

**IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 17**

**EL TOMO SE EDITÓ CON EL PATROCINIO DE:**



EMBERI ERŐFORRÁSOK  
MINISZTERIUMA

Emberi Erőforrások Minisztériuma



Pécsi Tudományegyetem

# Iberoamericana Quinqueecclesiensis 17

*Editores:*

Ferenc Fischer, Domingo Lilón, Máté Deák

*Ponencias presentadas en la Conferencia Internacional  
que tuvo lugar en*

*Pécs, 7-11 de mayo de 2018*

***El "espíritu del '68". 1968-2018:  
medio siglo de cambios y transformaciones en el Mundo y en  
Iberoamérica***

**Universidad de Pécs  
Centro Iberoamericano**

Pécs, 2019

## **Iberoamericana Quinqueecclesiensis 17**

*Las publicaciones del presente tomo fueron pronunciadas  
o enviadas al coloquio internacional  
El "espíritu del '68". 1968-2018:  
medio siglo de cambios y transformaciones en el Mundo y en Iberoamérica  
que tuvo lugar en  
Pécs, los días 7-11 de mayo de 2018*

Consejo Asesor:

Ádám Anderle (†), Cristián Garay, Iván Harsányi (†),  
Gyula Horváth, Luis V. Pérez Gil, Agustín Sánchez Andrés,  
István Szilágyi, Iván Witker

© Autores, 2019

© Ferenc Fischer, Domingo Lilón, Máté Deák (editores), 2019

ISSN-1785-7716

**Edición del Centro Iberoamericano de la  
Universidad de Pécs**

Impreso en Publikon Kiadó  
Pécs  
2019

**CONFERENCIA INTERNACIONAL**  
**EL “ESPÍRITU DEL ’68”. 1968-2018:**  
**MEDIO SIGLO DE CAMBIOS Y TRANSFORMACIONES EN EL**  
**MUNDO Y EN IBEROAMÉRICA**

**INDICE**

PREFACIO .....	9
<b>Augusto César Pinheiro da Silva</b> <i>Gobernanzas cooperativas sostenibles en la gestión metropolitana fluminense: desafíos geográficos .....</i>	11
<b>Rejane Rodrigues</b> <i>O Imaginário Antigeopolítico no Cinema Latino Americano .....</i>	27
<b>Marcelo Alonso Morais</b> <i>Liberdade religiosa e direito cidadão: desafios para a consolidação da Umbanda entre os períodos 1964-1985 e pós 1990 no Brasil .....</i>	47
<b>András Gulyás</b> <i>El espíritu del '68 y una historia brasileña de Sándor Márai: Veredicto en Canudos .....</i>	57
<b>Diana Patricia Varela Cano</b> <i>Colombia años 60, siglo XX. ....</i>	65
<b>Zoltán György Bács</b> <i>La Vicaría de Solidaridad: ¿desafío táctico o cambio estratégico en la posición de la Iglesia chilena? .....</i>	79
<b>Ilinca Ilian</b> <i>Reflejos literarios latinoamericanos del Mayo del '68 .....</i>	87
<b>Oscar Álvarez Gila</b> <i>„Patriotas que vivís en Euzkadi”. Las transformaciones en la sociedad vasca desde el exilio en la coyuntura de 1968 .....</i>	105

<b>István Szilágyi</b>	
<i>Golpe dentro del golpe. Brasil en 1968</i> .....	123
<b>Matteo Re</b>	
<i>La distorsión del espíritu del 68: movimientos revolucionarios, violencia política y vínculos entre guerrilla urbana y lucha armada. De los Tupamaros a las Brigadas Rojas</i> .....	141
<b>Lukas Perutka</b>	
<i>Reflexiones de la masacre en Tlatelolco y los subsecuentes Juegos Olímpicos de México en la sociedad checoslovaca</i> .....	157
<b>Miguel Ángel Urrego Ardila</b>	
<i>Las complejas relaciones entre intelectuales, muralistas y comunistas en México a comienzos del siglo XX.</i> .....	173
<b>María Ema Llorente</b>	
<i>Relaciones entre literatura e historia en la narrativa mexicana contemporánea. La obra de Federico Campbell</i> .....	189
<b>Fabián Herrera León</b>	
<i>Manifestaciones y formas de poder en La sombra del caudillo</i> .....	203
<b>Endre Domonkos</b>	
<i>Las consecuencias del referéndum de 1 octubre de 2017 en Cataluña</i> .....	223
<b>Anita Zalai</b>	
<i>La recepción del proceso de Burgos en el periódico húngaro Népszabadság</i> .....	239
<b>Mária Spišiaková</b>	
<i>El lenguaje político en España en el siglo XXI. El lenguaje y la retórica de los partidos políticos catalanes</i> .....	247
<b>Želmíra Pavliková</b>	
<i>Uso de las lenguas nativas del Perú en el siglo XXI.</i> .....	259

**Marcelo Orozco Morais**

*Modernização agrícola e o campo brasileiro no período da ditadura militar entre 1964-1985: aspectos gerais da produção alimentar no Brasil* ..... 273

**Marco Antônio Martins Júniers**

*Transformações espaciais na ,Cidade Maravilhosa' no período ditatorial: as remoções na metrópole afetando a história do samba carioca, ontem e hoje* ..... 299

**Willian Andrion do Valle**

*As mutações da violência na região metropolitana do Rio de Janeiro, Brasil* ..... 123

**Rafael da Silva Nunes**

*Mapear é poder: as instituições cartográficas brasileiras no período da ditadura militar pós 1964* ..... 315

**Diana Giorgiana Mihuş**

*Autobiografía conventual femenina: un viaje al mundo de la época colonial* ..... 327

**Andrijana Prokopović - Špela Dolenc**

*La influencia de la educación en la iconografía del muralismo mexicano y la contribución del movimiento muralista a la preservación de la memoria colectiva* ..... 345

**Manuel Enrique Montero Lara**

*A 20 años de los Acuerdos de Paz entre Ecuador y Perú. Analisis de la integracion y beneficios luego del tratado definitivo* ..... 363

**Adrienn Ripp**

*Explorando la nueva cooperación entre América Latina, el Caribe y la Unión Europea: UE – CELAC* ..... 373

**Maja Kenk - Maruša Urankar - Anja Škafar**

*La Criminalidad en Colombia: Medellín* ..... 383

<b>Vanja Rakuša - Klara Rus</b> <i>Esterilización forzada en Perú</i> .....	407
<b>Zala Dvornik - Zala Verhovc</b> <i>Nazismo en Chile: Colonia Dignidad</i> .....	423
<b>Alexandra Gladity</b> <i>Encuentro de culturas y la comunidad chicana. El desarrollo de   identidad cultural chicana</i> .....	435
<b>Dániel Kun</b> <i>Sirenas y reescritura en el microrrelato hispanoamericano</i> .....	453
<b>Vanessa Ramos González</b> <i>Corrupción como violencia estructural: caso de Odebrecht en   América Latina</i> .....	469
<b>Karen Mirelly Valle Estrada</b> <i>Las tropas cibernéticas y los bots como herramientas políticas   contra la democracia mexicana</i> .....	477
<b>Clinton Nateras Tello</b> <i>Corrupción, breve análisis sobre su naturaleza, tipos y consecuencias.   Hacia una definición ampliada para un entendimiento y combate   eficaz de la misma</i> .....	493
<b>Alexander Hernández Delgado</b> <i>La influencia cubana en los movimientos de liberación   latinoamericanos</i> .....	507
<b>Ákos Szántó - Jenő Palotai - Viktor Wetzl</b> <i>La enseñanza de la lengua húngara del hemisferio sur</i> .....	519



## PREFACIO

Estimado(a) lector(a), usted tiene en sus manos el tomo *Iberoamericana Quinquiesclesiensis 17*, la decimoséptima publicación del Centro Iberoamericano de la Universidad de Pécs, que contiene los textos de las ponencias pronunciadas en la Conferencia Internacional *El "espíritu del '68". 1968-2018: medio siglo de cambios y transformaciones en el Mundo y en Iberoamérica*, tenida lugar los días 7-11 de mayo de 2018 en Pécs y Budapest, y organizada conjuntamente con el Departamento de Español de la Facultad de Humanidades de la Universidad Católica Péter Pázmány.

Esta conferencia se enmarcaba dentro del programa científico y cultural de las XIX Jornadas Iberoamericanas realizadas los días 7-11 de mayo de 2018. En esta conferencia internacional *El "espíritu del '68". 1968-2018: medio siglo de cambios y transformaciones en el Mundo y en Iberoamérica* contamos con la presencia y participación de colegas de la Pontificia Universidade Católica de Rio de Janeiro (Brasil), de la Universidad San Sebastián (Chile), de la Universidad de Economía de Bratislava (Eslovaquia), de la Universidad West de Timisoara (Rumania), de la Universidad de Varsovia (Polonia), de la Universidad Complutense de Madrid (España), de la Universidad del País Vasco (España), de la Universidad Rey Juan Carlos (España), de la Universidad de Novi Sad (Serbia), de la Universidad Jaguelónica de Cracovia (Polonia), de la Universidad Carolina de Praga (República Checa), Universidad de Murcia (España), de la Universidad de Ljubljana (Eslovenia), de la Universidad de Zagreb (Croacia), de la Universidad de Monterrey (México), de la Universidad Jaume I (España), de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo (México), de la Universidad Autónoma de Coahuila (México), de la Universidad Keio (Japón), del Instituto Tecnológico Autónomo de México, de la Universidad de Alcalá de Henares (España), de la Universidad Autónoma del Estado de México, de la Universidad Pedagógica de Cracovia (Polonia), y de la Universitat de València (España).

Igual acogida tuvimos de parte de los colegas húngaros de la Budapest Business School, de la Universidad Nacional de Servicio Público de Budapest, de la Universidad Católica Péter Pázmány, de la Universidad de Szeged y, naturalmente, nuestra Universidad de Pécs.

En total, durante la Conferencia Internacional *El "espíritu del '68". 1968-2018: medio siglo de cambios y transformaciones en el Mundo y en Iberoamérica*, la Conferencia Internacional de Doctorandos y la Escuela Internacional de Primavera se presentaron 76 ponencias de representantes de

13 países: Brasil, Croacia, Chile, Ecuador, Eslovaquia, Eslovenia, España, México, Hungría, Polonia, Serbia, República Checa y Rumania.

A través de sus contactos científicos con el mundo hispano-luso, con sus conferencias internacionales, el Centro Iberoamericano de la Universidad de Pécs trata de enriquecer los lazos internacionales de la Universidad de Pécs, convirtiéndola en un lugar de frecuentes encuentros intelectuales para los investigadores húngaros, europeos y americanos. Asimismo, las actividades científicas y culturales del Centro Iberoamericano están en estrecha relación con las actividades culturales de la ciudad de Pécs.

Durante la organización de las Jornadas Iberoamericanas (2000-2019), así como de los seminarios científicos centrados en el mundo iberoamericano siempre hemos contado con la colaboración de los embajadores y diplomáticos de los países iberoamericanos acreditados en Hungría, con el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Comercio Internacional de Hungría. De igual manera siempre hemos contado con la colaboración del Departamento de Historia Moderna del Instituto de Historia de la Universidad de Pécs, el Departamento de Estudios Hispánicos e Iberoamericanos del Instituto de Romanística de la Universidad de Pécs, el Grupo de Investigación sobre Iberoamérica de la Academia Húngara de Ciencias Seccional de Pécs, la Sociedad de Amistad Húngaro-Hispana de Pécs y con el Instituto Bilingüe Húngaro-Español Zoltán Kodály de Pécs.

Este tomo de *Iberoamericana Quinqueecclesiensis 17* no habría podido editarse sin el patrocinio del Ministerio de Recursos Humanos de Hungría (Emberi Erőforrások Minisztériuma). Desde aquí expresamos nuestro agradecimiento.

En nombre de Domingo Lilón y Máté Deák – coorganizadores de las Jornadas y coeditores del presente tomo – agradecemos especialmente a los coautores de este libro, quienes con sus investigaciones han contribuido a elevar el nivel profesional de nuestra publicación.

*Pécs, mayo de 2019*

*Ferenc Fischer*

---

# GOBERNANZAS COOPERATIVAS SOSTENIBLES EN LA GESTIÓN METROPOLITANA FLUMINENSE: DESAFÍOS GEOGRÁFICOS

---

**AUGUSTO CÉSAR PINHEIRO DA SILVA<sup>1</sup>**

## **INTRODUCCIÓN**

Las configuraciones territoriales y sus representaciones políticas en la actualidad están en plena metamorfosis. La comprobación de que los modelos instituidos para la representación espacial en las esferas decisorias del modelo federal brasileño necesitan ajustes sistémicos es innegable frente a los eventos sociopolíticos en los diversos fragmentos espaciales en el país, en el tiempo presente.

Entre los ajustes sistémicos urgentes y fundamentales para las próximas décadas, los grados e intensidades de competencias entre los agentes de representación y sus solidaridades intersectoriales, la emergencia de nuevas formas de gobernanza que atiendan las demandas espaciales fundamentadas en deseos colectivos más amplios / restringidos de variados los grupos sociales y las nuevas arquitecturas político-institucionales de gestión de los territorios bajo el manto legal de otra legislación factible de solidaridades y coparticipaciones en las esferas de la política y de la sociedad territorializada merecen destaque, pues reflexiones más constantes sobre esos ajustes demandan redes de acción académica, social y social política más constantes y frecuentes. Las solidaridades aquí entendidas son las mismas concebidas por Silva (2002) al tratar la cooperativización entre instituciones privadas y públicas como una ‘lucha no corporativa entre actores y agentes diversos en la búsqueda por calidad de vida en un mundo muy desigual’, y refuerzan las discusiones sobre el modelo de federación del país y sus formas de representación político-institucional. Tal modelo fue indicado

---

1 Profesor del Programa de Postgrado en Geografía e investigador líder del Grupo de Investigación GeTERJ (Gestión Territorial en el Estado de Río de Janeiro), del Depto. de Geografía y Medio Ambiente de la PUC-Rio, Brasil. Doctor en Geografía por la UFRJ y con estancia Postdoctoral en Políticas públicas por la Universidad Autónoma de Madrid (UAM). Vice Decano de Graduación y Postgrado del Centro de Ciencias Sociales de la PUC-Rio.

por investigadores como Souza (2005, 2008, 2017), Castro (2005, 2006) e Rodrigues (2015) como poco adecuado a los estándares de calidad exigidos para la gestión de las cosas públicas, necesitando de urgente revisión de concepción y legislación en la inadecuada Carta Magna brasileña, que no refleja el perfil socioespacial actual del país.

En el caso de las regiones metropolitanas brasileñas que, en algunos casos, incorporan el sentido de mega región en la concepción de Lencioni (2015), la organización espacial altamente densificada concentra poder económico y político y, al mismo tiempo, posee un atractivo cultural y social arraigado por agregar funciones de *core areas*. Sin embargo, en muchos casos (y cada vez más frecuente), tal condición de poder se revierte negativamente en relación a lo que se esperaría de ‘espacios repletos de potencialidades, ya que en ambientes altamente urbanizados convergen patrones actuales de calidad de vida (perspectivas holísticas con otras que toman formas de concreción material en lo cotidiano territorial), que, en condiciones de gran desigualdad socioespacial, generan un gran malestar colectivo e individual.

En este contexto, la Región Metropolitana de Río de Janeiro (RMRJ), unidad territorial singular en el contexto de los antecedentes históricos de la organización territorial brasileña y de la legislación sobre el tema en Brasil, viene siendo pensada y estructurada desde los años de 1937 cuando de la Constitución brasileña, “en su artículo 29, inauguró la previsión de agrupación de Municipios de la misma región para la administración de servicios comunes, cabiendo el Estado regular el medio de constituirse la agrupación y su administración” (Slawinski, 2006, 214-215).

En su contexto evolutivo, tal concepción político-administrativa de región viene sufriendo inferencias en el mundo occidental a nivel académico e institucional en el mundo europeo ibérico- y que afecta la producción académica e institucional en Brasil en los ámbitos de la Ciencia política, Derecho constitucional, Geografía política, Gestión del territorio y las Políticas públicas - a partir de los abordajes sobre la Responsabilidad Social del Territorio (RST) y el localismo ético, primorosamente trabajados por Ferrão (2011) al citar los enfoques de Del Baldo (2009) y Argiolas et al. (2009) en esas direcciones también en sus recientes publicaciones.

Según Ferrão (2011), el refuerzo de los enfoques sobre asociaciones público-privadas y las formas de gobernanza territorial sobre los cambios paradigmáticos de la acción institucional de los Estados vienen sustituyendo, crecientemente, la concepción de ‘gobiernos’ (un modelo) moderno acuñado por el estatal, burocrático, vertical por otra basada en ‘gobernaciones’, cuyas

coordinaciones entre actores y agentes son más horizontales y verticales en proyectos comunes). En ese sentido, las discusiones sobre posibilidades de gestión en la inmensa mancha urbana formada por la metrópoli Río de Janeiro ganan interés por los agentes institucionales. El alcance espacial y económico de esas discusiones viene siendo empujado, con competencia, por la economista Sol Garson (2009) en Río de Janeiro, que refuerza la necesidad de ser reconocido y encampado el debate occidental sobre las potencialidades y problemas de las gobernaciones locales y metropolitanas, discurso creciente en Europa y en Brasil desde los años 1960. En el caso europeo, ese interés se produjo como resultado de la intensa urbanización y reconstrucción de las metrópolis europeas en la pos-2ª Guerra; en el caso brasileño, tal interés fue debilitado frente a las crisis fiscal y política en el país, en los años 1980. (Garson, 2009)

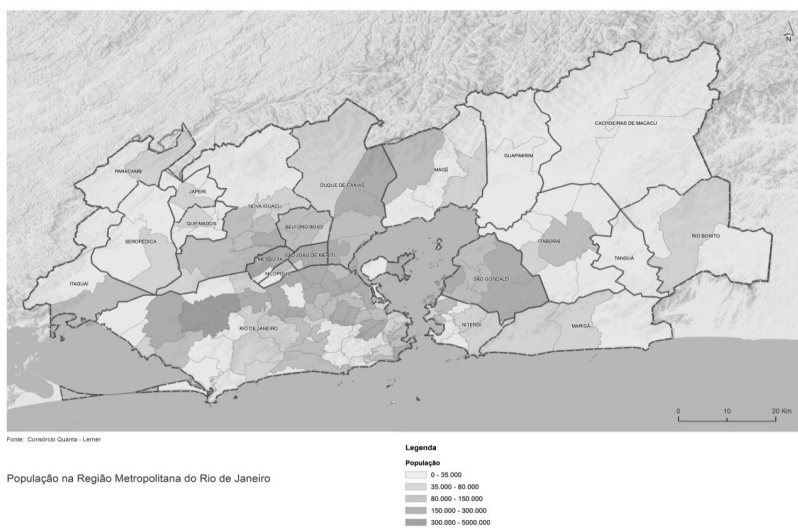
Así, la investigación aquí presentada buscará ampliar las discusiones sobre la necesidad de ser observadas las metrópolis brasileñas (y Río de Janeiro, como reflexión empírica) como ambientes propicios para nuevas arquitecturas de gestión territorial, en que la cooperación y la coparticipación se tornen alcanzables para la emergencia de gobernaciones sostenibles para millones de personas, diariamente. Esta situación será analizada bajo dos perspectivas: 1) una que viene siendo propuesta por el Plan Estratégico de Desarrollo Urbano Integrado de la Región Metropolitana de Río de Janeiro (PDUI/RMRJ), lanzado por el Gobierno del Estado de Río de Janeiro en 2015 con el sugestivo nombre “la Metrópoli Modelar”, y que sigue implementada por la Secretaría de Planificación y Gestión del Estado de Río de Janeiro (SEPLAG) en el período actual (2017/2019), cuando el Estado de Río de Janeiro vive la mayor crisis fiscal y financiera desde la fusión Guanabara-Río de Janeiro, en 1975; y 2) el Proyecto Río Metrópole - Progestión II, derivado del plan estratégico anteriormente expuesto y que también es financiado por el Banco Mundial y del cual el GeTERJ es uno de los participantes en la confección de un sistema de información integrado para la RM dirigido a la gobernanza cooperativa en Río de Janeiro.

## **CONDICIONANTES PARA GOBERNANZAS SOSTENIBLES, COOPERATIVAS Y COPARTICIPATIVAS EN LA REGIÓN METROPOLITANA DE RÍO DE JANEIRO**

En el marco de las reflexiones realizadas por Silva (2016) sobre las condicionantes metropolitanas de gestión cooperativa en Río de Janeiro, el análisis a continuación está situado en los supuestos del Plan de Desarrollo

Metropolitano lanzado en 2015 y en fase de conclusión (2018/2019) por la Secretaría Estatal de Planificación y Gestión (SEPLAG) del Estado de Río de Janeiro. También conocida como el plan ‘Modelar la Metrópoli’, la propuesta subsidiada por el Banco Mundial refuerza el planeamiento metropolitano y su gestión dirigidos a la construcción de un ambiente urbano más ordenado, justo, ecuánime, próspero y sostenible (SEPLAG, 2017), definiciones importantes, todavía sin impactos concretos si el proceso del modelado propuesto no fuer efectivamente conocido y debatido por la población que vive en las ciudades del espacio urbano evaluado.

Mapa 1: Manchas de expansión urbana en la RMRJ (2016)



FUENTE: Plano ‘Modelar a Metrópole’. Asequible en: <http://www.modelarametropole.com.br/wp-content/uploads/2017/01/Popula%C3%A7%C3%A3o.jpg>. Fecha de consulta: 21 jul. 2018

La gran expansión urbana brasileña entre 1960 y 1980, notablemente en las capitales de la macrorregión Sudeste del país, densific  las relaciones espaciales entre diversos núcleos integrados espacialmente, promoviendo una gestión territorial fragmentada tanto debido a las competencias de las escalas administrativas de la legislación en vigor como por la falta de un

instrumento institucional de gestión de ese espacio regional. Esta condición se refleja en la calidad de los servicios prestados a millones de personas, diariamente, por alcaldes aislados en sus territorios y desconectados de las dinámicas políticas de los Gobiernos de las Unidades federadas que, a su vez, intentan sostener con los recursos públicos centralizados en la Unión. La esquizofrenia territorial del modelo político brasileño fue reforzada más aún por las deliberaciones y costuras mal alineadas de la Constitución municipal de 1988, dejando pasar, por los gestores públicos y la propia población, la percepción espacial a la que Villela Souto (2005) se refiere en el siguiente trecho:

(...) es importante llamar la atención sobre el detalle que una ley que instituye región metropolitana presupone un fenómeno económico, fáctico, social y urbanístico, que es la conurbación. Por lo tanto, cuando existe una conurbación, los intereses son penetrados uno por los otros, y no se percibe más donde termina un municipio y comienza otro. Así no se puede hablar más en interés predominantemente local; el interés pasa a ser regional, lo que viabiliza la escala entre todos. (p.156) (Traducción libre)

En el caso de la Región Metropolitana de Río de Janeiro, la concentración del 72% de la población de la unidad federada en sólo el 23% de sus municipios hace que la observación del jurista destacada arriba sea aún más expresiva, considerando la importancia demográfica de esa macrorregión. En el mapa 1 es fácil localizar los 21 municipios metropolitanos, apenas observándose el porcentaje de áreas urbanas en el territorio de la unidad federada.

En este contexto de posibilidades y urgencias generadas por la crisis fiscal y política actual del país, (y, específicamente, la de la unidad federada Río de Janeiro, después de casi una década - de 2006 a 2014 - de una falsa sensación de crecimiento y consolidación de inversiones en el territorio fluminense-a partir de la estrecha articulación política entre los Gobiernos de la Unión y de la Unidad federada, resultando en una marginación del papel de los municipios en los procesos de desarrollo local / regional, entre 2002 y 2015) es que nuevas formas de gestión de los territorios volvieron “al topo de la ola”, para que se intenten cambios sostenibles en las formas sobre las cuales las políticas públicas deben ser pensadas y aplicadas en espacios conurbados y regionales.

Como consecuencia de las políticas públicas de los gobiernos centrales brasileños para la modernización del nuevo Estado de Río de Janeiro con

la fusión de 1975<sup>2</sup>, algunas importantes redes infraestructurales (como las de gas y petróleo), carreteras y otros aspectos asociados a la naturaleza (proyectos de protección a la Mata Atlántica) pueden ser observados en el espacio fluminense; sin embargo, las mayores transformaciones se realizaron en el territorio carioca, desde entonces, tanto por gobiernos municipales como provinciales.

Por lo tanto, al retornar al objetivo de la discusión federalista en Brasil, el alcance general del plan ‘Modelar la Metrópoli’ rescata el principal tema de las discusiones sobre las competencias de los tres niveles del poder (Unión, Unidades Federadas y Municipios) de gestión territorial en Brasil en el período republicano: la desconcentración de las inversiones del municipio central, es decir, del Río de Janeiro. Con base en la legislación sobre el tema y las reflexiones muy pertinentes de Grau (1974) sobre el concepto de “función metropolitana”, el jurista afirmaba, en el Plan Metropolitano de Desarrollo Integrado de la Gran São Paulo, en 1971, que las tales funciones metropolitanas son:

...actividades y servicios urbanos, o parte de éstos, que, por la naturaleza de su disciplina, implantación o operación, resulten en conexiones e interferencias recíprocas entre diferentes municipios, exigiendo una acción unificada y planificada que sobrepase sus límites institucionales. Para que se pueda aplicar el concepto indistintamente a cualquier realidad metropolitana, es necesario que se sustituya la expresión ‘diferentes municipios’ por ‘diferentes unidades administrativas con actuación en el área’. (...) (Plano Metropolitano de Desenvolvimento Integrado da Grande São Paulo, 1971, p.189). (Traducción libre)

Teniendo en cuenta esta importante referencia político-administrativa (gestada en los Actos Institucionales de 1967, durante el período de excepción del Estado brasileño), la idea fue siendo adensada por los juristas involucrados en la legislación metropolitana de aquella época y que ampliaron las reflexiones sobre los temas metropolitanos en tiempos más recientes. Entre ellas se resaltan en ese artículo las visiones de Alves (1998) y Grau (2000) sobre

---

2 Sobre el tema de la fusión de los antiguos estados de Guanabara y de Río de Janeiro en 1975 hay una vastísima producción académica en el país que debe ser consultada por los estudiosos de los temas políticos, geográficos e históricos de Brasil y Río de Janeiro.



cómo las funciones metropolitanas deben hacerse públicas. Para estos juristas, las regiones serán consideradas, de hecho, metropolitanas cuando ciertos servicios en ellas presentes y ofrecidos tengan un trato común e integrado, dando forma pública a las funciones existentes, o sea, integrando varios municipios a partir de la oferta común y horizontal de ellos, entendiéndose tal dinámica como de “interés común entre el poder municipal y la Unión, lo que debería promover una” gestión unificada “(Slawinsky, 2006: 216), es decir, una gestión conjunta de todas las entidades en el límite de una región metropolitana “(Idem, p.27).

Este enfoque se justifica por la necesaria confianza político-institucional institucional que se creará a partir de una sociedad supraterritorializada - entendiendo tal concepción como la correlación de acciones conjuntas que involucra a actores sociales y agentes de la política territorial interesados en hacer públicas las funciones existentes y que deben ser de usufructo colectivo en la región. En este contexto, se observa como el objetivo del Proyecto ‘Modelar la Metrópoli’ en la Región Metropolitana de Río de Janeiro propone el compartir de servicios comunes entre los territorios municipales más carentes de una acción más efectiva de los municipios más fuertes regionalmente. Un primer camino es rescatar el ambiente de credibilidad institucional para que se eliminen las crónicas de crisis de gobernabilidad entre las escalas municipio-municipio y municipio-unidad federada. Por lo tanto, la flexibilización de los presupuestos municipales para la definición de proyectos asociados a las demandas regionales en ese juego de comunicación ‘comunicante’ inter-municipal, adecuará los recursos de los presupuestos locales entre los distintos municipios regionalizados, descentralizando los recursos estatales por el juego de la presión política suprapartidaria, por ejemplo, en el campo de la lucha social local.

Se recuerda, también, el hecho de que los juristas aquí citados tengan una dimensión no geográfica de las funciones metropolitanas, al considerar, así como Grau (1974) que:

... en las regiones metropolitanas (las actividades y servicios urbanos), una parte de ellas puede consubstanciar función metropolitana y otra no. Por ejemplo, la función ‘abastecimiento de agua’, donde la captación, la aducción y el tratamiento no prescinden de una administración unificada (municipio-unidad federada-unión, por ejemplo), siendo de interés estrictamente local ... ( p.36)

La afirmación anterior descalifica las discusiones sobre las gestiones integradas por cuencas hidrográficas, por ejemplo, restringiendo las unidades de gestión territorial a los presupuestos legales de las competencias de los tres niveles del federalismo brasileño. En la actualidad, sin embargo, tal concepción viene siendo reconsiderada por las dinámicas políticas desarrolladas por diversos comités de cuencas hidrográficas por Brasil que, además de considerar los límites de la gestión territorial de aguas (en realidad es una confluencia de decisiones de niveles de poder con competencias y escalas variadas - gobiernos municipales locales, gobiernos estatales, Unión, movimientos sociales, representaciones de clase y de barrios ...), refuerzan tales políticas sectoriales, con múltiples competencias, en torno al abastecimiento de agua en proyectos de ocupación y uso de las cuencas sobre las cuales los municipios están asentados.

En este sentido y teniendo en cuenta los aparatos espaciales sobre los cuales los servicios esenciales deben ser ofrecidos como funciones metropolitanas en la RMRJ, algunos tópicos más específicos aquí se hacen necesarios en el momento de la investigación en curso. La unidad territorial en referencia no puede concebir una gestión ambiental integrada en aguas saladas aislada en las competencias municipales. Esta gestión debe involucrar el equilibrio del ecosistema marítimo, el control de las actividades industriales y de circulación, la observación diligente sobre las actividades recreativas, pesqueras y turísticas en una litoral tropical repleta de especificidades, la renovación de un proceso de urbanización litoral descontrolado y especulativo, la reestructuración de la compleja red logística de abastecimiento de gas y aceite para la metrópolis y otras regiones del territorio brasileño entre otros importantes factores-sin que se considere esencialmente la presencia de dos bahías circundantes a la ciudad.

El surgimiento y la consolidación de la ciudad de Río de Janeiro se dio en el litoral de una de las más famosas bahías del mundo, la de Guanabara, y su proceso de ocupación y uso fue y es ampliamente estudiado por geógrafos, biólogos, ecologistas, oceanógrafos, investigadores ambientales e de otras áreas del conocimiento. Desde los años 1960, la metrópoli crece, demográfica y económicamente, hacia el oeste y se encuentra con la Bahía de Sepetiba en su límite continental sur. Desde entonces, las investigaciones sobre esa bahía ganan nuevas intensidades, pero son aún mucho más tímidas, comparativamente, a las realizadas sobre la Guanabara. Sin embargo, ya se comprueba con los datos socio ambientales planteados en estas investigaciones (muchas de ellas ligadas a los capitales corporativos de las grandes inversiones para la

implementación de complejos industriales y portuarios allí asignados, notablemente post-1970) que las mismas dinámicas urbanas, logísticas e infraestructurales que arrasaron socioambientalmente los márgenes de la Bahía de Guanabara, a lo largo de los casi 500 años de presencia del hombre occidental en su litoral, se repiten en la Bahía de Sepetiba, a un ritmo abrumador, pues las externalidades negativas crecieron a un ritmo exponencialmente preocupante en apenas en algunas décadas. Se refuerza la idea de que los servicios prestados en aguas marinas en las dos bahías deba tener una función metropolitana central, ya que de sus 21 municipios, ocho son bañados por las dos bahías, y entre estos 08 municipios, cinco son los más poblados del estado (Río de Janeiro, São Gonçalo, Niterói, Duque de Caxias y Nova Iguaçu) y centralizan las inversiones económicas y logísticas del territorio estadual.

Otra especificidad bajo la lógica de construcción de funciones metropolitanas para los servicios esenciales a ser prestados por la red de gobernanza en la RMRJ debe ser volcada hacia los sistemas de captación de agua potable y su distribución espacial así como los de saneamiento básico y logístico para la recolección y el tratamiento de aguas residuales domésticas e industriales, temas intensamente discutidos en los estudios institucionales aquí citados (las concepciones de funciones municipales X funciones metropolitanas de Grau, 1974; Ferraz, 1976; Tácito, 2002; Villela Souto, 2005, Garson, 2009, entre otros). La RMRJ debe, en estos temas, ser coordinada por los comités de cuencas hidrográficas responsables de las articulaciones político-institucionales de las regiones II de las dos grandes regiones hidrográficas (región hidrográfica Bahía de Guanabara - RH V - y de la cuenca hidrográfica Guandú - RH II) y V antes citadas, que se convierten en espacios políticos (Castro et al, 2013) para las discusiones y deliberaciones sobre los servicios esenciales enumerados anteriormente. Así, la población metropolitana como un todo ganará (y no sólo parte de ella) en los foros municipales, lo que puede reducir un problema hasta ahora insoluble: la redefinición de las competencias, sus escalas y territorios de gestión para cuestiones de alcance espacial mucho más amplia.

Un tercer punto específico relacionado a la escala metropolitana de Río de Janeiro (pero que es indudablemente uno de los mayores problemas para la gestión de áreas metropolitanas en diversos países periféricos y semi-periféricos en la actualidad) se refiere a la movilidad urbana. La falta de un sistema intermodal que integre tanto el espacio interregional metropolitano como la RMRJ a las demás regiones del estado fluminense reduce la eficiencia de atraer inversiones diversas, que son, en líneas generales, promotores de em-

pleo y renta. El recién construido *Arco Rodoviario* Metropolitano, interconectando los municipios de Itaboraí al de Itaguaí (y pasando por otros seis municipios metropolitanos) creó importantes conexiones intermunicipales en la mega región MRJ en municipios clave en la Baixada fluminense, subregión metropolitana con graves e históricos problemas de violencia implícita y explícita. Sin embargo, la falta de un sistema intermodal diverso (sistemas ferroviario, operado por la Supervia, sólo para pasajeros, e acuaviário, operado por la CCR Barcas tanto en la Bahía de Guanabara como en la de Sepetiba, sólo para pasajeros también) sobrevalora el modal carretera intramunicipal como es el caso de los BRT, en la ciudad de Río de Janeiro) como intermunicipal (el dominio de la empresa 1001 en el territorio fluminense es casi absoluto) tanto para el transporte de carga y para el de pasajeros. La carencia de opciones de modales no carreteros en la escala intermunicipal genera uno de los más grandes problemas en los servicios públicos esenciales ofrecidos a los cariocas y fluminenses: la ineficiencia en la movilidad metropolitana. Millones de personas sufren diariamente con la falta de opciones para circular en la mancha metropolitana de Río de Janeiro debido también a la cartelización, por empresas privadas, de los sistemas de transporte. Tales empresas, a su vez, tienen el control político de las agencias reguladoras, que actúan como máquinas políticas de apoyo al sistema ineficiente, generando un ciclo de insatisfacción generalizada para los millones de circulantes diarios de la metrópolis Río de Janeiro. Uno de los tópicos específicos más importantes que necesita el rescate de la función metropolitana en los días actuales, bajo la base regional, y por lo tanto la discusión sobre un modelo de gestión que resigne los entes federativos ‘no como un gobierno, sino por mejores gobernaciones’ se refiere al sistema metropolitano de recogida y deposición de residuos sólidos. Basada en los sistemas municipales cuya responsabilidad recae sobre los Ayuntamientos, creemos que es de interés colectivo a escala regional que la función social de las actividades relacionadas con la recogida, transbordo y deposición de residuos gane relevancia y efectividad en el ámbito metropolitano por ser los residuos y su mal el manejo público uno de los temas que más causan efectos devastadores en la calidad de vida de millones de personas.

La discusión regional sobre el tema ‘basura’ lleva a las escalas de gestiones compartidas las decisiones sobre los espacios a ser ‘sacrificados’ para la buena solución sobre el problema. Los debates sobre los temas: rellenos sanitarios, plantas de tratamiento de residuos, plantas de compostaje, centros de transbordo y selección de residuos ... son siempre traumáticos en términos territoriales debido al sacrificio impuesto a determinados espacios

que tendrán sus valores simbólicos y concretos se desmoronan bajo diversas perspectivas. Del valor del precio de la tierra a las enfermedades endémicas asociadas a vectores diversos, pasando por la contaminación del aire y sonora impuestas por el tráfico constante de camiones transportadores ruidosos, los espacios metropolitanos definidos para esas funciones necesitan ser mediados por fuertes contrapartidas acordadas en términos efectivamente justos para millones de personas.

Así como los royalties son recursos provenientes como contrapartidas a los graves problemas socio ambientales locales generados por externalidades nocivas en la explotación de recursos diversos, por ejemplo, los servicios esenciales asociados a los residuos deben beneficiar a los territorios escogidos a través de una red de acción política y social en favor un bien común. Las mayores inversiones pueden ser dirigidas a las mismas áreas para la generación de empleo y renta, así como en temas relacionados a la reforestación, cuidado con las aguas públicas y más atención médico-hospitalaria. Tales contrapartidas deben compensar la carga de la recepción de esa carga sistémica en el sector como forma de contener, al menos en parte, los cuerpos enfermos que surgir en las zonas de sacrificio.

Finalmente, como último punto de las especificidades aquí destacadas involucrando a Río de Janeiro - tema que no es singular a esa metrópoli, sino que emerge como uno de los más graves problemas de orden colectivo a ser enfrentado bajo la égida de las funciones metropolitanas (y de las responsabilidades sociales de los territorios a través de las nuevas gobernaciones) - se destaca el sistema de seguridad pública. Uno de los más expresivos e impactantes problemas de la actualidad cotidiana de las metrópolis brasileñas, la violencia explícita posee raíces históricas singulares en la estructuración regional de Río de Janeiro. Entre los más variados procesos generadores de la violencia cotidiana en las ciudades latinoamericanas y, con destaque en las ciudades brasileñas (desde el proceso colonial, la masacre de los pueblos locales, las desiguales divisiones territoriales reforzadas por el mantenimiento de los privilegios de grupos políticos en las esferas de decisión de los ciudadanos, a los diversos niveles del poder público ... hasta el mantenimiento de los desgarros de los tejidos socio espaciales en el ambiente metropolitano actual), las discusiones sobre los niveles de violencia estructural en la ciudad de Río de Janeiro y sus periferias ganó destaque en la investigación académica y en el propio desarrollo de la identidad carioca / fluminense que, institucionalmente, afectan los análisis sociológicos, historiográficos y geográficos de un tema constante para la decisión sobre políticas públicas a ser implementadas en ese eje metropolitano.

El reconocimiento institucional de que la violencia es un aspecto presente en el *ethos* de los cariocas y fluminenses metropolitanos destaca el tema en las decisiones de asignación de inversiones públicas y privadas en los territorios que componen la mancha metropolitana de la región y definen un patrón de ‘calidad de vida metropolitana’ cuyo tema ‘violencia’ necesita ser contextualizado, medido y analizado. Actualmente, el tema ‘Unidades de Policía Pacificadora’ (UPP) se refiere como la última gran política pública pensada para la ciudad carioca y ampliada para su RM, con el objetivo de erradicación de las causas de la violencia estructural en Río de Janeiro y que hoy se concentran en el control, por el narcotráfico subdividido en facciones diversas y articulado con los poderes oficiales, en los grandes complejos de favelas y barrios periféricos de la ciudad y su RM.

En el plan “Modelar la Metrópoli”, las articulaciones en curso no dan prioridad al combate de la violencia, en diversos niveles, de forma directa y proactiva. El combate de las formas concretas de violencia, que alejan inversiones diversas y promueven el crecimiento económico, debería enfocarse en una política de seguridad metropolitana que se articula: a) la fusión de las policías militares y civil en una única corporación desmilitarizada capaz de combatir, inteligencia, sectores de la economía ilegal que dominan parte del poder instituido en la metrópoli; b) un sistema de combate a la entrada de armas en el estado de Río de Janeiro a través de una articulación entre la policía reformada, la Policía federal y el Ejército, en un proceso de articulación regional que involucrar, en la policía ostensible, a las guardias municipales que atender las demandas locales más específicas del cotidiano de la mancha metropolitana (vigilancia de barrios, presencia ostensiva de las policías al largo de las carreteras, control sobre la circulación de cargas en áreas donde los robos son frecuentes).

Es decir: además de los focos en la reestructuración económica, en el modelo de movilidad y difusión de infraestructuras y en el rescate de los patrimonios ambiental y cultural, una cultura de protección, incorporación y acción de investigaciones y búsquedas inteligentes en los municipios deberían ser prioritarios para la estructuración de una gobernanza cooperativa y sostenible en la Región Metropolitana de Río de Janeiro.

## **ALGUNAS REFLEXIONES FINALES**

El plan ‘Modelar la Metrópoli’, iniciado en 2015, ha producido un hartazgo material institucional a partir de las alianzas de los poderes públicos instituidos con una serie de investigadores, agentes públicos, empresas,

investigadores, oficinas, agências nacionais e internacionais, que deverão ser enfoque de diversos análises acadêmicos, em los próximos anos. De este material, además de los excelentes mapeos y algunos nuevos ejercicios de regionalización de la metrópolis Río de Janeiro, se destacan diagnósticos y propuestas de estructuración de una nueva mentalidad sobre el poder en las metrópolis del país, a partir de Río de Janeiro, pues ese ente federativo es inexistente como figura jurídica y de representación, pero que es un hecho en los territorios de realización cotidiana de millones de personas, diariamente. En ese sentido, pensar cooperativamente la metrópoli es sumergirse en las varias posibilidades de gobernanza integrada y coparticipativa para que funciones metropolitanas puedan proveer las redes regionales. Igualmente, pensar la metrópoli brasileña hoy es retomar las discusiones presentadas por el sistema jurídico-institucional marcado en las legislaciones brasileñas en los años 1960 a 1990. Regionalizar municipios y descentralizar la gestión se convierten en procesos complementarios para la mejora de la calidad de la gestión pública de los espacios conurbados, investigando estrategias de gestión de los territorios en la Geografía política.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVES, Alaôr Caffé. Saneamento Básico. Concessões, Permissões e Convênios Públicos. Bauru: EDIPRO, 1998.
- AMADOR, Elmo da Silva. Baía de Guanabara: ocupação histórica e avaliação ambiental. Rio de Janeiro: Editora Interciência, 1ª edição, 2013.
- ARGIOLAS, G., CABRAS, S., DESSI, C., FLORIS, M. Building innovative models of territorial governance. *Journal of Place Management and Development*, 2(3), 178-210. 2009.
- CASTRO, Ina Elias. Do imaginário tropical à política. A resposta da geografia brasileira à história da maldição. *Revista eletrônica Geocritica*, Barcelona, Espanha <http://www.ub.es.geocrit>, 2006.
- \_\_\_\_\_. Territorialidade e institucionalidade das desigualdades sociais no Brasil. Potenciais de ruptura e de conservação da escala local. *Revista Geousp*, São Paulo, v. 18, p. 35-51, 2005.
- DEL BALDO, Mara. Corporate Social Responsibility and Corporate Governance in Italian SMEs: the experience of some 'Spirit Business', Spring Science+Business Media, LLC. 2006. Endereço eletrônico: [http://works.bepress.com/mara\\_del\\_baldo/10](http://works.bepress.com/mara_del_baldo/10). Acesso em: 04 jun. 2016.
- GARSON, Sol. Regiões metropolitanas: por que não cooperam? *Letra Capital*: Rio de Janeiro; Observatório das Metrópoles, PUC-MG, Belo Horizonte, 2009.

- GRAU, Eros Roberto. A Ordem Econômica na Constituição de 1988: interpretação e crítica. 5ª Edição. rev. atual. São Paulo: Malheiros, 2000.
- \_\_\_\_\_. Regiões Metropolitanas; regime jurídico. São Paulo: José Bushatsky, 1974.
- INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATÍSTICA (IBGE). 2015. Dados atualizados sobre as populações totais dos RMs e RIDEs. Endereço eletrônico: <http://agenciadenoticias.ibge.gov.br/2013-agencia-de-noticias/releases/9647-ibge-divulga-as-estimativas-populacionais-dos-municipios-em-2015-atualizado-as-18-00h-do-dia-28-08-2015.html>. Acesso: 21 jul. 2018.
- LENCIONI, Sandra. Urbanização difusa e a constituição de megarregiões. O caso de São Paulo-Rio de Janeiro. e-metropolis: Revista eletrônica de Estudos Urbanos e Regionais, v. Ano 6, p. 6-15, 2015.
- PLANO METROPOLITANO DE DESENVOLVIMENTO INTEGRADO DA GRANDE SÃO PAULO, Grupo Executivo da Grande São Paulo, GEGRAN, 1971.
- PLANO 'Modelar a MetrÓpole'. Relatório de Propostas de cenários (FINAL). Produto 10. 2017. Rio de Janeiro. SEPLAG/Rio. Endereço eletrônico: [http://www.modelarametropole.com.br/wp-content/uploads/2017/07/PRODUTO\\_10\\_.pdf](http://www.modelarametropole.com.br/wp-content/uploads/2017/07/PRODUTO_10_.pdf). Acesso em: 21 jul. 2018.
- RODRIGUES, Juliana Nunes. Cooperação e Coesão para o Desenvolvimento? Uma reflexão sobre arranjos territoriais cooperativos no pacto federativo brasileiro. In: II Congresso Internacional Estado, Território e Desenvolvimento, 2015, Santiago de Compostela. II Congresso Internacional SETED-ANTE, 2015. v. 1. p. 1-16.
- SECRETARIA DE PLANEJAMENTO E GESTÃO DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO (SEPLAG). Endereço eletrônico: <http://www.rj.gov.br/web/seplag/exibeconteudo?article-id=257671>. Acesso em: 12 jul. 2017.
- SILVA, Augusto César Pinheiro da. Uma Trajetória de Investigação de Geografia Política na Região Metropolitana do Rio de Janeiro. GEOgraphia (UFF), v. 18, p. 95-114, 2016.
- \_\_\_\_\_. Cooperativismo e Autonomia: pela transformação das práticas e dos objetivos associativistas no espaço rural brasileiro. Revista GeoUERJ, Rio de Janeiro, p. 72-96, 2002.
- SLAWINSKI, Pedro Gonçalves da Rocha. Regiões Metropolitanas e Serviços Públicos de Interesse Comum. Revista de Dir. Proc. Geral, Rio de Janeiro, (60), 2006, p. 214-239.



- SOUZA, Celina. Modernização do Estado e construção de capacidade burocrática para a implementação de políticas federalizadas. *Revista de Administração Pública (Impresso)*, v. 51, p. 25-45, 2017.
- \_\_\_\_\_. Federalismo: Teorias e Conceitos Revisitados. *BIB. Revista Brasileira de Informação Bibliográfica em Ciências Sociais*, v. 65, p. 27-48, 2008.
- \_\_\_\_\_. Federalismo, desenho constitucional e instituições federativas no Brasil pós-1988. *Revista de Sociologia e Política, Curitiba*, v. 24, n.24, p. 105-122, 2005.
- TÁCITO, Caio. Saneamento básico – região metropolitana. Competência estadual. *Boletim de Direito Administrativo, São Paulo, NDJ*, v.6, p.453-457, 2002.
- VILLELA, SOUTO, Marcos Juruena. Parcerias Decorrentes do Programa Estadual de Desestatização. *Revista de Dir. Proc. Geral. Rio de Janeiro*, v.59, p.155/156, 2005.



---

# O IMAGINÁRIO ANTIGEOPOLÍTICO NO CINEMA LATINO AMERICANO

---

REJANE RODRIGUES<sup>1</sup>

## APRESENTAÇÃO

Uma imagem frequentemente associada ao período da Guerra Fria é a do mapa mundial dividido em dois grandes blocos econômico-militares: o capitalista, liderado pelos Estados Unidos, e o socialista, controlado pela União Soviética. Muitas das construções acerca do que ocorria no mundo baseavam-se neste imaginário, deixando pouco visíveis a complexidade de relações que se estabeleciam no mundo.

O cinema, os programas de televisão e as produções literária e jornalística se destacavam na difusão deste desenho de mundo, colaborando para a reprodução de um imaginário geopolítico hegemônico. As sagas de Indiana Jones, Rambo e Top Gun, dentre outros são representativas do papel do cinema na consolidação do imaginário geopolítico hegemônico, opondo os EUA em seu papel de salvaguarda da democracia mundial às ameaças do império soviético. Por sua vez, o filme Rússia com Amor (From Russia with Love) reforça o papel da URSS na luta pela construção de uma sociedade mais justa e, portanto, antagônica aos interesses capitalistas.

Estabelece-se, neste ponto, um primeiro pressuposto para a análise a ser apresentada: os filmes são eminentemente, geográficos e geopolíticos, desempenham o papel de geopolíticos produzindo e difundindo representações da política internacional. Trata-se, contudo, no que se refere ao imaginário hegemônico, de uma narrativa simplista, base do discurso oficial em vários países, cujas justificativas teóricas podem ser encontradas nas formulações de Friedrich Ratzel e de seus seguidores. Narrativa que torna invisíveis os modos particulares da vida social e política em variadas regiões do mundo a exemplo da América Latina onde, no período da Guerra Fria foram instalados regimes políticos ditatoriais, contexto no qual se insere nossa análise.

---

1 Professora doutora especializada em temas da Geografia Política e coordenadora de graduação do Departamento de Geografia da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Haveriam outras representações não hegemônicas capazes de desvelar a complexidade destas realidades sócio-políticas? De certo que sim. Do ponto de vista teórico-conceitual como tratá-las no âmbito da geografia política?

Evitando-se a pretensão de negar a importante contribuição da geopolítica clássica, buscamos nos trabalhos da Geografia Política Crítica, representada por teóricos como Gerard O'Tuathail, contribuições que nos ajudem a avançar no sentido de tornar visíveis outras representações do espaço geográfico, com destaque para dois conceitos: antigeopolítica (ROUTLEDGE, 1999) e geopolítica da resistência (JEFFORDS, 1993).

Partindo de importantes contribuições da geografia política crítica que apontam para articulações entre as representações geopolíticas e os filmes, analisamos três filmes que retratam a América Latina em um dos períodos mais conturbados da sua história. Sua análise nos revela elementos característicos de uma geopolítica de resistência durante as ditaduras civil-militares implantadas no Brasil, no Chile e na Argentina.

## **A GEOPOLÍTICA DA RESISTÊNCIA NO CINEMA DO TERCEIRO MUNDO**

Distintamente da produção fílmica de Hollywood e do Cinema do Primeiro Mundo<sup>2</sup>, os filmes classificados como do Cinema do Terceiro Mundo<sup>3</sup> funcionaram como uma espécie de contraponto ao desenho hegemônico de mundo. Inspirados em estudos que relacionavam as mazelas sociais ao capitalismo e reconheciam os limites da modernidade, neste grupo de filmes dava-se ênfase às lutas empreendidas nos países do chamado Terceiro Mundo e aos embates entre os imaginários geopolítico hegemônico e antigeopolítico. Dava-se destaque à necessária busca de uma identidade terceiro-mundista que colaboraria para solapar a representação hegemônica ocidental dominante

---

2 Os termos Cinema de Hollywood e Cinema do Primeiro Mundo faz referência a filmes produzidos nos países centrais e que são carregados de representações hegemônicas. Cabe destacar que o cinema de Hollywood tem também servido como meio de resistência a exemplo de *Dr. Strangelove* (1964) e *Full Metal Jacket* (1987), *Three Kings* (1999) e *Platoon* (JEFFORDS, 1993).

3 O Cinema do Terceiro Mundo ou Terceiro Cinema constitui-se como um movimento, iniciado na Argentina nos anos 1960, de resistência à produção de Hollywood e do Cinema do Primeiro Mundo. Tratava-se para seus idealizadores de um “projeto ideológico, ou seja, um conjunto de filmes que aderiram a um determinado programa político e estético, sejam eles ou não produzidos pelos próprios povos do “Terceiro Mundo” (SHOHAT e STAM, 2006:59).

nos filmes de Hollywood e do Cinema do Primeiro Mundo. Tais concepções iriam influenciar as escolhas temáticas para os filmes do Cinema do Terceiro Mundo - pobreza e violência no cotidiano das metrópoles miseráveis, colonização, formação de nações independentes etc. De acordo com Prysthon (2009:83), “os destituídos são colocados no centro. A atitude é de rebeldia e não apenas a rebeldia estética, mas a rebeldia política e de ação social”.

A expressão Terceiro Cinema ou Cinema do Terceiro Mundo<sup>4</sup> foi utilizada em referência à cinematografia da América Latina, Ásia e África, além do cinema minoritário de outros países produzido às “margens da estética hollywoodiana” (PRYSTHON, 2009). Nestes filmes, ficavam evidentes a construção da identidade nacional e o comprometimento com a crítica ao imperialismo e à opressão de classes em defesa da transformação social. Sua principal “não é tanto onde ele foi feito ou mesmo quem o fez, mas, principalmente, a ideologia que ele carrega e a consciência que ele desperta”. (GABRIEL, 1982, apud DIXON e ZONN, 2005:293)

Em sua análise do filme *The Perfumed Nightmare* (Kidlat Tahimik, de 1976), o autor faz uma crítica contundente ao chamado Terceiro Cinema, argumentando que um filme produzido no

## **O IMAGINÁRIO ANTI-GEOPOLÍTICO NO CINEMA DO TERCEIRO MUNDO**

Em artigo sobre a temática da relação entre a geopolítica e o cinema, RODRIGUES (2016) procurou voltar a atenção para o papel geopolítico desempenhado pelos filmes. Tomando como objeto de análise alguns filmes representativos do Cinema do Terceiro Mundo, observou-se que ao mesmo tempo em que os filmes carregam representações do mundo, podem ser considerados como geopolíticos.

O’Tuathail (1996) argumenta que, apesar de encobrir a complexidade geopolítica, o cinema se revela como um elemento essencial do processo de produção do pensamento e, portanto, segundo Power e Crampton (2005),

---

4 Jameson (1985) afirma que se pode falar de um Cinema do Terceiro Mundo, mas não de “Terceiro Cinema”, assim como de um “Primeiro” e de um “Segundo Cinema”. O imaginário geopolítico construído no Primeiro Mundo sobre o Terceiro pode não ter nada em comum com aquele concebido pelo Terceiro Mundo sobre o Primeiro e sobre si mesmo. Estes filmes articulam-se, através do uso de técnicas, símbolos etc, ao espaço global e carregam na sua construção o “mapeamento cognitivo” de mundo de seu diretor e a leitura cognitiva de cada espectador.

objeto de análise pela geografia política crítica. Para estes autores, os filmes devem ser considerados como a “personificação temporária dos processos sociais que continuamente constroem e desconstroem o mundo como ele é conhecido (POWER e CRAMPTON, 2005:197).

O imaginário projetado nos filmes é incorporado e incorpora a geopolítica, por isso podem ser considerados, para além de geográficos, como geopolíticos (CRAMPTON e POWER, 2005). A posição subjetiva do geopolítico seria comparável, nesse caso, a do diretor que orienta e organiza a encenação. De acordo com Ó TUATHAIL (1996) faz sentido falar sobre o *mise-en-scène* (ilusão teatral, a relação entre o que a audiência vê e a encenação e o enquadramento que a produz) do olhar geopolítico, a arte de definir uma cena ou organizar uma representação. Os filmes, assim como seus produtores, cumpririam o papel de geopolíticos produzindo uma representação pictorial das políticas internacionais e, assim, ao capturar um discurso geopolítico, podem influenciar o apoio popular para as estratégias geopolíticas dominantes (CRAMPTON e POWER, 2005).

Deve-se destacar que o imaginário geopolítico dominante se constitui como um modo hegemónico de ver o mundo, mas não o único. O modo particular de ver o mundo está relacionado a estéticas ou a imaginações geopolíticas particulares em suas conexões dialéticas. Estas imaginações geopolíticas podem ser apreendidas, conforme proposto por Ó TUATHAIL e DALBY (1998), a partir da distinção entre uma geopolítica formal, prática - dimensão oficial construída, principalmente, pelos Estados e por suas elites dominantes - e uma geopolítica popular - representações populares da política (POWER e CRAMPTON, 2005) ou a imaginação geopolítica das pessoas comuns (DELL'AGNESE, 2005). Acrescente-se que cultura popular e visões políticas formais encontram-se fortemente entrelaçadas como demonstrado por SHARP (1999).

Os filmes, concebidos como “*mise en scène* social que transmite concepções de realidade”, desempenham importante papel na construção de um imaginário sobre o cotidiano social e para a proposição de um outro mundo. “Ao percorrer o caminho de atualizar o passado e interrogar a respeito do futuro, o cinema atua como um duplo registro de uma presença e de uma ausência no imaginário social.” (BARBOSA, 2000:80)

Tomando-se, desse modo, como verdadeiras as premissas de que os filmes cumprem o papel de geopolíticos, reforçando o discurso hegemônico e influenciando mudanças nos discursos, no imaginário e nos contextos geopolíticos, investigamos o discurso geopolítico revelado em filmes

que tratam do imaginário geopolítico de resistência configurando uma antigeopolítica. Esta análise estabelece um contraponto e complementa trabalhos que analisam filmes produzidos por Hollywood ou pelo Cinema do Primeiro Mundo os quais dão destaque ao papel hegemônico dos EUA durante a Guerra Fria, nos quais os EUA é apresentado como o defensor benevolente da ‘liberdade’ e da ‘democracia’ ameaçadas pelo avanço do poder soviético no mundo (POWER e CRAMPTON, 2005).

Damos destaque nesta análise às representações filmicas que ultrapassam as representações geopolíticas hegemônicas, lançando luz sobre as geopolíticas de resistência (JEFFORDS, 1993), as contra-narrativas (JAMESON, 1995), e as antigeopolíticas (ROUTLEDGE, 1999). O núcleo duro do que se denomina de antigeopolítica refere-se a movimentos sociais em seu papel de desafiar o poder do Estado e das instituições internacionais para ativar programas políticos e econômicos particulares (ROUTLEDGE, 1999), às dissidências e resistências organizadas para superar a opressão e a regulação hegemônica (LIMA, 2013). Neste sentido, a categoria chave para a análise das práticas antigeopolíticas é a resistência “parte imanente dessas relações [de poder] mesmas, contraface do exercício de poder constituído por múltiplas, simultâneas e assimétricas ofensivas estratégicas”. (LIMA, 2013:158)

Assim, considerando-se os filmes como produtores de uma antigeopolítica, em suas conexões dialéticas com a geopolítica hegemônica, analisamos três filmes integrantes do chamado Cinema do Terceiro Mundo selecionados entre aqueles que retratam as longas ditaduras civil-militares instaladas em países latino americanos, entre os anos 1960 e 1980.

## **A ANTI-GEOPOLÍTICA NAS DITADURAS LATINO-AMERICANAS**

Dentre a enorme gama de filmes que retratam os regimes ditatoriais vigentes entre os anos 1960 e 1980 na América Latina, analisamos três que atendiam aos seguintes critérios: integram o grupo de filmes denominado de Cinema do Terceiro Mundo; seu lançamento coincide com o período de abertura política; tiveram grande repercussão entre o público: Pra Frente Brasil, Desaparecido (Missing) e A História Oficial. Eles apresentam as ditaduras civil-militares instaladas respectivamente no Brasil, 1964 a 1988, no Chile, 1973 a 1989, e na Argentina, 1976 a 1983.

O contexto no qual estes filmes se inserem é o da Guerra Fria, com a América Latina, considerada uma região vulnerável à influência soviética. Marcada por profunda desigualdade, a América Latina viu, neste período, ampliaram-se as demandas por mudanças estruturais e emergirem grupos

de esquerda e movimentos populares que levaram ao poder líderes que prometiam a democratização no acesso à moradia, educação, saúde etc<sup>5</sup>. Diante destas novas circunstâncias, o equilíbrio de poder que garantia o *status quo* das elites nacionais viu-se profundamente ameaçado, provocando a reação de grupos das elites nacionais apoiados por militares e por lideranças dos EUA. Estavam dadas as condições para a difusão da imagem de uma região marcada pela insegurança política, social e econômica, para a qual a política externa norte-americana tratou de ampliar seus mecanismos de intervenção direta e indireta.

“Associando o comunismo à tirania, à opressão e à barbárie, procurou-se desenvolver, junto à população latino-americana, a ideia de que socialismo e democracia eram incompatíveis. Outra associação identificou as organizações revolucionárias e os partidos políticos de esquerda com o fenômeno terrorista. (...) Assim, apoiando-se nos setores confiáveis da classe dominante, os EUA estimularam a adoção da ideia de que havia uma ‘guerra interna’ a ser enfrentada. (...) todos os fatores possíveis deviam ser colocados à disposição dos ‘defensores’ da unidade nacional e do ‘mundo livre’. (PADRÓS, 2008:146 e 147)

Contando com o apoio dos EUA (recursos financeiros, equipamentos e assessores especializados), os movimentos sociais passaram a ser criminalizados sob os auspícios da Doutrina de Segurança Nacional a qual estabelecia que os Estados latino-americanos eram incapazes de se auto defender das doutrinas subversivas pela via democrática (PADRÓS, 2008). Paralelamente, foram restabelecidos princípios da Doutrina Monroe segundo os quais um núcleo de Estados relativamente estáveis e com recursos de poder - notadamente Argentina, Brasil e Chile – poderiam ser invocados a manter a estabilidade na região e garantir a primazia dos EUA no subcontinente (TEIXEIRA, 2014). Estas representações compuseram o imaginário dominante à época, servindo como referência e, ao mesmo tempo, sendo difundido, pelo Cinema de Hollywood ou o Cinema do Primeiro Mundo. Em vários destes filmes, o comunismo é apresentado como o inimigo comum a ser combatido

---

5 Estudiosos do tema não reconhecem nos governos de esquerda existentes na América Latina naquele período um caminho para o socialismo. Com relação a esta visão, ver Marini (1965) que analisa o governo de João Goulart e Aggio (2008) que trata da “via Chilena”.



e os grupos de esquerda tratados indistintamente como grupos guerrilheiros.

Uma gama de problemas econômicos, a ampliação das desigualdades sociais, o aumento da dependência externa e a defesa de programas para nacionalização de recursos minerais e reforma agrária responderam pela cisão dos governos João Goulart (no Brasil), Salvador Allende (no Chile) e Isabela Peron (na Argentina) com as elites nacionais, criando as condições para os golpes militares<sup>6</sup>. No Brasil um interessante retrato desta situação foi a Marcha da Família com Deus pela Liberdade e a Marcha da Vitória as quais, com o apoio dos EUA, da Igreja Católica e de grande parte da classe média, defendiam o combate às reformas de base e ao próprio governo de Goulart (REIS FILHO, 2010). Na Argentina, o golpe militar de 1976, que levou a presidente María Estela Martínez de Péron à prisão, foi sustentado na construção de um imaginário que apresentava um país em uma guerra civil devida, supostamente, ao controle de parte do país pelo Exército Revolucionário do Povo<sup>7</sup> (PALÁCIOS, 2009).

O golpe militar seria definido, na perspectiva da representação geopolítica hegemônica, como uma “revolução ou uma contrarrevolução preventiva” (MARINI, 1965). Os governos provisórios ocupados por representantes das Forças Armadas foram imediatamente reconhecidos pelos EUA, os direitos civis foram suspensos, partidos políticos, o Congresso Nacional, sindicatos e várias outras organizações civis foram fechadas, líderes de trabalhadores e de políticos de esquerda foram presos, torturados e assassinados<sup>8</sup>, a comunicação foi censurada, livros foram apreendidos e queimados. A notícia publicada após a posse do general Jorge Rafael Videla, tornado presidente na Argentina em 1976, dá o tom do que ocorria nestes países.

Se comunica a la población que la Junta de Comandantes Generales ha resuelto que sea reprimido con la pena de reclusión por tiempo

---

6 Golpes militares se sucederam na América Latina neste período: Guatemala e Paraguai, em 1954; Peru, em 1968; Uruguai, em 1973; República Dominicana, em 1978; Nicarágua, em 1979; e Bolívia, em 1982.

7 Registros indicam, contudo, que além do poder das forças armadas ter sido ampliado, sob a liderança do Ministro conhecido como “o Bruxo”, o ERP se encontrava praticamente extinto e grupos paramilitares agiam contra integrantes do partido comunista, caso da Aliança Anticomunista associada ao Ministro José López Rega (PALACIOS, 2009).

8 Estudos produzidos por organismos nacionais e internacionais calculam que durante a ditadura argentina mais de trinta mil civis foram assassinados e quinhentos bebês, filhos de mulheres desaparecidas, foram sequestrados.

indeterminado el que por cualquier medio difundiere, divulgare o propagare comunicados o imágenes provenientes o atribuidas a asociaciones ilícitas o personas o grupos notoriamente dedicados a actividades subversivas o al terrorismo. (...) con el propósito de perturbar, perjudicar o desprestigiar las actividades de las Fuerzas Armadas, de Seguridad o Policiales. (Diario La Prensa, 1976)

A forte repressão após o golpe e mesmo o crescimento econômico, como no caso do Brasil, não foram suficientes para cessar a atuação de grupos opositores ao regime militar. No lugar dos partidos de esquerda retirados à força do debate político emergiram movimentos revolucionários armados como o MR8, no Brasil, cuja história foi retratada no livro e no filme homônimo *O Que é Isso Companheiro?*.

Esboçava-se uma antigeopolítica, identificada em movimentos que se tornariam símbolo da resistência neste período. No Brasil, destacam-se as reações populares ao desaparecimento do deputado Rubens Paiva que havia defendido em uma rádio a legalidade do presidente Goulart e denunciado o golpe militar como uma farsa. No Chile, as manifestações contra o assassinato dos jovens Rodrigo Denegri e Carmem Quintana<sup>9</sup>, queimados vivos pelos militares que os acusaram de carregar explosivos numa manifestação. Começava ali a se desenhar uma geopolítica de resistência às representações hegemônicas a qual pode ser identificada em filmes, em publicações de jornais e revistas, letras de músicas e outros meios que traduziam a insatisfação de parcela da população. “(...) a sociedade fora silenciada pela força e pelo medo da repressão, mas resistira” (REIS FILHO, 2014:8).

Entre o final das décadas de 1970 e 1980, parte expressiva da população nestes países, incluindo grupos que haviam apoiado o golpe, passaram a lutar pela redemocratização, pelo respeito aos direitos humanos e justiça social e pelo reconhecimento e reparação das violações cometidas durante o Estado de exceção, forçando os governos a organizar um processo de transição para a democracia. Os filmes selecionados para análise, representativos do Cinema do Terceiro Mundo, foram produzidos neste contexto de transição, reunindo elementos que nos permitem reconhecer uma antigeopolítica. Nesta época, nestes países, apesar de certo arrefecimento nas ações repressivas, os militares ainda permaneciam no poder e mantinha-se a censura aos

---

9 Versão negada por um militar em 2015 em declaração para a Comissão de Verdade e Reconciliação do Chile.

meios de comunicação. Por isso, o esforço dos diretores dos filmes em construir uma narrativa que mascarasse os bastidores das ditaduras civis-militares, disfarçando certas informações que poderiam colocar o filme e seus produtores em risco. A partir de 1968, e durante toda a década de 1970, sufocado pela censura, o cinema nacional será obrigado a recorrer à metáfora como única forma de tentar dizer o que não era permitido”. (PINTO, 2005:16)

Missing, produzido em Hollywood, rodado no México e dirigido por Costa Gravas um cineasta francês (de origem grega) representante do chamado cinema político, foi o caso mais extremo, já que o general Augusto Pinochet ainda se mantinha no poder. As filmagens de A História Oficial, dirigido e escrito por Luis Puenzo, foram iniciadas em 1983, mas mantidas em segredo até 1985, período de transição para o regime democrático na Argentina. Pra Frente Brasil, dirigido por Roberto Farias, foi proibido pela censura no mesmo dia em que era recebido com euforia no Festival de Gramado de 1982. Segundo parecer da Divisão de Censura da Polícia Federal “a obra provocava incitamento contra o regime, a ordem pública, as autoridades e seus agentes”<sup>10</sup>. A censura a seu filme foi, para o diretor, uma prova de que a ditadura ainda não tinha terminado (FARIAS, 2005). Após oito meses retido para avaliação o filme foi liberado sob a condição de incluir um prólogo, escrito por Roberto Farias

“Esse filme se passa durante o mês de junho de 1970, num dos momentos mais difíceis da vida brasileira. Nessa época, os índices de crescimento apontavam um desempenho extraordinário no setor econômico. No político, no entanto, o governo empenhava-se na luta contra o extremismo armado. De um lado, a subversão da extrema esquerda, de outro, a repressão clandestina. Sequestros, mortes, excessos. Momentos de dor e aflição. Hoje uma página virada na história de um país que não pode perder a perspectiva do futuro. Pra Frente, Brasil é um libelo contra a violência.” (prólogo do filme Pra Frente Brasil)

Na análise destes filmes, buscou-se atentar para os principais aspectos que diferenciam o imaginário geopolítico hegemônico, segundo o qual os EUA

---

10 Jornal do Brasil, 06 de abril de 1982. Disponível em [www.jblog.com.br/hojenahistoria.php?itemid=7896](http://www.jblog.com.br/hojenahistoria.php?itemid=7896) Acesso em 30/06/2011.

é apresentado como o defensor da democracia e das liberdades ameaçadas por movimentos de esquerda revolucionários, do imaginário geopolítico de resistência o qual se apoiava em representações que revelavam um cotidiano social marcado por enorme violência policial e desvelam os reais interesses dos EUA nestes países.

Os três filmes têm como protagonistas pessoas sem envolvimento com grupos que lutavam contra a ditadura civil-militar nestes países. A fala de Jofre, personagem principal de *Pra Frente Brasil*, confundido com um militante da esquerda, sequestrado, torturado e morto, é representativa desta condição.

“Com que direito? Com que direito, meu Deus? O que é que eu estou fazendo aqui? Eu sempre fui neutro, apolítico. Nunca fiz nada, nunca fiz nada contra ninguém. Eu não sou dos que são contra. Eu sou um homem comum, eu trabalho, tenho emprego, documentos, tenho mulher, tenho filhos, pago imposto. Ninguém tem o direito de fazer isso comigo. Logo comigo...?” (cena do filme *Pra Frente Brasil*)

De modo semelhante, o filme *Missing* apresenta um jovem jornalista americano atraído pelas possibilidades vislumbradas com o governo de Salvador Allende no Chile - “estavam tentando fazer algo novo aqui” (personagem do filme). Retratando uma história real, o filme conta a luta da família de Charles Horman para desvendar seu sequestro e assassinato durante o regime militar chileno instaurado por Augusto Pinochet. No filme argentino, *A História Oficial*, a atenção se volta para os conflitos vividos pela personagem Alicia Marnet de Ibáñez durante os primeiros momentos da abertura política no país. Apesar de afirmar que “a história é a memória dos povos”, a professora reproduz o discurso oficial, da história dos vencedores. Alicia recusa-se a aceitar posições questionadoras de alguns alunos influenciados pelo pensamento de intelectuais de esquerda como Mariano Moreno (intelectual e líder político do movimento de independência da Argentina) e a admitir a falta de informações sobre o processo de adoção da filha Gaby. A professora começará a despertar para o que de fato ocorria no país com as manifestações nas ruas de Buenos Aires e, principalmente, com as revelações da amiga Anna, que retornara de um exílio forçado pela perseguição militar ao marido, militante da esquerda argentina.

“Invadiram e destruíram meu apartamento, colocaram um pulôver na minha cabeça, me deram uma coronhada. Acordei nua, pendurada

com a cabeça num balde, me deram choques. Em 36 dias, perdi 12 quilos. Não fui violentada porque o guarda que me prendeu disse “vou guardar você para mim... quando ando nas ruas, tenho medo de ouvir sua voz”. (cena do filme *A História Oficial*)

A antigeopolítica que se desenha nestes três filmes dá destaque à alienação de grande parte da sociedade civil para quem a violência e as arbitrariedades do regime militar eram “exageros” dos movimentos de esquerda. Eles representam uma parcela da população cuja visão da realidade de seus países era marcadamente conservadora e nacionalista. “... grande parcela da população brasileira, manteve-se, quase sempre, inerte e distanciada da política nacional” (NAPOLITANO, 2014:10). Jofre e seus familiares, o pai de Charles e Alicia representam a classe média que viveu os tempos da ditadura, e até que fossem afetados diretamente por ela, agiam como se não houvesse repressão, censura, e, mesmo, uma guerrilha anti-golpe. Alicia, em *A História Oficial*, chega a questionar se seria verdadeira a lista de desaparecidos.

Se uma parte da população se mantinha alienada, outra apoiava abertamente o regime militar, a exemplo do empresariado urbano, dos grandes proprietários rurais e de grupos conservadores da Igreja Católica, como apresentado no filme *Missing* na cena em que convidados de uma festa de gala aplaudem a passagem de carros militares. Contando com o apoio de uma parte da população e a omissão de outra parte, o poder dos militares ampliou-se rapidamente nestes países. A violência, institucionalizada ou não, atingiu os que se envolveram em organizações e ações contra os governos militares e também os cidadãos ditos “apolíticos”, como os personagens dos filmes analisados. Qualquer suspeita de oposição aos governos militares era tratada como uma prática comunista, inimiga da democracia defendida pelos EUA. Em *Missing*, o personagem Charles é preso sob a alegação de escrever artigos para um jornal “de esquerda”, mas sua atividade residia “na tradução de notícias de ‘baluartes do comunismo’ como o *New York Post* e o *Wall Street Journal*” (esposa de Charles no filme).

A repressão não foi, contudo, como revelado nestes filmes, o único meio de imposição do imaginário geopolítico dominante. Eventos que mobilizavam a população em torno de um objetivo comum, de cunho nacionalista, eram vistos com bons olhos pelos governantes. A vitória da seleção argentina na Copa de 1978 e a invasão das ilhas Malvinas (Falklands, sob controle da

Inglaterra)<sup>11</sup>, em 1982, foram considerados trunfos políticos do governo de Leopoldo Fortunato Galtieri. No Brasil, o governo de Ernesto Garrastazu Médici fez enorme esforço, através de sua Assessoria Especial de Relações Públicas<sup>12</sup>, de estabelecer o vínculo entre o futebol e a política, transformando o presidente no torcedor número um da nação e vincular as vitórias da seleção à imagem de Brasil-Potência (AGOSTINO, 2002).

Em Pra Frente Brasil, misturam-se cenas da tortura de Jofre e da busca de sua mulher e de seu irmão por notícias com imagens das comemorações da Copa de 1970, reforçando a ideia de que as conquistas da seleção brasileira colaboraram para a alienação de parte da sociedade brasileira.

O título do filme é uma menção direta ao hino oficial do governo Médici, em que se embalou a campanha vitoriosa da seleção brasileira na Copa do Mundo de 1970. Inclusive, o cartaz do filme traz uma ironia crítica à expressão “Pra Frente, Brasil” ao escrever “Brasil” ao contrário, de trás para frente, e com as letras em posição invertida (...) (PEREIRA, 2014:32)

Ao longo das histórias contadas nestes três filmes, percebe-se como a realidade do país começa a se revelar para os cidadãos comuns: protestos por notícias dos desaparecidos; manifestações contra a repressão policial etc. Se, de um lado, estes personagens são um retrato de parcela da população que, ao ignorar a realidade do país, construíram suas representações apoiadas no discurso hegemônico, representam, também, na medida em que vão tomando ciência da realidade, a possibilidade de construção de imaginários geopolíticos que incorporem outras representações.

Outro elemento central do imaginário antieopolítico identificado nestes filmes é a censura, fundamental para garantir a perpetuação e a imposição do imaginário dominante. Mais evidente no cotidiano da população, a censura é explicitada em algumas cenas como em Pra Frente Brasil.

---

11 A invasão das Malvinas, com a derrota das tropas argentinas e a morte de mais de seiscentos soldados acabou por ampliar o clima de instabilidade política colaborando para a derrocada do regime militar.

12 A AERP era um órgão do governo federal responsável por produzir e difundir materiais que enaltessem as conquistas do Brasil. Produziu canções que fizeram parte da cartilha de colégios e eram cantadas pelos alunos.

- Marta (esposa de Jofre): Tenho comprado os jornais todo os dias. Como é que duas pessoas morrem e os jornais não falam nada?
- amiga: Às vezes é a própria polícia que não deixa.
- Marta: E eles podem fazer isso?
- Miguel (irmão de Jofre): Censura... a Marta pensa que nós estamos na Suíça. (cena do filme *Pra Frente Brasil*)

Por isso, a afirmação de uma antigeopolítica dependia da capacidade dos grupos organizados para contornar os limites postos pela censura. O diretor de *Pra Frente Brasil* evitou associar a prisão e tortura do personagem principal a grupos militares, mas, ao mesmo tempo, deixava pistas de sua participação ou convivência com a repressão. No carro dos torturadores de Jofre pode-se identificar o adesivo “Brasil: ame-o ou deixe-o”, à época comumente encontrado nas viaturas de polícia.

Outro aspecto quanto ao confronto entre uma geopolítica hegemônica e uma antigeopolítica na América Latina neste período, diz respeito às representações do papel das Forças Armadas as quais eram apresentadas no discurso oficial como “tutores da Nação, guardiões da ordem e da civilização cristã face ao perigo comunista” (REIS FILHO, 2010:181). Visão contraditória aquela identificada nas cenas dos filmes passadas nos Estádios Nacionais de Buenos Aires e de Santiago do Chile onde sindicalistas, políticos da oposição, estudantes, professores e outros eram torturados, assassinados e tinham seus corpos desaparecidos<sup>13</sup> sob os auspícios das forças militares, como na história real de Charles Horman retratada em *Missing*.

O financiamento privado e a participação direta e indireta de representantes políticos e militares dos Estados Unidos nos golpes e governos militares destes países são, também, apresentados nestes filmes numa clara intenção de contrapor uma antigeopolítica ao imaginário geopolítico hegemônico<sup>14</sup>.

Numa das cenas de *Pra Frente Brasil* vê-se um cidadão dos EUA orientando um torturador e um empresário sobre procedimentos para tortura

---

13 A “desaparición” foi “a fórmula mais sinistra de ‘guerra suja’” utilizada pelos militares argentinos: convertidos em números, os corpos eram lançados de helicópteros no rio da Prata. Alguns eram emparedados, enterrados em paredes com o objetivo de esconder os corpos.

14 MARINI (1965) trata, em seu estudo, da presença de representantes norte-americanos em organismos como o Instituto Brasileiro de Ação Democrática e da vinculação das Forças Armadas brasileiras à estratégia do Pentágono.

de presos políticos. No Brasil, a Comissão da Verdade<sup>15</sup> revelou as estreitas relações entre empresários e a embaixada dos EUA, como no caso Boilesen<sup>16</sup> que também inspirou o filme.

Existia um senhor chamado Fidel Castro, que estava no poder em Cuba. E no Brasil, no início dos anos 1960, existia muita confusão política. E tínhamos medo de que essas confusões se espalhassem e virassem uma coisa contagiosa. Formou-se um grupo de empresários para poder, então, estruturar uma reação à implantação da república socialista do seu Jango Goulart. (...) O desejo do empresariado era defender os seus interesses, que estavam sendo arriscados se houvesse uma cubanização do Brasil. Eles viam grande risco aos seus negócios nisso. (Depoimento do coronel Tarcísio Nunes Ferreira para o filme, in SANTANA, 2014:235)

O envolvimento dos EUA no golpe militar também é retratado nos filmes analisados, aparecendo como questão central da trama de *Missing* identificada a partir de várias cenas como na proximidade do escritório do Milgroup (organização de militares dos EUA) ao Serviço Secreto Chileno, na movimentação do exército e de engenheiros navais dos EUA em Viña del Mar nos dias que antecederam o golpe militar e na informação de um policial chileno sobre a presença de oficiais americanos no Ministério. Neste filme é explicitada ainda a convergência de interesses militares, políticos e econômicos dos EUA: “Esta embaixada se compromete a proteger os interesses americanos. Nossos Interesses. Há mais de três mil empresas americanas atuando aqui e estes são os interesses dos EUA.” (embaixador dos EUA em *Missing*)

O papel de outros países nos governos ditatoriais na América Latina compõe o arranjo antigeopolítico revelado nestes filmes. Em *Missing* aparecem referências à Operação Condor<sup>17</sup> e à participação de militares brasileiros nas

---

15 A Comissão Nacional da Verdade órgão temporário criado pelo governo federal, em 2011, teve como objetivo investigar as violações dos direitos humanos ocorridas durante a ditadura militar.

16 O envolvimento de Boilesen no financiamento do golpe é retratado no documentário *Cidadão Boilesen*, de 2009.

17 Aliança entre os governos militares da Bolívia, Argentina, Brasil, Chile, Paraguai e Uruguai, estabelecida em 1975, destinada a vigiar, sequestrar, torturar, assassinar e fazer desaparecer os opositores dos regimes militares.



detenções no Estádio Nacional de Santiago. Alguns estudos demonstram que o regime militar instalado no Brasil serviu como vitrine do discurso hegemônico, cumprindo importante papel na geopolítica dos EUA para a América Latina. A instalação de regimes ditatoriais na América Latina coincidiu, se assim se pode dizer, com o momento de maior recrudescimento da política externa norte-americana face ao avanço dos ideais socialistas no mundo.

Foi somente após o final dos anos 1970, sob efeito da guerra do Vietnã e das crises do petróleo, que emergiram vozes contrárias aos governos militares e à hegemonia dos EUA na América Latina. Na música, no teatro, na literatura e no cinema as contra-narrativas puderam revelar a existência de representações que opunham uma geopolítica de resistência ou uma antigeopolítica à geopolítica hegemônica vigente. Este foi o contexto para a emergência de manifestações políticas e para outras iniciativas, como aquelas apresentadas nos filmes, as quais completam o imaginário antigeopolítico. Em *A História Oficial* pode-se destacar o papel de personagens como o sogro de Alcía, um anarquista que desconfia do filho - “todo o país afundou, somente os filhos da puta, ladrões, cúmplices e o meu filho mais velho foram para cima” -, o professor de literatura, que preocupa-se com um aluno “com ideias avançadas” - “sei bem onde vivo e a paixão daquele tonto pode custar bem mais do que chateações” -, e os jovens alunos que, influenciados pelas ideias de Mariano Moreno, questionam a visão da professora.

Porque não tendo liberdade de pensamento, continuarão respeitando os absurdos consagrados por nossos pais e legitimados pelo tempo e pelo costume. (...) Se se opõem restrições ao discurso, o espírito e a matéria vegetarão. O erro, a mentira, o fanatismo e a ignorância dividirão os povos e causarão para sempre sua degradação, sua ruína e sua miséria. (texto lido pelos alunos, publicado na *Gazeta de Buenos Aires* de 12 de julho de 1810)

O imaginário de resistência é também apresentado nas cenas em que aparecem as Mães da Praça de Maio<sup>18</sup>, uma das mais contundentes formas de reação ao regime ditatorial no país, cuja história irá se cruzar com a da personagem Alcía em sua busca pela origem de sua filha adotiva.

---

18 Diariamente um grupo crescente de mulheres se reunia em frente ao Palácio do Governo para pedir notícias de seus filhos e netos desaparecidos. Algumas participantes acabariam sendo sequestradas e mortas.

Además del secuestro de adultos, hubo un plan sistemático de apropiación de niños. Los niños robados o que las madres parían en los centros de detención fueron inscriptos como hijos propios por muchos miembros de la represión, vendidos o abandonados en institutos. Durante la dictadura, los militares consideraban que los hijos de los desaparecidos debían perder su identidad. Por eso los hacían desaparecer y los entregaban a familias de militares. (Ministério da Educação da Argentina, 2015)

A resistência oferecida por algumas organizações guerrilheiras é também lembrada nestes filmes como a referência, em *Pra Frente Brasil*, ao sequestro e assassinato do industrial dinamarquês Henning Boilesen organizado, em 1971, por militantes do Movimento Revolucionário Tiradentes e da Ação Libertadora Nacional. Contudo, deve-se destacar o limitado apoio popular à luta de grupos, armados ou não, como retratado em *Pra Frente Brasil* na indagação do irmão de Jofre sobre se seria “certo lutar contra uma ditadura para cair na posse de outra” (referência às ações da esquerda revolucionária).

Apesar dos claros sinais da construção de um imaginário de resistência, preponderava a versão oficial da história, registrada e difundida. Em grande parte, a antigeopolítica que se desenhava tinha de recorrer à memória de quem viveu a ditadura, recordações militantes, registros de organizações de familiares de mortos e desaparecidos, peças de teatro e filmes. Tratava-se de tentativas da esquerda de construir uma narrativa própria (MARTINS FILHO, 2002) ou uma contra-narrativa (JAMESON, 1996) versões aceitas pelo cidadão comum na medida em que perdia a confiança nos governantes.

Nos três filmes, as informações desconstruídas sobre o paradeiro de Jofre e de Charles e sobre a adoção da filha de Alicia, vão abalando a crença dos personagens e de seus familiares nas instituições políticas e no regime militar, transformando-os em protagonistas da construção de um imaginário antigeopolítico. “Em que texto se baseia...” esta versão sobre a morte de Moreno, perguntou a personagem Alícia ao aluno numa cena inicial do filme. Para a mesma personagem, ao final, as informações conseguidas com pessoas comuns, como uma mãe da Praça de Maio, são suficientes: “Alguns vizinhos viram quando os levavam... destroçaram tudo... não restou nada. Estas quatro fotos deles somente... e nossa memória.”

As histórias contadas nestes três filmes encerram um imaginário antigeopolítico que seria confirmado, ao menos parcialmente, com o fim dos regimes militares nestes países. Muitas das histórias que serviram como referência para os filmes não foram, até hoje, reconhecidas oficialmente.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Numa tentativa de dar uma contribuição ao debate sobre a relação entre a geopolítica e o cinema procuramos identificar em filmes que retratam as ditaduras civil-militares na América Latina, elementos que marcam o imaginário antigeopolítico construído naquele momento histórico. Filmes produzidos por Hollywood apresentam uma América Latina homogênea e uníssona, desejosa de seguir o modelo de vida estadunidense, identificada com as representações de mundo construídas a partir do imaginário hegemônico e que deixa de lado a diversidade social e os desenhos políticos que se manifestam em geopolíticas de resistência.

Os filmes aqui analisados, integrantes do chamado Cinema do Terceiro Mundo, se apoiam numa visão crítica que revela ao espectador imagens de uma América Latina marcada por movimentos de resistência ao domínio imposto na região por grupos conservadores da sociedade civil e representações político-militares dos EUA. Seus diretores procuraram chamar a atenção do público para as características tornadas invisíveis pelas representações hegemônicas, revelando as profundas desigualdades sociais e as lutas pela emancipação política e social que emergiam em alguns países. Através destes filmes, apresenta-se um imaginário antigeopolítico, por vezes oposto aquele difundido por Hollywood, contribuindo para consolidar uma identidade e uma narrativa própria da América Latina que nos permitem, numa perspectiva crítica, reconhecer os elementos que integram as antigeopolíticas ou o imaginário geopolítico da resistência no contexto da Guerra Fria.

Os anos 1980 na América Latina viram o abrandamento gradativo da truculência dos regimes militares, mas ainda não se podia falar plenamente de democracia. Apesar de já circularem algumas publicações críticas à ditadura civil-militar nestes países, os filmes alcançavam um público muito mais amplo tendo desempenhado um importantíssimo papel. Os filmes *Pra Frente Brasil*, *Missing* e *a História Oficial* são representativos deste momento histórico e da antigeopolítica que se desenhava na América Latina. Lançados num momento em que os gritos pela redemocratização na América Latina já podiam ser ouvidos, colaboraram para a ampliar a pressão popular e internacional pelo fim dos regimes militares.

## REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AGGIO, Alberto (2008) O Chile de Allende: entre a derrota e o fracasso. In FICO, Carlos et al (org.). Ditadura e Democracia na América Latina: balanço histórico e perspectivas. Riode Janeiro: FGV Editora. pp.77-94.
- AGOSTINO, Gilberto (2002) Vencer ou Morrer: futebol, geopolítica e identidade. Rio de Janeiro:FAPERJ/Mauad.
- BARBOSA, Jorge Luiz (2000) A Arte de Representar como Reconhecimento do Mundo: o espaço geográfico, o cinema e o imaginário social. *Geographia*, vol.2, nº3. pp.69-88.
- BRANCO, Celso. (2006) Os Papéis Sociais do Futebol Brasileiro revelados pela Música Popular (1915-1990). In SILVA, Francisco Carlos Teixeira e SANTOS, Ricardo Pinto (orgs) Memória Social dos Esportes. Futebol e Política: a construção de uma identidade nacional. Rio de Janeiro:FAPERJ/Mauad. pp.187-228.
- CRAMPTON, Andrew e POWER, Marcus (2005) Frames of Reference on the Geopolitical Stage: Saving Private Ryan and the Second World War/ Second Gulf War Intertext. *Geopolitics*. Elsevier Publishers. vol.10, issue.2. pp.244-264.
- DELL'AGNESE, Elena (2005) The US-Mexico Border in American Movies: a political geography perspective. *Geopolitics*. Elsevier Publishers. vol.10, issue.2. pp.204-221.
- DIXON, Deborah e ZONN, Leo. (2005) Confronting the Geopolitical Aesthetic: Fredric Jameson, The Perfume Nightmare and tthe Perilous Place of Thrid Cinema. p.290-315. In *Geopolitics*. Elsevier Publishers. vol.10, issue.2. pp.290-315.
- FARIAS, Roberto (2005) Embrasil, Pra Frente Brasil! E algumas questões. In: SIMIS, Anita (org.). Cinema e televisão durante a ditadura militar: depoimentos e reflexões. São Paulo: Cultura Acadêmica Editora. pp.11-25.
- GABEIRA, Fernando (1979) O Que é Isso Companheiro. São Paulo: Companhia das Letras.
- JAMESON, Fredric (1992) The Geopolitical Aesthetic: Cinema and Space in the World System. Bloomington: Indiana University Press.
- JEFFORDS, Susan (1993) Hard Bodies: Hollywood masculinity in the Regan Era. New Brunswick, NJ:Rutgers University Press.
- LIMA, Ivaldo Gonçalves de (2013) A Geografia e o Resgate da Antigeopolítica. In Espaço Aberto, PPGG/UFRJ, Rio de Janeiro, vol.3, n.2. pp.149-167.
- MARINI, Ruy M. (1965) Contradicciones y conflictos en el Brasil contemporâneo. *Foro Internacional*, vol.5, nº.4, abr/jun. pp.511-546.

- MARTINS FILHO, João Roberto (2002) A guerra da memória: a ditadura militar nos depoimentos de militantes e militares. *Varia História*. Nº. 28, dez. pp.178-201.
- NAPOLITANO, Marcos (2014) 1964: História do regime militar brasileiro. São Paulo: Contexto.
- Ó TUATHAIL, GERARD (1996) *Critical Geopolitics The Politics of Writing Global Space*. London:Routledge.
- Ó TUATHAIL, G. Ó, DALBY, S. (1998) *Re-Thinking Geopolitics*. London:Routledge.
- PADRÓS, Henrique Serra (2008) Repressão e Violência: segurança nacional e terror de Estado nas ditaduras latino-americanas. In FICO, Carlos et al (org.). *Ditadura e Democracia na América Latina: balanço histórico e perspectivas*. Rio de Janeiro: FGV Editora. pp.143-178.
- PEREIRA, Wagner Pinheiro (2014) O cinema político na ditadura militar brasileira: as representações dos “anos de chumbo” no filme *Pra Frente, Brasil* (1982). In *Revista Maracanan*, Rio de Janeiro, nº.11, dez. pp.24-40.
- PALACIOS, ARIEL. Ditadura argentina, a mais sanguinária da América do Sul, foi fracasso militar e econômico. *O Estadão*. 24 Março 2009. Disponível em <http://internacional.estadao.com.br/blogs/ariel-palacios/ditadura-argentina-a-mais-sanguinaria-da/> Acesso em 12/11/2015.
- PINTO, Leonor E. Souza. Cinema brasileiro e censura durante a ditadura militar. 2005. Disponível em <http://www.memoriacinebr.com.br> Acesso em 03/06/2015.
- POWER, Marcus e CRAMPTON, Andrew (2005) *Reel Geopolitics: cinematographing political space*. *Geopolitics*. Elsevier Publishers. vol.10, issue.2. pp 193-203.
- PRYSTHON, Angela (2009) Do Terceiro Cinema ao Cinema Periférico: estéticas contemporâneas da cultura mundial. In *Revista Periferia: educação, cultura e comunicação*. vol.1, nº1. P.79-89. PPGCECC/FEBEF: Rio de Janeiro.
- REIS FILHO, Daniel Aarão (2010) Ditadura, anistia e reconciliação. *Est. Hist.*, Rio de Janeiro, vol.23, nº 45, jan./jun. p.171-186.
- \_\_\_\_\_ (2014) *Ditadura e democracia no Brasil: do golpe de 1964 à Constituição de 1988*. Rio de Janeiro: Zahar.
- RODRIGUES, Rejane C.A. (2016) *Le cinéma latino-américain et la construction de l'Imaginaire de résistance*. *L'Espace Politique*. Paris, nº.28.
- ROUTLEDGE, Paul (1999) In: CLOCKE, P., GRANG, P. GOODWIN, M. (ed.) *Introducing Human Geographies*. London:Hodder Arnold. 2ª.ed., pp.211-224.

- SANTANA, Flávia (2014) Cidadão Boilesen. In Revista Perceu. Fundação Perseu Abramo, São Paulo. Especial Cinquentenário do Golpe: ano 8. pp.233-239.
- SHARP, Joanne P. (1999) Critical Geopolitics. In: CLOCKE, P., GRANG, P. GOODWIN, M. (ed.) *Introducing Human Geographies*. London:Hodder Arnold. 2ª.ed., pp.353-364.
- SHOHAT, Ella e STAM, Robert. (2006) *Crítica da imagem eurocêntrica: Multiculturalismo e representação*. São Paulo: Cosac Naify.
- TEIXEIRA, Carlos Gustavo Poggio (2014) Uma política para o continente: reinterpretando a Doutrina Monroe. *Revista Brasileira de Política Internacional*. vol.57, nº.2 Brasília. Jul./dez.

### **SITES VISITADOS**

- Comissão Nacional da Verdade. Disponível em <http://www.cnv.gov.br/index.php/outros-destaques/574-conheca-e-acesse-o-relatorio-final-da-cnv> Acesso em 19/07/2015.
- Diario La Prensa de 24/03/1976 Disponível em <http://www.me.gov.ar/efeme/24demarzo/dictadura.html#algunas> Acesso em 30/10/2015.
- Memória da Censura no Cinema Brasileiro. Disponível em <http://www.memoriacinebr.com.br/> Acesso em 12 de agosto de 2015.
- Memórias da Ditadura. Disponível em <http://memoriasdaditadura.org.br/panorama-da-resistencia/> Acesso em 20/08/2015.
- Ministério da Educação da Argentina. 2015. Dia Nacional de la Memoria por la Verdad e la Justicia. Disponível em <http://www.me.gov.ar/efeme/24demarzo/dictadura.html#algunas> Acesso em 07/10/2015.
- Ministério da Educação da Argentina, 2015. Diario “Página 12”, 10 de diciembre de 1995. Disponível em <http://www.me.gov.ar/efeme/24demarzo/dictadura.html#algunas> Acesso em 07/10/2015.

---

# LIBERDADE RELIGIOSA E DIREITO CIDADÃO: DESAFIOS PARA A CONSOLIDAÇÃO DA UMBANDA ENTRE OS PERÍODOS 1964-1985 E PÓS 1990 NO BRASIL

---

**MARCELO ALONSO MORAIS<sup>1</sup>**

## **A UMBANDA NO UNIVERSO RELIGIOSO BRASILEIRO**

Segundo o estudo realizado pela Fundação Getúlio Vargas do Rio de Janeiro (2011), mas publicado antes dos resultados do Censo de 2010 (IBGE), 89% dos brasileiros consideram a religião como algo essencial, se constituindo, inclusive, em um produto de exportação, como é o caso da expansão da Igreja Universal do Reino de Deus, presente em vários países do mundo. Além disso, os dados da pesquisa ainda revelam uma queda significativa do número de católicos declarados e o crescimento de fiéis protestantes (evangélicos) tradicionais, principalmente dos pentecostais/neopentecostais no universo religioso brasileiro.

O estado do Rio de Janeiro é o que apresenta, entre as unidades federativas, o segundo menor percentual de católicos declarados (menos de 50% da população), atrás somente de Roraima. A mesma pesquisa constata que cresceu o número de evangélicos e sem religião, sendo o estado do Rio de Janeiro o segundo do ranking dos menos religiosos, algo em torno de 15,95% da população total. O estado também se destaca no que tange às religiões afro-brasileiras: 1,61% dos devotos, a frente dos estados do Rio Grande do Sul (0,94%) e São Paulo (0,42%).

O território fluminense, portanto, revela um quadro geral de queda do número de católicos, crescimento de fiéis evangélicos e dos sem religião, assim como, apesar do arrefecimento do número de umbandistas, o maior número de praticantes declarados de religiões afro-brasileira (Tabela 1).

---

<sup>1</sup> Doutor em Geografia pela Universidade Federal do Rio de Janeiro. Mestre em Geografia pela Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Professor do Departamento de Geografia e Meio Ambiente da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Pesquisador associado ao GeTERJ/PUC-Rio e ao GEOPPOL/UFRJ.

Tabela 1: Grupos religiosos no estado do Rio de Janeiro

<b>Categoria</b>	<b>Ano</b>	<b>Todos</b>	<b>Sem Religião</b>	<b>Católico</b>	<b>Evangélica Pentecostal</b>	<b>Evangélica (Outras)</b>	<b>Espiritualista</b>	<b>Outras</b>
<b>Rio de Janeiro</b>	<b>1991</b>	100	13,83	67,76	7,51	6,01	2	2,9
	<b>2000</b>	100	15,76	56,19	14,38	7,6	2,45	1,79
	<b>2003</b>	100	12,89	57,07	14,28	10,24	2,8	1,35
	<b>2009</b>	100	15,95	49,83	14,18	10,66	3,37	5,91

Fonte: CPS/FGV através do processamento dos microdados do IBGE.

As tendências mostradas anteriormente vão ser corroboradas pelo Censo de 2010. De acordo com Camurça (2013, p.63-66), os dados do último censo vão confirmar a queda de 12% do número de católicos em todo o país, passando de 73,8%, em 2000, para 64,6% da população em 2010. O estado do Rio de Janeiro foi, de fato, o que apresentou o menor percentual de devotos (45,8%) dentre as unidades da federação brasileira. Quanto aos evangélicos (tradicionais e pentecostais / neopentecostais), houve um crescimento de 26 milhões (2000) para 42,2 milhões de fiéis em 2010, com destaque para os estados de Rondônia (33,8%, Acre (32,7%) e Rio de Janeiro, este concentrado na Região Metropolitana do Rio de Janeiro (RMRJ), onde os evangélicos já são 34% da população, diante dos 39% de católicos. Finalmente, o censo registra um aumento do número de pessoas sem religião da ordem de 8%, perfazendo um total de 15,3 milhões de brasileiros. Neste caso, o estado do Rio de Janeiro novamente se destaca, apresentando o mais alto percentual na Federação Brasileira: 16% dos entrevistados. Os espíritas são em número de 3,8 milhões de praticantes (concentrando-se em SP, RJ, MG, GO e RS), enquanto que as religiões afro-brasileiras se mantiveram em 0,3% (0,26% de umbandistas e 0,08% de candomblecistas). Tanto no caso dos espíritas, quanto de umbandistas e candomblecistas, o estado do Rio de Janeiro se coloca na segunda posição no total de adeptos, perdendo, respectivamente, para São Paulo, Rio Grande do Sul e Bahia.



## **O TRATAMENTO DADO À LIBERDADE RELIGIOSA ENTRE OS PERÍODOS 1964-1985 E PÓS 1990 NO BRASIL E AS REAÇÕES DOS GRUPOS UMBANDISTAS**

Falar em liberdade religiosa é um grande desafio, dada a complexidade do tema. Segundo Leite (2014, p.21-22), quando tratamos a liberdade religiosa como, pura e simplesmente, a garantia de liberdade de culto e de crença, ou seja, de todos os cidadãos praticarem uma religião ou de não professar nenhuma, corremos o risco de negligenciar as tensões entre as práticas religiosas e as normas e leis estatais. Apesar dos avanços legais da chamada Constituição cidadã (1988), o autor considera muito difícil compreender o que seria liberdade religiosa no Brasil sem levar em conta o contexto histórico e as relações entre Estado, religião e cidadania “a partir de uma perspectiva mais abrangente e inclusiva, voltada às religiões minoritárias” (p. 167), já que a concepção de liberdade religiosa está muito atrelada aos valores cristãos.

Para o autor supracitado, a aproximação entre o Estado e a religião católica, por exemplo, gerou no Brasil uma ideia de liberdade religiosa insatisfatória, deixando à margem religiões que eram consideradas perturbadoras da ordem pública e dos “bons costumes”, como é o caso da Umbanda. Para ele, essa tensão entre Estado laico e Cristianismo, especialmente representado pela Igreja Católica Apostólica Romana, se deu pelo número expressivo de praticantes do catolicismo presentes no quadro administrativo do Estado, hoje cada vez mais influenciado pelo crescimento dos grupos evangélicos.

A origem da Umbanda como uma religião genuinamente brasileira é bastante controversa (MORAIS, 2010, 2012, 2013, 2014 e 2015). Segundo Jorge e Rivas (2014, p. 164), a mais tradicional e aceita é aquela que acredita que a Umbanda tem sua origem tradicionalmente relacionada à manifestação de um espírito intitulado “Caboclo das Sete Encruzilhadas” (Figura 1), por Zélio Fernandino de Moraes, católico, em 15 de novembro de 1908, data em que se comemorava a Proclamação da República. No Templo Espírita, localizado à Rua Floriano Peixoto, em Neves, São Gonçalo-RJ, manifesta-se, portanto, um espírito (na verdade, a reencarnação do padre jesuíta Gabriel Malagrida (TRINDADE, 1991, p.46-48), que representaria um grupo social até então marginalizado dentro da sociedade brasileira e das tradições espíritas. Uma análise iconográfica mais detalhada da imagem tradicional do Caboclo das Sete Encruzilhadas revela que o número sete remete aos dons do Espírito Santo (Sabedoria, Entendimento, Conselho, Fortaleza, Ciência, Piedade e Temor); a encruzilhada (tão temida no imaginário social) seria o espaço de convergência dos sete caminhos que levam a Deus, que tanto influenciou na localização

de várias igrejas católicas nas cidades do interior do Brasil (OLIVEIRA, 2008, p.96-97); a bandeira do Brasil pode demonstrar a nacionalidade de uma religião que, segundo as tradições, viria para conquistar o país, e harmonizar as famílias; a árvore é uma araucária, um pinheiro tipicamente brasileiro que, coloca o Caboclo nos planaltos e serras do Rio de Janeiro, Minas Gerais, São Paulo e Paraná. Fica claro, portanto, a influência do catolicismo na imagem do fundador da religião<sup>2</sup>. (TRINDADE, LINARES e COSTA, 2008, p.31-41),



Figura 1: Caboclo das Sete Encruzilhadas

Fonte: [www.caminhodapaz.com.br/.../fotosdiversas.htm](http://www.caminhodapaz.com.br/.../fotosdiversas.htm). Acessado em 24/07/2009

- 
- 2 O fato é bastante controverso, pois segundo Oliveira (2008, p.93-95), há divergências quanto às informações daquele evento, como o nome do presidente da Federação, José de Souza, já que o cargo era ocupado, segundo o Livro de Atas, por Eugênio Olímpio de Souza, assim como não seria possível, dada à localização da Federação na época (centro de Niterói), o menino Zélio ter ido buscar uma flor para enfeitar a mesa. Também é polêmico o “transtorno” causado pela manifestação do Caboclo, pois, segundo afirmam era considerado comum ocorrer a manifestação de espíritos involuídos. Além disso, a ausência de referência a Zélio de Moraes em obras de seus contemporâneos suscitou dúvidas, segundo Giumbelli, citado por Oliveira (2008, p. 98-102), na relevância do papel do médium na fundação da Umbanda. No entanto, segundo este último, o ostracismo se deveu a necessidade em manter, por parte dos intelectuais umbandistas, a legitimidade da religião nas mãos da federação, impedindo sua associação ao médium-profeta. Com o fortalecimento desta legitimidade religiosa nos anos 1970, Zélio de Moraes passou a ser reconhecido como o pioneiro da Umbanda no Brasil, reforçando, mais uma vez, a hierarquia umbandista institucionalizada.

Durante a Ditadura Militar, a Umbanda se aproveita da maior “aceitação” da Igreja Católica, da existência de muitos militares umbandistas e do conflito entre a própria Igreja Católica (que reunia simpatizantes ao comunismo e polemizava em várias questões) e o Governo Militar para crescer expressivamente nos anos 1969 e 1970. Um reflexo desse crescimento foi a realização, em 1973, do 3º Congresso Brasileiro de Umbanda, novamente no Rio de Janeiro, cuja pauta dominada pelos velhos problemas que dificultavam a legitimidade da religião diante da opinião pública, como a falta de padronização institucional e dos rituais, além da permanência de atos que continuavam a criminalizar e demonizar as práticas umbandistas.

Fica evidente que o papel dos intelectuais umbandistas, diante da pulverização da Umbanda, é o de:

(...) edificação de uma religião universalizante, um único caminho: o da organização da religião em escala regional, estadual e nacional. Frente à multiplicidade de pequenas empresas do sagrado, a solução à concorrência religiosa se encontra na centralização da orientação clerical. Centralizando-se os grupos decisórios, administra-se o sagrado de forma mais eficaz no mercado concorrencial. (...) Na realidade, para que os umbandistas possam conquistar uma parte do mercado é necessário que eles homogeneizem seu produto religioso, para que se possa referir sem ambiguidades a uma marca umbandista. A padronização e codificação das normas que regem a fabricação do produto tornam-se então imprescindíveis para unificar o culto, a gerência do sagrado. Com efeito, esta necessidade interna de codificação aparece desde as origens da Umbanda; ela domina as preocupações dos participantes do congresso de 1941, permanecendo ainda hoje um ideal a ser atingido (ORTIZ, 1999, p. 183).

A Constituição de 1967 /69 não apresentou significativas modificações e, mais uma vez, não permite uma definição clara sobre os limites da liberdade religiosa no Brasil (LEITE, 2014, 248). O texto manteve a menção à Deus no preâmbulo, defendeu a liberdade de expressão, não tolerando a “subversão a ordem ou preconceitos de religião, raça ou de classe (...)”, e garantiu a laicidade, a liberdade de culto, de consciência e de crença, desde que “não contrariem a ordem pública ou bons costumes” (LEITE, 2014, p. 238). Presente em todos os textos constitucionais anteriores, esta ressalva acabou justificando várias ações do Estado às religiões que não se adequaram a

uma moral cristã católica, que sempre pautou o conceito de bons costumes, gerando múltiplas interpretações por parte das autoridades.

O preconceito contra as religiões afro-brasileiras, como percebemos até aqui, se manteve ao longo do período republicano em função de uma interpretação da doutrina constitucionalista que não ofereceu uma diretriz segura sobre o direito de alguns à prática religiosa diante de outros direitos cidadãos (LEITE, 20114, p.300-301). O sociólogo Lísias Nogueira Negrão, por exemplo, denunciou a relação entre os políticos (que tinham interesse em angariar votos e expandir redutos eleitorais) e terreiros, assim como também acusava autoridades policiais de se associarem a sacerdotes de religiões afro-brasileiras como forma de proteção contra os bandidos. No dia 02 de abril de 1972, uma manchete relacionava criminosos e rituais de Umbanda e Candomblé, pois aqueles buscavam nos terreiros o “fechamento do corpo” contra seus inimigos. Em 17 de janeiro de 1973, a religião umbandista voltou a ser apresentada como um amálgama de crenças de baixo nível cultural e não como uma religião (CUMINO, 2010, p. 177).

Mesmo com as perseguições, houve uma evolução do número de fiéis da Umbanda até os anos 1970. No entanto, a partir dos anos 1980/90 começa a cair o número de devotos, por conta, segundo Cumino (2010, p. 181),

da desorganização das federações e sua politicagem; a falta de orientação doutrinária que dominou o período; a mídia que passaria a veicular pouquíssimas informações sobre a Umbanda, e, quando o fizesse seria de forma pejorativa; e o crescimento das igrejas neopentecostais, com discurso agressivo com relação a todos os segmentos mediúnicos, afro-brasileiros e, especificamente, umbandista.

O processo constituinte em 1987-88, diante da importância das religiões (revelada no aumento da chamada bancada evangélica – trinta e dois representantes), propôs agendas que fossem além das liberdades de culto e crença, como o direito à prática da mediunidade, defendida pelos espíritas, que levou à criação da Emenda Popular 14 (LEITE, 2014, p. 252-253; 278). Dentre as várias Comissões e Subcomissões criadas, estavam as dos direitos relativos à liberdade religiosa, da laicidade do Estado, garantia de imunidade tributária dos templos de qualquer culto (estes temas não foram objetos de polêmicas) e ensino religioso nas escolas públicas (LEITE, 2014, p. 253). Logo, a nova constituição vai além da interpretação que os juristas faziam das leis, buscando a concretização dos direitos fundamentais.

A Constituição de 1988 mantém algumas tradições históricas, a saber: no preâmbulo, faz menção expressa a Deus; o inc. VI do art. 5º garante a inviolabilidade da liberdade de consciência, crença e exercício dos cultos<sup>3</sup>, assim como a proteção aos locais de cultos. No entanto, cabe ressaltar uma diferença significativa diante das constituições anteriores: a nova carta, que assegurou a inviolabilidade da crença e o livre exercício do culto, suprimiu as referências à ordem pública e aos bons costumes como limites ao exercício do culto religioso” (p. 315). Essa mudança é significativa, pois, segundo Deus (2016, p.15), apud Alcântara (2016, p. 15),

A forma jurídica no Brasil acerca da laicidade recebeu ao longo do tempo uma característica própria, singular, em que a Igreja Católica, mesmo não se constituindo como religião oficial, usufruía determinados poderes na política e nas instituições estatais e governamentais. Consequentemente, seus valores, dogmas e as suas concepções racistas acerca das religiões de matrizes africanas, que eram interpretadas como primitivas e demoníacas, continuaram prevalecendo sob a sociedade brasileira.

Como destaca Leite (2014, p. 305-306), não se trata “de reconhecer, a priori, que a norma religiosa há de prevalecer sempre sobre a norma estatal”, mas sim que, dentro de um contexto de pluralismo religioso, a liberdade religiosa deveria ser “interpretada à luz dos princípios fundamentais da dignidade humana”, permitindo, aos indivíduos, o direito cidadão de exercer sua religião. Para o autor, “esta leitura mais empática da dignidade da pessoa humana (...) é a que melhor se harmoniza com uma ideia de democracia mais inclusiva e substantiva”.

Portanto, a Carta de 1988, fundamentada na liberdade de consciência de cada indivíduo (LEITE, 2014, p.308), garante legalmente a autonomia de crença e culto, relevante na construção de identidades socialmente politizadas<sup>4</sup>

---

3 Para Leite (2014, p. 312-315), a liberdade de culto sempre foi vista como a “exteriorização da liberdade de crença (...), ou seja, “a liberdade de crença é o direito de exprimir uma crença e não o de ter uma crença” (...). No entanto, ao autor salienta que, “de fato, tanto a liberdade de crença como a liberdade de culto representam formas manifestação exterior da religião professada, sendo ambas igualmente tuteladas pela Constituição, e ambas, como visto, passíveis de sofrer restrições”.

4 “Identidade social politizada” significa (...) que a extensão dos direitos da cidadania democrática deve ser pensada como resultados possíveis das contendas concretas de

de determinados grupos religiosos, como os umbandistas. No entanto, isso não garante o fim da intolerância, por conta do ritmo mais lento da sociedade em se adaptar às leis, do avanço de grupos neopentecostais e às dificuldades de articulação entre os grupos e federações umbandistas.

## **REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

- CUMINO, A. História da Umbanda: uma religião brasileira. São Paulo: Madras, 2010.
- DEUS, L. Entre a Bíblia e o oxê: análises de casos de perseguição às religiões de matrizes africanas noticiados pela mídia no Estado do Rio de Janeiro. Monografia de Graduação. Rio de Janeiro: Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, 2016.
- JORGE, E.; RIVAS, M. E. Umbanda entre números: uma perspectiva religiosa no Censo de 2010. In: BINGEMER, M. C. L.; ANDRADE, P. F. A. (Orgs.). O censo e as religiões no Brasil. Rio de Janeiro: Ed, PUC-Rio: Reflexão, 2014.
- LEITÃO, L. Espaço do abrigo? Espaço do afeto!. In: Projeto de Lugar. DEL RIO, V et alli (orgs). Rio de Janeiro: Contracapa, 2002.
- LEITE, F. C. Estado e religião: a liberdade religiosa no Brasil. Curitiba: Juruá, 2014.
- MORAIS, M. A. Umbanda e Meio Ambiente: o culto a Oxossi e as florestas. Rio de Janeiro: Ideia Jurídica Ltda, 2013.
- MORAIS, M. A. Umbanda, Oxossi e as florestas. Rio de Janeiro: Ideia juridical, 2015.
- MORAIS, M. A. Umbanda, territorialidade e Meio Ambiente: Representações socioespaciais e Sustentabilidades. Dissertação de Mestrado. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, 2010.
- MORAIS, M. A. Umbanda: entidades e orixás. Rio de Janeiro: Novo Ser, 2014.

---

grupos sociais, e que essas contendas são, por sua vez, fontes poderosas de identificação intersubjetiva e reconhecimento entre as pessoas. Nesse sentido, identidade e cidadania não são conceitos essenciais, fixos por natureza. Eles variam conforme a agência que fazem deles os homens que os mobilizam (BOTELHO e SCHWACZ, 2012, p. 12-13). Esta concepção de identidade também dialoga com as ideias de Bastos e Lopes (2011), quando estes afirmam que falar em identidade é falar simultaneamente em tradição e fluidez contemporânea, opressão e liberação, manutenção de fronteiras e exclusão, e, conseqüentemente, em luta política. Dessa maneira, as identidades dos grupos entram em crise quando o fixo, o coerente e o estável são deslocados pela experiência vivida da dúvida e da incerteza (MARTINS e FROTA, 2011).

- MORAIS, M. A. Umbanda: uma religião essencialmente brasileira. Rio de Janeiro: Novo Ser, 2012.
- OLIVEIRA, J.H. M. Das macumbas à Umbanda: uma análise histórica da construção de uma religião brasileira. Limeira: Editora do Conhecimento, 2008.
- ORTIZ, R.. A morte branca do feiticeiro negro: umbanda e sociedade brasileira. São Paulo: Editora Brasiliense, 1999.
- TRINDADE, D. F. Umbanda e Sua História. São Paulo: Editora Ícone, 1991.
- TRINDADE, D. F.; LINARES, R. A. e COSTA, W. V. Os Orixás na Umbanda e no Candomblé. São Paulo: Editora Madras, 2008.





---

# EL ESPÍRITU DEL 68 Y UNA HISTORIA BRASILEÑA DE SÁNDOR MÁRAI: VEREDICTO EN CANUDOS<sup>1</sup>

---

ANDRÁS GULYÁS<sup>2</sup>

*...un día todos tendrán que ir a Canudos...  
Márai<sup>3</sup>*

Sándor Márai (1900-1989), uno de los más conocidos y traducidos escritores húngaros<sup>4</sup> pasó la mayor parte de su vida adulta – 1948-1989 en el exilio<sup>5</sup>.

- 
- 1 MÁRAI, Sándor: *Ítélet Canudosban*, Toronto, 1970 Vörösváry-Weller Pub. Co MÁRAI, Sándor: *Veredicto em Canudos* Tradução de Paulo Schiller; São Paulo, 2002, Companhia das Letras
  - 2 El Embajador András Gulyás – 1944, Budapest - es diplomático, hispanista, traductor. Doctor en Filología Hispana por la Universidad ELTE de Budapest. Puestos en el Brasil, Perú, Mozambique, Angola, Portugal, España. Cónsul General en Barcelona, Embajador en Luanda, Lisboa. Asesor diplomático de tres Presidentes de la República de Hungría, Árpád Göncz, Ferenc Mádl y László Sólyom. Presidente de la Fundación Árpád Göncz [www.gonczarpad.hu](http://www.gonczarpad.hu) Traductor de Mario Vargas Llosa – *La ciudad y los perros*, *Conversación en la Catedral*, *Alejo Carpentier* – *El reino de este mundo*, *El recurso del método*, *Jorge Amado* – *Tenda dos milagres*, etc. Conferencista sobre temas de historia y literatura latino-americana, española, portuguesa, catalana.
  - 3 MÁRAI, Sándor: *Ítélet Canudosban*, Budapest, 2008, Helikon p. 120. Las citas y traducciones son del Autor A. G.
  - 4 La „fiebre-Márai” después de su redescubrimiento en París en 1992, comienza en 1998 con la edición de „Le braci” (*A gyertyák csonkig égnek*, en español *El último encuentro*), por la Editora Adelphi de Milano, va por la 43a reedición, 400 mil ejemplares vendidos en Italia, en Alemania sus obras traducidas al alemán se vendieron en más de un millón de ejemplares. El Museo de Literatura Húngara – Petőfi Irodalmi Múzeum en sus archivos registró más de 315 ediciones de sus libros en lenguas extranjeras.  
Su editora en España ha publicado 14 libros de Márai en 28 ediciones: *Confesiones de un burgués*, *Divorcio en Buda*, *La Extraña*, *La Gaviota*, *La herencia de Eszter*, *La Hermana*, *Liberación*, *Lo que no quise decir*, *La mujer justa*, *Los rebeldes*, *El último encuentro*, ¡*Tierra, Tierra!*, *La amante de Bolzano*, *Diarios 1984-1989*, etc. <http://www.salamandra.info/autor/marai>  
(Y eso sin hablar de los antecedentes: *Divorcio en Buda*, Madrid, *Mediterráneo*, 1944(?), *A la luz de los candelabros*, Barcelona, *Destino*, 1946, *Los celosos*, Barcelona, *Janés*, 1949 y *Música en Florencia*, Barcelona, *Destino*, 1951.)
  - 5 Breve estada en 1948 en Suiza, Nápoles (Posillipo) 1948-52, Nueva York 1952-67, Salerno 1967-79, San Diego 1980-89

Desesperado y deprimido por su exclusión forzada de la vida literaria de su patria (él mismo prohibió que se publicaran sus obras en Hungría en cuanto sobre dominio comunista) seguía trabajando, escribiendo. En primer lugar, escribe, continuamente, su Diario, que al contrario de otros autores, destina para ser publicado, y sigue con su vasta obra de ficción. Leía mucho, no sólo en húngaro sino en alemán, italiano, francés e inglés, haciendo comentarios a sus lecturas y, acompañaba con gran interés – y pesimismo profundo – todo lo que pasaba en el mundo, y esto le proporcionaba temas e inspiración para sus obras. Entre 1951 y 1968 trabaja en la Radio Europa Libre como colaborador externo, sus Crónicas de Domingo leídas por él mismo eran muy populares. Este trabajo también le había permitido estar muy informado por lo que ocurría en el mundo.

Nunca se adaptó por completo a la vida de Nueva York. Su interés sigue por lo que pasa en Budapest, lo que escriben sus colegas húngaros entre envidia y rencor les reprocha la submisión o el coqueteo con el poder totalitario. Por lo de la Radio le llegan las noticias y devora libros lee y relee lecturas de su juventud, clásicos y modernos, húngaros y extranjeros. Ya lleva cinco años en la „Gran Manzana” cuando en 1958 se le cae en la mano un libro sobre la guerra de Canudos, „Os Sertões” de Euclides da Cunha que le impresiona tanto que decide escribir sobre este tema. Largos años de reflexión, de proyectos reelaborados, interrupciones. Como él mismo menciona varias veces, la rebelión estudiantil de París le da el empujón final para acabar la novela.

## **Sobre la Guerra de Canudos y Os Sertões**

En 1897 al Nordeste del Brasil fuerzas regulares del ejército aniquilan la secta de „fanáticos seguidores del falso profeta”, Antônio Conselheiro. Las dramáticas circunstancias históricas no podemos detallar ahora.<sup>6</sup> Euclides da

---

6 El Brasil, ex-colonia de la corona portuguesa, imperio independiente después de las guerras napoleónicas (1822- 1889) vive cambios dramáticos en la segunda mitad del siglo XIX. La guerra con Paraguay en los años 70, sequías seguidas por la hambruna en que mueren más de 300 000, la abolición de la esclavitud, movimientos separatistas, permanentes conflictos entre el monarca y el ejército, la proclamación de la República ... separación del Estado y la Iglesia, horrible dictu la introducción del matrimonio civil. Extrema pobreza social, epidemias, falta de trabajo, robos, bandas armadas – aparece un predicador lleno de fe y profecías sobre el fin del mundo, el regreso del rey Sebastião, la persecución de las autoridades le da más fuerza, millares le siguen al „Nuevo Jerusalém”, Canudos. La maquinaria del Estado se pone en marcha...

Cunha, corresponsal en la campaña, publica en 1902 su libro „Os sertões”<sup>7</sup>. Os Sertões todavía no está traducido al húngaro: El filólogo húngaro-brasileño Paulo Rónai lo presentó así hace más de cuarenta años: „A vadon” (título en húngaro de Os Sertões) ...da un cuadro preciso sobre las condiciones naturales, antropológicas, sociológicas y psicológicas y... sobre la miserable vida de los habitantes de los enormes sertões do Nordeste do Brasil. ... Narra la guerra con excepcional fuerza dramática y elocuencia épica ... Por la riqueza barroca de su poético lenguaje, el ritmo febril y entrecortado de la narración, las altas cualidades literarias de su estilo y la terminología técnicamente impecable ocupa un lugar único en la literatura brasileña.”<sup>8</sup>

## ¿CÓMO NACIÓ EL VEREDICTO EN CANUDOS?

### El primer contacto

15 de mayo 1958. – Primera mención en el Diario de Márai „Lectura: Euclides da Cunha”<sup>9</sup>... Historia de una rebelión en el Brasil: ...Fuerzas regulares de miles de soldados y cañones llevan más de medio año sin lograr de matar a algunos fanáticos salvajes que no se concilian con las bendiciones de la democracia blanca... Un libro con moraleja...”<sup>10</sup>

---

7 CUNHA, Euclides da. Os Sertões ( Campanha de Canudos ). Rio de Janeiro, 1902. Laemmert & Cia. más de 45 ediciones en el Brasil, no contando las de Portugal. Traducciones al francés, italiano, alemán, español, inglés, holandés, danés, sueco, ruso, chino, japonés...<http://euclidesite.wordpress.com/trad/>

8 Rónai Pál in: Világirodalmi lexikon II. Budapest: Akadémiai. 1972. p. 487.

9 Euclides da Cunha Os sertões, Rebellion in the Backlands, trad. Samuel Putnam, University of Chicago Press, 1957. (CUNHA 1957) Márai, con buen ojo, encontró la segunda edición del libro. Vale mencionar que cuando el libro aparece en 1944, el joven Claude Lévi-Strauss lo presenta en la Revista American Anthropologist: „Euclides da Cunha (...) started a Brazilian national literature. (...) The primitiveness of his scientific ideas (which, after all, were only those of his time), the awkwardness of his style, the slowness of his pace, are of little importance when compared to the final result: his generous call, his vibrant indignation (which was to cost him his life), his ardent love for his land and its humblest inhabitants... (...) Even now, Os Sertões stands to remind the Brazilian people that the achievements of the industrial civilization are not so great and indisputable that they should try to forget, instead of being proud of, those virgin sources of nature and humanity upon which, among all nations, they may rely for the building of a greater and better future. (LÉVI-STRAUSS 1944:396)

10 Márai, Sándor: A teljes napló 1957-58 El Diario completo Budapest, Helikon, 2011. pp.156-157. Traducción del húngaro A. Gulyás

Lo lee por dos meses desde mayo de 1958, varias referencias en el Diario. 9 de junio 1958. „De noche el libro de da Cunha. Magnífico, conmovedor. Es una epopeya heroica desconocida de América... „<sup>11</sup>

18 de julio 1958. „Terminé el libro de da Cunha. Perecieron todos, los rebeldes de Canudos, los seis mil... viejos, niños, murieron de sed, de hambre, se arrojaron a los cañones, pero prefirieron morir antes de obedecer ... Hay aquí algo...”<sup>12</sup>

## Hay aquí algo

Este *algo* que le fascina a Márai es su dilema de siempre: orden, sistema, anarquía. „Yo personalmente creo que hay que protestar y rebelarse siempre cuando alguien o alguien quisiera hacer **Sistema** del orden natural, orgánico de la vida.” (Así protestan los „rebeldes” de Canudos „los salvajes-aristócratas” como Márai los llama, contra los „arrogantes” demócratas.) Insiste „Rebelar contra todo y todos que quieran convertir en sistema el orden orgánico de la vida. Pero la rebelión anti-sistema de noche a la mañana se torna en sistema.”<sup>13</sup>

## El proyecto

Un mes después de la lectura: no sabe todavía si será drama, cuento, pieza en un acto, novela...

1 de enero 1961. Ya el título definitivo: „Este año quiero escribir la pieza para teatro «Veredicto en Canudos».”<sup>14</sup>

Y mucho más tarde, el 2 de agosto 1966. „Releo el libro de Euclides da Cunha. Es una montaña de gacha<sup>15</sup>, atravesarla sólo con gran esfuerzo... Pero en el libro, en el ajuste de cuentas de Canudos para mí hay algo, como tesoro escondido debajo de una roca en el desierto...”<sup>16</sup>

---

11 Idem p. 158.

12 Idem p. 173

13 Márai, Sándor: A teljes napló 1967-69 Budapest, Helikon, 2014.p. 217. 14 de julio 1968

14 Márai, Sándor: A teljes napló 1961-63 p. 8

15 gacha una especie de polenta. La montaña de gacha viene de los cuentos folclóricos húngaros: los héroes – como una de las pruebas difíciles – tienen que pasar por ella.

16 Algunas referencias de los diarios de Márai, en parte inéditos son del libro de Ádám Szabó: Szabó Ádám: Canudos ösvényein Márai Sándorral és Mario Vargas Llosával Euclides da Cunha nyomán Budapest 2010. L'Harmattan kiadó (Por los senderos de Canudos con Sándor Márai y Mario Vargas Llosa siguiendo las huellas de Euclides da Cunha) p.36.

## **Escribiendo...**

El 4 de enero de 1967, todavía en Nueva York comienza a escribirla. Cuando Lola, su esposa pregunta qué es lo que „afinal de cuentas” quiere contar con esa historia, la respuesta de Márai es: „Sólo esto: Si ya no hay nadie, individuo o colectivo que esté dispuesto a rebelar contra el Sistema (...) en que el ser humano es considerada materia prima o un número para la computadora (...) la razón de ser de la existencia humana en la Tierra pierde su sentido.”<sup>17</sup>

Sigue con el trabajo después de la llegada a Salerno.

Trabaja en la novela más de tres años, con intervalos, paradas difíciles.

## **El espíritu del 68**

El escritor lucha con su novela, reflexiona sobre los acontecimientos de aquel año turbulento que sigue con interés científico y personal. Lo de la Guerra de Vietnam, los asesinatos de Martin Luther King, Robert Kennedy, el primer trasplante de corazón en África del Sur, la Primavera de Praga y su aplastamiento, la primera vuelta a la Luna de los astronautas norteamericanos, la absurda guerra entre Honduras y El Salvador y, naturalmente, los acontecimientos en París, y „la complicada situación internacional” agravada por la entrada de las tropas del Pacto de Varsovia a Checoslovaquia. Anota con amargura: 23 de agosto, de noche: „La Radio, con escalofriante monotonía repite la versión checoslovaca del drama húngaro de hace doce años, el blanco de nuevo es negro, el negro blanco, los „libertadores” que „al llamado del pueblo” acuden con sus tanques para libertar de los „traidores fascistas” a checos y eslovacos ...”p.226

Para él todo aquello y, en el segundo plano o en el sub-consciente, el aplastamiento de la Revolución Húngara en 1956, la barbarie de la Guerra de Canudos, el eterno dilema del Sistema, la Orden y la anarquía, el imperativo ético de rebelar. Es con este ánimo que le impacta el espíritu del 68.

La rebelión estudiantil en París, el resurgimiento de la „anarquía” ocupa un lugar especial en sus pensamientos. Y no sólo anota esto en su Diario: „17 de Mayo: En Francia los estudiantes universitarios y los obreros se rebelaron contra la dictadura paternal de de Gaulle y ocuparon la Sorbonne y el Odeon. Pero no los destruyeron como antaño el Bastille.”<sup>18</sup> Hay muchas más referencias: „23 de Mayo: En París, El caos, síntomas del anarquía (...) el

---

17 Márai, Sándor: A teljes napló 1967-69 Budapest, Helikon, 2014.p. 10.

18 Idem p. 192.

fracaso total de todo empeño civilizado/civilizador<sup>19</sup> y la más importante: „4 de agosto: Cuando la Revolución de Mayo en París, los estudiantes dejaron graffitis en los muros de la Sorbonne. Había uno: *Soyez réalistes, demandez l'impossible*. Un lema ideal para Canudos.<sup>20</sup>

Y esta idea queda reforzada también en su Nota final a la Novela. „El libro de da Cunha...me seguía inquietando... Porque la bárbara aventura de Canudos volvía a repetirse en otras partes del mundo, se puso „de moda”, en los ghettos urbanos, las universidades surgieron manifestaciones anárquicas... Comencé a escribir lo que, a mi entender le faltaba al libro. Al llegar a la mitad me quedé un poco perdido. En eso llegaron las noticias de París... Protestas, huelga general... Y un grafito sobre las paredes de la Sorbonne decía: „Soyez raisonnables, demandez l'impossible” Esto me dejó tranquilo y seguía com mi libro, alegremente...”<sup>21</sup>

### **LO IMPOSIBLE - LA UNICA COSA EN QUE VALE LA PENA CREER**

La necesidad de protestar y luchar por lo imposible aun en momentos de la derrota total es el mensaje que el escritor nos transmite. Márai, narra las últimas horas de la entrada „gloriosa” de los vencedores, el masacre, la conferencia de prensa del Mariscal, y el interrogatorio de los últimos sobrevivientes, entre ellos la Mujer cuyo debate con el Militar sobre los motivos de la gente que seguía al Consejero, el choque de dos mentalidades es el auge dramático del libro de tan sólo 172 páginas. El vencedor interroga a la prisionera sobre la anarquía que reinaba en Canudos.

„Em Canudos no había anarquía. Había orden allí. No era como el orden de fuera, en el mundo... Pero un gran orden... Todos estaban alegres... Como si algo los hiciera felices...

- Tenían hambre. No había agua. Comían barro, los niños también. ¿Qué les alegraba? El Paraíso que el Consejero prometía?

-No sé si el Paraíso existe. Y si existe, no sé dónde está... Sólo sé que Canudos está cerca. Si uno llegaba allí... De repente ya no había más cuidado.<sup>22</sup>

-¿A su marido también le contagió?

---

19 Idem p. 197.

20 Idem p. 223

21 Márai. Ítélet Idem pp.171-172.

22 Márai. Ítélet Idem p. 136

- ¿Contagió, qué?
  - Canudos. Como una enfermedad.
  - Canudos no era eso. No era enfermedad.
  - Explique.
  - Era posibilidad.
  - En la anarquía hay fuerza y la fuerza siempre es posibilidad... Pero la fuerza sin razón sólo en el manicomio es posibilidad. ¿Su marido sabía esto?
  - Sabía lo que todos sabían en Canudos. Sabía que a veces lo imposible es la única cosa en que vale la pena creer.<sup>23</sup>
- Después de ello, el último párrafo de la novela es de resignación fatal y desesperación absoluta:
- „Y ya que en el campamento ya no quedaba nadie a quien pudieramos matar, nos desperezamos y, entre risas, satisfechos, con los compañeros comenzamos a prepararnos para ir a casa, dejar Canudos, dejar el sertón por un otro mundo, nuestro, hermoso, donde la libertad, igualdad e fraternidad prevalecen...”<sup>24</sup>

Quería mostrarles dentro de los límites de tiempo Veredicto de Canudos, novela de Sándor Márai, una de sus más importantes escritas en la emigración, para muchos uno de sus mejores libros.<sup>25</sup> No es por casualidad que el tema de Canudos haya despertado también el interés de Mario Vargas Llosa quien dedicó al Nordeste brasileño su „Guerra del fin del mundo”. En portugués ya se puede leer las dos novelas.<sup>26</sup> Ojalá pronto el lector hispano pueda conocer la versión húngara de la historia.

Gracias por la atención.

---

23 Márai, Sándor: *Ítélet Canudosban* p. 143-144 Traducción al español del Autor

24 Márai, Sándor: *Ítélet Canudosban* p.170 Traducción al español del Autor

25 Según la opinión de Mihály Szegedy-Maszák, Miembro de la Academia de Ciencias de Hungría, Huba Lőrinczy, etc. véase: SZABÓ 2010

26 MÁRAI, Sándor: *Veredicto em Canudos* Traducción de Paulo Schiller; São Paulo, 2002, Companhia das Letras  
 VARGAS LLOSA, Mario.: *A Guerra do fim do Mundo* Traducción brasileira de Remy Gorga Filho, Rio de Janeiro, 1981. Francisco Alves Ed.

## BIBLIOGRAFIA

- CUNHA, Euclides da (1902): *Os Sertões (Campanha de Canudos )* Rio de Janeiro, Ed. Laemmert & Cia.
- CUNHA, Euclides da (1957): *Rebellion in the Backlands*, trad. Samuel Putnam, University of Chicago Press, (1a edição 1944)
- CUNHA, Euclides da (1999): *Os Sertões 39a ed. corrigida* Rio de Janeiro, Francisco Alves
- GULYÁS, András (2014a): *A guerra de Canudos revisitada - O Brasil nos romances de Sándor Márai, Mario Vargas Llosa... e Guram Dochanashvili* En: O Brasil em contexto europeu e húngaro [http://www.eltreader.hu/media/2015/10/V%C3%A9glegesBrazilia\\_eu\\_magyar\\_kontext\\_READER.pdf](http://www.eltreader.hu/media/2015/10/V%C3%A9glegesBrazilia_eu_magyar_kontext_READER.pdf)
- GULYÁS, András (2014b): *Sándor Márai y la Guerra de Canudos* En: Revista Ciclo Literario Número 116. p.8 Oaxaca, México <http://www.cicloliterario.com/ciclo116octubrenoviembrediciembre/sandor.html>
- LÉVI-STRAUSS, Claude (1944): *Rebellion in the Backlands translated from Os Sertoes de Euclides da Cunha, with Introduction and Notes by Samuel Putnam* En: American Anthropologist No. 46. 1944. pp.394-396. <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1525/aa.1944.46.3.02a00150/pdf>
- MÁRAI, Sándor (1970): *Ítélet Canudosban* Toronto, Vörösváry-Weller Pub. Co.
- MÁRAI, Sándor (2008): *Ítélet Canudosban* Budapest, Helikon
- MÁRAI, Sándor (2002): *Veredicto em Canudos* Tradução de Paulo Schiller São Paulo Companhia das Letras
- MÁRAI, Sándor (2011): *A teljes napló 1957-58* 'El diario completo 1957-58' Budapest, Helikon
- MÁRAI, Sándor (2012): *A teljes napló 1961-63* 'El diario completo 1961-63' Budapest, Helikon
- MÁRAI, Sándor (2014): *A teljes napló 1967-69* 'El diario completo 1967-69' Budapest, Helikon
- SZABÓ, Ádám (2010) *Canudos ösvényein Márai Sándorral és Mario Vargas Llosával Euclides da Cunha nyomán* 'Por las veredas de Canudos con Sándor Márai y Mario Vargas Llosa, siguiendo las huellas de Euclides da Cunha' Budapest. Ed. L'Harmattan kiadó
- VARGAS LLOSA, Mario (1981a): *La guerra del fin del mundo* Barcelona, Editorial Plaza & Janés
- VARGAS LLOSA, Mario (1981b): *A Guerra do fim do Mundo* Tradução brasileira de Remy Gorga Filho, Rio de Janeiro, Francisco Alves Ed.



---

# COLOMBIA AÑOS 60, SIGLO XX.

---

DIANA PATRICIA VARELA CANO<sup>1</sup>

## INTRODUCCIÓN

Los años 60 del siglo XX se caracterizan por una serie de cambios y transformaciones a nivel mundial. Estos cambios no fueron ajenos al país colombiano. Son en estos años cuando se inició todo un torbellino de revolución tanto social como cultural. En la actualidad, el panorama político-social de Colombia, refleja la situación que ha venido viviendo el país desde hace más de medio siglo. El objetivo de este artículo es hacer un esbozo sobre la historia sociopolítica del país, y describir algunos de los sucesos más importantes en los años 60. Señalar como el escenario social y cultural colombiano durante esta década sufrió una serie de asombrosos cambios en diferentes esferas y cómo estas transformaciones se ven reflejadas en la actualidad del país.

Para Tirado Mejía Á., (2016: 298-299) los años 60 “implican un quiebre, una revolución en la cultura de occidente por muchas razones: políticas, económicas, en relaciones internacionales, desde el punto de vista cultural en el sentido amplio que va desde la música, con el Rock, los Beatles, el atuendo diferente, no tradicional, la vida sexual, la participación afortunada de la mujer cada vez más grande e importante en la vida social, fenómenos como el control de la natalidad a través de la píldora anticonceptiva que precisamente se desarrolla en los años sesenta y que le permite a la mujer, entre otras cosas, disponer de su cuerpo y de su vida sexual.” Esta revolución y cambios culturales a nivel global son de gran importancia y los podemos ver observar claramente presentes en la sociedad actual. Para hacer una pequeña descripción de los acontecimientos más importantes en diferentes áreas de la sociedad Colombia, conviene hacer una incursión en los años precedentes a la década de los 60.

---

1 Universidad de Economía en Bratislava, Facultad de lenguas aplicadas, Departamento de lenguas romances y eslavas.

## **ESBOZO DEL ENFRENTAMIENTO POLÍTICO ARMADO EN LA HISTORIA DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA**

Un hito de la historia política moderna en el territorio de la actual República de Colombia es el año 1848, al fundarse del Partido Liberal Colombiano. Un año después, en 1849, se estableció el Partido Conservador de Colombia. Desde sus inicios ambos actores políticos comenzaron a implementar una política de confrontación mutua a largo plazo que sumergió al país en un período conocido como el de La Violencia, con enfrentamientos entre simpatizantes de ambos partidos políticos, aunque no se había declarado una guerra civil. Tras un golpe de Estado en 1953 al presidente titular Laureano Gómez, el general Rojas Pinilla ocupó la presidencia hasta mayo de 1957, acabando así con un gobierno conservador. La dictadura de Rojas Pinilla tampoco dio respuesta al orden social y político. Por esto, para acabar con esa violencia partidista se creó el Frente Nacional.

### **FRENTE NACIONAL**

El despertar de los años 60 en Colombia se inicia con el Pacto del Frente Nacional con asistencia de España, firmado en las ciudades españolas de Sitges y Benidorm, que habían dado acogida al ex-presidente conservador Laureano Gómez. Este pacto consistía en “reinstitutionalizar la política mediante la alternación de los partidos políticos tradicionales en la presidencia de la República y la paridad en los cargos públicos, como mecanismos para eliminar la violencia en los campos, propiciar la concordia y estimular la democracia.” Camacho Á. (2009: 71). Los diálogos para concretizar el Frente Nacional se iniciaron en 1956, pero es en 1958 cuando se llegan a unos acuerdos entre liberales y conservadores que consistían en una sucesión de cuatro periodos de gobierno de coalición, con una distribución equitativa tanto ministerial como burocrática en las tres ramas del poder público. El candidato presidencial sería elegido según acuerdo bipartidista, al igual que la distribución igualitaria de las curules parlamentarias hasta 1968. El primer presidente del Frente Nacional que inició los cuatro periodos presidenciales desde 1958 a 1974 con duración de 4 años cada periodo fue el liberal Alberto Lleras Camargo (1958-1962), le siguieron el conservador Guillermo León Valencia (1962-1964), el liberal Carlos Lleras Restrepo (1966-1970) y el conservador Misael Pastrana Borrero (1970-1974).

En 1958 fue declarada la desmovilización general de los grupos armados ilegales, guerrilleros. Los grupos armados liberales y conservadores fueron invitados a cooperar con las fuerzas armadas del Estado. Aquellos que se ne-

garon a cooperar fueron físicamente eliminados. Sin embargo, algunos grupos que no participaron en el desarme se convirtieron en bandidos, grupos armados fuera de la ley. De igual manera algunos grupos comunistas tampoco participaron en la entrega de armas. Aunque relativamente fue un período de paz, la sociedad en todo el país, principalmente los campesinos, continuaban amenazados, por un lado, aterrorizados por los bandidos, y por otro, por el ejército y la policía. Ante esta situación, los agricultores respondieron mediante la creación de milicias de autodefensa.

En las zonas de difícil acceso, económicamente atrasadas y poco atractivas para los gobiernos, encabezadas por líderes del Partido Comunista a finales de los años 50 y 60 del siglo pasado se originaron 16 regiones independientes llamadas “República independientes” (de las cuales la más conocida, es Marquetalia, la cual fue destruida por el ejército en de mayo de 1964). Como resultado de esta destrucción fue un éxodo de campesinos hacia el oriente del país. Como oposición a este acontecimiento, resultó un grupo de autodefensas campesinas denominado el Bloque Sur, pero que más tarde adquirió el nombre de las FARC -- Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), liderados por Manuel Marulanda Vélez conocido como “Tirofijo”.

## **ORIGEN DE ORGANIZACIONES GUERRILLERAS**

Como fruto de la exclusión política y social, la desigual distribución de las tierras y la injusticia social que se vivía entre los años 1948 y 1965, período que se conoce como “época de la violencia”, en los años 60 aparecen grupos de izquierda, de autodefensa conocidos como guerrillas, creando así el conflicto político que existe aún en la actualidad. Los principales grupos que se crearon en los 60 son la FARC y el ELN (Ejército de Liberación Nacional).

Según Vargas Velásquez A. (2014)<sup>2</sup> los orígenes de la guerrilla están asociados a dos factores, uno de tipo externo y otro interno.

- a. Factores de tipo externo:
  - período de ,guerra fría‘, que llevó al planeta a un enfrentamiento entre el mundo comunista y el capitalista,
  - la ,revolución cubana‘, generando un gran impacto en la juventud latinoamericana,

---

2 <https://www.alainet.org/es/active/77530>

- la ruptura política chino-soviética, la tesis soviética denominada ‘coexistencia pacífica’ entre oriente y occidente, y la china sobre la necesidad que tenían los comunistas de ayudar a la ‘revolución mundial’.
- b. Factores de tipo interno:
- creación del Frente Nacional, exclusión de todos aquellos que no fueran liberales o conservadores de toda participación en actividades políticas, administrativas públicas y judiciales,
  - surgimiento de la llamada ‘nueva izquierda’ que hace referencia a organizaciones políticas de izquierda distintas al Partido Comunista,
  - el consentimiento de los sectores juveniles y especialmente los estudiantes universitarios, quienes se inclinaban por aceptar los discursos radicales de la lucha armada en auge a comienzo de los sesenta,
  - los resquicios de las guerrillas liberales, que mantenían la esperanza de cambiar el Régimen Político colombiano, tratando de ir más allá del problema liberal-conservador,
  - el protagonismo político del movimiento estudiantil universitario,
  - la radicalización de los sindicatos, que se planteaban la necesidad de articular las luchas sindicales a las revolucionarias,
  - la reaparición del problema agrario con la Alianza para el Progreso, como respuesta estratégica del gobierno norteamericano a la revolución cubana.

En 1966, las FARC declararon y comenzaron un conflicto a largo plazo con los objetivos de tomar el poder en el país. Entre sus objetivos a corto plazo incluyeron la implementación de la reforma agraria agrícola. A mediados de los años 70 y 80 las FARC estuvieron activas en una quinta parte del territorio colombiano, sobre todo en las zonas rurales.

En 1982, la organización amplió su nombre al de Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia-Ejército del Pueblo (FARC-EP). El objetivo del grupo armado era estar también en las calles de las ciudades.

Entre otros grupos guerrilleros que surgieron a finales de los años 60, están el Ejército Popular de Liberación (EPL, maoísta), el Movimiento Armado Quintín Lame, el Movimiento 19 de abril (M-19), este último grupo en un diálogo de negociaciones de paz, (durante el mandato del presidente Virgilio Barco, 1986-1990), enfatizó que uno de los requisitos para entregar las armas

era la creación de una Asamblea Nacional Constituyente que permitiera la creación y participación de otros partidos políticos diferentes a los dos tradicionales, al igual que la representación de otras minorías. Es hasta el 8 de marzo de 1990 cuando hicieron su entrega de armas.

Como indica Tirado Mejía Á., (2016: 308) Colombia especialmente durante el gobierno de Alberto Lleras, jugó un papel muy importante al servicio de los Estados Unidos para el bloqueo político de Cuba en la Organización del los Estados Americanos, a lo que, como es obvio, Cuba en contrapartida respondió con el apoyo y fortalecimiento de las guerrillas en Colombia. Esta situación se repitió por segunda vez durante el gobierno de Julio César Turbay Ayala cuando Colombia en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas bloqueó la entrada de Cuba.

## **MOVIMIENTOS JUVENILES**

Los años 60 es la cuna de movimientos juveniles y culturales, la música rock y la canción protesta, al igual que nuevas corrientes literarias y culturales nacieron en gran parte del mundo occidental. Todos estos movimientos revolucionarios mostraron una nueva visión del mundo, no solo fueron transformaciones en la vida cotidiana como la forma de vestir o la actitud burguesa, sino que mostraron un nuevo rumbo para la juventud. Es decir, el desarrollo de una subcultura juvenil. Como dice Camacho Á. (2009: 76) “Estos jóvenes, sin duda, impusieron estilos de vida, relaciones interpersonales y concepciones éticas y políticas nuevas y dotadas de gran fuerza.” Ante estos cambios y transformaciones Colombia no era ajena, ya a finales de 1958 los jóvenes de Medellín en el atrio de la iglesia de San Ignacio quemaron libros haciendo frente a una sociedad conservadora, tradicionalista y costumbrista como era la de esta ciudad; de esta forma renegaban de una vieja literatura y anunciaban la llegada de nuevos cambios. Eran los Nadaistas, un grupo de jóvenes que proponían un nuevo estilo literario contra el establecido, la iglesia, la academia y la cultura tradicional colombiana, su nuevo estilo estaba acorde con nuevos movimientos vanguardistas que se desarrollaban en ese momento sistemáticamente en el mundo.

Estos jóvenes se cuestionaban el modelo educativo y también tenían la necesidad de discutir las estructuras políticas del país. El impacto de la revolución cubana les dio ánimos para luchar por una mejor situación política del país. Se crearon una gran diversidad de grupos de jóvenes, algunas de ellas fueron la Juventud Comunista (JUCO), o la Juventud Patriótica (JUPA). A finales de los años 50 e inicios de los 60 se fortificaron carreras como la econo-

mía, y la sociología cobró importancia, también se abrieron facultades en diferentes universidades del país como en las universidades Nacional, Javeriana y Pontificia Bolivariana, se puede decir que fue la época de oro de la sociología en Colombia como lo afirma Tirado Mejía Á., (2016: 297). El programa de Sociología de la Universidad Nacional se perfiló como el programa con mayor recorrido de esta disciplina en el país. En sus inicios fue apoyada por Orlando Fals Borda y por el sacerdote Camilo Torres. También cabe destacar que, por medio de la Alianza para el Progreso, programa de ayuda económica, política y social que ofrecía Estados Unidos, durante el gobierno de John F. Kennedy, a los países latinoamericanos, que se veían en el espejo de Cuba, para evitar el comunismo, cambió la educación del país, se ofrecieron más becas para estudiar y hacer doctorados en este país, a Colombia llegaron profesores, investigadores y se crearon ciudades universitarias al estilo de las norteamericanas.

Los años 60 igualmente dejaron grandes aportaciones en la literatura, la pintura y el teatro. En cuanto a la literatura, en junio de 1967 Gabriel García Márquez publicó su novela *Cien años de soledad*, con la cual en 1982 se le concedió el Premio Nobel de Literatura. Su novela es considerada una obra maestra de la literatura hispanoamericana y universal, al igual que es considerada la mejor expresión del realismo mágico. Otros representantes de la cultura son por ejemplo, el pintor Fernando Botero, el escultor Rodrigo Arenas Betancour y Marta Traba que, aunque era de origen argentino, trabajó en la Universidad Nacional de Colombia, en Bogotá, en la cátedra de Historia del Arte, también colaboró con la televisión Nacional y fue una crítica de arte. En los 60 participó en importantes polémicas sobre el realismo socialista contra el expresionismo abstracto, el nacionalismo versus el internacionalismo y el arte figurativo contra el arte abstracto. En 1953 fundó El Museo de Arte Moderno de Bogotá, Colombia, conocido como MAMBO. En 1957 ella mismo lo refundó. En 1968 dictó clases de Arte en la Universidad de los Andes, pero durante el gobierno de Carlos Lleras Restrepo, Marta Traba fue expulsada del país.

## **PAPEL DE LA MUJER**

Durante esta década, el escenario en el que se desenvolvía la mujer, su papel, empezó a tener mayor fuerza ya que en el 1957 se le había garantizado el voto, pero solo fue hasta los 60 que este derecho tomó valor. De forma masiva las mujeres empezaron a estudiar en las universidades y entraron a formar parte de la fuerza laborar. Tirado Mejía Á., (2016: 313) afirma la importancia del rol que esta tuvo en los años 60 al decir que “la mujer por supuesto tuvo una gran participación en la medida en que podía y ahí está el valor de las que

se atrevieron a ir más adelante porque había una actitud muy coercitiva, más que ahora, con relación al rol y a su espacio en la sociedad.” De igual manera Abello I. (2009: 62) hace referencia al papel de la mujer, a las relaciones entre hombre y mujeres y al concepto del sexo y de la sexualidad que se tenía durante la época del terror y de fuerte influencia de la iglesia, “Pensemos en la relación hombre-mujer, en el ingreso de la mujer al mundo laboral y su aporte ético a la responsabilidad social, en las luchas por el reconocimiento a partir de las diferencias que se han presentado desde el campo de la cultura, por ejemplo, hasta el de la sexualidad, pasando por las de género.” La vida sexual de los jóvenes se revolucionó y facilitó gracias al nacimiento de la píldora anticonceptiva oral. Esta permitió practicar el sexo con seguridad, se presentó una liberación sexual, donde la mujer podía disponer de su cuerpo pues esta píldora tenía el objetivo de controlar y bajar la tasa de natalidad. Este hecho muy pronto encontró un gran enemigo, la iglesia católica por razones morales.

## **LA IGLESIA CATÓLICA EN LA DÉCADA DE LOS 60**

En estos agitados años, el plano religioso vivió una etapa de replantaciones y reorientaciones hacia la modernización, y el impulso de favorecer un diálogo entre la Iglesia católica y el mundo. Su principal objetivo era adaptar la Iglesia católica al mundo moderno. En agosto de 1968, en Medellín, el Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM) celebró la Segunda Conferencia General del Episcopado Latinoamericano. La conferencia fue inaugurada por S.S. el Papa Pablo VI en Bogotá el 24 de agosto, su objetivo era hacer ahínco sobre la importancia que tenía la Iglesia de adquirir un compromiso social, es decir, el papel de la Iglesia en las transformaciones que se vivían en América latina y el mundo. Es entonces cuando se propuso el estudio de la realidad social mediante la sociología. Esto impulsó la creación de facultades de Sociología en universidades católicas, en Medellín en la Universidad Pontificia Bolivariana, en Bogotá en la Pontificia Universidad Javeriana, Universidad San Buenaventura y la de Santo Tomás, como ya lo habíamos mencionado. De aquí surgió un grupo de sacerdotes católicos y protestantes con el nombre de “Golconda” quienes decidieron trabajar unidos -- este grupo consideraba que el Evangelio debía inclinarse de preferencia por los pobres para lo cual se debía recurrir a las ciencias humanas y sociales para conocer las necesidades de estos y la forma en que se debía enfrentar este problema. Esto dio paso a un tipo de orientación que se conoce como Teología de la liberación. Uno de los grandes impulsores de la sociología fue el sacerdote Camilo Torres Restrepo que puso en evidencia el papel que debía desempeñar el cristianismo y el cris-

tiano en la sociedad. Al igual que otros sacerdotes, Camilo Torres se vinculó a grupos guerrilleros, se le conoce como el cura guerrillero. Se incorporó al grupo guerrillero Ejército de Liberación Nacional (ELN), y planteó la posibilidad del diálogo desde un punto de vista marxista-cristiano. En el grupo armado estuvo muy poco tiempo ya que murió en su primer combate contra el ejército nacional. El sacerdote se convirtió en un mártir y entró a formar parte la “guerrilla mística” que honra a los clérigos combatientes, como dice Ortega, Francisco A. (2004: 319), “De estos muertos nació una literatura: relatos, cantos imágenes. La sangre de los héroes muertos circunscribió un sitio para el sentido donde se encuentra simbólicamente sellada la alianza entre la fe cristiana y la revolución, y donde se cuenta al mismo tiempo el reflujo de los movimientos guerrilleros diezmados por la represión.”

### **AÑO 1968 EN COLOMBIA**

Uno de los principales acontecimientos ocurridos durante este año en Colombia es la reforma de la constitución impulsada por el presidente Carlos Lleras Restrepo, quien durante su candidatura presentó esta idea, y al ser elegido presidente en 1966, plasmó en un proyecto que envió al Congreso. Esta reforma quedó recogida en el Acto Legislativo N°1 de diciembre 11 de 1968 y fue una gran enmienda de que fue objeto la Constitución de 1886. El principal objetivo de esta reforma era buscar la democracia, acabando con el gobierno compartido que funcionaba desde el plebiscito de 1957 - para esto se pretendía lograr con una redistribución de funciones, facultades y competencias, dándole a la rama ejecutiva mayor facultad. Con esta reforma se amplió las funciones del Presidente para controlar el orden público y la economía; extendió la paridad en cargos públicos hasta 1978, y autorizó la creación de institutos con descentralización de servicios como el Instituto de Mercadeo Agropecuario (IDEMA), el Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior (ICFES), el Instituto colombiano de Bienestar familiar (ICBF), el Instituto Nacional de los Recursos Naturales Renovables y del Ambiente (INDERENA), entre otros, de estas instituciones algunas ya no existen o se han transformado en otras.

### **1968 AÑO DE CAMBIOS Y TRANSFORMACIONES EN EL MUNDO**

Generalizando, se puede decir que 1968 fue un año lleno de actividad, movimientos, guerras, cambios y, sobre todo, muchas transformaciones que se presentaron en una serie de acontecimientos de gran importancia debido a las consecuencias que acarrearón en la historia de muchos pueblos, ya que



transformaron la visión que se tenía de la vida, cambiando valores, actitudes y principalmente el deseo de tener un mundo mejor. Ribera R. (2005) describe este año como una sucesión de hechos históricos trascendentes que se ubicaron en ciertos países de capitalismo desarrollado, en otros del campo socialista y en algunos del Tercer Mundo. Estos escenarios pasaron por el continente americano, hasta Europa y Asia. Mientras que en el continente africano no se presentó ningún protagonista relevante en este año histórico. Según él, esto puede deberse a que África es el continente excluido por excelencia en los modernos tiempos de globalización.

Para Ribera R. (2005) son diez los acontecimientos clave de este año que nos sirven para comprender el pasado, entender el presente, al igual, para situarnos en el futuro. El primero es *la muerte del Ché Guevara*, luchador de la revolución cubana de origen argentino, el cual había luchado junto a Fidel Castro, y quien se había convertido en ídolo y símbolo de rebeldía para muchos jóvenes.

El segundo, es *el mayo francés o Mayo del 68*, cuando a los estudiantes universitarios de París y otras ciudades francesas, quienes no estaban de acuerdo con la sociedad de consumo y el desgaste de la situación económica, se les unieron grupos de obreros y sindicatos del Partido Comunista Francés, y tuvieron en jaque al gobierno derechista del general De Gaulle, dando lugar a la mayor huelga general de Francia y de Europa.

El tercero, tuvo lugar en la Europa del este, en Praga, cuando una fracción del Partido Comunista, bajo el liderazgo de Alexander Dubček, presentó un plan de reformas para democratizar el sistema con el objetivo de humanizar el socialismo. Los sucesos relacionados con dicho plan se conoce como *La primavera de Praga*, la cual fue aplacada el 20 de agosto de 1968 con la invasión por parte de la Unión Soviética y sus aliados del Pacto de Varsovia.

*La Revolución Cultural china* es el cuarto acontecimiento de este año. Se presentó como resultado del descontento que tenía Mao Tsé tung en la forma como sus camaradas priorizaban el crecimiento y la eficacia y acusándolos de que se estaban convirtiendo en “la nueva burguesía”. Ante esto, Mao en su lucha por recuperar el liderazgo del partido comunista y del poder en el país, emprendió un plan de persecución intelectuales y miembros del Partido Comunista a quienes tachaba como “contrarrevolucionario”.

El quinto es en Vietnam, a finales de 1967 parecía que EE. UU. se haría con el poder de este país, pero el 31 de enero 1968 quedó en la historia como el principio del fin de la Guerra de Vietnam. Durante la fiesta del Año

Nuevo vietnamita, la Tet, la guerrilla del Frente de Liberación Nacional de Vietnam, FLNV, denominada por Estados Unidos “vietcong” (comunistas vietnamitas), lanzó un ataque sorpresa conocido como La ofensiva del Tet. Aunque en este ataque la guerrilla no pudo tomar el poder, fue un fuerte jaque a los EE. UU. El presidente americano Johnson abrumado por el peso de la opinión pública no se presentó para su reelección. Es entonces, cuando Richard Nixon, candidato por el Partido Republicano, concretó su campaña con la promesa de poner fin a la guerra de Vietnam, lo que le llevo al poder.

La opinión pública se volcó contra la guerra de EE. UU. contra Vietnam, su propia población los veía como una potencia imperialista y agresiva. A esto contribuyó la difusión de fotos, artículos periodísticos y reportajes televisivos. Ante este panorama, las protestas de los jóvenes no se dejaron esperar y se produjeron movimientos antisistema, este es el sexto acontecimiento, *Las protestas por Vietnam, el movimiento hippie y el festival de Woodstock*. En estas protestas, los jóvenes de clase media y alta rehuían con facilidad al hecho de ir a la guerra en Vietnam. Esto no lo podían hacer los pobres y miembros de minorías, quienes si debían hacerlo. Pero nadie quería ir a luchar a una guerra que se consideraba absurda. Esto dio paso a corrientes contraculturales y pacifistas, entre las más importantes es el movimiento hippie que algunos valores como el amor libre, la espontaneidad, el rechazo a las normas sociales, el pacifismo, el respeto a la naturaleza, las drogas y la creación artística. De esta atmósfera que se estaba viviendo, surgió la idea de celebrar un festival de música con duración de tres días. Los organizadores no esperaban tanta concurrencia, de más de 200 mil personas, y no estaban preparados con instalaciones sanitarias ni alimentos. Esto no importó a los jóvenes quienes se bañaban desnudos, hacían el amor y sus necesidades físicas, además de drogarse en público.

El séptimo acontecimientos de 1968 ocurrió en la capital mexicana, es la matanza de Tlatelolco o la «matanza en la Plaza de las Tres Culturas de Tlatelolco», el 2 de octubre, cuando estudiantes universitarios de diferentes universidades como la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), el Instituto Politécnico Nacional (IPN), El Colegio de México, la Escuela de Agricultura de Chapingo, la Universidad Iberoamericana, la Universidad La Salle y la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla junto a profesores, intelectuales, amas de casa, obreros y profesionales tomaron la plaza para presionar al gobierno de México buscando un cambio democrático, libertad tanto política como civil, menor desigualdad, además de la renuncia del autoritario gobierno del Partido Revolucionario Institucional (PRI).

En el Gobierno del general Sánchez Hernández, en El Salvador, fue nombrado ministro de educación (1967-1972) a C. W. T. Béneke Medina quien ideó y puso en marcha la Reforma Educativa de 1968 con el objetivo de brindar herramientas técnicas a los estudiantes para integrarse en el mercado laboral, con la preparación de mano de obra cualificada y barata ya que el país entraba en una etapa de industrialización. Creó la televisión educativa que consistía en la educación a distancia en la que se implementaba el telemaestro quien impartiría las clases desde un estudio de televisión. Esto motivó, el 21 de junio de 1968, la huelga de la Asociación Nacional de Educadores Salvadoreños (ANDES), que duró 58 días, cerrando todas las escuelas del país. Este es el octavo acontecimiento.

El noveno acontecimiento es El Concilio Vaticano II en Medellín, Colombia, que había sido ya impulsado por el Papa Juan XXIII y lo llevó a su culminación su sucesor, Paulo VI. El mensaje del Concilio Vaticano II era reiterar y puntualizar la encíclica papal “Populorum progressio” en 1967.

Lo que en un principio se trataba de un proyecto secreto del Pentágono y que consistía en conectar las computadoras de las distintas unidades militares en el territorio de Estados Unidos y que permitiría la comunicación más segura y prácticamente instantánea entre ellas, en 1968 se empezó a operar esta red de interconexión de ordenadores para el uso de los civiles. Era sólo cuestión de tiempo que se diseñara el lenguaje “html” y surgiera la red “www”, más conocida como la Internet. Lo que llevó a que pronto hubiera millones de computadoras en el mundo conectadas entre sí, intercambiando todo tipo de información. Esto dio arranque a la intensificación de la globalización de la economía. Al mismo tiempo y gracias al desarrollo de la informática se inició la exploración del espacio como otra prioridad militar por medio de la NASA, lo que desembocó en una competencia de lo que se ha llamado dos superpotencias también en este terreno. Los soviéticos fueron los primeros en poner a un satélite en órbita terrestre (el Sputnik), también en enviar a un ser vivo al espacio, la perrita Laika, y al primer ser humano de ida y regreso, al astronauta Gagarin. Para compensar su atraso los norteamericanos fueron los primeros llegar a la luna. Este momento histórico fue transmitido por televisión. Las imágenes mostraban el momento cuando el astronauta Armstrong descendía por la escalerilla de su nave y posaba su pie en la luna. Por lo anterior, se puede decir que el décimo acontecimiento de gran importancia histórica durante el año 1968 fueron las redes de computadoras y la conquista de la luna.

Para concluir sobre motivos que llevaron a los cambios en la sociedad en los años 60s, me gustaría citar a Abello I. (2009:63), “Digamos que se empezó a fraguar en distintos niveles sociales e individuales la necesidad de pasar a la acción, de buscar, más allá de lo establecido y permitido, nuevas formas de reconocimiento, ya no a partir de la igualdad establecida por el otro – otro que era y había sido el colonizador, el blanco, el heterosexual, etc.–, y que reconocía solamente a los que eran como él. No, ahora se buscaba el reconocimiento a partir de la diferencia, diferencia que buscaba ser el factor de inclusión y no, como hasta entonces, de exclusión.” Aquí se reflejan las circunstancias y las necesidades por las que estaba pasando la sociedad en la década de los 60 a nivel mundial y que fueron a desembocar en una serie de acontecimientos a finales de esta, concretamente en el año 1968, año de cambios y transformaciones que se venían vislumbrando ya desde antes, lo que se avecinaba y que llevaron a la necesidad de abarcar una visión, actitud y fuerza cultural. Podemos decir que fueron unos años de transición que hoy después de más de medio siglo, nos damos cuenta que estos acontecimientos históricos tienen aún grandes dimensiones que influyen en las condiciones actuales del mundo.

**Tento príspevok je súčasťou riešenia grantového projektu KEGA/*Inovácia jazykovej prípravy ekonómov, diplomatov a kultúrnych mediátorov – digitálna učebnica španielskeho jazyka zameraná na odbornú prax 007EU-4/2018***

## **BIBLIOGRAFÍA**

- ABELLO, Ignacio: Los años 60. Del ser o no ser al ser y no ser, IN: Revista de Estudios Sociales No. 33 [online]. 2009, n. 33 pp. 61-69. Disponible en:< [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0123-885X2009000200006&lng=en&nrm=iso](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0123-885X2009000200006&lng=en&nrm=iso)> ISSN 0123-885X
- CAMACHO, Álvaro: Los años sesenta: una memoria personal, IN: Revista de Estudios Sociales No. 33 [online]. 2009, n.33, pp.70-78. Disponible en:< [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0123-885X2009000200007&lng=en&nrm=iso](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0123-885X2009000200007&lng=en&nrm=iso)> ISSN 0123-885X.
- ORTEGA, Francisco A.: La irrupción de lo impensado: cátedra de estudios culturales Michel de Certeau, Editorial Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, 2004, p. 344
- RIBERA, Ricardo: El año histórico de 1968. Diez acontecimientos que cambiaron el mundo, IN Realidad: Revista de Ciencias Sociales y Humanidades, N°. 104, 2005, pp. 241-268

[online] [Fecha de consulta: 03.05.2018] Disponible en: <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4027164>> ISSN-e 1991-3516,  
TIRADO MEJÍA, Álvaro: Cambios Económicos, Sociales y Culturales en los años Sesenta del siglo XX, IN Revista Historia y Memoria [online] 2016, [Fecha de consulta: 28 de abril de 2018] Disponible en: <<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=325143873011>> ISSN 2027-5137  
VARGAS VELÁSQUEZ, Alejo: Los años 60s políticos en Colombia [online] 2014, [Fecha de consulta: 24 de abril de 2018] Disponible en:< <https://www.alainet.org/es/active/77530>> 27/09/2014



---

# LA VICARÍA DE SOLIDARIDAD: ¿DESAFÍO TÁCTICO O CAMBIO ESTRATÉGICO EN LA POSICIÓN DE LA IGLESIA CHILENA?

---

ZOLTÁN GYÖRGY BÁCS

Desde cuando el Gobierno de la Unidad Popular llegó al poder en 1970 y la Democracia Cristiana empezó a desempeñar el papel de la oposición surgió la cuestión que hasta hoy no perdió su vigencia: cómo será la actitud de la Iglesia Chilena hacia el Gobierno de Salvador Allende, cuáles serán los puntos de fricción, cómo se resolverán los conflictos entre ellos?

Durante los 3 años posteriores eramos testigos del empeoramiento paulatino de las relaciones. Obviamente la jerarquía chilena eclesiástica temía más a las fuerzas e ideologías de izquierda, el marxismo, que a las posibles consecuencias de un cambio brusco, violento, fuera de los marcos constitucionales. El ejemplo de la Iglesia Rebelde desde 1955, el movimiento de los curas obreros en Europa, la revolución cubana, el ejemplo de Camilo Torres en Colombia, la guerrilla y su fracaso en el país más pobre de América Latina, Bolivia, cercana a Chile, el crecimiento del movimiento Cristianos por el Socialismo en propio Chile, la implementación de los documentos del Concilio de Vaticano II. y sus tres encíclicas fundamentales para los creyentes y jerarquía de países subdesarrollados (*Mater et Magistra*, *Pacem in Terris*, *Populorum Progressio*) consistían una amenaza a las tradicionales posiciones dirigentes de la iglesia católica tanto en la sociedad como en la política. Después de haber sido publicado la Declaración de los ochenta sacerdotes en abril de 1971<sup>1</sup> el temor al socialismo y su ideología principal el marxismo creció exponencialmente, puesto que la Declaración de los ochenta testimonió la impotencia del Centro Bellarmino en la Universidad Católica de Santiago a prevenir el deslice de masas de católicos hacia la izquierda.<sup>2</sup>

---

1 Véase: Los ochenta, „Declaración” (abril 1971) Pastoral Popular, 123 (Santiago, Chile, mayo-junio 1971), pp. 51-52.

2 El Centro Bellarmino fue creado como un Centro de Estudios de Acción Social y Escuela de Sociología en la Universidad Católica de Santiago. Su fundador, el jesuita belga, Roger Vekemans servía de tutor a los especialistas jesuitas en sociología, teología, economía,

Siguiendo la lógica de Su Eminencia, Cardenal Raúl Silva Henríquez, las fuerzas que disponían de recursos y medios para producir el cambio repentino y muy deseado, tradicionalmente siempre se subordinaban a la constitución, nunca pretendían a jugar papeles políticos independientes del control constitucional y civil y sobre todo nunca intentaban a tomar el poder estatal en sus propios manos. Era inconcebible que una vez ocurridos los cambios, el Gobierno de la UP derrocado, hubiera aparecido otra fuerza capaz de tomar la iniciativa para restablecer el régimen que complaciere la burguesía local, los inversionistas extranjeros y el clero. La única agrupación que hubiera cumplido con estos requisitos era el Partido de Democracia Cristiana de Eduardo Frei, oponente de la UP y Allende en las elecciones de 1970.<sup>3</sup>

A principios de 1974 ya estaba claro que la junta estaba violando los derechos humanos, seguía la persecución de las personas de la izquierda, ni pensaba en observar o cumplir con su propia Declaración de Principios y no tenía la intención de entregar el poder a un gobierno civil, es decir violaba uno de los fundamentos de la Constitución chilena, la neutralidad de las fuerzas armadas. La implacable posición de los militares amenazaba al concepto del clero y de la parte derecha del Partido Demócrata Cristiano. Si el clero hubiera seguido apoyando la junta de la misma manera como la había apoyado desde el día del golpe y hubiera dejado sin crítica la violencia y la brutalidad, habría podido comprometerse muy rápido ante las masas de los creyentes y no creyentes. Empero, ciertos cambios de la posición de la iglesia más preciso del clero, una oposición táctica a la junta habría podido producir el fortalecimiento de la base social de la iglesia y después del período del régimen militar podría consolidar la influencia política del clero. En su discurso de Pascua el 14 de abril de 1974 Msgr. Silva Henríquez pronunció las primeras palabras críticas a la junta militar. En la declaración

---

filosofía y administración de negocios para que ellos pudieran influir a los dirigentes y miembros intelectuales del Partido Demócrata Cristiano. Bajo el liderazgo del padre Vekemans se elaboraban proyectos sociales para fomentar la política demócrata cristiana en Latinoamérica haciendo frente a las fuerzas de izquierda.

- 3 Frei murió en 1982 a consecuencia de envenenamiento que fue comprobado en 2009. El asesinato de Frei tuvo lugar en el mismo hospital donde había muerto Pablo Neruda el 24 de septiembre de 1973. El motivo del asesinato de Frei habría podido ser que aunque el expresidente apoyaba a los militares después del golpe en los primeros años, poco a poco se convertía en un influyente y auténtico crítico del régimen pinochetista. Cuando se confirmó que la junta exterminó a varios miles de chilenos y extranjeros en el período posgolpe, Frei llamó a la resistencia organizada contra la dictadura militar.



de los obispos de Chile se leía sobre el atmósfera de temor e incertidumbre, provocado por la divulgación de mentiras y calumnias, sobre el crecimiento de los desempleados, sobre las desvinculaciones laborales por motivos ideológicos, los cambios autocráticos del sistema escolar, la ausencia de las garantías legales de la seguridad individual, los arrestos arbitrarios, el largo período de detención sin sentencia o investigación, las torturas y las posibilidades limitadas de defensa ante los tribunales.<sup>4</sup>

Obviamente la iglesia como tal estaba dividida. En este respecto Isabel Allende Bussy, la hija del difunto presidente de Chile constataba que en Chile habían obispos muy reaccionarios, regía un poder eclesiástico muy reaccionario, partidario de la junta militar, que abiertamente apoyaba a Pinochet. Al mismo tiempo existía otro grupo de católicos, primordialmente entre los curas que vivían a nivel del pueblo, de los campesinos y pobres. Ellos no apoyaban a la junta sino se pronunciaban contra la dictadura, contra la violencia, contra la violación de los derechos humanos y civiles, contra el asesinato de los chilenos, contra las torturas y ejecuciones de los curas y civiles.<sup>5</sup>

La publicación por la junta de la Declaración de Principios en marzo de 1974 tuvo múltiples objetivos. Para la sociedad chilena la declaración tuvo que testimoniar la lealtad de la junta a los principios clásicos católicos sociales, tuvo que dar una base ideológica de las actividades de la junta, tuvo que “calmar” i. e. intimidar la parte de la sociedad chilena que apoyaba los cambios políticos pero no apoyaba la sangrienta violencia. Para la iglesia los párrafos de diferentes encíclicas papales sobre los derechos naturales de los hombres citados en la Declaración de Principios tuvieron que servir de instrumento para evitar la inquietud y la crítica por parte del clero para que la junta se mantuviera en el poder y porque no lo querría entregar ni dividir con un gobierno civil.<sup>6</sup>

En julio de 1974 las iglesias cristianas se preparaban a enviar un llamamiento a la junta para cesar la violencia en el país. La iniciativa fue de la iglesia luterana. El clero católico se daba cuenta de que si no hubiera unido a la acción de las iglesias cristianas tanto la sociedad chilena como la opinión pública mundial habría calificado eso como su compromiso incondicional al régimen militar y habría socavado la confianza de los creyentes católicos al clero. El llamamiento publicado el 23 de agosto de 1974 fue firmado por tres

---

4 Véase: Informations catholiques internationales 23 de abril de 1974 p. 8.

5 Véase: Entrevista con Isabel Allende Bussy, Sette Giorni 28 de abril de 1974 p. 26.

6 La Declaración de Principios fue concebido por los ideólogos de la organización chilena de „Opus Dei”.

iglesias, la luterana, la católica y la ortodoxa, exigía que terminara la guerra interna en Chile y que se pusieran en libertad a los presos políticos. En su respuesta inmediata Pinochet exigió que “los obispos continuen a apoyar al gobierno sin intrrometerse en los asuntos de esto”.<sup>7</sup>

Durante el golpe de estado la junta envió tropas a las universidades violando así la autonomía univesitaria. La Universidad Católica de Santiago no fue una exclusión y por eso apareció un nuevo punto de confrontación entre la junta y el clero. Un símbolo de esta confrontación fue la misa celebrada por el arzobispo Raúl Silva Henríquez por el difunto Ministro de Interior de la UP, José Toha. La junta declaró que el ministro se suicidó pero la misa por su alma fue una elocuente expresión de que José Toha cayó víctima de la violencia y venganza de la junta.

Otro momento notable fue que el 1 de mayo de 1974, cuando durante el Gobierno de la UP el arzobispo de Chile solía participar en la demostración y en los eventos populares junto al presidente Allende, en la catedral principal de Santiago se celebraba una misa por los perseguidos y encarcelados.

Obviamente la junta entendía que la activa participación de la iglesia entera significaba un apoyo muy potente a la lucha contra la dictadura por eso intentaba de limitar los eventos eclesíasticos en el país que habrían podido ser usados de foros contra la dictadura. En diciembre de 1975 la procesión tradicional fue prohibida por la junta. La iglesia no tardaba mucho en contestar de la misma manera: cambió el lugar y la hora de la misa de Navidad imposibilitando con eso la participación de los representantes de la junta. Después del a misa los creyentes y juntos con ellos los no creyentes cantaron el Himno Nacional mientras la policía trataba de dispersar la multitud con lanzaaguas y palos.

En dieciocho meses es decir en un período corto entre el julio de 1974 y diciembre de 1975 la posición del clero y personalmente del arzobispo Raúl Silva Henríquez cambió mucho. Las estaciones de este cambio fueron los siguientes:

El 3 de julio de 1974 después de su visita a Pinochet el cardenal declaró que él pidió esta audiencia para saludar al general en nombre de la iglesia y ofrecerle su apoyo.<sup>8</sup>

El Comité Permanente de la Conferencia Episcopal de la iglesia chilena en su documento “Evangelio y Paz” publicado el 5 de septiembre de 1975

---

7 Il Popolo Roma, 31 de agosto de 1974

8 El Mercurio, Santiago, 4 de julio de 1974 p. 1.

reconoció el “servicio de las fuerzas armadas del país al liberar Chile de la dictadura marxista”.<sup>9</sup>

En su mensaje pastoral con motivo de la Navidad de 1975 Msgr. Silva Henríquez pidió la junta que declarara amnistía a los presos políticos.<sup>10</sup>

La discrepancia entre la posición conformista del clero y la posición solidaria de los curas a nivel de la población seguía creciendo. Mientras el clero trataba de encontrar los puntos de colaboración con la junta, los curas de rango inferior salvaba a muchos perseguidos. Según los datos de diferentes fuentes el 75 por ciento de los perseguidos salvados encontraron asilo en instituciones eclesióásticas.<sup>11</sup> El Alto Comisariado de la ONU por los Asuntos de los Refugiados llegó a un acuerdo con la junta que los extranjero encontrarían asilo en las iglesias.<sup>12</sup> Según los datos del Consejo Mundial de las Iglesias 4500 personas lograron a salir de Chile ayudadas por los centros establecidos por las iglesias de este país.<sup>13</sup>

La discrepancia significaba una amenaza doble. Por una parte amenazaba a la unidad de la iglesia chilena, por otra parte amenazaba a la posición del clero y su papel futuro dentro de la sociedad chilena. Una vez socavada la autoridad del clero en el país habrían podido surgir repercusiones en el Vaticano también. Teniendo en cuenta la implacable posición del Papa Pablo VI, Giovanni Battista Montini que en su tiempo era el secretario del Papa Pio XII, Eugenio Pacelli, uno de los conservadores más famosos de la iglesia entorno a la “iglesia rebelde de América Latina”, no cabía dudas que podría surgir y agudizarse un conflicto mayor en el lono de la iglesia chilena. Era obvio, el clero tuvo que tomar medidas para atenuar la situación.

Poco tiempo después del golpe de estado fue creado el Comité de Cooperación por la Paz encabezado por tres personas de alto rango: F. Aristia Ruíz co-ayudante del Arzobispo de Santiago, padre jesuíta F. Solas y Sr. H. Frenz de la Iglesia Luterana. El comité ofrecía asistencia gratuita legal a los perseguidos y víctimas del terror, les brindaba ayuda financiera y trataba de encontrarles trabajo. Las cocinas del comité alimentaba a los niños de miles de desempleados. El comité publicó un documento en México sobre las torturas de los presos políticos durante los primeros seis meses de la dictadura, que

---

9 Documentation Catholique 2 de noviembre de 1975 p. 921.

10 L'Osservatore Romano 28 de diciembre de 1975 pp. 9-10.

11 Regno, Bologna, el 15 de mayo de 1974 p. 250.

12 Informations Catholique Internationales el 15 de octubre de 1973 p. 27.

13 Regno, Bologna, el 15 de mayo de 1974, p. 250.

provocó la ira de la junta. Los militares acusaron al comité de subversión y lograron que al final de 1975 el Comité de Cooperación por la Paz tuvo que terminar sus actividades.

A pesar de la voluntad de la junta el 1 de enero de 1976 el cardenal Silva Henríquez con decreto arzobispal No. 5-76 estableció la Vicaría de Solidaridad con sede en el Palacio Arzobispal. La vicaría no sólo seguía el trabajo del Comité de Cooperación sino lo amplió en diferentes otros terrenos. La presión moral y político por parte de la opinión pública mundial, el repudio a la dictadura y el terror de la junta hicieron imposible que el clero permaneciera callado y neutral largo tiempo. El secretario de la Conferencia Episcopal Chilena, Msgr. Camus Lareno comentó los acontecimiento así: *“La mayoría de los obispos intimidados por el peligro del marxismo al principio acogieron la caída del Presidente Allende con entusiasmo, pero pasados cuatro meses, muchos de ellos ocuparon una posición más crítica hacia la junta.”*<sup>14</sup>

El concepto del Cardenal Silva Henríquez era algo nuevo. Él lanzó la idea de que la solidaridad era parte del Evangelio y por eso debería ser una de las funciones de la iglesia dentro de las acciones pastorales. De hecho el prelado chileno no hizo más que transformó las ideas del Papa Juan XXIII. el iniciador del Vaticano II. y de las encíclicas *Populorum Progreso*, *Mater et Magistra* y *Pacem in Terris* en práctica. Por primera vez la iglesia parecía unida haciendo frente a un gobierno cristiano católico, anti-marxista y anti-communista. Por primera vez una iglesia nacional extendía su amparo sin limitaciones o reservaciones ideológicas a los creyentes y a los no creyentes, cristianos y no cristianos. Surgió una situación sorprendente: quebró el apoyo de la iglesia brindada al gobierno, el clero empezó a criticar a los militares y desenvolver actividades que no coincidían con las intenciones de la junta. Al oponerse la junta a las actividades de la iglesia se oponía a las actividades pastorales del clero y de la iglesia chilena en general.

La Vicaría funcionaba como una institución. En sus actividades siempre estaban presentes dos paralelas líneas: la solidaridad y la promoción y protección de los derechos humanos. Fueron creados los departamentos que se dedicaban a esferas especiales: Departamento Jurídico, Laboral, Campesino, Departamento de Zonas, de Coordinación Nacional, de Publicaciones, de Apoyo y Finanzas. La estructura era bastante flexible. Encuanto surgió la necesidad de modificar los departamentos lo hicieron casi inmediato. Al crear la Iglesia de Santiago la Vicaría de la Obrera Pastoral cerraron el Departamento

---

14 Sette giorni, Roma, el 13 de enero de 1974, p. 82.

de Asesoría Laboral que atendía a los trabajadores. Lo mismo ocurrió cuando aparecieron organizaciones sindicales autónomas campesinas, se eliminó el Departamento Campesino.

Cabe destacar que la promoción de la solidaridad se realizaba a través de diferentes organizaciones y grupos menores y era orquestada por el Departamento de Zonas. Al mismo tiempo el Departamento de Educación Solidaria era responsable por la educación según las normas de la solidaridad. Más tarde estos dos departamentos se fusionaron aumentando así la eficiencia de las actividades.

No podemos omitir una cuestión importantísima, la del financiamiento. La Vicaría de Solidaridad recibía donaciones de organizaciones civiles y eclesásticas del extranjero. Entre ellas hay que mencionar el Consejo Mundial de Iglesias y varios fondos europeos y de los Estados Unidos.

Después del restablecimiento de la democracia en Chile la Vicaría de Solidaridad terminó su trabajo el 31 de diciembre de 1992. Al mismo tiempo tres fundaciones fueron establecidas para llevar adelante el legado de la Vicaría de Solidaridad. Estas son: la Fundación de Documentación y Archivos de la Vicaría de Solidaridad, la Fundación de Vicaría de Pastoral Social y de los Trabajadores y la Fundación de Solidaridad.

No es fácil dar una evaluación simple al fenómeno que llamamos la Vicaría de Solidaridad. Sí, es un fenómeno por las siguientes razones:

1. surgió como resultado de interacción de diferentes procesos sociales, políticos, económicos, culturales, espirituales,
2. surgió dentro de un período bastante bien determinable en un lugar geográfico determinado,
3. tenía y sigue teniendo repercusión universal fuera de los límites geográficos,
4. marcó un punto de cambio en la política y concepto de la Santa Sede entorno a las realidades primordialmente en los países subdesarrollados y dictatoriales.

Continuando la evaluación hay que destacar los siguientes hechos:

1. La creación de la Vicaría de Solidaridad marcó un punto de vuelta en la estrategia de la iglesia católica, significó la realización práctica de las ideas del Vaticano II. abriendo las puertas de las iglesias ante los perseguidos en situaciones críticas sociales.
2. Declaró la solidaridad como actuación pastoral derivada del Evangelio.

3. Fundó la compasión obligatoria como comportamiento obligatorio para los prelatos. Acercó la obra pastoral del clero a las capas inferiores de la sociedad, aumentó la empatía hacia los problemas de los más humildes.
4. Llegó ser un foro de cooperación operativa y táctica entre diferentes grupos sociales y políticos con vista a la cooperación estratégica, mejoró el entendimiento entre ellos.
5. Se convirtió en un “pilot project” de solución de problemas más agudas sociales.

Es obvio, la obra de la Vicaría de Solidaridad dió ciertos beneficios a la iglesia chilena. Se logró a consolidar su posición en la sociedad, se amplió su papel en la vida social y política. Esto ha sido lo más importante para la iglesia que había visto amenazada antes por haber apoyado el golpe militar. Para evitar la pérdida de su influencia social la iglesia chilena optó por introducir cambios tácticos que al fin constituyeron la base de cambios estratégicos tanto en la iglesia chilena como en la Iglesia Católica en general. Eso fue comprobado durante la visita del Papa Juan Pablo II. en Chile cuando en el primer día de su visita el 1 de abril de 1987 el pontífice ya se entrevistó con los dirigentes de la Vicaría de Solidaridad y víctimas de la represión política. En su discurso de llegada el Papa se abogó por los derechos humanos y contra la violencia desencadenada en Chile con las siguientes palabras: “*Como heraldo de Cristo, portavoz de su mensaje al servicio del hombre, junto con todos los Pastores de la Iglesia, proclamo la inalienable dignidad de la persona humana creada por Dios a su imagen y semejanza y destinada a la salvación eterna.*”<sup>15</sup>

Pécs, 22 de abril de 2013

---

15 [www.iglesia.ci/juanpabloIIenchile/mensajes.html](http://www.iglesia.ci/juanpabloIIenchile/mensajes.html) Discurso de llegada en el Aeropuerto de Pudahuel (Santiago)

---

## REFLEJOS LITERARIOS LATINOAMERICANOS DEL MAYO DEL '68

---

### ILINCA ILIAN<sup>1</sup>

El quincuagésimo aniversario de los movimientos estudiantiles y obreros de mayo-junio del 68 provocó un debate bastante efervescente en el mundo cultural francés, puesto que dicho acontecimiento se concibe como un año crucial para la sociedad francesa, al reflejar más que cualquier otro la división entre “las dos Francias”, que en términos muy bruscos se nombran como “izquierda” y “derecha”. La multitud de publicaciones, exposiciones, espectáculos y emisiones de televisión y radio de 2018 no pudieron pasar por alto las dos interpretaciones antagónicas dadas a este acontecimiento por parte de los antiguos presidentes franceses de los primeros años del siglo XXI: por un lado, Sarkozy, en un discurso de la campaña presidencial de 2007, declaraba que había que “liquidar la herencia del Mayo del 68”, porque la consideraba responsable de haber inducido al pueblo francés a un cinismo generalizado y a un relativismo moral que disolvía las diferencias entre “el bien y el mal, entre lo verdadero y lo falso, entre lo bello y lo feo”. Por su parte, François Hollande, cuatro años más tarde, reivindicaba el legado de los “peatones del Mayo del 68, que caminaban con la cabeza en las estrellas y habían comprendido que se necesitaba un cambio”. Por su parte, el actual presidente, Emmanuel Macron, se propuso conmemorar el “Mayo del 68” en un contexto más amplio, que abarcara tanto los acontecimientos de Praga, Berkeley o México, para así dejar de ver este acontecimiento como “une affaire française” capaz de dividir la sociedad y las generaciones y considerarlo, en cambio, como un fenómeno típico de los *sixties*. En este sentido, Macron dio voz a una concepción generalizada según la cual los años 1960 representan “tiempos de utopías y desilusiones”, en contraste con la época actual en que “ya no tenemos verdaderas utopías y vivimos demasiadas desilusiones”<sup>2</sup>. La palabra *utopía* es de hecho la palabra clave que se asocia

---

1 Profesora titular de la Universidad de Oeste de Timisoara, Rumania.

2 DUCROS, Cristine, Emmanuel Macron veut commémorer le cinquantenaire de Mai 68. IN: Le Figaro, 20/10/2017. <http://www.lefigaro.fr/politique/le-scan/2017/10/20/25001-20171020ARTFI00161-emmanuel-macron-veut-commemorer-le-cinquantenaire-de-mai-68.php>

al “Mayo francés” en calidad de ilustración paradigmática de los sesenta<sup>3</sup> e inevitablemente todos los textos a los que nos referiremos a continuación tienen la utopía como eje constitutivo de su discurso poético y narrativo; la diferencia fundamental entre estos textos la da la posición, entusiasta, nostálgica o crítica con respecto a ella.

Evidentemente, al abordar el tema de las refracciones literarias del Mayo francés en la literatura latinoamericana no se puede hacer un trabajo de pionerato sino a medias: si bien existe un corpus bastante copioso de obras que reflejen este acontecimiento y existe una literatura crítica sobre cada una de estas obras, hay pocos intentos de reunir estos materiales en una reflexión de conjunto<sup>4</sup>, simplemente porque el tema se subordina a una discusión más amplia, relacionada con el papel del escritor latinoamericano en la sociedad y los debates literario-ideológicos que marcaron la etapa más floreciente de la literatura latinoamericana, *el boom*. Si el Mayo del 68 marcó un hito en el animado y polémico cuadro de esta época – que coincidía con el apogeo de la Guerra Fría y en Latinoamérica, por un lado, con la propagación de las ideas revolucionarias emanadas desde Cuba y, por otro lado, con el inicio, en Brasil, de las dictaduras militares – eso se debía al hecho de que, por un lado París seguía representando una ciudad-imán para multitud de escritores latinoamericanos de aquella época y, por otro lado, porque la orientación general de estos escritores (como de la casi totalidad de la *intelligentsia* francesa del momento) era de izquierda. La hipótesis de Karl Kohut es que la importancia del Mayo 68 para los intelectuales y

---

3 El posicionamiento frente a la utopía es un verdadero revelador (en sentido técnico de la palabra) en lo que concierne a la actitud ante la realidad actual. Es ilustrativo en este sentido un interesante debate que tuvo lugar hace unos cuatro años entre dos figuras importantes de la cultura francesa actual, Marcel Gauchet, filósofo comprometido a fondo con los valores democráticos, y Alain Badiou, filósofo con un pasado comunista e incluso maoísta, defensor de los valores de la izquierda: para los dos, “mayo del 68” fue un punto de inflexión, pues ante la derrota de la rebelión Marcel Gauchet consideró que el marxismo al que se había adherido en su juventud no podía llevar sino a un callejón sin salida, mientras que en el caso de Alain Badiou el mismo fracaso lo hizo radicalizar su posición de izquierda y pasar del socialismo parlamentario al comunismo directamente (BADIOU, Alain, GAUCHET, Marcel: *Que faire*. Éditions Philosophique, París, 2014).

4 Recientemente se publicó una tesis doctoral que aborda parte de estos textos, pero reunidos con otros textos en inglés y francés, cuya finalidad es mostrar cómo la literatura a la vez refleja y crea un imaginario espacial de París visto a través de las rebeliones del Mayo 68: ESCOBAR, Ángel Clemente: *Imaginar la ciudad como espacio ideológico: París, Mayo 68*, Complutense, 2017.



artistas latinoamericanos reunidos en París en aquellos años consiste en su consonancia con la revolución cubana: “Una vez más, la revolución socialista se aliaba con los lemas de libertad e imaginación, tal como lo habían hecho antes la revolución de octubre en sus primeros años, y más tarde la revolución cubana”<sup>5</sup>. Para el investigador checo, es Julio Cortázar el que mejor encarna las “contradicciones del Mayo francés”, las cuales, según él, están relacionadas con los debates en torno al compromiso político del escritor (el famoso tema del “contenidismo”, lindante con el realismo socialista), a la revolución (el debate entre la escritura y la implicación directa en la lucha) y por fin a la presencia del escritor latinoamericano en su país de origen<sup>6</sup>.

La lectura de Kohut se detiene más en los aspectos de historia literaria relacionados con con la política y da menor espacio a la expresión literaria que esta convulsión social produjo en la vida y en la carrera literaria de Cortázar, ya que, según Vargas Llosa, el Mayo del 68 es para el escritor argentino un momento de transformación radical, una verdadera mutación, casi fantástica, sólo comparable con la metamorfosis relatada en el cuento *Axolotl*<sup>7</sup>. “Noticias del mes de mayo”, un collage de versos y fragmentos de prosa poética que sostienen un animado diálogo intertextual con las inscripciones copiadas de los muros de la Rive Gauche, es la expresión cabal de una experiencia mágica. Hay dos elementos claves que explican el enorme impacto del Mayo

---

5 KOHUT Karl, Julio Cortázar y mayo del 68. IN: América: Cahiers du CRICCAL, 1998, núm. 21, “Polémiques et manifestes aux XIXe et XXe siècles en Amérique latine” (pp. 343-350), p. 343.

6 KOHUT, Karl, op.cit., pp. 348-9.

7 “El cambio de Cortázar -el más extraordinario que me haya tocado ver nunca en ser alguno, una mutación que muchas veces se me ocurrió comparar con la que experimenta el narrador de ese relato suyo, Axolotl, en que aquel se transforma en el peccecillo que está observando- ocurrió, según la versión oficial -que él mismo consagró- en el Mayo francés del 68. Se le vio entonces en las barricadas de París, repartiendo hojas volanderas de su invención, y confundido con los estudiantes que querían llevar “la imaginación al poder”. Tenía cincuenta y cuatro años” (VARGAS LLOSA, Mario, El trompeta de Deyá. IN: Julio Cortázar, Cuentos Completos / 1. Alfaguara, Madrid, 2004, (pp. 13-23), p. 21). Y sigue Vargas Llosa unos párrafos más abajo: “La próxima vez que lo volví a ver, en Londres, con su nueva pareja, era otra persona. Se había dejado crecer el cabello y tenía unas barbas rojizas e imponentes, de profeta bíblico. Me hizo llevarlo a comprar revistas eróticas y hablaba de marihuana, de mujeres, de revolución, como antes de jazz y de fantasmas. Había siempre en él esa simpatía cálida, esa falta total de la pretensión y de las poses que casi inevitablemente aquejan a los escritores de éxito a partir de los cincuenta años, e incluso cabía decir que se había vuelto más fresco y juvenil, pero costaba trabajo relacionarlo con el de antes” (idem. p. 22).

del 68 sobre Cortázar. Por una parte, en las rebeliones de los estudiantes franceses se dan cita, de manera concreta, las propias corrientes formativas de Cortázar, el surrealismo y el existencialismo: desde los primeros días de mayo, las retaguardias de las mencionadas corrientes afirman su apoyo a los estudiantes. Así, “el Movimiento Surrealista” distribuye el 5 de mayo un folleto que saluda “la conciencia y la energía revolucionaria” de los jóvenes; por su parte, los escritores del entorno de *Les Temps Modernes*, la revista de Sartre, firman el 8 de mayo un comunicado en que celebran el empeño de “sacudir la sociedad supuestamente del bienestar” y de “salirse por todos los medios de un orden alienado”<sup>8</sup>. En segundo lugar, en la carta a Roberto Fernández Retamar, escrita en 1967, Cortázar había dado voz a su utopía consistente en “un futuro en el que la sociedad humana culminaría por fin en ese arquetipo del que el socialismo da una visión práctica y la poesía una visión espiritual”<sup>9</sup>. Así, el escritor que comulgaba con los principios bastante vagos e idealistas del eurocomunismo, encuentra en el Mayo francés la propia realización de esta utopía y no sorprende pues que lo llame la propia “edad de oro”: “yo vi la edad de oro, se llamaba París en mayo, no era la edad de oro, pero ardía y brillaba, en cada esquina se buscaban las manos, se abrían las sonrisas, se discutían los quehaceres, se mataban los dragones escolásticos, se dibujaba una silueta humana”<sup>10</sup>.

La “silueta humana” a la que hace alusión es simplemente la encarnación del “hombre nuevo” preconizado por las revoluciones socialistas, pero merece subrayarse que este ideal humano no puede desligarse de la antropología poética surrealista, que ve la realización humana suprema en la figura del poeta, en el contexto de una democratización de la poesía, según el lema de Issidore Ducasse “la poesía será hecha por todos, no por uno solo”. Es también digno de observar que el internacionalismo del movimiento socialista inicial se conjuga, en la visión de Cortázar, con la implementación de un orden poético omniabarcador: “qué repentinamente artificial / suena el catálogo de patrias / cuando no hay más que una, la poesía / de ser hombre en la Tierra!”<sup>11</sup>. En otro texto, escrito para la revista *Marcha*

---

8 GOBILLE, Boris, Politiques de l’écriture et régimes du collectif dans les avant-gardes littéraires en mai-juin 1969. IN: *Études Françaises*, núm 54(1), (pp. 13-36), p. 17.

9 CORTÁZAR, Julio, *Último Round*, t. 2, Siglo XXI, México / Buenos Aires, 2004 [1967], p. 267.

10 CORTÁZAR, Julio: *Último Round*, t. 1, Siglo XXI, México / Buenos Aires, 2004, p. 115.

11 Ídem., p. 95.

de Montevideo e incluido ulteriormente también en *Último Round*, Cortázar es más explícito en cuanto a la universalización de la revolución cuando destaca la identidad entre las reivindicaciones de los jóvenes franceses (es significativo que Cortázar se refiere casi exclusivamente a los estudiantes, apenas mencionando a los obreros de todas las edades) y los ideales de los revolucionarios latinoamericanos: “Todos los estudiantes del mundo que luchan en este mismo momento son de alguna manera el Che”<sup>12</sup>.

La dimensión universal de los movimientos parisinos del 68 la enfatiza también Carlos Fuentes en su texto escrito *à vif* en los meses de mayo y junio en París y que figura en su libro *Los 68 – París, Praga, México*, publicado en 2005. Aquí la convergencia entre las reivindicaciones de los franceses y de los latinoamericanos no la da el territorio “espiritual” de la poesía, como en Cortázar, sino una idea más práctica, la de “soberanía” que se traduce en términos de “autogestión del trabajo y de la producción de los hombres directamente interesados”<sup>13</sup>. Para Fuentes, los movimientos parisinos provienen del descontento ante la sociedad del bienestar, que se autopromueve como una vía asequible hacia la felicidad, mientras que, en realidad, esta felicidad no es más que un espejismo en una sociedad de consumidores donde “vivimos la forma más sublimada del genocidio: un Dachau del espíritu rodeado por brillantes objetos perecedores de una Disneylandia del consumo”<sup>14</sup>. Al evocar el cartel montado por Julio Silva y Julio Cortázar en la rue de Seine cuyo texto reza “Ustedes son la guerrilla contra la muerte climatizada que quieren vendernos con el nombre de porvenir”<sup>15</sup>, Fuentes encuentra la propia esencia del Mayo del 68, la cual, según él, es “una revolución de profundas raíces morales” que se opone a la sociedad de consumo. Esta sociedad tiene como objetivo reemplazar las necesidades vitales del hombre, relacionadas con la praxis (las “relaciones concretas y decisivas entre cada hombre y lo que hace, dice, rechaza o escoge”) con unas necesidades falsas, que son de hecho “las necesidades de una producción cuya expansión se concibe mediante el desgaste permanente”<sup>16</sup>.

---

12 Ídem., p. 197.

13 FUENTES, Carlos: *Los 68 – París, Praga, México*, Random House Mondadori, México, 2005, pp. 103-4 (cursivas en original).

14 Ídem., p. 42.

15 Ídem., p. 38.

16 Ídem., p. 41.

El texto de Fuentes es, según el término de Foucault, un “reportaje de ideas” que se organiza en ocho apartados disímiles, en donde se da igual espacio a la reflexión personal del intelectual Fuentes como a las transcripciones directas de la realidad de aquel momento. Estas últimas ofrecen una imagen convincente de lo que podría representar la realización práctica de una utopía relacionada con un socialismo que no esté confiscado por un estado burocrático. El diálogo con un estudiante y con un obrero de las usinas Renault, así como la transcripción del debate que tuvo como protagonista a Sartre en un encuentro que reunió “cinco o seis mil estudiantes en la Cité Universitaire”<sup>17</sup> transmiten el descontento frente a las estructuras de izquierdas institucionalizadas, especialmente con el Partido Comunista y el sindicato CGT que desvirtuaron la revolución, encaminándola hacia “la simple reivindicación de salarios mejores, semana de cuarenta horas, etc., pero siempre dentro del orden burgués, sin poner en duda el sistema”<sup>18</sup>. La esencia del movimiento del Mayo del 68, fue, según Fuentes, la convergencia entre los jóvenes intelectuales y el proletariado, y su derrota no representa sin embargo sino una “derrota pírrica”, feliz sintagma creado por el escritor mexicano para indicar la potencialidad benéfica de un fracaso (al revés de la efectiva negatividad de una victoria a la que se refiere la expresión “victoria pírrica”): es una “victoria aplazada”<sup>19</sup>. Y eso porque ella abre paso a la renovación de la izquierda francesa y a la reinención del socialismo en Francia, capaz, entre otras, de asegurar el triunfo de Mitterand en 1981 y de la asunción de Jospin como primer ministro en 1997. El poema *collage* de Cortázar en Mayo del 68 es el reflejo de una utopía de la reinención continua, sin consumación institucionalizada, ya que “la revolución será permanente, contradictoria, imprevisible o no será”<sup>20</sup>. Los versos finales de este poema aluden a la culminación de un amor cuyo fruto es, paradójicamente, la conservación de la utopía, puesto que las isotopías dominantes están relacionadas con la potencialidad y el porvenir (vientre / semen, llamada, mirar hacia lo lejos, inventar, el alba, el horizonte): “la certidumbre de que Mayo / puso en el vientre de la noche / un semen de canción de antorcha la llamada / tierna y salvaje del amor que mira hacia lo lejos / para inventar el alba el horizonte”<sup>21</sup>.

---

17 Ídem., p. 85.

18 Ídem., p. 71.

19 Ídem., p. 11.

20 CORTÁZAR, Julio, op. cit., p. 116.

21 Ídem., p. 117.

Para Fuentes, igualmente, el Mayo del 68 es la semilla de un proceso en cuyo término los países desarrollados y los no-industrializados se unirán en una misma revolución capaz de desalojar la falsa utopía de la sociedad de consumidores y de instituir un orden mundial basado en la “*autogestión*”. Es por eso que su texto termina en tono jubilatorio: “Esta revolución es también nuestra. / Es sólo el comienzo. La lucha continúa”<sup>22</sup>.

Si el testimonio cortazariano enfatiza la toma del poder de la imaginación como una realización de la utopía surrealista de una sociedad de poetas (que, como poetas, son los propios portadores de la utopía) y el reportaje de ideas de Fuentes se centra en la idea de la renovación de la izquierda como premisa de un cambio radical mundial, el poemario *Contra natura* del peruano Rodolfo Hinostroza, escrito también bajo la conmoción producida por el Mayo del 68, es una imagen viva de la contracultura de los *sixties*. Aquí la referencia fundamental es el cuerpo liberado que deja atrás las diferencias identitarias tradicionales, ligadas al género, nacionalidad y conducta, para instituir una humanidad nueva en el sentido de liberada tanto de las sujeciones sociales como desligada de las sujeciones naturales. El propio Hinostroza reconoce en la postdata escrita cuatro décadas después de la publicación del libro, que el título alude a la concepción de Freud según la cual “el hombre es un animal desnaturalizado”<sup>23</sup>. Las criaturas que circulan por el libro van por un espacio abierto al máximo, sin fronteras de ningún tipo: “Viajando hacia el verano / o el otoño / [...] Acamparemos bajo las estrellas / ritos órficos/sueños”<sup>24</sup>; “Andróginos y bellos / la noche fue de amor y marihuana / vienen del Norte y del Este / quién necesita una patria”<sup>25</sup>; “No habían (*sic!*) países / Anatolia Bretaña Pomerania / las incesantes migraciones / lentas oleadas de aves/ paisajes de diluvios / todos somos negros/ judíos/ vagabundos / ningún dios vale tanto”<sup>26</sup>. El estilo de vida *hippie*, con sus técnicas de deslimitación a través de la música, el eros, las drogas, así como la reciclación de las prácticas esotéricas, la astrología, la alquimia y el tarot, se dan cita en unos poemas que esbozan un tipo de utopía concordante con los modelos contraculturales de la época, las cuales “partían de la convicción sublime de que llegó el tiempo

---

22 FUENTES, op. cit., p. 104.

23 HINOSTROZA, Rodolfo: *Contra natura*. Ilustra Editores. Lima, 2011, p. 91.

24 Ídem., p. 29.

25 Ídem., p. 31.

26 Ídem. P. 43.

de una transsubstanciación *artística* de la humanidad”<sup>27</sup>. El título del libro, *Contra natura*, no solo hace eco de la concepción antropológica de Freud sino que se lee efectivamente como un reflejo del imperativo nietzscheano de la transformación de la vida en una “obra de arte”, idea que igualmente inspiraba a las microcomunidades utópicas alternativas, donde la anormalidad y la excentricidad no eran censuradas, sino asumidas plenamente, como una intensificación vital. Hinostroza percibe el Mayo del 68 en su vertiente de “liberación sexual” y “anarquismo” y subraya que “la sexualidad era un gran pivoto para la liberación del hombre, para mover el mundo entero”, si bien admite que esta concepción “después se banalizó un poco”<sup>28</sup>.

En un bello texto titulado “L’utopie du corps” Michel Foucault expone una interesante hipótesis: se suele concebir el cuerpo como lo puramente insalvable y fatal, siendo las utopías tradicionales un intento de conjurarlo por la imaginación de un “lugar” donde uno tenga “un corps sans corps”<sup>29</sup>, perfecto, luminoso e infinito. El filósofo argumenta que, al contrario, el cuerpo es lo utópico por excelencia, pues no tiene lugar en el mundo, ya que él es el punto cero en relación al cual se disponen las cosas del mundo, la encrucijada de los espacios: “Mon corps es comme la Cité du Soleil, il n’a pas de lieu, mais c’est de lui que sortent et que rayonnent tous les lieux possibles, réels ou utopiques”<sup>30</sup>. El espejo y el cadáver son los que asignan un espacio a la experiencia profunda y originariamente utópica del cuerpo, pero también, concluye el filósofo francés, el amor físico es capaz de abolir este carácter utópico del cuerpo: “faire l’amour, c’est sentir son corps se refermer sur soi, c’est enfin exister hors de toute utopie, avec toute sa densité, entre les mains de l’autre”<sup>31</sup>.

El poema “Love’s Body” de Hinostroza refiere una intuición semejante acerca del cuerpo al hablar de la recuperación del cuerpo propio a través del otro:

Un cuerpo destruye la autonomía ciega  
d’un autre corps  
abandona

---

27 BORBÉLY, Ștefan, Microcomunități utopice în Contracultura americană a anilor 1960. IN: BRAGA, Corin (coord.): Ed. Tractus Arte, București, 2015, (pp. 126-156), p. 133.

28 HINOSTROZA, op. cit., p. 92.

29 FOUCAULT, Michel: Le corps utopique. Les hétérotopies. Éditions Ligne, Paris, 2009, p. 17.

30 Ídem., p. 23.

31 Ídem., p. 27.

tu cuerpo como el río a la mar  
el arte de ver el mundo y vivirlo  
reside en el encuentro  
no temor a la muerte  
oh abolición  
el retorno a la pareja mística  
no fuiste un solo cuerpo  
eras 2 antes de nacer<sup>32</sup>

El libro de Hinostriza ensalza la posibilidad de “un mundo hecho a imagen y semejanza de los niños”<sup>33</sup> y esboza la utopía del deleite continuo (“En el principio era el deleite entre los hombres”<sup>34</sup>), donde se es hijo de todos (“no padre único / no única madre: / hijos hijos de todos”<sup>35</sup>) y se habla en todas las lenguas. De hecho, las expresiones y los versos en inglés, francés, italiano, latín... se entrecruzan con los versos en castellano a lo largo de todo el poema, en la línea de Pound, el maestro del poeta peruano en este período. La ambivalencia con respecto a la política por parte de los “contraculturales” se refleja también en este poemario, donde lo único incuestionable es la oposición ante el poder instituido (según se lee en el poema “Imitación de Propercio”) y la reivindicación de una libertad total en materia de elecciones personales. Asimismo, en vez de referirse a una plataforma ideológica marxista que circunscribiría pues un “mensaje” político, al contrario, se convoca con humor la astrología para elaborar un “Horóscopo de Karl Marx” donde se puede leer:

& la articulación  
De Neptuno y Urano en el Medio del Cielo  
decide  
la caída del Capitalismo  
hacia 1992  
(S.E.ú.O.)  
si se consigue contrarrestar el malvado Cuadrado  
tirado por Saturno  
desde Piscis.

---

32 HINOSTROZA, op. cit., p. 57.

33 Ídem., p. 80.

34 Ibidem.

35 Ídem., p. 78.

Parece que el mencionado “malvado Cuadrado” no se pudo evitar y que esa utopía fundamental de la contracultura sesentista, relacionada con un mundo que haya abandonado el capitalismo, se mantuvo como tal. A pesar de estos errores de óptica, o a lo mejor a causa de ellos, *Contra natura* de Rodolfo Hinostroza es uno de los mejores documentos de la época contracultural y refleja de la forma más fiel la atmósfera festiva en que vive la juventud de los *sixties*, o mejor dicho aquella parte de la juventud que comulga con los ideales colectivos relacionados con un mundo a la vez igualitario y libre todavía utópico.

Para Tomás Eloy Martínez, según escribía en un corto texto publicado en 2008, el Mayo del 68 significó la conversión de las utopías individuales en utopías colectivas (y esta es su versión sobre la transformación de Cortázar), mientras que, cuarenta años después, tras los desastres dejados por las dictaduras latinoamericanas de los años setenta y la toma del poder mundial por “los intereses de las grandes corporaciones”, todo parece invertido: “Las utopías sociales han sido sustituidas por las utopías individuales; el generoso amor por los desesesperados y desposeídos se ha trocado en preocupación por la supervivencia personal”<sup>36</sup>. En grandes líneas, esta pugna entre lo colectivo y lo individual en materia de utopías caracterizan tres novelas que evocan, a distancias variables, los acontecimientos del Mayo del 68 dentro de una perspectiva histórica. Se trata de *La vida exagerada de Martín Romaña* (1981) de Alfredo Bryce Echenique, *El fin de la locura* (2003) de Jorge Volpi y *Las travesuras de la niña mala* (2006) de Vargas Llosa. De forma significativa, en las tres novelas la historia está vertebrada por un amor no correspondido entre unos seres contrastantes: los hombres son titubeantes, contradictorios y más bien carentes de ambición, mientras que las mujeres son capaces de identificarse cien por cien con su época. El desamor cifra así el fracaso de una utopía personal que no puede resistir ante las formas colectivistas de encarar el futuro como el advenimiento de un mundo mejor.

*La vida exagerada de Martín Romaña* (1981) es de cierta forma el paradigma de estas novelas, a las cuales inevitablemente las dos posteriores se refieren (en la novela de Volpi la intertextualidad está perfectamente marcada). Conocida y comentada, la novela aspira a dar una imagen a la vez nostálgica y crítica con respecto al medio de los latinoamericanos que habitaban París a

---

36 ELOY MARTÍNEZ, Tomás, Tres historias de Mayo. IN: Semana, 03/05/2008. <https://www.semana.com/especiales/articulo/tres-historias-mayo/92501-3>



finales de los años sesenta y el logro fundamental de la novela consiste en la propuesta de un retrato lleno de humor, pero carente de sarcasmo y amargura, en el cual lo ridículo e inauténtico de la pose revolucionaria del Mayo del 68 se filtra de manera sutil, gracias a una mirada que no renuncia a la autoironía ni siquiera cuando la situación vital experimentada roza lo trágico. Según Jordi Gracia, no sólo el mundo de Martín Romaña sino el entero universo literario de Bryce Echenique surge del choque entre dos posturas subjetivas antitéticas: “la ternura de un espectador y protagonista desarmado y la ferocidad insensible del mundo extraño y ajeno”<sup>37</sup>. Se puede matizar la, por lo demás, correcta observación del crítico catalán: Martín Romaña sí tiene capacidades defensivas, pero resultan ineficaces ante un mundo regido por la irreflexión y el mimetismo gregario. “Mi única facultad defensiva era la de observarme observándome”<sup>38</sup>, apunta el protagonista enfrentado al despecho de su querida mujer Inés que cambia de un día para otro de modelo cultural, pasando del catolicismo más fervoroso, consecuencia de su educación peruana tradicional recibida sin distanciamiento, a la militancia revolucionaria más ciega, fruto de las nuevas circunstancias en que se encuentra en París en 1968.

No se trata de restarle belleza al Mayo parisino, pero según la perspectiva del narrador se trata simplemente de una fiesta y el dictamen de Romaña es bastante sencillo: “Me imagino que en el fondo, lo que pasó es que tampoco hay fiesta que dure cien años ni cuerpo que la resista”<sup>39</sup>. Lo que, en cambio es molesto es la consecuencia de este estallido festivo, pintado como hipersexual y no poco histérico:

Pero lo que no logro comprender hasta hoy, es por qué, terminada la fiesta, la gran borrachera verbal, intuitiva, hermosa y poética, más tirada a lo de Rimbaud que a lo de Valéry, eso sí, haya tenido que ser tan larga la perseguidora, tan horrible para muchos. [...] no hay nada tan enternecedor ni tan triste como el gochista viejo [...] Es un viejo combatiente sin carné alguno, un viejo lobo de mar pero con seguridad social, y por donde va cae cansado, cansado de buscar y no encontrar el territorio de la pasión, el único que habría podido recompensarlo

---

37 GRACIA, Jordi, Bryce Echenique y Martín Romaña o las trampas del humor. IN: Inti, núm. 43-44, 1996, (pp. 87-94), p. 87.

38 BRYCE ECHENIQUE, Alfredo. La vida exagerada de Martín Romaña, Alfaguara, Barcelona, 2001 [1981], p. 337.

39 Ídem., p. 248.

por el generosísimo tinglado que armó [...] allá por el 68, con la ayuda de la primavera y la masa amorfa que lo envolvía incómodamente con el nombre de sociedad de consumo, con el cual ni siquiera ha quedado bien establecido cuáles fueron sus verdaderas relaciones, al nivel más antipático y profundo<sup>40</sup>.

El personaje de Bryce Echenique da voz a una perspectiva totalmente opuesta a la expresada por Carlos Fuentes cuando enfatizaba la coincidencia entre las reivindicaciones francesas y las latinoamericanas: para él, por un lado, la militancia de los grupos latinoamericanos de izquierdas en París no son sino un teatro social, que no tiene nada que ver con las acciones concretas realizadas en Latinoamérica y además responden a unas expectativas ajenas, verbigracias “una vieja tradición francesa según la cual todo latinoamericano en París tiene que ser de izquierda. Tal vez lo seamos todos, pero ello no hace de nadie un verdadero revolucionario”<sup>41</sup>. Dicho de forma más tajante, con una expresión que habría enfurecido al máximo a los revolucionarios latinoamericanos retratados por Cortázar en *Libro de Manuel*, “nosotros no somos más que la retaguardia emotiva y retórica de los que murieron con Heraud, con De la Puente, con Lobatón. Nosotros no somos más que una especie de moda de mierda”<sup>42</sup>. Por si fuera poco, en el vigor de esta moda un papel importantísimo lo juegan “las infinitas posibilidades de aventura amorosa que ofrece militar en grupos latinoamericanos”<sup>43</sup>. Por fin, la condición de un latinoamericano en París en estos años está marcada por una ruinosa ilusión de alargar la juventud más allá de los límites naturales, creando así la utopía de una eterna condición de estudiante que, dicho sea de paso, igual experimentó Cioran en el momento en que se le negó, ya cuarentón, el derecho de comer en los restaurantes universitarios parisinos: “la única ventaja que puede representarle París a un extranjero marginal e intelectual, a condición de que no trabaje de obrero, por supuesto, [es] la de prolongar la adolescencia hasta que lo sorprenda la muerte”<sup>44</sup>.

La eterna condición de adolescente caracteriza también la pareja protagonista de *El fin de la locura* de Jorge Volpi, cuyo personaje central

---

40 Ídem., p. 285.

41 Ídem., p. 298.

42 Ibidem.

43 Ibidem.

44 Ídem., p. 330.

femenino, Claire la amada de Aníbal Quevedo, confiesa: “No creo que los años me hayan hecho madurar –al parecer tú y yo nunca superaremos la adolescencia–, aunque me fatigo más deprisa”<sup>45</sup>. Iniciada en un registro cómico, con un personaje central que recobra la conciencia después de un período de amnesia que lo proyecta directamente en el momento más álgido de las transformaciones de la sociedad francesa en el Mayo del 68, la novela de Volpi pretende convertirse en una crónica de las últimas décadas (los años 1968-1989) en que los ideales de izquierda podían representar un suelo firme para la *praxis* de unos intelectuales comprometidos. La ambivalencia es la característica primordial de esta novela, que recurre, como las demás obras de Volpi, al entrelazamiento entre la narración y el compendio de obras científicas y filosóficas, el resultado siendo una obra que, tal como se lo proponía el autor en el Manifiesto del *Crack* de 1996, pretende aunar la complejidad narrativa y la amenidad de lectura, o lo que es lo mismo con un afán de renovación del antiguo precepto “*utile et dulci*”<sup>46</sup>.

A través de Aníbal Quevedo, personaje a la vez cómico y trágico, psicoanalista mexicano aterrizado en el París del 1968 después de una crisis neurótica que lo lleva a buscar el auxilio de Jacques Lacan, se indaga

---

45 VOLPI, Jorge: *El fin de la locura*, Seix Barral, Barcelona, 2004 [2003], p. 281.

46 Burkhardt Pohl observa con razón que los alegatos de los firmantes del Manifiesto del *Crack* a favor de una literatura totalmente desligada de los intereses del mercado y comprometida únicamente con el valor artístico es un objetivo anacrónico en los años 1990: “mantener la autonomía del escritor y escapar de los mecanismos del mercado mediante una literatura “sin concesiones” (Espinosa), como lo pretenden los narradores del *Crack*, parece una esperanza harto imposible” (POHL, Burkhardt, “Ruptura y continuidad”. Jorge Volpi, *el Crack y las herencias del 68*. IN: *Revista de crítica literaria latinoamericana*, núm. 59, 2004, (pp. 53-70), p. 58). Por lo tanto, el manifiesto del *Crack*, inspirado de Seis propuestas para el nuevo milenio de Italo Calvino, es no sólo un manifiesto literario que se opone a la literatura light, de consumo fácil, sino que es asimismo un instrumento de publicidad asumido concientemente: “los escritores del *Crack*, algunos de los cuales ya habían realizado estudios sobre otras formaciones literarias mexicanas, se inscriben en establecidos modelos de promoción. Sin abandonar un discurso elitista, se aprovechan de la mercadotecnia disponible sabiendo que “el fin justifica los medios”” (Pohl, 2004: 55). La fórmula encontrada por Volpi en sus novelas, donde se une el saber extraliterario (sobre matemáticas, psicoanálisis, filosofía etc.) y las búsquedas artísticas originales, es apta pues para ofrecer, en el mejor de los casos, un “best-seller de calidad”, fórmula a través de la cual los editores, lectores y escritores intentan redefinir las categorías del capital económico y simbólico uniéndolas (ANDERSON, Danny J., *Creating Cultural Prestige*: Editorial Joaquín Mortiz. IN: *Latin American Research Review*, núm. 31 (2), (pp. 3-42), p. 32).

la herencia de la utopía marxista en las décadas setenta y ochenta del siglo XX, buscándose los motivos de la ruina de esta y encontrándose como razón principal la incapacidad de empalmar esta utopía con las estructuras inflexibles del poder. Las aventuras de Aníbal Quevedo crean una nueva versión de la novela bizantina del siglo XXI: el extraño psicoanalista y escritor viaja de México a París, donde conoce la flor y nata de la intelectualidad francesa, de París viaja a Cuba, donde presencia en directo la política de los certámenes literarios de *Casa de las Américas* y donde llega a convertirse en el psicoanalista de Fidel Castro. Esta circunstancia inesperada lo lleva a Chile donde asesora a Fidel durante su histórica visita de 1971. Por fin, tras una nueva estancia en París, regresa a México decidido a implicarse plenamente en la vida cultural de su país, lo que lo lleva a entrar en contacto con las altas esferas del poder de los años ochenta y de verse, al fin, vencido por estas. Aníbal Quevedo es, por un lado, el intelectual latinoamericano que se compenetra con todas las ideas revolucionarias del medio intelectual francés de los años sesenta-setenta, al llegar a ser íntimo amigo de Lacan, Althusser, Barthes y Foucault, y que al final de su aventura europea pretende inculcar estas renovaciones intelectuales en el medio cultural mexicano, donde no consigue sino ponerse en ridículo. La tragedia de un intelectual mediano, que es capaz de entender la grandeza de ciertos autores contemporáneos del momento, pero no suficiente talentoso para dar a su vez una teoría original, funciona en esta vasta novela como un símbolo del carácter mimético de un sector bastante importante de la cultura latinoamericana, que tiene una ambivalencia marcada con respecto a la cultura “central”.

Por otro lado, Quevedo es asimismo el enamorado cómico, que intenta seducir a través del intelectualismo a una joven mujer que, como la Inés de *Martín Romaña*, no tiene otro horizonte cultural que el relacionado con la acción directa, interventora, y que, después de la sacudida del Mayo francés no puede sino transformarse en guerrillera y buscar la aventura política más arriesgada en el Tercer Mundo. Así, todas las aventuras “bizantinas” del protagonista tienen como transfondo el intento de reencontrarse con la mujer que lo conquistó para siempre durante los intensos días del mayo del 68. Su supuesta militancia política e intelectual se revela ser, desde esta perspectiva, un mero intento de gozar una mujer intensamente deseada que se le escapa por razones ideológicas. Así, las acciones del protagonista se reducen a un intento siempre fracasado de convertir la utopía social en una utopía individual y viceversa.

En la novela de Volpi, el Mayo del 68 aparece pues bajo una doble perspectiva: por un lado, es el efecto que tiene en la sociedad todo un complejo

de ideas innovadoras, donde el psicoanálisis lacaniano, el estructuralismo, el neomarxismo althusseriano y la reflexión filosófica de Foucault sobre el poder crearon el impulso para reanimar una utopía de la izquierda; por otro lado, es la fiesta de unos jóvenes deseosos de aventura y de sexo libre, que no pudieron madurar y que, por lo tanto, no consiguieron sino malograr sus ideales, al fin y al cabo, loables. La amarga conclusión de esta aventura existencial, en la cual se pretende cifrar la aventura de la izquierda de la segunda mitad del siglo XX es la imposibilidad de sortear los rigores del poder:

La historia de este siglo es la historia de una gigantesca decepción. Su ruina representa el fin de la locura. Después de incontables esfuerzos, se ha podido comprobar que, como muchos de nosotros habíamos advertido, la revolución fue un fiasco. Detrás de sus buenos deseos, su ansia de mejorar el mundo y su pasión por la utopía, siempre se ocultó una tentación totalitaria. *Siempre*. Cada vez que la izquierda se aproximó al poder, fuese por vías democráticas o revolucionarias, demostró su incapacidad para gobernar, sus taras ideológicas y su tendencia hacia la corrupción<sup>47</sup>.

A pesar de este dictamen hecho desde una perspectiva al parecer objetiva, el narrador añade:

y sin embargo me sacude un repentino escalofrío. Aunque reconozco que la izquierda revolucionaria es una mierda, no dejo de lamentar su defunción. Temo que, si llegase a desaparecer por completo, me sentiría más solo, más huérfano, más desprotegido. Desprecio a todos esos farsantes que lucraron en nombre de unos ideales en los cuales ya no creían, y al mismo tiempo los compadezco. Tal vez porque, aunque nunca me atrevería a confesarlo, su delirio continúa siendo la mejor parte de mí<sup>48</sup>.

La ambivalencia de la novela, que oscila constantemente entre lo trágico y lo cómico, así como entre lo desgarrador y lo anódino, entre lo interesante y lo banal, no puede tener más convincente conclusión que la citada.

---

47 VOLPI, op.cit., pp. 448-449.

48 Ídem., p. 449.

*Las travesuras de la niña mala* de Mario Vargas Llosa se puede ver como la justa encarnación de un discurso social que condena, por razones éticas y estéticas, toda rebelión social inspirada por una utopía comunitaria. En pocas palabras, lo sancionable de estos movimientos provienen de la falta de realismo, puesto que la historia del siglo XX demostró claramente la incompatibilidad entre las posibilidades de alcanzar simultáneamente la felicidad colectiva y la individual. El personaje central, Ricardo Somocurcio, es, como Martín Romaña y Aníbal Quevedo, la víctima de una mujer mucho más decidida y ambiciosa que él, pero esta vez la mujer –identificada por el nombre de “la niña mala” debido a su cambio constante de nombre a lo largo de las décadas– no es la víctima de las modas ideológicas relacionadas con una izquierda militante, sino que es la propia encarnación de un tipo humano egoísta, materialista e insensible. A través de las metamorfosis constantes de esta mujer fatal, que se aprovecha de todas las modas ideológicas de Occidente con el fin de asegurarse una vida correspondiente a sus grandes ambiciones, la novela pretende dar un cuadro de las transformaciones del mundo entre los años cincuenta y los ochenta, los escenarios cambiantes de las siete partes de la novela –el Perú de los años cincuenta, el París revolucionario en el que se gestaba el estallido del Mayo del 68, el Londres de los años de *Beatles* y de los hippies, el Tokyo de los negocios y el Madrid de la inmigración y de la gran creatividad teatral– facilitando la construcción de esta proyectada imagen panorámica sobre unas cuatro décadas del siglo. La “niña mala” es sucesivamente una adolescente mentirosa en Miraflores, una aprendiz de guerrillera en el París de principios de los años sesenta, la amante de un importante político cubano en la Isla, la mujer que se casa por interés con varios hombres ricos de Francia e Inglaterra, la víctima voluntaria de un tenebroso mafioso japonés. Lo único que queda constante en su vida es el amor incondicional que le inspira a Ricardo Somocurcio, en quien se trasluce un tipo humano que, incapaz de aventuras propias, necesita la sorpresa, la intranquilidad y el cambio constante ofrecido con creces por su inquieta amada. Para un personaje así, que refleja claramente la concepción vargasllosiana sobre la felicidad humana amenazada continuamente por la zozobra y el hastío (de hecho, su parecido con don Rigoberto de *El elogio de la madrastra* es evidente), el amor es precisamente el lugar utópico donde se cumple la rara reunión entre la repetición y la sorpresa y es por eso que todos los intentos colectivos de instaurar la utopía lo dejan indiferente. Así, los amigos peruanos de sus primeros meses de vida en París, que llegan a darse la vida en las guerrillas peruanas, solo sirven de contraste con un ser que solo aspira a una vida colmada de los placeres proporcionados por el amor y la cultura.

En cuanto a la perspectiva sobre los movimientos del Mayo del 68, el personaje central es aquí el propio portavoz de la concepción del autor peruano-español sobre la decadencia de la alta cultura que se inicia por estos años y cuyo examen dolorido hará Vargas Llosa en *La sociedad del espectáculo*:

Contrariamente a lo que muchos profetizaron en aquellos días de euforia, no tuvo mayor trascendencia política, salvo acelerar la caída de De Gaulle, inaugurar la breve era de cinco años de Pompidou y revelar la existencia de una izquierda más moderna que la del Partido Comunista francés («la crapule stalinienne», según expresión de Cohn-Bendit, uno de los líderes del 68). Las costumbres se volvieron más libres, pero, desde el punto de vista cultural, con la desaparición de toda una ilustre generación —Mauriac, Camus, Sartre, Aron, Merleau Ponty, Malraux—, en aquellos años vino una discreta retracción cultural, en la que, en vez de creadores, los *maitres à penser* pasaron a ser los críticos, estructuralistas primero, a la manera de Michel Foucault y Roland Barthes, y luego los deconstructivistas, tipo Gilles Deleuze y Jacques Derrida, de arrogantes y esotéricas retóricas, aislados en sus cabalas de devotos y alejados del gran público, cuya vida cultural, a consecuencia de esa evolución, resultó banalizándose cada vez más<sup>49</sup> (Vargas Llosa, 2006: 94-5).

Este repliegue sobre unas fuentes de felicidad vistas como indudables, o sea un amor y un erotismo lleno de creatividad, de tensión y belleza, representa pues la respuesta de Vargas Llosa, por una parte, a unas utopías colectivistas que fracasaron y, por otra parte, a una vida cultural que refleja fielmente la pérdida de los ideales humanos que animaban las primeras décadas del siglo XX. En un mundo empequeñecido, quedan los placeres estéticos ofrecidos por los libros, el teatro, el baile y los placeres sensuales (sobre las cuales se insiste bastante en este libro), que transfieren la aventura necesaria para conseguir la felicidad en el espacio mental y privado.

No nos propusimos en este espacio más que hacer una incursión en la abundante literatura latinoamericana inspirada por las convulsiones del Mayo del 68, abordándola más bien por un método de “lectura distante” que por un concienzudo “*close reading*”. Aun así, son evidentes el cambio de tono de las

---

49 VARGAS LLOSA, Mario, *Las travesuras de la niña mala*, Alfaguara, Madrid, 2006.

primeras tres obras referidas (Cortázar, Fuentes, Hinostraza), llenas de un ardor y una confianza total en el poder de movilización que tiene la utopía sobre el individuo como ser social, y las últimas tres novelas mencionadas (Bryce Echenique, Volpi y Vargas Llosa), atravesadas por un fuerte desencanto derivado de los efectos indeseados que tuvieron sobre Occidente este (a lo mejor último) estallido de fe en la capacidad de una joven generación de cambiar el mundo. El escepticismo posmoderno no se permite nostalgias y su revisión crítica del Mayo francés del '68 es una nueva confirmación de su acierto a la hora de enfrentarse con un mundo capitalista-consumista que no deja resquicios para imaginar el cambio. Más cauto, aunque no más esperanzado, Eloy Martínez, que presenció el Mayo francés en compañía de Cortázar, plantea solo esta pregunta, que deja toda posibilidad de pronóstico en suspenso:

“Si perdemos la imaginación, perdemos todo”, me dijo Cortázar aquel mayo de 1968 en el Atrium. Ese es el gran riesgo de este fin de siglo. ¿Es posible que los jóvenes mantengan vivo el fuego de la imaginación? Si perseveran en el escepticismo y en el afán de éxito personal, es difícil que lo consigan. Pero sólo dentro de 40 años se conocerá la respuesta, en otro Mayo, cuando el futuro sea pasado<sup>50</sup>.

---

50 ELOY MARTÍNEZ, op. cit.



---

# “PATRIOTAS QUE VIVÍS EN EUZKADI”.

## LAS TRANSFORMACIONES EN LA SOCIEDAD VASCA DESDE EL EXILIO EN LA COYUNTURA DE 1968

---

ÓSCAR ÁLVAREZ GILA<sup>1</sup>

*Porque, patriotas que vivís en Euzkadi, aquello del pimientito riojano es verdad en muchos casos, como es verdad que en el mismo corazón de Vasconia muchos vascos traicionan nuestros ideales patrios, pero también es verdad que los sentimientos que perduran en la dignidad de quienes son consecuentes con su ideario, no tiene precio en el dolor de la “ausencia”<sup>2</sup>.*

### EL EXILIO Y EL INTERIOR

Como todos los años desde la institución de la autonomía vasca en plena Guerra Civil, el presidente del Gobierno Vasco en el exilio emitía, con ocasión de la festividad de la Navidad y la entrada del nuevo año 1968, su mensaje al pueblo vasco, en el que entre otras cuestiones mostraba la actividad del propio gobierno y el papel que, a su entender, debía seguir jugando en la lucha por la recuperación de la democracia y el autogobierno vasco en plena dictadura de Francisco Franco. Jesús María de Leizaola, el nuevo presidente, hacía de este modo un repaso a sus actividades en el año saliente<sup>3</sup>. Tras señalar que había pasado el fin de año en América, en concreto visitando a la

---

1 Profesor Titular de Historia de América en la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea. Este trabajo forma parte de la actividad del grupo consolidado de investigación del sistema vasco País Vasco, Europa y América: Vínculos y relaciones atlánticas (IT938-16).

2 AZÚA, Alberto de: Padre Nuestro, Tierra Vasca, 14, febrero 1968, p. 2.

3 Sobre la actividad del Gobierno Vasco en el exilio: SAN SEBASTIÁN, Koldo: Exilio vasco en América, Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2014. SAN SEBASTIÁN, Koldo e Iñaki ANASAGASTI: Los años oscuros. El Gobierno Vasco. el exilio, 1937-1941, Txertoa, San Sebastián, 1985. MOTA ZURDO, David: Un sueño americano. El Gobierno vasco en el exilio y Estados Unidos (1937-1979), Tesis Doctoral, Departamento de Historia Contemporánea, Universidad del País Vasco, 2015.

colectividad vasca de Caracas, y tras reconocer que había pasado un año más para “los vascos que emprendimos en 1937 el camino del extranjero (...) sin la posibilidad de retornar a la patria tierra a menos de renunciar al ejercicio de los derechos humanos”, el nuevo *lehendakari* pasaba seguidamente a “traer a consideración los acontecimientos de los últimos meses en Euzkadi y en el Estado franquista” dado que “es Euzkadi misma quien ocupa el primer término para nosotros”. Un País Vasco con el que, parecía querer advertir, el gobierno no habría perdido el contacto:

No serán la lejanía y distancia impuestas por el océano causa de imprecisión en mis consideraciones respecto del estado actual de nuestro país. Escribo estas líneas diez días después de haberme hallado entre el Bidasoa y el Adour o en las orillas del Sena con los más calificados para mí de los testigos y víctimas de las injusticias, errores y crueldades del régimen político español de hoy (...). Así, se hallan en mí vivas todas y sangrantes algunas, las realidades contrapuestas de la resistencia interior vasca<sup>4</sup>.

El final de la guerra civil que dividió España entre 1936 y 1939 acabó con la experiencia democrática de la Segunda República. El exilio se configuró entonces, como contrapartida a los tiempos de represión y persecución que se vivía en el “interior” bajo dominio franquista, como el lugar donde se mantendría la libertad de la lengua, la cultura y la oposición política al franquismo. El propio Gobierno Vasco se instaló en un exilio que pasó por París, Barcelona, Nueva York y nuevamente, París. La mayoría de los exiliados vascos que se integraron en las instituciones asociativas de la diáspora en diversos países americanos se componía fundamentalmente, aunque no en exclusiva, de miembros y simpatizantes del Partido Nacionalista Vasco, de ideología conservadora y filiación católica<sup>5</sup>. Se trataban estos, precisamente, de dos rasgos que chocaban directamente con las bases ideológicas de

---

4 “Mensaje del Presidente del Gobierno”, IN Tierra Vasca, Buenos Aires, 140, febrero de 1968, p. 1. La referencia a “entre el Bidasoa y el Adour” remite a la presencia del lehendakari Leizaola en el País Vasco-francés, en el lado norte de la frontera franco-española, delimitado por ambos ríos.

5 TSAVKKO GARCIA, Raphael: The Basque Diaspora in Latin America: Euskal Etxeak, Integration, and Tensions, “European Diversity and Autonomy Papers”, EDAP 01/2016, Bolzano/Bozen, Europäische Akademie Bozen, 2016, p. 16.

la nueva generación de nacionalistas que se estaba gestando en la España franquista, cuyo discurso integraba elementos como la lucha de clases, la emancipación obrera y la noción de que la idea de la nación vasca estaba constituida por *trabajadores* vascos.

El País Vasco había experimentado desde el final de la Guerra Civil un agudo proceso de transformación socio-económica que había alterado el panorama conocido por aquellos que se habían visto obligados a marchar al exilio. De hecho, la noción de que la generación que había actuado políticamente durante la II República y comandaba las instituciones en el exilio era “una generación que, por su condición de exiliada, quedó desconectada de lo que estaba sucediendo realmente dentro del territorio vasco, sin saber cómo responder a la nueva realidad social”<sup>6</sup> es un elemento común aceptado en la historiografía que analiza la evolución política del exilio vasco<sup>7</sup>. Una de las transformaciones más importantes, cuantitativa y cualitativamente, había sido la reactivación de la inmigración de trabajadores procedentes de regiones españolas ajenas al País Vasco, que llegaban atraídas por el proceso de expansión industrial de las décadas de 1950 y 1960. La nueva estructura de la sociedad vasca, con cambios en todas las esferas (urbanización frente a ruralismo; mayor presencia de población castellanoparlante; extensión del fenómeno industrializador a nuevas áreas como Álava), trajo consigo también cambios en las definiciones políticas de las diversas ideologías que, aunque prohibidas por la dictadura, seguían vertebrando el mundo político informal en el País Vasco. El nacionalismo vasco, por ejemplo, se vio abocado a un proceso de renovación y adaptación, con modificaciones en aspectos claves de su discurso original: la nueva estructura demográfica llevaba a disminuir la importancia del concepto de “raza” como elemento definitorio de pertenencia a la nación vasca, para dirigirlo hacia el de “pueblo”, o más específicamente, “pueblo trabajador”, uniendo así un nuevo elemento económico al discurso<sup>8</sup>. Los propios cultivadores del idioma vasco, que se mantenían a duras penas bajo un régimen que alternaba entre la tolerancia controlada y la persecución,

- 
- 6 MOTA ZURDO, David: El final de Jesús Galíndez, delegado del Gobierno Vasco en el exilio: estado de la cuestión y nuevas fuentes de archivo sobre sus gestiones y desaparición (1950-1956), IN *Trocadero*, 29 (2017), p. 60.
- 7 DE PABLO, Santiago; Ludger MEES, José A. RODRÍGUEZ RANZ: El péndulo patriótico. Historia del Partido Nacionalista Vasco, Madrid, Crítica, 2001, vol. 2, p. 302ss.
- 8 BEN-AMI, Shlomo Basque Nationalism between Archaism and Modernity, IN *Journal of Contemporary History*, 26:3/4 (1991), p. 502.

percibieron la necesidad de modernización del lenguaje como una condición *sine qua non* para su pervivencia en generaciones futuras. De este modo, frente a las anteriores tendencias dominantes que buscaban el purismo semántico y el cultivo de las variedades dialectales populares, a lo largo de la década de 1960 la Academia de la Lengua Vasca desarrollaría una norma unificada de lengua escrita (*euskara batua*) para su uso en entornos modernos, como medios de comunicación, sistema educativo o literatura. Esta norma literaria común, definida en las reuniones de la academia en Bayona (1964) y Arantzazu (1968), puso las bases de una renovación lexicográfica del idioma, que también venía a suponer una ruptura con las prácticas puristas de creación de neologismos esbozadas en el periodo anterior a la guerra.

En este contexto, la ruptura entre los lenguajes políticos del exilio y del interior se fueron agrandando, reconvertidos en un debate intergeneracional. Esta ruptura se visualizaba en una diferencia entre la generación política del exilio (especialmente el Gobierno Vasco) y los nuevos movimientos de resistencia ciudadana en el interior. 1968 fue, de hecho, un año clave que vio nacer una dinámica que marcaría el devenir político del País Vasco en las décadas siguientes, hasta bien entrado el siglo XXI. No fue el nacimiento de ETA, que como organización política contaba ya con varios años de existencia, sino el paso del activismo político tradicional al uso de la lucha armada el hecho que señalaría un parteaguas en la evolución política vasca de las décadas posteriores. Influenciados por los teóricos de la Nueva Izquierda europea, del ambiente de la descolonización y de la influencia de los movimientos revolucionarios en el Tercer Mundo, especialmente en Latinoamérica, los militantes de ETA pasaron de la teorización especulativa de la lucha contra el franquismo a adoptar el uso de las armas como respuesta a la falta de libertades y la represión de la dictadura franquista. No resulta una casualidad que pocos meses después de que explotara el “mayo francés” de 1968, se produjeran las primeras muertes causadas por la acción de ETA.

## **EL CUERPO DOCUMENTAL: LA PRENSA POLÍTICA VASCA DEL EXILIO**

En este trabajo analizamos el modo en el que enjuició los cambios de 1968 la prensa política de la diáspora vasca con el fin de su distribución, tanto legal entre las colectividades del exterior como clandestina en el interior del País Vasco. Nos centraremos, para ello, en dos de las principales cabeceras por difusión que funcionaban en aquel año de 1968 en Argentina, ambas vinculadas al nacionalismo vasco. El primero de los periódicos analizados,

*Euzko Deya* (a veces nombrado también con su subtítulo, “La voz de los vascos en América”), era una publicación mensual que había comenzado a editarse en fecha tan temprana como 1939. Era también una publicación oficial del propio Gobierno Vasco, como las publicaciones de igual nombre que aparecieron en México, Londres o París<sup>9</sup>. No obstante su formato se aproximaba más a una publicación periodística adestinada a un público generalista<sup>10</sup>. Si bien *Euzko Deya* mantuvo siempre su dependencia orgánica del Gobierno Vasco en el exilio, para estas fechas puede apreciarse cómo su línea editorial se hallaba cada vez más vinculada a la interpretación y presupuestos ideológicos del Partido Nacionalista Vasco (PNV), de tendencia moderada y católica. La otra cabecera es *Tierra Vasca*, igualmente mensual y radicada en Buenos Aires. Como lema, declaraba en su portada ser el órgano de expresión de Acción Nacionalista Vasca (“Solidaridad Nacional y Justicia Social”). Acción Nacionalista Vasca (ANV) había sido una escisión del Partido Nacionalista Vasco, surgido en 1930 con un ideario que rechazaba el confesionalismo y planteaba una redefinición del nacionalismo en clave laica<sup>11</sup>. *Tierra Vasca* fue sostenida económicamente desde Caracas por un grupo de exiliados de ANV exiliados en Venezuela, si bien fue editada y dirigida en Buenos Aires por José Olivares Larrondo “Tellagorri” y Pello Irujo. Sus conexiones, en todo caso, iban más allá: el propio Tellagorri había llegado a Argentina hacia 1942 para formar parte de la Delegación del Gobierno Vasco en Buenos Aires<sup>12</sup>.

### “IMPRESIONES DE UN VIAJE A EUZKADI”

*Euzko Deya* abría su primer número del año con la reproducción del mensaje de Navidad y Año Nuevo del lehendakari Leizaola que ha sido mencionado anteriormente. En ese mismo ejemplar se iniciaba una serie de reportajes, englobados bajo el título general de “Impresiones de un viaje a

---

9 MOTA ZURDO, David. Al servicio del Amigo Americano. La acción exterior vasca en Estados Unidos contra el franquismo (1941-1945), IN *Hispania Nova*, 15 (2017), p. 177.

10 MIGNABURU, Magdalena y Josu LEGARRETA; Somos vasco-argentinos. Recuperación de la memoria histórica, Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2016., p. 37

11 ROJO HERNÁNDEZ, Severiano; “Le Pays Basque: une région en quête d’identité”, *Amnis. Revue de civilisation contemporaine Europes/Amériques*, 2 (2002), disponible en <http://amnis.revues.org/161>.

12 CHUECA, Josu: El asociacionismo vasco en América. Itsasoz bestaldera. Al otro lado del mar, IN BLANCO RODRÍGUEZ, Juan Andrés (dir.); *El asociacionismo en la emigración española a América*, UNED, Zamora, 2008, p. 126.

Euzkadi. Treinta años después”, firmadas por Juan de Ibilzabal (seudónimo de Víctor Ruiz Añibarro). Publicados a lo largo de los números de la primera mitad del año, los artículos se presentan como una reflexión sobre la realidad actual del País Vasco, según los ojos de un vasco mucho tiempo alejado de su patria –un exiliado si tenemos en cuenta el lapso temporal mencionado en el título–. Los artículos se basan en una comparación entre lo que observa el viajero en 1968 y sus recuerdos de la época en la que tuvo que abandonar su patria.

El primer artículo de la serie destacaba, en el campo cultural, la gran cantidad de *txistularis* que se había encontrado en Euzkadi incluso bajo dominio franquista<sup>13</sup>. En el número de marzo, dedicado al análisis de la actividad minera, abundan las descripciones románticas y el costumbrismo: “La impresión que se obtiene de una visita a la zona minera vizcaína es la de que, en efecto, el proceso activo del que ha nacido hállase en su tramo final. Ahora bien, ¿cuánto puede durar aún este periodo? Es muy difícil, acaso imposible determinarlo hoy por hoy. El país parece resistire a ponerle el epílogo”<sup>14</sup>. El siguiente artículo, anunciado como una descripción de “la vida incommovible del agro vasco, sus criaturas y sus formas milenarias”, se resume en un canto al caserío vasco como unidad de producción familiar de autoconsumo, en claro retroceso acelerado por la modernización y urbanización:

El caserío vasco sigue en pie sobre su hondo cimiento, reducido acaso en su número, con labrantíos quizá mermados como consecuencia de la industrialización en expansión casi constante aún en medio de las alternativas y dificultades de estos últimos años. (..) Todas estas manifestaciones vitales del caserío vasco parecen evidenciar que la vieja institución no sólo pervive sino que pervivirá por no se sabe cuántos años, que sin duda han de ser muchos aún<sup>15</sup>.

El ciclo de artículos se cerraba con una visión tan optimista como idealizada de la situación de la identidad vasca tras décadas de represión por el

---

13 “Impresiones de un viaje a Euzkadi. Treinta Años Después”, Euzko Deya, 612, 30 enero 1968, p. 3.

14 “Impresiones de un viaje a Euzkadi. Pasado, presente y futuro de las minas vizcaínas”, Euzko Deya, 613, 30 marzo 1968, p. 3.

15 “Impresiones de un viaje a Euzkadi. El Arca de Noé de la Vieja Civilización Eúzkara”, Euzko Deya, 614, 30 abril 1968, p. 6.

centralismo que vertebraba la actividad del franquismo en el País Vasco. En la actualidad, concluía Juan de Ibilzabal, “el sentimiento vasco tiene hoy una gran extensión y un gran arraigo”:

A primera vista parece un tanto paradójico que ese sentimiento haya alcanzado en el régimen político impuesto a continuación de la guerra de 1936 un volumen mayor que en otras épocas, pero seguramente no hay tal paradoja sino que se trata de la reacción natural del alma popular, que, como el agua soterrada, resurge al fin por los diversos arroyos de la personalidad del país. Más músicos típicos que nunca aun teniendo en cuenta al crecimiento demográfico, más cultores de las danzas y los deportes genuinos, más literatura alrededor de las cuestiones vascas...<sup>16</sup>

No se apreciaban menciones a nada que tuviera que ver con lucha popular y resistencia ciudadana, reivindicaciones y represión, huelgas y prohibiciones, sino a una imagen reduccionista del renacimiento identitario ligado a elementos folklóricos, especialmente con el adjetivo “genuinos” que calificaba a las danzas y deportes en cuya recuperación se basaría.

En cierto modo, también *Tierra Vasca* mostraba en sus páginas interpretaciones notablemente similares. En enero se publicaba, por ejemplo, una selección de noticias del “interior” centradas fundamentalmente en acciones simbólicas tales como la colocación en espacios públicos de *ikurriñas* (banderas vascas proscritas), entre ellas la puesta “en el barrio Juan-txiki de Villafranca de Oria”, o la renuncia del párroco de Zarautz a su puesto “a causa de haber sido colocada una bandera española dentro del templo parroquial, contrariando sus órdenes”<sup>17</sup>. No obstante, el tono general del órgano de ANV presentaba en su conjunto notables diferencias respecto a *Euzko Deya*. Hablaba también de la necesidad de transformación en los sistemas de pensamiento político a consecuencia, precisamente, de los cambios sociales. Así, centrándose en el nacionalismo vasco, su punto de partida era el efecto de la inmigración, que había cambiado la base demográfica y sociológica del país:

---

16 “Euzkadi en la actualidad. El sentimiento vasco tiene hoy una gran extensión y un gran arraigo”, *Euzko Deya*, 616, 30 junio 1968, p. 1.

17 “Noticias de Euzkadi”, *Tierra Vasca*, 139, enero 1968, p. 4.

De aquella Euzkadi agrícola, tradicional, puritana y éticamente casi uniforme en la que Sabino ejerció su actividad política y doctrinaria, a la actual, industrializada, progresista y ciudadana, con sus componentes étnicos sensiblemente variados (..) dentro de esta Euzkadi tan distanciada con la de antaño en sus componentes étnicos, sociológicos, económicos, etc. (..) es donde el Nacionalismo Vasco debe desarrollar sus actividades (..) nuestra diaria y paciente labor de adoctrinamiento en pro de nuestros ideales (..) entre los vascos de adopción, que son nuestros conciudadanos y a los cuales debemos de integrar [*sic*] plenamente y sin reservas discriminatorias de ninguna especie en nuestra Comunidad Nacional<sup>18</sup>.

Una de las vías de conexión con la nueva situación partía de integrar las reivindicaciones laborales en pie de igualdad con las reclamaciones nacionalistas. La proximidad en el tiempo, aquel 1968, entre las dos grandes fechas reivindicativas de ambos aspectos (el día de la patria vasca o *Aberri Eguna* el 13 de abril, y la fiesta obrera del 1º de Mayo) hizo que *Tierra Vasca* dedicara varios de sus artículos previos a mostrar la vinculación íntima que, a su modo, tenían ambas fechas. En abril, por ejemplo, reproducía una proclama de ANV con motivo del *Aberri Eguna*, en el que se afirmaban taxativamente cómo:

Guk nai degu, beste abertzaleak lez, geure Euzkadi'ren askatasuna; bañan orretzaz gañera, eta era berean, nai degu, ta billatzen degu, langillearen askatasuna<sup>19</sup>.

*Nosotros queremos, como los otros nacionalistas, la libertad de nuestra Euzkadi; pero además de eso, y al mismo tiempo, queremos, y buscamos, la libertad del trabajador.*

No queda en el texto muy claro quienes son esos “otros nacionalistas”. Bien pudiera ser el propio PNV. En el número previo se incluía un artículo de Jesús Insausti “Uzturre”, quien desde 1962 se hallaba en Bruselas trabajando en la Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos en representación del sindicato nacionalista y confesional ELA-STV, ligado al PNV. Uzturre explicaba el camino que lleva “*Aberri-Egunetik Maiatzaren Lenengora*”

---

18 “Mirando al futuro”, *Tierra Vasca*, 142, abril 1968, p. 6.

19 “Gora Euzkadi azkatuta eta gora langillen eguna”, *Tierra Vasca*, 142, abril 1968, p. 6.



(“Del Aberri Eguna al Primero de Mayo”). Acepta que ambos días son fechas importantes para la reivindicación de la libertad vasca, si bien como buen nacionalista resalta la importancia del Aberri Eguna, porque sin la reivindicación de la nacionalidad vasca “Euskal-Naziorik ezbalitz espainiar izango giñake” (“no habiendo Nación Vasca seríamos españoles”)<sup>20</sup>. Es por esto que, si bien ANV reafirmaba que “nuestra política hoy es la política del Gobierno de Euzkadi, la del pacto de Bayona (..) la Unión Vasca que defendemos siempre, la nacida en Guernica en 1936”, plantea cuestiones interesantes sobre las consecuencias que los cambios sociales y la inmigración habrían de tener sobre políticas futuras, comenzando por la propia noción de identidad vasca:

Somos conscientes de que la salida de la actual situación totalitaria no puede ser la vuelta pura y simple a la República y a la Constitución de 1931. (..) Nos sometemos inexorablemente a las leyes biológicas y a la demografía de la Vasconia de hoy y no olvidamos la inmigración a nuestra patria de estos últimos años, que tenemos que asimilar a nuestra vida democrática y a nuestra economía, pero el pueblo vasco sigue siendo el mismo desde que existe sobre la tierra nuestra<sup>21</sup>.

## **EL ACTIVISMO: SACERDOTES, HUELGAS O PISTOLAS**

Tanto *Euzko Deya* como *Tierra Vasca* destacaban la importancia de la movilización social como modo de enfrentamiento permanente contra la dictadura. Pero las similitudes acaban ahí: ambas revistas muestran una diferente alineación a la hora de describir, e implícitamente defender, las diversas modalidades de lucha que se desarrollaban a lo largo de aquel 1968 en el País Vasco.

*Euzko Deya*, por un lado, entendía los nuevos métodos y actores de lucha en una solución de continuidad con los métodos y actores tradicionales. Ejemplo de ello es el contraste que muestra en su número de agosto, cuando en portada sitúa varios de esos métodos y actores. Al tiempo que dedicaba casi media página a glosar los actos de resistencia contra las imposiciones políticas, sociales y culturales del franquismo por parte de sacerdotes vascos (“Represión desatada en Guipuzkoa. Reafirmación vasca y solidaridad en esta

---

20 UZTURRE; “Aberri-Egunetik Maiatzaren Lenengora”, *Tierra Vasca*, 141, marzo 1968, p. 6.

21 “Nuestra política hoy”, *Tierra Vasca*, 141, marzo 1968, p. 1.

horas de sacrificio, dolor y prueba”<sup>22</sup>), en una nota más breve situada en la misma página (titulada “Resistencia legítima en su origen y en su ejercicio”) glosa la reunión del Gobierno Vasco en el que se tomaron en consideración “los últimos incidentes registrados en las semanas finales de este primer semestre de 1968, que demuestran una resistencia general en Euzkadi, legítima en su origen y en su ejercicio a que el país se halla sometido”<sup>23</sup>.

Estos incidentes a los que se refiere no son otros que los intentos franquistas de impedir las concentraciones de abril y mayo en ocasión del Aberri Eguna y el Primero de Mayo. Aquí *Tierra Vasca* muestra un lenguaje que se separa mucho del usado por la otra revista analizada. No solo no menciona los derechos políticos del pueblo vasco siguiendo la doctrina clásica del nacionalismo de preguerra, sino que incluye también, y con una importancia incluso superior a la de la liberación nacional, la necesidad de la revolución social:

Puede tomarse cualquiera de las facetas que nos ofrece la vida diaria y nos conduce a un final de gran responsabilidad para las masas obreras de Vasconia, las que se han de ver afectadas por fenómenos extraterritoriales y por ideologías, de una y otra parte, que no responden ni a nuestra forma de pensar ni a las soluciones que el complejo vasco necesitan. Se ha abierto un proceso de tipo revolucionario que el capitalismo no puede desarrollar a su favor, puesto que el mismo no es sino la negación de la etapa que estamos padeciendo. Y como ellos se han encargado de destruir hasta las propias teorías cristianas de la convivencia entre seres humanos, no resta otra salida al presente caos que las fuerzas proletarias, en unión de los demócratas progresistas, restablezcan la libertad y el pueblo todo exprese sus preferencias<sup>24</sup>.

De hecho, esta misma revista ofrece un espacio para reproducir el comunicado que la organización ETA –en un momento en el que todavía no había dado el paso hacia la violencia– planteaba sus demandas y su posición pública respecto a la celebración del Aberri Eguna, en el que el lenguaje era ya claramente revolucionaria, anticapitalista:

---

22 “Represión desatada en Guipuzkoa. Reafirmación vasca y solidaridad en esta horas de sacrificio, dolor y prueba”, *Euzko Deya*, 618, 30 agosto 1968, p. 1.

23 “Resistencia legítima en su origen y en su ejercicio”, *Euzko Deya*, 618, 30 agosto 1968, p. 1.

24 “La Lucha Obrera”, *Tierra Vasca*, 139, enero 1968, p. 2.

No somos nosotros quienes destruimos Gernika y arrasamos Gipuzkoa y Bizcaya. No somos nosotros los que destruimos la cultura vasca ni somos nosotros quienes hemos construido un capitalismo explotador y apátrida. No somos nosotros quienes robamos el dinero al pueblo. Es el capitalismo colonialista antivasco impuesto por la fuerza de las armas quien roba al pueblo el dinero y la vida. Él es el ladrón<sup>25</sup>.

Los sucesos del Mayo de 1968 en París pasan casi desapercibidos en ambas cabeceras. A pesar de la gran repercusión mediática que tuvieron dichos acontecimientos en la prensa contemporánea, ni *Euzko Deya* ni *Tierra Vasca* dedican grandes espacios a reflexionar sobre la situación y el impacto que pudiera tener en la movilización política en el País Vasco. De hecho, la única mención reseñable, tardía y poco destacada, fue publicada en agosto en *Tierra Vasca*, y allí ni solo se hace una interpretación propia del nacionalismo: la esperanza de que el Mayo de 1968 supusiera una eclosión del nacionalismo vasco también al norte de la frontera franco-española:

Un profesor catalán que vivió aquellas jornadas en plena salsa ha colmado mis deseos a ese respecto. El ídolo jacobino no escapó de la furia iconoclasta. Estudiantes bretones, catalanes y vascos izaron sus respectivas banderas junto a la roja y la rojo-negra planteando el problema en el contexto de la lucha anti-imperialista. Si gesto no fue inútil. (..) Establecer, en línea con el movimiento de Mayo, relaciones entre los diferentes grupos de trabajadores, universitarios y militantes regionalistas cuyas reivindicaciones de autonomía y autogestión convergen hacia las ideas federalistas (..)<sup>26</sup>.

Por el contrario, lo que realmente provoca todo tipo de comentarios, análisis y críticas es la primera acción violenta de ETA que acabó en una doble muerte: tras el asesinato del guardia civil José Pardines el 7 de junio de 1968 mientras se hallaba regulando el tráfico en Billabona (Gipuzkoa) por los etarras Txabi Etxebarrieta e Iñaki Sarasketa, en la huída estos fueron interceptados por otra patrulla de la Guardia Civil, con un tiroteo en el que Etxebarrieta fue abatido. Las reflexiones alternan la repulsa de

---

25 “Hojas clandestinas”, *Tierra Vasca*, 142, abril 1968, p. 1.

26 “Carta de Laburdi. ¡Ya era hora!”, *Tierra Vasca*, 146, agosto 1968, p. 6.

la violencia con ciertos elementos explicativos, cuando no justificativos, de la necesidad del uso de la violencia contra un estado dictatorial. *Euzko Deya* es la que muestra de un modo más intenso la idea de la repulsa ética del asesinato como medio de lucha política. Pesaba en esta revista los argumentos procedentes de la ética católica. En el artículo más elaborado publicado al respecto por esta revista, el sacerdote vasco exiliado Iñaki de Azpiazu, si bien aceptaba la contextualización del hecho en la situación de excepcionalidad política que sufría el País Vasco, proclamaba una condena de fondo de los asesinatos:

Unos días antes y después de la festividad de Iñaki Deuna, ha corrido sangre en Guipuzkoa, adquiriendo de esta manera caracteres de lucha violenta la oposición, que existe entre los poderes públicos y una gran parte de la población de Euzkadi. (..) No es de ahora nuestra repulsa de la violencia. La hemos hecho pública muchas veces en el transcurso de estos últimos treinta años, cualquiera que haya sido su procedencia ideológica. Y hoy, con la autoridad que nos da la permanente fidelidad, no exenta de sacrificios a los principios cristianos de la convivencia, queremos y debemos proclamar que “la obra de la violencia ha consistido siempre en abatir y nunca en construir, en exasperar las pasiones, jamás en apaciguarlas”<sup>27</sup>.

En la misma página, además, se inserta un duro artículo de protesta en la que el propio PNV se desmarca de las acusaciones que algunos órganos de prensa internacional han vertido sobre las supuestas conexiones entre este partido y ETA, denunciando de una posible conspiración:

Todo lo que afirma a continuación acerca del Partido Nacionalista Vasco, al que llama “viejo”, por no llamarlo “gastado” y la propaganda que hace de determinado grupo y el claro error que comete al incluir la revista “Gudari”, de EGI, entre las actividades del grupo en cuestión, nos descubren, primero, una ignorancia radical de la situación, y nos prueban, segundo, que “The Economist” así como muchísimos otros periódicos y revistas de Occidente, ha mordido el anzuelo de la propaganda que dirige desde Madrid el ministro de Información

---

27 AZPIAZU, Iñaki de, R.P.; “La Violencia, la Paz y el Derecho”, *Euzko Deya*, 618, agosto 1968, p. 6.

Fraga Iribarne y que secundan desde todas partes, sin duda alguna, los órganos de difusión de inspiración comunista<sup>28</sup>.

En las páginas de *Tierra Vasca* se producía simultáneamente un debate similar entre condena y justificación. En julio publicaba una carta en la que se ofrecía un análisis de las muertes, teniendo como tema central la legitimidad, y conveniencia de la violencia en los tiempos actuales. El argumentario era contrario en su estructura al que se apreciaba en *Euzko Deya*. De entrada, el anónimo autor defiende la idea de que, ante el franquismo, la violencia no solo no es condenable, sino que es incluso necesaria. "Por si alguien intenta disimular su miedo burgués con textos evangélicos", afirmaba, "le diré que, desde San Agustín hasta la fecha, a ningún teólogo se la ha ocurrido asimilar la violencia guerrera o revolucionaria al homicidio"<sup>29</sup>. Pero al mismo tiempo plantea la inconveniencia de su uso:

Me permito recordar a los admirables patriotas de E.T.A. que ni los viejos métodos anarquistas ni las modernas revoluciones de países subdesarrollados pueden servirnos de modelo. Euskadi es una sociedad industrial y de consumo cuyas realidades exigen una lucha especial todavía por inventar (...). Esta advertencia amistosa no me impide reconocer el exceso contrario: el lastre reformista que arrastra nuestra generación del 36. A fuerza de esquemas hemos llegado a creer que la evolución de la sociedad será en adelante una deriva milimétrica. A fuerza de esperar sentados, hemos perdido el impulso anterior y nos cuesta levantarnos<sup>30</sup>.

"¡¡No son asesinos!! Son patriotas". Así de claro respondía, sin embargo, Francisco Turrillas en agosto a las dudas sobre la legitimidad del cambio violento de ETA. No solo planteaba una defensa clara de su actividad y de la necesidad de su lucha, sino que además introducía un elemento con el que, en el fondo, intentaba desentrañar las claves de la novedad que suponía la irrupción de ETA en el panorama de la lucha antifranquista: el recambio generacional.

---

28 "Confabulación del fascismo y comunismo. Para desacreditar a lo más robusto y sano del nacionalismo vasco", *Euzko Deya*, 618, agosto 1968, p. 6.

29 "Carta de Donostia. Formas de violencia", *Tierra Vasca*, 145, julio 1968, p. 1.

30 "Carta de Donostia. Formas de violencia", *Tierra Vasca*, 145, julio 1968, p. 1.

Aquellos individuos chapados a la antigua –vaya usted a saber–, los que no pueden comprender que las muchachas vascas usen minifaldas y que la inquietud predominante en los jóvenes del día haga cosas que van al parejo de inquietudes muy modernas y lejanas, los que apenas sí van aceptando que hoy haya television y refrigerador y que los aviones vuelan a dos mil por hora, que ya la luna esté tan cerca, que la gente no se pase la vida con el rosario en la mano y que exija salarios de acuerdo con un vivir decente y razonable, que no mendigue la educación de los hijos, que el hombre no sea un siervo, ni un servidor de caciques –o de jauntxos, que es igual–, que viva con retrete en la casa y no en la huerta, vaya, que sea un ser humano y no algo que pudiera parecersele, esos, los timoratos, los que al dinero denominan “orden”, los cavernícolas –que no son solamente los requetés– naturalmente han de estar de uñas contra los aguerridos y templados mozos del ETA (..)<sup>31</sup>.

## EL CONFLICTO GENERACIONAL

De hecho, es fundamentalmente uno el elemento estructurador que se destaca por encima de todos los debates: el papel de las nuevas generaciones como elemento de recambio o de conflicto, y el modo en que se debería producir la conjunción de viejas y nuevas generaciones en el esfuerzo común antifranquista. Y se vislumbraba por vez primera que más que de coordinación, se estaba estableciendo en términos de distancia y aún de conflicto. La importancia de la incorporación de las nuevas generaciones era compartida por todos los agentes políticos del exilio. En reuniones a lo largo de 1968, el propio Gobierno Vasco reconocía de manera positiva “la rebeldía general de las juventudes, lo mismo en el orden político que en el laboral”<sup>32</sup>, que apreciaba en Euskadi. *Tierra Vasca* en octubre presentaba un artículo identificado como “editorial juvenil” en el que se daba supuesta voz a un joven vasco, que reconocía las diferencias de diversa índole, especialmente de contexto y mentalidad, que existían entre ambos grupos:

Las generaciones de la guerra nos han transmitido una gloriosa bandera que la juventud se ha comprometido a defender hasta que pueda ondear libremente bajo los cielos de la patria (..). Repetimos que los jóvenes

---

31 TURRILLAS, Francisco; “¡¡No son asesinos!! Son patriotas”, *Tierra Vasca*, 146, agosto 1968, p. 3.

32 “Resistencia legítima en su origen y en su ejercicio”, *Euzko Deya*, 618, 30 agosto 1968, p. 1.

mantenemos en alto la misma bandera, pero a fuer de sinceros debemos reconocer que no somos los mismos los que nos encontramos de este lado de la libertad, de la democracia y del vasquismo, como tampoco son los mismos nuestros enemigos en la acera de enfrente, al igual que son distintas las circunstancias peninsulares, europeas y mundiales. No intentamos decir con esto que seamos mejores ni peores, sino que somos distintos (...). En la comprensión de los problemas de nuestro pueblo estamos mejor capacitados de lo que pudieran suponer los mayores, pues éstos –unos por exceso y otros por defecto–, cargan con un lastre del que nosotros estamos exentos<sup>33</sup>.

A la novedosa afirmación de que la experiencia de la guerra fuera un lastre, se le enfrentaba desde el otro lado de la muralla intergeneracional el desconocimiento y, en cierto modo, la desconfianza. “El conflicto generacional es de siempre”, escribía el ya mencionado Juan de Ibilzabal en el capítulo de sus “Impresiones de viaje”, “pero hoy y aquí tiene matices específicos, el más grave de los cuales es una especie de fijación del agravio. La generación de la República y de la guerra –los padres de la generación actual– continúan hablando de la guerra que ganaron o de la guerra que perdieron y ESO a los jóvenes les parece un pecado normal enorme y monstruoso, tan alejado de ellos como la prehistoria”<sup>34</sup>. A muchos no gustaban ni los modos ni las formas de la juventud. Los nuevos rumbos modernizadores que estaba comenzando a explorar la cultura expresada en lengua vasca también eran objetos de crítica, en ocasiones matizada. En el caso de la música, por ejemplo, la única visión en cierto modo agrisulce de tales esfuerzos renovadores la recibía el grupo “Ez dok Amairu”, por ser la considerada más próxima a una expresión auténticamente vasca:

La nueva canción vasca, completamente al margen de la canción tradicional, tiene dos vertientes claramente definidas: a) la de los que crean nuevas canciones en euskera; b) la de los que traducen al vasco canciones en otros idiomas. Entre los primeros está el grupo “Ez dok amairu”. (...) La idea de crear el “Ez dok amairu” partió de Mikel Laboa, que estaba muy en contacto con los componentes de la “Nova Canço”.

---

33 “A los 32 años de Gobierno”, *Tierra Vasca*, 148, octubre 1968, p. 1.

34 IBILZABAL, Juan de; “Impresiones de un viaje. La juventud nuestra”, *Tierra Vasca*, 142, abril 1968, p. 3.

(..) Es característico del “Ez dok amairu” la búsqueda de un modo de expresión claramente vasco pero dentro de la canción moderna<sup>35</sup>.

Las acusaciones de hedonismo y modernidad se aliarían con la despolitización de una juventud más preocupada de su propio bienestar y perspectiva personal y económica (estudios, pareja, trabajo) antes que de objetivos colectivos en favor de la patria. “En general, la juventud está despolitizada, o sea es un fruto auténtico de la dictadura, que eso es lo que pretende (..) Ya seguiremos con el tema otro día, pues hay mucha tela: analizaremos los conflictos estudiantiles y también insistiremos en los problemas específicos de los jóvenes obreros, campesinos y estudiantes vascos politizados”<sup>36</sup>. Las páginas de *Tierra Vasca* abundan en reflexiones similares que tienen como objeto central el análisis de las relaciones intergeneracionales en el seno de la resistencia vasca. Así, por ejemplo, en un anónimo artículo significativamente subtítuloado “Paidocracia y gerontocracia”, su autor afirmaba que:

El movimiento de la juventud actual no pretende reformar la sociedad actual ni siquiera huir de ella, sino que la niega, bien sea afirmando la necesidad de destruirla o simplemente ignorándola y viviendo en un mundo “distinto”, en el mundo de los jóvenes, que no es mejor ni peor que el que existe, pues es sencillamente otro mundo. (..)

La juventud está en un exilio cultural y se aleja del mundo de los adultos como puede. Por la indumentaria, las melenas y las barbas, por el deporte, por la música, por el arte y, sobre todo, por el baile, el baile moderno y gimnástico que los adultos son incapaces de practicar, pues sería ridículo. Y los jóvenes se meten en un sótano o suben a un monte, para exiliarse: el extremo de este exilio es la velocidad, el éxtasis del jazz y... las drogas, o sea la huida<sup>37</sup>.

No obstante, hay un elemento en el que los dos partidos situados detrás de ambas revistas muestran gran coincidencia: la necesidad de atraerse a la juventud a sus filas. Parten para ello de un análisis muy similar: el desconocimiento por parte de las nuevas generaciones. Por este motivo, la

---

35 MEABE; “Canción vasca moderna. El ‘Ez dok Amairu’”, *Euzko Deya*, 615, 30 mayo 1968, p. 2.

36 IBILZABAL, Juan de; “Impresiones de un viaje. La juventud nuestra”, *Tierra Vasca*, 142, abril 1968, p. 3.

37 “Gaztediak, aurrera. Paidocracia y gerontocracia”, *Tierra Vasca*, 144, junio 1968, p. 6.



solución que plantean es también prácticamente idéntica: hacerse presente de nuevo mediante la difusión propagandística en el interior, y el reconocimiento de la vitalidad de ambas entidades políticas dentro y fuera del País Vasco:

Vamos a publicarlo [*el programa de ANV*] en el exilio para difundirlo principalmente en el interior de Euzkadi. Cada afiliado se debe comprometer a enviar 10 ejemplares del Programa a 10 jóvenes vascos del interior.

Además del Programa, los jóvenes tienen que conocer la historia de A.N.V. desde 1930 y la República, hasta la guerra civil, con los cuatro Batallones de gudarís de A.N.V. y nuestra participación ininterrumpida en el Gobierno de Euzkadi durante estos 32 largos años pasados<sup>38</sup>.

Todo el mundo debe saber quién es el alma y motor del “Aberri Eguna” y que el grupo EGI fue el autor del hecho que casi puso fuera de combate a la Vuelta Ciclista a España, y que este hecho no fue sino una parte de una campaña de boicot decretada por el P.N.V. contra el periódico organizador de la Vuelta (...); pero parece que nos encontramos con una conspiración del silencio por lo que al P.N.V. y a EGI se refiere (...)<sup>39</sup>.

Diez años más tarde, los resultados de las primeras elecciones democráticas tras el fallecimiento de Francisco Franco mostrarían hasta qué punto habían conseguido —o no—, unos y otros, cumplir con el objetivo de hacerse nuevamente presente en el escenario político y de recuperar, o mejor dicho, de establecer su vinculación con el nuevo panorama electoral en el País Vasco.

---

38 BILBAO GARCÍA, Bernardino; “El programa de A.N.V.”, *Tierra Vasca*, 149, noviembre 1968, p. 2.

39 “Confabulación del fascismo y comunismo. Para desacreditar a lo más robusto y sano del nacionalismo vasco”, *Euzko Deya*, 618, agosto 1968, p. 6.



---

# GOLPE DENTRO DEL GOLPE: BRASIL EN 1968

---

ISTVÁN SZILÁGYI<sup>1</sup>

## 1. - INTRODUCCIÓN. LA IMPORTANCIA DEL AÑO DE 1968 EN LA HISTORIA UNIVERSAL

El año de 1968 fue un hito histórico, fue un año de convulsión y de movilizaciones sociales en distintos puntos del mundo. Fue el inicio de los cambios sustanciales en el mundo entero y en América Latina. Fue el año de la Primavera de Praga, la sublevación estudiantil de París, la introducción del Nuevo Mecanismo Económico (NME) en Hungría y las protestas contra la guerra de Vietnam en los Estados Unidos y en todas partes del mundo. Fue el comienzo de las utopías revolucionarias y al mismo tiempo fue el principio de la metamorfosis del capitalismo también. Y fue el año de golpe dentro del golpe en Brasil, o sea fue el inicio de la nueva y segunda etapa de la dictadura militar y del Estado de Excepción en Brasil ¿Que significa el golpe dentro del golpe y qué entendemos por el golpe dentro del golpe y cuales son los antecedentes inmediatos, cuales son las características y las consecuencias del golpe dentro del golpe?

Los antecedentes históricas inmediatas generales construyeron la crisis estructural latinoamericana, la presentación y la intervención del nuevo militarismo en la vida política del continente, el nacimiento de los Estados de Excepciones latinoamericanos y el ambiente de la Guerra Fría en América Latina.

Durante los últimos setenta años en el continente latinoamericano se agudizaron las contradicciones de la crisis estructural de la economía, de la política y de la sociedad. Se presentaron las distintas estrategias y tentativas para superar la crisis estructural del hemisferio. Una de estas respuestas fue la intervención militar de las Fuerzas Armadas latinoamericanas. Y como ya hemos mencionado, con la intervención del Ejército brasileño de 1 de abril de 1964 en el continente comenzó la época del nuevo golpismo. Las dictaduras y los regímenes militares de nuevos tipos establecieron los Estados de Excepción y los sistemas políticos autoritarios e iniciaron la refundación y la reorganización total de las estructuras económicas, sociales y políticas de

---

1 István SZILÁGYI es catedrático del Instituto de Geografía de la Universidad de Pécs

los países mencionados. A finales de la década de los años ochenta fueron derrocadas las dictaduras militares y comenzó una nueva etapa en la historia de América Latina.

En Brasil fracasó el régimen militar en marzo de 1985 y fue introducido y restablecido el sistema democrático y comenzó la nueva época del cambio.

El país se mudó y se modernizó. A pesar de las transformaciones y cambios, permanecieron los enclaves autoritarios heredados históricos en el sistema político brasileiro y no disminuyeron las desigualdades económicas y sociales tampoco.

Por eso la dictadura brasileña y los regímenes del nuevo militarismo representan el prototipo y la mezcla de „la modernización de tipo bismarkiana,” y de „la modernización conservadora” aplicada con (parcial) éxito varias veces durante los últimos 150 años en América Latina.

## **2. - LOS ANTECEDENTES Y LAS CARACTERISTICAS DE LA DICTADURA BRASILEÑA**

„O golpe de Estado de 1964 - escribía Carlos Fico en 2014 - é o eventochave da história do Brasil recente. Dificilmente se compreenderá o país de hoje sem que se perceba o verdadeiro alcance daquele momento decisivo. Ele inaugurou um regime militar que duraria 21 anos... Foram no poucos os que apoiaram o golpe: a imprensa, a Igreja Católica, amplos sectores da classe média urbana. Instituições que, anos depois, se tornariam fortes opositores do regime – como Ordem dos Advogados do Brasil, a Associação Brasileira de Imprensa, ou a Conferência Nacional dos Bispos do Brasil.” (FICO, 2014:1)

El 1 de abril de 1964 fue introducida en Brasil una dictadura de civil-militar que representó el tipo de Estado de Excepción y al mismo tiempo representó el modelo de modernización conservadora-bismackiana.<sup>2</sup>

---

2 Vease más detalladamente: István SZILÁGYI: El nuevo golpismo y el proceso de modernización en América Latina: el caso chileno. In: Atas do XI Colóquio Internacional Tradicao e Modernidade no Mundo Ibero-Americano. Rio de Janeiro, 24-26 de novembro 2015. Universidade do Estado de Rio de Janeiro. ISBN 978-85-88796-93-9. <http://1drv.ms/1hwbn1k> <http://coloquioiberoamerica.wix.com/2015>; SZILÁGYI, István: Kivételes állam, modernizáció és poszt-demokrácia Latin-Amerikában. In: A 21. század eleji államiság kérdőjelei. Ed.: Hervainé Szabó Gyöngyvér. Kodolányi János Főiskola, Székesfehérvár, 2015, pp.155-217.; István SZILÁGYI: Models and challenge of Modernization and regional integrations in Latin America. In: Rusia e Iberoamerica en el mundo globalizante. Vol. II. Universidad Estatal de San Petersburgo. San Petersburgo, 2016, pp.273-291.; István

Se plantea la cuestión: ¿Fue verdaderamente el gobierno militar un régimen modernizante? ¿Contribuyó a la inserción del país la economía mundial? ¿Contribuyó para ajustarse al sistema económico mundial y para atenerse al centro económico mundial? ¿El intento de la refundación y de la reorganización total del país promovió el desarrollo económico y facilitó la modernización de la estructura política de Brasil?

En 2014 fue el cincuenta aniversario del golpe de estado brasileño y por esta ocasión nacieron muchos libros, publicaciones y trabajos<sup>3</sup> sobre los acontecimientos de antes de cincuenta años.

El aniversario provocó muchos debates científicos y políticos sobre las cuestiones mencionadas también

*Marcos Napolitano* llama la atención a las siguientes circunstancias: „... O golpe foi o resultado de uma profunda divisão na sociedade brasileira, marcada pelo embate de projetos distintos de país, os quais faziam leituras diferenciadas do que deveria ser o processo de modernização e de reformas sociais. O quadro geral da Guerra

---

SZILÁGYI: Modelos de modernización, integraciones regionales nuevas, estrategias alternativas y los cambios geopolíticos en América Latina (pp. 543-568). In: A Integração Sul-Americana e a Inserção das Regiões Periféricas. Natal, 2017. <http://www.cchla.ufrn.br/iicongeo/ANAIS-2-CONGEO-EIXO-TEMATICO-3.pdf>; István SZILÁGYI: Modelos de modernización y cambios geopolíticos en América Latina. Cuadernos Iberoamericanos, Moscú, Universidad MGIMO, 2016 №4 (14), pp. 68-76; István SZILÁGYI: El nuevo golpismo, El Estado de Excepción y los modelos de modernización en América Latina. Intellèctus. Año XVI, n.1. 2017. p.69-85. ISSN:1676-7640. <http://www.e-publicações.uerj.br/index.php/intellectus>; SZILÁGYI István: Katonai rendszerek, modernizációs modellek és kivételes államok Latin-Amerikában. Honvédségi Szemle, 2017.4. szám, 52-64.o.; István SZILÁGYI: De la dictadura modernizante hasta las posdemocracia híbrida. los cambios políticos y económicos en Brasil (1964-1985). IN: ACTA HISPANICA. TOMO XXIII. 2018. Szeged, 69-85.o.

- 3 A ditadura que mudou o Brasil. Organização: AARÃO REIS, Daniel, RIDENTI, Marcelo y PATTO SÁ MOTTA, Rodrigo. Jorge Zahar Editor Ltda. Rio de Janeiro, 2014; AARÃO REIS, Daniel: Ditadura e democracia no Brasil. Jorge Zahar Editor Ltda. Rio de Janeiro, 2014; Ditadura e democracia. 1964- 2010. Coordenação AARÃO REIS, Daniel. Rio de Janeiro, 2014, etc.; FERRERIRA, Jorge e CASTRO GOMES, Angela de: 1964. O golpe que derrubou um presidente, pôs fim ao regime democrático e instituiu a ditadura no Brasil. Civilização Brasileira. Rio de Janeiro, 2014.; FICO, Carlos: O golpe de 1964. Editora FGV. Rio de Janeiro, 2014.; Modernização, Ditadura e democracia. 1964-2010. Coordenação AARÃO REIS, Daniel. Rio de Janeiro, 2014.; NAPOLITANO, Marcos: 1964. História do regime militar brasileiro. Editora Contexto, São Paulo, 2014.; REID, Michael: Brasil A esperança e a decepção. Editorial Presença. Lisboa, 2016.

Fria, obviamente, deu sentido e incrementou os conflitos internos da sociedade brasileira, alimentando velhas posições conservadoras com novas bandeiras do anticomunismo. Desde 1947, boa parte das elites militares e civiles no Brasil estava alinhada ao mundo „cristão e Ocidental” liderado pelos Estados Unidos contra a suposta „expansão soviética.”(NAPOLITANO,2014:1-2)

Es decir a partir de marzo de 1947, cuando el presidente norteamericano, Harry Truman declaró la nueva estrategia de los EEUU, manifestando la política de la contención del comunismo, en la vida de los países latinoamericanos ya prevalecieron las líneas generales de la Doctrina de Seguridad Nacional (DSN), y en el caso de Brasil la doctrina ya era propagada y elaborada por la Escuela Superior de Guerra. Y como ya hemos mencionado, una importante parte de las elites militares y civiles brasileñas ya se empeñadas y se obligadas al „mundo cristiano y occidental,” liderado por los Estados Unidos contra la „expansión soviética supuesta.”

A partir de la Revolución Cubana, en 1959, América Latina fue uno de los territorios privilegiados de la Guerra Fria, en donde pasó a primer plano la lucha contra el enemigo interno y la subversión comunista. Esta fue la época de la crisis de misiles en Cuba y el comienzo de la guerra de Vietnam también. En estas circunstancias fue establecida la dictadura civil-militar en Brasil.

Y mientras tanto el Gobierno de João Goulart (Jango) comenzó a introducir las reformas básicas- voto para los analfabetos, reforma agraria, nacionalización de la economía, reforma urbana, reforma bancaria, reforma electoral, reforma universitaria, la legalización del Partido Comunista Brasileño, etc.- las fuerzas opositoras las bloquearon.<sup>4</sup>

Las reformas de Jango fracasaron y la crisis económica y política fue seguida por el golpe de estado del nuevo militarismo. Todas las fuerzas opositoras acentuaron la necesidad de un contragolpe preventivo, de una „revolución redentora.” Los análisis tratan de la intervención indirecta de los Estados Unidos - operación de Brother Sam,- también. Lo que es cierto que la causa fundamental de la victoria de la dictadura militar fue la crisis económica y política del Gobierno de Goulart.

---

4 Vese más detalladamente: MONIZ BANDEIRA, Luiz Alberto: O Governo João Goulart. As lutas sociais no Brasil – 1961-1964. 8ª Edição Revista e Ampliada. Editora UNESP. São Paulo, 2010.; FERREIRA, Jorge: João Goulart. Uma biografia. 4ª Edição. Civilização Brasileira, Rio de Janeiro, 2011.

Jango (João Goulart) era el vicepresidente de Jânio Quadros en las elecciones presidenciales de 30 de octubre de 1960. Ellos obtuvieron la mayoría - 5,6 millones - de votos. El problema comenzó, cuando el 25 de agosto de 1961 el presidente Quadros inesperadamente dimitió. De resultados de los muchos compromisos Jango fue elegido presidente por el Congreso Nacional y el 7 de septiembre, en el día de la independencia de Brasil fue investido solemnemente. Al mismo tiempo, El Congreso Nacional modificó la Constitución, disminuyendo las facultades y competencias del presidente e introdujo el sistema de parlamentarismo. Goulart no quería aceptar esta situación y convocó un plebiscito. Y como resultado de la consulta popular de 6 de enero de 1963 retornó el sistema del presidencialismo.<sup>5</sup>

Mientras tanto Jango comenzaba a introducir las reformas básicas ya mencionadas en diciembre de 1962 con la dirección del famoso economista cepaliano, Celso Furtado fue elaborado el Plano Trienal. El Proyecto contenía los principales elementos de las reformas básicas. Pero por motivo de la resistencia del Congreso Nacional, El Plano fracasó después de cuatro meses. Y el fracaso del plano económico y político siguió el golpe de estado.

„¿Qual a importância do governo João Goulart para a história do Brasil?” - pregunta Napolitano - melhor seria tentar respondê-la a partir da famosa frase de Darcy Ribeiro, ao dizer que Jango caiu “não por defeitos do governo que exercia, mas, ao contrário, em razão das qualidades dele.” No momento em que as esquerdas ameaçaram transformar sua agenda reformista em um projeto político de governo, o que aconteceu a partir do final de 1963, as direitas agiram. O ambiente político e o tipo de questões que estava em jogo - conchavos à brasileira para superar a crise. Não porque os atores radicalizaram suas posições, mas por serem inconciliáveis os valores e planos estratégicos que informavam as agendas políticas, à esquerda e à direita.

O que se seguiu ao golpe civil-militar das direitas contra a agenda reformista foi a afirmação de outro modelo político e ideológico de sociedade e de Estado, esboçado bem antes do golpe: a modernização socioeconômica do país e a construção no longo prazo de uma democracia plebiscitária, tutelada pelos militares, em nome do “partido da ordem.” (NAPOLITANO, 2014:10).

---

5 Mas de 11 millones de votantes participaron en el plebiscito y 9 457 448 votaron a favor del presidencialismo.

### 3. - ESTADO DE EXCEPCIÓN EN BRASIL

#### 3. 1. – La toma del poder y la construcción del Estado de Excepción

El 31 de marzo de 1964 las tropas del ejército brasileño tomaron el poder y derribaron el Gobierno de João Goulart. El presidente se refugió a Uruguay. Por este medio comenzó en América Latina la época de la intervención de los Ejércitos profesionalizados.

En Rio de Janeiro por corto tiempo asumió el poder los tres miembros del Comando Supremo da Revolução,<sup>6</sup> que en nombre de la Revolución de 31 de marzo de 1964, el 2 de abril designaron como presidente provisional sin poder efectivo a Raniero Mazilli, el presidente del Congreso de los Diputados. Siete días después fue promulgado el Acto Institucional no.1.(AI-1), que ordenó sobre la elección indirecta del presidente el 11 de abril, con la colaboración del Congreso Nacional. El día mencionado los diputados eligieron presidente al general Humberto de Alencar Castello Branco, el Jefe del Estado Mayor. El mariscal entró en su oficio el 15 de abril y hasta 15 de abril de 1967 ejerció su función y así comenzó el primer periodo de la dictadura militar, o sea El Estado de Excepción brasileño.

Subiendo al poder de mariscal, en Brasil comenzaba el dominio del ejército basado en los actas institucionales que fue legalizado y legitimizado por el Congreso Nacional, que aquel entonces todavía no estaba cerrado y por los trece partidos políticos formalmente existentes. Pero el derecho de la promulgación de los actos institucionales correspondía al presidente. Con la norma jurídica mencionada el Jefe del Estado podía regir y reglamentar todos los aspectos y ámbitos del funcionamiento del estado sin ningún control interno y externo.

Durante los veintiún años de la dictadura militar aprobaron 17 actos institucionales y 104 reglamentaciones complementarios. La aprobación de los actos institucionales continuó después de la Constitución aprobada el 15 marzo de 1967 por el gobierno militar también.

*El Acto Institucional No.1 fue promulgado el 9 de abril de 1964.* Consistía de once artículos. La norma otorgaba al gobierno militar con los poderes constitucionales. Abolió el mandato de la Legislación. Suspendió de diez años el ejercicio de los derechos políticos, seis meses la vigencia de la

---

6 Los Miembros del Comando Supremo da Revolução fueron General del Ejército Arturo da Costa e Silva, General de Brigada Francisco de Assis Correia de Mello y Vicealmirante Augusto Hamann Rademaker Grunewald.



Constitución y las garantías de los derechos constitucionales. Excluyó de la vida política a 102 políticos de oposición, según una lista que enumeró sus nombres. Introdujo la elección indirecta del presidente con la colaboración del Congreso Nacional, despojando de sus facultades.

*El Acto hizo una tentativa para justificar teóricamente la intervención militar y la creación de la base de legitimidad de la dictadura.* La toma del poder de las fuerzas armadas llamó a la revolución nacional, que expresaba los intereses y la voluntad del país y la cual era un paso inevitable para salvar y salvaguardar el futuro de Brasil.

„É indispensável fixar o conceito do movimento civil e militar que acaba de abrir ao Brasil uma nova perspectiva sobre o seu futuro.- podemos leer el documento - O que houve e continuará a haver neste momento, não só no espírito e no comportamento das classes armadas, como na opinião pública nacional, é uma autêntica revolução. A revolução se distingue de outros movimentos armados pelo fato de que nela se traduz, não o interesse e a vontade de um grupo, mas o interesse e a vontade da Nação. *A revolução vitoriosa* se investe no exercício do Poder Constituinte. Este se manifesta pela eleição popular ou pela revolução. Esta é a forma mais expressiva e mais radical do Poder Constituinte. Assim, *a revolução vitoriosa, como Poder Constituinte, se legitima por si mesma.* Ela destitui o governo anterior e tem a capacidade de constituir o novo governo. Nela se contém a força normativa, inerente ao Poder Constituinte. Ela edita normas jurídicas sem que nisto seja limitada pela normatividade anterior à sua vitória. Os Chefes da revolução vitoriosa, graças à ação das Forças Armadas e ao apoio inequívoco da Nação, representam o Povo e em seu nome exercem o Poder Constituinte, de que o Povo é o único titular.... A revolução vitoriosa necessita de se institucionalizar e se apressa pela sua institucionalização a limitar os plenos poderes de que efetivamente dispõe... Para demonstrar que não pretendemos radicalizar o processo revolucionário, decidimos manter a Constituição de 1946, limitando-nos a modificá-la, apenas, na parte relativa aos poderes do Presidente da República, a fim de que este possa cumprir a missão de restaurar no Brasil a ordem econômica e financeira e tomar as urgentes medidas destinadas a drenar o bolsão comunista, cuja purulência já se havia infiltrado não só na cúpula do governo como nas suas dependências administrativas.... Fica, assim, bem claro

que a revolução não procura legitimar-se através do Congresso. Este é que recebe deste Ato Institucional, resultante do exercício do Poder Constituinte, inerente a todas as revoluções, a sua legitimação....

Em nome da revolução vitoriosa, e no intuito de consolidar a sua vitória, de maneira a assegurar a realização dos seus objetivos e garantir ao País um governo capaz de atender aos anseios do povo brasileiro, o Comando Supremo da Revolução, representado pelos Comandantes-em-Chefe do Exército, da Marinha e da Aeronáutica resolve editar o seguinte.”<sup>7</sup>

El Acto Institucional No. 2 (AI-2). fue promulgado el 27 de octubre de 1965. El Acto suspendió la vigencia de la Constitución de 1946 diciendo que la Ley Fundamental es incompatible con el “nuevo sistema revolucionario.” Por eso declaró la prohibición del funcionamiento de todos los partidos políticos. Al mismo tiempo introdujó el sistema de bipartidismo controlado. Creó la *Aliança Renovadora Nacional- ARENA* que apoyó la dictadura y el *Movimento Democrático Brasileiro- MDB* que fue la oposición legal y oficial de la dictadura. Puso bajo el control del poder ejecutivo la organización del juzgado también. Introdujo el poder legislativo del presidente y modificó las reglas de las elecciones indirectas del presidente quién según el Acto Institucional no. 2. tiene facultades para declarar el sitio de emergencia durante 180 días, sin previas consultas con el Congreso.El presidente pudo intervenir en los asuntos internos de los estados federales también. Antes, los derechos mencionados formaron parte la competencia exclusiva de los estados federales.El Acto Institucional autorizó al Jefe del Estado para reemplazar los funcionarios de servicios públicos y reglamentar las cuestiones de la seguridad nacional con los decretos presidenciales.

Esta competencia pudo ejercer después de la consulta con El Consejo de Seguridad Nacional.El Acto Institucional no. 2 se hallaba en vigor hasta la aprobación y la promulgación de la Constitución de 1967. La Constitución fue aprobado el 24 de enero de 1967 por el Congreso Nacional y entró en vigor el 15 de marzo del mismo año.En la elaboración de la Ley Fundamental formalmente jugaba el principal papel el Congreso Nacional,lo que se manifestó a la Assamblea Constituyente,mientras que se excluyeron los diputados de la oposición.Con la aprobación de la nueva Constitución el objetivo del sistema militar fue la ligitimación y la consolidación jurídica de

---

7 [http://pt.wikipedia.org/wiki/Ato\\_Institucional\\_N%C3%BAmero\\_Um](http://pt.wikipedia.org/wiki/Ato_Institucional_N%C3%BAmero_Um)

la revolución de 31 de marzo de 1964. En la nueva Constitución se incluyeron los actos institucionales y las reglamentos complementarios también.

La Constitución de 15 de marzo de 1967 sucedió la Constitución Republicana de 1946. La sexta Constitución del país estaba dividida en cinco partes. Contenía trece capítulos y 189 artículos. Su característica principal era que aumentaba la influencia y el rol de poder ejecutivo en contra de la legislación y el juzgado.

Esto significó que la mayor parte de las decisiones se concentró entre las manos del poder ejecutivo. La Constitución autorizó al poder ejecutivo con la competencia legislativa en las cuestiones de la seguridad y de presupuesto. Introdujo la elección indirecta presidencial. El mandato del Jefe del Estado aumentó a cinco años. Frente al federalismo prefirió las tendencias centralizadoras. En el caso de la seguridad nacional introdujo la pena de muerte. Restringió los derechos de los trabajadores y el derecho de la huelga. Promulgó la competencia de los tribunales militares en los casos civiles también. Construyó la posibilidad de derogación posterior de las leyes a través de los decretos.<sup>8</sup>

La Constitución no creó una norma estable y persistente. El Acto Institucional de no. 5. de 1968 y los demás reglamentos la modificaron. Durante los veinticinco años fue modificada a veintiseis veces.

*El primer gobierno militar, comandado por el general Castello Branco, tenía dos objetivos principales: estabilizar la economía y establecer, desarrollar el sistema institucional del régimen.* Por eso fue marcado por una política de control de la inflación, la reorganización institucional del sistema económico y político de Brasil. Sus prioridades eran estructurales. El Gobierno hubiera querido remover el desarrollo económico, transformar y cambiar radicalmente el sistema político del país. *En el terreno económico el objeto principal fue preparar y establecer las condiciones del crecimiento del periodo próximo.*

*El Gobierno de Castello Branco era intervencionista, aplicaba los métodos keynesianos y en parte continuó la política económica reformista del periodo de Juscelino Kubitschek.* Su ministro de Economía era Delfim Netto a que representaba una práctica mezclada entre el liberalismo económica y la intervención keynesiana. Como escribía Paul Singer: „Mas os governos militares não abandonaram o desenvolvimentismo, ao contrario do que

---

8 Vease el texto de la Constitución: [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/constituicao/constitui%C3%A7ao67.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/constituicao/constitui%C3%A7ao67.htm)

fizeram, mais tarde, seus congêneres na Argentina o no Chile. O golpe militar ocorreu no Brasil num momento em que a hegemonia do keynesianismo na teoria econômica ortodoxa não fora abalada. O papel ativo do Estado na economia para promover o desenvolvimento industrial ainda era aceito. Só muito mais tarde, nos anos 1980, é que viria a ofensiva neoliberal... Até o seu fim, em 1985, a economia continuou sob o comando de Antonio Delfim Netto, um notório desenvolvimentista, partidario do planejamento e próxima do keynesianismo.” (SINGER, 2014:186)

Fue el Gobierno de Castello Branco que creó el Instituto Nacional de Previdencia, El Banco Nacional y en agosto de 1964 aprobó el Plano de Ação Económica do Governo.

El rumbo de la política económica brasileña mudó durante las presidencias de Arturo Costa e Silva (15 de marzo de 1967- agosto de 1969) y de Emílio Garrastazu Médici (30 de octubre de 1969 -15 de marzo de 1974). Aquel periodo se llamaron políticamente *los años de plomo (chumbo)* y económicamente en aquel entonces comenzó *el milagro económico brasileño*. Estos dos cosas ejercieron la mayor influencia en la historia de la dictadura militar y mudaron a Brasil.

### 3.2. - Los Anos de Chumbo

En la historiografía brasileña el periodo de seis años comprendido entre 1968 y 1975 se llama *Anos de Chumbo (Años de Plomo)*. Esta fue la etapa mas dura de la dictadura. Se inició con la promulgación del Acto Institucional no. 5. de 13 de diciembre de 1968 y duró hasta el fin de la presidencia del general Médici.

Muchos autores sostienen y consideran que la victoria de la línea dura y la promulgación del Aco Institucional no. 5. significó *un golpe dentro del golpe*.

Para entonces se desarrolló el mecanismo dictatorial del estado. Se consolidó el sistema político de la dictadura y se institucionalizaron las represiones y la abolición, la liquidación de los derechos políticos y civiles, la restricción del derecho electoral, la prohibición de los partidos políticos. En este periodo llegó a ser formal el funcionamiento del Congreso Nacional, y en aquel entonces introdujeron el poder presidencial sin límites, aprobaron la Ley de Seguridad Nacional y ampliaron de los poderes y competencias de *Serviço Nacional de Informações – SNI*, creado el 13 de junio de 1964.

La norma jurídica de gran trascendencia del periodo fue *El Acto Institucional no. 5. de 13 de diciembre de 1968*. El Acto autorizó con los poderes extraordinarios al presidente. El Jefe del Estado tuvo el derecho de disolución del Congreso Nacional, de destitución y de reemplazo de los

funcionarios públicos, de anulación de los mandatos de los diputados, de suspensión de diez años de los derechos políticos de cualquier ciudadano, de la proclamación de estado de sitio, de entrega a los tribunales militares a los crímenes políticos.

El Acto prohibió las manifestaciones políticas y en el caso de las crímenes políticos y crímenes cometidos contra la seguridad nacional derogó el principio de „habeas corpus.”<sup>9</sup>

Después del restablecimiento de orden, el presidente de Arturo Costa e Silva planteó encaminar una suave liberalización del Estado de Excepción, pero el 28 de agosto de 1969 sufrió una hemorragia cerebral. Por eso el 31 de agosto se formó una *Junta Governativa Provisoria* de tres miembros<sup>10</sup> que con el apoyo de las fuerzas armadas promulgó el Acto Institucional no. 12. sobre el poder ejecutivo y el 17 de octubre promulgó el primer addenda de la Constitución de 1967, modificandola e incorporandola en el texto de la Constitución.

El estado provisorio terminó con el Acto Institucional no.16 de 14 de octubre de 1969, cual declaraba vacantes los puestos de presidente y de vicepresidente y ordenaba elecciones presidenciales. El Ejército apoyó la candidatura del general *Emilio Garrastazu Médici*, el Jefe del Estado Mayor y le propuso al Congreso Nacional. Médici obtuvo la mayoría de los votos y el 25 de octubre de 1969 llegó a ser el presidente de Brasil, puesto que ocupó hasta 15 de marzo de 1974.

### **3. 3. – El milagro económico y la modernización**

Los duros embates de la vida durante los años de chumbo se enlazaron a la política económica introducida por el régimen. En interés de la superar la crisis estructural, *a la inserción del país a la economía mundial, para atenerse al centro económico mundial, en pro de la modernización del país y los esfuerzos de llegar a ser un gran poder o un poder emergente, los señores del régimen decidieron la introducción el proceso de acumulación forzosa capital y de reorganización total de la sociedad y de la economía brasileña.*

El estado política y económicamente fuerte, formó la parte inseparable de la política económica de los nuevos tipos dictaduras latinoamericanas y

---

9 [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/ait/ait-01-64.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/ait/ait-01-64.htm)

10 Los miembros de la Junta Governativa fueron: general Aurelio de Lira Tavares (Ejército), vicealmirante Augusto Hamann Rademaker Grünewald (Marina) y general Márcio de Sousa e Melo (Fuerza Aérea).

contribuyó considerablemente a los milagos económicos provisionales. Pero el caso brasileño se diferenció de otros régimenes militares, porque *durante la época de la dictadura militar los distintos gobiernos autoritarios aplicaron la política económica desarrollista*, o sea en parte continuaron y siguieron los esfuerzos y programas de los régimenes civiles, anteriores de la dictadura. Esta política económica se llamaba la sustitución de importaciones. La estrategia escogida expresaba las aspiraciones de los líderes de régimen que querían convertir a Brasil en un gran potencia y aflojar los lazos con los Estados Unidos también.

Como hemos dicho, el milagro económico brasileño coincidió con la política represiva y totalitaria de los años de chumbo, y esto significaba para los sectores trabajadores el aumento de la desigualdad social y la pobreza - algunos casos la miseria - y para los ricos la concentración de la renta. El mismo presidente Médici reconoció, que: „*o Brasil vai bem, mas o povo vai mal.*”

A pesar de esto la propaganda oficial del estado acentuó que: „*Nunca fomos tão felices.*” En la época del milagro económico brasileño, en 1970, llegó a ser el tricampeón mundial de la selección nacional de fútbol. Todos estos efectos y circunstancias contribuyeron al desenvolvimiento del orgullo brasileño, al aumento de la legitimidad internacional del país. Así nació la tercera lema de la propaganda y de la comunicación gubernamental: „*Brasil, ame-o ou deixe-o.*”

Pero la liquidación de la cantidad de problemas históricos no prometía una solución rápida y fácil. Por eso el gobierno militar ya en abril de 1964 elaboró El *Programa de Ação Econômica do Governo – PAEG*, el cual estaba marcado por la condición necesaria de poner en marcha el desarrollo económico, la lucha contra la inflación y la ejecución de las reformas estructurales. El gobierno intentó concentrar el desarrollo del fundamento, de la base de la industria (metalúrgia, siderúrgica, sector energético y química petrolera, etc.), el aumento del consumo interno, la disminución de la importación, el crecimiento de la exportación y la transformación del sistema financiero. Este planteamiento se efectuó en 1968. Como consecuencia de esto en 1968-1969 comenzó la época del crecimiento y del milagro económico.

Entre 1969 y 1973 el GDP brasileño alcanzó un 10 % de desarrollo. La tasa de inflación oscilaba entre 15-20%. Aumentaron con 15% las inversiones y construcciones estatales. La prioridad de la política económica fue el desarrollo de la infraestructura. Y como resultado de esto nacieron muchas nuevas ramas industriales. Aumentó la actividad económica y se aceleró el crecimiento de la economía. Al seguir el concepto keynesiano de

Delfim Nettó, el estado invertido gran parte de la capital. Según el Ministro de Economía, el crecimiento hubiera sido irrealizable sin aumento de poder adquisitivo del mercado interno. La recesión económica se superó con la inversión de capital extranjero, con la regulación estatal y con el apoyo financiero de las empresas nacionales. Por eso el estado tuvo que invertir y apoyar tales ramas industriales nacionales, como la industria pesada, la siderurgia, la petroquímica, la construcción naval y la energía hidráulica. A consecuencia de esto entre 1968 y 1973 creció con 23% del consumo de los productos durables y con el 18,1% la inversión de capital. Y como consecuencia de estos efectos y factores, así como las medidas represales y la privación de los derechos de los empleados, el mantenimiento del bajo nivel de los salarios del trabajo (arrocho salarial), junto a las compañías transnacionales se fortalecieron las empresas nacionales - Petrobras, Vale do Rio Doce, Telebrás - también.

*El milagro económico brasileño sellado con el nombre de Delfim Nettó según el punto de vista teórico muestra una gran similitud y proximidad con el modelo bismarckiano-latino, con la modernización conservadora elaborada por el Barrington Moore junior; con la política económica aplicada en la Unión Soviética durante los años treinta y con los países de Europa Central y Oriental en la décadas de 1950 y 1960, lo que simbolizó la modernización de easternización<sup>11</sup>, así como el concepto neoliberal/neoconservador de la Escuela de Chicago, liderado por Milton Friedman<sup>12</sup> y con las tradiciones keynesianas. La política económica de la dictadura brasileña se puede considerar una mezcla especial y particular de las políticas económicas enumeradas y mencionadas.*

La mayor parte de los analistas brasileños acepta el concepto de modernização conservadora,<sup>13</sup> en la cual la tentativa de la inserción al sistema económico

---

11 Modernización de tipo oriental

12 La prevaición y aplicación más consecuente del modelo de la „Escuela de Chicago” tuvo lugar en Chile, durante la época del régimen de Augusto Pinochet, entre 1973 y 1989.

13 Vease más detalladamente: SOUZA PIRES, Murilo José y RAMOS, Pedro: O Termo Modernização Conservadora: sua Origem e Utilização no Brasil. REN. (Revista Economica do Nordeste) Volume 40. Julho- Setembro. 2009. pp.411-425. Este enfoque y punto de vista representan las monografías recientes también. Entre ellos vale la pena mencionar: A ditadura que mudou o Brasil. Organização: AARÃO REIS, Daniel, RIDENTI, Marcelo y PATTO SÁ MOTTA, Rodrigo. Jorge Zahar Editor Ltda. Rio de Janeiro, 2014; AARÃO REIS, Daniel: Ditadura e democracia no Brasil. Jorge Zahar Editor Ltda. Rio de Janeiro, 2014; Ditadura e democracia. 1964- 2010. Coordenação AARÃO REIS, Daniel. Rio de Janeiro, 2014.

mundial, el aceleramiento del desarrollo y la liquidación de la dependencia económica se consideran como una revolución dirigida por el ejército desde arriba, y en la cual prevaleció y funcionó la alianza entre la oligarquía agraria, la burguesía nacional relativa débil y las empresas transnacionales.

Pero una parte de las inversiones sirvió para los aspectos prestigios y para la creación de las condiciones de convertirse en gran poder. Es decir la época de 1968 y 1974 fue el periodo de la demostración y de los esfuerzos de un Estado de gran poder también. Junto con el desarrollo de las infraestructuras, del transporte, del sector energético, de militar, de la prensa y de la actividad editorial, llegaron las inversiones de tipo faraónico (*Obras Faraónicas*) también. Estas tenían pocos beneficios, pero conllevaban ganancias de propaganda. Estos fueron por ejemplo, la central hidroeléctrica de *Itaipu*, el puente de Niterói de 13,9 kilómetros de largo etc. Más tarde los juicios cambiaron.

En el periodo del milagro económico se inició el programa nuclear brasileño y el proceso de desarrollo de la integración de las regiones mortecinas también.<sup>14</sup> El crecimiento económico y la estabilidad económica trajo como consecuencia la consolidación de la moneda nacional y la disminución de la deuda externa. Los precios petroleros en aumento de 1971 y la crisis de petróleo de 1973 otorgaron a entrada extra a Brasil, teniendo en cuenta que el país fue el exportador del petróleo.

Pero a consecuencia de la política económica aplicada, el crecimiento económico no fue acompañado con la disminución de la diferencia de las rentas y desigualdades. Según Delfim Neto „Primeramente hay que aumentar la tarta (la renta nacional) para dividirla” („É preciso primeiro aumentar o ‚bolo’ (da renda nacional), para depois reparti-lo”).” En la época de la *restricción de los salarios (arrocho salarial)* el salario mínimo disminuyó a 15%. En el periodo de la ocupación total, los pobres se convirtieron en más pobres.

De la población total, el 5 % más rico aumentó un 9% su riqueza entre 1960 y 1970 y llegó a alcanzar el 36,3% de la renta nacional. Sin embargo, la renta de 80% más pobre disminuyó un 8,7%, situándose en un 36,8% en 1970. A pesar del acelerado crecimiento económico prevaleció y se fortaleció el *proceso de empobrecimiento de los más pobres*, mientras que la entrada y el consumo de las clases altas y medias aumentaron. Por eso una de las tareas más importantes del sistema democrático, ulterior de la dictadura, fue la disminución de la pobreza

---

14 Vease más detalladamente: A ditadura que mudou o Brasil. Organização: AARÃO REIS, Daniel, RIDENTI, Marcelo y PATTO SÁ MOTTA, Rodrigo Rodrigo. Jorge Zahar Editor Ltda. Rio de Janeiro, 2014. p.101.



económica y social. El índice de Gini, que sirve para medir las diferencias sociales y de rentas del nivel de 50,0, en 1960, aumentó a 57,0 en 1970 y a 62,0 en 1977. Sólo en 2008 alcanzó el valor de treinta cuatro años antes.

El inicio del fin del milagro económico brasileño se vio acelerado como consecuencia de la crisis de economía mundial de 1971 y concluyó con la crisis del petróleo de 1973.

Entre 1974 y 1979 el ritmo del crecimiento de la economía brasileña bajó, o se moderó, de 10 % a 6,5%, aumentó la inflación y el endeudamiento externo del país. Una de las causas de esto fueron los precios altos del petróleo. Aunque el país acrecentó la producción del petróleo propio, y lo exportaba también, las necesidades de la economía sobrepasaron el tamaño de la producción interna.

El crecimiento de la deuda externa anual de Brasil sobrepasó los cuatro mil millones de dólares. Al fin de la década la inflación alcanzó el 94,7%, en 1980 subió a 110% y en 1983 200%. La restitución del saldo de la deuda estatal alcanzó el 90% de la cantidad de las entradas de la exportación. La recesión económica fue acompañada por el crecimiento del paro.

A pesar de eso, la economía y la sociedad brasileña se modernizó y mudó. Cambiaron las relaciones internacionales, nacieron las democracias nuevas en América Latina también. En el subcontinente se presentaron las integraciones regionales y subregionales de nuevo tipo. Y después de la modernización conservadora se abrieron las posibilidades de desarrollo democrático.

Brasil se convirtió en miembro de los países de BRICS. Aumentó su rol en las relaciones internacionales y creció su influencia de las integraciones regionales de América Latina. Diversificó sus relaciones con los países del mundo también. A pesar de la manifestación de la crisis política del país y de la corrupción de la élite brasileña, hoy en día ya se trata de Brasil como una potencia o poder emergente que ocupa el octavo lugar en la jerarquía mundial de los países.

Aunque sabemos bien, que en el caso de los países subdesarrollados casi nunca coinciden en el tiempo y el ritmo de la política con la economía y la vulnerabilidad y el desequilibrio social quedaba una de las características permanentes de estos países.

A pesar del fracaso del milagro económico brasileño, su éxito provisional y parcial contribuyó al establecimiento de la base del segundo milagro económico brasileño, iniciado en la segunda mitad de los años de 1990.

Resumiendo el ensayo podemos citar las palabras de Tom Jobim: „*O Brasil não é para principiantes.*”

## BIBLIOGRAFÍA

### a) libros

- A ditadura que mudou o Brasil.*2014.Organização: AARÃO REIS, Daniel, RIDENTI,Marcelo y PATTO SÁ MOTTA,Rodrigo.Jorge Zahar Editor Ltda. Rio de Janeiro.
- AARÃO REIS, Daniel. 2014.*Ditadura e democracia no Brasil.* Jorge Zahar Editor Ltda. Rio de Janeiro.
- Ditadura e democracia.1964- 2010.*2014.Coordenação AARÃO REIS, Daniel. Jorge Zahar Editor Ltda Rio de Janeiro.
- FERRERIRA, Jorge.2011. *João Goulart.Uma biograia.*4ª Edição.Civilização Brasileira, Rio de Janeiro.
- FERREIRA,Jorge e de CASTRO GOMES,Angela.2014.*1964.O golpe que derrubou um presidente,pôs fim ao regime democrático e instituiu a ditadura no Brasil.*Civilização Brasileira.Rio de Janeiro.
- FICO, Carlos.2014. *O golpe de 1964.* Editora FGV. Rio de Janeiro.
- Modernização, Ditadura e democracia. 1964-2010.* 2014.Coordenação AARÃO REIS, Daniel. Fundació MAPFRE. Objetiva. Rio de Janeiro.
- MONIZ BANDEIRA, Luiz Alberto.2010. *O Governo João Goulart.As lutas sociais no Brasil – 1961-1964.*8ª Edição Revista e Ampliada.Editora UNESP.São Paulo.
- NAPOLITANO, Marcos. 2014. *1964. Historia do regime militar brasileiro.* Editora Contexto,São Paulo.
- REID, Michael. 2016.*Brasil A esperança e a decepção.*Editorial Presença.Lisboa.
- VILLA, Marco Antonio.2014.*Ditadura brasileira.1964-1985. A democracia golpeada à esquerda e à direita.* Leya.São Paulo

### b) capítulos de libro:

- SINGER, Paul,2014.,„O processo econômico.”*Modernização,Ditadura e democracia.1964-2010.*2014. Coordenação AARÃO REIS, Daniel. Fundació MAPFRE. Objetiva.Rio de Janeiro.183- 233.
- SZILÁGYI, István,2015.,„Kivételes állam, modernizáció és poszt-demokrácia Latin-Amerikában.” *A 21. század eleji államiség kérdőjelei.* Szerkesztette: HERVAINE SZABÓ Gyöngyvér. Kodolányi János Főiskola, Székesfehérvár. 155-217.
- SZILÁGYI, István,2015. „El nuevo golpismo y el proceso de modernización en América Latina: el caso chileno.” *Atas do XI Colóquio Internacional Tradicao e Modernidade no Mundo Ibero-Americano.* Rio de Janeiro,24-26

de novembro 2015. Universidade do Estado de Rio de Janeiro. ISBN 978-85-88796-93-9. <http://1drv.ms/1lwbn1k> <http://coloquioiberoamerica.wix.com/2015>

SZILÁGYI, István, 2016. „Models and challenge of Modernization and regional integrations in Latin America.” *Rusia e Iberoamerica en el mundo globalizante*. Vol.II. Universidad Estatal de San Petersburgo. San Petersburgo. 273-291.

SZILÁGYI, István. 2017/a. ” Modelos de modernización, integraciones regionales nuevas, estrategias alternativas y los cambios geopolíticos en América Latina” (pp. 543-568). *A Integração Sul-Americana e a Inserção das Regiões Periféricas*. Natal, <http://www.cchla.ufrn.br/iicongeo/ANAIS-2-CONGEO-EIXO-TEMATICO-3.pdf>.

### **c) artículos**

PEREIRA, Jéferson da Luz y SALIS, André Ulysses. 2011. ”O golpe civil-militar de 1964 entre a conspiração e a dependência estrutural: um estudo das obras de Moniz Bandeira e Octavio Ianni. IN: *Akrópolis Umarama*, v. 19, n. 4, 249-262.

SOUZA PIRES, Murilo José y RAMOS, Pedro. 2009. ”O Termo Modernização Conservadora: sua Origem e Utilização no Brasil.” IN: *Revista Economica do Nordeste*. Volume 40. Julho- Setembro. 411-425.

SZILÁGYI, István, 2016. ” Modelos de modernización y cambios geopolíticos en América Latina.” IN: *Cuadernos Iberoamericanos*, Moscú, Universidad MGIMO, Nº4 (14), 68-76.

SZILÁGYI, István. 2017/b. El nuevo golpismo, El Estado de Excepción y los modelos de modernización en América Latina. IN: *Intellèctus*. Año XVI, n. 1, p. 69-85. ISSN: 1676-7640. <http://www.e-publicações.uerj.br/index.php/intellectus>;

SZILÁGYI, István. 2017/c. ”Katonai rendszerek, modernizációs modellek és kivételes államok Latin-Amerikában.” IN: *Honvédségi Szemle*, 4. szám, 52-64.

SZILÁGYI, István: De la dictadura modernizante hasta las posdemocracia híbrida. los cambios políticos y económicos en Brasil (1964-1985). IN: ACTA HISPANICA. TOMO XXIII. 2018. Szeged, 69-85.o.

### **d) documentos publicados en internet:**

El Ato Institucional No.1. [http://pt.wikipedia.org/wiki/Ato\\_Institucional\\_N%C3%BAmero\\_Um](http://pt.wikipedia.org/wiki/Ato_Institucional_N%C3%BAmero_Um)

El Ato Institucional No. 5. [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/ait/ait-01-64.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/ait/ait-01-64.htm).

La Constitución Brasileira:[http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/constituicao/constitui%C3%A7ao67.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/constituicao/constitui%C3%A7ao67.htm)

---

# LA DISTORSIÓN DEL ESPÍRITU DEL 68: MOVIMIENTOS REVOLUCIONARIOS, VIOLENCIA POLÍTICA Y VÍNCULOS ENTRE GUERRILLA URBANA Y LUCHA ARMADA. DE LOS TUPAMAROS A LAS BRIGADAS ROJAS

---

**MATTEO RE<sup>1</sup>**

Para analizar el 68 en su versión menos edulcorada hace falta partir de la teoría según la cual hubo un nexo, por pequeño que fuera, entre 68 y lucha armada. Dicho nexo fue algo casi exclusivo de Italia (y, en menor medida, de Alemania) ya que solo en estos dos países se vivió una experiencia de violencia política terrorista tras la finalización del periodo de protestas y de movilización. Lo mismo no pasó ni siquiera en Francia, cuna del 68, donde *Action Directe* se formó años después. Sin embargo, a pesar de que ese vínculo haya sido prácticamente prerrogativa de un par de países en todo el mundo, la contaminación ideológica que hubo, la difusión rápida de ideas, la tergiversación de unos ideales libertarios, hicieron que, en línea general, el 68 custodiara unas actitudes violentas y antisistema.

En Italia se debate desde hace tiempo sobre las motivaciones que llevaron al estallido de los denominados años de plomo. Según Sidney Tarrow el estallido de la violencia se lleva a cabo cuando empieza a menguar el ciclo de protestas, sugiriendo que “la violencia no apareció de manera lineal sino debido a un proceso competitivo de cambios tácticos desarrollados en el interior de los movimientos sociales”<sup>2</sup>.

Ahora bien, los movimientos sociales presentes en Italia en aquella época llevaron a cabo un recorrido lineal, retomando así la teoría de Tarrow, que empezó antes de 1968. El 68, por lo menos en Italia, empezó en 1967. Fue ya en ese año cuando comenzaron las primeras ocupaciones de las universidades tal y como ocurrió en Trento, Turín, Milán, Roma, Perugia.

---

1 Matteo Re es profesor Contratado Doctor en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Su línea de investigación principal es el estudio de la violencia política.

2 TARROW, Sidney: *Violenza e istituzionalizzazione dopo il ciclo di protesta*, IN CATANZARO, Raimondo: *Ideologie, movimenti, terrorismo*. Il Mulino, Bologna, 1990, p. 49.

La violencia aumentó el 1 de marzo de 1968. Ese día, en Roma, alrededor de 4.000 estudiantes asaltaron la facultad de arquitectura. A las cargas policiales los manifestantes no retrocedieron, sino que se defendieron atacando. Centenares de heridos en ambos bandos fue el resultado de un día de guerrilla urbana. A esa especie de bautismo del fuego se añadió, un par de semanas después, otro suceso, el desalojo de la Universidad de Roma, el 16 de marzo. Se llevaron a cabo una duras peleas entre neofascistas y comunistas y todos contra la policía. Más enfrentamientos, más heridos, más indignación popular, pero también una violencia que se hacía poco a poco menos espontánea y más organizada.

Luigi Bobbio, profesor de Ciencias Políticas en Turín, exlíder del movimiento estudiantil y cofundador del grupo extraparlamentario *Lotta Continua*, afirma que “la violencia empieza a ser parte de la cultura de esa generación de militantes de manera casi natural, como afirmación teórica y como necesidad práctica”<sup>3</sup>.

El 12 de diciembre de 1969 es, según muchos, la fecha clave para entender el estallido del terrorismo en Italia. Ese día, una bomba estalló en el interior del Banco de Agricultura de Milán provocando la muerte de 17 personas y casi un centenar de heridos. Se trató del primer episodio de la que se denominaría “estrategia de la tensión”, una serie de acciones violentas perpetradas por parte de militantes neofascistas con el objetivo de desestabilizar el país y encaminarlo hacia unos gobiernos más conservadores. Muchos estudiosos consideran lo que ocurrió ese día en Milán como el acontecimiento precipitante hacia una reacción violenta y armada por parte de las organizaciones de extrema izquierda. Sin quitarle importancia a un suceso tan grave, creemos, sin embargo, que esa visión es reductiva y algo exculpatoria hacia lo que sucedió después. Si admitimos que el terrorismo de corte marxista-leninista empezó como reacción a un atentado, deberemos también aceptar que, en el fondo, la violencia tuvo su justificación.

Sin embargo, nos parecen interesantes las palabras de Adriano Sofri, exlíder de *Lotta Continua*, el cual afirma que la violencia ya existía antes de lo ocurrido en Milán:

Nosotros no empezamos a creer ya no solo en la necesidad sino también en la virtud de la violencia después del 12 de diciembre. Nosotros llevábamos mucho tiempo llenándonos la boca de

---

3 BOBBIO, Luigi: *Lotta Continua. Storia di un'organizzazione rivoluzionaria*. Savelli, Roma, 1979, pp. 12-13.

esa violencia [...] Y no era solo resignación a la necesidad de la violencia, a la legítima defensa [...] era algo más. Una idea de violencia como paso decisivo y constitutivo del hombre nuevo, una violencia emancipadora<sup>4</sup>.

Manconi, por su parte, advierte del peligro de creer que todo el mundo en ese periodo estuviera a favor de la violencia (algunos sin duda lo estaban), pero solo una minoría pasó de la teoría a la praxis:

de entre los miles de manifestantes que gritaban consignas violentas, como por ejemplo “matar a un fascista no es un delito”, solo una parte muy reducida lo hacía conscientemente; aún menos eran los que se hubieran atrevido a poner en práctica esa acción, y de los pocos que lo hubieran hecho, una mínima parte hubiera realmente participado en el proyecto de eliminación de una vida humana<sup>5</sup>.

A las protestas estudiantiles se fueron uniendo las manifestaciones de los trabajadores. Si las primeras fueron menguando ya a finales de 1968, las segundas se retroalimentaron y pasaron a una estrategia cada vez más organizada. 1969 fue el año de los trabajadores. Las huelgas se dispararon, las manifestaciones intensificaron su violencia. En ese mismo periodo nacieron las organizaciones extraparlamentaria de extrema izquierda (las de extrema derecha habían nacido años antes), que se colocaron a la izquierda del Partido Comunista Italiano, enfrentándose a él y proponiendo unas políticas más espontáneas y autónomas de cualquier partido en las que la violencia era interpretada como una opción plausible o incluso coadyuvante a los objetivos prefijados.

Los grupos de la izquierda extraparlamentaria, entre los cuales destacaban *Lotta Continua*, *Potere Operaio* y *Avanguardia Operaia*, se hicieron con un servicio de orden estructurado de manera casi militar. En *Potere Operaio*, por ejemplo, uno de los líderes de esa sección supuestamente defensiva fue Valerio Morucci, quien más tarde pasó a formar parte de las Brigadas Rojas y se convirtió, de hecho, en uno de los más hábiles terroristas en conseguir armas<sup>6</sup>.

---

4 MANCONI, Luigi: Terroristi italiani. Rizzoli, Milano, 2008, p. 27.

5 *Ibidem*, p. 88.

6 MORUCCI, Valerio: *Ritratto di un terrorista da giovane*. Piemme, Casale Monferrato, 1999, p. 94.

Antes del atentado del 12 de diciembre de 1969 hay que destacar lo que ocurrió el 19 de noviembre de ese mismo año. Ese día, durante una manifestación organizada por la Unión de los Comunistas Italianos (Marxistas-Leninistas) y el Movimiento Estudiantil, el agente Antonio Annarumma falleció en los enfrentamientos con los manifestantes. Si la bomba del Banco Nacional de Agricultura fue un acontecimiento que impactó a nivel nacional, lo que pasó un mes antes hizo saltar las alarmas ya que era cada vez más evidente que una parte de los jóvenes estaba sufriendo un rápido proceso de radicalización.

El paso entre 1968 (protesta estudiantil), 1969 (protesta obrera), grupos extraparlamentarios, servicios de orden, terrorismo no es nada lineal ni basada en una serie de lógicas consecuencias. El historiador Nicola Tranfaglia deja claro que, entre 1969 y 1975, el 83% de las 4.384 acciones violentas contra cosas o personas fue obra del extremismo neofascista; diferente fue lo que ocurrió después de 1975<sup>7</sup>. Es cierto que, en esos primeros años 70, el peligro mayor, a nivel de violencia armada, provenía del neofascismo; sin embargo, no hay que olvidar el nexo entre 68 y terrorismo de extrema izquierda. Hay que valorar como algunos de los líderes de las Brigadas Rojas, un año y medio antes de la creación de esa organización clandestina, estuvieron liderando el movimiento estudiantil de la universidad de Trento. Los fundadores de *Potere Operaio* coquetearon continuamente con la violencia terrorista, incluso algunos, como el ya mencionado Morucci, acabaron integrando las Brigadas Rojas. La banda armada *Prima Linea* nació cuando, unos cuantos militantes de *Lotta Continua*, desubicados por la disolución del grupo, decidieron dar el salto a la lucha armada.

## DE LA REBELIÓN A LA DICTADURA EN URUGUAY

Mientras tanto, Uruguay ya no era la “Suiza de América Latina”, tal y como se definía desde principio del siglo XX. A partir de 1955 esa prosperidad que había distinguido ese país convirtiéndolo en una de las mayores potencias económica de esa zona fue poco a poco decayendo. La inflación creció, pasando del 6 al 20% en tan solo dos años, entre 1956 y 1958. En 1963 ya se encontraba en un 44%, mientras que en 1967 había llegado al 136%.

Uruguay había sido, hasta la segunda mitad de los años cincuenta, un país en el cual la alternancia política era una utopía. Sin embargo, tras la victoria del *Partido Nacional* en las elecciones del 30 de noviembre de 1958 (triumfo

---

7 TRANFAGLIA, Nicola: *L'Italia democratica*. Unicopli, Milano, 1994, p. 43. Véase también el trabajo de DELLA PORTA y ROSSI: *Cifre crudeli*. Istituto Cattaneo, Bologna, 1984, p. 25.



repetido en 1962), se dio inicio a la alternancia con el *Partido Colorado* en el poder. Al margen de estos dos grandes partidos *catch all*, que solían acapararse el 90% del electorado, quedaba poco margen de maniobra para las demás fuerzas políticas. La izquierda y la extrema izquierda no gozaban de unos buenos resultados electorales<sup>8</sup>, y en esos años sufrieron unas fragmentaciones internas estimuladas por la base social de los partidos influenciada por el éxito de la revolución cubana. Poco importa si el mismo Che Guevara, en 1961, advirtiera a los estudiantes de la Universidad de la República de Montevideo de las inutilidad de un proceso revolucionario en Uruguay. El mero hecho de que él pudiera estar hablando libremente frente a una multitud de estudiantes sin padecer ningún tipo de censura ni acoso policial dejaba claro, según el Che, que en ese país se gozaba de libertades impensables en otros lugares de América Latina y que, por eso, la fuerza no era necesaria para mejorar lo que ya existía. Estas fueron algunas de sus palabreas:

Y nosotros -les podrá parecer extraño que hablemos así, pero es cierto-, nosotros iniciamos el camino de la lucha armada, un camino muy triste, muy doloroso, que sembró de muertos todo el territorio nacional, cuando no se pudo hacer otra cosa. Tengo las pretensiones personales de decir que conozco América, y que cada uno de sus países, en alguna forma, los he visitado, y puedo asegurarles que en nuestra América, en las condiciones actuales, no se da un país donde, como en el Uruguay, se permitan las manifestaciones de las ideas.

Se tendrá una manera de pensar u otra, y es lógico; y yo sé que los miembros del Gobierno del Uruguay no están de acuerdo con nuestras ideas. Sin embargo, nos permiten la expresión de estas ideas aquí, en la Universidad y en el territorio del país que está bajo el Gobierno uruguayo. De tal forma que eso es algo que no se logra, ni mucho menos, en los países de América.

Ustedes tienen algo que hay que cuidar, que es precisamente la posibilidad de expresar sus ideas; la posibilidad de avanzar por cauces democráticos hasta donde se pueda ir; la posibilidad, en fin, de ir creando esas condiciones que todos esperamos algún día se logren en América, para que podamos ser todos hermanos, para que no haya la explotación del hombre por el hombre ni siga la explotación del

---

8 El PCU en las elecciones de 1954, 1958 y 1962 no llegó jamás al 3,5% de los votos; el PSU obtuvo el 3,52% en 1958 para después caer al 2,30% en 1962.

hombre por el hombre, lo que no en todos casos sucederá lo mismo -sin derramar sangre, sin que se produzca nada de lo que se produjo en Cuba, que es que cuando se empieza el primer disparo, nunca se sabe cuándo será el último. Porque no hubo un último disparo el último día de la Revolución; hubo que seguir disparando. Nos dispararon, tuvimos que ser duros, tuvimos que castigar con la muerte a alguna gente; nos volvieron a atacar, nos han vuelto a atacar una vez más, y nos seguirán atacando<sup>9</sup>.

Las advertencias del mismísimo Che Guevara no debieron ser muy convincentes ya que, de allí a poco, un grupo de jóvenes decidió aventurarse en la lucha armada formando el *Movimiento de Liberación Nacional (MLN)-Tupamaros*. A pesar del empeoramiento económico, la inmensa mayoría de la sociedad uruguaya no consideraba que la situación de su país fuera tan grave como para arreglarla armándose y disparando. Al fin y al cabo, la clase media en Uruguay era la clase no solo dominante sino también la más extendida en un pequeño país que no llegaba a los tres millones de habitantes<sup>10</sup>.

El *Movimiento de Liberación Nacional-Tupamaros* se fundó oficialmente en 1965, aunque ya en 1963 algunos de sus futuros militantes habían protagonizado acciones armadas como el asalto al Tiro Suizo o al Banco de Cobranzas y el nombre Tupamaro había aparecido un año después, en 1964, en un folleto distribuido durante una manifestación estudiantil. Los Tupamaros se organizaron como grupo armado que practicaba la guerrilla urbana abandonando lo que en realidad se llevaba más por aquellos lares en ese periodo, la lucha rural. Sin embargo, por allí habían empezado. Raúl Sendic, uno de sus fundadores, apoyó la causa de los trabajadores azucareros en el departamento de Artigas. Pero eso fue al principio. Cuando pasó a la clandestinidad, sin nunca dejar de apoyar a esos trabajadores muy desfavorecidos, fue poco a poco perdiendo apoyos internos y prevaleció la guerrilla urbana, algo evidente ya desde la difusión del primer comunicado de la organización, en 1966:

---

9 El texto completo del discurso de Ernesto Che Guevara en el paraninfo de la Universidad de la República es fácilmente recuperable en internet. Véase, por ejemplo, [www.quehacer.com.uy](http://www.quehacer.com.uy).

10 SANGUINETTI, Julio María: *La agonía de una democracia: proceso de la caída de las instituciones en el Uruguay (1963-1973)*. Taurus, Montevideo, 2008, p. 31

No existen en el país lugares geográficos inexpugnables o con características que posibiliten la instalación de un foco guerrillero rural que perdure.

Existe una ciudad de 300 kilómetros cuadrados de edificación que concentra más del 70% de los capitales, las comunicaciones y transportes y más de la mitad de la población del país. La población del país es un 64% urbana, de la cual un 65% vive en Montevideo y zonas cercanas<sup>11</sup>.

En 1966 volvió al poder el *Partido Colorado* interrumpiendo dos legislaturas del *Partido Nacional*. El general Óscar Gestido, hombre absolutamente democrático, austero y buen administrador, obtuvo la presidencia del gobierno el 1 de marzo de 1967, pero nueve meses más tarde murió de un infarto. Fue sustituido por su vicepresidente, Jorge Pacheco Areco, cuya gestión del poder fue bastante complicada. Tuvo que afrontar la parálisis de la producción, el aumento incontrolado de la inflación, la agitación social, el aumento de las huelgas, las protestas estudiantiles del 68 y las agresiones de los grupos de extrema izquierda entre los que destacaban precisamente los Tupamaros, más allá del surgimiento de organizaciones de la extrema derecha neo-fascista que se dedicaron a perpetrar acciones terroristas.

El nuevo presidente quiso transmitir una imagen de hombre de orden, y su aspecto autoritario, así como sus acciones políticas, le ayudaron en esa labor. Tan solo una semana después de su toma de posesión, mandó cerrar los periódicos *Época* y *El Sol* y declaró ilegítimos el Partido Socialista de Uruguay, la Federación Anarquista, el Movimiento Revolucionario Oriental, el Movimiento de Acción Popular Uruguayo y el Movimiento de Izquierda Revolucionaria, aprisionó cerca de 800 militantes sindicales, puso fin a la autonomía de la educación primaria y secundaria y la policía comenzó a utilizar la tortura en sus interrogatorios. Los casos la guerrilla urbana se incrementaron de manera exponencial desde el momento en que estalló el conflicto social de 1968, “desde entonces y hasta el golpe de Estado de 1973 [...] se daría una estrecha relación entre muchos grupos estudiantiles y algunas organizaciones revolucionarias”<sup>12</sup>.

---

11 BORDAS MARTÍNEZ, Julio: Tupamaros. Derrota militar, metamorfosis política y victoria electoral. Dykinson, Madrid, 2015, p. 237.

12 REY TRISTÁN, Eduardo: Movilización estudiantil e izquierda revolucionaria en el Uruguay (1968-1973), IN: Revista Complutense de Historia de América, vol. 28 (2002), p. 187.

La situación del país fue mermando con el paso de los meses. A un gobierno cada vez más autoritario le respondían las organizaciones de extrema izquierda, armadas y violentas. En 1973 Uruguay cayó en una larga dictadura que duró hasta 1985. Una vez instaurado el poder dictatorial, los Tupamaros ya prácticamente habían desaparecido: o estaban en la cárcel o habían abandonado el país.

## **EL LEGADO DE LOS TUPAMAROS EN LAS BRIGADAS ROJAS ITALIANAS**

La mayoría de las organizaciones violentas surgidas a partir de los años sesenta miraban a la revolución cubana como a un modelo de lucha al que aspirar y sentirse identificados. Eso pasaba sobre todo en el continente sudamericano. En Europa era distinto. Las Brigadas Rojas fueron una de las organizaciones terroristas más emblemáticas de aquel periodo que David Rapoport define como tercera oleada del terrorismo, es decir, aquel momento en el que la mayoría de los grupos armados luchaban para imponer una visión política en su mayoría coincidente con el marxismo-leninismo<sup>13</sup>.

Evidentemente, en un territorio como el italiano y en una sociedad tan diferente de la que se podía encontrar en la mayoría de los países latinoamericanos no tenía mucho sentido la lucha de guerrilla basada en el foquismo guevariano. A pesar de ello, en Italia hubo quien intentó reproducir esa estructura, fracasando estrepitosamente. Fue el editor Giangiacomo Feltrinelli, quien formó, a finales de 1969, a los GAP, Grupos de Acción Partisana, una organización de tipo insurgente que quería poner en marcha la lucha de guerrillas que había triunfado en Cuba. Feltrinelli era además amigo de los hermanos Castro y del mismo Che Guevara y en su editorial publicó varias obras de revolucionarios y él mismo fue autor de un texto donde afirmaba que en Italia existía el peligro de un golpe de estado reaccionario<sup>14</sup>. Entre los textos publicados también estaban unos panfletos de los Tupamaros.

Las Brigadas Rojas, sin embargo, eran otra cosa. Su visión de acción política armada (se autodefinían el partido armado) consideraba inviable un proceso revolucionario similar al que se produjo en Cuba y que Ernesto Che Guevara intentó exportar, sin éxito, a algún otro país sudamericano. Cuando nacieron las

---

13 RAPOPORT, David: "Four Waves of Modern Terrorism" IN HORGAN, John y BRADDOCK, Kurt: *Terrorism Studies*, Routledge, 2008, pp. 46-73.

14 FELTRINELLI, Carlo: *Senior Service*. Feltrinelli, Milano, 2001, p. 329 y ss.

Brigadas Rojas el Che ya estaba muerto. Lo hicieron sin un acto oficial como ocurre con las organizaciones clandestinas. Según lo que los brigadistas fueron afirmando en los procesos judiciales, sabemos que esa fecha de nacimiento fue entre finales de verano y principios de otoño de 1970, en Milán. En esa ciudad se encontraba la mayoría del patrimonio industrial del país (Turín, Génova y Venecia fueron los demás polos industriales donde hubo presencia de columnas brigadistas, así como Roma, centro político del país, y más tarde Nápoles). El planteamiento brigadista fue abiertamente obrerista. No hacía falta llevar a cabo una lucha campesina en un país donde el campesinado iba disminuyendo con el paso de los años. Si antes de la Segunda Guerra Mundial Italia se podía considerar un estado prevalentemente campesino, una vez terminado el conflicto bélico, un rápido proceso de transformación social llevó a Italia a una industrialización rápida y exitosa<sup>15</sup>.

Las Brigadas Rojas perseguían el derrumbamiento del estado italiano y su sustitución primero con la dictadura del proletariado y luego con un estado marxista-leninista. Su inspiración, evidentemente más organizativa que ideológica, fueron, como ellos mismos reconocerían en un comunicado que citaremos más adelante, los Tupamaros uruguayos<sup>16</sup>. A partir de 1968 las lecturas de los jóvenes más radicalizados hacia ambos bandos, el neofascismo y la extrema izquierda, comprendía referencias (aunque parezca raro para los militantes de la ultra derecha también) a lecturas sobre revolucionarios cubanos, sobre Mao y, en clave más violenta y revolucionaria, sobre los Tupamaros o los representantes de la teología de la liberación.

Los militantes fundadores de las Brigadas Rojas que, tal como los tupas, habían escogido como símbolo la estrella de cinco puntas, clara referencia a la tradición comunista, se prodigaron en la difusión de comunicados. Es justamente allí donde, tras un atento análisis, podemos encontrar las convergencias entre la organización clandestina italiana y los Tupamaros uruguayos.

En uno de los primeros comunicados, publicado en abril de 1971, se explica que las referencias de las Brigadas Rojas “son el marxismo-leninismo, la revolución cultural china, la experiencia de los movimientos de guerrilla

---

15 MAMMARELLA, Giuseppe: *L'Italia contemporanea*. Il Mulino, Bologna, 2000, p. 287 y ss.; GINSBORG, Paul: *Storia d'Italia dal dopoguerra a oggi*: Einaudi, Torino, 1989, pp. 311-315; LANARO, Silvio: *Storia dell'Italia repubblicana*. Marsilio, Venezia, 1992, p. 239 y ss.

16 Son los mismos brigadistas los que hablan de esa influencia directa. GALLINARI, Prospero: *Un contadino nella metropoli*. Bompiani, Milano, 2006, p. 339; FRANCESCHINI, Alberto: *Mara Renato e Io*. Mondadori, Milano, 1988, p. 10.

urbana; en una palabra, la tradición científica del movimiento obrero y revolucionario internacional”<sup>17</sup>. Los brigadistas, hablando de movimiento de guerrilla urbana, guiñaban el ojo a los Tupamaros, no olvidando, claro está, a Carlos Marighella y a su *Mini-manual del guerrillero urbano*, auténtica biblia de ese tipo de lucha armada.

Si los brigadistas luchaban en nombre del marxismo-leninismo, los Tupamaros tenían fascinación (por lo menos al principio) hacia el castrismo y el *guevarismo*. Sin embargo su inspiración no fue únicamente la revolución cubana. Entre sus referentes estaban el socialismo, el marxismo y una cierta dosis de nacionalismo *artiguista*<sup>18</sup>. También encontramos el concepto bolivariano de *patria chica* y *patria grande*, que aspiraba a una “América Latina que podía ser una gran nación”<sup>19</sup>.

Si para los Tupamaros el imperialismo balcanizaba el territorio de Sudamérica, para las Brigadas Rojas ese imperialismo se refería a las multinacionales y a su “dictadura” contra la cual había que enfrentarse por todos los medios. El concepto de SIM, Estado Imperialista de las Multinacionales, apareció en los comunicados de las Brigadas Rojas a partir de 1975<sup>20</sup>.

Según los Tupamaros, “la única vía para los socialistas revolucionarios es la lucha armada”. Esto es lo que se lee en el primer comunicado de la organización uruguaya (ya citado más arriba). Se declara que “la lucha armada será predominantemente urbana” abandonando de una vez por todas las ambiciones de Sendic de centrar el conflicto en el campesinado. Según los Tupamaros, la lucha en la ciudad escondía también algunas ventajas de seguridad personal de las que carecía la guerra de guerrillas. En el campo había que esconderse bien y esa no era una labor sencilla, especialmente en un país tan pequeño como Uruguay. Había que contar con una red de apoyos para hacerse con los recursos necesarios para sobrevivir y seguir luchando. Los tupas decían: “en la ciudad es posible encontrar refugio”, pero al mismo tiempo no descartaron tirar de la lucha rural cuando eso fuera necesario: “la lucha rural será reservada para compromisos auxiliares”.

Si por una parte las Brigadas Rojas se autoproclamaron vanguardia armada capaz de liderar con sus acciones la sublevación de las masas

---

17 Autoentrevista, septiembre 1971, Archivo Flamigni (en adelante AF) 15/ 2.

18 Entrevista realizada por el autor al extupamaro David Campora, 13 agosto 2010, Montevideo.

19 Documento no 5, 1970, carpeta n.3, serie “textos de documentos”, Archivo Cámpora (en adelante AC) CEIU, Universidad de la República, Montevideo.

20 Risoluzione della Direzione Strategica, abril 1975, ISEC, fondo Cerasi, 4/3/23.

proletarias (que, de acuerdo con los brigadistas, será una consecuencia directa de las acciones armadas propedéuticas)<sup>21</sup>, los Tupamaros se ponían en un segundo plano, apoyando y fomentando las “formas espontáneas de violencia de los trabajadores”, mezclándose con las masas<sup>22</sup>. Las Brigadas Rojas son la vanguardia que comenzará la violencia, la chispa que hará que se encienda la llama, los Tupamaros, en cambio, atizan una violencia que en muchos casos ya existe.

En la segunda Resolución de la Dirección Estratégica de noviembre de 1975 las Brigadas Rojas se aproximan de manera directa a los Tupamaros, citándoles y elogiando su táctica de “reserva”, es decir, el “no arriesgar nunca la totalidad de las fuerzas disponibles”. Se habla también de la manera de reclutar a nuevos militantes, un tema delicado sobre todo después del descubrimiento de las primeras infiltraciones y traiciones. Se especifica que en la organización se entra “sólo desde abajo, sea cual sea el currículum de los militantes”. El nuevo candidato debía demostrar una “preparación política, conocer y compartir por tanto las estrategias, el programa político y los principios de la organización”, y una preparación “militar”, es decir, ponerse a disposición de la lucha armada y, tras un análisis de su pasado, no presentar “zonas de sombra”, ser por tanto una persona en la cual se puede confiar<sup>23</sup>.

## AUTORREGULACIÓN INTERNA

Analizando los comunicados internos redactados por las dos organizaciones es posible entender su estructura y cuáles reglas se autoimpusieron. En muchos casos las Brigadas Rojas adoptaron las técnicas guerrilleras y de mantenimiento de la clandestinidad que habían utilizado los Tupamaros.

Las Brigadas Rojas, en verano de 1974, difundieron un comunicado donde se detallaban las reglas logísticas de autorregulación interna del grupo. En diez puntos se explica todo:

1. *La organización político-militar.* En noviembre de 1970 nace nuestra decisión de proceder en la construcción de una vanguardia proletaria armada [...]

---

21 “Molti compagni o gruppi...”, comunicado de las Brigadas Rojas, abril de 1971, AF, 15/35C.

22 Véanse también las Actas Tupamaras, Los Tupamaros en Acción, México, Editorial Diógenes, 1979.

23 AF, 45/13.

2. *La clandestinidad*. El tema de la clandestinidad se puso en sus términos reales sólo tras el 2 de mayo '72 [Se trata del día en que la policía de Milán descubrió los dos pisos-francos de la calle Boiardo y de la calle Delfico *nda*] [...]

3. *El enfoque ofensivo*. El problema de la guerra, de la actualidad de la lucha armada pensada como enfoque proletario de la crisis del régimen, no es un problema de defensa del espacio político amenazado, de “defensa de la democracia”. Al contrario, es un problema de ataque, de lucha armada por el comunismo [...]

4. *Vivir entre las masas*. Nuestra opinión es que la lucha armada por las características históricas y sociales de nuestro país debe ser conducida por una organización que sea una expresión directa de la vanguardia del movimiento de la clase obrera [...] Arraigar la lucha armada en el movimiento quiere decir en primer lugar obligar a la vanguardia del movimiento a practicar directamente la lucha armada. Cada vez más, nuestra iniciativa militar deberá ser llevada junto con el pueblo [...]

5. *Las columnas*. La columna es la unidad organizativa mínima que refleja, sintetiza y media internamente tanto [...] tensiones como la complejidad de la organización [...] Las columnas son unidades político-militares globales [...] Desde un punto de vista político se centralizan a través de la dirección estratégica y a través de los frentes. Desde un punto de vista organizativo, son independientes y por tanto cuentan con su propio aparato. La formación de nuevas columnas debe estar hecha por partenogénesis y no por la agregación de nuevos elementos [...]

6. *La compartimentación*. Es uno de los principios fundamentales de la seguridad de nuestra organización [...] Es necesario recordar, sin embargo, que incluso la estructura mejor compartimentada no se sostendría durante mucho tiempo sin una discreción real de los militantes. La discreción, en otros términos, es una regla de conducta fundamental para un guerrillero urbano [...]

7. *Los frentes*. Fueron construidos para satisfacer las necesidades de elaboración de las organizaciones de lucha en sectores políticos específicos (por ejemplo, las grandes fábricas, la contrarrevolución) [...] Los frentes recorren la organización verticalmente [...] Los frentes que hay que mejorar en esta etapa son tres: el frente de las grandes fábricas, el frente de lucha contrarrevolucionaria, y el frente logístico [...]

8. *Las fuerzas regulares y las fuerzas irregulares*. Las fuerzas regulares se componen de los cuadros más conscientes y disponibles que la lucha armada ha producido. Éstas son completamente clandestinas y los militantes que las



componen han cortado todo tipo de vínculos con la legalidad [...] Las fuerzas irregulares [mantienen] una clandestinidad organizativa, pero no personal [...]

9. *La Dirección Estratégica*. Se impone una redefinición y una ampliación del cuadro dirigente global de la organización. Se propone por lo tanto a los compañeros la formación de un consejo revolucionario que recoja y represente todas las tensiones y las energías maduras en los frentes, en las columnas y en las fuerzas irregulares. Este consejo deberá ser la máxima autoridad de las BR. A este consejo se le reconocerá la función indiscutible de la dirección estratégica de la organización. Será también responsable de formular la orientación general y la línea política de la organización [...]

10. *El Comité Ejecutivo*. El CE tiene la tarea de dirigir y coordinar la actividad del frente y de las columnas [...] deberán estar representados los tres frentes de tal manera que se permita una eficaz centralización de la información [...] Todas las acciones militares deberán ser aprobadas por la CE [...] El CE tiene también la responsabilidad de la administración de los bienes y del patrimonio de la organización [...]

Algunos de los principios establecidos en este largo comunicado de las Brigadas Rojas estuvieron también presentes en las publicaciones teóricas de los Tupamaros. La compartimentación, por ejemplo, es un factor inevitable para quien ha escogido la lucha armada<sup>24</sup>. La clandestinidad era otro punto fundamental para los uruguayos, por eso se habla de ella en el Reglamento de la Organización de 1966<sup>25</sup>.

Las columnas de los tupamaros son, al principio, unas células formadas por no más de cuatro o cinco miembros. Éstas no tenían ninguna conexión entre sí, pero interactuaban a través del Comité Ejecutivo. En enero de 1969, en el cuarto documento de los Tupamaros se hablaba de columnas. Se decía que: “La columna es una unidad orgánica político-militar que reúne en sí misma las posibilidades (todas) de autonomía (servicios, grupos de acción, agitadores, infraestructura, periferia, etc.)”<sup>26</sup>.

Además de los militantes regulares, también en los Tupamaros se encontraban los irregulares. Estos formaban parte de las células periféricas

---

24 Tupamaros y gobierno, dos poderes en pugna, septiembre de 1970, serie “textos de documentos”, legajo “seguridad”, AC.

25 Reglamento de la Organización, enero de 1966, AC 15/c.

26 Documento n. 4, enero de 1969, AC, carpeta n. 2 serie “textos de documentos”.

y se dedicaban a la propaganda, a la recogida de información y al apoyo logístico. La máxima autoridad era la Convención Nacional, en la que debían estar representados todos los militantes de la organización y que era responsable de tomar las decisiones más importantes como el nombramiento del Comité Ejecutivo, la modificación del Reglamento, etc.

Tanto el MLN como las Brigadas Rojas difundieron un documento en el que se aclaraban las normas internas de seguridad y el funcionamiento de la organización. Comencemos por las Brigadas Rojas.

La vivienda era considerada como un “bien de la organización cedida en donación al militante”. “Cada vivienda” tenía que “ser frecuentada exclusivamente por los militantes” que allí vivían, para evitar que todo el mundo conociera la dirección de todos. El inquilino de la casa no debía tener una vida ociosa, sino “construirse una figura social bien definida”. Así, cada miembro de la organización tenía el deber de elegir un trabajo y fingir estar ocupado todo el día en aquella actividad. Si alguien era trabajador de FIAT, por ejemplo, debía de respetar los horarios de los turnos de esa empresa, así como la indumentaria. Por lo tanto, tenía que madrugar, salir pronto de casa vestido con el mono azul, volver por la tarde a poder ser con lo que llevaba puesto no impoluto. También había que respetar el nivel de vida de un obrero de fábrica evitando todo tipo de lujo. En verdad las BR eran una organización bastante austera así que el peligro de que alguien despilfarrara el dinero era mínimo.

Si un militante, por alguna razón, decidía quedarse en casa todo el día y no fingir ir a trabajar, tenía que evitar hacer ruido, ni siquiera podía tirar de la cadena del váter, para no despertar la mínima sospecha entre los vecinos.

La elección de la vivienda no era nada fácil. Se descartaban alojamientos cercanos a bares, restaurantes o tiendas. El propietario de la casa (si se alquilaba, aunque a veces se prefería comprar y perder así todo tipo de relación con el propietario) no debía vivir en el mismo edificio. La casa debía ser “proletaria, modesta, limpia, ordenada y completamente amueblada con lo necesario”. El material de la organización debía estar ocultado en “maletas listas para una fuga rápida”. La compra no se hacía en el barrio en el que se vivía, tampoco se adquirían allí los periódicos; se evitaba cuidadosamente frecuentar los bares o restaurantes de la zona, para poder pasar más desapercibidos. La asidua frecuentación de un mismo local podía crear situaciones de amistad que era mejor evitar.

El coche era algo que se desaconsejaba utilizar. Sin embargo, a veces sí que era necesario. Tenía que estar “en perfecta eficiencia”, limpio, ordenado y no se debía prestar bajo ningún concepto. En caso de accidente, si se trataba de

algo leve era “mejor asumir la responsabilidad de lo ocurrido y, eventualmente, pagar”. Si el accidente era grave, había que huir, abandonando el vehículo y recogiendo todos los documentos de circulación. Al viajar era importante “evitar cada ocasión de conflicto” y “conducir con extrema prudencia”.

Para entrar en contacto con otro militante era fundamental respetar las citas que se habían organizado. Como lugar para el encuentro era preferible elegir un sitio del que era fácil huir. Cada compañero tenía el deber de vestirse de manera decorosa con barba y con el cabello en orden. Era desaconsejable tener escritos los números de teléfono sea en agendas o en papeles. Cada militante debía llevar consigo su propia arma. En caso de detención el comportamiento debía ser el de negarse a contestar a las preguntas de la policía y declararse preso político y militante de la organización Brigadas Rojas<sup>27</sup>.

La organización de los Tupamaros no difería demasiado de la de los brigadistas, lo que nos lleva a pensar que estos últimos habían leído los documentos internos de los guerrilleros uruguayos.

Las comunicaciones personales, es decir, aquellas directas entre los miembros del grupo, debían producirse en lugares “no contaminados por la represión”, era necesario presentarse a la cita vestidos de manera apropiada (había que tener cuidado, por ejemplo, de no ir a un bar de barrio vestidos de manera demasiado elegante), no repetir las citas siempre en los mismos lugares, llevar una señal de alarma que se podía poner en marcha en caso de peligro, comportarse de manera natural, ser puntual. Si el militante se daba cuenta de que le estaban siguiendo tenía que abandonar todo el material del MLN que llevaba consigo y permanecer “congelado”, es decir, no presentarse a la cita y durante un cierto período alejarse de la organización. En caso de que fuese imposible presentarse a la cita, se debía actuar de una de estas dos maneras: “automática” (se repetía la cita en el mismo lugar a la misma hora durante un número determinado de días sucesivos), o “recule” (en el mismo lugar pero una hora y media después de la cita fijada).

En los documentos de los Tupamaros se analiza también la vivienda donde debían vivir los militantes. Era preferible un chalé y no un piso, ya que no había vecinos. Tenía también que tener un garaje, lo que facilitaba que, en caso de secuestro, se pudiera acceder directamente a la vivienda sin pasar por la calle. Así se evitaba también dejar el coche en la calle que podía fácilmente

---

27 Véase el documento “Norme di sicurezza es stile di lavoro” redactado por las BR en 1974 y ahora en TESSANDORI, Vincenzo: BR. Imputazione: banda armata. Baldini e Castoldi Dalai, Milano, 2004, pp. 395-400.

ser identificado por la policía. Los tupas solían tener también locales (bares, restaurantes, pequeñas tiendas, etc.), que utilizaban como tapaderas, y donde depositaban armas, panfletos y todo tipo de material de propaganda. Si un militante que conocía el local era detenido se procedía inmediatamente a abandonar ese lugar, no antes de haberlo “limpiado” de todo el material de la organización<sup>28</sup>.

---

28 Seguridad, 1968, 1/b, serie “textos de documentos”, faldone “seguridad”, AC.

---

# REFLEXIONES DE LA MASACRE EN TLATELOLCO Y LOS SUBSECUENTES JUEGOS OLÍMPICOS DE MÉXICO EN LA SOCIEDAD CHECOSLOVACA

---

LUKAS PERUTKA<sup>1</sup>

## INTRODUCCIÓN

El año 1968 es una de las fechas importantes de la historia checoslovaca terminando con el número “8”, similar que 1848, 1918, o 1948. Sin embargo, el 1968 fue significativo casi en todas las metrópolis occidentales incluso Ciudad de México y crea así un enlace entre los estados centroeuropeo y centroamericano. Durante mi larga estancia en México, varias personas me comentaron a mi sorpresa sobre los acontecimientos de Praga en 1968. Por lo tanto, decidí preguntarse si el sentimiento era unilateral o mutuo. Si la sociedad checoslovaca sabía algo sobre el movimiento estudiantil mexicano y los eventos en Tlatelolco. Hasta ahora los historiadores tanto checoslovacos como mexicanos han omitido este tópico, no lo han investigado y nunca han respondido satisfactoriamente si existían algunas conexiones políticas, culturales o sociales en el año 1968 entre Checoslovaquia y México. Gracias eso es legítimo preguntarse: ¿Cuál entonces fue la reflexión de la masacre en Tlatelolco y los subsecuentes Juegos Olímpicos de México en la sociedad checoslovaca?

## PRIMAVERA DE PRAGA 1968

Antes de tratar la problemática de las relaciones checoslovaco-mexicanas en el otoño de 1968, tenemos que hacer un recorrido breve por los acontecimientos que ocurrieron en Praga al principio y los medianos del mismo año. Después de veinte años del gobierno comunista en Checoslovaquia el estado se encontraba en una crisis económica, social y moral. Esto afectó también los altos cargos políticos del país que acumuló en sus manos el presidente

---

1 Doctor en Historia, profesor en la Universidad Carolina en Praga y Universidad Palacký en Olomouc. Su línea de investigación son las relaciones triangulares entre América Latina, Europa y Estados Unidos en la época contemporánea. Se especializa en las problemáticas de diplomacia, política, emigración, y sociedad.

y el primer secretario del partido comunista checoslovaco (PCC) Antonín Novotný. Desde los principios de la década 1960 varios elementos de la sociedad presentaron su oposición contra su política y especialmente contra su acumulación de cargos. Por otro lado, perdió también la confianza de Moscú. Novotný era un gran compañero y apoyador de Nikita Jrushchov quien perdió el control sobre la Unión Soviética en 1964. El nuevo líder Leonid Brézhnev nunca ocultó su aversión contra Novotný y cuando apareció oportunidad deshacerse de él al final de 1967 inmediatamente la tomó.<sup>2</sup>

En enero 1968 Novotný fue sustituido por Alexander Dubček como el primer secretario del PCC. En marzo resignó como presidente y en el cargo fue inaugurado general Ludvík Svoboda. Empezó el proceso reformista llamado “socialismo de rostro humano” que rechazó completamente el neoestalinismo y totalitarismo. Se abolió la censura y se realizaron varios pasos hacia la liberalización de la sociedad. Sin embargo, la euforia era prematura porque los líderes políticos nunca dudaron el rol principal del PCC. En el partido apareció también la resistencia contra el movimiento reformista especialmente después de publicación de la llamada *2000 slov*.<sup>3</sup> *Los comunistas conservativos (neoestalinistas) informaron sobre el desarrollo Moscú y el Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética (Politburó) buscaba* incansablemente una solución de la crisis potencial. Los líderes soviéticos entendieron que las reformas en Checoslovaquia podrían erosionar su control en Centroeuropa. Algunos como el director de la KGB<sup>4</sup> Yuri Andrópov prefirieron una intervención militar, pero ganó la opinión de Leonid Brézhnev, es decir, una negociación con presión política. De esta manera los soviéticos organizaron al fin de julio una reunión con los líderes checoslovacos en Čierná nad Tisou en la frontera de ambos estados. Dubček, sabiendo que tenía en Praga un apoyo popular, decidió resistir a la presión y por eso Brézhnev acordó con el plan de Andrópov.<sup>5</sup>

---

2 PÁNEK, Jaroslav, TŮMA, Oldřich (et al.): *Dějiny Českých zemí*. Karolinum, Praha, 2018, páginas 554-555.

3 *Llamada 2000 slov* (2000 palabras) fue dirigida a los obreros, campesinos, científicos y artistas. Su autor fue Ludvík Vaculík un periodista y escritor checoslovaco quien así pidió la creación rápida de la sociedad cívica y pluralismo político.

4 Agencia de inteligencia soviética: *Komitet gosudarstvennoy bezopasnosti* (Comité para la Seguridad del Estado).

5 NÁLEVKA, Vladimír: *Studená válka*. Triton, Praha, 2003, pp. 178-179.

El proceso reformista checoslovaco también llamado la Primavera de Praga terminó la noche de 20 a 21 de agosto 1968 con la invasión de los ejércitos del Pacto de Varsovia. Directamente no participaron todos los miembros, solamente Unión Soviética, Polonia, Hungría y Bulgaria soportados por los soldados de la Alemania Oriental cuales no cruzaron la frontera. La intervención tuvo varias consecuencias tanto para el comunismo global como para la sociedad checoslovaca. La ideología en el ámbito mundial recibió un daño irreparable, los líderes reformistas checoslovacos ganaron un estatus de mártires y además fue creado un enlace más fuerte entre ellos y su pueblo. En el país centroeuropeo se produjo un vacío político porque los oficiales como Dubček permanecían en el poder.<sup>6</sup> Sin embargo, los procesos de liberalización se pararon, oficialmente hasta la partida de las tropas invasoras. Estos permanecían hasta 1991 entonces indirectamente la Unión Soviética controlaba los procesos en Checoslovaquia y gracias eso las circunstancias más o menos evocaron las condiciones ante 1968. Todo esto creó una situación de confusión en la sociedad checoslovaca que se trasladó igualmente a sus políticas doméstica y exterior.<sup>7</sup>

## REFLEXIONES DE TLATELOLCO

Cabe destacar que no solamente los eventos caóticos en Praga ayudaron a la confusión de la cancillería checoslovaca durante los acontecimientos de octubre en Tlatelolco. De manera similarmente cismática reaccionaron también otros gobiernos incluso el soviético o estadounidense. La escasez de informaciones combinada con los informes contradictorios presentados por la prensa mexicana y la presidencia de Gustavo Díaz Ordaz causaron incertidumbre en todo el mundo. Además, los checoslovacos tenían grandes problemas con su representación en México. En abril 1968 el ministro de relaciones exteriores checoslovaco decidió relevar de su cargo el embajador en México Karel Hanuš. Éste pidió el 30 de septiembre un *agrément* para su sucesor Richard Ježek. Es verdad que Hanuš permanecía en México hasta 15 de diciembre, pero muy probablemente no estaba presente durante los primeros días del octubre porque no tenemos ni un despacho de él en los archivos. Probablemente regresó a Praga para vacaciones o arreglar sus

---

6 Dubček era oficialmente el primer secretario del PCC hasta abril 1969.

7 WILLIAMS, Kieran: *The Prague Spring and its aftermath*. CUP, Cambridge, 1997, pp. 112-113.

papeles en la cancillería antes de los Juegos Olímpicos.<sup>8</sup> Además, el personal de la embajada fue reducido y ocupado con las preparaciones del evento deportivo. El asistente del embajador Jiří Krátký salió en junio rumbo a Praga y gracias sus problemas de salud quedó allí. Los funcionarios checoslovacos decidieron enviar a Ciudad de México dos personas como sus sustitutos. Václav Froněk llegó casi inmediatamente pero no se orientaba tan bien en los asuntos mexicanos y encima sirvió como attaché del comité de los juegos. Es decir, la política local no era su punto fuerte.<sup>9</sup> Michail Graclík, un hombre ya con la experiencia mexicana de los años 1950 debía llegar a la capital el 1 de octubre.<sup>10</sup> Sin embargo, llegó más tarde porque no figura en ninguno de los despachos hasta diciembre. Esta situación caótica, como vamos a ver, influyó los informes sobre el movimiento estudiantil de México.

Gracias la evolución de la escena política tanto interna como externa (en el caso de México) podemos caracterizar la reacción checoslovaca ante Tlatelolco como pasiva, cautiva y poco informada. Cada uno de estos puntos fue apoyado por otros factores y circunstancias. Reacción pasiva fue un resultado de las relaciones entre PCC y el partido comunista mexicano (PCM). Sabemos que los líderes checoslovacos preferían contactos en Latinoamérica con los partidos comunistas, creando así una cierta red diplomática informal.<sup>11</sup> No obstante, el PCM presentó un reto porque los líderes como Arnoldo Martínez Verdugo ejercitaban pensamiento independiente de la doctrina comunista mundial y gracias eso las relaciones no funcionaban bien. La hermandad decayó aún más cuando a diferencia del gobierno mexicano decidieron criticar abiertamente la invasión a Praga en agosto.

“La postura oficial del gobierno mexicano, interpretada por el ministro de las relaciones exteriores, fue reservada y emergió del principio de la

---

8 Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Checa (AMREC), fondo Teritoriální obor obecně 1965-1968 Mexiko, cartón 1, documento número 117.843, sin fecha.

9 AMREC, f. Teritoriální obor obecně 1965-1968 Mexiko, c. 1, Československý svaz tělesné výchovy (Asociación checoslovaca de la educación física) a Ministerio de las Relaciones Exteriores checoslovaco (MREC), 19/6/1968, documento sin número.

10 AMREC, f. Teritoriální obor obecně 1965-1968 Mexiko, c. 1, documento número 112.051, sin fecha.

11 Buen ejemplo es la interacción entre los comunistas checoslovacos y los exilios de Guatemala. Entregaron el asilo solamente a los comunistas y el expresidente Jacobo Arbenz pero solamente bajo la promesa que se uniría al partido comunista. Véase: PERUTKA, Lukás: Checoslovaquia, Guatemala y México en el periodo de la Revolución Guatemalteca. Karolinum, Praha, 2014, p. 143.



política externa mexicana con el énfasis fuerte en no intervención a los asuntos internos de otros países. La postura del Partido comunista mexicano era diferente y en su proclamación había sido expresado el descontento con la manera como había sido resuelto el problema en RCC<sup>12</sup> tanto en el ámbito político como gubernamental.”<sup>13</sup> Básicamente Martínez Verdugo y sus compañeros estaban de acuerdo con los intentos de Brézhnev presionar los checoslovacos políticamente. Reconocían que el proceso reformativo en Praga era peligroso. Sin embargo, el pleno del comité central del PCM consideraba la intervención militar como un error grave que podría dañar la causa comunista en el mundo y comprometer el movimiento comunista internacional. No estaban opuestos a la acción militar en sí, pero pensaban que debía ser justificada por una invitación del movimiento obrero checoslovaco. “La intervención militar de los estados del PV<sup>14</sup> en la RCC considera el PCM como incompatible con los principios de que deben liderar las relaciones entre los partidos hermanos, gobiernos de los países socialistas y países socialistas en general, no se puede justificar ni con la situación política y militar en RCC, ni del punto de vista de los reglamentos del PV, especialmente cuando ninguna autoridad legítima del partido checoslovaco, gobierno o estado pidió una intervención.”<sup>15</sup>

Opiniones parecidas, entre otras cosas, previnieron cualquiera cooperación entre ambos partidos comunistas. Sabemos que la prensa mexicana y los círculos presidenciales mexicanos a veces hablaron sobre las conexiones de las manifestaciones estudiantiles y el comunismo internacional, pero cabe mencionar que exageraban mucho probablemente para ganar las simpatías de la administración estadounidense u otros gobiernos occidentales. Sabemos sobre solamente un ciudadano checoslovaco involucrado en los movimientos en México, pero su acción fracasó. Se trató de Zbyněk Vokrouhlický presidente de la Unión Internacional de Estudiantes con la sede en Praga. Éste llegó a México en febrero 1968 y la embajada checoslovaca tuvo que aclarar su estancia corta: “Hay que decir para precisar estas acusaciones completamente falsas

---

12 República comunista checoslovaca.

13 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Informační zpráva z XIX, Olympijských her, documento sin fecha con número 120.205/68-6.

14 Pacto de Varsovia.

15 AMREC, f. Teritoriální odbor tajné 1965-1969, c. 1, Graclík a MREC, 26/1/1969, d. n. 05/69/Gr, pp. 2-4.

que el c.[ompañero] Vokrouhlický llegó a México invitado por la CNED,<sup>16</sup> pero los organizadores no le habían arreglado un visado y c. Vokrouhlický prácticamente no salió del aeropuerto, de la zona de migración. Dado que llegó a México como un representante de la organización internacional, la embajada en acuerdo con él no intervino en el asunto de su visado. C. Vokrouhlický regresó a RCC el mismo día sin realizar alguna cita con los funcionarios altos de la CNED.”<sup>17</sup> No obstante, episodios como este facilitaron la circulación de las famas sobre los estudiantes mexicanos y su interdependencia con los esfuerzos comunistas desestabilizar su gobierno. La verdad era completamente diferente, algo que realizó también la secretaria del estado estadounidense que rechazó cualquieras intervenciones directas checoslovacas, soviéticas o cubanas. Gracias eso el gobierno norteamericano con el presidente Lyndon B. Johnson perdieron el interés en los asuntos mexicanos ya antes los Juegos Olímpicos.<sup>18</sup>

Otra característica de la reacción checoslovaca ante los incidentes de Tlatelolco puede tener el adjetivo “cautiva”. Existían varias razones que lo explican. El primero fue la relación con el partido mexicano gobernante – Partido Revolucionario Institucional (PRI). Los políticos y diplomáticos checoslovacos realizaban muy bien que la plataforma era muy diferente que en los años anteriores. En la persona del presidente Gustavo Díaz Ordaz tomaron el poder en el estado los elementos más derechistas. Por otro lado, apreciaban su neutralidad y no intervencionismo formulado en la Doctrina Genaro Estrado<sup>19</sup> que facilitaba la cooperación entre otros con los estados del bloque soviético. Igualmente, en Praga sabían que en el partido permanecen también elementos progresistas o socialistas que estaban más a gusto de los comunistas checoslovacos. Esto significaba que actuaron durante todo el año 1968 y las manifestaciones estudiantiles de manera muy benevolente y evitaron comentarios ofensivos cualesquiera.<sup>20</sup>

---

16 Central nacional de estudiantes democráticos – uno de los organizadores de las manifestaciones estudiantiles en febrero 1968.

17 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Hanuš a MREC, 1/3/1968, d. n. 1348/68/Kr, p. 3.

18 Foreign Relations of the United States, 1964–1968, Volume XXXI, South and Central America; Mexico. U.S. Government Printing Office, Washington, 2004, p. 767.

19 La doctrina se fundamenta en el principio de no intervención y derecho de autodeterminación de los pueblos.

20 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Hanuš a MREC, 7/1/1965, d. n. 1046/65-Kbt, p. 1.

El año 1968 fue asimismo muy importante para la cooperación entre ambos estados y era obvio que el gobierno checoslovaco no quiso ponerla en peligro. La primera meta fue un acuerdo sobre la colaboración cultural, un resultado de tres años de esfuerzos mutuales. En 1966 visitó México el ministro de educación Jiří Hájek y participó en los Días de la cultura checoslovaca allí. En año siguiente llegó a Praga una delegación oficial liderada por el secretario de la educación pública Augustín Yáñez. El 6 de junio 1968 el gobierno checoslovaco aprobó el acuerdo cultural y los oficiales del ministerio de relaciones exteriores y ministerio de cultura informaron al embajador mexicano en Praga Alfonso Castro Valle sobre los planes para el futuro. Para agosto programaron una visita del ministro de cultura e informaciones Miroslav Galuška a México donde se el 9 del mes firmó el documento. De manera similar se desarrollaban las relaciones educativas y científicas. Se firmaron convenios con la Universidad Autónoma de México y se intercambiaban estudiantes y especialistas entre ambos países.<sup>21</sup>

El segundo asunto importante de las relaciones mutuales fue la actualización del tratado comercial de 1949. En 1968 llegaron a México el ministro de minería František Penc y el adjunto del ministro de comercio exterior Mareš, visitaron varias instalaciones industriales, pero también hablaron con el secretario de relaciones exteriores Antonio Carillo Flores. El resultado del debate mejor ilustra un memorándum que la secretaría dirigió a la embajada checoslovaca: “En relación con el convenio comercial suscrito entre México y Checoslovaquia, la Secretaría de Relaciones Exteriores, con base en un acuerdo del Consejo Nacional de Comercio Exterior, desea expresar que está conforme en hacer el canje de instrumentos de ratificación de dicho Convenio, pero que vista de que fue suscrito en 1949, se sugiere a las autoridades checoslovacas la conveniencia de renegociarlo a fin de actualizar algunas de sus cláusulas.”<sup>22</sup> La respuesta checoslovaca a las intenciones mexicanas fue positiva, pero ya después de los acontecimientos de agosto en Praga. “Con referencia al Memorándum sobre el Tratado Comercial suscrito entre México y Checoslovaquia en el año 1949, la Embajada de la República Socialista de

---

21 AMREC, f. Teritoriální odbor tajné 1965-1969, c. 1, Informace o zahraniční propagaci a kulturní spolupráci s Mexikem v souvislosti s XIX. OH, documento sin fecha con número 020.843/68-7, pp. 1-2 y AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Pušová a MREC, 18/6/1968, d. n. 017/69, p. 1.

22 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, MEMORANDUM, documento sin número, anexo al despacho n. 2060/68-Fr de 27/6/1968.

Checoslovaquia se complace en transmitir la conformidad del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Ministerio de Comercio Exterior Checoslovacos con la proposición de la H. Secretaría de Relaciones Exteriores, del 27 de junio 1968, de actualizar primero el texto del mencionado Tratado y luego proceder a su firma respectiva y al intercambio de las cartas de ratificación.<sup>23</sup>

La reacción cautiva checoslovaca no ayudó mucho a ambos estos tratados. Los mexicanos después de la invasión a Praga tomaron una postura de atraso y disminuyeron sus actividades. En octubre 1968 el director de la sección comercial en la embajada checoslovaca en México Jiří Hnát informó sobre una cita con Pérez López el secretario del Consejo Nacional de Comercio Exterior. Hnát quiso renegociar y actualizar el tratado comercial, pero Pérez López fue muy evasivo y respondió que tenía mucho trabajo con otros acuerdos con otros estados y pidió posponer las negociaciones. El director checoslovaco vio a través de estas excusas e informó a su ministerio que los mexicanos no eran de repente activos y el cambio de opinión se podía explicar por los acontecimientos en Praga recientes y que esperaban la evolución futura.<sup>24</sup> Así, el nuevo tratado sobre el comercio no fue firmado hasta 1974. Un destino similar tenía asimismo el acuerdo cultural. Éste ya fue suscripto en agosto por el gobierno mexicano. Sin embargo, el congreso prorrogó mucho con la ratificación y el proceso tardó más de dos años.

Tercera razón para la reacción checoslovaca cautiva era la impredecible personalidad del presidente mexicano Gustavo Díaz Ordaz. Éste con su gobierno observaron cercanamente y con esperanza el proceso de la Primavera de Praga.<sup>25</sup> Cuando recibieron las informaciones sobre la invasión en agosto, empezaron a criticar domésticamente los miembros de Pacto de Varsovia participantes. No sabemos exactamente porque el Díaz Ordaz tenía tanta iniciativa convertir se en el cruzado de la democracia, pero muy probablemente quería desviar la atención de su pueblo y convertirse en un portavoz de libertad ante la comunidad mundial que observaba su país más cercanamente gracias los Juegos Olímpicos. Fuera como fuese, el 1 de

---

23 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, MEMORANDUM, documento sin número, anexo al despacho de Jan Hnát a Ministerio de Comercio Exterior checoslovaco (MCE), 6/10/1968, d. n. 5700/68.

24 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Hnát a MCE, 6/10/1968, d. n. 5700/68.

25 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Hanuš a MREC, 3/4/1968, d. n. 062/68, pp. 1-2.

septiembre realizó uno de sus discursos célebres en el congreso y dedicó dos párrafos a la situación en Checoslovaquia y recibió un aplauso largo: “Siempre hemos procurado ajustar escrupulosamente nuestra conducta internacional a los principios tradicionales que nos han orientado desde que éramos alborada de libertad, y en ellos nos apoyamos cuando nos vimos en el penoso caso de tener que desaprobamos, como incompatibles con esos principios, recientes actos de todos conocidos. El pueblo y el Gobierno de México están unidos en la convicción: a los checoslovacos y sólo a los checoslovacos, corresponde decidir acerca de su forma de gobierno y, en general, sobre su futuro, sin interferencia alguna, directa o indirecta, abierta u oculta, que provenga del exterior.”<sup>26</sup>

El discurso en el congreso mexicano no presentó graves problemas para los oficiales checoslovacos, especialmente cuando sabían con anticipación que diría el presidente. Las palabras fueron dirigidas al interior de la república. No obstante, el problema más grave presentó la iniciativa internacional de Díaz Ordaz. El 29 agosto 1968 informó el embajador mexicano en Praga Castro Valle al director de la sección americana de la cancillería checoslovaca Richard Ježek sobre el intento de su gobierno convocar una sesión extraordinario de la Asamblea General de las Naciones Unidas para discutir la situación en Checoslovaquia. O, como segunda opción, presentar todo en la asamblea ordinaria. La intención originó en la oficina de Díaz Ordaz quien quería declarar su pleno apoyo en el foro de la ONU<sup>27</sup> a Checoslovaquia y sus demandas de no intervención y soberanía estatal. Alarmado y recibido instrucciones de sus superiores Ježek agradeció la iniciativa mexicana, pero durante la cita con Castro valle rechazó la oferta mexicana. Argumentó que ya el Consejo de la Seguridad había retirado la cuestión checoslovaca de sus reuniones igualmente como un grupo de los países latinoamericanos que había querido convocar asimismo una asamblea extraordinaria. El director después dijo: “Por estas razones no sería deseada ni la iniciativa mexicana en este sentido, puesto que podría complicar nuestra situación, especialmente la resolución de la cuestión esencial que está pendiente, es decir, la salida acelerada de los ejércitos ajenos del territorio de la RCC.”<sup>28</sup>

---

26 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, AIDE MEMOIRE, 5/9/1968, documento sin número en la carpeta n. 115.915/68-6.

27 Organización de las Naciones Unidas.

28 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Ježek a MREC, 29/8/1968, d. n. 025.049/68-6, pp. 1-2.

Castro Valle comunicó las preocupaciones checoslovacas a Palacio Nacional y parece que Díaz Ordaz aceptó las demandas del país centroeuropeo. Sin embargo, el gobierno checoslovaco realizó que sería peligroso provocar a Díaz Ordaz y criticar su política durante las protestas estudiantiles. El líder mexicano podría dañar la Unión Soviética internacionalmente en el foro de la ONU y empeorar así la tensión entre los líderes checoslovacos y generales del ejército soviético ubicado en Praga.

La última característica de la reacción checoslovaca durante la masacre en Tlatelolco era “poco informada”. Los políticos checoslovacos aparentemente no recibieron informaciones relevantes de su embajada en México. En el archivo de la cancillería se encuentran solo cuatro reportes sobre el movimiento estudiantil mexicano. El problema es que tienen las fechas siguientes: 1 de marzo 1968, 6 de junio 1968, 20 de agosto 1968 y 26 de enero 1969. Como podemos ver la mayoría llegó antes de los eventos en Tlatelolco y el último fue enviado bastante tarde para chispear reacción cualquiera, además se enfoca más en PCM y no habla sobre los incidentes de la Plaza de Tres Culturas. Otro problema era que cada uno de los reportes tenía un autor diferente, entonces faltaba consistencia en las informaciones presentadas. El único informe preservado que menciona Tlatelolco es el mensaje final de los Juegos Olímpicos. Gracias eso dedica al tema solo dos párrafos a lo relaciona con el evento deportivo y las preocupaciones de los organizadores. Señala el 2 octubre como masacre y menciona la toma de la Ciudad universitaria por los granaderos, pero en general sus conocimientos son muy superficiales.<sup>29</sup> Esto nos revela el último problema de estos datos que eran recolectados de la prensa mexicana o mundial. La escasez de las informaciones verificadas ayudó también a la decisión del gobierno checoslovaco no tomar posición ante la masacre de Tlatelolco.

El problema similar refleja también la prensa praguense que no informó mucho a la sociedad checoslovaca. Por ejemplo, en el periódico más leído en la época y el portavoz del PCC *Rudé právo* aparecieron solo cuatro artículos dedicados preferentemente a Tlatelolco y solamente uno de 11 de octubre presentó un contenido considerable, aunque neutral. Presentó que los estudiantes como los policías llevaban armas y además los cócteles Molotov.<sup>30</sup> Parece muy raro que aparecieron solamente estas noticias cuando

---

29 AMREC, f. Teritoriální obor obecně 1965-1968 Mexiko, c. 1, Informační zpráva z XIX. OH, d. n. 120.205/68-6, sin fecha, p. 4.

30 Olympijské město v ohni, IN: Rudé právo, 11/10/1968, p. 6.

consideramos que los checoslovacos tenían en octubre en México varios periodistas (la mayoría fueron deportivos) y un delegado de la Agencia Checoslovaca de Prensa. La censura checoslovaca probablemente no quería inspirar el levantamiento en su capital. Podemos decir que la sociedad checa no sabía mucho más que su gobierno y fue preocupada con sus propios problemas. Sin numerosas noticias casi no registró los acontecimientos de México y organizar demostraciones de apoyo como en París era imposible. Obviamente el gobierno mexicano estaba contento con el conciso periodismo checoslovaco y el encargado de negocios en Praga protestó solamente contra un artículo de *Svobodné Slovo* de 14 de noviembre, es decir, un mes y medio después de la masacre.<sup>31</sup>

## REFLEXIONES DE XIX JUEGOS OLÍMPICOS

Las respuestas a los incidentes en Tlatelolco no fueron abundantes, pero el otro evento famoso de octubre 1968 en México trató la sociedad checoslovaca de manera diferente. Obviamente, los checos siguieron los resultados de sus atletas, pero cabe destacar que se inspiraron allí y descubrieron que el campo deportivo puede servir muy bien como un campo de batalla contra su propia opresión y les puede ganar aún más simpatías. Igualmente, las noticias deportivas no eran objeto de una severa censura y además los periodistas en México llegaron allí aún antes de los acontecimientos de agosto. Es decir, se trató, en su mayoría, de la gente opuesta a la intervención militar. Entre ellos también debemos contar a los famosos maridos Zátpek,<sup>32</sup> críticos feroces de la nueva situación en Praga. No solamente que el gobierno checoslovaco les dejó salir a México sino les dejó publicar sus columnas en el portavoz partidario *Rudé právo*.<sup>33</sup>

Cuando leemos los reportajes o despachos diplomáticos, encontramos que los deportistas checoslovacos fueron recibidos cordialmente en México: “Cada éxito de los deportistas checoslovacos fue celebrado por el público mexicano. El prestigio de la RCC era muy grande y sin exageración podemos

---

31 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Záznam z rozhovoru, 15/11/1968, d. n. 19.663/68.

32 Emil Zátpek fue un atleta checoslovaco especialista en carreras de larga distancia. Ganó medallas de oro y plata en los Juegos Olímpicos en Londres, pero cuatro años después en Helsinki ganó los 5.000 metros, 10.000 metros y el maratón. Dana Zátpeková fue su esposa y también atleta. En Helsinki se convirtió en campeona olímpica de lanzamiento de jabalina.

33 ZÁTOPEK, Emil, ZÁTOPKOVÁ Dana, Jsme tady dobrá parta..., IN: Rudé právo, 15/10/1968, p. 8.

decir, que RCC era el participante más aplaudido de los XIX Juegos Olímpicos, empezado ya con la Ceremonia de apertura donde la delegación checoslovaca recibió una bienvenida tan espontánea y entusiástica que podía ser comparada solo con la recepción de la delegación nacional mexicana. Este ambiente acompañaba a nuestros deportistas durante todo el tiempo de los Juegos Olímpicos, eran favorecidos por el auditorio especialmente cuando los deportistas checoslovacos se presentaron con resultados dignos de los representantes. Čáslavská fue un punto de interés y no pudo simplemente aparecer en público porque existía un peligro que sería aplastada por admiración y euforia.”<sup>34</sup> Similarmente, la prensa checoslovaca informó sus lectores en Praga sobre el recibo de sus atletas en México: “Cuando nuestros chicas y chicos entraron el estadio, la cadena de euforia no pudo terminar. Las personas se levantaron de sus sillas, ni un sombrero se quedó sobre la cabeza, tormentosos gritos checos, checos. Igualmente, los que estaban en el centro del estadio aplaudieron a nuestros olímpicos varias veces. Esta recepción se puede comparar solamente con la coronación de la delegación nacional mexicana. Allí la euforia fue irrestricta... Y este duelo checoslovaco-mexicano no decepcionó a nadie.”<sup>35</sup>

Cuando analizamos la popularidad checoslovaca en México encontramos varias razones. La primera era la cultura checoslovaca muy destacada en México, Latinoamérica y el mundo como tal. Como ya hemos visto, el gobierno checoslovaco firmó en 1968 un acuerdo cultural con México como resultado de tres años de contactos intensivos. En México por ejemplo operaba un Instituto de intercambio cultural checoslovaco-mexicano. Éste organizó varios eventos para promover la cultura checoslovaca en México especialmente en el año de 50 aniversario de su independencia. Las exposiciones organizadas fueron: “RCC 1918-1968”, “Imagen de Checoslovaquia” o la feria de los productos distinguidos como vidrio, cristal y bisutería. Igualmente, se organizaron las interpretaciones de los grupos de danza o de canto, o las proyecciones de películas checoslovacas.<sup>36</sup>

Los Juegos Olímpicos ayudaron a la situación también. Los organizadores mexicanos decidieron celebrar todo el año 1968 hasta

---

34 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Informační zpráva z XIX. OH, d. n. 120.205/68-6, sin fecha, p. 7.

35 Sportovci 100 zemí na startu, IN: Rudé právo, 14/10/1968, p. 6.

36 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Hanuš a MREC, 25/6/1968, d. n. 2046/68, pp. 1-3.



el evento deportivo con el Festival Internacional del Arte o tan llamada “olimpiada cultural“. “Por primera vez en historia de los modernos Juegos Olímpicos es la atención extraordinaria dirigida también a las disciplinas de arte cuales deben devolver a este importante evento deportivo su carácter original. Los organizadores mexicanos así permitirán la más amplia participación también a los países que no tienen hasta ahora deportistas élites, pero pueden con sus exposiciones artísticas, presentaciones de conjuntos [folclóricos] presentar a los visitantes de los XIX Juegos Olímpicos cultura y arte de sus naciones.”<sup>37</sup> Así los checoslovacos enviaron a México varias exposiciones, pero también balé y orquesta de cámara. Lamentablemente por razones organizacionales no pudo llegar la orquesta checoslovaca filarmónica muy popular en el continente americano. No obstante, llegó *Laterna magika* el primer teatro multimedia del mundo y se convirtió en un elemento checoslovaco cultural más destacado en Ciudad de México. Gracias su popularidad extraordinaria permaneció el teatro allí desde septiembre hasta febrero 1968.<sup>38</sup>

A la popularidad checoslovaca en México contribuyó, sin duda, Věra Čáslavská y su desempeño deportivo. Cabe decir que ya antes del comienzo de los juegos recibió atención amplia gracias sus éxitos anteriores y porque se parecía a otra rubia checoslovaca Miroslava Stern que destacó en el cine mexicano y fue doblada gracias eso “Marilyn Monroe checoslovaca”. Ganó cuatro medallas de oro, y dos de plata y se convirtió en la deportista más exitosa en los Juegos Olímpicos de la historia checoslovaca. Fue nombrada reina o heroína de los juegos y algunos la llamaron la segunda mujer más famosa de 1968 después de Jacqueline Kennedy. La prensa mundial describió sus hazañas espectaculares con palabras lacónicas: “Vino, saltó, venció”. La checa de manera más detallada: “Y así llegó la tarde, la sala atestada del auditorio hirvió como el famoso vaso sobrellenado y de verdad se paralizó cuando la mujer entró la arena. Llegaron seis, pero los ojos se concentraron especialmente a la rubia Věra Čáslavská con pregunta si decoraría su trono gimnástico con más gemas de oro. [...] Cuando las gimnastas salían, los espectadores gritaron Vera, Vera, Vera. [...] Un aplauso indescriptible, euforia, Věra tuvo que subir de nuevo al podio.”<sup>39</sup>

---

37 AMREC, f. Teritoriální obor obecné 1965-1968 Mexiko, c. 1, Flešinger a MREC, 31/5/1968, d. n. 110.235/68-6, p. 1.

38 Ibid., pp. 3-4 y Rudé právo, 13/12/1968, p. 4.

39 PAUL, Zdeněk, Zlatý večer před svatbou, IN: Rudé právo, 28/10/1968, p. 6.

Čáslavská ganó las simpatías de todo México también gracias los jueces que favorecieron al disgusto del auditorio las gimnastas soviéticas: “Esperamos a los jueces y el auditorio de nuevo grita, ahora en descontento. Věra recibió solo 9,65. [...] Los jueces reaccionan bastante ‘rápido’ y en la tabla aparece la marca 9,85!”<sup>40</sup> Además, Čáslavská sabía cómo complacer el público mexicano. Usó la música mexicana durante sus ejercicios, por ejemplo, Jarabe tapatío en la competencia de suelo. Igualmente, organizó su boda con atleta Josef Odložil en la Catedral Metropolitana de la Ciudad de México que se convirtió en una boda de todo México. “La ceremonia en la catedral, planeada a las 8 de la tarde, fue demorada por una hora porque ‘Vera y Pepito’ intentaron inútilmente alcanzar el altar. 50 000 espectadores cautivaron la catedral. [Los espectadores] ...bloquearon todas las puertas. Llegó un caos indescriptible. Sin éxito quiso la novia abrirse un paso a la iglesia a través de las masas que constantemente gritaron ‘Vera, Vera’.”<sup>41</sup>

Otras razones para el apoyo a Checoslovaquia nacieron directamente en México. En la capital vivía una substantiva colonia checoslovaca ya desde la Segunda Guerra Mundial. No obstante, otros llegaron en el año 1948 y su exilio fue político porque huyeron antes la dictadura comunista. No sorprende entonces que los miembros de la comunidad paisana no evaluaron bien los acontecimientos de agosto en Praga y decidieron publicar su descontento: “Cuando recibió las primeras declaraciones de los líderes checoslovacos en Praga, la colonia checoslovaca reunida sugirió elaborar una resolución y entregarla a las embajadas de la Unión Soviética y Polonia (los otros tres países de cinco no tienen una representación en México). El documento debo declarar el desacuerdo objetivo y no ofensivo con la ocupación de RCC. La resolución fue firmada por toda la colonia checoslovaca salvo siete excepciones. De parte de la representación soviética llegó una propuesta organizar un encuentro de las colonias checoslovaca y soviética y discutir la situación producida. La propuesta fue rechazada con discreción, pero decisivamente, porque en esta situación causaría resistencia de la colonia checoslovaca a participar. Además, entre el público mexicano, la cita eventual de ambas colonias podría provocar una sensación, aún escándalo, cuando los periodistas y fotógrafos seguían todos nuestros pasos.”<sup>42</sup>

---

40 Zlatý (a střibrný) osmiboj, IN: Rudé právo, 25/10/1968, p. 8.

41 Vera a Pepito se nemohli dostat k oltáři, IN: Rudé právo, 28/10/1968, p. 6.

42 AMREC, f. Teritoriální obor obecně 1965-1968 Mexiko, c. 1, Informační zpráva z XIX. OH, d. n. 120.205/68-6, sin fecha, p. 3.

Cuando empezaron los Juegos Olímpicos las protestas de la colonia checoslovaca se trasladaron desde los edificios a los estadios. Allí apoyaron a sus atletas porque sabían que era la mejor opción como ganar las simpatías internacionales. La lógica similar siguieron también sus amigos y otros mexicanos quienes observaban estrechamente los eventos de Praga. Además, los locales proyectaron toda su frustración de los acontecimientos de Tlatelolco y apoyaron el pueblo en la situación similar para manifestar su descontento no solamente con la situación en Praga sino igualmente en su mismo país.

## CONCLUSIONES

Reflexiones checoslovacas a la situación política después de la masacre de Tlatelolco casi no existían. Los políticos de Praga eran pasivos, cautivos, y sin informaciones fiables. No mantenían buenas relaciones con el PCM o el movimiento estudiantil, al contrario, los políticos del partido gobernante el PRI fueron sus socios y conjunto con ellos preparaban acuerdos de cooperación entre ambos estados. Igualmente, la cancillería y la sociedad checoslovaca casi no recibieron durante los acontecimientos en la Plaza de Tres Culturas informaciones y por eso no sorprenden que no reaccionaron de manera cualquiera.

No obstante, los subsecuentes Juegos Olímpicos presentaron un caso diferente. La sociedad checoslovaca tenía muchas informaciones desde la prensa, radio o televisión sobre el apoyo del pueblo mexicano a sus atletas y podían observar como lo causó un gran sentimiento y simpatías internacionales. Los checoslovacos sabían muy bien que la resistencia militar no era una opción gracias a la incomparabilidad de las fuerzas armadas, pero los Juegos Olímpicos en México les inspiraron trasladar el énfasis de los conflictos políticos o militares a los deportivos. Allí, en los estadios, se enfrentaron los equipos de la misma grandeza y por eso ofrecían una buena oportunidad para venganza y ganancia de cariños mundiales. El mejor ejemplo fueron los partidos en el campeonato de hockey sobre hielo de 1969 cuando los checoslovacos derrocaron a los soviéticos dos veces. Los encuentros comenzaron una fiesta nacional y los simpatizantes internacionales se unieron a la muestra de resistencia valiosa checoslovaca.<sup>43</sup>

---

43 PÁNEK, J., TŮMA, O. (et al.): *Dějiny Českých zemí*, p. 554-555.



---

# LAS COMPLEJAS RELACIONES ENTRE INTELECTUALES, MURALISTAS Y COMUNISTAS EN MÉXICO A COMIENZOS DEL SIGLO XX

---

MIGUEL ÁNGEL URREGO ARDILA<sup>1</sup>

## TODOS LOS MUERTOS SON BUENOS (INTROUCCIÓN)

Noviembre de 1957, una bandera de México cubre el féretro donde está el cadáver de Diego Rivera. En el salón de Bellas Artes hacen guardia de honor su hija Guadalupe Rivera y María Félix, mientras observan como algunos jóvenes se enfrentan a otras personas que intentan impedir que los despojos mortales sean cubiertos con la bandera del Partido Comunista. Cuando David Alfaro Siqueiros se dirige a la multitud Guadalupe se le enfrenta y pide que se calle, Siqueiros continúa. Al día siguiente la prensa de capital registró los sucesos y además anotó: “Dos expresidentes de la República, funcionarios de todas las categorías, celebridades artísticas, católicos y marxistas, asistieron a los funerales en un clima de tensión que, a la postre hizo crisis y se convirtió en mitin político, con la bandera de la hoz y el martillo predominando sobre los miles de personas reunidas ante la tumba”.<sup>2</sup> Finalmente, Diego Rivera fue sepultado en la rotonda de hombres ilustres, lugar donde descansan eternamente los héroes nacionales.

En enero de 1976 funcionarios del Estado y militantes del PC se encuentran nuevamente en Bellas Artes, esta vez la lucha es por el cadáver

---

1 Doctor en historia, profesor investigador de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo (Instituto de Investigaciones Históricas), miembro del Sistema Nacional de Investigadores del CONACYT (Nivel II), correo mangelurrego@gmail.com. Este artículo se elabora como parte de las actividades de año sabático y gracias al respaldo del Conacyt y la hospitalidad de la Goethe Universität de Frankfurt am Main, especialmente la del Profesor Roland Spiller y la de Isabelle de Porras, de la Oficina Internacional

2 “En explosivo acto de propaganda comunista, se convirtió el sepelio de genial Diego Rivera” IN: Excélsior. México, 27 de noviembre de 1957, No 14.936, pp. 4a, 5a y 14 a. Hablaron en aquella ocasión Siqueiros, Carlos Pellicer y Encarnación Pérez en representación del CC del PC. En 1954 el cadáver de Frida Kahlo había sido cubierto por una bandera del PC. Por permitir tal cosa el director de Bellas Artes, Andrés Iduarte, fue cesado de su cargo. KAHLO, Frida: Frida Kahlo una vida una obra. Conaculta-INBA-Ediciones Era, México, 1992, p. 28.

de Diego Alfaro Siqueiros. Para evitar un escándalo como el de 1957 el Estado tomó precauciones: Echeverría firmó un decreto ordenando honores, los representantes de los tres poderes montaron guardia junto al féretro y luego fueron reemplazados por el Secretario de Gobernación, el Secretario de Educación y el Regente, los despojos del pintor fueron cubiertos con la bandera de México y el cortejo fue encabezado por el presidente -escortado por el heroico Colegio Militar y sepultado bajo las notas de La Heroica. Como Rivera la osamenta del muralista reposa en la rotonda de hombres ilustres.<sup>3</sup> Mientras, los comunistas entonaban la Internacional y repartían codazos para llegar hasta el catafalco. El Partido declaró, por si las dudas, que consideraba al pintor “miembro con méritos como artista y militante” y en una entrevista el dirigente Arnoldo Martínez puntualizó que: “Siqueiros permaneció siempre dentro de la disciplina del partido, desde hace 50 años”.<sup>4</sup>

El forcejeo entre comunistas y funcionarios del gobierno por Diego Rivera o David Alfaro Siqueiros no fue de última hora, tenía, por el contrario, varias décadas y se había prolongado debido a las vacilaciones de los artistas que entraban y salían del Partido con la misma facilidad con la cual cumplían los contratos con el Estado.

En el presente artículo haremos un análisis de las conflictivas relaciones entre muralistas, Partido Comunista y el Estado. Inicialmente veremos el universo intelectual en el México postrevolucionario, en particular la relación de los intelectuales comunistas con los otros artistas y la relación de éstos con el Estado. En segundo lugar, observaremos los medios que el Estado y la sociedad emplearon para marginar a los comunistas, incluidos los intelectuales militantes. Por último, abordaremos la relación de los intelectuales con el Partido Comunista de México (PCdM). Para este texto nos basaremos fundamentalmente en los casos de Diego Rivera y Alfaro Siqueiros, no obstante haremos referencia a otros destacados comunistas cuando sea necesario.

## **LOS INTELLECTUALES COMUNISTAS: ENTRE FUNCIONARIO DEL ESTADO Y DEL PARTIDO**

Una de las características de los intelectuales mexicanos a comienzos del siglo XX fue que hizo parte del Estado o las fracciones que disputaban el

---

3 Sobre el entierro de Siqueiros IN: El Heraldo de México. México D.F. No 2938, 8 de enero de 1974, p. 5a y No 2939, 9 de enero de 1974, p. 3a.

4 IN: El Heraldo de México. México D.F. No 2938, 8 de enero de 1974, p. 5a.

poder.<sup>5</sup> El nexa intelectualidad-élite política fue evidente durante el gobierno de Porfirio Díaz. Posteriormente los antireeleccionistas y maderistas, al constituirse en fuerza política triunfante, arrastraron a la intelectualidad, entre otras cosas porque la caída de Díaz no significó un cambio en la institucionalidad (instituciones-tipo de funcionario).<sup>6</sup>

Sin embargo, con la consolidación de los sonorenses en el poder y la Constitución del 1917, la Revolución hizo de la instauración de nuevos mitos políticos fundacionales de la nación una necesidad. Dicho en otras palabras, el nacionalismo revolucionario demandó una nueva producción simbólica. La Revolución le señaló a los intelectuales una función adicional a la creación estética: producir los símbolos de la Revolución.<sup>7</sup> Por su parte los intelectuales vieron como parte de su autodefinición, como vanguardia cultural o intelectual, el vincularse a la Revolución como funcionarios del Estado. No sorprende que los más destacados intelectuales de la postrevolución fuesen funcionarios de los distintos gobiernos.<sup>8</sup> Esta circunstancia explica por qué en las primeras décadas del siglo XX se gestó la “filosofía de lo mexicano”, es decir, estudios que intentan definir la esencia de la mexicanidad y del muralismo.<sup>9</sup>

Solo sectores marginales políticamente, como los anarquistas y socialistas de las primeras generaciones, plantearon una ruptura con el Estado o al menos un desarrollo independiente de la institucionalidad. Por ello los críticos a la Revolución o a sus tareas fueron marginados, tanto por que se les

---

5 En el estudio de la ocupación d la élite política y de los niveles superiores de la sociedad se dice que Los abogados representan el 31.4% de la ocupación profesional de la clase media. Véase ZAMANILLO, Eleuterio: “Educación superior, movilidad social y cesantes ilustrados” en *Las profesiones en México No 1*. Universidad Autónoma Metropolitana, México, 1989, p. 50.

6 La relación del intelectual con el estado bajo el porfiriato en GÓMEZ QUIÑONEZ, Juan: *Porfirio Díaz, los intelectuales y la Revolución*. Ediciones El Caballito, México, 1981; para una visión del nexa en el siglo XX véase LMPÉRIERE, Annick: *Intellectuels, Etats et Société au Mexique. Les Clercs de la Nation (1910-1968)*. L'Harmattan, París, 1992.

7 PÉREZ MONTFORT, Ricardo: *Estampas sobre nacionalismo popular mexicano; ensayos sobre cultura popular y nacionalismo*. CIESAS, México, 1994, analiza la creación de mitos nacionales desde el Estado.

8 Miembros destacados de los *Contemporáneos*, como Torres Bodet, fueron funcionarios del Estado. Véase SHERIDAN, Guillermo: *Los Contemporáneos ayer*. Fondo de Cultura Económica, México, 1993 y LABASTIDA, Jaime: “Pretexto” en GOZÁLEZ ROJO, Enrique. *Obra completa verso y prosa: 1918-1939*. INBA-SEP, Editorial Domes, s.f, pp. VII-VIII.

9 Sobre este tema véase BARTRA, Roger: *La jaula de la melancolía; identidad y metamorfosis del mexicano*. Grijalbo, México, 1987.

considera comunistas -ajenos a la mexicanidad- o porque se les cataloga de reaccionarios -ajenos al signo de los tiempos.

Los comunistas introdujeron una transformación importante en el terreno de los intelectuales: los artistas-militantes, que desarrollan una cultura política de una clase social que programáticamente, ideológicamente, se define al margen de la Revolución Mexicana.

Lo particular de estos intelectuales es que se plantearon una múltiple ruptura: un lenguaje artístico distinto (la pintura), una estética (muralismo), una temática clasista (literatura obrera), una oposición al Estado, el trabajo colectivo y una vinculación cotidiana a la práctica militante.

Los pintores, Rivera, Alfaro Siqueiros, Orozco, Guerrero, concentraron la atención de PCdEM y del Estado. Con el Partido Comunista los muralistas se vincularon a las tareas de organización de los diferentes frentes políticos, difusión e, incluso, dirección del Partido. Siqueiros se destacó inicialmente por sus labores en la organización sindical y en la conducción de huelgas.

<sup>10</sup> Por su parte Rivera fue elegido miembro del Comité Central durante el II Congreso del PCdEM y participó, entre otras actividades, en la fundación y dirección de la Liga Antiimperialista de las Américas en abril de 1926.

Los muralistas crearon sus propios sindicatos de artistas y escritores -hecho inédito en el mundo intelectual mexicano- y establecieron la Liga de Artistas y Escritores Revolucionarios (LEAR). <sup>11</sup> La Liga dio a la luz *El Machete* en marzo de 1924 como órgano de difusión, cedido al mes siguiente al Partido Comunista, y noviembre de 1934, la revista *Frente a Frente*. Desde allí los intelectuales orientados por el PC divulgaron sus concepciones más generales sobre el arte (música, pintura, escultura, literatura, etc.), alertaron sobre el peligro del fascismo y el ascenso de Hitler y Mussolini, promovieron la realización de eventos culturales

---

<sup>10</sup> Alfaro Siqueiros fue primer secretario de la Confederación Sindical Unitaria de México (CSUM) y fue su representante en el congreso constituyente de la Confederación Sindical Latinoamericana en mayo de 1929. En ese mismo año representó al PCdEM en la primera conferencia comunista latinoamericana.

<sup>11</sup> Sobre la LEAR véase QUINTANILLA, Lourdes: "Liga de Escritores y Artistas Revolucionarios" en AA VV. *Problemas de Cardenismo II*. CELA-Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, México, 1982, pp. 42-56; REYES PALMA, Francisco: "La LEAR y su revista de frente cultural" IN: **Frente a Frente**. Edición facsimilar. Centro de Estudios del Movimiento Obrero y Socialista A.C., México, 1992, pp. 5-16; Sobre los inicios de la LEAR **Frente a Frente**. Primera época, No 1, noviembre de 1934, p. 3. Un balance de sus actividades IN: **Frente a Frente**. No 7 enero de 1937, p. 10.



en diversos estados del país e impulsaron la realización de un Congreso Nacional de Escritores y Artistas.<sup>12</sup>

Los propósitos de la Liga fueron expresados desde el primer número de la revista pero a raíz de la realización del Congreso -para cuyo presidium de honor se eligieron, entre otros, a Albert Einstein, Thomas Mann, León Felipe, Rafael Alberti, André Gide, André Malraux y Louis Aragón- se le pudo dar una proyección internacional y, además, afirmó que participaría en todas las luchas de masas.<sup>13</sup>

Los escritores del Partido, junto a los pintores, participaron del nuevo rostro de los intelectuales. Como en la pintura, se produjo una ruptura. A un lado quedaron quienes hacían la literatura de la Revolución. Al otro, quienes tímidamente tomaban otras temáticas para recrear la explotación social y la utopía e, incluso, quienes abiertamente producían literatura proletaria.<sup>14</sup> En síntesis, los muralistas, sector representativo de la LEAR, estuvieron ligados a las tareas del Partido y por lo mismo fueron, en todo el sentido de la palabra, intelectuales orgánicos.

Los pintores, dado su reconocimiento internacional, buscaron de ser incorporados al Estado a través del ofrecimiento de cargos públicos, el pago de sus trabajos y el encargo de obras monumentales. Para el Estado, históricamente, no ha sido un problema el incluir en su nómina a los opositores

---

12 Sobre estos temas véase, a manera de ejemplo, IN: Frente a Frente. México, segunda época, No 3, mayo de 1936 (fascismo); No, 7, enero de 1937 y No 8, marzo de 1937 (Congreso de Artistas).

13 IN: Frente a Frente. No 8, marzo de 1937, p. 23. En la sesión de apertura Hernán Laborde, Secretario General del PC, leyó un discurso sobre “la cooperación de los intelectuales”, correspondió la clausura a José Mancisidor.

14 En las páginas de **Frente a Frente**. primera época, No 2, enero de 1935, pp. 4 y 5, se puede observar el impulso a la literatura proletaria. Uno de los representantes de esta tendencia fue José Mancisidor (presidente de la LEAR). Reducimos el ambiente literario para resaltar nuestra hipótesis, pero es evidente que el mundo de las letras no se redujo a la dualidad expresada e incluso existieron enfrentamientos entre quienes a nombre de la Revolución querían imponer patrones estéticos, los que simplemente “creaban” y aquellos que proponían una literatura proletaria. El 31 de octubre de 1934 un grupo de intelectuales solicitó expulsar de los cargos de administración a los afeminados pues con su ejemplo impedían “el arraigo de las virtudes viriles en la juventud” -recuérdese que algunos de los *Contemporáneos*, como Salvador Novo, eran homosexuales- en MONSIVÁIS, Carlos: *Escenas de pudor y liviandad*. Grijalbo, México, 1988, p. 110. Una visión más detallada de la polémica en torno a la “cultura revolucionaria” en DÍAZ ARCINIEGAS, Víctor: *Querrela por la cultura “Revolucionaria (1925)”*. Fondo de Cultura Económica. México, 1989.

político, pues, por un lado, el autoritarismo mexicano está dotado de una faz populista paternalista, que por definición, supone antiinstitucionalidad. Por otro, el Estado tiene la capacidad para resignificar los contenidos políticos, estéticos o ideológicos, con lo cual logra, en relativamente poco tiempo, instituir un significado nuevo a hombres, acontecimientos u objetos. Comentando las inconsistencias de Frida Kahlo y Diego Rivera afirmó Octavio Paz:

Recuerdo todo esto porque en las publicaciones oficiales consagradas a estos pintores se oculta la verdad. Las biografías de todos ellos han sido expurgadas y amañadas con propósitos de canonización y de momificación. El Catálogo de la exposición retrospectiva de Frida Kahlo en Bellas Artes fue particularmente grotesco: no sólo aparecía como una beata militante de irreprochable ortodoxia sino que su variada vida erótica había sido cuidadosamente ocultada. Un ejemplo de la insensibilidad artística, política y moral de nuestras autoridades es el Museo Frida Kahlo en Coyoacán.<sup>15</sup>

## LA CONSPIRACIÓN COMUNISTA

La marginalidad es constitutiva de los comunistas. Hay que recordar que gran parte de sus militantes provenían de la periferia de la sociedad <sup>16</sup> o eran extranjeros sobre cuyas cabezas oscilaba amenazante el artículo 33 de la constitución.<sup>17</sup> La historia del PCM ha estado ligada estrechamente a éstos

---

15 PAZ, Octavio: *Obras Completas. Los privilegios de la Vista II, arte de México*. Círculo de Lectores-Fondo de Cultura Económica, México, 1994, p. 224. Esto mismo sucedió con las exposiciones que con motivo del centenario del nacimiento de Siqueiros se organizaron en los distintos museos de la ciudad. Siqueiros aparece como parte de la Revolución Mexicana, idea acentuada desde la misma muerte del pintor.

16 La mujer fue incorporada desde muy temprano a las labores del partido. Esta vinculación a las responsabilidades políticas las llevó a representar al PC en eventos internacionales o efectuar tareas de propaganda. En 1919 se dio a la luz el manifiesto del buró latinoamericano de la III internacional de Trabajadores para América Latina, allí participó Elena Torres, quien además dirigió el Consejo Feminista Mexicano, y junto a María del Refugio García publicó en los años veinte el periódico La Mujer. Otras mujeres destacadas fueron Benita Galena y Tina Modotti.

17 En la fundación, constitución y dirección de partidos de izquierda mexicanos (comunistas, anarquistas o socialistas) fue frecuente la presencia de extranjeros. Sobre los antecedentes del PCdeM véase, entre otros, MARTÍNEZ VERDUGO, Arnoldo. *Historia del comunismo en México*. Grijalbo, México 1985, especialmente capítulo I.

últimos. En la fundación, organización y dirección del Partido participaron varios extranjeros que tuvieron un papel decisivo en las fracciones que se constituyeron luego de clausurado el Congreso Socialista de 1919.<sup>18</sup>

Asimismo en la constitución de frentes políticos los extranjeros participaron activamente. En agosto de 1920 José Valadés contó con la ayuda del suizo Edgar Woog (Alfredo Stirner) para la organización de la Federación de Jóvenes Comunistas. En 1929 Julio Gómez, ruso de ascendencia judía, llegó al cargo de secretario de organización del Comité Central del PCM. Al ser denunciado como extranjero fue expulsado del país por el presidente Emilio Portes Gil.

La presión del Estado llevó a que la mayor parte de los extranjeros ligados al PCM tuvieran que salir del país - expulsados o por propia iniciativa- no obstante algunos no salieron con vida, tal como aconteció con el cubano Julio Antonio Mella, quien fue asesinado en enero de 1929. La participación de extranjeros en política permitió a los opositores del PC elaborar un argumento para utilizarlo en la exclusión de los comunistas: eran ajenos a las tradiciones políticas y morales de los mexicanos.

Adicionalmente el orden político y legal emanado de la Revolución no contempló la presencia de revolucionarios disidentes o de fracciones políticas que cuestionaran su dinámica. Anarquistas, comunistas y socialistas aparecen al margen de la tendencia políticamente predominante, son desplazados por una Revolución a pesar de las temporales alianzas políticas con las fracciones en pugna o los gobiernos de turno.<sup>19</sup>

Con la consolidación de Álvaro Obregón y Plutarco Elías Calles el aislamiento de los “revolucionarios de izquierda” fue mayor. El Estado surgido de la Revolución los identificó como agentes de una embajada y de la Internacional Comunista. El hecho que mide este nuevo ambiente fue la prohibición del comunismo en México en 1928. El periodo de clandestinidad

---

18 A un lado quedaron el estadounidense Linn A.E. Gale, Fulgencio C. Luna, C.F. Tabler, J.C. Parker con el nombre de PCDeM. En el bando opuesto, José Allen, quien era secretario general provisional del partido surgido del congreso socialista, junto al hindú Manabendra N. Roy y Manuel Díaz Ramírez. Este grupo adoptó el manifiesto de la IC y nombró a Allen secretario general. Luego de varias disputas, viajaron como delegados oficiales del comunismo mexicano al II Congreso de la IC: Roy, José Allen y la compañera de Roy.

19 Es conocido que a nivel sindical existió una estrecha colaboración entre las organizaciones obreras y el ejecutivo, tal alianza permitió la constitución de la Confederación Trabajadores de México (CTM) y explica el respaldo de la CGT -exanarquista- al PRI. Hay que señalar igualmente que el mismo PCM respaldó a Lázaro Cárdenas, Manuel Ávila Camacho e incluso, temporalmente, a Miguel Alemán.

solo fue superado en 1935 cuando en el contexto de las alianzas de la clase obrera con Cárdenas y la política de frentes Populares los comunistas fueron readmitidos parcialmente. En el ínterin varios de sus dirigentes fueron asesinados, otros expulsados del país y algunos condenados a muerte.

Esta concepción sobre los comunistas adoptó, finalmente, una doble forma: por un lado, un anticomunismo que se expresó en las altas esferas de los poderes y la cúpula del movimiento sindical. Por otro, un marco legal que dotó de instrumentos a las autoridades para su persecución.

El comunismo, como doctrina, se concibe ajena a las tradiciones y como una conspiración de una embajada. Esta idea de la conspiración ha sido una constante en la cultura política mexicana -y latinoamericana- del siglo XX. Lombardo Toledano en sus polémicas con los comunistas en los años veinte acusó a la embajada soviética de dirigir al PCM y a éstos los calificó de “agitadores perversos, de hombres poco honrados y de falsos líderes”. Luego del señalamiento, la embajada fue asaltada por el ejército y los diplomáticos expulsados.<sup>20</sup>

Esta postura dio paso a estudios detallados sobre la injerencia soviética en la política mexicana a través del PCM. A estas denuncias se sumaron, como es apenas natural, la iglesia y los sectores de ultraderechistas del sinarquismo.<sup>21</sup> De los textos publicados -que tienen como particularidad un estudio detallado de la prensa y documentación del comunismo- se destacan los de Ricardo Treviño y Rodrigo García Treviño. En el primer trabajo el autor resalta la existencia de una estrecha relación entre la evolución doctrinaria del movimiento obrero mexicano y las orientaciones de Moscú. Concretamente sostiene que la presencia del “grupo de agentes del espionaje ruso” -se refiere a los extranjeros que participaron en la constitución del PCM- tenían como plan: la creación del Partido Comunista, actuar en las filas de las organizaciones de trabajadores desarrollar una intensa campaña contra Estados Unidos y crear una Organización “Latinoamericana de Trabajadores.”<sup>22</sup>

García Treviño es más incisivo en su trabajo y desde la documentación oficial comunista y los escritos de políticos e intelectuales, entre los

---

20 Véase CAMPA, Valentín: *Mi testimonio. memorias de un comunista mexicano*. Ediciones de Cultura Popular, México, 1978, p. 50.

21 Sólo a manera de ejemplo considérense los escritos del fundador del movimiento sinarquista ABASCAL, Salvador.: *La secta socialista en México*. Editorial Ser, México, 1971.

22 TREVIÑO, Ricardo: *El espionaje Comunista y la evolución doctrinaria del movimiento obrero en México*. México, 1952, pp. 20 y 21.

cuales incluye a Siqueiros y Rivera, sostienen su hipótesis de la injerencia Rusa en la política nacional. <sup>23</sup> Es obvio que estas acusaciones contra los comunistas mexicanos incluyeron la afirmación de que para sus actividades y supervivencia física dependían del “dinero de Moscú”. <sup>24</sup>

Estos estudios, aunque se ubican en el contextos de la guerra fría, tiene la particularidad, especialmente el de García Treviño, de señalar las contradicciones políticas de los comunistas, entre las cuales se encuentran el apoyo a los Estados Unidos durante la época del Frente Popular, depender del respaldo del gobierno mexicano, como cuando se les concedieron ejidos, y estar constituidos, óigase bien, por “elementos desclasados” y “con pequeñoburgueses ignorantes del marxismo”.

A finales de los años cincuenta la CTM, diputados, el presidente de la Suprema Corte Suprema de Justicia, la Cámara Nacional de Industrias, el procurador, el gerente de los ferrocarriles nacionales y Fidel Velázquez, máximo dirigente de la CTM, coincidieron en catalogar a los huelguistas de los ferrocarriles de agentes del comunismo internacional, influencias antimexicanas, traidores a la patria y de estar cumpliendo un programa de embajada extranjera. <sup>25</sup> Por su parte Fernando Amilpa, en calidad de secretario General de la CTM, promovió en la XXXIII reunión del Consejo Nacional la expulsión de los comunistas de las filas de la Confederación.

La consideración de los comunistas como ajenos a las tradiciones morales se expresó en las acusaciones de promover el amor libre, los vicios y la irreligiosidad. Un caso que ilustra bien esta tendencia fue la manera como la gran prensa calificó la muerte del dirigente cubano del PCdM Julio Antonio Mella. Como se sabe, Mella fue asesinado por la espalda cuando caminaba en compañía de su compañera Tina Modotti. Pues bien, el crimen fue asumido por los rotativos de la época como un crimen pasional detrás del cual estaban los amantes Diego Rivera y Tina Modotti. La versión fue recogida por las autoridades y los domicilios de los acusados fueron allanados. Posteriormente

---

23 GARCÍA TREIÑO, Rodrigo: *La injerencia rusa en México (y Sudamérica). Pruebas y testimonios*. Editorial América, México, 1959, p. 58.

24 GARCÍA TREIÑO, Rodrigo: *La injerencia rusa en México (y Sudamérica). Pruebas y testimonios*. Editorial América, México, 1959 p. 31 y TREVIÑO, Ricardo: *El espionaje Comunista y la evolución doctrinaria del movimiento obrero en México*. México, 1952, p. 21.

25 Véase REYNA, José Luis y TREJO DELARBRE, Raúl: *La clase obrera en la historia de México. De Adolfo Ruiz Cortines a Adolfo López Mateos*. IIS-UNAM-Siglo XXI Editores, México, 1982, pp. 105, 115, 116, 117 y. 124.

Tina, por ser extranjera, fue expulsada del país. Lo paradójico del caso es que el propio CC del PCdM había encargado a Diego Rivera asumir la investigación a nombre del Partido.

Contra los comunistas existió un marco legal, el Código Penal por ejemplo, que dotó de instrumentos legales a las autoridades para reprimir a los comunistas. Uno de los recursos legales más empleados fue la acusación de “disolución”, con la cual se encarceló varias veces a Siqueiros. A pesar de la represión, el Estado incluyó a los muralistas entre sus protegidos, logrando de ellos una permanente colaboración, especialmente por parte de Rivera.

### **INTELECTUALES Y COMUNISTAS, UNA MUTUA NEGACIÓN**

La confusa lectura de los acontecimientos nacionales e internacionales que hizo el PCdM, el peso de las determinaciones de la IC, la actitud de los muralistas y las pugnas entre fracciones marcaron giros dramáticos en la relación intelectuales-Partido. En efecto, el período de clandestinidad llevó a un endurecimiento de la línea y a una postura intolerante con las denominadas desviaciones pequeñoburguesas y burguesas. En este ambiente fueron duramente cuestionadas las posiciones y actitudes de los intelectuales comunistas. La dirección del partido no vio con buenos ojos que Diego Rivera, en una coyuntura de violenta represión contra el PCM, aceptara negociar, en la propia residencia de Portes Gil, un mural por \$150.000.000.<sup>26</sup> Siqueiros fue más duro con su compañero de oficio: “En pleno período de reacción, cuando nosotros sufríamos la más dura persecución, cuando se nos metía meses y años en la cárcel, ...Diego Rivera aceptó puesto de director de la Escuela Nacional de Bellas Artes”.<sup>27</sup> Debido a su postura Rivera enfrentó el juicio del Buró Político que votó por su expulsión bajo el cargo de “oportunisto de derecha”.<sup>28</sup> Dicha resolución fue ratificada por el Comité Central el 27 de septiembre de 1929 y luego por un congreso del PCM.<sup>29</sup>

---

26 La cifra es de acuerdo a CAMPA, Valentín: *Mi testimonio. memorias de un comunista mexicano*. Ediciones de Cultura Popular, México, 1978, p. 85.

27 SIQUEIROS, David Alfaro: *Me llamaban el coronelazo*. Grijalbo, México, 1977, p. 209. PAZ, Octavio: *Obras Completas. Los privilegios de la Vista II, arte de México*. Círculo de Lectores-Fondo de Cultura Económica, México, 1994, p. 25, no vacila en considerar que Rivera y Frida, por sus constantes “contorciones morales, pueden hacer parte de quienes son al mismo tiempo “un artista y un canalla”.

28 Rivera votó a favor para que fuese por unanimidad.

29 CAMPA, Valentín: *Mi testimonio. memorias de un comunista mexicano*. Ediciones de Cultura Popular, México, 1978, pp. 88 y 90, sostiene que Rivera delató como extranjero a Julio Gómez

La acusación evidenciaba la independencia de Rivera con respecto a las “orientaciones” del camarada “Pedro” -Dimitri Zajarovitch Manuilski- que pretendía alejar al pintor de México, debido a sus posturas críticas con respecto a la URSS y el stalinismo y sus simpatías por Trotsky. En el debate aparece la referencia -que debe entenderse como diferencias- a la opción “estética” del muralista, es decir a la manera como concibe el arte revolucionario.<sup>30</sup> Lo especial es que “hasta 1929, todo su trabajo -el de Rivera- hecho en México, menos la serie de frescos hecha en Cuernavaca después de su expulsión, fue sometida a aprobación y aprobada por el P.C.”.<sup>31</sup>

### **El Comité Central no fuma Marihuana y odia a Blanca Luz**

La conducta moral de los comunistas, es decir la idea de una moral comunista que hacía de los hombres y las mujeres extraños a los vicios de la burguesía y la pequeñoburguesía, fue vigilada sigilosamente por las instancias que el Partido había creado para el efecto. No resulta extraño, entonces, que al interior del Partido se hubieran establecido juicios sobre los vicios de los intelectuales o que estos reconocieran sus debilidades y las intentaran corregir. Tres ejemplos queremos comentar.

En primer lugar, Siqueiros, en el periodo de clandestinidad, fue duramente criticado por el Partido debido a su relación amorosa con Blanca Luz Brum, acusada por los comunistas de trabajar en el Departamento Confidencial de la Secretaría de Gobernación, y por sus desviaciones políticas. El PC instó al pintor a cortar su relación amorosa pues ésta ponía en peligro la seguridad del Comité Central y había llevado al muralista a engañar al Partido. Tras seguir a los amantes por varios días *El Machete* concluyó:

---

y al delegado de la Internacional “Pedro”, por lo que el gobierno de Portes Gil los expulsó, y además acusó al pintor de haber servido al imperialismo por su participación en el Comité Dies de la Cámara de Representantes en Washington, que investigaba a los comunistas.

30 No es objeto de este artículo comentar el valor estético del muralismo ni si este constituía “arte revolucionario”. Una visión apologética, empalagosa, del trabajo de Rivera en TIBOL, Raquel: “El nacionalismo en la plástica durante el Cardenismo” en AA VV. *El Nacionalismo y el arte mexicano (IX coloquio de historia del arte)*. UNAM, México, 1986, pp. 237-255. Una visión crítica en PAZ, Octavio: *Obras Completas. Los privilegios de la Vista II, arte de México*. Círculo de Lectores-Fondo de Cultura Económica, México, 1994, p. 214.

31 Diego Rivera. “Lo que opina Diego Rivera sobre la pintura revolucionaria” IN: Revista Octubre, 1925, año 1, No 1, México DF, pp. 50-53. Citado por GARCÍA TREVIÑO, 1959, p. 193.

(...) primero, que Siqueiros ha violado la resolución del C.C. en que se le ordenó romper sus relaciones con B.L., empleada del Departamento Confidencial de Gobernación; segundo, que B.L. fue puesta en libertad para localizar por su conducto a Siqueiros, y que éste se dejó coger en la trampa que le puso la policía, con la ayuda -consciente o inconsciente- de B.L.; tercero, que B.L. y el cónsul de Uruguay, el “anarquista” Falco, han estado sirviendo de instrumento al Secretario de Gobernación Portes Gil, para alejar a Siqueiros del Partido...<sup>32</sup>

El caso de Blanca Luz y las desviaciones políticas de Siqueiros llevaron al Partido a comunicar a sus militantes la expulsión del pintor:

Considerando, pues, que Siqueiros ha sido un irresponsable, incapaz de apreciar la grave situación actual y de ajustar su conducta a las necesidades de la lucha en esta situación: que no ha sabido subordinar sus inclinaciones afectivas y sus asuntos personales a los deberes... el Comité Central resolvió con fecha 27 de marzo que David Alfaro Siqueiros quede expulsado del Partido Comunista de México.<sup>33</sup>

El segundo caso es la acusación que le hizo en noviembre de 1939 la Comisión de Organización de la Comisión Juvenil de Jalisco a José Revueltas. En carta a la Comisión Nacional Juvenil se afirmó desde Guadalajara: “1. Comunicar a esa comisión nacional de organización que el compañero José Revueltas no se presentó a las oficinas de nuestro partido y que estuvo borracho en esta ciudad”.<sup>34</sup> La respuesta de Revueltas se corresponde plenamente con la acusación. Dice en Carta a María Teresa Pomar: “No te podría explicar con toda exactitud lo que me pasa, pero estos incidentes me rebajan y humillan en un grado espantoso. Siento una terrible vergüenza porque nunca como ahora me he sentido tan mal comunista, tan sin altivez. Quisiera un castigo

---

32 “David A. Siqueiros expulsado del Partido Comunista” IN: **El Machete**. México, abril de 1930, p. 12 de la edición facsimilar.

33 “David A. Siqueiros expulsado del Partido Comunista” IN: **El Machete**. México, abril de 1930, p. 12 de la edición facsimilar.

34 José Revueltas. “Problemas con la Comisión Nacional Juvenil” en REVUELTAS, José: *Obras Completas 25. Las Evocaciones Requeridas (memorias, diarios correspondencia)*. Ediciones Era, México, 1987, tomo 1, p. 184.



muy fuerte, muy enérgico, pero el pedir esto aparecería como insincero y tonto”.<sup>35</sup> Revueltas enfrentó la acusación renunciando, “con gran alegría”, a todo lo personal -editorial, entrega de originales, familia- y vincularse al Partido como un militante más en Guadalajara, precisamente donde había sido acusado.<sup>36</sup>

La última referencia es el debate surgido al interior del sindicato de artistas por el uso de la marihuana. Diego Rivera pronunció una conferencia ante sus colegas -que no fue bien aceptada por miembros del PC- señalando las virtudes del uso de la marihuana y como ésta había estado ligada a las comunidades prehispánicas. Luego del análisis de la ponencia, Siqueiros la respaldó al igual que el sindicato. El uso de la yerba fue orientada por un maestro llamado Chema quien recomendó su uso con alcohol.<sup>37</sup>

## EL “INFAME“ TROTSKISMO

La relación de los intelectuales y el Partido tuvo puntos de ruptura en la manera como se concebía la opción más correcta de la revolución. En otras palabras los intelectuales cayeron, como otros comunistas, en la confrontación de las fracciones políticas y en los periodos de purga y de rectificación de la línea política.<sup>38</sup>

El trotskismo marcó uno de los puntos de ruptura entre la intelectualidad y el PCdM. En efecto, el juicio a León Trotsky, su expulsión de los organismos comunistas y la URSS y su posterior establecimiento en México dividieron a la intelectualidad. Por un lado, Alfaro Siqueiros, posando de

---

35 REVUELTAS, José: *Obras Completas 25. Las Evocaciones Requeridas (memorias, diarios correspondencia)*. Ediciones Era, México, 1987, tomo 1, p. 185.

36 Valentín Campa también nos da un testimonio sobre una vida regida por una moral comunista. Inicialmente dejó el alcohol, antes de vincularse al PC, por una promesa a su padre esta se mantiene a lo largo de su vida por lo cual tuvo muchos problemas con sindicalistas que no podían entender por qué no bebía.

37 Roberto Ramos Trujillo. “La Marihuana según Diego Rivera” IN: **Generación**. México, No 8, años VIII, tercera época, agosto de 1996, p. 58. Refiriéndose a la moral de Rivera y Frida Octavio Paz concluirá: “Los casos de Diego y Frida no deberían ser tema de beatificación sino objeto de estudio -y de arrepentimiento”. PAZ, Octavio: *Obras Completas. Los privilegios de la Vista II, arte de México*. Círculo de Lectores-Fondo de Cultura Económica, México, 1994, p. 219.

38 José Revueltas ilustra bien la relación de un intelectual crítico con respecto a las distintas etapas vividas por el PCM. Una mirada la historia del PC desde la militancia de un intelectual Revueltas, José, 1987, tomo 12, 13 y 14, especialmente.

radical estalinista, hizo parte de quienes atentaron contra la vida del dirigente ruso el 24 de mayo de 1940, razón por la cual fue enjuiciado, encarcelado y posteriormente indultado por el gobierno de Ávila Camacho a condición de vivir en el exterior.

Por otro lado, Rivera fue uno de los más cercanos amigos de Trotsky e incluso asumió la secretaría general de la IV internacional. Estas actitudes establecieron una diferencia sustancial en la relación con el PCM. Para Siqueiros no hubo mayores condenas, pero para Rivera su vínculo con el trotskismo fue permanente recordado. Esta relación de Rivera con Trotsky dio origen a capítulos en la vida del pintor que han sido duramente cuestionados no sólo por su “transformismo” político sino por su conducta moral con respecto al dirigente ruso.<sup>39</sup>

## COMUNISTAS Y FUNCIONARIOS DEL ESTADO

El nexo entre los muralistas y el Estado no fue aceptado por los dirigentes comunistas y, naturalmente, por amplios sectores del Partido. Las memorias y los documentos oficiales permanentemente informan acerca del malestar existente con los pintores por el cumplimiento de los encargos que el Estado les hacía. Siqueiros como miembro de la LEAR hizo un duro balance del trabajo de Rivera y de sus inclinaciones políticas. En efecto, en 1935 anotó:

Esto en cuanto al contenido, el tema, pues en lo que se refiere a la forma, Diego, consecuentemente, sigue estancado en los mismo errores de siempre: técnica arcaica; forma pasiva y mística; metodología individualista; estrategia oportunista, etc. Ningún progreso frente a sus obras anteriores, pues es evidente que aunque fuera por demagogia, como lo hacen los llamados “cartelistas” al servicio de la Secretaría de Educación Pública, Rivera pudo haber hecho algún provecho en su obra más reciente.<sup>40</sup>

---

39 Paz es uno de quienes critican duramente las traiciones de Rivera a Trotsky: “La tentativa de beatificación de estos dos artistas -habla de Rivera y Frida-, que no tuvieron escrúpulos en traicionar y difamar bajamente a su antiguo amigo y guía Lev Trotsky, me parece un síntoma más de una infección moral muy grave”. P. PAZ, Octavio: *Obras Completas. Los privilegios de la Vista II, arte de México*. Círculo de Lectores-Fondo de Cultura Económica, México, 1994, p. 219.

40 David Alfaro Siqueiros. “Diego Rivera pintor de cámara del gobierno de México” IN: Frente a Frente. No 3, mayo de 1935, p. 8.

Esta posición era la predominante y por ello Rivera fue objeto de burla por parte de sus colegas. En una calavera –composición en verso muy empleada en México- se afirmó:

Pintor de “mexican curios”  
vendido al imperialismo,  
Diego Rivera flirteaba  
con turistas y trozkismo.  
La vida, decía, es un soplo.  
y Misrachi me comprende;  
traicionar la fuerza obrera,  
al fin y al cabo él me vende.<sup>41</sup>

No obstante, algunos destacados miembros del PC no hicieron distinciones y fueron duros con los muralistas, pues consideraban que sus nexos con la burguesía y el Estado eran fuente de enriquecimiento personal y razón del envilecimiento de los revolucionarios. Campa, por ejemplo, en sus memorias hizo un recuento detallado de las concesiones de Siqueiros al régimen y por ello no vaciló en considerar que para los años setenta era un “echeverrista”.<sup>42</sup>

## COMENTARIOS FINALES

La conflictiva relación establecida por los muralistas con el Estado y con el PCM, no fue una conducta exclusiva de los muralistas. Por el contrario, es producto de la manera como se constituyó el régimen político postrevolucionario. En efecto, después del 1910 se instauró un régimen político que estableció como tarea histórica y necesidad nacional una producción simbólica vinculada a la Revolución. Los diferentes sectores de la sociedad vieron como natural la prolongación de la revolución en la obra de gobierno del PRI. La historia política y sindical, por ejemplo, evidencia con toda claridad como los pronunciamientos de los dirigentes - reiterativamente y sin mayores modificaciones- coinciden en la idea de la continuidad de la Revolución.

---

41 “Calaveras prostituta de fachistas y...traidores” IN: Frente a Frente. segunda época, No 6, noviembre de 1936, p. 21.

42 CAMPA, Valentín: *Mi testimonio. memorias de un comunista mexicano*. Ediciones de Cultura Popular, México, 1978, p. 95.

En este sentido, la labor del Estado ha sido impulsar, canalizar y orientar la actividad de aquellos que, en los distintos campos del campo intelectual y político, puedan cumplir esta tarea. Los intelectuales, por su parte, generan una producción simbólica que legitimaba el Estado surgido de la Revolución. Para aquellos que plantean una divergencia existe la represión más descarnada y el paternalismo más cálido para quienes aceptan las normas, por eso históricamente la oposición se ha tratado por la vía de la institucionalización, pues no hay contradicción en ser funcionario del Estado y tener posturas críticas.

De manera que el caso de los intelectuales no es único. Corresponde a la manera en que han funcionado las relaciones entre el Estado, el PRI y la sociedad civil. No hay lugar posible para el maniqueísmo en el análisis de los muralistas, simplemente respondieron a la cultura política y su disidencia fue tolerada por el Estado, pues comparada con los beneficios políticos, fue de poca monta.

---

# RELACIONES ENTRE LITERATURA E HISTORIA EN LA NARRATIVA MEXICANA CONTEMPORÁNEA. LA OBRA DE FEDERICO CAMPBELL

---

MARÍA EMA LLORENTE<sup>1</sup>

La obra de Federico Campbell (Tijuana, 1941-Ciudad de México, 2014) presenta, en títulos como *La memoria de Sciascia* (1989); *Tijuanenses* (1989); *Post scriptum triste* (1994); *Máscara negra. Crimen y poder* (1995); *La invención del poder* (1995); *Transpeninsular* (2000); *La clave Morse* (2001); y *Periodismo escrito* (2002), una preocupación por las relaciones entre palabra y poder, al tiempo que permite reflexionar sobre los límites o las fronteras entre distintos géneros y disciplinas como el periodismo, la historia y la literatura, así como sobre la relación que existe entre la realidad y los diferentes discursos que la documentan y la recrean.

Estas preocupaciones aparecen ya desde su primera novela extensa, *Pretexta*, publicada en México en 1979, a cuyo análisis se dedicarán las páginas siguientes.

A partir de la cuarta edición de 2011, esta novela se publica con el título completo de *Pretexta o el cronista enmascarado*, título que resulta, como se verá, fundamental para la comprensión y la interpretación de la obra.

Como muchos otros escritos de este autor, la novela está basada en un hecho histórico: la protesta de estudiantes de la Universidad de Baja California ocurrida en 1971. Esta protesta consistió en la toma del Club Campestre de Tijuana, como forma de manifestar la oposición ante la construcción de un club de golf en el espacio que había sido destinado a la nueva universidad. Este hecho fue interpretado como una de las múltiples consecuencias que tuvo en México el movimiento estudiantil de 1968, reprimido en Tlatelolco. La novela cuestiona el tratamiento que recibió el episodio por parte de la prensa y los medios de comunicación; la forma de registro y difusión de los hechos.

---

1 Profesora titular de Literatura Contemporánea. Departamento de Letras Hispánicas. Instituto de Investigación en Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Autónoma del Estado de Morelos (UAEM), México.

Acorde con la actividad desarrollada por Federico Campbell durante la mayor parte de su vida en distintos periódicos y diarios de México, esta obra ha sido incluida dentro del género o el subgénero del nuevo periodismo. Tanto por el tema de la novela, como por el tratamiento que este tema recibe en la obra y por las reflexiones que incluye, permite cuestionar la existencia de límites fijos entre historia y literatura, lo que indirectamente supone negar la división radical entre ficción y no ficción, por lo que también podría incluirse, según la clasificación de Robin Lefère, dentro de la novela histórica posmoderna, aquélla que pone en tela de juicio los métodos propios de la historiografía en la construcción de su relato<sup>2</sup>.

Como señala Celia Fernández, en relación con este tipo de novela: “una parte importante de la narrativa histórica posmoderna se redefine como un medio para inquirir en los problemas ontológicos y/o epistemológicos de la historiografía (cómo podemos conocer el pasado, cómo se accede a ese saber, quién lo transmite, desde qué supuestos ideológicos, etc.)”. Reflexión a la que la autora añade lo siguiente: “No interesa sólo reescribir los sucesos ya registrados documentalmente, sino dar cuenta del proceso que ha llevado a constituirlos para revelar las contradicciones de las fuentes, los intereses políticos y las tonalidades emocionales que moldean la memoria, la porosidad de la frontera entre lo real y lo inventado”<sup>3</sup>.

En esta línea de ideas, la novela de Campbell permite reflexionar sobre el papel de la palabra como constructora y deformadora de realidad y sobre la forma en la que la palabra y el discurso intervienen en la construcción de las narrativas históricas y su relación con la verdad, los intereses y el poder, en la línea de las ideas expresadas por pensadores como Michel Foucault<sup>4</sup>, Paul Ricoeur<sup>5</sup> y Hayden White<sup>6</sup>.

El tema central de la novela es, así, la reflexión sobre poder, verdad y escritura, tema que el autor desarrolla o continúa en otras obras posteriores, como las mencionadas al inicio<sup>7</sup>.

---

2 LEFÈRE, Robin: La novela histórica: (re)definición, caracterización, tipología. Visor, Madrid, 2013.

3 FERNÁNDEZ, Celia: Las paradojas de una novela sin ficción. Anatomía de un instante de Javier Cercas, IN: *Studi Ispanici*, 2016, núm. XLI, pp. 67-76, p. 68.

4 FOUCAULT, Michel: *La arqueología del saber*. Siglo XXI, Buenos Aires, 2008.

5 RICOEUR, Paul: *Tiempo y narración*. Siglo XXI, México, 2000.

6 WHITE, Hyden: *El texto histórico como artefacto literario*. Paidós, Barcelona, 1974.

7 La reflexión sobre este tema convierte a Campbell, en palabras de Christopher Dominguez,

De esta relación, voy a detenerme en el análisis de algunos elementos, como son 1) el género literario de la *pretext*a; 2) el Archivo y el Periódico (tanto como espacios y como documentos); 3) la escritura, vista como máquina y como arma; y 4) la máscara y el disfraz, asociados a la escritura como símbolos del poder anónimo e invisible.

Todos estos elementos giran, de una u otra forma, en torno a la capacidad de la palabra de manipular la realidad y construir una determinada verdad, algo que, en manos del poder, se convierte en un mecanismo de control, aspecto que la novela pretende denunciar y criticar. Considero que mediante el análisis o la revisión de estos aspectos se puede tener una idea global o general de las principales propuestas de esta novela en relación con estos temas centrales y observar su forma de interrelación en el texto.

### **LA “PRETEXTA” COMO GÉNERO LITERARIO. HISTORIA, PERIODISMO Y LITERATURA**

Como se menciona dentro de la novela misma, el nombre de *pretext*a hace alusión a un tipo de obra dramática, subgénero de la tragedia, desarrollado en Roma en la época clásica, que se basaba en algún hecho o acontecimiento histórico para realizar una crítica social. Más allá de su calidad o su perfección estética o formal, “su importancia estribaba en la parodia, en el cumplimiento de una función que ahora sería como la de los periódicos a fin de dirimir un asunto de la historia local más inmediata”<sup>8</sup>.

El género de la *pretext*a combina, así, la historia o el suceso histórico, del que parte la obra para la construcción de un discurso “ficcional”, y la función periodística o divulgativa de una serie de acontecimientos. Con esto, la novela propone, de entrada, una ambigüedad genérica, pues se sitúa entre la historia, el periodismo, la crónica y la novela, e invita indirectamente a reflexionar sobre los límites o las fronteras entre estas disciplinas y sus discursos respectivos.

Con la elección de este título, por tanto, la novela plantea, de entrada, su calidad de escrito híbrido, así como su intención principal, que será,

---

en “el primer novelista mexicano (...) cuya preocupación central es el análisis de la química del poder”. DOMÍNGUEZ, Christopher: Antología de la narrativa mexicana del siglo XX. F.C.E., México, 1996, p. 515.

8 CAMPBELL, Federico: *Pretext*a o el cronista enmascarado. F.C.E., México, 2014, pp. 51-52. Para todas las referencias a la novela de Campbell en este trabajo se utilizará esta edición, de la que se mencionará en adelante únicamente el número de página entre paréntesis.

efectivamente, como se mencionó, el recrear un acontecimiento puntual de la historia de México, contemporáneo a la fecha de su escritura.

El episodio histórico señalado, la protesta de los estudiantes de la Universidad de Baja California, constituye el centro en torno al cual se construye la novela y las reflexiones que ésta propone. Pues la reacción de un periodista del periódico ficticio *El País*, que representa posiblemente al diario *Excélsior*, según declaraciones del autor, y su oposición a la política editorial dictada por el poder, ocasiona no sólo su expulsión del periódico, sino también el encargo de la escritura de un libelo difamatorio contra su persona. En este aspecto, la novela recrea lo que al parecer fue una práctica común en el México de los años 70: la elaboración de libelos contra ciertos personajes públicos y, en especial, contra aquéllos involucrados en el movimiento estudiantil del 68<sup>o</sup>, como un mecanismo de control y combate contra la disidencia. Lo que la novela recrea puede, así, tener referentes reales en los libelos escritos contra el periodista Julio Scherer<sup>10</sup>, director del diario *Excélsior*, y contra el historiador y ensayista Daniel Cosío Villegas<sup>11</sup>.

En la novela, el escritor al que le encargan la escritura de este libelo es Bruno Medina, quien debe inventar o reescribir una biografía falsa e inculpatoria del periodista Álvaro Ocaranza, a partir de toda una serie de documentos reales y existentes, como actas de nacimiento, expedientes, constancias, fotografías, etc.

Periodista y cronista representan, así, en pequeña escala, las dos caras de una misma moneda: el Estado censor o represor y la disidencia, y dos formas también de utilizar la palabra y el discurso. Por su parte, el Archivo y el Periódico, como lugares en los que se generan estos discursos y en los que trabaja cada uno de estos dos personajes respectivamente, serían los dos grandes espacios de la novela en los que se ejerce cada uno de estos dos poderes, tal como se analizará a continuación.

---

9 SEONG, Yu: La imagen del poder en Pretextos o el Cronista Enmascarado, de Federico Campbell, IN: Sincronía, 2013, núm. 63, pp. 1-21, p. 2.

10 AGUIRRE, Efrén: El Excélsior de Scherer. México, 1973.

11 IBARRA, Leoncio: Danny, el sobrino del tío Sam. Biopsia de un cínico. México, 1974. Asimismo, a finales de 1968 había aparecido: El móndrigo! Bitácora del Consejo Nacional de Huelga. Se trata, como señala Martínez, de libros anónimos o atribuidos a un autor ficticio y presuntamente financiados por el aparato político. MARTÍNEZ, Juan Tomás: La memoria y el efecto de conjunto. Notas sobre la poética de Pretextos o el cronista enmascarado de Federico Campbell, IN: LL Journal, 2013, vol. 8, núm. 1., s. p., nota 1.



## EL ARCHIVO Y EL PERIÓDICO

El Archivo, lugar anónimo o clandestino en la novela, está ubicado en una antigua iglesia colonial, desde donde se lleva a cabo la escritura o la elaboración secreta de los libelos. Este Archivo funciona, como señala Seong, en su doble sentido de sede o lugar físico y de conjunto de documentos, textos, discursos, etc. Al igual que ocurre con muchos otros elementos de la novela, este Archivo ficcional parece tener referentes extratextuales reales<sup>12</sup>. La arquitectura de la iglesia que se describe en el texto se asemeja a la del Palacio de Lecumberri, en la Ciudad de México, construido en un principio como cárcel, y que funciona actualmente como sede del Archivo General de la Nación. Además de esta primera identificación con un espacio real, pensado o ideado, además, como una cárcel, y de las connotaciones que esta identificación proporciona a dicho espacio y a la actividad que en él se realiza, el archivo se describe como “una gran fábrica” (15). Esta identificación entre lugar de escritura y fábrica permite entender la acción de escribir como “fabricar”, lo que otorga al archivo y a su función de registro la capacidad de ordenar, relacionar y manipular el material tratado, algo a lo que hace referencia Michel Foucault en *La arqueología del saber*:

Pero el archivo es también lo que hace que todas esas cosas dichas no se amontonen indefinidamente en una multitud amorfa, ni se inscriban tampoco en una linealidad sin ruptura, y no desaparezcan al azar sólo de accidentes externos; sino que se agrupan en figuras distintas, se compongan las unas con las otras según relaciones múltiples, se mantengan o se esfumen según regularidades específicas<sup>13</sup>.

La misma labor de manipulación se realiza en el Periódico, en la actividad de construcción de crónicas y reportajes que realizan igualmente una selección y ordenación del material, tarea a la que se alude nuevamente en la novela de la siguiente forma:

---

12 SEONG, Yu: La imagen del poder en Pretextos o el Cronista Enmascarado, de Federico Campbell, IN: Sincronía, 2013, núm. 63, pp. 1-21, p. 3.

13 FOUCAULT, Michel: La arqueología del saber. Siglo XXI, Buenos Aires, 2008, p. 170.

De unos recortes apenas ordenados, recuadros tomados de la prensa y enmarcados con rápidos trazos de lápiz rojo, papeles unidos por clips con el nombre de la publicación, la fecha y el número de página al calce, empezaban a recomponerse sobre el escritorio, como piezas de un rompecabezas, la historia y sus elementos dispares: unas cuantas líneas, unos párrafos sin relación de continuidad en los que escuetamente –con la fingida objetividad o imparcialidad del reportero- se hacía la crónica (79-80).

Los datos, los documentos y demás materiales “reales” se ven así como los elementos que utiliza el historiador y, en este caso, el reportero, sobre los que opera con “fingida objetividad o imparcialidad”, de forma que se asemejan a la materia prima necesaria para cualquier acto de creación o “fabricación”, tal como se apuntó más arriba. En apoyo de esta idea, en otro lugar de la novela se menciona de manera explícita que los recursos documentales del archivo son “un material informe como la plastilina o el barro de los escultores antes de disponerse a concebir y realizar el proyecto” (17). Las múltiples comparaciones y asociaciones que aparecen en la novela entre documento o texto y materia prima, y entre las acciones de escribir y “crear”, “fabricar” o “construir”, borran los límites entre la realidad y la ficción, entre lo verdadero y lo inventado, acercando tanto sus actividades como sus resultados, haciendo que resulten comparables o similares. Según esto, por tanto, no habría diferencia entre un texto histórico, uno periodístico y uno literario, ni entre las maneras de “fabricarlos” o escribirlos. La escritura se revela, de esta forma, como una actividad circular o recurrente, que se alimenta de sí misma, pues a partir de unos determinados textos y documentos se elaboran otros textos y otros documentos, pero con una intención distinta, que orienta los registros hacia unos determinados intereses. Siguiendo la lógica de estas reflexiones, la labor de construcción del libelo contra el periodista que se recrea en la novela podría extrapolarse, como propone Seong comentando estos pasajes del texto, a la escritura de la historia oficial de todo México:

Aquí se hace una insinuación de que la historia oficial podría ser una versión fabricada a base de editar, interpretar, modificar, borrar o excluir los diversos datos y registros del Archivo por tanto de objeto como de resultado del poder de escritura bajo el cual el Archivo produce las nuevas historias y ciencias. Los escritores fantasmas

llevan a cabo este proceso mediante su máquina de escribir que hace persistir el Archivo produciendo nuevos recursos documentales que van a acumularse de nuevo allí<sup>14</sup>.

Como señala el autor, siguiendo las ideas de Paul Ricoeur sobre la ficcionalización de la historia y la historización de la ficción<sup>15</sup>: “la producción de libelos no sólo revela lo ficticio de la historia sino también hace una equivalencia entre la historia y la ficción, de tal modo que el archivo se transforma también en una ficción”<sup>16</sup>. El mismo Campbell alude en una entrevista a esta idea de la construcción o la fabricación de la realidad por parte del poder de Estado, comparando la labor del periodista y del historiador con las actividades creativas y ficcionales de un escritor o un cineasta con las que estos autores construyen el supuesto delito:

una operación parecida a la de un cineasta que está contando una historia cinematográfica, o un dramaturgo que está inventando un drama, una obra de teatro. Pensé, pues, que en el poder había una gran creatividad, una gran manipulación de la realidad: que el poder inventaba realidades. Entonces me parecía que entre poder y acto narrativo existía una relación extraña<sup>17</sup>.

La idea de la “invención” de la realidad resulta fundamental, pues invierte la dirección normal o convencional de las relaciones o influencias entre la realidad y sus discursos, con lo que cuestiona, en definitiva, la existencia de una realidad previa a cualquier tipo de registro y formulación y libre de intereses y subjetividades. Esta idea se subraya a través de la importancia que se concede en la novela a los aparatos generadores y divulgadores de discurso, entre los que se encuentra, por ejemplo, la máquina de escribir.

---

14 SEONG, Yu: La imagen del poder en *Pretextos* o el Cronista Enmascarado, de Federico Campbell, IN: *Sincronía*, 2013, núm. 63, pp. 1-21, p. 12.

15 RICOEUR, Paul: *Tiempo y narración*. Siglo XXI, México, 2000, pp. 902-913.

16 SEONG, Yu: La imagen del poder en *Pretextos* o el Cronista Enmascarado, de Federico Campbell, IN: *Sincronía*, 2013, núm. 63, pp. 1-21, p. 14.

17 MARTÍNEZ, Juan Tomás: La memoria y el efecto de conjunto. Notas sobre la poética de *Pretextos* o el cronista enmascarado de Federico Campbell, IN: *LL Journal*, 2013, vol. 8, núm. 1, s. p.

## LA MÁQUINA DE LA ESCRITURA Y LA ESCRITURA COMO ARMA

La idea de la escritura como manipulación de un material previo y la comparación con actos creativos ficcionales aparece en varias ocasiones en la novela y enlaza con el siguiente de los elementos mencionados que simboliza esta relación entre palabra y poder, que es la máquina de escribir. Este aparato hace referencia no sólo al objeto real, sino a la idea general y simbólica de “la máquina de la escritura”, o de la escritura como una maquinaria, que recuerda a la comparación que se hacía del Archivo con una “fábrica”.

En la portada de la última edición de la novela aparece la imagen de una máquina de escribir, bajo la que, emulando la conocida serie de René Magritte, comentada después por Foucault, *La traición de las imágenes*, se ha escrito la frase: “Esto es una pistola”.

Además de la afirmación que la metáfora hace explícita, que advierte del peligro y el poder de la escritura, se afirma también indirectamente la capacidad del lenguaje de contradecir lo evidente, como es la imagen, y afirmar cualquier cosa sobre lo observado. Se desliga así la palabra y el discurso de su referente y se pone de manifiesto su independencia, quedando éste liberado de su función de verdad o autenticidad.

Junto a esta primera imagen o asociación, que como elemento paratextual se ofrece al lector antes de iniciar la lectura del texto, la novela recurre en varias ocasiones a la identificación de la palabra o el discurso con un arma. El lenguaje se denomina, por ejemplo, “arma única” del escritor o el periodista. De la misma forma, Bruno, el escritor, reflexiona sobre esta capacidad de transformación de la realidad que tiene la escritura, comparando el proceso de elaboración del libelo con un “montaje” cinematográfico y subrayando, nuevamente, su cualidad de “arma”, al igualar su efecto al de la “dinamita” o al de una “puñalada”:

Eso de trabajar con tijeras y cinta adhesiva transparente daba la sensación a Bruno de operar en el cuarto oscuro de un estudio cinematográfico. En cajas de zapatos iba distribuyendo los diferentes tramos del relato, ideas inconclusas, párrafos no redondeados. Al contemplar en el piso aquellos compartimentos de cartón quiso creer que su contenido era dinamita pura, un ataque indirecto, una puñalada por la espalda (180).

En este mismo sentido, el jefe del Archivo en el que trabaja Bruno ejerce su poder a través de la palabra, denominada “varita mágica de la política”, y sus

acciones se asemejan a las de un demiurgo o un dios que construye a través de la destrucción de lo ya existente, en una acción que nuevamente se comprara a la de una “pistola” o un “cañón”:

Para el jefe, el patrón, el señor (...) el poder era como la heroína (...). Sus declaraciones tenían un efecto de magia. Bastaba con que pronunciara una frase para que la realidad se acomodara. Las cosas cambiaban al menor proferimiento. Y claro que para él, el señor, era muy cómodo ir ajustando lo que él vivía como realidad a sus dichos. Su lengua era su varita mágica: hágase la luz, y se hacía. Hágase el libelo, y se ponía en marcha toda una maquinara diabólica. No se relacione al gobierno con los cambios en el interior del periódico, y no se le relacionaba. Y así era creído por todos los miembros de la colectividad. Yo no estuve allí cuando estalló la bomba, decía, yo andaba de viaje. Yo no tuve que ver con la matanza de los estudiantes. (...). Tanto poder en la cabeza (...) no hacía de él un hombre sino una pistola. Qué una pistola: un cañón, todo su cuerpo era un arma aniquiladora (151).

En esta cita se insiste de nuevo en la idea de la inversión de la relación entre realidad y discurso mencionada en el apartado anterior. La “magia” consiste, precisamente, en la capacidad de la palabra de los poderosos de “cambiar”, de manera irónica en este caso, lo realmente ocurrido, por lo contado o lo relatado, que ajusta los hechos a sus propios intereses. Y nuevamente se compara todo este proceso de construcción con una “maquinaria”, en este caso “diabólica”, debido a su capacidad de destrucción y aniquilación. La palabra es así dinamita, pistola, cañón, puñalada, varita mágica; elemento con capacidad de destrucción de lo existente incómodo y construcción de lo inexistente deseado.

### **LA MÁSCARA, LA TÚNICA Y EL DISFRAZ. EL ROSTRO ANÓNIMO E INVISIBLE DEL PODER**

Un último elemento de esta relación entre palabra y poder en la novela lo constituye el concepto de *pretexta*, en su segunda acepción, palabra que, según la novela, servía para designar: “la toga que vestían magistrados, cónsules, prætores, censores, ediles y dictadores en la escena romana” (51). Esta vestimenta cumple la función de identificar a los personajes como parte de un sistema político, es decir, actúa como una marca que los caracteriza

ante la mirada de los espectadores, al tiempo que aprovecha la connotación de recubrimiento, disfraz o superposición<sup>18</sup>. Esta túnica funciona, así, por un lado, como distintivo de los poderosos, pero simboliza también el anonimato y el ocultamiento que hace posible el uniforme y la insignia.

A lo largo de toda la novela se insiste en la idea del poder como una fuerza anónima y de rostro invisible. En el ensayo *La invención del poder*, el propio Campbell habla de: “un poder sin rostro, ubicuo, enmascarado, que está en todas partes y en ninguna: el poder que no da la cara, el poder que amenaza: el poder que tira la piedra y esconde la mano”<sup>19</sup>.

En la novela, el representante o el agente individual de este poder es, como se mencionó, el escritor Bruno Medina. Este escritor, además de presentarse como un “escritor fantasma”, lo que ya de entrada le caracteriza como un personaje con una identidad “vicaria”, se describe como una “máquina de escribir sin cara” que manipula los documentos existentes en el archivo, convirtiendo lo real, verdadero o sucedido en falso, inventado y difamatorio, según las instrucciones y el encargo recibido. Como se señala en la novela, este escritor: “Desde la otra orilla de los acontecimientos, y en otro tiempo, rehacía y organizaba la historia. Los hombres viven los hechos, se decía, pero yo soy el que los comunica, a mi manera” (112). Su misión consiste, como él mismo declara, en: “componer en la máquina de escribir la versión gubernamental de la vida” (91). Mediante la mención de acciones como “rehacer” y “componer” y expresiones como “versión de la vida” se alude nuevamente a la idea de la escritura como artificio y fabricación y se subraya la independencia o desconexión entre lo ocurrido o lo sucedido y lo contado y, por lo tanto, la posibilidad de su manipulación según intereses particulares.

Además de la “ausencia de cara” señalada, Bruno Medina es en la novela el “cronista enmascarado” al que hace alusión el título, algo que redundante en la misma idea del anonimato y el ocultamiento de quien ejerce algún tipo de poder. La máscara, algo que en la obra tiene un significado tanto literal como metafórico, la adopta este escritor a sueldo de la costumbre de su uso en los combates de lucha libre a los que es aficionado. Con esta temática, el personaje lleva a cabo la creación de una revista doméstica, que elabora

---

18 MARTÍNEZ, Juan Tomás: La memoria y el efecto de conjunto. Notas sobre la poética de *Pretextos o el cronista enmascarado* de Federico Campbell, IN: *LL Journal*, 2013, vol. 8, núm. 1, s. p.

19 CAMPBELL, Federico: *La invención del poder*. Aguilar, México, 1994, p. 55.

nuevamente mediante la manipulación de documentos preexistentes, y que firma con el seudónimo mencionado:

Ya no se enteraba de los acontecimientos cotidianos por medio de la observación o la experiencia directa sino mediante las palabras de los diarios o los libros o las fotografías que ilustraban las revistas en los estantes públicos (...). Así, obraba por la vía de la representación, por el camino del fingimiento, de algo que daba el todo por una parte (...) en las páginas de una revista nadie vivo existe; todos están representados, en una situación subrogada. Se trata siempre de una proposición, una sustitución convencional. Y no otra cosa era aquel mundo de mujeres desnudas y luchadores enmascarados que Bruno iba recortando al croquis y pegando en grandes láminas de cartulina apaisadas arriba de los pies de foto que él mismo inventaba, junto a sus comentarios de lucha libre que cocinaba semana a semana basándose en las noticias de las páginas deportivas y sin asistir jamás a tener la experiencia directa de la lucha en la arena y entre la algarabía del público y que firmaba como el Cronista Enmascarado (82-83).

Esta “máscara” es también, como se adelantó, metafórica, pues Bruno, acorde con las teorías sobre la muerte del autor proclamadas en fechas cercanas a la publicación de la novela por autores como Roland Barthes y Michel Foucault, está obsesionado con el desdibujamiento o borrado de su identidad en el texto que está escribiendo, por lo que se afana por no dejar en su escritura huellas o rastros lingüísticos que puedan delatar su identidad a través de su estilo, obsesión que le lleva finalmente a la locura.

De la misma manera, y como se vio, el jefe del archivo es también un ser sin nombre propio que se describe en el texto como: “el calvo y estrábico señor de traje cruzado que había concebido, allá arriba la impostura, la agresión intelectual” (151). Y, finalmente, también se menciona la idea de la máscara o la careta en relación con el dueño del periódico *El País*, que traiciona sus ideales y sus creencias iniciales para respaldar abiertamente la política del momento, algo a lo que se alude en la novela mediante la expresión “quitarse la máscara”:

Así caminaba la cotidianidad de aquellos años hasta que tuvo lugar el derrumbe: tropa en las calles, tanques, sirenas que en la madrugada atravesaban una ciudad enloquecida y en vela, autobuses incendiados,

cientos de miles de manifestantes en las calles. El desgaste era evidente: las cosas no podían seguir marchando como hasta ese entonces y pronto la censura se hizo sentir en el seno del periódico. El dueño ficticio se pegó a su oficina prácticamente día y noche. Por el teléfono llegaban las órdenes de publicar desplegados tendientes a distorsionar lo que sucedía en las calles. Asociaciones fantasmas de profesionistas revolucionarios, nombres inventados daban la versión de los hechos idéntica a la oficial. *El País* tuvo que abandonar, por una especie de pudor extraño o para disimular su cinismo, su retórica vanguardista de antaño, quitarse la máscara y exhibir el verdadero rostro de sus dueños incrustados en el aparato represivo del régimen (107).

Hacia el final de la novela el autor introduce, mediante una reflexión del periodista Álvaro Ocaranza, la idea de que todos estos mecanismos de construcción y manipulación se hacen equivalentes, y pueden aplicarse incluso a los hechos de la vida cotidiana, pues, en definitiva, todo lo que entendemos como realidad, sea escrita o no, se construye y se edita, al estar supeditada a la percepción subjetiva y a las acciones de selección y ordenación propias de la elaboración de cualquier discurso:

Y es que en cierto modo uno va editando la vida, parecía decir, a como puede, según y cómo. Uno necesita contarse. Contar para ser. Todas las cosas nos hablan: el vaso sobre la mesa, la mesa vista desde distintos ángulos, el vaso lleno de agua, vacío, el vaso bocabajo. (...). El sueño escoge: elige: selecciona: edita. Este objeto y no el otro. Esta ciudad y no la otra. En un cuarto: la mesa, los libros, el globo terráqueo, las puertas abiertas o cerradas. Pertenecen a un espacio. Nos hablan. Nos dicen muchas cosas desde esa misma combinación de objetos y olores y ruidos (...). Se edita su momento. La disposición que adoptan en nuestra compañía: excluye materiales, incorpora características, hace énfasis en las cosas que aparecen en primer plano o en segundo plano (...). Iguales exclusiones, énfasis, reiteraciones, se producen al hablar por teléfono. Editamos nuestra conversación. Al otro lado de la línea un editor más sagaz que nosotros comenta a medias, conforma verdades y mentiras a medias y, como en la fotografía, deja fuera de encuadre lo que no encaja en la edición. Unos tonos resultan más grises o más negros que otros, o más blancos. El corte, el encuadramiento que se provoca en la fotografía, en la página impresionable, escoge e incluye:



la fotografía nace, surge a la luz, mata algunas aristas en la oscuridad, se edita. Y en ese cambio de matices vienen los resultados (183-184).

La cita anterior contiene una reflexión sobre la idea del sentido y su construcción, no limitada ya a los textos y los discursos, sino dirigida también a los hechos de la vida cotidiana y a la realidad. Ésta revela su capacidad de adquirir sentido cuando sus elementos, objetos y acontecimientos se insertan en una cadena o en un todo que los relaciona. Es esta labor o esta tarea, precisamente, la que les otorga sentido y es también esta labor la que iguala o identifica todos los procesos narrativos como procesos semióticos equivalentes, independientemente de la disciplina a la que pertenezcan, ya sea ésta historia, literatura, periodismo, fotografía o cine. La equivalencia de estos procesos semióticos, sin embargo, no los libera de la posibilidad de ser manipulados o controlados según intereses particulares, pues el simple registro de lo que es o de lo que sucede resulta imposible, y más que esto importan, sobre todo, como destaca el texto, los perfiles, las sombras y los matices. Sobre esta misma idea reflexiona Celia Fernández de la siguiente forma: “lo cierto es que los hechos en sí mismos no contienen nada, son azarosos, caóticos e imprevisibles. Su ordenación y sentido dependen del trabajo del observador (sea historiador, periodista, novelista), de los modelos mentales y culturales que ponga en juego, de la finalidad con que maneje los datos y de la narración en que los integre”<sup>20</sup>.

Después del análisis anterior, y a modo de conclusión, puede mencionarse lo siguiente:

- Novelas como *Pretextas* constituyen un ejemplo de que historia y literatura, entre otras disciplinas, no se encuentran radicalmente separadas y de que los límites entre ellas no son fijos sino, permeables y cambiantes.
- El criterio de verdad no puede utilizarse a la hora de realizar esta distinción entre disciplinas, pues, como propone la novela, la verdad o la realidad no es algo externo o dado, sino algo que se construye, en este caso, a través de la palabra y el discurso.
- Gracias a su forma de composición -planteamiento del tema, estructura, desarrollo de la trama, caracterización de personajes, planos y niveles de significación, etc.-, así como a un lenguaje que hace uso de las metáforas, símbolos y connotaciones, la literatura puede alcanzar un nivel de

---

20 FERNÁNDEZ, Celia: Las paradojas de una novela sin ficción. Anatomía de un instante de Javier Cercas, IN: Studi Ispanici, 2016, núm. XLI, pp. 67-76, p. 70.

significación más profundo o más complejo que la historia, dando cuenta, como aparecía en la última cita de la novela mencionada, de una mayor diversidad de matices.

-De igual manera, el tratamiento literario de los sucesos históricos consigue elevarlos a la categoría de lo universal, haciendo que reflexiones sobre la difamación o la desaparición de periodistas, sobre la relación entre prensa y poder y sobre los mecanismos de control sigan resultando aplicables hoy en día y continúen vigentes en el México del siglo XXI.

- Finalmente, como se apuntaba al inicio, puede verse cómo el título de la novela *-Pretextas-* no es sólo un nombre, un guiño o una referencia cultural, sino una declaración de intenciones en la que se condensa el significado de toda la obra. De alguna manera, la novela que se escribe, con esa intención o función de satirizar hechos de la vida real y política, supone lo contrario del libelo, lo contrario de la difamación, y contribuye con su función crítica, expositiva y de denuncia, a subsanar, enderezar o enmendar lo que el libelo y la prensa ocultan, constituyéndose o presentándose como la otra cara de la moneda. Podría decirse que libelo o difamación y *pretextas* se completan o se complementan.

La literatura vuelve a contar la historia y la corrige; no la copia, no la imita, no la refleja ni la deforma, sino que la reescribe desde otro ángulo, con lo que la novela de Campbell no sólo se basa en el género de la *pretextas*, sino que es o constituye, ella misma, una *pretextas*.

---

# MANIFESTACIONES Y FORMAS DE PODER EN LA SOMBRA DEL CAUDILLO

---

FABIÁN HERRERA LEÓN<sup>1</sup>

*Tal ha sido el precio de la paz revolucionaria.  
Aquí nada ha pasado que pueda avergonzarnos.*

José Fuentes Mares, *Historia de dos orgullos*, 1984

*Sin embargo, la luz es real.*

Martín Luis Guzmán

Martín Luis Guzmán es autor de una pieza literaria clave que ha permitido a varias generaciones sumergirse en una etapa particular de la trama revolucionaria mexicana, protagonizada por hombres del noroeste asociados al plan de Agua Prieta.<sup>2</sup> Aunque novelados, los personajes de *La sombra del caudillo*, pero más aún, las relaciones y prácticas de poder que éstos ejercen sobre la sociedad mexicana, no son exclusivamente de la autoría de Guzmán, sino también del real y convulso proceso revolucionario mexicano. Aquí y allá la atmósfera es una misma, la de la hegemonía nortea, bajo la cual, explica Pedro Castro, “Alzados y prácticos, maquiavélicos y crueles en muchos casos, los jefes sonorenses aprenden los rudimentos del ejercicio del poder, y poco de democracia y derechos humanos”.<sup>3</sup> En este sentido,

---

1 Profesor e investigador del Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, fabianhl@hotmail.com

2 Un manifiesto proclamado en esa ciudad mexicana el 23 de abril de 1920 por Plutarco Elías Calles en desconocimiento del presidente Venustiano Carranza. El manifiesto antecedió a la rebelión militar que pondría fin al gobierno de Carranza e instauraría un nuevo gobierno. Véase al respecto Garcíadiego, Javier: *La revuelta de Agua Prieta*. Tesis de licenciatura en ciencia política de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1974.

3 CASTRO, Pedro: *A la sombra de un caudillo: vida y muerte del general Francisco R. Serrano*. Plaza & Janés, México, 2005, p. 14.

consideramos que los contrastes entre poder y lealtad, política y ambición, amistad y traición, que se descubren en *La sombra del caudillo*, pueden, una vez analizados, estimarse como ópticas útiles para la mejor comprensión de otros momentos complicados de la vida política en México, cuando los límites del uso poder han llegado a perderse ante la cegadora incandescencia de que éste es capaz.

## TRASFONDO HISTÓRICO Y RELEVANCIA

En *La sombra del caudillo* se fusionan dos periodos de la transmisión del poder en México. La fusión es tan conocida como la participación de Martín Luis Guzmán en la campaña electoral de Adolfo de la Huerta, en tanto que diputado y vicepresidente del Partido Cooperatista que se inclinó finalmente por la candidatura de éste tras haber apoyado inicialmente a Plutarco Elías Calles, Hilario Jiménez en la novela. Las vicisitudes de la postulación del general Ignacio Aguirre como candidato a la presidencia descritas en esta obra pertenecen *grosso modo* a Adolfo de la Huerta, ministro de Hacienda en el gobierno de Álvaro Obregón. Además de personificar a De la Huerta en la novela, el general Aguirre tiene la persona, el cargo y la trágica muerte —en 1927— de Francisco Serrano, primer ministro de Guerra en el gobierno de Obregón y en la novela, quien, junto a Arnulfo R. Gómez, pretendieron suceder a Calles pese a la decisión de Álvaro Obregón de reelegirse presidente.

A diferencia de Serrano, De la Huerta no era militar, pero encabezó una rebelión de esta naturaleza en contra del gobierno, que precipitó —como es bien conocido— el mismo Guzmán con la publicación —en el periódico *El Mundo*— de la renuncia de De la Huerta como ministro. Obregón aceptó la renuncia, pero también acordó con De la Huerta que ésta no tuviera efecto inmediato en su intento por contener una crisis ministerial y política. El levantamiento, del cual Guzmán se desentendería al exiliarse en España, fue sofocado con la contribución militar de Calles, candidato sucesor de Obregón en la presidencia. Francisco Serrano, al igual que el general Aguirre en *La sombra del caudillo*, no pudo llegar tan lejos en su ambición y fue asesinado en compañía de sus adeptos en el célebre paraje de Huitzilac en la carretera México-Cuernavaca. *La sombra del caudillo* se inspira, pues, en dos sucesos históricos de la revolución mexicana: la rebelión en 1923 de Adolfo de la Huerta, aspirante a suceder al presidente Obregón; y la campaña presidencial de 1927 para suceder a Plutarco Elías Calles.

La génesis de la novela, tan inmersa en la cuestión política de la época, nos muestra una radiografía compleja del poder, sus formas, usos y lenguaje

en el marco del proceso revolucionario mexicano.<sup>4</sup> Antes y después de la muerte de Calles, a quien nunca le gustó la novela,<sup>5</sup> Guzmán no ahorró en palabras al explicar la relevancia histórica de su trabajo literario:

[...] esta novela recoge, en términos literarios, la tremenda lucha que la Revolución Mexicana hubo de librar dentro de sí misma, cuando triunfante ya, y convertidos en leyes sus propósitos y aspiraciones, se encontró sin un organismo político que heredase de ella la facultad creadora y el poder para llevar adelante la creación. [...] *La sombra del caudillo* versa sobre la segunda etapa de esa lucha, pues la primera, liquidada ya entonces, había sido el choque entre los grandes jefes de la Revolución, quienes sucesivamente, y cada uno resuelto a convertirse en el jefe supremo, habían venido eliminándose entre sí, hasta que no quedó en pie más que uno solo.<sup>6</sup>

En efecto, de cuatro que celebraron la victoria de 1914, no quedaba más que Obregón, convencido “por su innegable supremacía solitaria, de que él era el caudillo, de que a él y sólo a él, incumbía decidir la suerte política del país y de la Revolución”.<sup>7</sup> Todo esto lo dijo Guzmán en los estudios Churubusco durante la realización cinematográfica de la novela, muchos años antes de que fuera *desenlatada* (liberada de una censura informal pero efectiva) para ser finalmente exhibida.

Emilio Abreu ve en la novela de Guzmán la representación de un “mundillo” en el que desfilan “el militar, el político y una corte de gente ociosa y pícaro dispuesta al medro o a la intriga”.<sup>8</sup> Guzmán hablaría claramente sobre los modelos de sus personajes en una entrevista a Emmanuel Carballo:

El caudillo es Obregón, está descrito físicamente. Ignacio Aguirre – ministro de la Guerra- es la suma de Adolfo de la Huerta y del general

---

4 Negrín, Edith, Recepción de *La sombra del Caudillo*, IN: Guzmán, Martín Luis: *La sombra del caudillo*, (edición crítica coordinada por Rafael Olea Franco). Aubin, Ligugé, 2002, p. 489.

5 En 1958, Martín Luis Guzmán comentó a Emmanuel Carballo que cuando los primeros ejemplares de su novela llegaron a México, el general Calles quiso dar la orden de que no circularan. *Ibidem*, p. 479.

6 Tomado de CURIEL, Fernando, *¿Sombras nada más? Novísima lectura de un clásico*, IN: GUZMÁN, M. L., *op. cit.*, p. 591.

7 *Ibidem*, p. 592.

8 Tomado de NEGRÍN, E., *op. cit.*, p. 489.

Francisco R. Serrano; en el aspecto externo [...] Hilario Jiménez —ministro de Gobernación— es Plutarco Elías Calles. El general Protasio Leyva —nombrado por el caudillo, tras la renuncia de Aguirre, jefe de las operaciones en el Valle, y partidario de Jiménez —es el general Arnulfo Gómez. Emilio Olivier Fernández —‘el más extraordinario de los agitadores políticos de aquel momento, líder del Bloque Radical Progresista de la Cámara de Diputados, fundador y jefe de su partido, ex alcalde de la Ciudad de México, ex gobernador’— es Jorge Prieto Laurens. Encarnación Reyes —general de división y jefe de las operaciones militares en el Estado de Puebla— es el general Guadalupe Sánchez. Eduardo Correa —presidente municipal de la ciudad— es Jorge Carregha. Jacinto López de la Garza —consejero intelectual de Encarnación Reyes y jefe de su Estado mayor— es el general José Villanueva Garza. Ricalde —líder de los obreros partidarios de Jiménez— es Luis N. Morones. López Nieto —líder de los campesinos; partidario, como el anterior, del ministro de Gobernación— es Antonio Díaz Soto y Gama.<sup>9</sup>

Cuando Guzmán se ocupa del poder, una de las categorías centrales del análisis en las relaciones sociales que destacaremos en lo sucesivo, lo hace demostrando el poder de las palabras, un conocimiento inequívoco de las palabras del poder,<sup>10</sup> al ser uno de los principales objetivos de *La sombra del caudillo* denunciar las consecuencias negativas del sistema político entonces prevaleciente “a fin de —sentenció Guzmán— influir sobre el espíritu mexicano de tal manera que se alejase de un modo definitivo la amenaza de los caudillajes militares”.<sup>11</sup> No ocurrió así y la novela anticipó maximato, periodo de la revolución mexicana referido al poder ejercido por Calles sobre sus sucesores en la presidencia.

Paradójicamente, nos enfrentamos, como Guzmán lo hace a través de su novela, a un acto de barbarie política —bien difundido internacionalmente<sup>12</sup>—, en los mismos años en que México, aún impregnado por el olor de la pólvora, busca borrar su imagen anárquica y ocupar un sitio respetable entre la sociedad

---

9 Carballo, Emmanuel: Protagonistas de la literatura mexicana. Porrúa, México, 1994, pp. 65-66.

10 Aguilera Mora, Jorge, El fantasma de Martín Luis Guzmán, IN: Guzmán, M. L., op. cit., p. 551.

11 Tomado de NEGRÍN, E., op. cit., p. 487.

12 OLEA FRANCO, Rafael, *La sombra del caudillo: la definición de una novela trágica*, IN: GUZMÁN, M. L., op. cit., p. 453.

internacional.<sup>13</sup> La situación del país es por demás complicada: guerra cristera (religiosa), malas relaciones con Estados Unidos, una perceptible marginación internacional y una economía y sistema político devastados. “Desde acá —escribió Manuel Gómez Morín en Londres con motivo de la matanza en Huitzilac— México es algo oscuro y sangriento”.<sup>14</sup>

## EL PODER NO CONOCE LÍMITES

Antes de pasar al análisis de algunos episodios clave de *La sombra del caudillo* que consideró imprescindibles, me serviré de algunas apreciaciones en torno al poder para matizar el cúmulo de manifestaciones que conducirán en la novela a un acto de violencia política; lo anterior con el propósito de descubrirlo del *sui generis* histórico que sería fácil imputarle.

Desde que Maquiavelo terrenalizó el fenómeno del poder, colmándolo de realidad, éste se ha percibido como “parte esencial del ser histórico del hombre”, convirtiéndose en un concepto fundamental para las ciencias sociales en general,<sup>15</sup> y que es susceptible, por tanto, de ser afrontado con instrumentos sociológicos. El poder supone siempre una relación social asimétrica no obstante la perspectiva desde la que se mire y la configuración histórica que pudiera asumir; así es que pone en relación a actores entre quienes las atribuciones y recursos del poder no se encuentran distribuidos por igual.<sup>16</sup> Es a través de esta óptica que puede distinguirse ya no sólo la capacidad de un individuo frente a otro,<sup>17</sup> sino de uno o varios ante aquél o frente a un grupo o sociedad.<sup>18</sup>

De entre las concepciones generales en torno a las relaciones de poder, *La sombra del caudillo* refleja con claridad tanto “las que implican el control de

---

13 MEYER, Lorenzo, La construcción histórica de la soberanía y del nacionalismo mexicanos, IN: BIZBERG, Ilan (coord.): México ante el fin de la guerra fría. Centro de Estudios Internacionales de El Colegio de México, México, 1998, p. 90.

14 Tomado de KRAUZE, Enrique: El vértigo de la victoria: Álvaro Obregón. Fondo de Cultura Económica, México, 1987, pp. 112-113.

15 El poder, tal como lo explica Piñón, puede abarcar y tocar todo, salvar o liberar, es experiencia cotidiana en todas las sociedades. PIÑÓN G., Francisco, Poder, IN: BACA OLAMENDI, *et al.*, Léxico de la política. Fondo de Cultura Económica-Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, México, 2000, pp. 540-541.

16 ZAPATA, Francisco: Cuestiones de teoría sociológica. El Colegio de México, México, 2005, p. 54; PAOLO PORTINARO, Pier, Poder político, IN: BACA OLAMENDI, *op. cit.*, p. 549.

17 PAOLO PORTINARO, P., *op. cit.*, p. 549.

18 GALLINO, Luciano: Diccionario de sociología. Siglo XXI, México, 1995, p. 707.

unos por otros” como “las que implican una relación de dependencia”,<sup>19</sup> cuyas dimensiones distinguiré serán distinguidas en la segunda parte de este ensayo. Pero cuando se habla de poder, de control, de dependencia y hay obediencia de por medio, no se habla de otra cosa sino de dominación, independientemente del manto que lleve puesto —persuasión, influencia, manipulación o, inclusive la coerción.<sup>20</sup> Guzmán introduce en una “sociedad mexicana encerrada en su inmanencia de servilismo, obediencia, silencio, sumisión”,<sup>21</sup> dominada por la fuerza unipersonal, por la *incandescencia* del caudillo.<sup>22</sup>

El poder que en *Economía y sociedad* de Max Weber es “la probabilidad de imponer la propia voluntad, dentro de una relación social, aun contra toda resistencia y cualquiera que sea el fundamento de esa probabilidad”,<sup>23</sup> en el caudillo novelado de Guzmán es certeza. La entrega a su heroísmo es base de su dominación carismática<sup>24</sup>, y fuente de esa insospechada luminosidad que únicamente el género literario puede hacer reales.

En la subordinación a él está la cohesión de la elite política —de la *familia revolucionaria*. Teniendo en cuenta que la “desigualdad de la relación entre líder y grupo es lo que le da solidez”,<sup>25</sup> la libertad de los personajes vinculados al Caudillo es muy estrecha. En *La sombra del caudillo*, como afirma Jiménez Baez, “Lo único que unifica es la red del Caudillo y el poder personalista que de él emana. La marca de Caín o la lucha fratricida es su consecuencia inmediata”.<sup>26</sup>

## CONVERSACIÓN ENTRE EL CAUDILLO E IGNACIO AGUIRRE EN CHAPULTEPEC

Esta importante conversación entre el general Aguirre y el caudillo tiene lugar en la terraza del castillo de Chapultepec. Tendría que aclarar y poner fin a las aspiraciones presidenciales del primero, tal y como el propio ministro

---

19 ZAPATA, F., *op. cit.*, p. 54; PAOLO PORTINARO, P., *op. cit.*, p. 48.

20 PAOLO PORTINARO, P., *op. cit.*, p. 549.

21 AGUILERA MORA, J., *op. cit.*, p. 557.

22 PAOLO PORTINARO, P., *op. cit.*, p. 550.

23 WEBER, Max: *Economía y Sociedad: esbozo de sociología comprensiva*. Fondo de Cultura Económica, México, 1984, p. 43.

24 *Ibidem*, p. 172.

25 ZAPATA, F., *op. cit.*, p. 52.

26 JIMÉNEZ DE BÁEZ, Yvette, Historia política y escritura en *La sombra del caudillo*, IN: GUZMÁN, M. L., *op. cit.*, p. 626.



de Guerra ha asegurado previamente a otras figuras menores de la novela. El careo con el caudillo parece más un interrogatorio o enfrentamiento entre dos distintas capacidades o maduraciones del poder que resultará satisfactoria para su conductor e inconsciente expondrá en rebeldía al ambicioso ministro, para quien simplemente Hilario Jiménez, su oponente que goza del favor del presidente, es una persona menos capaz que él para tomar el mando. No entiende, quizá, que es apreciado por el caudillo y que éste ha estimado que aún no es su momento. La terraza se colma de claridad: “La luz de la mañana elevaba, suspendía; hacía más profundo y más ancho el ámbito espacioso dominado desde la altura.”

Aguirre había sentido en el acto —lo mismo le ocurría cada vez que se asomaba a aquel grandioso miradero— el toque de la grandeza natural y el de la grandeza histórica.

[...]

Atento sólo a los problemas políticos, [Aguirre] dijo al caudillo:  
-Quería hablarle dos palabras a propósito del enredo electoral.

El caudillo tenía unos soberbios ojos de tigre, ojos cuyos reflejos dorados hacían juego con el desorden, algo tempestuoso, de su bigote gris. Pero si fijaban su mirada en Aguirre, nunca faltaba en ellos (no había faltado nunca ni durante las horas críticas de los combates) la expresión suave del afecto.

[...]

-Lo escucho —dijo.

[...]

-No son —continuó el joven ministro— más que dos o tres aclaraciones: las suficientes para que tanto usted como yo estemos en guardia contra la insidia de los chismosos.

-Muy bien, muy bien. A ver.

Sintió Aguirre por primera vez desde hacía diez años, que una cortina invisible iba interponiéndose, conforme hablaba, entre su voz y el caudillo. Éste, a cada segundo que corría, se le antojaba más severo, más hermético, más lejano.

Sin lograr librarse de esa evidencia, Aguirre continuó:

-En estos días han estado a visitarme, uno tras de otro, casi todos los jefes con mando de fuerzas.

-Me lo han dicho...

...y los más de ellos, por no decir que absolutamente todos, me han

ofrecido su apoyo para el caso de que aceptase yo mi candidatura...

-Ajá.

-Yo...

-Sí, eso es: ¿usted que piensa?

...yo les he respondido lo que usted ha de imaginarse: que no me creo con tantos merecimientos ni tengo tampoco esa ambición...

-Muy bien... ¿Y piensa usted eso mismo? Lo importante está allí.

[...]

-Si no lo pensara, mi general, no lo diría.

[...]

-Lo que le pregunto, Aguirre —el caudillo continuaba—, no es si en efecto piensa usted lo que está diciéndome. Le pregunto si piensa en efecto lo que respondió a sus partidarios. Dos cosas bien distintas. ¿O no me explico?

En “partidarios” se hizo más lenta la emisión de la voz. En “¿me explico?”, el tono cobró la seguridad fácil y dominadora con que el caudillo sabía recordar a sus oyentes que él era el vencedor de mil batallas, tono duro y cortante, tono que hizo que Aguirre experimentara, por primera vez en su vida, que ser subordinado de su jefe lo humillaba. [...] Para dominar mejor el torbellino interno que amenazaba asaltarlo, Aguirre unió a la elocuencia espontánea de su sinceridad la elocuencia artificiosa del énfasis retórico:

-Sí, mi general —dijo—; ahora comprendo. Pero yo le protesto a usted con la mayor franqueza que usted me conoce y me ha conocido siempre, que las dos cosas que usted distingue se reducen aquí a una sola. Hablando con mis partidarios pensaba exactamente lo que digo hoy: que no me creo con títulos para sucederlo a usted en su puesto ni me he dejado llevar de tales aspiraciones. Así lo he hecho ver a todos los generales, a quienes, debe usted creérmelo, aconsejo que lleven su apoyo, el que a mí me ofrecen, el general Jiménez.

Ministro y presidente se miraban con ojos escrutadores. El velo de fatiga que jamás se alzaba de sobre las pupilas del uno, hacía extraño contraste con el intenso fulgor que lanzaban los del otro. Tras de una pausa, observó el caudillo:

-Lo de su falta de merecimientos lo entendería yo mejor si en esto no interviniera para nada el general Jiménez. Porque yo bien sé que usted, acaso con motivos muy dignos de pesarse, cree superar en muchos conceptos a su contrincante. ¿Cómo explicarme entonces que

la candidatura del otro le parezca a usted más aceptable que la suya propia?

-Primero, mi general, porque es público y notorio que él sí aspira a ser presidente...

-¿Y segundo?

-Segundo, porque... porque es posible y aun probable que la benevolencia de usted lo ayude en sus deseos.

El caudillo replicó pronto:

-No sería yo, sino el pueblo... Pero volvamos a usted. ¿No le engañará su convicción cuando habla de no tener ningunas aspiraciones?

Y al preguntar esto último, la sonrisa del caudillo, y su gesto, y su ademán fueron tan glaciales que Aguirre respondió como si hablara, no desde donde estaba, sino desde muy lejos, desde el fondo del bosque cuyas frondas hacían aguas al sol, desde el remoto cinturón de los montes azulosos:

-No, mi general; no creo engañarme.

Y comprendió que su esfuerzo había sido inútil.

Minutos después el auto de Aguirre corría rampa abajo en tránsito de desenfreno, se hundía en la masa de verdura, era, por un momento, submarino del bosque. Y de modo análogo, Aguirre bajaba, atónito todavía por las inesperadas consecuencias de la entrevista, hasta lo más hondo de sus reflexiones. Trataba de explicarse cómo era posible que el Caudillo, su amigo y su jefe por más de diez años, no hubiera querido creer una sola de sus palabras.

En adelante no se puede tratar más de un ingenuo malentendido, una reacción caprichosa de Aguirre contra la decisión desfavorable de su jefe; hay un arrojado en desenfreno en dirección a grandes riesgos y posibilidades. El mejor amigo de Ignacio, Axkaná, le ayudará a entender lo primero, en tanto que todos los oportunistas y e inconformes frente al del caudillo, lo segundo. El caudillo, por el contrario, ha visto todo con claridad, como correspondería a un ser de “luminosidad” y de sombra de que es capaz un personaje como el suyo sobre el escenario político que domina. Sus “soberbios ojos de tigre” y la dimensión de su sombra frente a los demás, para Campbell un “epicentro de poder”.<sup>27</sup> Ignacio

---

27 CAMPBELL, Federico, La sombra de la realidad en la ficción, IN: GUZMÁN, M. L., *op. cit.*, p. 596.

y sus más cercanos serán las sombras que terminen más expuestas; el resto de los actores proclives a su candidatura, o mejor dicho, opuestos a la de Jiménez, se irán con mayor tiento, pero no tanto como la gran mayoría que con burda habilidad acudirán a uno y otro de los posibles sucesores.

Por otro lado, la dinámica, ritmo y desenvolvimiento respectivo de los personajes en la conversación reflejan su experiencia y seguridad frente al poder ficcionado pero increíblemente comprendido por Guzmán, así que no habrá en el caudillo expresiones de duda o de incoherencia que delatan a su interlocutor. Aguilera Mora considera que las frases del primero “manifiestan el poder para ocultar la debilidad y confiesan la debilidad para sosegar el poder”,<sup>28</sup> considerando que Obregón, de acuerdo con el propio testimonio de Guzmán, “no vivía sobre la tierra de las sinceridades cotidianas, sino sobre un tablado; no era un hombre en funciones, sino un actor”.<sup>29</sup>

En fin, poco importa que Aguirre pudiera estar mintiendo; a los ojos del caudillo, sus encuentros privados y ambiguos con otras sombras — de políticos y militares—, son prueba suficiente de oposición directa a su voluntad y una confrontación indebida que terminará conduciendo a varios a ese “Huitzilac” histórico.

## CONVERSACIÓN ENTRE AXKANÁ GONZÁLEZ E IGNACIO AGUIRRE

Axkaná González es el único amigo franco y mejor consejero de Ignacio Aguirre. Representa el idealismo y la moralidad política, o la “conciencia revolucionaria” como expresó el propio Guzmán a carballo. Axkaná, la representación mestiza y moderna de México, conversa privadamente con Ignacio, reflexiona y aclara ideas y apreciaciones con él, en tanto que prudente observador y alter ego del autor en su obra. La manera en que Axkaná ve y entiende al caudillo corresponde, ciertamente, a la idea que Guzmán se hizo realmente de él. Esta conversación entre Axkaná e Ignacio tiene lugar en casa de Rosario, una de sus tres parejas sentimentales, justo después del confuso y ambiguo intercambio con el caudillo en Chapultepec. Ignacio manda buscar a Axkaná, de quien requiere consejo.

[*Axkaná*] -Políticamente el caudillo tiene razón. Juzga tu caso refiriéndolo a uno cualquiera de sus generales, *como si se tratara de*

---

28 AGUILERA MORA, J., *op. cit.*, p. 552.

29 *Ibidem*, p. 551.

*él mismo.* ¿En las actuales condiciones tuyas no andaría él bregando ya por llegar a presidente? Pues por eso, ni más ni menos, supone que eso es lo que tú haces y harás.

-¡Políticamente! No es punto político entre él y yo; es punto de amistad, de compañerismo.

Axkaná replicó:

-Eso es un error también. En el campo de las relaciones políticas la amistad no figura, no subsiste. Puede haber, de abajo arriba, conveniencia, adhesión, fidelidad; y de arriba abajo, protección afectuosa o estimación utilitaria. Pero amistad simple, sentimiento afectivo que una de igual a igual, imposible. Esto sólo entre los humildes, entre la tropa política sin nombre. Jefes y guidores, si ningún interés común los acerca, son siempre émulos envidiosos, rivales, enemigos en potencia o en acto. Por eso ocurre que al otro día de abrazarse y acariciarse, los políticos más cercanos se destrozan y se matan. De los amigos más íntimos nacen a menudo, en política, los enemigos acérrimos, los más crueles.

Lanzado por este camino, Axkaná amenazaba siempre no acabar; Aguirre lo sabía. Nervioso, se apresuró a contenerlo:

-Bien. Bien. Eso no viene al caso; son tus filosofías.

-Al revés; viene al caso perfectamente. Te explica por qué el caudillo, tu jefe y tu amigo hasta aquí, está a punto de dejar de serlo. *A sus ojos, su interés y el tuyo ya no coinciden*; piensa, en su deseo de hacer presidente a Hilario Jiménez, que tú le estorbas. *Y claro, se dispone a aniquilarte.*

-Pero entonces vuelvo a lo que decía: ¿por qué ha de creer eso el caudillo, si no es verdad? Tú sabes que yo, sin la menor reserva, acepto a Jiménez como sucesor de él.

-Yo sí, por supuesto; *pero lo sé porque lo creo. Él, como no lo cree, no lo sabe.*

Axkaná hubiera querido replicarle: “También en eso te equivocas; contra todos tus propósitos de hoy, tú serás, dentro de poco, el contrincante de Hilario Jiménez”. Pero eso era lo que no se resolvería a decir. Hubo, pues, de soslayar el punto:

-No lo cree el caudillo –dijo– porque se imagina que tú haces lo que él haría en tu caso: fingir hasta lo último para no perder las ventajas que te da tu carácter de ministro.

De pronto la agitación de Aguirre se trocó en perfecta serenidad.

-Muy bien —concluyó con gran calma—. Si así es, mañana dimito.  
-Renunciar ahora no remediaría nada. El caudillo sólo creería que ya te sientes bastante fuerte.  
[...]

La percepción y aclaraciones de Axkaná en esta conversación resultan de la interpretación correcta de los simbolismos políticos de Chapultepec y la conversación allí ocurrida entre el caudillo e Ignacio. Algunas cuestiones se revelan obvias, como el significado relativo de la amistad en política. Otra que es imposible de ver para Ignacio es la contienda real con el caudillo antes que con su candidato; estos es su voluntad ambigua contra la firme de su jefe. Al respecto escribe Aguilera: “el error mortal de Aguirre es su ceguera para percibir estas virtualidades simbólicas; y el otro error mortal es el de Axkaná, quien las percibió muy bien pero no pudo lograr que su amigo las entendiera.”<sup>30</sup> Inclusive, Axkaná se guarda cosas para sí: la certeza de que su amigo se lanzará en contra del caudillo pese a su intención de no hacerlo; renunciará a su cartera de ministro para dejar en claro las cosas, pero quizá sólo las haga más confusas si acaso su separación se interpretara como el inicio de su campaña hacia la presidencia.

### **CONVERSACIÓN ENTRE IGNACIO AGUIRRE E HILARIO JIMÉNEZ**

Páginas adelante, precisamente en la tercera parte de *La sombra del caudillo*, tiene lugar un intercambio entre los rivales políticos, Ignacio e Hilario. “Vengo —empezó Aguirre sin preámbulo alguno—, a que aclaremos paradas”. Firme y claro, y enseguida la confrontación entre ambos. Aguirre ha seguido este camino que no es otro sino el de medirse con su oponente; no ha tomado el contrario, el de retirarse decididamente de la escena, mediante una declaración de prensa o autodesterrarse por un tiempo en provincia o el extranjero. Prefiere medirse con él y hacerle saber que puede sin problema hacer una concesión en esencia soberbia y no complicar su candidatura a la presidencia por no oponerse a los planes del caudillo.

[Aguirre] -Sé de sobra que contigo se puede hablar claro. Así pues, empiezo por manifestarte que conozco perfectamente mi situación: me doy cuenta de que tengo muchísimos partidarios y no ignoro que podría lanzarme con ellos a la lucha por la Presidencia de la República. Pero

---

30 *Ibidem*, p. 556.

una vez dicho esto, te declaro también que las probabilidades de ser presidente no me seducen; por lo cual, no te sorprenda, me dispongo no a luchar por mi candidatura, como haría cualquier otro en mi sitio, sino a dejarte dueño del campo y aun a hacer, si de mí depende, que se organicen en tu apoyo los elementos que ahora me postulan.

[...]

Aguirre siguió:

-Si tienes alguna razón seria para suponer que no es verdad esto que te digo, quisiera oírla.

Jiménez volvió entonces el rostro y declaró sin rodeos, mientras miraba a su rival muy de frente y con dureza reconcentrada, lacónica:

-Razones, tengo muchas.

-Dímelas.

-Sería muy largo.

-Dime las principales.

[...]

-Mi primera razón para no creerte es que no veo la causa que te obligue a rechazar una candidatura que, según tú mismo afirmas, te ofrecen de todos lados.

Aguirre respondió al punto:

-Las causas son varias; pero nomás necesitas conocer ésta: no aspiro ahora a llegar a presidente porque me consta que el caudillo te apoya a ti, no a mí [...] Oponerme a ti sería oponerme al caudillo, desconocerlo, negarlo, y has de saber que eso, justamente, es lo que no haré nunca por ambiciones chicas ni grandes.

[...]

-¿Y tus deberes para con el país?

[...]

-Estamos hablando con el corazón en la mano, Hilario, no con frases buenas para engañar a la gente. Ni a ti ni a mí nos reclama el país. Nos reclaman (dejando a un lado tres o cuatro tontos y tres o cuatro ilusos) los grupos de convenencieros que andan a caza de un gancho de donde colgarse; es decir, tres o cuatro bandas de politiquereros... ¡Deberes para con el país!...

Pero Jiménez estaba ya de vuelta en el terreno de la sinceridad. Con ella replicó:

-Franqueza por franqueza. Yo no creo lo mismo, o no lo creo por completo. Mis andanzas en estas bolas van enseñándome que, después

de todo, siempre hay algo de la nación, algo de los intereses del país, por debajo de los egoísmos personales a que parece reducirse la agitación política que nosotros hacemos y que nos hacen. Y te diré más: si hay politiqueros (y me avengo a que los hay), donde ahora los veo menos es en mi bando. Politiqueros son, por ejemplo, Emilio Olivier Fernández y todos sus radicales progresistas; es politiquero Axkaná, con su Liga Revolucionaria de Estudiantes... Pero conmigo no están ellos; conmigo están las masas, los obreros, los campesinos.

[...]

-Respecto de Axkaná González te equivocas: conmigo no es político, es amigo. Él, de todos, es el único que no me ha aconsejado aceptar mi candidatura...

[...]

-Si no aceptas tu candidatura, *¿por qué no lo declaras oficialmente?*

-Porque hasta hoy ningún partido me la ha ofrecido oficialmente tampoco. En cuanto alguno lo intente, ten por seguro que lo haré.

[...]

-¿Cuáles son las otras dudas?

Jiménez reflexionó. Dijo luego, con lentitud:

-Estoy al tanto de la labor que haces entre el Ejército.

-Quien lo asegure, ¡miente!

-No se afirma que la labor la hagas tú, *pero sí que la hacen otros en tu nombre.*

[...]

-Es decir, *¿qué te merecen más fe las hablillas de los chismosos que la aclaración honrada y espontánea que vengo a traerte?*

[...]

-Hablando con franqueza, Aguirre: *este paso tuyo de venir a verme, tú que eres tan levantado y tan soberbio, también me hace cavilar: Si te propusieras engañarme, ¿qué mejor medio de hacerlo? No columbro, por más que lo pienso, el resultado que persigues.*

-¿No? Pues es muy claro, o al menos muy explicable. Te lo diré en dos palabras. Hablé ayer con el caudillo, a fin de que cesara esta mala inteligencia en que estamos; y como no quiso creerme, resolví en seguida, como único remedio, venir a convencerte a ti de la verdad, para que tú luego se la hicieras ver a él. ¿Estás satisfecho? [...] Pero, por lo que voy descubriendo, todos mis esfuerzos son inútiles. *Parece existir el empeño de empujarme por el camino que no quiero andar.*



Digo la verdad y no me la creen.

[...]

Aguirre iba a levantarse. Entonces Jiménez añadió:

-Yo no te empujo a nada absolutamente. Tampoco me niego a que lleguemos a un acuerdo. *Pero una prueba que está a la vista sólo se destruye con otra prueba que la supere.* ¿Me comprendes? Si esa prueba me la das, estoy listo a considerarla como buena.

[...]

-Pide todas las pruebas que gustes, siempre que no me humillen.

-Muy bien. Por principio de cuentas quitarás a Encarnación Reyes el mando de tropas de Puebla y pondrás allí al general que yo te indique.

-Si el presidente me ordena ambas cosas, desde luego. Ya lo habría hecho yo sin necesidad de compromisos. Él es quien dispone de las tropas; yo sólo obedezco.

-Sí, lo entiendo; pero aquí se trata de otra cosa muy distinta. Ya sé que el presidente puede ordenar que Encarnación entregue el mando; pero también es posible que Encarnación, en vez de someterse a la orden, se levante en armas, y con él, probablemente, Ortiz en Oaxaca, y Figueroa en Jalisco. Por eso lo que te pido es otra cosa: que Encarnación sepa que tú mismo acuerdas su remoción como único medio de probar que eres mi partidario y no mi contrincante.

[...]

-¿Y no hay nada más?

Continuó Jiménez imperturbable:

-Sí. Que el Partido Radical Progresista me proclame su candidato, y que si no lo hace pronto (pondremos un plazo prudente) me dejarás que proceda a mi modo con Olivier Fernández, con Axkaná y con los otros líderes...

[...]

-Me pides, en resumen, que te entregue a mis amigos, que te los venda a cambio de un poco de cordialidad.

-No sé —contestó el otro—. Yo sólo veo que bajo tu nombre se organiza un movimiento en mi contra, y te pido, si es verdad que estás conmigo, que lo destruyas.

-*Pides mucho más de lo que soy capaz de hacer... Dejemos que los sucesos corran.*

Jiménez, sentado aún, añadió:

-Tal vez habría otro medio...

-¿Cuál?

-*Que te ausentaras.*

-Sí, que huya.

-Que huyas, no; que hagas público que me entregas el campo.

-Y que abandone a mis partidarios, que los traicione.

-Si no los encabezas, dejarlos no es traicionar.

[...]

-Si te basta, renunciaré inmediatamente a la Secretaría de Guerra.

-Eso no es nada. Si renunciaras, tus partidarios se sentirían más fuertes... No, no me basta.

-Conformes. Entonces hasta aquí hemos sido amigos.

[...]

-Hasta aquí, no. Va ya para meses que dejamos de serlo.

La franqueza de Ignacio y el acto singular de buscar a su oponente parecieran expresiones de inmadurez frente a la retórica popular y patriótica que ha hecho suya Hilario Jiménez, quizá aprendiendo a actuar como el propio caudillo cuando refería más arriba la voluntad popular de los mexicanos. Aguirre, aun hablando con sinceridad, vuelve a ser ridiculizado y finalmente incitado a seguir adelante en lugar de traicionar a sus amigos. Inicia así la contienda pública, en la que los políticos civiles tomarán posiciones apasionadas por Aguirre sin ocultarse más, no les queda de otra, y los militares se mostrarán sombríos e inciertos en caso de tener que ir más allá de las elecciones.

Está claro, por la naturaleza de la naturaleza, en que su continuación y desenlace serán violentos. Esta parte final comprende el secuestro y tormento por órdenes de Hilario Jiménez de Axkaná González, quizá para disuadir o, bien, precipitar a su oponente a fin de que él y sus seguidores se muestren plenamente a la luz. Muy probablemente sea esto último, pues mucho toma forma a partir de aquí y escapa, inclusive, a la voluntad, mas no a las ambiciones y orgullo de Aguirre. El desenlace es inesperado y severo, como el que históricamente redujo a nada a Francisco Serrano y sus partidarios en Huitzilac. “La política en México, política de pistola, sólo conjuga con un verbo: madrugar”, y el caudillo y Jiménez fueron más rápidos. Madrugar, en este contexto, en palabras de Margo Glantz, es

estar de lleno entre los dos opuestos, es aprovechar el momento en que la sombra está a punto de convertirse en luz y, por tanto, podrá dar el albazo, pasar de la sombra a la luz y exponerse, ya seguro de su

triunfo y en rápido malabarismo colocar definitivamente a su rival a la sombra, es decir, privarlo para siempre de la luz.<sup>31</sup>

Aguirre no reconoció esta “ley” mostrándose a plena luz, el blanco perfecto para sus enemigos que acechan en la sombra. Ignacio Aguirre —como el candidato presidencial Francisco R. Serrano en 1927<sup>32</sup>— entiende finalmente que su lealtad y vieja amistad con el caudillo han quedado en el pasado. No ha sido fácil para él entenderlo, pues amistad y poder habían estado mezclados hasta la conversación central de la novela en Chapultepec. Pese a que el caudillo encarna la *maiestas*, el poder desmedido, fáctico y terrenal, la lealtad de Aguirre prevalecía en esencia, como un sentimiento inconsciente, incluso después del intercambio posterior con Axkaná. Aguirre, como tantos otros políticos del siglo XIX y XX, no sobrevive a la tragedia que desde el principio ha protagonizado.

Poco antes de morir, el joven ministro de Guerra leerá sorprendido en un periódico el modo en que la “versión oficial”, la indicada por quien ostenta el poder, hizo de él un traidor. Leyendo la descripción del levantamiento armado que se le atribuía, Aguirre pensaba para sí mismo: “Muchas monstruosidades había visto, hecho y ayudado a hacer en la revolución, pero todas ellas —los robos, los saqueos, los raptos, los estupro, los asesinatos, los fusilamientos en masa, las más negras traiciones— no valían, juntas, lo que esta sola”.<sup>33</sup> Aguirre muere como un héroe trágico: “Cayó, porque así lo quiso, con la dignidad con que otros se levantan”.<sup>34</sup>

## CONCLUSIÓN

A finales de la segunda década del siglo XX, la población entera del país no excedía actualmente la de la ciudad de México. “Los líderes populares —nos dice Fernando Curiel— eran los aviadores y los toreros”, “un coche era un ‘coche’” y se decía sin causar extrañeza “Si se muere, que se muera. Cosas más raras he visto”.<sup>35</sup> Sin embargo, el espectáculo sangriento de la campaña electoral de 1927 rebasó todo pronóstico: “Calles y Obregón ajusticiaban en Serrano y Gómez no sólo a dos paisanos, compañeros de armas de la

---

31 GLANTZ, Margo, *La sombra del Caudillo: una metáfora de la realidad política*, IN: *Nueva revista de filología hispánica*, 1995, núm. 1, p. 168.

32 MEYER, Jean: *Estado y sociedad con Calles*. El Colegio de México, México, 1977, p. 140.

33 GUZMÁN, M. L., *op. cit.*, p. 214.

34 *Ibidem*, p. 225.

35 CURIEL, F., *op. cit.*, p. 590.

primera hora, sino a sus más fieles y asiduos lugartenientes, unidos por años de riesgos comunes, la guerra compartida, la fidelidad a toda prueba y hasta los lazos de familia. Nadie escapó al influjo de este terror ejemplarizante”.<sup>36</sup> Paradójicamente, como saldo de la inagotable guerra civil sonorensis, ninguno de los tres candidatos presidenciales se sentaría en la silla. Calles sobreviviría y substituiría al caudillo ahora en tanto jefe máximo de la revolución, es decir, de esa silla que hasta 1934 haría ocupar por decisión cesárea, pero sin que volviera a correr tanta sangre; una bondad, sin duda, de la fundación del Partido Nacional Revolucionario en 1928. Este partido político, antecedente del adaptable y hoy reconstituido Partido Revolucionario Institucional (PRI), aglutinó a las diversas fuerzas emanadas del proceso revolucionario, con el objeto, entre muchos otros, de dominar en lo futuro el problema de la sucesión presidencial por medios ya no violentos sino políticos. No obstante la “institucionalización de la revolución”, la práctica cesárea siguió reproduciendo exitosamente hasta hace poco, delatando la permanencia de una de tantas “instituciones” del poder y de la política mexicanos aún vigentes. Sin miedo a equivocarme esto es así para todos los partidos políticos del México contemporáneo y por debajo de ellos en organizaciones, instituciones y otros espacios de poder político; por consiguiente, una institución cultural informal asociada con la corrupción característica de este país latinoamericano. Por tanto, si se pretende descubrir la dinámica de esa red de relaciones que tienden el poder y la política sobre nuestra sociedad, será necesario repasar históricamente el concepto de poder, buscando su esencia en fenómenos como los que inspiraron *La sombra del caudillo*, reflejo de “instituciones”, formas de dominación e ideologías mediatizadoras y contundentes.

## BIBLIOGRAFÍA

- AGUILAR CAMÍN, Héctor, y Lorenzo MEYER: A la sombra de la revolución mexicana. Cal y Arena, México, 1990.
- AGUILERA MORA, Jorge, El fantasma de Martín Luis Guzmán, IN: GUZMÁN, Martín Luis: La sombra del caudillo, (edición crítica coordinada por Rafael Olea Franco). Aubin, Ligugé, 2002, pp. 538-558.
- CAMPBELL, Federico, La sombra de la realidad en la ficción, IN: GUZMÁN, Martín Luis: La sombra del caudillo, (edición crítica coordinada por Rafael Olea Franco). Aubin, Ligugé, 2002, pp. 594-604.

---

36 AGUILAR CAMÍN, Héctor, y Lorenzo MEYER: A la sombra de la revolución mexicana. Cal y Arena, México, 1990, p. 109.

- CARBALLO, Emmanuel: Protagonistas de la literatura mexicana. Porrúa, México, 1994.
- CASTRO, Pedro: A la sombra de un caudillo: vida y muerte del general Francisco R. Serrano. Plaza & Janés, México, 2005.
- CURIEL, Fernando, ¿Sombras nada más? Novísima lectura de un clásico, IN: GUZMÁN, Martín Luis: La sombra del caudillo, (edición crítica coordinada por Rafael Olea Franco). Aubin, Ligugé, 2002, pp. 559-593.
- GALLINO, Luciano: Diccionario de sociología. Siglo XXI, México, 1995.
- GARCIADIEGO, Javier: La revuelta de Agua Prieta. Tesis de licenciatura en ciencia política de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1974.
- GLANTZ, Margo, *La sombra del Caudillo: una metáfora de la realidad política*, IN: *Nueva revista de filología hispánica*, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México, 1995, núm. 1, pp. 161-175.
- GUZMÁN, Martín Luis: La sombra del caudillo, (edición crítica coordinada por Rafael Olea Franco). Aubin, Ligugé, 2002.
- JIMÉNEZ DE BÁEZ, Yvette, Historia política y escritura en *La sombra del caudillo*, IN: GUZMÁN, Martín Luis: La sombra del caudillo, (edición crítica coordinada por Rafael Olea Franco). Aubin, Ligugé, 2002, pp. 616-629.
- KRAUZE, Enrique: El vértigo de la victoria: Álvaro Obregón. Fondo de Cultura Económica, México, 1987.
- MEYER, Jean: Estado y sociedad con Calles. El Colegio de México, México, 1977.
- MEYER, Lorenzo, La construcción histórica de la soberanía y del nacionalismo mexicanos, IN: BIZBERG, Ilan (coord.): México ante el fin de la guerra fría. Centro de Estudios Internacionales de El Colegio de México, México, 1998.
- NEGRÍN, Edith, Recepción de *La sombra del Caudillo*, IN: GUZMÁN, Martín Luis: La sombra del caudillo, (edición crítica coordinada por Rafael Olea Franco). Aubin, Ligugé, 2002, pp. 479-508.
- OLEA FRANCO, Rafael, *La sombra del caudillo: la definición de una novela trágica*, IN: GUZMÁN, Martín Luis: La sombra del caudillo, (edición crítica coordinada por Rafael Olea Franco). Aubin, Ligugé, 2002, pp. 451-478.
- PAOLO PORTINARO, Pier, Poder político, IN: BACA OLAMENDI, *et al.*, Léxico de la política. Fondo de Cultura Económica-Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, México, 2000, pp. 549-553.
- PIÑÓN G., Francisco, Poder, IN: BACA OLAMENDI, *et al.*, Léxico de la política. Fondo de Cultura Económica-Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, México, 2000, pp. 540-544.

WEBER, Max: Economía y Sociedad: esbozo de sociología comprensiva.  
Fondo de Cultura Económica, México, 1984.  
ZAPATA, Francisco: Cuestiones de teoría sociológica. El Colegio de México,  
México, 2005.

---

# LAS CONSECUENCIAS DEL REFERÉNDUM DE 1 DE OCTUBRE DE 2017 EN CATALUÑA

---

ENDRE DOMONKOS<sup>1</sup>

## INTRODUCCIÓN: ANTECEDENTES DEL REFERÉNDUM DE 1 DE OCTUBRE EN CATALUÑA

El 6 de septiembre de 2017, el Parlamento catalán aprobó la Ley de Transitoriedad, que contuvo 34 artículos sobre la desconexión de la Comunidad Autónoma de Cataluña de España y la organización de los comicios para el referéndum del 1 de octubre de 2017. La ley de ruptura provocó un debate fuerte entre los partidos políticos catalanes y españoles. La Ley del Referéndum sobre la autodeterminación de Cataluña se aprobó con el apoyo de 72 diputados (los de Junts pel Sí y de Alternativa de Esqueres) y la abstención de los 11 diputados de Cataluña Sí que es Pot. Los partidos de la oposición (Ciudadanos, Partido de los Socialistas de Cataluña, Partido Popular) en la Cámara catalana rechazaron la Ley de referéndum, y evaluaron la iniciativa de Junts pel Sí y Alternativa de Esqueres un golpe contra el orden constitucional de España. El Gobierno Español recurrió al Tribunal Constitucional, que suspendió la ley de ruptura que aprobó el Parlament catalán. A pesar de la decisión del Tribunal Constitucional el Presidente de la Generalitat y del Gobierno catalán organizaron el referéndum inconstitucional del 1 de octubre de 2017. El Gobierno recurrió a las fuerzas de seguridad (Policía Nacional y la Guardia Civil) para impedir el referéndum de independencia convocado por la Generalitat. La situación de Cataluña se agravó el 27 de octubre cuando el Parlament declaró la República catalana como Estado independiente. De acuerdo con el artículo de la Constitución Española de 1978 el Presidente del Gobierno, Mariano Rajoy disolvió el Parlament y convocó elecciones catalanas el 21 de diciembre de 2017. Sin embargo las elecciones del 21 de diciembre del 2017 no resolvieron el problema principal de Cataluña, porque las fuerzas independentistas (Junts per

---

1 Phd, Dr. Habil. Investigador Principal en Budapest Business School, Facultad del Comercio Exterior, Departamento de las Relaciones Internacionales. Correo electrónico: Domonkos.Endre@uni-bge.hu

Catalunya, Esquerra Republicana de Catalunya y Alternativa de Esquerres) han conseguido revalidar la mayoría absoluta con 70 diputados, mientras los partidos constitucionalistas lograron 57 escaños, que era insuficiente para constituir un gobierno estable. Después de las negociaciones largas entre los partidos independentistas se pusieron de acuerdo el Presidente de la Generalitat y el programa del Gobierno. Finalmente, Quim Torra ha sido elegido el 14 de mayo de 2018 el Presidente de la Generalitat, que aumentó las tensiones entre el gabinete español y el Gobierno catalán.

La tarea de mi ensayo es analizar no sólo los antecedentes del referéndum del 1 de octubre de 2017, sino también la suspensión de la autonomía de Cataluña y sus consecuencias. En este contexto se tiene que prestar atención a las causas, que contribuyeron a la incertidumbre jurídica y económica de la Comunidad Autónoma de Cataluña. Finalmente quiero evaluar brevemente los resultados de las elecciones catalanas del 21 de diciembre de 2017 y sus efectos en el espacio político catalán y el español. En mi ensayo no voy a ocuparme de los debates entre los partidos catalanes y españoles sobre los desafíos económicos y sociales de España.

## **LA VÍA HACIA EL REFERÉNDUM ILEGAL DEL 1 DE OCTUBRE DE 2017**

El 6 de septiembre de 2017 se aprobó la ley de la Transitoriedad Jurídica con 72 votos de las fuerzas independentistas (Junts pel Sí y Alternativa de Esquerres) por parte del Parlament Catalán. Los diputados de la oposición (Ciudadanos, Partido de los Socialistas de Cataluña, Partido Popular) rechazaron la ley de ruptura y abandonaron el pleno durante la votación para no dar cobertura a una “ilegalidad”. Las fuerzas constitucionalistas evaluaron la iniciativa de la Generalitat como un atropello a la democracia. Cabe mencionar que Junts pel Sí y Alternativa de Esquerres no sólo rechazaron la opinión de la oposición, sino desoyeron todas las advertencias que hicieron los letrados de la Cámara sobre consecuencias penales, que podrían ocurrir con la aprobación de la ley.<sup>2</sup>

El Gobierno del Partido Popular y las fuerzas de la oposición (Partido Socialista Obrero Español y Ciudadanos) consideraron, que la Ley de la Transitoriedad Jurídica carecía de marcos jurídicos y era inconstitucional. Mariano Rajoy subrayó su intención de defender la unidad de España y el orden constitucional del país ibérico, para impedir el referéndum ilegal del 1

---

2 RÍOS, Pere: El secesionismo consuma la ruptura. El País, 07/09/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/09/06/catalunya/1504727805\\_215709.html](https://elpais.com/ccaa/2017/09/06/catalunya/1504727805_215709.html) Descargado el 17 de enero de 2019.



de octubre de 2017. El Consejo de Ministros decidió recurrir ante el Tribunal Constitucional en las cuatro decisiones adoptadas el 7 de septiembre: la aprobación de la Ley del Referéndum, el decreto de la convocatoria del 1 de octubre de 2017, el decreto en relación con las normas para la realización de la votación y la designación de los cinco miembros de la Sindicatura Electoral.<sup>3</sup> El 8 de septiembre de 2017, el Tribunal Constitucional suspendió cautelarmente la Ley del Referéndum y los decretos firmados para permitir la consulta de autodeterminación del 1 de octubre. El pleno también suspendió la designación de miembros de las comisiones electorales. Se tiene que comprobar, que el fiscal general del Estado, José Manuel Maza empezó una querrela contra el Presidente de la Generalitat y todos los miembros del Gobierno Catalán “por haber dictado los decretos de convocatoria y organización del referéndum”. La querrela también recogió los delitos de desobediencia y prevaricación contra los miembros de la Generalitat y la Mesa del Parlament.<sup>4</sup>

La decisión del Tribunal Constitucional aumentó la tensión entre el Gobierno español y la Generalitat. El portavoz del Govern, Jordi Turull insistió en que el Ejecutivo “obedecerá al Parlament” y no a las tribunales estatales. En su rueda de prensa, Turull enfatizó, que el Gobierno de Cataluña “se debe a la ley que aprobó el Parlament, y en consecuencia, a sus decretos” posteriores que rubricó el Ejecutivo para aplicar las normativas suspendidas.<sup>5</sup>

Según la encuesta de Metroscopia, que fue publicada antes de una semana del referéndum sobre la autodeterminación de Cataluña convocado por la Generalitat y suspendido por el Tribunal Constitucional mostró, que casi dos

---

3 MÉNDEZ, Lucía: El Gobierno aprueba recurrir ante el Constitucional la Ley de Transitoriedad catalana. El Mundo, 08/09/2017. IN: [http://www.elmundo.es/espana/2017/09/08/59b279ed22601da2588b45a3.html?cid=MNOT23801&s\\_kw=el\\_gobierno\\_aprueba\\_recurrir\\_ante\\_el\\_constitucional\\_la\\_ley\\_de\\_transitoriedad\\_catalana](http://www.elmundo.es/espana/2017/09/08/59b279ed22601da2588b45a3.html?cid=MNOT23801&s_kw=el_gobierno_aprueba_recurrir_ante_el_constitucional_la_ley_de_transitoriedad_catalana) Descargado el 17 de enero de 2019.

4 MARRACO, Manuel: El Constitucional tumba la Ley del Referéndum y avisa a los alcaldes y a 77 cargos del deber de “impedir” el 1-O. El Mundo, 07/09/2017. IN: [http://www.elmundo.es/espana/2017/09/07/59b1206bca474104078b462a.html?cid=MNOT23801&s\\_kw=el\\_constitucional\\_tumba\\_la\\_ley\\_del\\_referendum\\_y\\_avisa\\_a\\_los\\_alcaldes\\_y\\_a\\_77\\_cargos\\_del\\_deber\\_de\\_impedir\\_el\\_1\\_o](http://www.elmundo.es/espana/2017/09/07/59b1206bca474104078b462a.html?cid=MNOT23801&s_kw=el_constitucional_tumba_la_ley_del_referendum_y_avisa_a_los_alcaldes_y_a_77_cargos_del_deber_de_impedir_el_1_o) Descargado el 17 de enero de 2019.

5 El Constitucional suspende la ley de ruptura que aprobó el Parlament. El Mundo, 12/09/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/09/12/59b7b622ca474163168b45b0.html> Descargado el 17 de enero de 2019.

tercios (61%) de los catalanes consideraron que el referéndum no podría ser considerado válido internacionalmente. La mayoría de los catalanes (57%) creyeron que la mejor solución hubiera sido por parte del Gobierno de Carles Puigdemont optar una estrategia negociadora, similar a la que se ha pasado en el caso del País Vasco.<sup>6</sup>

Se tiene que comprobar, que el derecho de la Unión Europea asegura la integridad territorial y el orden constitucional de sus miembros. El Artículo 4 del Tratado de la Unión Europea subraya, que “La Unión respetará la igualdad de los Estados miembros ante los Tratados, así como su identidad nacional, inherente a las estructuras fundamentales políticas y constitucionales de éstos, también en lo referente a la autonomía local y regional. Respetará las funciones esenciales del Estado, especialmente las que tienen por objeto garantizar su integridad territorial, mantener el orden público y salvaguardar la seguridad nacional”.<sup>7</sup>

El Gobierno español también rechazó cualquier referéndum sobre la autodeterminación de Cataluña, porque la Constitución Española de 1978 está basada en la indisoluble unidad de la Nación española. De acuerdo con el Artículo 149 de la Carta Magna el Estado tiene competencia exclusiva para la convocatoria de consultas populares por vía de referéndum.<sup>8</sup>

Las tensiones siguieron aumentando cuando la Guardia Civil lanzó por orden del juez de Barcelona una operación, que culminó con la detención de los altos cargos del vicepresidente de la Generalitat, Oriol Junqueras. Los agentes practicaron 41 registros, incluidos seis despachos oficiales de las consejerías de Economía, Exteriores, Gobernación y Trabajo. Se detuvieron a 14 altos cargos de la Generalitat por su presunta colaboración con el referéndum. Las detenciones provocaron una oleada de protestas en Barcelona.<sup>9</sup>

---

6 NOGUER, Miquel: El 61% de los catalanes considera que el referéndum no es válido. El País, 24/09/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/09/23/catalunya/1506191226\\_220170.html](https://elpais.com/ccaa/2017/09/23/catalunya/1506191226_220170.html) Descargado el 17 de enero de 2019.

7 Versiones consolidadas del Tratado de la Unión Europea y del Tratado de funcionamiento de la Unión Europea (2016/C 202/01). IN: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:12016ME/TXT&from=ES> Descargado el 17 de enero de 2019.

8 Ministerio de la Presidencia y para las Administraciones Territoriales. Agencia Estatal Boletín Oficial de Estado. Constitución Española. IN: [https://www.boe.es/diario\\_boe/txt.php?id=BOE-A-1978-31229](https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-1978-31229) Descargado el 17 de enero de 2019.

9 CARRANCO, Rebeca – GARCÍA, Jesús: La justicia desmonta la organización del referéndum ilegal de Cataluña. El País, 21/09/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/09/20/catalunya/1505885372\\_273143.html](https://elpais.com/ccaa/2017/09/20/catalunya/1505885372_273143.html) Descargado el 17 de enero de 2019.

Estos acontecimientos influyeron no sólo las relaciones entre el Gobierno Español y la Generalitat, sino complicó la situación interna de la Comunidad Autónoma de Cataluña, porque los miembros del Govern desoyeron la sentencia del Tribunal Constitucional, así como los avisos de los altos cargos de la Unión Europea y finalmente se organizaron el referéndum ilegal el 1 de octubre de 2017.

## **LA EVALUACIÓN DEL REFERÉNDUM ILEGAL DEL 1 DE OCTUBRE DE 2017**

A pesar de que el Gobierno Español prometió, que no habrá ninguna consulta sobre la autodeterminación de Cataluña, el 1 de octubre de 2017 centenares de colegios electorales abrieron en las ciudades y pueblos, lo que mostró un claro desafío para el Gabinete de Mariano Rajoy. El Gobierno Catalán reivindicó la validez del referéndum pese a carecer de cualquier garantía legal. La Generalitat urgió la participación activa de los votantes para apuntar una declaración de independencia. El problema principal fue que el Govern no sólo organizó una consulta alternativa ilegal contra la decisión del Tribunal Constitucional, sino no supo explicar ni el origen del censo empleado ni el método que se usó para recontar los votos, lo que causó grandes dificultades técnicas. El Gobierno del PP decidió recurrir a la fuerza policial para impedir el referéndum ilegal, que acabaron en duros enfrentamientos con las fuerzas de la Policía Nacional y los votantes. Según los datos de la Generalitat se cerraron en total 319 colegios por parte de la las fuerzas policiales. Las actuaciones con entradas por la fuerza en centros electorales provocaron 844 heridos. El Presidente de la Generalitat condenó la represión, que se utilizó el Gobierno Español contra la población catalana por ejercer su derecho a votar.<sup>10</sup>

A pesar de que hubieron enfrentamientos con las fuerzas policiales, la tasa de participación en el referéndum ilegal alcanzó un 42% según el Govern. El portavoz de la Generalitat, Jordi Turull ha explicado, que se han contabilizado 2.2 millones votos, sobre un censo de 5.34 millones personas. Según los fuentes de la Generalitat el 90% de los ciudadanos (2.020144 personas), que participaron en la consulta apoyaron la independencia de Cataluña, mientras

---

10 NOGUER, Miquel: Rajoy recurre a la fuerza policial para descabezar el referéndum ilegal. El País, 02/10/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/10/01/catalunya/1506820373\\_674242.html](https://elpais.com/ccaa/2017/10/01/catalunya/1506820373_674242.html) Descargado el 18 de enero de 2019.

un 7% de los participantes (176.666 votos) rechazaron la secesión. El 0,89% de los votos han sido nulos y en blanco, el 2% (45.686).<sup>11</sup>

Si analizamos los resultados de la consulta sobre la independencia de Cataluña se tienen que comprobar tres factores importantes para entender las raíces del independentismo catalán.

1. El referéndum que se organizó por parte de la Generalitat no sólo vulneró las reglas de la Constitución Española y las sentencias de la Tribunal Constitucional, sino que aumentó la tensión entre ambas partes. El Govern cometió un error grave cuando desoyó la opinión de los partidos de la oposición y las instituciones del estado de derecho y decidió organizar la consulta sobre la desconexión de Cataluña. Aunque el Gobierno de Mariano Rajoy cumplió su obligación y actuó con la Ley para mantener el orden público, pero no prestó atención al diálogo entre el Gabinete del PP y la Generalitat. Los enfrentamientos entre las fuerzas policiales y los votantes destrozaron las relaciones entre el Gobierno del PP y el Govern.<sup>12</sup>
2. A pesar de que el Presidente de la Generalitat y los partidos independentistas (Junts pel Sí y Alternativa de Esqueres) hicieron una campaña muy intensiva para aumentar la tasa de participación en el referéndum, sólo 2,2 millones de personas votaron, mientras la abstención alcanzó el 58% (3,1 millones de personas) de la población catalana, que señaló claramente las anomalías de la inconstitucionalidad.
3. Finalmente el referéndum del 1 de octubre de 2017 mostró la división de la sociedad catalana sobre el futuro de la Comunidad Autónoma de Cataluña.

Cabe destacar, que la Unión Europea, tanto como los Estados Unidos no reconocieron los resultados de la consulta sobre la independencia de Cataluña. La Comisión Europea defendió la legalidad en España y subrayó que la “violencia no puede ser un instrumento en política”. Bruselas también pidió a todas las partes “pasar de la confrontación al diálogo en España”. Los jefes de Estado y

---

11 BAQUERO, Camilo S.: Un 90% de ‘sies’ con 2,2 millones de votos y una participación del 42%, según el Govern. El País, 02/10/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/10/02/catalunya/1506898063\\_586836.html](https://elpais.com/ccaa/2017/10/02/catalunya/1506898063_586836.html) Descargado el 18 de enero de 2019.

12 DOMONKOS, Endre: Alkotmányos válság Spanyolországban (Crisis constitucional en España). Magyar Idők, 06/10/2017. IN: <https://magyaridok.hu/velemenye/alkotmanyos-valsag-spanyolorszagban-2298718/> Descargado el 18 de enero de 2019.

de gobierno de los Estados miembros de la UE respaldaron al Gobierno del PP y transmitieron sus compromisos con la unidad constitucional del país ibérico.<sup>13</sup>

La situación fue agravada por el Presidente de la Generalitat, Carles Puigdemont, que declaró el 11 de octubre de 2017 la independencia de Cataluña pero abogó por suspender durante varias semanas los efectos de esta declaración para lograr una mediación. También dijo que “con los resultados del 1 de octubre, Cataluña se ha ganado el derecho a ser un estado independiente”.<sup>14</sup>

El Gobierno del PP calificó inadmisibles e inaceptables la estrategia de Puigdemont para abrir un espacio de diálogo que incluyó por parte del Estado de la secesión de Cataluña. El Gabinete urgió aclarar si el Presidente de la Generalitat declaró la independencia de Cataluña, sin embargo este proceso sirvió para reconducir la situación y prestar atención al diálogo dentro de la legalidad.<sup>15</sup> Por falta de aclarar la postura sobre la declaración de la independencia por parte del Presidente de la Generalitat, el Ejecutivo decidió empezar el trámite de la aplicación del Artículo 155 de la Carta Magna. El 21 de octubre de 2017 el Gobierno Español decidió tomar el control de la Generalitat “para garantizar derechos y proteger la libertad, la seguridad y la pluralidad como principios fundamentales que acoge la Constitución”.<sup>16</sup> Las medidas del Gobierno requirieron la aprobación del Senado. Después de tres horas de debate, la Cámara Alta aprobó la aplicación del artículo 155 de la Carta Magna por 214 votos a favor, 47 en contra y una abstención. Las medidas fueron apoyadas por el Partido Popular, Partido Socialista Obrero Español, Ciudadanos y Coalición Canaria.<sup>17</sup>

---

13 SUANZES, Pablo R.: Bruselas defiende la legalidad en España pero avisa: “La violencia no puede ser un instrumento en política”. *El Mundo*, 02/10/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/10/02/59d2139a468aeb1c0f8b45a5.html> Descargado el 18 de enero de 2019.

14 NOGUER, Miquel – BAQUERO, Camilo S.: Puigdemont prolonga la tensión con una secesión en diferido. *El País*, 11/10/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/10/10/catalunya/1507624143\\_410500.html](https://elpais.com/ccaa/2017/10/10/catalunya/1507624143_410500.html) Descargado el 18 de enero de 2019.

15 CRUZ, Marisa: Rajoy activa el artículo 155 y pide a Puigdemont que aclare si ha declarado la independencia. *El Mundo*, 11/10/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/10/11/59dde644e5fdea517b8b4572.html> Descargado el 18 de enero de 2019.

16 CRUZ, Marisa: El Gobierno toma el control absoluto de la Generalitat. *El Mundo*, 22/10/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/10/21/59eb396f46163f55588b4639.html> Descargado el 18 de enero de 2019.

17 DOMÍNGUEZ, Iñigo – ALBEROLA, Miquel: El Senado aprueba aplicar el artículo 155 en Cataluña. *El País*, 27/10/2017. IN: [https://politica.elpais.com/politica/2017/10/27/actualidad/1509105725\\_777595.html](https://politica.elpais.com/politica/2017/10/27/actualidad/1509105725_777595.html) Descargado el 18 de enero de 2019.

Tras la decisión del Senado sobre la aplicación del artículo 155 de la Constitución Española, las fuerzas independentistas se radicalizaron y finalmente el Parlament catalán aprobó con 70 votos por parte del Junts pel Sí y Alternativa de Esquerres la resolución para declarar la independencia de la Comunidad Autónoma de Cataluña.<sup>18</sup> La respuesta del Presidente del Gobierno fue destituir al Presidente de la Generalitat y el Gobierno Catalán y convocó nuevas elecciones el 21 de diciembre de 2017. Las medidas adoptadas por parte del Consejo de Ministros incluyeron la restricción de los poderes del Parlamento catalán, la designación de los órganos administrativos encargados de dar cumplimiento a las medidas, que fueron los Ministerios correspondientes a las competencias de cada Consejería y la gestión de la Policía Autonómica (Mossos d'Esquadra) por parte del Estado Español.<sup>19</sup>

Se tiene que comprobar que ni los Estados Unidos ni la Unión Europea reconocieron la independencia de Cataluña. Todos los Jefes de Estado y de Gobierno respaldaron las medidas constitucionales por parte del Gobierno de Mariano Rajoy para mantener la unidad de España.<sup>20</sup>

Con la declaración unilateral de independencia por parte del Parlament catalán no sólo se provocó una incertidumbre jurídica y política, sino que aisló a la Comunidad Autónoma de Cataluña en el espacio internacional. La incertidumbre, que empezó con el referéndum ilegal del 1 de octubre de 2017 tuvo consecuencias graves para la economía catalana y española, que fueron las siguientes:

1. Después de la consulta más de 3.000 empresas cambiaron sus sedes sociales desde Cataluña a otras comunidades de España. “Los cambios más sonados de los primeros días fueron Sabadell (a Alicante) y Caixabank (a Valencia). También cambiaron cotizaciones Gas Natural (a Madrid) y Abertis (a Madrid)”. Otras compañías, que anunciaron el traslado de sus sedes fueron las aseguradoras (Allianz

---

18 RÍOS, Pere – PIÑOL, Àngels: El Parlament de Catalunya aprueba la resolución para declarar la independencia. El País, 27/10/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/10/27/catalunya/1509105810\\_557081.html](https://elpais.com/ccaa/2017/10/27/catalunya/1509105810_557081.html) Descargado el 18 de enero de 2019.

19 DÍEZ, Anabel – MATEO, José Juan: Rajoy destituye a Puigdemont y convoca elecciones en Cataluña el 21 de diciembre. El País, 28/10/2017. IN: [https://politica.elpais.com/politica/2017/10/27/actualidad/1509114362\\_109606.html](https://politica.elpais.com/politica/2017/10/27/actualidad/1509114362_109606.html) Descargado el 18 de enero de 2019.

20 SUANZES, Pablo R.: Ni EEUU ni la Unión Europea reconocen la independencia de Cataluña. El Mundo, 27/10/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/10/27/59f3448522601db5618b45be.html> Descargado el 18 de enero de 2019.

Seguros, por ejemplo a Madrid) y algunas marcas conocidas como Pastas Gallo (a Córdoba), Codorniu (a La Rioja), Bimbo (a Madrid).<sup>21</sup> Estos datos mostraron, que la escasez de la estabilidad política y jurídica influyó no sólo en la situación económica de Cataluña, sino que contribuyó a la pérdida de la competitividad.

2. La declaración de independencia en Cataluña también influyó en la cotización de las empresas en la Bolsa. Por ejemplo, las pérdidas del Banco Sabadell se aceleraron cerca del 6%, pero otras instituciones financieras (Caixabank, BBVA, Santander y Bankia) fueron castigadas por la incertidumbre de Cataluña. Entre las principales bajadas hubo empresas de todos los sectores: Meliá, Mapfre, Dia e Indra que también perdieron más de dos puntos.<sup>22</sup>
3. El informe del Banco de España, que fue publicado en noviembre de 2017 subrayó que si no se soluciona la crisis en Cataluña, el crecimiento de España se reducirá en hasta 2,5 puntos del PIB durante los dos próximos años, lo que en términos absolutos supondría que la riqueza de país dejaría de crecer en casi 30.000 millones de euros.<sup>23</sup>

Estos acontecimientos mostraron, que Cataluña y España vivieron la crisis institucional más profunda desde la transición democrática de 1978. Tras la declaración de independencia en Cataluña la sociedad catalana ha sido dividida sobre el futuro de Cataluña dentro de España.

## **LOS RESULTADOS DE LAS ELECCIONES DEL 21 DE DICIEMBRE DE 2017 EN CATALUÑA**

De acuerdo con el artículo 155 de la Constitución Española, el Gobierno del PP destituyó el Govern y convocó nuevas elecciones el 21 de diciembre de 2017. Aunque las fuerzas independentistas (Junts per Catalunya y Esquerra

---

21 Más de 3.000 empresas han llevado su sede fuera de Cataluña desde el referéndum. El País, 13/12/2017. IN: [https://elpais.com/economia/2017/12/13/actualidad/1513180672\\_824521.html](https://elpais.com/economia/2017/12/13/actualidad/1513180672_824521.html) Descargado el 18 de enero de 2019.

22 La Bolsa cierra con una caída del 1,45% en una jornada de gran tensión. El País, 27/10/2017. IN: [https://elpais.com/economia/2017/10/27/actualidad/1509111458\\_633085.html](https://elpais.com/economia/2017/10/27/actualidad/1509111458_633085.html) Descargado el 18 de enero de 2019.

23 VIAÑA, Daniel: Banco de España: la crisis catalana recortará hasta un 60% el crecimiento y Cataluña puede caer en recesión. El Mundo, 02/11/2017. IN: <http://www.elmundo.es/economia/macroeconomia/2017/11/02/59fb091b268e3ef6158b459c.html> Descargado el 18 de enero de 2019.

Republicana de Cataluña) no renunciaron en la campaña electoral sobre la creación de una República catalana independiente, pero reconocieron que la declaración unilateral de independencia no ha sido apoyada por parte de la comunidad internacional. Los partidos nacionalistas prometieron retirar la aplicación del artículo 155 de la Carta Magna.<sup>24</sup>

Ciudadanos (C's) ha ganado las elecciones catalanas del 21 de diciembre de 2017 con 25,4 % de los votos (37 escaños). La formación naranja no sólo movilizó los ciudadanos por la defensa del orden constitucional, sino que consiguió a los votantes, que decepcionaran del Partido Popular. C's ha crecido en todas las provincias y se ha convertido en primera fuerza en Barcelona y Tarragona.<sup>25</sup>

El partido de Carles Puigdemont (Junts per Catalunya) ha conseguido mantenerse como la segunda fuerza política con 21,6% de los votos y 34 mandatos. Esquerra Republicana de Catalunya logró 32 escaños pero no pudo superar al Partido de Puigdemont.<sup>26</sup> Aunque los socialistas catalanes obtuvieron 13,8% de los votos (17 mandatos) en las elecciones, se quedaron lejos de las expectativas creadas.<sup>27</sup> Los dos perdedores de las elecciones catalanas fueron Alternativa de Esqueres, que logró sólo cuatro escaños y el Partido Popular, que se hundió hasta las tres diputadas – el peor resultado de su historia en Cataluña –.<sup>28</sup>

Teniendo en cuenta los resultados de las elecciones catalanas del 21 de diciembre de 2017, se tiene que analizar las cuestiones de la reestructuración del sistema del partido, que fueron las siguientes:

---

24 DOMONKOS, Endre: Katalán politikai patthelyzet (Empate político en Cataluña). Magyar Idök, 29/12/2017. IN: <https://magyaridok.hu/velemeny/katalan-politikai-patthelyzet-2617807/> Descargado el 19 de enero de 2019.

25 GÁLVEZ, J. J.: Ciudadanos renuncia a liderar los contactos para formar Gobierno. El País, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/12/22/catalunya/1513938819\\_085519.html](https://elpais.com/ccaa/2017/12/22/catalunya/1513938819_085519.html) Descargado el 19 de enero de 2019.

26 BAQUERO, Camilo S.: ERC se queda a 12.000 votos de superar a Puigdemont. El País, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513871087\\_776005.html](https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513871087_776005.html) Descargado el 19 de enero de 2019.

27 RÍOS, Pere: Iceta sube un escaño pero se queda lejos de las expectativas creadas. El País, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513873445\\_593215.html](https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513873445_593215.html) Descargado el 19 de enero de 2019.

28 MATEO, José Juan: Albiol arrastra al PP hasta el peor resultado de su historia. El País, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513871216\\_846559.html](https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513871216_846559.html) Descargado el 19 de enero de 2019.



1. La tasa de participación superó el 81% en las elecciones, lo que mostraba que la mayoría de los catalanes reconocieron la importancia de participar activamente en este acontecimiento histórico. Se tiene que comprobar que hay una línea de ruptura entre los ciudades y pueblos catalanes. Mientras en Barcelona y Tarragona la mayoría de los votantes apoyaron la unidad de España, las fuerzas independentistas lograron muy buen resultados en las provincias de Lleida y Tarragona.
2. La estrategia del Gobierno Español, que fue basada en la victoria de las fuerzas constitucionalistas no ha sucedido, porque Ciudadanos, el Partido de los Socialistas de Cataluña y el Partido Popular lograron solamente 57 escaños, mientras los partidos independentistas (Junts per Catalunya, Esquerra Republicana de Catalunya y la Alternativa de Esquerra) obtuvieron 47,5% de los votos (70 mandatos). Los partidos independentistas sumaron 96.000 nuevos votantes y los constitucionalistas 180.000 en comparación con las elecciones del 27 de septiembre de 2015.<sup>29</sup>
3. La victoria de Ciudadanos mostró claramente, que la mayoría de los votantes se decepcionaron de la política del Partido Popular y prefirieron la formación naranja. En mi opinión el surgimiento de C's es un desafío claro para el PP en las próximas elecciones.

Después de las elecciones autonómicas el problema principal era que los partidos independentistas (Junts per Catalunya), Esquerra Republicana de Catalunya y la Alternativa de Esquerra) se han dividido no sólo el Presidente de la Generalitat, sino que el programa del Govern. Finalmente, las fuerzas independentistas se pusieron de acuerdo el Presidente de la Generalitat y el programa del Gobierno catalán. El 14 de mayo de 2018 Quim Torra ha sido elegido el Presidente de la Generalitat con los apoyos del Junts per Catalunya y Esquerra Republicana de Catalunya y la abstención de la fracción de Alternativa de Esquerra. Sin embargo con la elección de Torra, las tensiones siguieron manteniendo entre el Gobierno español y la Generalitat. En su discurso el nuevo Presidente del Gobierno catalán insistió en que el objetivo final del proceso constituyente será la “restitución de las instituciones” y

---

<sup>29</sup> LLANERAS, Kiko: Cataluña ensancha su fractura. El País, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/elpais/2017/12/22/opinion/1513951231\\_174756.html](https://elpais.com/elpais/2017/12/22/opinion/1513951231_174756.html) Descargado el 19 de enero de 2019.

la elaboración de una Constitución catalana. También enfatizó su lealtad al mandato del referéndum ilegal del 1 de octubre de 2017.<sup>30</sup>

Los acontecimientos en Cataluña también influyeron el espacio político en España. El Partido Socialista Obrero Español (PSOE) presentó moción de censura contra el Gobierno de Mariano Rajoy que consiguió los apoyos de los diputados de Unidos Podemos, Esquerra Republicana de Catalunya, el Partido Nacionalista Vasco, Compromís y Nueva Canarias. Se tiene que comprobar que el referéndum ilegal del 1 de octubre de 2017 y los casos de corrupción contribuyeron al destitución del Gobierno de Rajoy. De acuerdo con las reglas parlamentarias, el líder socialista, Pedro Sánchez ha sido elegido Presidente del Gobierno, que tomó su posición el 2 de junio de 2018.<sup>31</sup>

La solución de la crisis catalana es clave por la estabilidad jurídica y constitucional del país ibérico. Pedro Sánchez encontró el nuevo Presidente de la Generalitat al fin de junio del 2018. Los dos jefes del Gobierno se pusieron de acuerdo la importancia del diálogo sobre Cataluña. Aunque el Presidente del Gobierno español rechazó cualquier forma de secesión, Quim Torra insistió en un referéndum de autodeterminación pactado con el Estado.<sup>32</sup>

La situación de Cataluña dentro de España sólo podría resolverse con negociaciones entre ambas partes. La contribución de la Comunidad Autónoma de Cataluña al presupuesto central y las inversiones de las infraestructuras son factores claves para que se resuelva la crisis institucional catalana. Teniendo en cuenta la polarización del espacio político y la división de la sociedad española no será fácil ponerse de acuerdo entre el Gobierno Español y la Generalitat sobre el futuro de Cataluña.<sup>33</sup>

---

30 RÍOS, Pere: Quim Torra viaja a Berlín a rendir obediencia a Puigdemont. El Mundo, 15/05/2018. IN: [https://elpais.com/ccaa/2018/05/14/catalunya/1526297919\\_568370.html](https://elpais.com/ccaa/2018/05/14/catalunya/1526297919_568370.html) Descargado el 19 de enero de 2019.

31 ALBEROLA, Miquel: Pedro Sánchez, presidente del Gobierno tras ganar la moción de censura a Rajoy. 01/06/2018. IN: [https://elpais.com/politica/2018/06/01/actualidad/1527837969\\_067262.html](https://elpais.com/politica/2018/06/01/actualidad/1527837969_067262.html) Descargado el 19 de enero de 2019.

32 ÁNGEL SANZ, Luís – MONDELO, Víctor: Pedro Sánchez ofrece a Quim Torra “libertad para hablar” de la independencia. El Mundo, 04/06/2018. IN: [https://www.elmundo.es/espana/2018/07/04/5b3be76b468aeb14308b4691.html?cid=MNOT23801&s\\_kw=1](https://www.elmundo.es/espana/2018/07/04/5b3be76b468aeb14308b4691.html?cid=MNOT23801&s_kw=1) Descargado el 19 de enero de 2019.

33 DOMONKOS, Endre: Hatalomátvétel Madridban (Toma el poder en Madrid). Magyar Idők, 07/06/2018. IN: <https://magyaridok.hu/velemeny/hatalomatvetel-madridban-3161830/> Descargado el 19 de enero de 2019.

## CONCLUSIÓN

Los acontecimientos de los últimos meses han mostrado claramente, que la declaración de la independencia de Cataluña no tuvo ningún apoyo por parte de la comunidad internacional. Los Estados miembros de la UE al igual de los Estados Unidos de América defendieron la unidad de España y el orden constitucional y respaldaron las medidas del Gobierno de PP. Sin embargo ambas partes cometieron un error grave: el Presidente de la Generalitat y el Govern no prestaron atención a las sentencias del Tribunal Constitucional y desoyeron el informe, preparado por parte de los letrados de la Cámara Catalana, que avisó a la inconstitucionalidad de la Ley de Transitoriedad. El Gobierno de Mariano Rajoy no inició diálogo entre las fuerzas políticas españolas y partidos catalanes sobre el futuro de Cataluña dentro de España para evitar el fortalecimiento del secesionismo. Las medidas que se introdujeron por parte del Consejo de Ministros, que suspendieron la autonomía de Cataluña cumplieron los requisitos de la Constitución Española de 1978, pero no resolvieron la problemática catalana. Desde las elecciones del 21 diciembre de 2017 la sociedad catalana ha sido dividida muy fuertemente y también el espacio político se ha polarizado mucho. Aunque Ciudadanos ganó las elecciones, las fuerzas constitucionalistas (C's, PSC y PP) lograron sólo 57 escaños, que eran insuficientes para formar un gobierno estable, que necesitaba 68 mandatos (mayoría absoluta). Los partidos independentistas (Junts per Catalunya, ERC y Alternativa de Esquerres) obtuvieron 70 mandatos, pero pudieron constituir un gobierno estable con el apoyo de Alternativa de Esquerres.

La situación de Cataluña dentro España sólo podría posiblemente resolverse dentro del marco constitucional y con el cumplimiento de las leyes, que incluye entendimientos mutuos por parte de la Generalitat y del Gobierno español.

## REFERENCIAS

- ALBEROLA, Miquel: Pedro Sánchez, presidente del Gobierno tras ganar la moción de censura a Rajoy. 01/06/2018. IN: [https://elpais.com/politica/2018/06/01/actualidad/1527837969\\_067262.html](https://elpais.com/politica/2018/06/01/actualidad/1527837969_067262.html) Descargado el 19 de enero de 2019.
- ÁNGEL SANZ, Luís – MONDELO, Víctor: Pedro Sánchez ofrece a Quim Torra „libertad para hablar” de la independencia. El Mundo, 04/06/2018. IN: [https://www.elmundo.es/espana/2018/07/04/5b3be76b468aeb14308b4691.html?cid=MNOT23801&\\_kw=1](https://www.elmundo.es/espana/2018/07/04/5b3be76b468aeb14308b4691.html?cid=MNOT23801&_kw=1) Descargado el 19 de enero de 2019.

- BAQUERO, Camilo S.: ERC se queda a 12.000 votos de superar a Puigdemont. El País, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513871087\\_776005.html](https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513871087_776005.html) Descargado el 19 de enero de 2019.
- BAQUERO, Camilo S.: Un 90% de 'síes' con 2,2 millones de votos y una participación del 42%, según el Govern. El País, 02/10/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/10/02/catalunya/1506898063\\_586836.html](https://elpais.com/ccaa/2017/10/02/catalunya/1506898063_586836.html) Descargado el 18 de enero de 2019.
- CARRANCO, Rebeca – GARCÍA, Jesús: La justicia desmonta la organización del referéndum ilegal de Cataluña. El País, 21/09/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/09/20/catalunya/1505885372\\_273143.html](https://elpais.com/ccaa/2017/09/20/catalunya/1505885372_273143.html) Descargado el 17 de enero de 2019.
- CRUZ, Marisa: El Gobierno toma el control absoluto de la Generalitat. El Mundo, 22/10/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/10/21/59eb396f46163f55588b4639.html> Descargado el 18 de enero de 2019.
- CRUZ, Marisa: Rajoy activa el artículo 155 y pide a Puigdemont que aclare si ha declarado la independencia. El Mundo, 11/10/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/10/11/59dde644e5fdea517b8b4572.html> Descargado el 18 de enero de 2019.
- DÍEZ, Anabel – MATEO, José Juan: Rajoy destituye a Puigdemont y convoca elecciones en Cataluña el 21 de diciembre. El País, 28/10/2017. IN: [https://politica.elpais.com/politica/2017/10/27/actualidad/1509114362\\_109606.html](https://politica.elpais.com/politica/2017/10/27/actualidad/1509114362_109606.html) Descargado el 18 de enero de 2019.
- DOMÍNGUEZ, Iñigo – ALBEROLA, Miquel: El Senado aprueba aplicar el artículo 155 en Cataluña. El País, 27/10/2017. IN: [https://politica.elpais.com/politica/2017/10/27/actualidad/1509105725\\_777595.html](https://politica.elpais.com/politica/2017/10/27/actualidad/1509105725_777595.html) Descargado el 18 de enero de 2019.
- DOMONKOS, Endre: Alkotmányos válság Spanyolországban (Crisis constitucional en España). Magyar Idők, 06/10/2017. IN: <https://magyaridok.hu/velemenyl/alkotmanyos-valsag-spanyolorszagban-2298718/> Descargado el 18 de enero de 2019.
- DOMONKOS, Endre: Hatalomátvétel Madridban (Toma el poder en Madrid). Magyar Idők, 07/06/2018. IN: <https://magyaridok.hu/velemenyl/hatalomatvetel-madridban-3161830/> Descargado el 19 de enero de 2019.
- DOMONKOS, Endre: Katalán politikai patthelyzet (Empate político en Cataluña). Magyar Idők, 29/12/2017. IN: <https://magyaridok.hu/velemenyl/katalan-politikai-patthelyzet-2617807/> Descargado el 19 de enero de 2019.

- El Constitucional suspende la ley de ruptura que aprobó el Parlament. El Mundo, 12/09/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/09/12/59b7b622ca474163168b45b0.html> Descargado el 17 de enero de 2019.
- GÁLVEZ, J. J.: Ciudadanos renuncia a liderar los contactos para formar Gobierno. El País, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/12/22/catalunya/1513938819\\_085519.html](https://elpais.com/ccaa/2017/12/22/catalunya/1513938819_085519.html) Descargado el 19 de enero de 2019.
- La Bolsa cierra con una caída del 1,45% en una jornada de gran tensión. El País, 27/10/2017. IN: [https://elpais.com/economia/2017/10/27/actualidad/1509111458\\_633085.html](https://elpais.com/economia/2017/10/27/actualidad/1509111458_633085.html) Descargado el 18 de enero de 2019.
- LLANERAS, Kiko: Cataluña ensancha su fractura. El País, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/elpais/2017/12/22/opinion/1513951231\\_174756.html](https://elpais.com/elpais/2017/12/22/opinion/1513951231_174756.html) Descargado el 19 de enero de 2019.
- MARRACO, Manuel: El Constitucional tumba la Ley del Referéndum y avisa a los alcaldes y a 77 cargos del deber de “impedir” el 1-O. El Mundo, 07/09/2017. IN: [http://www.elmundo.es/espana/2017/09/07/59b1206bca474104078b462a.html?cid=MNOT23801&s\\_kw=el\\_constitucional\\_tumba\\_la\\_ley\\_del\\_referendum\\_y\\_avis\\_a\\_los\\_alcaldes\\_y\\_a\\_77\\_cargos\\_del\\_deber\\_de\\_impedir\\_el\\_1\\_o](http://www.elmundo.es/espana/2017/09/07/59b1206bca474104078b462a.html?cid=MNOT23801&s_kw=el_constitucional_tumba_la_ley_del_referendum_y_avis_a_los_alcaldes_y_a_77_cargos_del_deber_de_impedir_el_1_o) Descargado el 17 de enero de 2019.
- MATEO, José Juan: Albiol arrastra al PP hasta el peor resultado de su historia. El País, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513871216\\_846559.html](https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513871216_846559.html) Descargado el 19 de enero de 2019.
- Más de 3.000 empresas han llevado su sede fuera de Cataluña desde el referéndum. El País, 13/12/2017. IN: [https://elpais.com/economia/2017/12/13/actualidad/1513180672\\_824521.html](https://elpais.com/economia/2017/12/13/actualidad/1513180672_824521.html) Descargado el 18 de enero de 2019.
- MÉNDEZ, Lucía: El Gobierno aprueba recurrir ante el Constitucional la Ley de Transitoriedad catalana. El Mundo, 08/09/2017. IN: [http://www.elmundo.es/espana/2017/09/08/59b279ed22601da2588b45a3.html?cid=MNOT23801&s\\_kw=el\\_gobierno\\_aprueba\\_recurrir\\_ante\\_el\\_constitucional\\_la\\_ley\\_de\\_transitoriedad\\_catalana](http://www.elmundo.es/espana/2017/09/08/59b279ed22601da2588b45a3.html?cid=MNOT23801&s_kw=el_gobierno_aprueba_recurrir_ante_el_constitucional_la_ley_de_transitoriedad_catalana) Descargado el 17 de enero de 2019.
- Ministerio de la Presidencia y para las Administraciones Territoriales. Agencia Estatal Boletín Oficial de Estado. Constitución Española. IN: [https://www.boe.es/diario\\_boe/txt.php?id=BOE-A-1978-31229](https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-1978-31229) Descargado el 17 de enero de 2019.
- NOGUER, Miquel: El 61% de los catalanes considera que el referéndum no es válido. El País, 24/09/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/09/23/catalunya/1506191226\\_220170.html](https://elpais.com/ccaa/2017/09/23/catalunya/1506191226_220170.html) Descargado el 17 de enero de 2019.

- NOGUER, Miquel: Rajoy recurre a la fuerza policial para descabezar el referéndum ilegal. *El País*, 02/10/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/10/01/catalunya/1506820373\\_674242.html](https://elpais.com/ccaa/2017/10/01/catalunya/1506820373_674242.html) Descargado el 18 de enero de 2019.
- NOGUER, Miquel – BAQUERO, Camilo S.: Puigdemont prolonga la tensión con una secesión en diferido. *El País*, 11/10/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/10/10/catalunya/1507624143\\_410500.html](https://elpais.com/ccaa/2017/10/10/catalunya/1507624143_410500.html) Descargado el 18 de enero de 2019.
- RÍOS, Pere: El secesionismo consume la ruptura. *El País*, 07/09/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/09/06/catalunya/1504727805\\_215709.html](https://elpais.com/ccaa/2017/09/06/catalunya/1504727805_215709.html) Descargado el 17 de enero de 2019.
- RÍOS, Pere: Iceta sube un escaño pero se queda lejos de las expectativas creadas. *El País*, 22/12/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513873445\\_593215.html](https://elpais.com/ccaa/2017/12/21/catalunya/1513873445_593215.html) Descargado el 19 de enero de 2019.
- RÍOS, Pere: Quim Torra viaja a Berlín a rendir obediencia a Puigdemont. *El Mundo*, 15/05/2018. IN: [https://elpais.com/ccaa/2018/05/14/catalunya/1526297919\\_568370.html](https://elpais.com/ccaa/2018/05/14/catalunya/1526297919_568370.html) Descargado el 19 de enero de 2019.
- RÍOS, Pere – PIÑOL, Àngels: El Parlament de Cataluña aprueba la resolución para declarar la independencia. *El País*, 27/10/2017. IN: [https://elpais.com/ccaa/2017/10/27/catalunya/1509105810\\_557081.html](https://elpais.com/ccaa/2017/10/27/catalunya/1509105810_557081.html) Descargado el 18 de enero de 2019.
- SUANZES, Pablo R.: Bruselas defiende la legalidad en España pero avisa: “La violencianopuedeseruninstrumentoenpolítica”. *ElMundo*, 02/10/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/10/02/59d2139a468aeb1c0f8b45a5.html> Descargado el 18 de enero de 2019.
- SUANZES, Pablo R.: Ni EEUU ni la Unión Europea reconocen la independencia de Cataluña. *El Mundo*, 27/10/2017. IN: <http://www.elmundo.es/espana/2017/10/27/59f3448522601db5618b45be.html> Descargado el 18 de enero de 2019.
- Versiones consolidadas del Tratado de la Unión Europea y del Tratado de funcionamiento de la Unión Europea (2016/C 202/01). IN: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:12016ME/TXT&from=ES> Descargado el 17 de enero de 2019.
- VIAÑA, Daniel: Banco de España: la crisis catalana recortará hasta un 60% el crecimiento y Cataluña puede caer en recesión. *El Mundo*, 02/11/2017. IN: <http://www.elmundo.es/economia/macroeconomia/2017/11/02/59fb091b268e3ef6158b459c.html> Descargado el 18 de enero de 2019.

---

## LA RECEPCIÓN DEL PROCESO DE BURGOS EN EL PERIÓDICO HÚNGARO NÉPSZABADSÁG

---

ANITA ZALAI<sup>1</sup>

En el mes de agosto de 1968 ocurrió un atentado muy importante en España que tuvo una repercusión mediática internacional. El 2 de agosto de 1968 la organización „separatista” ilegal de País Vasco ETA asesinó a Melitón Manzanos, jefe de la Brigada Político Social de San Sebastián, acusado por miembros de la oposición franquista de practicar torturas a los detenidos, un poco más tarde al guardia civil de tráfico José Pardines Azcay, y al taxista Fermín Monasterio Pérez. La raíz de la actividad cada vez más violante de ETA fue la ausencia total de las posibilidades legales de la representación de los intereses de los vascos. Por este mismo motivo, muchos defendieron la organización los que no estaban de acuerdo con los métodos terroristas.

La consecuencia de estos acontecimientos fue el proceso de Burgos en 1970. El juicio sumarísimo (consejo de guerra) duró seis días, del 3 al 9 de diciembre de 1970, aunque luego la deliberación de los jueces se alargó dieciocho días más. El juicio se inició con peticiones de condena muy duras por parte del fiscal (penas de muerte y más de siete siglos de cárcel).

La reacción popular fue inmediata, nada más comenzar la causa. La drástica acusación provocó huelgas en todos los sectores sociales del país: trabajadores, estudiantes y ciudadanos de a pie paralizan el País Vasco. Paralelamente desde el resto de España hubo múltiples muestras de solidaridad, que convirtieron la causa en una protesta antifranquista. Desde el exterior, Europa se hizo eco de la revuelta: La represión franquista provocó una fuerte movilización internacional también, y el proceso de Burgos en diciembre de 1970 fue uno de los episodios que llamó la atención de la opinión pública mundial.

El 4 de diciembre, al día siguiente del inicio del juicio, el Gobierno instauró el estado de excepción en Guipúzcoa, que se extendió al resto del país diez días después. Era una situación sin apenas precedentes. La sentencia se publicó solo

---

1 Doctora en Historia por la Universidad de Pécs. Docente de la Universidad de Szeged. Su área de investigación es la Segunda República española, la situación de las mujeres; las relaciones hispano-húngaras en los años 30.

el 28 de diciembre. En el pliego de 107 folios se condenó a más de quinientos años de cárcel a quince de los encausados y a la pena de muerte a seis de ellos (tres de ellos a doble pena). Sólo una mujer, Arantxa Arruti, fue absuelta.

La presión popular, y los cientos de peticiones de clemencia, incluida la del Papa, y la campaña de prensa internacional arrancaron finalmente el indulto del dictador cuya figura por ende, quedó debilitada. Como dijo Onaindia“ fue una batalla contra el franquismo que unió a todos los demócratas”.<sup>2</sup>

Con una amplia repercusión en los medios de comunicación, la opinión internacional en contra y la presión social en las calles, el juicio de Burgos, uno de los más largos de la dictadura, se consideró un “proceso” al propio régimen de Franco.<sup>3</sup>

En mi ponencia pretendo presentar la percepción del proceso de Burgos en Hungría, en el periódico Népszabadság, órgano oficial del Partido Socialista Obrero Húngaro.

El 3 de diciembre de 1970 Népszabadság informó al público sobre el comienzo del proceso de Burgos en un artículo con el título „*En la víspera del proceso de terror de Burgos*” calificándolo de „*un proceso de terror fascista*”. En su comentario dio noticia sobre las manifestaciones de masa en Francia contra el proceso judicial, además, informó sobre el secuestro del cónsul de Alemania Federal en San Sebastián, Eugen Beihl, diciendo que la vida del diplomático alemán, según otra organización separatista vasca de Francia dependía del destino de los 16 nacionalistas vascos procesados en Burgos.<sup>4</sup>

„*Continúa el proceso de los patriotas vascos*” escribió el artículo de Népszabadság el 5 de diciembre. El periódico destacó que no fue ese proceso el primero cuyas víctimas eran vascos y citó los datos de los documentos preparados por los abogados de los acusados. Según las fuentes desde 1969 hasta diciembre de 1970, 62 personas vascas fueron procesadas y condenadas a 1000 años en total. „*Para ayudar a la lucha del pueblo vasco*” se constituyó el Comité de Solidaridad Húngaro que el 4 de diciembre mandó un telegrama oficial al Ministro español de Defensa y al capitán general de Burgos para protestar contra el proceso.<sup>5</sup>

---

2 <http://www.lavanguardia.com/hemeroteca/20151229/301091804575/proceso-de-burgos-eta-franquismo-penas-de-muerte-indultos.html> Fecha de descarga: 4 de mayo de 2018

3 <http://75aniversario.efe.com/noticias/3-de-diciembre-de-1970-comienza-el-proceso-de-burgos/> Fecha de descarga: 3 de mayo de 2018

4 Népszabadság 3 de diciembre de 1970

5 Népszabadság 5 de diciembre de 1970



Debido a la postergación de la audiencia el 8 de diciembre Népszabadság aludió al comentario de Pravda, del periódico oficial del partido comunista de la Unión Soviética según el que „el proceso vergonzoso” de Burgos en realidad es „un intento de las autoridades españolas para aplastar la movilización popular por la democracia y el progreso social”.

El 10 de diciembre el periódico húngaro escribió que „*el fiscal pidió la pena de muerte para seis patriotas*” e informó sobre las manifestaciones de protesta en varios países contra el proceso (por ej. Estocolmo). Dieron a conocer la declaración de Gisèle Halimi, una abogada francesa que asistió al juicio como observadora y redactó un informe que más tarde, en 1971 fue publicado por Gallimard con el prólogo de Jean-Paul Sartre. La representante de la organización internacional para los derechos humanos declaró que „*todos los acusados habían sido sometidos a torturas inhumanas, además, el tribunal no escuchó a los testigos de la defensa y los abogados defensores no pudieron contar sus discursos*”. La abogada se indignaba contra la presión franquista en general, y en concreto, contra la forma en que se había celebrado el proceso de Burgos.

Además de Halimi, el periódico húngaro citó a Dolores Ibarruri. Según la opinión del líder del Partido Comunista de España en el exilio, la situación „*podría crear la unidad de todas las fuerzas antifranquistas*” como „*las huelgas, las manifestaciones y otro tipo de movilizaciones demuestran que en España hoy tienen las condiciones para que las principales tendencias de la oposición de izquierdas: comunistas, católicos y las organizaciones democráticas se unan*” Ibarruri subrayó que „*de momento, el PCE no busca la adquisición directa del poder sino que apunta a la transformación democrática del país*”.<sup>6</sup>

El 11 de diciembre en Népszabadság se publicó un artículo largo con el título „*El proceso de Burgos – Prueba de fuerza e intento*” escrito por István Kovács en el que el periodista resumió la historia del nacionalismo vasco y la de ETA desde 1959. Según él „*los guerrilleros de asfalto*” aplicaban métodos legales e ilegales de lucha y destacó que „*anunciaron alianza con todas las fuerzas revolucionarias y antifranquistas, o sea, no solo con las vascas para derrumbar el régimen de Franco*. El autor del artículo añadió que „*la idea de la república independiente que se figuraba en su programa (en el programa de ETA – Z.A.) la querían presentar solo después de la victoria de la lucha antifascista en España*” como fue la unión en la lucha

---

6 Népszabadság 10 de diciembre de 1970

antifascista que consideraron lo más importante. La conclusión según el periodista es que „*el proceso de Burgos forma parte, sin duda, de la lucha por el poder que ya estaba en su pleno apogeo en la parte superior entre los dueños antiguos y nuevos del régimen, sin embargo, hasta cierto punto era también su obra común con el objetivo de que pudieran obstaculizar la posibilidad de intervención de las fuerzas progresivas en la formación del grupo de poder postfranquista/después de Franco*”. „*Así que – escribe el autor – el proceso de Burgos es PRUEBA DE FUERZA e INTENTO*”.<sup>7</sup>

Según las informaciones del 13 de diciembre de la agencia de Reuter la defensa logró demostrar que las autoridades del régimen no tenían pruebas contra los acusados. Los días siguientes las protestas continuaron en muchas partes del mundo y en España, cerca de Barcelona, en Montserrat más de 200 artistas e intelectuales catalanes anunciaron una huelga sentada como protesta.<sup>8</sup>

El 16 de diciembre el Népszabadság anunció que se proclamó el estado de emergencia en España para medio año y se produjeron detenciones masivas. Las protestas de los sindicatos de diferentes países contra el proceso judicial continuaron en Francia, Bélgica, Londres y en el Vaticano el Papa Pablo VI mandó una carta de protesta a Franco.<sup>9</sup>

Dos días más tarde, el 18 de diciembre Népszabadság informó sobre la tensión en el Ejército español que se produjo debido al proceso de Burgos.<sup>10</sup> El mismo día Franco convocó el Consejo de Ministros, por lo tanto el periódico húngaro supuso que el día siguiente anunciarían juicio en Burgos. Sin embargo, esto no sucedió. A medianoche de viernes, después del consejo de ministros en la rueda de prensa el jefe del estado español hizo un ataque feroz contra los países que protestaban contra el juicio. Por lo cual, el 20 de diciembre en el periódico húngaro se preguntó si Franco quería posponer el anuncio del juicio hasta Navidad y citó el corresponsal de Figaro en Madrid según el que „*era un caso sin precedentes en la historia de derecho que un juicio se prolongara durante tanto tiempo*”.<sup>11</sup>

Los días previos a la Navidad „*la ola de terror*” continuaba en España con nuevas detenciones y redadas policiales. El artículo de Népszabadság citó la entrevista del periódico italiano Unitá con Santiago Carrillo que dijo

---

7 Népszabadság 11 de diciembre de 1970

8 Népszabadság 13 de diciembre de 1970

9 Népszabadság 16 de diciembre de 1970

10 Népszabadság 18 de diciembre de 1970

11 Népszabadság 20 de diciembre de 1970

que una amplia oposición había surgido en España con la participación de monárquicos, comunistas, cristianodemócratas, socialistas y nacionalistas vascos y catalanes. Según el líder comunista español *„el motivo de los disturbios es el régimen actual y para crear el verdadero orden se debe crear un sistema democrático”*.<sup>12</sup>

El 24 de diciembre el periódico dio noticia sobre la movilización por el régimen franquista con el fin de demostrar que la mayoría del pueblo apoyaba a Franco. Para el 17 de diciembre convocaron una manifestación para la Plaza de Oriente, enfrente del Palacio Real. Franco dio un discurso ante una multitud de unas cien mil personas. Los falangistas organizaron manifestaciones en diferentes ciudades en toda España: por primero, en Burgos, luego en Valencia, Murcia, Las Palmas, Granada, Toledo y en otras ciudades. *„Las manifestaciones de lealtad”* convocadas por el dictador se calificaban *„fascistas”* en el periódico húngaro. Al mismo tiempo, la prensa también informó sobre dos sucesos importantes dentro de las fuerzas franquistas: la escisión/el enfrentamiento entre los representantes de *„la política dura”* con la dirección de Carrero Blanco y la política de los tecnócratas de Opus Dei con el liderazgo de López Bravo. Además del conflicto entre las fuerzas gubernamentales, también hubo un descontento que se formó en el Ejército. Según el Népszabadság un grupo de oficiales de derechas entregaron un manifiesto a Franco exigiendo *„la reconstitución del orden y disciplina”* y un nuevo gobierno *„con un líder de mano dura”*.<sup>13</sup>

Al final, el 29 de diciembre el periódico húngaro publicó la sentencia tan esperada del consejo de guerra de Burgos: *„seis patriotas vascos fueron condenados a muerte”* y diez acusados fueron condenados a cárcel. En el comentario destacaron que *„el destino de los condenados está en las manos del general Franco”*, y añadieron que las sentencias graves *„no son pruebas de la fuerza del régimen sino al contrario, pruebas de la debilidad”* y con estas condenas *„el consejo de guerra de Burgos y la dictadura fascista desafió al público del mundo”*. El artículo terminó con la frase pidiendo: *„Libertad para los patriotas vascos”*.<sup>14</sup>

El 30 de diciembre ya el periódico informó sobre los actos de solidaridad del *„mundo progresista”*, protestas contra el juicio que exigieron el cambio del veredicto. Además, varios gobiernos de Europa Occidental mandaron

---

12 Népszabadság 23 de diciembre de 1970

13 Népszabadság 24 de diciembre de 1970

14 Népszabadság 29 de diciembre de 1970

listas de protesta a Franco. Según las informaciones de Népszabadság el gobierno de Francia amenazó a España de cancelar la visita del ministro de Asuntos Exteriores francés, Schumann prevista para el próximo mes de enero. Népszabadság subrayó en su comentario que según las fuentes de las agencias de prensa occidentales en los EEUU se abstuvo de cualquier forma de toma de posición. En cambio, las diferentes organizaciones húngaras como el Comité de Solidaridad Húngaro, el Consejo de Paz Húngaro, la Cruz Roja Húngara y la Asociación de Partisanos protestaron oficialmente contra el juicio.<sup>15</sup>

Los últimos días del año las protestas continuaron en muchos países de Europa. En España también varias personalidades se dirigieron a Franco para que indultara a los condenados a pena de muerte. El 29 de diciembre Franco convocó una reunión extraordinaria del Consejo de Ministros donde debido a la presión de la política interior y las protestas cada vez más vehementes del extranjero, conmutó la pena de muerte de los seis condenados a 30 años de prisión.<sup>16</sup>

El eco internacional del hecho era favorable. El 1 de enero de 1971 la reacción de Népszabadság fue un artículo con el título „*Se salvaron. Franco retrocedió*”. El periódico se refirió a las informaciones de la agencia francesa de prensa (AFP) publicando las fotos de los seis condenados a muerte que fueron indultados con el subtítulo: „*son más fuertes que el fascismo, más fuertes que la muerte*”. El periódico húngaro se identificó con la opinión de las organizaciones de izquierdas francesas según las que „*debían seguir exigiendo la liberalización de los prisioneros políticos, además que el pueblo español recuperara sus derechos y la libertad con la restauración de la democracia*”. En ese mismo artículo citaron a Luigi Longo, el secretario general del Partido Comunista de Italia que en su mensaje para el año nuevo publicado en el periódico italiano Unitá declaró lo siguiente: „*El año 1971 empezó con un golpe al fascismo español. La lucha del pueblo español y de las fuerzas democráticas del mundo salvó la vida de seis patriotas jóvenes de la ejecución por los franquistas, sin embargo les quedó una pena de prisión de varias décadas.*”<sup>17</sup>

Una parte de la opinión del público internacional quería ver en el indulto el antecedente de otros desarrollos que en ese momento todavía no eran reales. Sin embargo, el motivo del indulto Franco mismo lo explicó de manera muy

---

15 Népszabadság 30 de diciembre de 1970

16 Népszabadság 31 de enero de 1970

17 Népszabadság 1 de enero de 1971

diferente. El 31 de diciembre, en su ‘memorable’ mensaje de fin de año, lo anunció con las palabras siguientes: ‘Las clamorosas manifestaciones de adhesión a mi persona, al Ejército español y a nuestras instituciones han reforzado nuestra autoridad en tal modo que nos facilita, de acuerdo con el Consejo del Reino, el hacer uso de la prerrogativa de la gracia de indulto, pese a la gravedad de los delitos juzgados en Burgos’.<sup>18</sup>

---

18 <http://www.lavanguardia.com/hemeroteca/20151229/301091804575/proceso-de-burgos-eta-franquismo-penas-de-muerte-indultos.html> Fecha de descarga: 4 de mayo de 2018



---

# EL LENGUAJE POLÍTICO EN ESPAÑA EN EL SIGLO XXI. EL LENGUAJE Y LA RETÓRICA DE LOS PARTIDOS POLÍTICOS CATALANES

---

MÁRIA SPIŠIAKOVÁ<sup>1</sup>

## LENGUAJE POLÍTICO

En los últimos años se habla cada vez más sobre el lenguaje político como un nuevo estilo de la lengua. Hay varios autores que consideran que el lenguaje usado por los políticos o en la política es un estilo o registro de la lengua. Por ejemplo Kraus habla sobre el estilo de la retórica política: “El factor más amplio de la clasificación de estilos es el grado de su generalización. En el nivel más bajo diferenciamos los estilos de cualquier discurso individual. /.../ En un nivel más alto de generalizar se encuentran los estilos de género (estilo periodístico, estilo publicitario, estilo de los escritos económicos, estilo de la retórica política) y los estilos individuales /.../” (Kraus, 2008:88)<sup>2</sup>. Varios lingüistas hablan sobre la función específica del lenguaje político. Séresova confirma que “en la política la lengua excepto la función comunicativa, es decir enviar un mensaje al receptor, cumple otra función – el lenguaje político sirve para conseguir ciertos objetivos políticos en ciertas personas o grupos. /.../. En el lenguaje político se encuentran voces y términos en un cierto contexto y aunque son elementos tomados de otros registros especiales, en este contexto concreto referente a la política adoptan su significado especial.” (2017:15). Watzin caracteriza el lenguaje político de la siguiente manera: “Por el lenguaje político hay que considerar todas las acciones lingüísticas con las que el hablante en la forma oral o escrita intenta influir en la voluntad política del estado ya sea públicamente o dentro de una institución política.” (según Séresová, 2017:17).<sup>3</sup> Štefančík y Dulebová (2017) se preguntan si el lenguaje político tiene su propio vocabulario igual que lo tienen otras ramas científicas y mencionan cuatro partes en las que se divide el vocabulario

---

1 Profesora titular en la Facultad de Lenguas Aplicadas en la Universidad de Economía en Bratislava

2 Traducción nuestra

3 Traducción nuestra

político según Dieckmann: el vocabulario institucional, el de los órganos estatales, el ideológico y el general. “El lenguaje político tiene unos objetivos concretos y específicos tales como son la influencia en las masas, propaganda, persuasión o manipulación.” (Adamka, 2016). El destinatario suele ser el pueblo, las masas. Bajo el término del lenguaje político no entendemos solo el lenguaje de los políticos y los ejecutivos del poder político /.../, sino también es el lenguaje de las normas legislativas o de la comunicación entre los funcionarios. Podemos encontrarnos con el lenguaje político también en los medios de comunicación o en las noticias.” (Štefančík, 2016:29). Los usuarios son los políticos, funcionarios, periodistas, y también los ciudadanos que hablan sobre política.

De lo mencionado podemos concluir que el lenguaje político tiene su función, su objetivo y sus recursos expresivos, así que podemos considerarlo un estilo o un registro de la lengua. Dentro de los estilos de la lengua podemos ubicarlo entre el estilo coloquial y el específico ya que utiliza los recursos expresivos de estos dos registros. Utiliza la terminología específica para hablar de la política, pero también utiliza los recursos del estilo coloquial para acercarse al público menos profesional (expresiones figurativas, colocaciones metafóricas, voces expresivas y emocionales, etc.)

Igualmente podemos hablar sobre la existencia de una nueva disciplina lingüística, la cual estudia este tipo de lenguaje y se llama la lingüística política. ”A finales del siglo XX y principios del siglo XXI las investigaciones centradas en el análisis profundo y conceptual de la comunicación política han culminado en la formación de una disciplina independiente – lingüística política.” (Mertová, 2018:40).<sup>4</sup>

En el lenguaje político se usan ciertos elementos específicos que le ayudan al hablante a conseguir su fin - impactar, persuadir, influir, manipular. Por una parte, los hablantes se aprovechan de los recursos estilísticos del lenguaje coloquial o literario (metáforas, comparaciones, vocabulario emocional y expresivo). Por otra parte los especialistas hablan sobre las estrategias y técnicas retóricas como son, por ejemplo, la técnica del enemigo, del justiciero, de la mentira, transformación de la realidad, etc. La especialista alemana en retórica Gloria Beck (2007) habla sobre 30 técnicas manipulativas de la retórica. Los políticos aprovechan sobre todo „la técnica de la autoridad, técnica del enemigo, técnica de la mentira,

---

4 Traducción nuestra



técnica de la manipulación lingüística, técnica de la asociación, argumentos malos, etc.“ (Andoková, Vertanová, 2017:89). Štefančík (2017) afirma que el lenguaje de la extrema derecha es un fenómeno estudiado por varios lingüistas. „El vocabulario ideológico de los partidos radicales y extremistas tiene sus rasgos particulares, deriva de algunas ideologías (facismo, nacionalismo), las cuales no se identifican con el sistema democrático. Normalmente es dicotómico en el sentido los buenos (nosotros) y los malos (ellos): nosotros los de aquí, ellos los inmigrantes, amigo contra enemigo, nuestro contra suyo, Bratislava contra Bruselas /.../“ Štefančík (2017:426). Por otro lado, los representantes de los partidos socialistas suelen usar mucho en su vocabulario palabras del ambiente social como trabajadores, mujeres trabajadoras, el bien social, etc.

## **SITUACIÓN POLÍTICA ACTUAL EN ESPAÑA**

Actualmente en España gobierna el PSOE (Partido Socialista Obrero Español), el partido de la izquierda moderada, encabezado por Pedro Sánchez que fue investido después de la moción de censura contra Mariano Rajoy, el presidente del PP (Partido Popular), derecha moderada. Estos acontecimientos se celebraron el 31 de mayo y 1 de junio de 2018. El PSOE logró la moción de censura con el apoyo de Podemos, el partido de izquierdas con Pablo Iglesias a la cabeza. El PP tuvo que abandonar el poder después de varios escándalos de corrupción, sobre todo, destaca el caso Gürtel y los papeles de Barcenas.

La escena política de España estaba representada muchos años por dos partidos grandes en oposición: el PP y el PSOE. Del Movimiento 15 M también llamado movimiento de los indignados que se formó durante los años de la crisis económica en forma de protestas pacíficas contra el bipartidismo PSOE-PP (2011-2015) surgió un nuevo partido político (en 2014) – Podemos (Pablo Iglesias) que cobró mucha fuerza en los primeros años de su existencia. Hay que mencionar el partido Ciudadanos que es un partido de centro derecha y apoya al PP. En diferentes comunidades autónomas en España existen diferentes partidos a nivel autonómico, por ejemplo, ERC en Cataluña, PNV en el País Vasco, Coalición Canaria, Partido Aragonés, etc. Bajo la influencia del ambiente político en Europa donde empiezan a resurgir los partidos de extrema derecha (Francia, Hungría, Austria) en España en las últimas elecciones autonómicas que se celebraron en Andalucía el 2 de diciembre de 2018 el partido Vox consiguió por primera vez en la historia de la España democrática 12 escaños en el Parlamento de Andalucía y cerca

de 11% de los votos. En la prensa fue calificado como el primer partido de extrema derecha con representación en un parlamento autonómico español.

La derecha española, excepto los partidos radicales como Vox o Falange española, es una derecha moderada. Su objetivo es conservar la Monarquía, acepta a los inmigrantes, acepta el matrimonio entre homosexuales y es proeuropeista. La izquierda española es socialdemócrata que opta por el federalismo, liberalismo y europeísmo. El PSOE se define como social y Podemos es un partido prorepublicano y feminista. Los partidos izquierdistas en Cataluña son independentistas, declaran el nacionalismo catalán, procatalanismo y a la vez el europeísmo.

## **OBJETIVOS Y MÉTODOS**

El objetivo de este artículo es describir y analizar el lenguaje usado por los partidos separatistas y más radicales en Cataluña en esta época. Nos hemos centrado en el análisis lingüístico y semántico de los programas electorales de los partidos catalanes ERC, JxCatalunya y CUP, de los discursos de los representantes de estos partidos publicados en la prensa o en la televisión en el período otoño - invierno 2017-18 en Cataluña. El material más reciente es de enero de 2018, el período después del referendun anticonstitucional organizado por el Gobierno Catalán a consecuencia del cual el Gobierno Central tuvo que aplicar el Artículo 155 de la Constitución y dirigir la Comunidad de Cataluña desde Madrid. En diciembre de 2017 se celebraron las elecciones al Parlameneto Catalán. Estas elecciones las ganó el partido JxCatalunya encabezado por Carles Puigdemont, el “enemigo” más ferviente de Rajoy (el presidente del Gobierno español en esa época). Ya que Carles Puigdemont se encontraba en el exilio en aquél entonces, los partidos catalanes ganadores no fueron capaces durante varios meses de formar el gobierno. Esta situación y la tensión creada se reflejó, desde luego, en el lenguaje usado por los políticos y el pueblo.

En nuestro análisis partimos de la premisa de que es precisamenete en este tipo de situaciones cuando ocurren intercambios de opiniones y reacciones más radicales y enfrentadas tanto por parte de los votantes como por parte de los políticos.

Hemos analizado el uso de las estrategias y técnicas retóricas, el uso de las metáforas y expresiones figurativas, los recursos específicos o especiales usados con el fin de persuadir, influir, impactar, manipular.

## **PARTIDOS INDEPENDENTISTAS EN CATALUÑA**

ERC - Esquerra Republicana de Catalunya (presidente Oriol Junkeras): Su ideología es socialista, quieren instaurar la república y luchan por la independencia de Cataluña. El lema de su campaña electoral fue: *Ganar la república*.

JxCatalunya - Junts per Catalunya (presidente Carles Puigdemont): Su ideología es nacionalista, son liberales y partidarios de la república.

CUP - Candidatura d'Unitat Popular: Es el partido más radical orientado hacia el socialismo, feminismo, es anticapitalista, euroescepticista, independentista y proclaman el pancatalanismo.

## **EL LENGUAJE Y LA RETÓRICA DE LOS PARTIDOS POLÍTICOS EN ESPAÑA**

A pesar de que estos partidos políticos mencionados arriba son “enemigos” de los partidos mayoritarios en España (PP, PSOE, Ciudadanos, Podemos), su lenguaje no podemos clasificarlo como un lenguaje ofensivo, vulgar o enemistoso. Es interesante observar que el lenguaje y la retórica de los representantes políticos en España es más bien diplomático y los políticos destacan por la cultura en su forma de expresarse. No encontramos en él las palabras ofensivas, vulgarismos o desprecio hacia la oposición o hacia el gobierno central.

Parece que los políticos españoles cumplen con el código retórico. Ya en la antigua Grecia los políticos estudiaban la retórica para poder conseguir sus fines políticos. “Con la influencia verbal y también para una argumentación exitosa son, según Aristoteles, importantes tres circunstancias: credibilidad del hablante, influencia en las emociones de los destinatarios y la argumentación lógica.” (Klapetek, 2008:89-90).

En el siguiente análisis podemos fijarnos en que los representantes políticos de los partidos separatistas básicamente cumplen con estas tres condiciones. Tienen la credibilidad ya que se trata de los máximos representantes del poder en Cataluña, influyen en las emociones de la gente usando varias estrategias, por ejemplo, señalando continuamente la injusticia del Gobierno central hacia el pueblo catalán, o también destacando los hechos como el uso de la fuerza policial contra los participantes en el referendun en octubre de 2017, recordando todo el tiempo la injusticia y la ilegalidad de la aplicación del Artículo 155, hablando de las desventajas para los catalanes viviendo en un mismo estado con los españoles, etc. Esta dicotomía, en este caso, se basa en la oposición nosotros, Cataluña, República, Barcelona contra España, Estado, Monarquía, Madrid.

Los rasgos típicos para los partidos radicales europeos (rechazo de los inmigrantes o negación de la Unión Europea) no los encontramos en los partidos catalanes. El partido más radical es la CUP que se expresa abiertamente contra la UE o España, pero casi siempre con educación. El único punto común que podría unir a los partidos catalanes con otros partidos radicales en Europa es su orientación hacia el pueblo, nación y ciudadano corriente, en este caso, ciudadano catalán. Según Charvát “Entre las características más importantes de una nación es su lengua común, cultura, historia y el territorio que habitan sus habitantes, a veces también la religión. (2007:29-32). Todos estos elementos los encontramos en los programas electorales de los partidos catalanes.

## **ANÁLISIS DE LOS PROGRAMAS ELECTORALES Y LOS DISCURSOS POLÍTICOS**

### **ERC**

*“... arbitraria aplicación del artículo 155 de la Constitución, se enmarca en una ofensiva del Gobierno...”*

- técnica de la mentira, su punto de vista de la realidad, hablar mal del Gobierno

*“...constituir un Gobierno fuerte que pare los pies a la ofensiva del Estado, defienda nuestras instituciones...”*

- metáfora: parar los pies
- técnica del enemigo – Estado
- dicotomía: nuestro (bueno) ↔ Estado (malo)

*“...el acceso universal a la atención sanitaria y la garantía de los derechos sociales ...”*

- hipérbole
- mentira

*“...no nos permiten hacer avanzar socialmente nuestro país ni ayudar a aquellas personas más vulnerables.”*

- enemigo: ellos no nos permiten
- hipérbole: los más vulnerables
- emociones

*“...comprometernos en la defensa de la escuela catalana y la dignidad de sus trabajadores y trabajadoras...”*

- el vocabulario típico de los partidos nacionalistas y socialistas: *trabajadores y trabajadoras*

*“el golpe de estado a las instituciones catalanas”*

- técnica de mentira
- hipérbole
- emociones

*“El Estado estaba dispuesto a suspender la democracia y las libertades para mantener intacto la unidad de España, aunque fuera a costa de hacer crecer la catalanofobia.”*

- enemigo el Estado ↔ democracia
- neologismo: catalanofobia

*“...el fin de extender, de nuevo, la mano al diálogo...”*

*“Esta mano tendida al diálogo no fue respuesta por parte del gobierno español...”*

- metáforas

*“Mientras el Estado español y la UE han rehuido esta responsabilidad democrática, Cataluña, junto con los territorios más avanzados, entiende que es un deber democrático proteger los derechos humanos de estas personas.”*

- dicotomía ellos (España, UE), los malos, irresponsables ↔ Cataluña, es única buena que defiende los derechos de la gente
- técnica del justiciero

## **JUNTS PER CATALUNYA**

*“Pero la democracia no nos da miedo, la democracia no se toca, no se recorta y no se encarcela. En democracia, Cataluña ha de ser lo que quiera su gente.”*

- repetición de la misma palabra: democracia
- personificación.: la democracia no se encarcela

*Puigdemont o Rajoy. El presidente investido por el Parlamento de Cataluña o la decisión de los despachos de Madrid.”*

- dicotomía:
  - Puigdemont ↔ Rajoy
  - Parlamento de Cataluña ↔ despachos de Madrid
  - Parlamento ↔ despachos
- sinécdoque:
  - Rajoy = Madrid
  - Puigdemont = Cataluña, democracia

*Nación o imposición.”*

- juego con palabras, rima

*“Este será nuestro campo de batalla.”*

- metáfora

*“...a partir de ahí, ha de construir una arquitectura que dote la administración...”*

- metáfora

*“...desarrollar un feminismo del siglo XXI, un feminismo 4.0. un feminismo que se base en los principios siguientes: optimismo, complicidad, libertad, dignidad...”*

- repetición: feminismo
- léxico emocionalmente fuerte

*“...existe la lacra del machismo y existen fenómenos tan crueles como son el de la explotación sexual y la prostitución..”*

- léxico, conceptos emocionalmente fuertes

*“...crear y mejorar los circuitos para que se pueda vehicular la voz de la gente.”*

*“Queremos un país nuevo donde la democracia sea el fundamento de la arquitectura comunitaria, donde se dé voz a los ciudadanos...”*

*“...construir el nuevo país teniendo en cuenta las voces del pueblo la voluntad del pueblo...”*

- repetición: la voz de
- léxico populista, socialista: gente, ciudadanos, pueblo, voluntad
- metáfora: para que se pueda vehicular la voz de la gente, la democracia fundamento de la arquitectura comunitaria

## **CUP**

*“...gracias a su gente, gracias a las trabajadoras y las clases populares, al borde de la independencia política;”*

*“Se convierte en una falacia hablar de la soberanía en un país, de derechos laborales y sociales para la clase trabajadora, de aquellas que a pesar de trabajar se encuentran en situación de pobreza.”*

- vocabulario populista, socialista: su gente, las trabajadoras, las clases populares
- populismo
- metáfora: al borde de la independencia política

*“Esta crisis es un producto del sistema capitalista patriarcal, construido sobre la explotación de la clase trabajadora, sobre la doble explotación de las mujeres, sobre el despojo y la desigualdad, y dirigido y aplicado por las instituciones europeas, francesas, españolas y autonómicas en concertación con las élites políticas y económicas políticas dictadas por la Unión Europea y la Troika, y de hecho se retroalimentan.”*

- enemigo: instituciones europeas, francesas, españolas, UE, Troika
- vocabulario populista, socialista: sistema capitalista patriarcal, explotación de la clase trabajadora, doble explotación de las mujeres, la desigualdad
- vocabulario expresivo: despojo
- hipérbole: sistema capitalista patriarcal, explotación, doble explotación

*“Estas motivaciones son en parte producto de un choque entre diferentes segmentos de las élites y burguesías estatales, pero también expresan la voluntad de las clases trabajadoras y populares de dotarse de instrumentos democráticos para redefinir las relaciones de poder en sus respectivas naciones, esto es, ejercer su derecho a la autodeterminación.”*

- dicotomía: las clases trabajadoras, populares ↔ élites, burguesías estatales

*“...con unos intereses económicos que siguen presionando para hacer más sangre y terminar de apoderarse de sectores tan esenciales como la sanidad.”*

- vocabulario expresivo: sangre
- técnica de la mentira

*“...el régimen del 78, heredero de la dictadura franquista que impuso esta oligarquía económica...”*

*“...agresividad por parte del Estado.”*

*“...operación represiva del Estado español que empieza a desplegarse alrededor del Once de Septiembre, pero que no enseña sus afiladas garras hasta el pasado 20 de septiembre...”*

- metáfora: no enseña sus afiladas garras
- hipérbole: el régimen del 78, heredero de la dictadura franquista, oligarquía económica, agresividad por parte del Estado, operación represiva del Estado español
- técnica del enemigo: el Estado

*“El alineamiento de la gran burguesía catalana, española y europea junto a España obligaba al Gobierno a cambiar de alianzas y buscarlas en sectores de la clase trabajadora y las clases populares, ya cambiar la vía de la negociación para la de la movilización y la autoorganización popular.”*

- dicotomía, enemigos: burguesía catalana, española y europea, España ↔ la clase trabajadora y las clases populares
- vocabulario socialista: trabajadores, clases populares
- hipérbole: gran burguesía

*“Régimen del 78 que explota y oprime todos los pueblos del Estado español y sus clases populares y trabajadoras.”*

*“...la respuesta de España ha sido en clave de encarcelamientos, de más amenazas represivas, de la violencia y la impunidad fascista en las calles de los Países Catalanes*

*“... de la lucha del pueblo contra la opresión, de la dignidad contra la injusticia, de la igualdad, la fraternidad y la paz ante el poder, el odio y la violencia.”*

- dicotomía: pueblo ↔ opresión; dignidad ↔ injusticia; igualdad, fraternidad, paz ↔ poder, odio, violencia
- vocabulario expresivo: violencia, odio, fascismo, régimen, explota, oprime, encarcelamiento, injusticia
- vocabulario socialista: clases trabajadoras, pueblo, fraternidad, paz

*“En España, la corrupción es hija del diseño institucional pactado entre las élites franquistas y las fuerzas democráticas que, basándose en la lógica capitalista de la acumulación, han utilizado el poder para llenar sus bolsillos y la de sus amistades.”*

- metáfora: la corrupción es hija del diseño institucional, llenar sus bolsillos
- vocabulario expresivo, emocional: élites franquistas
- vocabulario socialista: lógica capitalista

## CONCLUSIÓN

- se utilizan todas las técnicas del lenguaje político
  - influencia emocional: señalar la injusticia del Gobierno central hacia los catalanes, señalar las desventajas de pertenecer al mismo Estado con otros españoles
  - técnica del enemigo: el enemigo – el Estado, el Gobierno Central, España, Europa, instituciones
  - técnica de la mentira o transformación de la realidad: el mal que le hace el Estado al pueblo catalán, la actitud ilegal del Gobierno (artículo 155)
  - técnica del justiciero: solo los catalanes y el nuevo gobierno catalán puede hacer justicia y es bueno, no explota, protege a los más desfavorecidos, defensores de los pobres, desamparados, mujeres, niños
  - dicotomías: España ↔ Cataluña, Puigdemont ↔ Rajoy, Barcelona ↔ Madrid, paz ↔ poder, nosotros (catalanes) – ellos (españoles), República ↔ Monarquía
  - vocabulario expresivo, populista, socialista



- algunos rasgos del lenguaje de los partidos radicales (vocabulario, populismo)
- uso de las figuras retóricas (metáfora, hipérbole, sinécdoque, repetición)
- los tres partidos tienen el mismo enemigo común – España
- el vocabulario más radical lo usa la CUP
- el lenguaje más diplomático, más figurativo, más elaborado – JxCatalunya
- el lenguaje típico de los partidos socialistas y nacionalistas – ERC, CUP

En los tres programas de los tres partidos nos hemos fijado en la ausencia de una característica típica de otros partidos radicales europeos: el rechazo de los inmigrantes o de la UE (el rechazo hacia la UE aparece un poco en el programa del CUP). Lo que comparten con otros partidos radicales europeos es la orientación hacia el pueblo, nación, ciudadano.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- ADAMKA, Pavol: Politická lingvistika. IN: Jazyk a politika. Na pomedzí lingvistiky a politológie. Ekonóm Bratislava, 2016, pp. 11-19.
- BECK, Gloria: Zakázaná rétorika. 30 manipulatívnych techník. Grada publishing, Praha, 2007.
- DUBSKÝ, Jozef: Capítulos de estilística funcional comparada. SPN Praha, 1988.
- CHARVÁT, Jan: Současný politický extrémizmus a radikalizmus. Portál, s.r.o., Praha, 2007.
- KLAPETEK, Milan: Komunikace, argumentace, rétorika. Grada Publishing, Praha, 2008.
- KRAUS, Jiří: *Jazyk v proměnách komunikačných médií*. Karolinum, Praha, 2008.
- MATYTCINA, Marina: Kritická analýza politického diskurzu: hlavné smery súčasného výskumu. In: Jazyk a politika. Na pomedzí jazykovedy a politológie II. Ekonóm, Bratislava, 2017, pp. 57-63
- MISTRÍK, Jozef: Štylistika. SPN, Bratislava, 1995.
- MERTOVIÁ, Nikoleta: Historické koncepty ako fundament politickej metafory v ruskom a slovenskom politickom diskurze. IN: Na pomedzí jazykovedy a politológie II. Ekonóm, Bratislava, 2017, pp. 203-211.
- MOLINER, María: Diccionario de uso, 3ª edición. Gredos, Madrid, 2007.

- RAE, ASALE: *Diccionario de la lengua española*. Espasa, Madrid, 2014.
- SÉRESOVÁ, Katarína: Jazyk politiky a jeho funkcie. IN: Na pomedzí jazykovedy a politológie II. Ekonóm, Bratislava, 2017, pp. 15-20.
- ŠTEFANČÍK, Radoslav: Politický jazyk. Ako ho definovať? IN: Jazyk a politika. Na pomedzí lingvistiky a politológie I. Ekonóm, Bratislava 2016, pp. 28-46.
- ŠTEFANČÍK, Radoslav, DULEBOVÁ, Irina: Jazyk a politika. Jazyk politiky v konfliktnej štruktúre spoločnosti. Ekonóm, Bratislava, 2017.
- ŠTEFANČÍK, Radoslav, LIĐÁK, Ján: Priateľ a nepriateľ. Jazyk pravicového extrémizmu. In: Jazyk a politika. Na pomedzí jazykovedy a politológie II. Ekonóm, Bratislava, 2017, pp. 473-481.
- ŘÁDEK, Miroslav: Jazyk a nacionalizmus od vzniku po súčasnosť. In: Na pomedzí jazykovedy a politológie II. Ekonóm, Bratislava 2017, pp. 465-471.
- VERTANOVÁ, Silvia, ANDOKOVÁ Marcela: Skryté formy manipulácie v súčasnom politickom diskurze. IN: Na pomedzí jazykovedy a politológie II. Ekonóm, Bratislava, 2017, pp. 85-97

#### **FUENTES ELECTRÓNICAS**

- <https://www.cambio16.com/politica/elecciones-cataluna-2017-programas-partidos/>
- <https://elpais.com/especiales/2017/elecciones-catalanas/twitter-electoral/>
- [https://www.boe.es/diario\\_boe/txt.php?id=BOE-A-1978-31229](https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-1978-31229)

Este artículo forma parte del proyecto *VEGA/Chromatizmus a jeho konotácie v kontexte slovanských a románskych jazykov 1/0107/18*  
Tento príspevok je súčasťou riešenia grantového projektu *VEGA/Chromatizmus a jeho konotácie v kontexte slovanských a románskych jazykov 1/0107/18*

---

# USO DE LAS LENGUAS NATIVAS DEL PERÚ EN EL SIGLO XXI

---

ŽELMÍRA PAVLIKOVÁ<sup>1</sup>

## LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA EN EL PERÚ

El Perú es un país multilingüe y pluricultural. Esta frase, bastante trillada y usada en diferentes tratados, no es sólo un cliché para describirlo, sino la afirmación de una realidad que a través del tiempo ha sido valorada por los académicos y que poco a poco, gracias a los estudios y a la difusión en los medios de comunicación, está siendo reconocida por sus pobladores.

Las investigaciones que se han realizado muestran la diversidad lingüística nacional en todo su esplendor. Aproximadamente a lo largo de todo el territorio peruano se hablan 47 lenguas. La mayoría de estas son orales, pero poseen alfabetos que han sido creados con el fin de evangelizar, más que con el objetivo de una verdadera educación bilingüe intercultural. Cada una de ellas tiene particularidades lingüísticas: fonéticas, morfológicas, sintácticas, semánticas, etc, que las hacen ininteligibles una de otras aun encontrándose en territorios cercanos.

El artículo 48° de la Constitución Política del Perú del año 1993<sup>2</sup> establece que la lengua oficial es el castellano y es usada por el 83,92% de la población nacional, cifra que muestra la importancia de esta lengua y su funcionalidad en el país. En el mismo artículo de la Constitución se especifica que en las zonas donde predominen, también son oficiales el quechua, el aimara y las demás lenguas indígenas, según la ley. Cuando se refiere a 'oficial' en lenguas diferentes al castellano, se sobreentiende que éstas no se usan para situaciones formales, sino sólo son reconocidas como lenguas orales dentro de su territorio. La política lingüística en el Perú no ha sido desarrollada a pesar de la variedad de las lenguas que se hablan en él.

La capital del Perú que lleva el mismo nombre que el departamento de Lima, a lo largo de los años, ha sido y sigue siendo el centro económico y político del país, lo que ha hecho que sea definida por etiquetas de prestigio

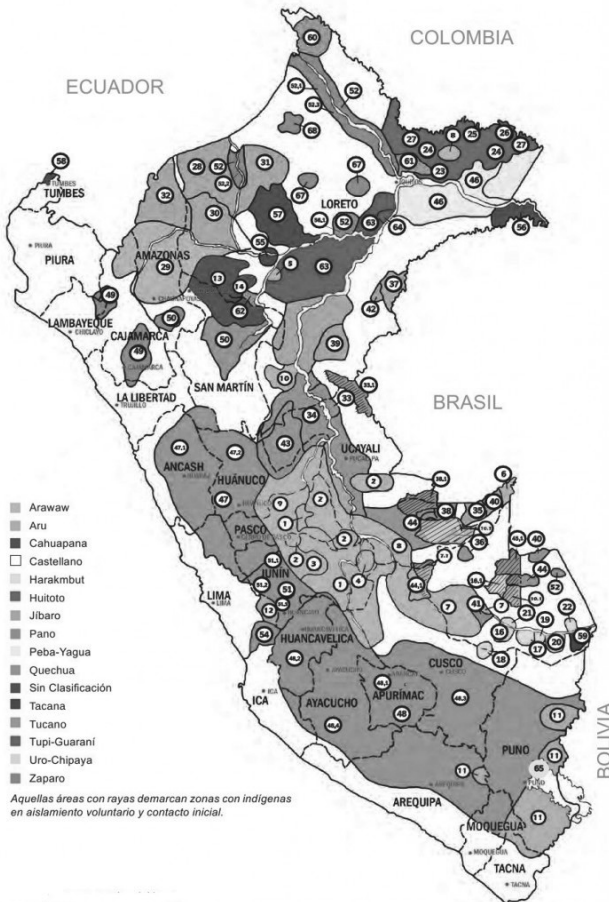
---

1 Profesora de español y Doctoranda en la Facultad de las Lenguas Aplicadas, Universidad de Economía en Bratislava, Eslovaquia.

2 Para más información ver <http://pdba.georgetown.edu/Parties/Peru/Leyes/constitucion.pdf>

en diferentes ámbitos: aún se sigue creyendo que la capital es el mejor lugar para el desarrollo y que lo que impera en ella es el modelo a seguir, esto incluye la lengua que se habla. En Lima viven aproximadamente 8 445 211 personas, de las cuales el 90,1% tiene como lengua materna al castellano. En las capitales de los otros 23 departamentos, la historia es muy similar.

## Características de la diversidad lingüística en el Perú



No hace mucho tiempo se creía que la única lengua hablada era el español y el resto eran dialectos. Esto constituía un error lingüístico; además, vulneraba la identidad cultural y menospreciaba el desarrollo cultural de todos los grupos étnicos que habitaban el país.

La diversidad de lenguas está relacionada con las diferentes etnias que existen. Esto hace posible la transmisión intergeneracional de las tradiciones y el enriquecimiento de las culturas. Es muy importante porque aprender una lengua significa aprender una cultura.

El Perú es el país con mayor diversidad de etnias, lenguas y familiares lingüísticas, según el nuevo mapa de lingüístico presentado por el Instituto Nacional de Desarrollo de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afro Peruanos (INDEPA, 2010)<sup>3</sup> El nuevo documento identifica a 77 etnias que coexisten en el Perú, así como a 68 lenguas nativas en cada etnia, clasificándolas en familias lingüísticas.

### **¿Por qué el Perú es un país multilingüe y multicultural?**

El Perú es un país en el que coexisten diversas culturas y muchas lenguas. Cerrón Palomino, lingüista peruano, se refiere a este país como “plurilingüe y multicultural en el que coexisten trece grupos idiomáticos de origen nativo”<sup>4</sup>, manifestación de las diferentes etnias y culturas. El fenómeno del multilingüismo en el Perú según Alberto Escobar<sup>5</sup> presenta las siguientes características: Existencia de una evidente barrera idiomática, que imposibilita la comunicación entre los pobladores porque el sector mayoritario habla el castellano; otro solo la lengua nativa; y un tercero, con diferente grado de dominio de la segunda, ambas lenguas (por ejemplo los pobladores de Puno y zonas de la región andina que hablan aymara o quechua que emigran, por razones de trabajo a la capital o a ciudades de la costa). Profunda y acusada pluralidad cultural, porque el Perú no solo es un país donde se hablan muchas lenguas, sino que está poblada por diversas culturas y comunidades cuyas creaciones y realizaciones difieren sustancialmente unas de otras, carácter que profundiza por el sentimiento geográfico regional, étnico o racial, por la oposición entre costeños y serranos, ciudad y campo;

---

3 Publicación que resume la propuesta del mapa etnolingüístico disponible en [www.indepa.gob.pe](http://www.indepa.gob.pe)

4 Para más información ver <https://cvc.cervantes.es/obref/congresos/sevilla/>

5 ESCOBAR, Alberto: El reto del multilingüismo en el Perú. Instituto de Estudios Peruanos, Lima, 1972.

norte, centro y sur, blancos o indios, indiferencia o ignorancia de la presencia de la selva, etc.

Jerarquización y diferencia valorativa de las lenguas. El multilingüismo en el país no solo se caracteriza por el hecho de que las lenguas son diferentes entre sí lo cual es obvio, sino porque las mismas están dotadas de diferentes grados de prestigio derivado de su amplitud comunicativa y de las funciones que se les reconoce.<sup>6</sup>

Por otro lado, el castellano se habla no sólo en toda la costa, donde ya no se registran lenguas indígenas (la última de ellas se extinguió hacia la primera mitad de este siglo), sino que dada su condición de lengua dominante, se le encuentra bastante generalizado, especialmente en las ciudades del interior tanto andino como selvático. Esta “relativa homogeneidad lingüística que presentan actualmente la costa y la sierra peruanas, en contraposición al mosaico idiomático de la selva según Cerrón Palomino es el resultado de diversos procesos de nivelamiento idiomático-cultural ocurridos en los dos últimos milenios, y en los cuales el quechua y el aru primeramente, y el castellano después, jugaron un rol decisivo, con avances, retraimientos y extinciones que distan lejos de haber concluido aun en la actualidad”.<sup>7</sup> En el plano institucional sostiene el mismo autor que la sociedad peruana se caracteriza por ser marcadamente multiglósica. “De hecho, la constitución política del estado legitima la condición heteroglósica del país, al otorgarles el estatuto de lengua oficial al castellano, de lenguas de uso oficial al quechua y al aimara, y el de simples patrimonios culturales a las numerosas lenguas de la selva”.<sup>8</sup>

Esta jerarquización implícita a la par que otorga hegemonía al castellano, relega a un segundo plano al quechua y al aimara, y silencia a los idiomas selváticos. Sostiene Cerrón Palomino que las medidas tendientes a buscar una coigualdad idiomática en favor de las lenguas serranas respecto del castellano, como por ejemplo la oficialización del quechua en 1975, sólo quedó en el terreno de las buenas intenciones. Sin cambiar realmente el régimen establecido, puesto que la “situación multiglósica responde al carácter de

---

6 LOZANO ALVARADO, Saniel: Los senderos del lenguaje. Editorial Libertad, Trujillo, 1994, p.100.

7 CERRÓN PALOMINO, Rodolfo: Temas de lingüística amerindia. Edgraf S.R.L., Lima, 1989 p. 153-180.

8 CERRÓN PALOMINO, Rodolfo: Temas de lingüística amerindia. Edgraf S.R.L., Lima, 1989 p. 153-180.

la sociedad peruana, cuyos estratos dominantes, de habla eminentemente castellana, monopolizan el control político y económico del país en desmedro de los segmentos dominados, en cuya base se encuentran, completamente desposeídas, las comunidades indígenas tanto serranas como selváticas”.<sup>9</sup>

## **LAS LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ<sup>10</sup>**

<b>Población según lengua materna mayores de 5 años</b>				
<b>Lengua</b>	<b>1993</b>		<b>2015</b>	
	<b>Total</b>	<b>Porcentaje</b>	<b>Total</b>	<b>Porcentaje</b>
<b>Castellano</b>	15.405.014	80,27%	20.723.489	83,92%
<b>Quechua</b>	3.177.938	16,56%	3.262.137	13,21%
<b>Aimara</b>	440.380	2,29%	434.372	1,76%
<b>(otra lengua aborígen)</b>	132.174	0,69%	223.941	0,91%
<b>(lengua extranjera)</b>	35.118	0,18%	21.097	0,09%
<b>(sin respuesta / sordomudo)</b>	117.979		28.905	

El Perú es un país especialmente diverso en lo que respecta a lenguas y culturas. Según un reciente documento (Documento Nacional de Lenguas Originarias del Perú, 2013)<sup>11</sup> publicado por el Ministerio de Educación a través de su Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural (DIGEIBIR), en el Perú se hablan 47 lenguas indígenas pertenecientes a 19 familias lingüísticas. Además, el Documento menciona 37 lenguas

9 CERRÓN PALOMINO, Rodolfo: Temas de lingüística amerindia. Edgraf S.R.L., Lima, 1989 p. 153-180.

10 Cuadro elaborado por: [https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas\\_del\\_Per%C3%BA](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_del_Per%C3%BA)

11 Para más información, véase [www.minedu.gob.pe](http://www.minedu.gob.pe)

originarias actualmente extintas, con lo que el número de lenguas indígenas que se hablaron en país subiría a 84, un número sin duda respetable. De las 47 lenguas nativas, sólo cuatro son lenguas originarias de la sierra y 43 son amazónicas y algunas de ellas sólo habladas por 37 personas.

¿Qué son las lenguas originarias? Son todas aquellas lenguas que se empleaban con anterioridad a la difusión del idioma español y que se preservan y emplean en el ámbito del territorio nacional. Todas las lenguas originarias son la expresión de una identidad colectiva y de una manera distinta de concebir y de describir la realidad, por tanto, gozan de las condiciones necesarias para su mantenimiento y desarrollo en todas las funciones.

El día 27 de mayo es el Día de las lenguas Originarias del Perú. La finalidad de esta celebración es fomentar el uso, preservación, desarrollo, recuperación y difusión de las lenguas originarias en su calidad de patrimonio cultural inmaterial. Esta fecha se remonta a 1975 con el reconocimiento del quechua como lengua oficial de la República y la publicación del Derecho Ley N°21156 que instauraba el Día del Idioma Nativo.

## **EL CASTELLANO<sup>12</sup>**

El castellano como lengua materna se habla a nivel nacional en un 83,92%. Pero no se habla de la misma forma en todo el territorio. Existen variedades geográficas (por departamento), sociales (clase social, variación étnica, género, edad, etc.) y adquisicionales (castellano como segunda lengua o como lengua materna en contacto con alguna lengua indígena) que se deben describir para comprender la realidad del castellano peruano.

La intercomprensión entre hablantes de las diferentes variedades existe tanto a nivel fonológico y gramatical, pero se observan ciertas diferencias en el léxico como expresiones culturales propias. Un castellano hablante de Lima que no conoce la selva profunda, tendrá dificultad en comprender ciertas expresiones al dialogar con un castellano hablante del castellano amazónico y viceversa. Pero esto no quiere decir que la comunicación no se dé.

Por otro lado, si a algo le debemos el aumento de castellano hablantes, tanto en lengua materna como en segunda lengua, es a la evangelización realizada por misioneros católicos y evangélicos, el tema del prestigio, migraciones, comercio y factores sociales que en su mayoría son ajenos a la educación bilingüe intercultural (lengua materna + castellano). No es

---

12 Fuente <https://es.slideshare.net/joseorrlandoabantoquevedo/lenguas-amerindias-habladas-en-el-per>



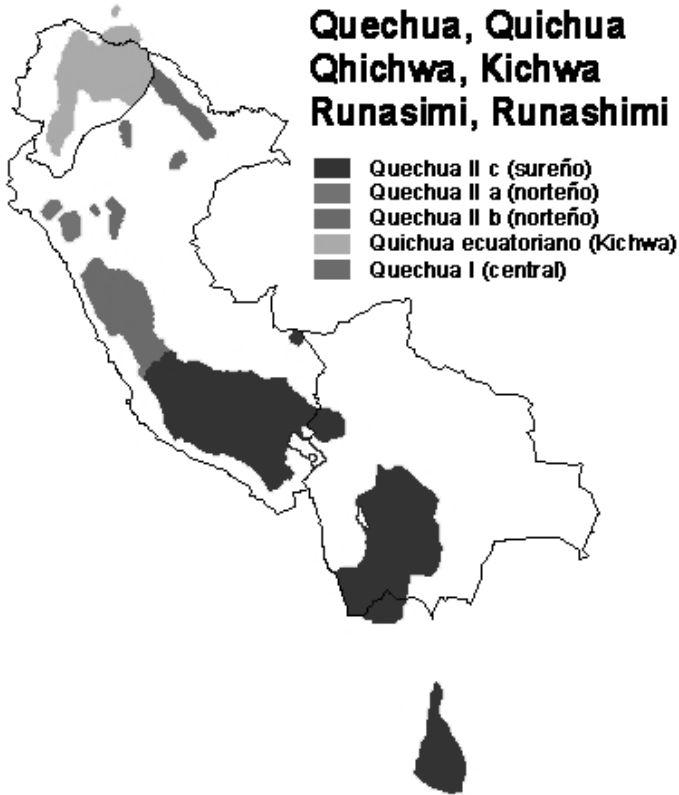
difícil comprender que el castellano adopta más hablantes porque es la lengua dominante y porque a nivel político y social tiene prestigio: el quechua, el aimara y las demás lenguas indígenas siguen siendo remplazados por él.

	FAMILIAS	LENGUAS
ANDINAS	Quechua	quechua norteño (Cajamarca, Lambayeque, Chachapoyas)
		quechua central (Junín, Yauyos, Huánuco, Áncash)
		quechua costeño-central (Pacaraos)
		quechua sureño (Ayacucho, Huancavelica, Apurímac, Cusco, Puno)
		quechua amazónico (Lamas, Napo, Pastaza, Santa Rosa, Del (río) Tigre)
	Aru	aimara (Puno, Moquegua, Tacna)
		cauqui (Tupe, Colca, Ayza en la provincia de Yauyos, Lima)
AMAZÓNICAS	Arahua	culina
	Arahuaca	asháninka, yánesha (amuesha), nomatsiguenga, chamicuro, ñapari, machiguenga, yine (piro), resígaro, caquinte
	Bora	bora
	Cahuapana	chayahuita, jobero
	Candoshi	candoshi-shapra
	Harakmbut	harakmbut
	Huitoto	huitoto, ocaina
	Jíbaro	achuar-shiwiar, aguaruna, huambisa
	Pano	shipibo-conibo, cashibo-cacataibo, cashinahua, matsés-mayoruna, yaminahua, amahuaca, capanahua
	Peba-yagua	yagua
	Shimaco	urarina
	Tacana	ese eja
	Ticuna	ticuna
	Tucano	orejón, secoya
	Tupí-guaraní	cocama-cocamilla, omagua
Záparo	arabela, iquito, taushiro	

## LENGUAS ANDINAS

Las lenguas andinas hacen referencia a dos grupos de familias muy importantes: la quechua y la aimara. Éstas se encuentran interrelacionadas y tienen similitudes por lo que algunos investigadores postulan una protolengua común llamada quechumara.<sup>13</sup>

### El quechua<sup>14</sup>



La lengua originaria más importante del Perú es, sin duda, el *quechua*, que es más bien una familia de lenguas, la familia Quechua. Es una lengua

---

13 El quechumara es el término usado para referirse a la madre común del quechua y aimara.

Lenguas que tienen características comunes que hacen pensar que probablemente son familia.

14 Fuente <https://es.wikipedia.org/wiki/Ke%C4%8Du%C3%A1n%C5%A1tina>

aglutinante: incorpora dentro de una sola palabra artículos y preposiciones. Posee solo tres vocales a-e-u. (*¿Majtataj rishkanki? – ¿A dónde estás yendo?*) Tiene distintas formas de escritura de acuerdo a la región en que se habla. Siempre según el citado Documento, las llamadas variedades del quechua están agrupadas en cuatro grupos supra-dialectales: *el quechua amazónico* (el kichwa), hablado principalmente en las cuencas de los grandes ríos de Loreto, pero también en San Martín (Lamas) y Madre de Dios (el santarrosino); *el quechua norteño*, que comprende las variedades de Lambayeque (Incahuasi y Cañaris) y Cajamarca; *el quechua central*, cuyas variedades más importantes son las de Áncash, Huánuco, Pasco-Yaro y Junín (el huanca); *el quechua sureño*, que se divide en dos grupos: *el quechua chanca* (en Huancavelica, Ayacucho y Apurímac); y *el quechua Collao o cusqueño* (Qullaw qichwa), hablado en Apurímac (al otro lado del río Pachachaca), Cusco, Puno, Arequipa y Moquegua.<sup>15</sup> El número total de hablantes de quechua, según el Documento, es de 3 360 331, siendo las variedades más habladas las del sur.

## El Aimara

La segunda lengua originaria más hablada del Perú es el *aimara*, como el quechua, una lengua fundamentalmente andina. Según el Documento, hay 443 248 hablantes de aimara ubicados en las regiones Puno, Moquegua y Tacna (al sur del país). El aimara, como el quechua, es también una lengua internacional, hablada también en Bolivia (unos 2 millones), Chile y Argentina (unos cuantos miles en cada uno). Además del aimara, una lengua hermana todavía se habla en las serranías de la región Lima, en la provincia de Yauyos: el jaqaru, con unos 700 hablantes. Ambas conforman la familia Aimara o Aru. (*¿Kunamasta? – ¿Cómo estás?, Nayax walikiw. – Yo estoy muy bien., Yuspaxarpan. – Gracias.*)

## LENGUAS AMAZÓNICAS

Pasando a las lenguas amazónicas, en cuanto a su número de hablantes, son sin duda mucho menos abultadas que las dos lenguas andinas. Sin embargo, debido a su diversidad cultural y características lingüísticas, son sumamente importantes para el conocimiento de los fundamentos de la peruanidad. El estudio de estas lenguas ha avanzado mucho en las últimas décadas, así como su uso como lenguas para la Educación Intercultural Bilingüe (EIB).

---

15 Para ver el artículo completo <https://epeolatria.lamula.pe/2014/07/28/las-lenguas-origina-rias-del-peru/>

La lengua amazónica peruana más importante es *el asháninca* o *ashéninca*, con 97 477 hablantes, divididos en diferentes variedades habladas en las regiones de Huánuco, Pasco, Junín, Ucayali, Ayacucho y Apurímac. Pertenece a la gran familia *Arawak*, una de las más extensas de América, que se extiende también por Venezuela, Colombia, Brasil, Bolivia, Paraguay y Argentina. También pertenecen a esta familia *el matsigenka* o *machiguenga* (11 275 hablantes en Ayacucho, Cusco y Madre de Dios); *el nomatsigenga* (8 016 hablantes en Junín); *el yanesha* o *amuesha* (7 523 hablantes en Huánuco, Pasco y Junín); y *el yine* (a veces llamado piro; 3 261 hablantes en Ucayali y Madre de Dios); entre otros.

Una lengua amazónica también muy importante es *el awajún* (o *aguaruna*) con 55 366 hablantes en las regiones norteñas de Amazonas, Cajamarca, San Martín y Loreto. Pertenece a la famosa familia *Jibaro* o *Shuar*, que se extiende también por Ecuador. También pertenecen a esa familia las lenguas *achuar* o *achual* (11 087 hablantes en Loreto) y *wampis* o *huambisa* (10 163 hablantes en Loreto y Amazonas). Otra gran familia amazónica presente en el Perú es la familia *Pano*. La lengua más importante es *el shipibo-conibo*, que cuenta con 22 517 hablantes en las regiones de Loreto, Huánuco, Ucayali y Madre de Dios. También pertenecen a esta familia *el cashinahua* (2 419 hablantes en Ucayali); *el cashibo-cacataibo* (1 879 hablantes en Huánuco y Ucayali); y *el maisés* (1 724 hablantes en Loreto); entre otros.

Otra familia importante y muy extendida en Sudamérica es la gran familia *Tupí-guaraní*, representada en el Perú por la lengua *kukama-kukamiria* (11 307 hablantes en Loreto y Ucayali), en fuerte proceso de revitalización. También son numéricamente importantes las lenguas *shawi* o *chayahuita* (familia Cahuapana; 21 650 hablantes en Loreto y San Martín); *tikuna* (familia Ticuna; 6 282 hablantes en Loreto); *yagua* (familia Peba-yagua; 5 679 hablantes en Loreto); *urarina* (familia Simaco; 4 854 hablantes en Loreto); *kandozi-chapra* (familia Candoshi; 3 255 hablantes en Loreto); *harakbut* o *harákmbut* (familia Harákmbut; 2 092 hablantes en Cusco y Madre de Dios); y *murui-muinani* o *huitoto* (familia Bora-huitoto; 1 864 hablantes en Loreto).

## **Estudio de las lenguas amazónicas**

La mirada hacia las lenguas de la selva por parte de los estudiosos peruanos es relativamente un hecho reciente. Hasta antes de la segunda mitad del siglo XX, la selva, su gente y sus lenguas fueron un segmento exclusivo de los misioneros, fundamentalmente de los jesuitas y franciscanos durante la Colonia. El famoso proyecto del registro etnográfico del obispo trujillano

Baltazar Martínez de Campanon, que nos da muestras lexicales de dos idiomas amazónicos: *hibito* y *cholón*.

Un rasgo que caracteriza a la realidad lingüística de la Amazonía peruana es la presencia de una gran diversidad de lenguas en términos estructurales en un espacio geográfico relativamente pequeño. Si bien el número de lenguas amazónicas peruanas es menor, comparando con la cantidad de idiomas que existe en Brasil o en Colombia, sin embargo, la diversidad de familias lingüísticas es relativamente elevada. Ejemplos: *Era na kuema kumitawara*. – Buenos días profesora. (*kukama-kukamiria*), *We'kama a'chinapi*. – Buenos días profesor. (*shawi*), *Alli puncha yachaychikama*. – Buenos días profesor. (*kichwa*).

### La diversidad estructural de las lenguas amazónicas

En la Amazonia peruana están vigentes los siguientes tipos sintácticos de idiomas: lenguas SOV<sup>16</sup>, lenguas VSO (miembros de la familia *Arawak*), lenguas SVO (*ticuna*, *bora*), lenguas OVS (*urarina*) El español amazónico es identificable como perteneciente al tipo SOV. Sin embargo no es pertinente mencionar características sintácticas más específicas en razón a que las investigaciones sobre este aspecto de las lenguas amazónicas son insuficientes.

La mayor parte de las lenguas amazónicas son altamente aglutinantes, siendo de preferencia sufijantes, pero hay idiomas con algún grado de prefijación, como es el caso de las lenguas de las familias *Yagua*, *Arawak*, o en general las lenguas del grupo andino ecuatorial. La presencia de tonos en varias de estas lenguas, preponderantemente en las lenguas *tiruna* y *bora*. Sistemas vocálicos divergentes con el español se dan en varios idiomas, sea por la presencia de más o menos segmentos o por la naturaleza articulatoria de ellos (nasalización). En el consonantismo, encontramos que en algunos fonemas no son representados por sonidos parecidos en el español.

Las culturas que se verbalizan a través de las lenguas amazónicas son muy diversas, con diferencias que no permiten la traducibilidad adecuada de sus respectivas peculiaridades semánticas. Algunas realidades específicas de estas culturas pueden captarse a través de los préstamos. Ejemplos de algunas palabras de las lenguas amazónicas: *allpa* – tierra, *allpacho* – que tiene color de la tierra, *amigacho* – muy amigo, *Antuco* – Antonio, *arpacho* – flaco, *atatay* – expresión de menosprecio, de burla peyorativa, *bolansho/bolón* – hombre con cabeza rapada, *bolsudo* – tonto, *boshtoco* – zapato,

---

16 Sujeto – Objeto – Verbo

*buchisapa/caihua buchi* – barrigón, *cashá uma* – de pelos parados en punta, *cipuna* – trasero, *colosho* – colombiano, *cuyanapa* – alguien que merece ser querido, *changa* – pierna, *chaqui* – pie, *chusco* – de mala raza, mal educado, *chusma* – persona considerada de baja categoría, *chuya uya* – cara limpia, *eshpaco* – español, *fulero* – mentiroso, *huahua* – bebé, *huarmi* – mujer, *huinsho* – el menor de los hermanos, *jeta* – labio, *lapacho* – de orejas grandes, orejón, *lengua sapa* – hablador, *llulla* – mentiroso, *mana valqui* – que no es útil, que no vale, *maqui* – mano, *masha* – cunado, *micuy* – comer, *misho* – gato, *pata* – amigo, *patasapa* – de pies grandes, *posheco* – anémico, pálido, *pucacho* – colorado, rojo, *puca aya* – cara roja, *pumpureado* – enfermo, rucu – viejo.<sup>17</sup>

## **LAS LENGUAS INDÍGENAS HABLADAS ACTUALMENTE**

Las lenguas habladas actualmente son la muestra de la resistencia de la identidad de los pueblos originarios. Se calcula que en los últimos 400 años por lo menos unas 35 lenguas se han extinguido. Las lenguas que actualmente se hablan son lenguas que han resistido a los siglos de discriminación porque sus hablantes las han continuado utilizando en sus ambientes familiares, en sus comunidades y en su vida cotidiana. A través del uso de sus lenguas, los pueblos conservan y transmiten sus afectos, sus tradiciones, su cosmovisión, sus propios valores y sus conocimientos a las siguientes generaciones y al mundo. Por eso las lenguas son parte esencial de la identidad cultural y social de los pueblos indígenas del Perú.

Según la Constitución del Perú y la Ley de Lenguas N°29735,<sup>18</sup> todas las lenguas indígenas son oficiales en las zonas donde predominan. Esto quiere decir que el Estado tiene la obligación de implementar la atención en lenguas indígenas en todos sus niveles de gobierno y en todas las instituciones y organismos públicos ubicados en dichas zonas. Además significa que los peruanos y peruanas tienen derecho a usar su lengua de manera oral y escrita en cualquier espacio y ante cualquier autoridad, recurriendo a la ayuda de un intérprete de ser necesario.

Pese a que la mayoría de las personas que habla una lengua indígena conoce el castellano, aún existe un gran número de personas que se desenvuelve hablando solo en su lengua indígena. Esto se debe, principalmente, a que su

---

17 CASTONGUAY, Luis: Vocabulario Regional del Oriente Peruano. CETA, Lima, 1990.

18 Para más información ver <http://www.minedu.gob.pe/comunicado/pdf/normativa-2018/ley-29735/ley-29735.pdf>

vida social se circunscribe al ámbito de su comunidad, donde es entendida por todos hablando la lengua indígena, y porque no ha tenido espacios para aprender el castellano, pues estos espacios se encuentran fuera de la comunidad. Por eso, cuando esta persona interactúa con personas foráneas, no puede expresarse en castellano.

Es que una lengua se transmita de manera oral, significa que está viva, porque es entendida por un grupo de personas y les ayuda a cumplir la mayoría de funciones comunicativas para desarrollar una vida social. Una cultura sin escritura no es menos importante que una que sí la tiene. En ambos casos se genera y transmite conocimientos y sabiduría, pero en diferentes modalidades. Es importante resaltar que 13 de cada 100 peruanos o peruanas hablan una lengua indígena. La mayoría de las lenguas indígenas del Perú están sufriendo la discriminación de sus hablantes. De 47 lenguas indígenas, 3 están en peligro y 18 en serio peligro de desaparecer.

Hoy en día, los pueblos indígenas reconocen la importancia de la escritura como un medio para fortalecer la comunicación y promover sus saberes. El Estado favorece estos procesos desde la definición de alfabetos pertinentes a sus lenguas con la participación de los pueblos. Además promueve la enseñanza-aprendizaje de la escritura de sus lenguas en las escuelas.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- CASTONGUAY, Luis: Vocabulario regional del oriente peruano. CETA, Lima, 1990
- CERRÓN PALOMINO, Rodolfo: Lingüística Quechua. Bartolomé de Las Casas, Cuzco, 1987
- CERRÓN- PALOMINO, Rodolfo: Quechumara. Estructuras paralelas del quechua y del aymara, CIPA, Lima, 1994.
- CERRÓN PALOMINO, Rodolfo: Temas de lingüística amerindia. Edgraf S.R.L., Lima, 1989
- DOUROJEANNI, Marc J.: Amazonía ¿Qué hacer?. CETA, Iquitos, 1990
- ESCOBAR, Alberto: El reto del multilingüismo en el Perú. Instituto de Estudios Peruanos, Lima, 1972
- GARATEA GRAU, Carlos G.: Tras una lengua de papel el español del Perú. Fondo Editorial, Lima, 2010
- MARTICORENA QUINTANILLA, Manuel: El castellano amazónico del Perú. Instituto de Investigaciones Educativas e Históricas de la Amazonía Peruana, Lima, 2010

LANDOLT, G., DÁVILA HERRERA C., BALAGUER A.: El ojo verde: cosmovisiones amazónicas. AIDSESP: Fundación Telefónica, Lima, 2000  
LOZANO ALVARADO, Saniel: Los senderos del lenguaje. Editorial Libertad, Trujillo, 1994  
Edición digital: [www.udep.edu.pe](http://www.udep.edu.pe), [www.pucp.edu.pe](http://www.pucp.edu.pe), [www.minedu.gob.pe](http://www.minedu.gob.pe), [www.indepa.gob.pe](http://www.indepa.gob.pe)  
<https://cvc.cervantes.es/obref/congresos/sevilla/>  
[https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas\\_del\\_Per%C3%BA](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_del_Per%C3%BA)  
<https://es.slideshare.net/joseorrlandoabantoquevedo/lenguas-amerindias-habladas-en-el-per>  
<https://epeolatria.lamula.pe/2014/07/28/las-lenguas-originarias-del-peru/>  
<https://cs.wikipedia.org/wiki/Ke%C4%8Du%C3%A1n%C5%A1tina>  
<http://www.minedu.gob.pe/comunicado/pdf/normativa-2018/ley-29735/ley-29735.pdf>  
<http://pdba.georgetown.edu/Parties/Peru/Leyes/constitucion.pdf>



---

# **MODERNIZAÇÃO AGRÍCOLA E O CAMPO BRASILEIRO NO PERÍODO DA DITADURA MILITAR ENTRE 1964-1985: ASPECTOS GERAIS DA PRODUÇÃO ALIMENTAR NO BRASIL**

---

**MARCELO OROZCO MORAIS<sup>1</sup>**

## **RESUMO**

O presente artigo realiza uma breve sistematização acerca do processo de modernização agrícola brasileiro realizado ao longo do regime militar (1964-1985). Buscou-se evidenciar os fatores que construíram as bases para a execução de um processo que, inserido num projeto geopolítico maior com vistas na liderança regional do país na América do Sul, modificou a produção alimentar bem como a realidade rural como um todo, mostrando-se, ao final uma modernização conservadora.

## **INTRODUÇÃO/APRESENTAÇÃO**

O processo de modernização agrícola brasileiro realizado ao longo do período militar (1964-1980) fez parte de um projeto geopolítico do Estado naquele momento que foi responsável pela ascensão do país na economia-mundo como uma potência regional.

Este artigo procura contribuir para a discussão desta temática que, apesar de vasta, é sempre atual e desafiadora. Objetiva-se especificamente discorrer sobre os elementos que permitiram a execução do projeto modernizador, enfatizando suas origens ideológicas e territoriais. Procura-se estabelecer um panorama acerca das características de um processo que não só alterou as bases produtivas da agricultura nacional, mas que também promoveu mudanças econômicas, sociais, ambientais e territoriais que influenciam processos nessas mesmas esferas ainda hoje tornando necessária sua constante reflexão. Inicialmente recorreremos a uma breve discussão sobre o papel das ideologias

---

<sup>1</sup> Licenciado em Geografia pela Universidade Federal Fluminense. Mestre em Geografia pela Universidade Federal Fluminense. Doutorando em Geografia pela Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Professor de Geografia do Centro Tecnológico Federal Celso Suckow da Fonseca - Cefet-RJ

geográficas nesse processo. Com isto, retornamos ao início do processo de formação nacional com a finalidade de demonstrar que a idéia de um Brasil Potência/Moderno – e consequentemente uma agricultura moderna - (1) é anterior ao período militar tendo constituído as bases políticas, econômicas e sociais para a realização do projeto geopolítico em questão. Ainda nessa seção apontamos alguns dos principais fatores que conduziram ao processo de modernização agrícola.

Na seção seguinte abordamos de maneira resumida como se deu o acelerado processo de modernização da agricultura brasileira, procurando reunir os elementos discutidos na seção anterior com os planos e programas do Estado Militar. Por fim, a conclusão.

## **DISCURSO E PROJETO: ANTECEDENTES DA MODERNIZAÇÃO AGRÍCOLA**

Existe na história territorial do Brasil, segundo Moraes (1996; 2002), um “pecado original”, que está relacionada à conquista territorial enquanto base dos principais projetos políticos nacionais. Para o referido autor, em países de formação colonial a dimensão espacial é fundamental para que se possa compreender as dinâmicas históricas, tendo em vista que a colonização é em si mesma um processo de relação entre a sociedade e o espaço; e que, no caso brasileiro, esse traço do passado colonial ainda permanece na vida política nacional (MORAES, 2002). Isto posto, pontuamos a necessidade de considerar preliminarmente a dimensão do exercício de políticas ideológicas (ou ideologias geográficas) na análise que se pretende realizar acerca do processo de modernização da agricultura brasileira.

Entende-se ideologia geográfica como um discurso que veicula uma visão do espaço, do território, do lugar etc., que tem a finalidade de reger as políticas territoriais dos Estados e as representações coletivas, criando consensos e exprimindo, por fim, localizações e identidade – “matérias-primas da ação política (MORAES, 1996, p.46). Essas concepções espaciais são por conseguinte mobilizadas como um discurso, uma suposta “necessidade” que um determinado grupo político cria para legitimar seus projetos territoriais.

Assim, já no processo de independência brasileira no século XIX é possível constatar que o mote ideológico versava sobre a necessidade de se “construir o país”, identificando “o país”/nação com seu território e não com sua população. Construir o país significava levar a “civilização”, que é “outra forma de qualificar a expansão territorial, que reafirma as determinações espaciais da conquista colonial: a apropriação da terra e a submissão dos

‘naturais’” (MORAES, 2002, p.119) ao chamado sertão (ou interior do país), haja vista que grande parte da ocupação do território concentrava-se no litoral. Dessa forma,

(...) o Brasil não será concebido como um povo e sim como uma porção do espaço terrestre, não uma comunidade de indivíduos, mas como um âmbito espacial.

Tal concepção enraíza-se no pacto oligárquico firmado entre as elites regionais que sustentou as bases políticas do novo Estado. Controlar a terra e o trabalho, e expandir fisicamente a economia nacional constituem os alicerces do pacto, que expressa bem a ótica geopolítica que o fundamenta. *Construir o país* é o mote ideológico que orienta um projeto nacional que, atravessando diferentes conjunturas e distintos atores políticos, firma-se como uma das metas hegemônicas na história do império brasileiro. (MORAES, 2002, p.116, grifo do autor)

No início dos anos 1930, um novo padrão discursivo identificado com uma postura cientificista vai aos poucos substituindo a noção de civilização pelo conceito de modernização. Este, por sua vez, torna-se central no pensamento brasileiro do século XX, sendo recurso argumentativo mobilizado para os projetos de integração física e econômica do território nacional como forma de consolidação do Estado Nação. Assim,

Pode-se dizer que modernizar é, entre outras coisas, reorganizar e ocupar o território dotá-lo de novos equipamentos e sistemas de engenharia, conectar suas partes com estradas e sistemas de comunicação. Enfim, modernização implicava, no caso brasileiro, necessariamente valorização espacial. Nesse sentido, o país podia ser novamente equacionado no âmbito espacial no qual o Estado devia agir para instalar o novo projeto nacional: a construção do Brasil moderno. (MORAES, 2002, p.121).

Importante considerar que aqui não se falava especificamente da modernização agrícola, mas sim da modernização do modelo de desenvolvimento. Ianni (1988) atenta que até 1930 a economia brasileira estava organizada basicamente segundo o modelo agroexportador, sendo a cafeicultura a principal matriz econômica. Com a crise do modelo oligárquico e a o advento da chamada Era Vargas (1930-1945), emerge o modelo de substituição de

importações, no qual se buscava promover a industrialização do país através da intervenção estatal na economia. Dessa forma, a agricultura cede cada vez mais lugar a indústria. Todavia, embora em decadência foi essa mesma economia cafeeira que gerou os recursos necessários para impulsionar a industrialização de sorte que se pode afirmar que a agricultura monocultora forneceu as bases para o processo de acumulação de capital primitivo para o desenvolvimento urbano-industrial iniciado nesse período (FURTADO, 1997; SILVA, 1994). Este, por sua vez, concentrado na própria região do café, isto é, no eixo Rio-São Paulo intensificando as desigualdades regionais no país (SILVA, 1994), alterou também as estruturas de classe, fazendo emergir a chamada burguesia industrial – em parte oriunda das oligarquias do café –, a classe operária e as classes médias.

No pós-guerra o pensamento progressista da superação das desigualdades é incorporado à mentalidade nacional. A teoria cepalina, grande referência ideológica e analítica para os desenvolvimentistas latino-americanos e caribenhos, ganhou muito espaço. Esta inicialmente considerava que “herdamos do período agroexportador estruturas econômicas, sociais e políticas que condicionam nossa trajetória e no máximo nos permitiria criar novas formas de dependência”, defendendo a industrialização como caminho para superar o subdesenvolvimento e que caberia ao Estado promover políticas para esse fim.

O planejamento aparece como uma grande marca do pensamento cepalino, na medida em que se acreditava que a partir de um bom planejamento se conseguiria evitar desequilíbrios e promover a expansão das atividades básicas. Os analistas da época argumentavam que desde a década de 1930 o Brasil vinha passando por um processo de substituição de importações não-planejado e que essa falta de planejamento seria a causa dos desequilíbrios verificados na economia. Verifica-se, então, a partir desse período a multiplicação de diversos planos de governo, sendo o Plano de Metas de Juscelino Kubitschek (1956-1961) um dos mais ambiciosos e relevantes para a história territorial e econômica do país.

Tratou-se de um programa de governo que objetivava eliminar os chamados “pontos de estrangulamento” da economia brasileira<sup>2</sup>. Previa 33 metas que apresentavam certa relação entre si, de sorte que o crescimento se daria em cadeia. Desse modo, apostava-se que, por exemplo, a execução da meta sobre a mecanização da agricultura além de promover a expansão da

---

2 Para saber mais, ver: CASTRO, A. O Brasil de JK. Rio de Janeiro: Fundação Getúlio Vargas, 1993.

produção, indicava também a necessidade de fabricação de tratores, prevista na meta da indústria automobilística. Assim, pode-se dizer que no governo de Juscelino e seu Plano de Metas o projeto geopolítico da modernização que vinha sendo gestado desde os anos 1930 encontra efetivamente materialidade através da execução de agressivas políticas territoriais (BECKER, EGLER, 1998; CASTRO, A., 1993; MORAES, 2002).

O discurso e a materialização física das metas caminham em consonância, com a tarefa estatal de construir o país (...) num esforço de produção de espaços ímpar na história brasileira. A objetivação do velho projeto geopolítico de interiorizar a capital, associado a um extenso plano viário, completam no interior o esforço industrializante operado nas áreas centrais do país. (MORAES, 2002, p.125)

Foi nesse período que, pela primeira vez na história brasileira a indústria superou a agricultura na composição do Produto Interno Bruto (PIB) do país e a população tornou-se majoritariamente urbana, segundo os critérios vigentes (DEZEMONE, 2016), um movimento que trouxe a questão agrária novamente para o centro dos debates econômicos nacionais. Foi também nesse período que emerge o movimento pela Reforma Agrária, que dividiu os teóricos, políticos, militares bem como a própria sociedade civil.

É nesse contexto que João Goulart chega ao poder e propõe o Plano Trienal (1963-1965), que influenciado pelas teorias cepalinas, enfatizava a ineficiência da oferta de alimentos frente à demanda urbana e industrial como um problema que justificaria a necessidade de mudança da estrutura fundiária e das relações de trabalho no campo. Para Celso Furtado (1962 apud DELGADO, 2001, p.159), ex-presidente da CEPAL e então ministro responsável pela execução de tal Plano, entendia-se por reforma agrária “a elevação dos padrões de vida da população rural, sua integração em condições humanas de vida, o que não é e está longe de ser o caso em boa parte do Brasil”. Assim, o Plano propunha: garantir a manutenção das taxas de crescimento de anos anteriores, o controle da inflação, além do início de uma ampla reforma agrária, e a renegociação da dívida externa. Também setores progressistas da Igreja Católica e do Partido Comunista Brasileiro fizeram partes dos debates sobre essa temática, constituindo assim um bloco “mais à esquerda”.

De outro lado, um grupo formado por economistas em grande parte aqueles oriundos da Universidade de São Paulo (USP), como Delfim Netto – que em

1967 assumiu como Ministro da Fazenda-, desconsiderava a questão agrária, classificando a tese explicitada no Plano Trienal de 1963 uma “hipótese refutável” (NETTO, 1963). Para tal grupo, influenciado pelo pensamento funcionalista norte-americano, a estrutura agrária e as relações de trabalho não constituíam um problema na medida em que atingira as funções previstas para mesma, a saber:

liberação de mão-de-obra, a ser utilizada no setor industrial, sem diminuir a quantidade produzida de alimentos; criação de mercado para os produtos da indústria; expansão das exportações; financiamento de parte da capitalização da economia (NETTO, 1963)

Assim,

Observe-se que as expressões “crise agrária” ou “questão agrícola” compareciam nos diagnósticos dos interlocutores à esquerda da “questão agrária”, diferentemente de como esta tinha sido concebida pelo pensamento conservador. Enquanto os primeiros focalizavam as chamadas relações internas de produção – acentuando o papel da estrutura de propriedade fundiária e das relações de trabalho predominantes, e seus efeitos econômicos e extra-econômicos –, os conservadores as observavam pela lente das funções da agricultura (DELGADO, 2001, p.162)

Nota-se que o período anterior ao golpe militar foi marcado por um engrossamento das discussões acerca da questão agrária. Havia, portanto, de um lado o crescimento de grupos como as chamadas Ligas Camponesas<sup>3</sup>, organizadas pelo Partido Comunista Brasileiro (PCB) após a Era Vargas, e a Confederação Nacional dos Trabalhadores da Agricultura (CONTAG), que tinha como norte a “reforma agrária na lei ou na marra” (AARÃO, 2004). De outro, grupos conservadores, mormente aqueles ligados as elites latifundiárias e aos militares bem como determinados setores da sociedade civil, descontentes

---

3 As ligas camponesas foram associações de trabalhadores rurais organizados em diversas regiões do país e que exerceram intensa atividade no período que se estendeu de 1955 até a queda de João Goulart em 1964 que tinha como principal bandeira a Reforma Agrária. Ainda hoje são consideradas pela historiografia como a principal organização que atuou no mundo rural brasileiro antes do golpe de 1964 (DENZEMONE, 2016).

com esse processo, sobretudo quando o então presidente João Goulart anunciou as chamadas Reformas de Base, dentre as quais a reforma agrária ancorada em uma mudança constitucional. O Golpe Militar de 1964 foi, dentre outras coisas, uma resposta a essas agitações (AARÃO, 2004).

## **O GOLPE, O BRASIL POTÊNCIA E SUAS CONTRADIÇÕES NO CAMPO**

Com o golpe militar, a tese da “modernização sem reforma” (agrária) foi adotada como forma de conter a efervescência do debate, encerrando-o pelo argumento da força. Para Delgado (2001):

É relevante ter em conta que a chamada “modernização conservadora” da agricultura nasceu com a derrota do movimento pela Reforma Agrária. Tratava-se ainda de uma resposta à política agrícola dos anos 50, dominada excessivamente pela prioridade do IBC à valorização cafeeira e ao regime cambial então vigentes. Ela foi também uma maneira de responder aos intensos desafios da industrialização e urbanização, combinados com uma necessária diversificação e elevação das exportações primárias e agroindustriais do Brasil, estancadas durante quase 20 anos no nível de US\$ 1 a 1,5 bilhão por ano.

Em 1964, foi criado o Estatuto da Terra (Lei 4504) como forma de conter as tensões no campo brasileiro. De maneira generalizada, pode-se afirmar que a Lei tinha como objetivo executar a reforma agrária e desenvolver a agricultura. Para Vinhas (2011), apesar dos inegáveis avanços que trás, o Estatuto não ataca, em essência, a estrutura fundiária do país:

Isto porque não enfrentou o aspecto fundamental da estrutura agrária brasileira, ou seja, o monopólio de imensa extensão de terra por uma minoria de latifundiários, que explora a grande massa de lavradores sem, ou com pouca terra. O referido “Estatuto” ignorou tal problema. Não chegou sequer a caracterizar de forma clara o que é latifúndio. As referências que faz ao assunto são apenas para garantir a continuidade do mesmo e para manter os privilégios de uma minoria ínfima de proprietários. (VINHAS, 2001, p.127)

Assim, a política de terras do regime militar acaba por reforçar uma estrutura fundiária altamente pautada na concentração de terras, de modo que:

É interessante notar que as transformações que ocorrem no agro, a partir da segunda metade dos anos 60, fortemente pressionada pela expansão do capital industrial, promovem uma reviravolta muito grande em toda a extensão da sociedade brasileira. Ao lado das violentas transferências de populações para o setor urbano, que é promovido por amplo conjunto de fatores, tais como mecanização, a substituição de culturas intensiva em mão-de-obra pela pecuária, o fechamento da fronteira, a aplicação da legislação trabalhista no campo, ou simplesmente pelo uso da violência, etc., ocorre também uma reformulação na mão-de-obra restante no interior das propriedades, com eliminação dos parceiros, agregados, etc., pela disseminação do trabalho assalariado, sobretudo nas grandes propriedades, que se modernizam e se transformam em empresas. Restou às pequenas propriedades a possibilidade da subordinação ao capital industrial, a marginalização, o esfacelamento ou a venda e migração para os centros urbanos. (GOLÇALVES NETO, 1997, p. 109)

O discurso do “Brasil Potência” passa a ser novo mote do projeto geopolítico modernizador que, diferentemente dos governos anteriores, extrapolava a apropriação física do território nacional incorporando o vetor científico-tecnológico moderno. Entretanto, a ascensão do país no cenário mundial através do projeto modernizador deveu-se também a uma série de transformações no sistema capitalista mundial que provocou enorme liquidez internacional e resultou na oferta de crédito a países como o Brasil para a realização de seus principais projetos, dentre os quais àquele voltado ao meio agrário.

O primeiro governo militar, Castelo Branco (1964-1967), criou o Programa de Ação Econômica do Governo (PAEG: 1964-1964) que diagnosticou a existência de uma série de atrasos no desempenho da agricultura em comparação com a indústria, especialmente no que se referia ao grau de incorporação tecnológica. Nesse novo contexto, o discurso da transferência de recursos para o setor industrial como função da agricultura ao desenvolvimento nacional torna-se obsoleto e tem-se início um processo de “integração técnica-agricultura-indústria” no qual teria de um lado, mudanças na base técnica dos meios de produção por meio da utilização crescente de insumos industriais (fertilizantes, defensivos, corretivos do solo, sementes melhoradas e combustíveis líquidos) e máquinas industriais (tratores, colhedoras...) e, de outro, por uma forte integração entre a produção primária de alimentos e matérias-primas e os ramos industriais afins (DELGADO, 2001).



A busca por gerar excedentes exportáveis, direcionou os investimentos para alguns produtos (TEIXEIRA, 2005). Programas como o PRÓALCOOL, que diante dos choques do petróleo na década de 1970 apareceu como um programa de substituição dos combustíveis veiculares derivados de petróleo por álcool combustível, revelam essa característica da crescente subordinação da agricultura a indústria. Desse modo, S, o tipo de produto de origem agrícola, que passa a compor a pauta de exportações no país, já não é mais o produto primário apenas, mas sim, produtos com diferentes níveis de processamento da indústria, ao mesmo tempo em que a produção de alimentos para o mercado interno perde espaço e as condições de abastecimento interno são reduzidas. Para Silva (1981, p. 44): “A produção agropecuária deixa, assim, de ser uma esperança ao sabor das forças da natureza para se converter numa certeza sob o comando do capital”.

Diversas iniciativas foram criadas durante o período de regime militar, seja em termos da infraestrutura ou da criação de programas, como Sistema Nacional de Centrais de Abastecimento (Sinac), em 192, e a própria criação da Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária (Embrapa), responsável pela área da inovação tecnológica na agricultura e pela introdução de novos cultivares. Contudo, estas não foram suficientes para reduzir a baixa capacidade operacional do sistema de produção e abastecimento do país. É nesse contexto em que se formam os Complexos Agroindustriais (CAI), que podem ser definidos

em termos formais, como um conjunto formado pela sucessão de atividades vinculadas à produção e transformação de produtos agropecuários e florestais. Atividades tais como: a geração destes produtos, seu beneficiamento/transformação e a produção de bens de capital e de insumos industriais para as atividades agrícolas; ainda: a coleta, a armazenagem, o transporte, a distribuição dos produtos industriais e agrícolas; e ainda mais: o financiamento, a pesquisa e a tecnologia e a assistência técnica.

O CAI passou a ser o maior acelerador do processo de modernização agrícola (SORJ, 1986) e foi também responsável pela internacionalização da indústria de máquinas, equipamentos e insumos e a expansão do sistema agroindustrial viabilizada principalmente pelas políticas estatais (TEIXEIRA, 2005).

A presença do Estado como condutor do processo de modernização se deu através de um duplo processo de concentração/desconcentração, no qual

o primeiro diz respeito às reformas administrativas e fiscais implantadas que dotou o governo federal de uma base própria de acumulação, ao passo que o processo de desconcentração ocorreu a partir da organização do aparelho governamental que permitiu a ampliação das atividades empresariais do Estado como produtor e investidor (BECKER;EGLER, 1989). De acordo com Delgado (2001) e Teixeira (2005) o Estado passou a promover uma política de apoio aos produtores rurais foi a criação do Sistema Nacional de Crédito por Delfim Netto, então Ministro da Fazenda, em 1967 a principal estrutura de fomento à produção agropecuária, destacando-se também as políticas de isenções fiscais e subsídios diretos às atividades rurais, o que permitiu o barateamento à compra de insumos. Com isso, estimulou-se a adoção dos pacotes da Revolução Verde, então considerados “sinônimos da modernidade”, produzindo significativas alterações no padrão técnico do setor rural.

TABELA 1:

Evolução dos setores econômicos - 1960-1980						
(% do PIB e da população economicamente ativa - PEA)						
	1960		1970		1980	
	PIB	PEA	PIB	PEA	PIB	PEA
AGRICULTURA	22,6	53,7	17,1	44,3	7,6	29,9
INDÚSTRIA	25,2	13,1	29,5	17,9	38,1	24,4
SERVIÇOS	52,2	33,2	53,2	37,8	54,3	45,7

Adaptado de: BECKER;EGLER, 1989.

Fonte: IBGE, 1989.

## CONCLUSÕES

O esgotamento do regime militar e a grave crise econômica em que mergulhou o país nos anos 1980 evidenciou os limites do modelo de desenvolvimento “em marcha forçada” adotado até então. Com a redução de oferta de créditos ao setor rural, este entrou em declínio, prejudicando também a indústria à montante.

O projeto geopolítico da modernização de fato levou o Brasil a um novo patamar na economia-mundo como uma potência regional. Houve de

fato um aumento significativo nos indicadores técnicos de modernização agropecuária, aumento da produção e sua diversificação, e significativa alteração no padrão técnico do setor rural:

A rápida expansão da área cultivada, abrindo inclusive a fronteira agrícola dos cerrados para a agricultura, seria impossível sem os melhoramentos genéticos, a tecnificação maciça dos tratamentos culturais e a grande escala das plantas de beneficiamento (BECKER; EGLER, 1998).

Entretanto, esse processo não conseguiu equacionar algumas mazelas do campo brasileiro, especialmente no que se refere à questão fundiária, tendo mantido a concentração de terras sempre presente na estrutura fundiária brasileira, sendo por isso trata por “modernização conservadora”.

Ademais, também mostrou-se espacialmente concentrada, reforçando os graus de desigualdade regional no país. Segundo Graziano Neto (1985), em 1975, 85,8% dos tratores encontravam-se nas regiões Sudeste e Sul.

A concessão de crédito altamente subsidiado e subsídios levou, de acordo com Kageyama (1987), a um padrão de modernização “compulsória” e desigual no qual as maiores propriedades tiveram acesso à crédito, subsídios, pesquisa, tecnologia e assistência técnica, enquanto produtores menos capitalizados “foram relegados a terras menos férteis, utilizando práticas tradicionais e explorando a mão-de-obra familiar para subsistir ou produzir um pequeno excedente comercializado nos mercados urbanos, onde o baixo poder de compra das massas garantiam preços também baixos”.

Além disso, a mecanização pela via autoritária através de sua crescente tecnificação provocou uma liberação maciça de grandes contingentes populacionais para as pequenas e grandes cidades e mesmo para outras regiões, um êxodo rural de quase 30 milhões de pessoas entre 1960-80 (MARTINE, 1991).

A alteração base técnica e a subordinação da agricultura à indústria levou ao surgimento da indústria processadora de alimentos. Contudo, apesar da expansão da produção e sua industrialização, o deslocamento definitivo do setor exportador como base de crescimento e a tendência de substituição de culturas alimentares por aquelas de maior relevância na pauta de exportação como a soja e o álcool reduziu a oferta de alimentos para o abastecimento interno, ficando este cada vez mais à cargo do pequeno produtor familiar, este em grande medida excluído das benesses do projeto geopolítico modernizador do regime militar.

## REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AARÃO REIS, Daniel; RIDENTI, Marcelo, MOTTA, Rodrigo Patto Sá (Org.) O golpe e a ditadura militar: quarenta anos depois (1964-2004). Bauru, SP: Edusc, 2004.
- BECKER, B., EGLER, Claudio. Brasil uma nova potência regional na economia-mundo. 3 e.d. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 1998.
- CASTRO, A. O Brasil de JK. Rio de Janeiro: Fundação Getúlio Vargas, 1993.
- COLISTETE, Renato Perim. O desenvolvimentismo cepalino: problemas teóricos e influências no Brasil. *Estud. av.*, São Paulo, v. 15, n. 41, p. 21-34, Apr. 2001.
- DELFIN NETTO, A. Problemas econômicos da agricultura brasileira. São Paulo, Faculdade de Ciências Econômicas e Administrativas da Universidade de São Paulo, Boletim n. 46, Cadeira XXV. 298 p.
- \_\_\_\_\_. O café do Brasil. São Paulo, Estudo ANPES, n. 3. 130 p.
- \_\_\_\_\_. Agricultura e desenvolvimento no Brasil. São Paulo, Estudo ANPES, n. 5, 1969. 152 p.
- DELGADO, G. C. Expansão e Modernização do Setor Agropecuário no Pós-Guerra: Um Estudo da Reflexão Agrária. *Estudos Avançados*, v. V.15, p. 157-172, 2001.
- DEZEMONE, Marcus. A questão agrária, o governo Goulart e o golpe de 1964 meio século depois. *Revista Brasileira de História*. São Paulo, v. 36, nº 71, 2016
- EPEA. Ministério do Planejamento e Coordenação Econômica. Programa de ação econômica do governo – 1964-1966 (Síntese), 2. ed. Documentos EPEA, n. 1, maio 1965. 243 p.
- FURTADO, Celso. Formação econômica do Brasil. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 26 ed., 1997.
- FREDERICO, S. Território e cafeicultura no Brasil: uma proposta de periodização. *Geosp – Espaço e Tempo (Online)* v. 21, n.1, p.73-101, abril, 2017. ISSN 2179-0892. Disponível em: <<http://www.revistas.usp.br/geosp/article/view/98588>>. Acesso em: Fev. 2018.
- GONÇALVES, R. S. A CEPAL dos anos 50 e sua influência no pensamento político brasileiro. *Pensamento Plural*, v. 8, p. 115-131, 2015.
- GRAZIANO NETO, Francisco. Questão Agrária e Ecologia: Crítica da Agricultura Moderna, São Paulo: Brasiliense, 1985.
- KAGEYAMA, Ângela (org.) O Novo Padrão Agrícola Brasileiro: do complexo rural aos complexos agro-industriais. Campinas: S/N, 1987.

- IANNI, Octavio. O colapso do populismo no Brasil. 4.ed., Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1988.
- \_\_\_\_\_, Octávio. A idéia de Brasil moderno. São Paulo: Brasiliense, 1992.
- KAGEYAMA, Angela A. et alii. O Novo Padrão Agrícola Brasileiro: do Complexo Rural aos Complexos Agroindustriais. Campinas; UNICAMP, 1987.
- MARTINE, George. A trajetória da modernização agrícola: a quem beneficia?. Lua Nova, São Paulo , n. 23, p. 7-37, Mar. 1991 .
- MOREIRA, Ruy. “Uma nova regionalização para pensar o Brasil?”. In: Limonad, Ester, Haesbaert, Rogério e Moreira, Ruy (orgs.). Brasil, século XXI. Por uma nova regionalização? Agentes, processos e escalas. São Paulo: Max Limonad, 2004, pp. 123-35.
- NEVES NETO, C. de C.; HESPANHOL, A. N. A atuação do Estado brasileiro no processo de modernização agrícola e a incorporação do conceito de microbacias hidrográficas nas políticas públicas. In: Caderno Prudentino de Geografia, nº31, vol.1, 2009.
- PRADO JR., Caio. Contribuição para análise da questão agrária no Brasil. In: José Eli da Veiga (org.). A questão agrária. São Paulo, Brasiliense, 2000, p. 15-85.
- \_\_\_\_\_. A nova contribuição para análise da questão agrária no Brasil. In: José Eli da Veiga (org.) cit., p. 86-126.
- PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA. Plano Trienal de Desenvolvimento Econômico e Social (Síntese), dez. 1962. 195 p.
- SILVA, José Graziano da. Progresso Técnico e Relações de Trabalho na Agricultura. São Paulo: Hucitec, 1981.
- SILVA, Suely Braga. 50 anos em 5: o Plano de Metas. Disponível em: <https://cpdoc.fgv.br/producao/dossies/JK/artigos/Economia/PlanodeMetas>. Acesso em: jan.2018.
- STEDILE, João Pedro (org.) A Questão Agrária no Brasil. O debate tradicional 1500-1960. 2. ed. São Paulo: Expressão Popular, 2011.
- VINHAS, M. Problemas agrário-camponeses no Brasi. In: STEDILE, João Pedro (org.) A Questão Agrária no Brasil. O debate tradicional 1500-1960. 2. ed. São Paulo: Expressão Popular, 2011.



---

# **TRANSFORMAÇÕES ESPACIAIS NA ‘CIDADE MARAVILHOSA’ NO PERÍODO DITATORIAL: AS REMOÇÕES NA METRÓPOLE AFETANDO A HISTÓRIA DO SAMBA CARIOCA ONTEM E HOJE**

---

**MARCO ANTÔNIO MARTINS JÚNIOR**

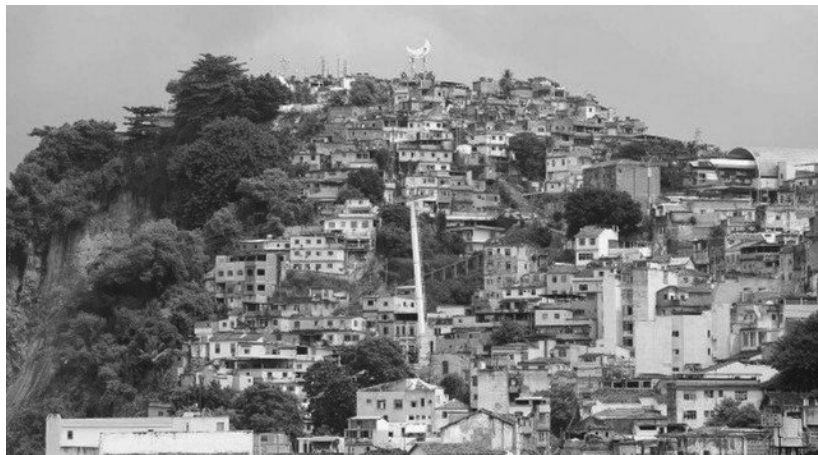
O presente artigo tem como objetivo mostrar como transformações espaciais decorrentes do processo de remoção de favelas nos últimos 50 anos, impactaram na cultura popular carioca, particularmente o samba, já que esses espaços são colocados como um dos “berços” dessa importante manifestação da cultura carioca, que recebe menção em várias canções como no samba de 1955, intitulado “A voz do Morro” de um sambista chamado Zé Ketti que tem o seguinte trecho:

“Eu sou o samba, a voz do morro sou eu mesmo sim senhor, quero mostrar ao mundo que tenho valor, eu sou o rei do terreiro, eu sou o samba sou natural daqui do Rio de Janeiro”.

Como podemos observar, há uma relação entre samba, morro (como também são chamadas as favelas) e a cidade do Rio de Janeiro, portanto está presente no universo simbólico do carioca. Mas apesar disso, as favelas desde o início do século XX, mais particularmente a partir dos anos 1920, passaram a ser vistas como um problema urbana e que portanto, medidas deveriam ser tomadas para que pudesse haver uma solução para ele. O espaço de habitação popular passou a ser visto como marginalizado por vários fatores, como por exemplo pela ocupação desordenada, pelos tipos de habitações e a forma como os seus habitantes se comportavam, que de acordo com a visão da época, não seguiam padrões civilizatórios que estavam de acordo com a ideologia de ordem e progresso que estava em voga nesse período que era um dos ideais republicanos propagados no Brasil.

As favelas fazem parte da paisagem da cidade do Rio de Janeiro desde o final do século XIX, quando surgiu o Morro da Favela, em 1897 e que atualmente é denominado Morro da Providência, que se localiza na área central da metrópole carioca. O nome favela acabou se tornando popular e

passou a denominar todos os morros onde tinham habitações, que em princípio eram formadas por barracos construídos, principalmente com madeira e os tetos eram de zinco. Na imagem abaixo, temos o morro da Providência.



Fonte: extraonline. Acessado em: 28/01/2019

Desde a sua formação, as favelas são vistas como um problema, porém vai ser a partir da década de 1920 que esses espaços vão ganhar relevância, em que vários profissionais de diferentes áreas passam a se preocupar no que deve ser feito com as favelas. Portanto, a problematização do espaço conhecido como favela vem bem antes do processo de favelização, que ainda não havia sido generalizado na cidade do Rio de Janeiro. Assim como no período da derrubada dos cortiços, as favelas no início do século XX era um problema que deveria ser resolvido por médicos e engenheiros que poderiam solucionar questões referentes a urbanização da cidade.

Segundo Valladares a primeira campanha contra as favelas na imprensa carioca foi feita nos anos 1926-27 por Mattos Pimenta, que sinalizou a transformação da favela em problema com uma denuncia que combinava o discurso médico-higienista com o reformismo progressista e o pensamento urbanístico em ascensão. Nessa campanha a favela foi colocada como a “lepra da estética”. Esse mesmo autor idealizou a construção de habitações populares que iriam substituir as favelas por conjuntos de prédios, que não seriam dados, mas que deveriam ser pagos com a cobrança de um aluguel. Essa apreciação torna-se importante, pois mostra a gênese de uma visão de um



projeto remocionista para as populações que habitam esse tipo de espaço. Mais uma vez é importante ressaltar que nesse período, o fenômeno da favelização, no sentido da expansão das favelas pela cidade ainda não tinha se iniciado.

A favela representava um problema, porque era vista e é, até os dias atuais como um espaço de carência, que não pode ser visto somente como material, mas que na visão de muitos autores era sinônimo também de questões que afetavam a vida moral dos habitantes que residem nesses espaços, como podemos observar na afirmação de Vitor Tavares Moura, médico da prefeitura do Distrito Federal (nesse período o Rio de Janeiro era a capital do Brasil):

“os moradores das favelas têm uma vida perniciosa, em que imperam jogos de baralho, chapinha e que tem no samba, a sua principal diversão, sempre regada a muito álcool.”

A afirmação mostra que não somente as favelas, mas também os seus moradores são considerados indesejadas em uma cidade que tinha um desejo de modernidade no início do século XX. Dessa forma, essa paisagem que é vista tanto sob o ponto de vista estético, moral e de segurança como indesejado, deveria ser eliminada, ou melhor, retirada da cidade.

A primeira grande reforma urbana empreendida na cidade do Rio de Janeiro, conhecida como Reforma Pereira Passos, também foi responsável pela ocupação dos morros, como é possível constatar na afirmação de Huguenin e Andrade (2014):

“paradoxalmente a reforma urbana empreendida pelo Prefeito Pereira Passos passou a estimular a ocupação dos morros, já que promoveu um enorme número de remoções de habitação nos cortiços da área central da cidade.”

As remoções não foram acompanhadas de políticas públicas efetivas de habitações que pudessem realocar aqueles que foram removidos, ou seja, retirados dos cortiços, sendo assim, boa parte dessas populações começaram a habitar espaços que estavam ociosos, os morros, fazendo com que as favelas aumentassem a sua densidade na cidade do Rio de Janeiro. A reforma Passos, nesse sentido acabou reproduzindo uma antítese no espaço que era contrária aquilo que foi planejado e idealizado como fio condutor para mostrar a imagem de uma país que tinha como finalidade, mostrar através de sua capital um processo de modernização, no entanto fez com que houvesse a ampliação

de uma paisagem que é vista por muitos como u dos grandes problemas da cidade do Rio de Janeiro.

Mesmo com o surgimento de uma visão negativa sobre as favelas e em que já se falava em possibilidade de remoção para que o problema fosse solucionado, houve um processo de expansão das mesmas.

Durante a década de 1960 há uma intensificação do processo de remoção de favelas na cidade do Rio de Janeiro. Esse período ficou conhecido como “a Era das Remoções”, durante as administrações dos governadores Carlos Lacerda e Francisco Negrão de Lima. A remoção vai passar a ser uma política de Estado, em que essa paisagem presente no agregado urbano contrastava com os padrões de limpeza, contrário a um ambiente civilizado, composto por indivíduos subnutridos, ignorantes e socialmente desajustados.

A partir do ano de 1964 com a instauração de uma ditadura militar no Brasil, a questão envolvendo as remoções tornou-se um problema maior para os moradores dessas áreas, já que a repressão as manifestações contrárias a política remocionista passaram por um processo de repressão e maior vigília pelo Estado.

A defesa em relação as remoções é que a retirada dessa paisagem indesejada poderia devolver a cidade a sua normalidade, pois o fenômeno da favelização era considerada por estes como uma patologia urbana que é atribuída não somente aos tipos de habitação, mas também aos favelados, ou seja, aos moradores que apresentam, em uma relação comparativa com o restante da cidade, costumes exóticos, não partilhados por outros segmentos da sociedade.

A repressão causada pelas políticas remocionistas dos dois governos citados pode ser observada na letra do samba de Zé Ketti de 1964, evidenciando, não somente a questão da remoção, como também as dificuldades pelas quais passavam os moradores desses espaços:

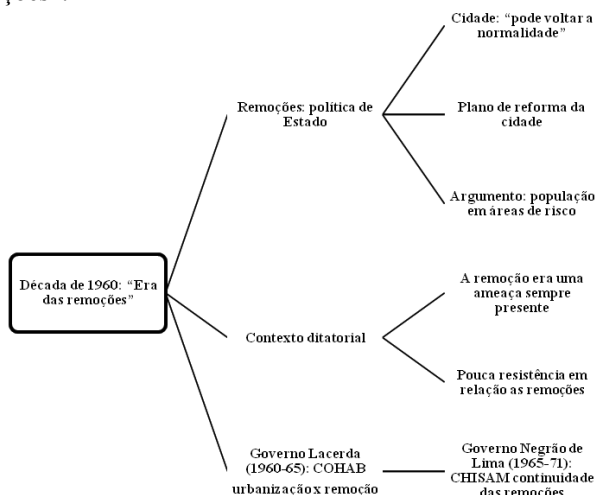
Podem me prender  
Podem me bater  
Podem, até deixar-me sem comer  
Que eu não mudo de opinião  
Daqui do morro  
Eu não saio, não

Se não tem água  
Eu furo um poço  
Se não tem carne

Eu compro um osso  
 E ponho na sopa  
 E deixa andar  
 Fale de mim quem quiser falar  
 Aqui eu não pago aluguel  
 Se eu morrer amanhã, seu doutor  
 Estou pertinho do céu

Apesar do forte apelo as políticas de remoção, elas não foram uma unanimidade, pois havia a defesa de projetos de urbanização das favelas, ou seja, ao invés de retirar os moradores dos seus locais de moradia, a alternativa seria criar condições mínimas de habitabilidade para que possa melhorar a qualidade de vida da população residente, dotando esses espaços de saneamento básico, coleta de lixo, arruamento de suas vias. Esse tipo de proposta, no entanto, foi refutada, pois segundo muitos estudiosos a urbanização de favelas contrariava interesses do capital imobiliário que tinha interesses específicos na valorização da região conhecida como zona sul.

Abaixo temos um organograma sinótico do período conhecido como a “Era das Remoções”:



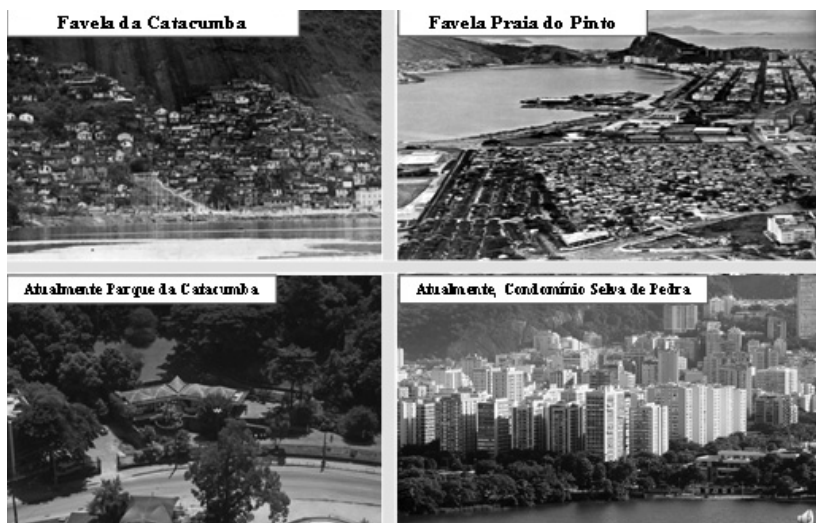
1: Companhia de Habitação Popular

2: Coordenação de Habitação de Interesse Social da Área Metropolitana

Fonte: elaborado pelo autor, 2018

A maior parte da população removida em favelas nesse período, foi deslocada para bairros da zona oeste do Rio de Janeiro, para conjuntos habitacionais construídos pelo poder público. Os locais escolhidos ainda eram dotados de pouca infraestrutura urbana e, portanto ao invés de ser a solução para as populações removidas, acabou gerando outros problemas para o Rio de Janeiro, que vai necessitar de investimentos em serviços públicos para que atenda e melhore a qualidade de vida das populações removidas.

Nesse período muitas favelas na zona sul do Rio de Janeiro, área mais valorizada da cidade foram removidas, em que podemos citar algumas como favelas da Catacumba (bairro da Lagoa), Macedo Sobrinho (Humaitá), Pasmado (Botafogo) e Praia do Pinto (Leblon). Todos esses espaços têm em comum o fato de estar em regiões valorizadas da metrópole carioca. Nas imagens a seguir, podemos observar as favelas e como ficaram as localidades onde estavam após o processo de remoção.



No período que vai de 2009 até 2015, tivemos o que podemos chamar de uma “2ª Era das remoções” na cidade do Rio de Janeiro, período em que a cidade ganha à condição de ser a sede dos Jogos Olímpicos de Verão de 2016 e, além disso, a metrópole carioca também seria uma das cidades-sede da Copa do Mundo de 2014.



Nas chamadas “remoções olímpicas” as justificativas para o processo são as intervenções urbanas que seriam necessárias para realização dos jogos olímpicos e, também a questão do déficit habitacional. As remoções foram uma questão delicada para implementação de projetos que visavam dotar a cidade do Rio de Janeiro para as condições necessárias para sediar os jogos. Segundo relatório da ONU do dia 26 de abril de 2011:

“houve despejos forçados e violações claras dos direitos humanos, nos processos de desapropriações tanto para a Copa do Mundo de 2014 quanto para os Jogos olímpicos de 2016.”

Observamos dessa forma, que mesmo num período em que o país vive uma democracia os processos de remoção foram realizados de forma arbitrária e de forma bastante acelerada, impactando de forma negativa nas populações que estavam sofrendo com o processo. Apesar de saber que qualquer transformação que a cidade possa passar em relação a sua urbanização pode causar fortes consequências em alguns contingentes populacionais, é necessário maior transparências da administração pública para esclarecer o que, de fato poderá acontecer com os envolvidos.

No gráfico a seguir é possível observar e fazer uma análise comparativa entre três períodos distintos de intervenções urbanas e a quantidade de remoções realizadas nos mesmos:



Fonte: Elaborado a partir de dados do Observatório das Favelas

De acordo com o gráfico, observamos que o número de removidos foi muito superior durante as intervenções na cidade para os Jogos Olímpicos, porém com sérias críticas a esse processo, devido a falta de informações, a alocação daqueles que foram removidos e, também em relação às indenizações previstas, pois de acordo com famílias que tiveram que sair de suas casas o valor que foi pago pela prefeitura do Rio de Janeiro está muito aquém do valor real dos imóveis.

Observamos, portanto, que um dos principais focos do planejamento urbano na cidade do Rio de Janeiro foi em determinados períodos, como os mencionados anteriormente, a remoção de favelas na sua paisagem, principalmente em áreas onde o capital imobiliário pode obter maiores lucros. No entanto, as favelas fazem parte da paisagem carioca, não somente pela concretude de sua presença física onde estão assentadas, mas também pelas representações simbólicas acerca delas.

A imagem negativa que se coloca sobre elas e as justificativas que são elaboradas para sua possível remoção (habitação subnormal, segundo o IBGE – Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística, áreas de risco, locais onde impera a violência) não levam em consideração a produção e riqueza cultural presente nesse espaço.

A remoção de favelas, não causou impactos somente no deslocamento de seus moradores para outras regiões da cidade, muitas vezes, bem distante do local onde viviam e também do trabalho. Outro aspecto importante é como esse processo de remoção afetou manifestações culturais que foram criadas nesses lugares. Coloco aqui a expressão lugar, esses espaços são dotados de

significados, de experiências subjetivas, a partir das experiências cotidianas e de todos os símbolos que fazem parte dessa paisagem que está presente na cidade do Rio de Janeiro. No samba de Arlindo Cruz, Meu nome é favela é possível observar algumas identidades e representações que são feitas acerca desse espaço, mas que expressa o seu cotidiano:

Meu Nome É Favela  
Arlindo Cruz  
Eu sempre fui assim mesmo  
Firmeza total e pureza no coração  
Eu sempre fui assim mesmo  
Parceiro fiel que não deixa na mão  
É o meu jeito de ser  
Falar com geral e ir a qualquer lugar  
E é tão normal de me ver  
Tomando cerveja calçando chinelo no bar  
Não dá pra evitar bate papo informal  
Quando saio pra comprar o pão  
Falar de futebol  
E do que tá rolando de novo na televisão  
Suburbano nato com muito orgulho  
Mostro no sorriso nosso clima de subúrbio  
Eu gosto de fritada e jogar uma pelada  
Domingo de sol  
E fazer churrasquinho com a linha esticada  
no poste passando cerol  
Cantar partido alto no morro,  
no asfalto sem discriminação porque

Cantar partido alto no morro,  
no asfalto sem discriminação  
porque  
Meu nome é favela  
é do povo do gueto a minha raiz  
Becos e vielas  
Eu encanto e canto uma história  
feliz  
De humildade verdadeira  
Gente simples de primeira.  
salve ela o meu nome como é  
Meu nome é favela  
é do povo do gueto a minha raiz  
Becos e vielas  
Eu encanto e canto uma história  
feliz  
De humildade verdadeira  
Gente simples de primeira

Quando as populações são removidas, há uma “quebra” no sentimento de pertencimento, um processo de desterritorialização, pois as vivências que haviam sido construídas no lugar onde viviam seu cotidiano vão deixar de existir. A configuração territorial marcada pela territorialidade vai sofrer um impacto, porque não vai haver um processo de interação entre aqueles que foram removidos e o seu espaço geográfico.

A favelas são um dos berços da cultura popular carioca, tendo no samba uma das principais manifestações culturais produzidas nesses espaços, portanto, podemos afirmar que são patrimônios culturais da metrópole carioca, no entanto, é um patrimônio sempre em movimento, como afirma Paola Jacque (2001):

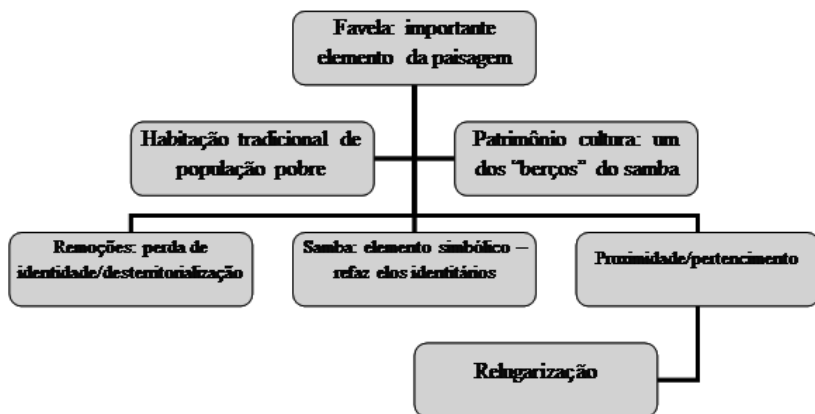
“quando, ao urbanizar favelas, se deseja preservar sua identidade própria, sua especificidade estética, é preciso pensar em conservar a noção de participação e, ao mesmo tempo, conservar os espaços movimento. A ideia é paradoxal: como é possível conservar o que se move, patrimonializar o movimento? Em outros termo, se pode conservar o movimento se deixarmos, justamente, que ele se movimente. Isso nos leva a pensar na noção de patrimônio de outra forma que não da consolidação cultural dentro de uma lógica conservadora de museificação.”

As manifestações culturais produzidas nas favelas, não somente o samba, mas também as escolas de samba e o funk, são importantes elementos identitários e que dão significados e representações a esses espaços, fazendo com que retire o peso da visão negativa que se coloca e que foi utilizado como justificativa para políticas remocionistas que desterritorializaram boa parte da população carioca. No entanto, elementos como o samba tornam possível, que mesmo após as remoções, houvesse a possibilidade de uma nova configuração territorial, sendo essa manifestação cultural uma das responsáveis por isso, pois vai reestabelecer elos identitários que vai permitir uma “relugarização”, ou seja, serão criadas novas subjetividades, vivências e experiências nos espaços para onde foram deslocadas as populações.

Nesse contexto, a cultura tem um papel importante, pois permitem que haja o resgate de símbolos que vão conferir uma identidade comum as pessoas. Quando a favela Praia do Pinto foi removida do bairro do Leblon, na zona sul do Rio de Janeiro, para um conjunto habitacional conhecido como Cidade Alta, no bairro de Cordovil, na zona norte, um dos vínculos que manteve a identidade com o lugar onde habitavam foi exatamente o samba. Quando estavam no Leblon, fundaram a primeira escola de samba da zona sul carioca, a Independentes do Leblon, quando foram removidos, a denominação da agremiação passou a ser Independentes de Cordovil, com praticamente os mesmos integrantes.

No esquema a seguir é possível observar o processo de forma sintetizada a discussão colocada anteriormente:





Fonte: elaborado pelo autor, 2018

No esquema é importante ressaltar a importância do samba como elemento simbólico para refazer elos identitários das populações removidas, pois através dessa manifestação cultural é possível resgatar parte da coesão perdida com a desterritorialização. Esse é o caso citado anteriormente em relação a escola de samba Independentes do Leblon, que se torna Independentes de Cordovil, facilitando a territorialização da população removida no novo espaço e a consequente relugarização.

## BIBLIOGRAFIA

- HGUENIN, J.P.O. e ANDRADE, L.S. Favelas cariocas: pelo seu reconhecimento como paisagem cultural do Rio de Janeiro. Fórum Patrimônio: ambiente construído e patrimônio sustentável. Belo Horizonte v. 7, n. 2, Jul/Dez. 2014.
- JACQUES, Paola Berenstein. A Estética da Ginga – A arquitetura das favelas através da obra de Helio Oiticica. Casa da Palavra. Rio de Janeiro, 2001.
- VALLADARES, Licia do Prado. A invenção da favela: do mito de origem a favela.com. FGV.Rio de Janeiro, 2005.



---

# AS MUTAÇÕES DA VIOLÊNCIA NA REGIÃO METROPOLITANA DO RIO DE JANEIRO, BRASIL

---

WILLIAN ANDRION DO VALLE<sup>1</sup>

## INTRODUZINDO A TEMÁTICA

A manifestação da violência é algo muito antigo. Os relatos sobre agressão, intimidação ou ataque moral contra terceiros – que, de modo geral, tipificam a violência – são conhecidos desde os primórdios da humanidade. Alguns poderiam pensar na violência como uma prática que antecede o processo civilizatório, mas essa ideia não tem qualquer embasamento histórico, basta pensar nos inúmeros crimes de guerra, nos atentados terroristas, na prática da escravidão em suas diversas matizes, na perseguição religiosa, nos conflitos étnicos ou por acesso à água, todos praticados no civilizado mundo contemporâneo.

Em todos os tempos e não importando qual seja a escala de análise (da *microlocal* até a global), pode-se identificar o fenômeno da violência. Ele compreende situações muito distintas e com contornos bem variados, que vão desde os crimes passionais e a alienação parental (inscritos no âmbito familiar ou nas relações de vizinhança) até os crimes que ratificam uma espacialidade violenta, como aqueles associados ao tráfico de drogas, assassinatos, sequestros, entre outros.

A temática em tela é tão relevante que, em meados da década de 1990, a Organização Mundial de Saúde (OMS)<sup>2</sup> chegou a classificar a violência como um dos principais problemas de saúde em todo o mundo, conclusão baseada no aumento do número de óbitos e lesões que atingem todas as faixas etárias e gêneros, criando problemas psicológicos e sociais de grande magnitude.

Ao tratar do assunto, PERES (2014) chegou a afirmar que, no Brasil, há um crescimento do número de homicídios desde a década de 1980, atingindo principalmente os jovens e adolescentes. Segundo a autora:

- 
- 1 Geógrafo e professor. Cursa o Doutorado em Geografia e Meio Ambiente na Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio), sob a orientação do Prof. Dr. Augusto César Pinheiro da Silva. Pesquisador no GeTERJ/PUC-Rio.
  - 2 Resolução 49.25, publicada em 1996. Para maiores informações, consultar PERES (2014).

Ao considerarmos a população total, os homicídios e agressões situam-se em quinto lugar entre as causas de morte no Brasil, responsáveis, sozinhos, por 5,1% de todas as mortes que ocorrem no país em 2003. Já nas faixas etárias de 15 a 19 anos, 20 a 29 anos e 30 a 39 anos, os homicídios ocupam a primeira posição entre as causas de morte. Na faixa etária de 15 a 19 anos, 41% das mortes ocorridas no Brasil em 2003 foram decorrentes de homicídios e agressões.

As informações supracitadas extrapolam a ideia de que a violência é apenas um problema de segurança. No Brasil, com seu elevado índice de letalidade, a violência figura como um grave problema de saúde pública ou, em outros termos, um entrave para a manutenção de direitos e garantias constitucionais, como a preservação da vida.

Estudos sobre a prática da violência no Brasil começam a ter volume apenas no último quartil do século XX, acompanhando os altos índices de criminalidade e a inevitável inserção do tema no debate político.

No Rio de Janeiro, a situação *grosso modo* acompanhou o cenário desenhado para o país. Até a década de 1970, coube aos médicos e advogados a tarefa de pensar a criminologia – estudo do direito criminal, vinculado, em parte, ao fenômeno da violência. Segundo VASCONCELOS (2013), o interesse dos cientistas sociais *stricto sensu* sobre o assunto só vai ser despertado, a partir de meados do século XX, por conta do aparecimento de tendências mundiais que apontavam mudanças no campo sociocultural e também pelas questões “ligadas à modernização brasileira nos anos 1950, ao regime militar e ao contexto da redemocratização”.

Dentre os primeiros estudos a tratar, direta ou indiretamente, da violência no Rio de Janeiro, ganham destaque alguns dos trabalhos de Michel Misse (como “Delinquência juvenil na Guanabara: uma introdução sociológica”, publicado em 1973), de Edmundo Campos Coelho (autor de “A criminalização da marginalidade e a marginalização da criminalidade”, e “Sobre sociólogos, pobreza e crime”, veiculados, respectivamente, em 1978 e 1980), de Roberto Da Matta (com seu “As raízes da violência no Brasil”, de 1982), de Antônio Luiz Paixão (autor de “A organização policial numa área metropolitana”, publicação de 1982) e Alba Zaluar (com “O Rio contra o crime” e também “A máquina e a revolta”, ambos de 1985) – todos sociólogos ou antropólogos. A Geografia dos anos 1970 e 1980, lamentavelmente, ainda passava ao largo dessas discussões, despertando para o problema apenas duas décadas mais tarde, principalmente, com algumas publicações de Marcelo Lopes de Souza

(a saber, “O tráfico de drogas no Rio de Janeiro e seus efeitos negativos sobre o desenvolvimento sócio-espacial”, “As drogas e a questão urbana no Brasil” e “O desafio metropolitano: um estudo sobre a problemática sócio-espacial nas metrópoles brasileiras”, publicados em 1994, 1996 e 1999, respectivamente).

Em que pese o fato de a percepção da violência ser variável entre diferentes indivíduos e com o passar do tempo – o que está diretamente relacionado às distintas conjunturas políticas, ao papel das mídias (televisiva, impressa, internet) na veiculação de informações sobre a ocorrência de crimes, entre outros – há um claro componente objetivo, medido pelas estatísticas policiais, que deve ser considerado. Os registros criminais são capazes de dar consistentes indicativos sobre onde e quando predominam tais tipos de violência. Agora, o que alimenta a sensação de medo é principalmente o uso que se faz dessas informações. De modo geral, se sabe que a imprensa e as mídias eletrônicas podem catalisar a sensação de violência por motivos políticos diversos, dependendo do tipo e do tempo dispensados à exposição de determinado(s) crime(s).

Não obstante, é possível perceber que a violência e o medo exercem um papel relevante na estruturação de distintas organizações espaciais e no desenvolvimento das práticas sociais cotidianas, como sugeriu SOUZA (2008) ao propor o termo “Fobópole”, que designa a cidade marcada pelo medo da criminalidade violenta. Medo que aparece aqui como uma grande inquietação diante de uma situação de perigo, terror ou grave ameaça. E essa inquietação que fundamenta o medo, como já se sugeriu algures, é amplificada pela rápida e expressiva divulgação de notícias sobre crimes violentos, o que vai tornando distante a expectativa de uma cidade pacífica, própria das utopias urbanas. ADORNO (2014) chegou a destacar que “o maior impacto fica por conta do show proporcionado pela mídia (...) Não há qualquer pudor na exposição de corpos mutilados, nus, desfigurados; não há o mínimo de respeito pela privacidade dos cidadãos”. Diante de tudo isso, a insegurança chega ao status de perigo próximo e permanente, o que resultará em uma série de consequências não apenas *stricto sensu* sociais, mas que remetem fortemente à reorganização do espaço geográfico, portanto, consequências sócio-espaciais.

Como se tentará mostrar nesse breve ensaio, as formas espaciais e a maneira com que acontecem as interações na cidade, ou seja, as formas de ser e viver no espaço metropolitano fluminense, desde os antecedentes da ditadura militar, estão vinculadas à percepção de violência e insegurança que se dissemina entre a população.

## **O AGRAVAMENTO DA VIOLÊNCIA NO RIO DE JANEIRO E EM SEUS ARREDORES DESDE MEADOS DO SÉCULO PASSADO**

O Brasil, até meados do século passado, ainda vivia sob os auspícios do populismo varguista. Era um país muito desigual e hierarquizado, mas com uma pequena demanda e poucas mobilizações pela igualdade de direitos e que também apresentava quadros mais amenos de violência – abundavam, principalmente, os crimes passionais, estelionato e os pequenos furtos.

Em algum momento da década de 1950, teve início uma mudança lenta e gradual nos padrões de criminalidade das grandes cidades do país, a exemplo de São Paulo, Recife e Rio de Janeiro, que – por ainda ser a capital da república e concentrar os ministérios e principais veículos de informação nacionais – tinha enorme repercussão. Nessa época, conforme aponta MISSE (2008), ganharam notoriedade assaltos a bancos, postos de combustível e taxistas e se disseminou o jogo do bicho.

O aumento da complexidade da violência no Brasil segue, nesse período, uma tendência mundial. Segundo ADORNO (2002), vários estudos científicos internacionais apontam para o crescimento dos crimes e da violência, em suas diversas manifestações. E o Brasil, participando dos circuitos internacionais de tráfico de drogas e armas, não deixou de lograr os impactos negativos desse processo. O autor, dispondo de dados de 1995, ainda complementa que as taxas de criminalidade violenta em cidades como Rio de Janeiro e São Paulo ultrapassam aquelas identificadas em metrópoles estadunidenses. Os números são alarmantes. Enquanto no Brasil, no ano considerado, há 23,83 homicídios para cada grupo de cem mil habitantes, nos EUA (um país central, mas reconhecidamente violento) o número é bem menor: 8,22 homicídios para cem mil habitantes<sup>3</sup>.

No entanto, a escalada da violência não foi tão rápida assim. No Rio de Janeiro, por exemplo, as armas brancas utilizadas, ainda na primeira metade do século passado, durante agressões físicas ou na “defesa da honra” não foram trocadas rapidamente por armas de fogo de alto impacto, como os fuzis, muito comuns nos recentes confrontos entre traficantes de facções rivais ou entre estes e a polícia. Há muitas mediações entre um extremo e outro.

Diante disso, o presente autor resolveu periodizar o agravamento da violência *especificamente urbana* na área metropolitana do Rio de Janeiro em 04 fases ou períodos distintos e diferentes, mas com características, não necessariamente, excludentes entre si.

---

3 Dados extraídos do trabalho de ADORNO (2002).

O primeiro período é o que aparece descrito nas primeiras linhas desta seção: ele se encerra ainda na década de 1950<sup>4</sup> e é marcado por crimes que compreendiam brigas, estelionato, contravenções penais e assassinatos por causas passionais. Havia uma manifestação mais branda e tolerável da violência, que *via de regra* não desenhava mudanças sensíveis nas formas de interação sócio-espacial. As únicas exceções tratam dos cuidados de muitos para não lidar com os conhecidos estelionatários ou falsificadores e para não ferir a honra de outrem, o que poderia ocasionar graves prejuízos financeiros ou casos de agressão e até mortes.

A segunda fase ou período proposto pelo presente autor coincide com o aparecimento dos primeiros esquadrões da morte ou grupos de extermínio no Rio de Janeiro, fenômeno identificável em meados dos anos 1950. Para MISSE (2008), aí é que surge a violência urbana. Não que os referidos esquadrões tenham precipitado um agravamento da violência, mas o seu surgimento, complementa o autor, “indica o início de um processo de acumulação social da violência<sup>5</sup> no Rio de Janeiro”.

O conceito supracitado é, em outros termos, algo que envolve uma circularidade causal e acumulativa, que supera o processo de criminalização, não fechando a construção social do crime nas abordagens do direito positivo vigente. A abordagem de MISSE (2008), embora muito consistente, propositiva e vanguardista, aparentemente, não considera a dimensão espacial da violência, sem a qual a natureza e as implicações desse fenômeno não poderão ser plenamente compreendidas.

Ao mesmo tempo em que o mais famoso esquadrão da morte – aquele liderado pelo policial LeCocq, que pertencera à polícia especial de Getúlio Vargas – perseguia e executava criminosos suspeitos pela cidade do Rio de Janeiro e na Baixada Fluminense (mais especificamente no município de Duque de Caxias), surgia uma figura que se promovia como um justiceiro diante de um sistema judicial/penal ineficiente. Trata-se de Tenório Cavalcanti, um político articulado que costumava trajar uma capa preta e

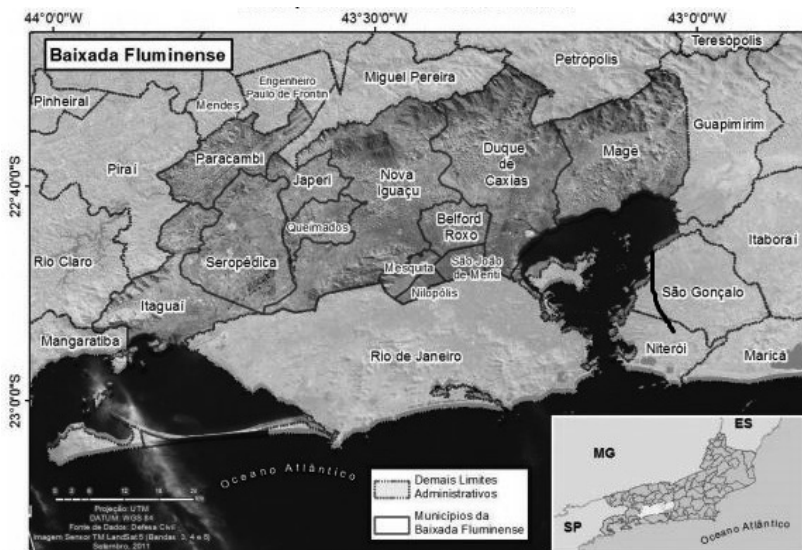
---

4 Precisar o início dessa fase é uma tarefa difícil, sobre a qual o autor resolveu não dedicar seus esforços.

5 O próprio autor (MISSE, 2008) define a “acumulação social da violência” como “um processo social (...) [que] pode ser historicamente delimitado, até agora, entre os anos 1950 e os dias atuais. Esse processo ocorre na cidade do Rio de Janeiro e em sua área de influência imediata – a região metropolitana do Rio – mas pode, em alguns momentos, alcançar outras cidades do estado, algumas capitais de outros estados e outras cidades brasileiras, como já aconteceu, adquirindo potencialmente abrangência nacional”.

portar uma metralhadora. Veja imagem a seguir, em destaque municípios que formam a Baixada Fluminense.

Imagem 01 – Rio de Janeiro e Baixada Fluminense



Disponível em [https://www.maxwell.vrac.puc-rio.br/24940/24940\\_3.PDF](https://www.maxwell.vrac.puc-rio.br/24940/24940_3.PDF)  
(Consulta realizada em 20 de janeiro de 2019)

ALVES (2015), ao trabalhar a reconfiguração da violência na Baixada Fluminense<sup>6</sup>, faz uma consistente avaliação da ação política de Tenório Cavalcanti, considerando-a, ao mesmo tempo, uma farsa e uma tragédia. Uma farsa por conta de sua atuação, junto aos jagunços que liderava, não se comparar à estrutura institucional dos grupos de extermínio da época e também por ter sido caçado como deputado. Sua atuação também foi definida como uma tragédia por apresentar um “projeto de poder calcado na

6 Conjunto de 13 municípios que, em sua maioria, estão conurbados à metrópole fluminense: Nova Iguaçu, Mesquita, Nilópolis, São Joao de Meriti, Belford Roxo, Duque de Caxias, Magé, Guapimirim, Queimados, Japeri, Paracambi, Seropédica e Itaguaí. A Baixada constitui uma sub-região densamente ocupada, com maior precariedade na provisão de equipamentos urbanos e um quadro de maior pobreza se comparada à cidade do Rio de Janeiro.



mistificação da violência enquanto justiça e no fortalecimento da execução sumária dos mais pobres”.

Imagem 02 – Tenório Cavalcanti e seus liderados



Disponível em: [https://odia.ig.com.br/\\_conteudo/odiabaixada/2015-08-08/um-pouco-de-historia-tenorio-cavalcanti-iii.html](https://odia.ig.com.br/_conteudo/odiabaixada/2015-08-08/um-pouco-de-historia-tenorio-cavalcanti-iii.html)  
(Consulta realizada em 05 de abril de 2018)

Nessa segunda fase do agravamento da violência, que se estenderá até fins dos anos 1960, além do crescimento do número de grupos de extermínio (“Mao Branca”, “Rosa Vermelha”, entre outros) e da notoriedade que ganhavam suas execuções – com cadáveres sendo encontrados em locais distantes e pouco movimentados da cidade, acompanhados de inscrições como “bandido bom é bandido morto” ou “menos um ladrão na cidade” –, crimes de outra natureza também eram identificados, tanto na metrópole como na Baixada Fluminense. Os roubos (de carro, carga e em residências), a exploração de caça níqueis, o jogo do bicho e uma versão ainda minguada do tráfico de drogas concorriam com os grupos de extermínio no agravamento da violência urbana.

Os roubos, especificamente, mais do que concorrer, estimulavam a atuação dos exterminadores. MISSE (2008), relatou que, em fins da década

de 1960, em cidades como Nova Iguaçu (na região da Baixada Fluminense), comerciantes locais associados a policiais e ex-policiais criaram grupos de extermínio para eliminar assaltantes que atuavam na região. E há relatos de outros grupos que surgem nas décadas seguintes<sup>7</sup>, cristalizando o emprego de meios extralegais na ordenação territorial da violência praticada na cidade do Rio de Janeiro e em seus arredores, indício claro das insuficientes e inconstantes políticas de segurança pública conduzidas pelos governos estadual e federal da época.

O terceiro período ou fase de que trata o presente trabalho tem início em fins da década de 1960, quando houve um expressivo aumento da violência, que já era notória desde o início da ditadura militar<sup>8</sup>. FICO (2015), explica que a ampliação dessa violência se deu por conta do surgimento de aparatos institucionalizados de repressão que “criaram um sistema nacional de espionagem, uma polícia política, um departamento de propaganda e outro de censura política, além de um tribunal de exceção (...)”.

Em dezembro de 1968, foi aprovado o texto do Ato Institucional nº 05 (AI5), que normatizou a intervenção federal nos estados, suspendeu a concessão do *habeas corpus* para determinadas situações e permitiu o fechamento do Congresso, ampliando os poderes do então presidente, Artur da Costa e Silva. Logo após o referido ato institucional, conforme aponta FICO (2015), “a repressão contra as manifestações sociais (...) passou a ser feita por órgãos clandestinos (...). Esses órgãos foram os principais responsáveis pelas maiores brutalidades cometidas pelo regime militar”. Entendeu-se que a polícia não seria capaz de dar conta dos que insurgiam contra do regime militar brasileiro, os subversivos. Diante disso, criou-se uma estrutura de repressão que formou o Sistema de Segurança Interna do País, conhecido como Sissegin.

Esse aparato repressivo só começaria a ser desmontado no final da década seguinte. Enquanto isso não acontecia, os casos de extermínio, assassinatos, roubos, crimes passionais e linchamentos públicos, abundantes nas décadas de 1960 e 1970, passaram a conviver com inúmeros casos de perseguição e tortura (seguida ou não da morte) dos subversivos. Era uma forma dramática de coibir ações que poderiam comprometer o *status quo* do regime ditatorial

---

7 ZALUAR e CONCEIÇÃO (2007) apontam, por exemplo, o surgimento de outros grupos de extermínio que, desde a década de 1970, ofereciam proteção e se envolviam em negócios imobiliários, como no caso da favela de Rio das Pedras, na zona oeste da cidade do Rio de Janeiro.

8 A ditadura militar brasileira se estendeu de 1964 até 1985.

e acontecia, geralmente, nas dependências dos quartéis das forças armadas e da polícia militar.

A atuação dos militares que compunham o aparato de repressão acontecia principalmente na cidade do Rio de Janeiro, espaço de grande efervescência política, mas, ao contrário do que alguns imaginam, não se limitava às áreas centrais da cidade. Há documentos produzidos pelo Departamento de Ordem Política e Social que apontam, mesmo antes da promulgação do AI5, para uma investigação que tinha por réu um padre acusado de agitar moradores de duas favelas, Brás de Pina e Marcílio Dias (veja a imagem a seguir). Também são encontrados relatos de investigações militares que chegaram até os lugares mais ermos na Baixada Fluminense.

Imagem 03 – Investigação do Departamento de Ordem Política e Social

ESTADO DA GUANABARA SECRETARIA DE SEGURANÇA DEPARTAMENTO DE ORDEM POLÍTICA E SOCIAL	
ESTADO DA GUANABARA SECRETARIA DE SEGURANÇA PÚBLICA DEPARTAMENTO DE ORDEM POLÍTICA E SOCIAL DIVISÃO DE INFORMAÇÕES	
JOSÉ SAINZ ARTOJA	
Religioso - Padre	
13.01.965	Segundo informe desta data, esteve envolvido no caso / da transferência da favela em Brás de Pina, na qual reuniu outros Padres, afirmando que o Governador Carlos Lacerda iria remover os favelados " a força". O marginalado, era ligado ao Padre "ARCEMIRIO", líder popular no Bairro de Claria e na sua Paróquia fazia trabalho de agitação, tendo redigido um manifesto por ocasião da / prisão do marginalado.-
04.07.968	Na passeata estudantil, realizada nesta data, o marginalado, foi identificado entre os manifestantes, liderando um grupo de favelados pertencentes às favelas de // Brás de Pina e Marcílio Dias.-

Documentos analisado pela Comissão Estadual da Verdade do Rio de Janeiro (CEV-Rio) - Reprodução / APERJ. Disponível em: <https://oglobo.globo.com/brasil/ditadura-nao-poupou-asfalto-nem-favela-mostra-estudo-16733945#ixzz5BeQJrIUf> (Consulta realizada em 03 de abril de 2018)

No entanto, o que mais dramatizou esse tenso período no Rio de Janeiro foi a aproximação entre a violência política e a violência comum, criando alterações na representação coletiva do crime. MACHADO DA SILVA (2014), em trabalho intitulado *Violência e ordem social*, responsabilizou as

ações militares pela convivência entre presos políticos e presos comuns, o que abriu caminho para estes últimos legitimarem suas atividades, “mimetizando uma ideologia revolucionária que eles não possuíam”. Cimentou-se, assim, mesmo que de forma ainda bem embrionária, um caminho para a formação de futuras organizações criminosas. O autor em tela ainda acrescentou que o que se “conhece hoje como o ‘coração do mundo do crime’ foi uma decorrência, provavelmente não intencional, das políticas institucionais de controle social, produzidas durante a ditadura militar”.

Ações político-institucionais do Estado brasileiro à época do regime militar trouxeram novos elementos para a reorganização do espaço geográfico metropolitano, no Rio de Janeiro, não só por definirem padrões autoritários de gestão (com fortes repercussões espaciais quando se pensa em perspectivas autônomas), por inibirem manifestações políticas diversas ou pelos riscos de determinadas posturas contestatórias em determinados ambientes – o que acabou forçando um bom número de moradores da região ao exílio ou, o que é bem pior, aos ambientes prisionais da tortura ou da morte – mas também, como se viu no parágrafo precedente, por gerar uma miscelânea de criminosos, afetados por insatisfações e ideologias diversas, que apontaram para organizações que iriam fomentar, a partir da década de 1980, a manifestação de violência(s) com intensidade(s) inigualável(eis).

Em 1973, a inflação voltou a crescer, indicando o fim do “milagre econômico brasileiro” e apontando para um futuro difícil, marcado pela precarização das condições de vida de boa parcela da população nacional. Não demorou muito, em fins dos anos 1970, o regime militar começa a se fragilizar e, no Rio de Janeiro, tem início uma significativa reorientação da prática criminosa – com a ascensão do tráfico de drogas de varejo e, anos mais tarde, com a transmutação dos antigos grupos de extermínio em milícias paramilitares – o que contribuiu muitíssimo para a criação de cenários de violências ainda mais dramáticos, “pintando um quadro” de guerra civil. É nesse momento que inicia o período mais recente do agravamento da violência no Rio de Janeiro.

A problemática da (in)segurança pública no Rio de Janeiro – que passou a estar diretamente associada às ações do tráfico de drogas e (mais recentemente) à atuação das milícias paramilitares – tem gerado inúmeros problemas, que incluem desde elevados custos materiais para os cidadãos e para a economia urbana até a disseminação do medo vinculado à criminalidade urbana violenta. Diante desse quadro, nas últimas décadas, as políticas de segurança do governo estadual do Rio de Janeiro foram essencialmente pautadas pelo

confronto aberto com os traficantes baseados em favelas, o que resultou em muitas mortes, desmobilização de obras (como algumas das que foram promovidas pelo programa de urbanização Favela-Bairro), desvalorização imobiliária, entre outros, e também reforçou a imagem negativa da polícia na opinião pública (VALLE, 2016).

Uma forma de reorientar o aspecto visível do que acabou se tornando uma verdadeira corrida armamentista nas favelas do Rio de Janeiro, com cenas aterrorizantes, capazes de invejar os mais experientes cineastas hollywoodianos, foi “policializar” algumas favelas da cidade.

Com a implantação das Unidades de Polícia Pacificadora (UPPs), a partir do fim de 2008, teve início uma mudança (infelizmente, ainda dentro dos moldes conservadores) nas formas de a polícia tratar do tráfico de drogas e também de abordar os moradores das favelas do Rio de Janeiro que, historicamente, sofreram com a agressividade da corporação.

Considerando o discurso oficial, foi iniciada uma experiência comunitária de policiamento nesses espaços. Na prática, foi estabelecido um policiamento permanente e ostensivo – em algumas áreas das favelas pacificadas –, com ações, de modo geral, menos agressivas e com a existência de um diálogo (bem limitado) entre parte do efetivo policial e alguns moradores das referidas favelas.

De uma visão de sobrevoo, essa mudança trouxe alguns avanços, como a redução do número de confrontos entre policiais e traficantes e a consequente diminuição dos homicídios associados aos “autos de resistência”, além do arrefecimento da violência letal e, em menor medida, dos roubos nas favelas onde houve a implantação das UPPs.

Entretanto, a impossibilidade de o programa se generalizar para as mais de mil favelas do Rio de Janeiro e o caráter civilizador das ações de muitas UPPs – impondo regras e formas de sociabilidade, estranhas ao cotidiano dos moradores desses espaços – constituem notórios problemas desse que foi o último grande programa de segurança pensado prioritariamente para as zonas sul, norte e centro do Rio de Janeiro. A propósito, a zona oeste praticamente não foi contemplada e a Baixada Fluminense, como de costume, ficou literalmente a reboque do que foi pensado para a cidade do Rio de Janeiro, tendo que lidar com suas históricas mazelas socioeconômicas e também conviver com os efeitos da migração de alguns dos traficantes que estavam baseados nas favelas atendidas pelo projeto de “pacificação”.

Segundo LEITE (2012), a implantação das UPPs em favelas teve como objetivo “retomar o controle armado desses territórios e ‘civilizar’ seus

moradores como condição para a integração desses territórios à cidade”. Em um bom número de favelas, as práticas sociais e culturais de seus moradores não foram respeitadas. Houve, em certa medida, um conjunto de ações que tenderam a deslegitimar as práticas da população local, nos marcos de atuações policiais paternalistas e pretensamente moralizantes – o que é, em boa medida a manifestação de uma violência menos explícita. A implantação das UPPs não criou mecanismos para aumentar a autonomia ou a margem de manobra dos moradores das favelas “pacificadas” diante dos problemas e desafios enfrentados por estes últimos, o que pode ser visto, por exemplo, na quase inexistência de projetos sociais.

Em síntese, o projeto das Unidades de Polícia Pacificadora apenas amenizou a situação de violência extrema em algumas porções da cidade do Rio de Janeiro. A maior parte da cidade e a Baixada Fluminense continuaram a conviver com confrontos frequentes e, no limite, passaram a enfrentar crimes ainda mais graves ou com maior frequência.

Além disso, a zona oeste da cidade e algumas áreas da Baixada Fluminense ainda convivem com as milícias paramilitares que cobram mensalidades aos moradores para “garantir” a oferta de alguns serviços essenciais ou para protegê-los dos assaltantes e/ou traficantes. E os números da violência continuaram alarmantes. Em 2014, para cada cem mil habitantes, foram registrados 19,16 homicídios na cidade do Rio e 52,63 homicídios na Baixada Fluminense<sup>9</sup>. Na área metropolitana do Rio de Janeiro, convive-se com uma violência explícita, que foi acumulada sócio-espacialmente desde meados do século passado e que se distribui de forma muitíssimo irregular.

## **CONSIDERAÇÕES FINAIS**

Desde o fim do regime militar, segundo ADORNO (2002), quatro tendências passam a ser identificadas na construção do cenário da violência urbana brasileira, perfeitamente aplicáveis à condição da área metropolitana do Rio de Janeiro: 1) o crescimento da delinquência urbana e dos homicídios dolosos; 2) o desenvolvimento da criminalidade organizada; 3) graves violações dos direitos humanos que comprometem a ordem democrática; e 4) aumento dos conflitos intersubjetivos, especificamente, conflitos de vizinhança.

Esse é o triste cenário do atual período do agravamento da violência, proposto pelo autor deste breve ensaio. Superar essas tendências (principalmente, as três primeiras) constitui um desafio digno de nota. O enfrentamento do

---

9 Dados extraídos do trabalho de ALVES (2015).

problema demanda alguns fatores fundamentais: 1) conhecimento da formação e organização espacial do Rio de Janeiro e de seu entorno; 2) compreensão das diferenças sub-regionais no contexto metropolitano; 3) entendimento da natureza e propósitos das políticas de segurança pública; 4) Proposições inovadoras que agreguem elementos coparticipativos e colaborativos na definição das estratégias de intervenção pública.

## REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ADORNO, Sérgio. Exclusão socioeconômica e violência urbana. *Sociologias* – dossiê (ano 04; nº 08), jul./dez. de 2002.
- \_\_\_\_\_. Medo, violência e insegurança. In: LIMA, Renato Sérgio de; PAULA, Liana de (orgs). *Segurança Pública e violência*. São Paulo: Contexto, 2014.
- ALVES, José Cláudio Souza. Baixada Fluminense: reconfiguração da violência e impactos sobre a educação. *Movimento: revista de educação* (ano 02; nº 03), 2015.
- BARBOSA, Jorge Luiz. A geografia dos negócios do narcotráfico. In: CARLOS, Ana Fani Alessandri; VOLOCHKO, Danilo; ALVAREZ, Isabel Pinto. *A cidade como negócio*. São Paulo: Contexto, 2015.
- BRETAS, Marcos Luiz. *Ordem na cidade. O exercício cotidiano da autoridade policial no Rio de Janeiro: 1907 – 1930*. Rio de Janeiro: Rocco, 1997.
- BURGOS, Marcelo et al. O efeito UPP na percepção dos moradores das favelas. *Revista de Ciências Sociais da PUC – Rio (Desigualdade e Diversidade)*, ago./dez. 2013.
- CAMPOS, Andreilino de Oliveira. *Do quilombo à favela. A produção do “espaço criminalizado” no Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2005.
- CANO, Ignácio (coord.). ‘Os donos do morro’: uma avaliação exploratória do impacto das Unidades de Polícia Pacificadora (UPPs) no Rio de Janeiro. Relatório de pesquisa. São Paulo: Fórum Brasileiro de Segurança Pública e Laboratório de Análise da Violência (LAV-UERJ), 2012.
- CARDOSO, Adauto Lúcio. *O Programa Favela-Bairro: uma avaliação*. Rio de Janeiro: UFRJ, 2002. (disponível em [www.ippur.ufrj.br/observatorio/download/rmrj\\_favela.pdf](http://www.ippur.ufrj.br/observatorio/download/rmrj_favela.pdf)).
- FICO, Carlos. *História do Brasil contemporâneo: da morte de Vargas aos dias atuais*. São Paulo: Contexto, 2015.
- LEITE, Márcia Pereira. Da “metáfora da guerra” ao projeto de “pacificação”: favelas e políticas de segurança pública no Rio de Janeiro. *Revista Brasileira de Segurança Pública*, ago./set. 2012.

- \_\_\_\_\_. Entre a 'guerra' e a 'paz': Unidades de Polícia Pacificadora e gestão dos territórios de favela no Rio de Janeiro. *Dilemas: Revista de estudos de conflito e controle social*, out./dez. 2014.
- MACHADO DA SILVA, L. A. Afinal, qual é a das UPPs? *Observatório das Metrópoles – UFRJ*. Rio de Janeiro, 2010.
- \_\_\_\_\_. Violência e ordem social. In: LIMA, Renato Sérgio de; RATTON, José Luiz; AZEVEDO, Rodrigo Ghiringhelli. *Crime, polícia e justiça no Brasil*. São Paulo: Contexto, 2014.
- MISSE, Michel. Cinco teses equivocadas sobre criminalidade urbana no Brasil. Uma abordagem crítica acompanhada de sugestões para uma agenda de pesquisas. In: PAIXAO, Antônio Luiz et al. *Violência e participação política no Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: IUPERJ, 1995.
- \_\_\_\_\_. Sobre a acumulação social da violência no Rio de Janeiro. *Civitas – Revista de Ciências Sociais*. Porto Alegre: Vol. 08; Nº 03, set – dez. de 2008.
- PERES, Maria Fernanda Tourinho. Violência: um problema de saúde pública. In: LIMA, Renato Sérgio de; PAULA, Liana de (orgs). *Segurança Pública e violência*. São Paulo: Contexto, 2014.
- PORTO, Maria Stela. Violência e representações sociais. In: LIMA, Renato Sérgio de; RATTON, José Luiz; AZEVEDO, Rodrigo Ghiringhelli. *Crime, polícia e justiça no Brasil*. São Paulo: Contexto, 2014.
- RAMOS, Sílvia. Violência, crime e mídia. In: LIMA, Renato Sérgio de; RATTON, José Luiz; AZEVEDO, Rodrigo Ghiringhelli. *Crime, polícia e justiça no Brasil*. São Paulo: Contexto, 2014.
- SENTO-SÉ, Joao Trajano (org.). *Prevenção da violência: o papel das cidades*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2005.
- SILVA, Augusto César Pinheiro da. Arquiteturas territoriais nos espaços político-administrativos brasileiros. In: FERREIRA, Álvaro; RUA, João; MARAFON, Gláucio José; SILVA, Augusto César Pinheiro da. *Metropolização do espaço. Gestão territorial e relações urbano-rurais*. Rio de Janeiro: Consequência, 2013.
- SKIDMORE, Thomas. *Brasil: de Getúlio a Castelo*. Rio de Janeiro: Paz e Terra, 1982.
- SOARES, Luiz Eduardo. *Segurança tem saída*. Rio de Janeiro: Sextante, 2006.
- SOUZA, Marcelo Lopes de. *O desafio metropolitano. Um estudo sobre a problemática sócio-espacial nas metrópoles brasileiras*. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 1999.
- \_\_\_\_\_. *Fobópole. O medo generalizado e a militarização da Questão Urbana*. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2008.



- VALLADARES, Lícia do Prado. Passa-se uma casa. Análise do Programa de Remoção de favelas no Rio de Janeiro. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor, 1978.
- VASCONCELOS, Francisco Thiago Rocha. As ciências sociais e a violência urbana no Rio de Janeiro: notas para a análise de um campo em construção. Dilemas: Revista de Estudos de Conflito e Controle Social (vol. 06; nº,0), 1º trimestre de 2013.
- VALLE, Willian Andrión do. A ingerência de traficantes de drogas nos projetos do Programa de Urbanização Favela-Bairro (Rio de Janeiro). Anais do VII Congresso Brasileiro de Geógrafos (CBG), 2014.
- \_\_\_\_\_. As implicações territoriais da “pacificação” de favelas: um estudo sobre a Unidade de Polícia Pacificadora da Mangueira (Rio de Janeiro). Dissertação de Mestrado em Geografia pela UERJ/FFP. São Gonçalo, 2016.
- ZALUAR, Alba; CONCEIÇÃO, Isabel Siqueira. Favelas sob o controle das milícias no Rio de Janeiro: que paz? São Paulo em Perspectiva (vol. 21 – nº 2), jul. – dez. de 2007.



---

# MAPEAR É PODER: AS INSTITUIÇÕES CARTOGRÁFICAS BRASILEIRAS NO PERÍODO DA DITADURA MILITAR PÓS 1964

---

RAFAEL DA SILVA NUNES<sup>1</sup>

## INTRODUÇÃO

A ciência cartográfica se estabelece enquanto um dos principais pilares do planejamento e ordenamento territorial de um país, estado ou município. Ela possibilita, a partir de insumos espaciais, o estabelecimento de diversas estratégias que permitam ao Estado agir em conformidade com o bem comum de dada sociedade.

Como a função básica do Estado, tornado poder, é organizar o espaço ou território, a fim de que os cidadãos se situem felizes, morando, trabalhando, recreando-se e circulando, todo o planejamento deve dar condições para que as autoridades competentes, em especial, as municipais, possam realizar a contento tal tarefa. (SANTOS, 2009, p. 62)

Desta maneira, deve-se entender que o mapa se estabelece como uma ferramenta que possibilitará ao planejador urbano desempenhar seu papel (SANTOS, 2009), possibilitando a elaboração de diagnósticos, prognósticos e proposições que garantam o melhor cumprimento da função estatal. A existência de produtos cartográficos (em quantidade e qualidade) é entendida, dessa forma, como uma condição essencial para o ato de planejar.

Tal é a importância das técnicas de mapeamento para o Estado que Harley (2009) apresenta a centralidade e importância assumida pelos produtos cartográficos ao longo da história. O autor descreve a necessidade e a importância de se assumir os mapeamentos enquanto recurso.

---

1 Professor Msc. do Departamento de Geografia e Meio Ambiente da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro e membro do grupo de pesquisa Gestão Territorial no Estado do Rio de Janeiro – GeTERJ.

os primeiros teóricos da política relacionavam os mapas aos homens de Estado, que foram os primeiros a colecioná-los sistematicamente. O Estado tornou-se e permaneceu um dos principais mandatários da atividade cartográfica em vários países. Como o Estado estava pronto para financiar a confecção dos mapas, seja diretamente pelo Tesouro, seja indiretamente pela outorga de privilégios comerciais, este conhecimento foi considerado um privilégio. (...) A prática era monopolizar o conhecimento e utilizar os documentos geográficos como um recurso econômico. (HARLEY, 2009)

No Brasil, algumas instituições vinculadas diretamente ao Estado se estabeleceram ao longo do século XX como sendo as principais promotoras dos produtos cartográficos nacionais. Destacam-se aqui o IBGE (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística) e o DSG (Diretoria de Serviço Geográfico do Exército).

O IBGE fora fundado no ano de 1871 sob o nome de Diretoria Geral de Estatística. No entanto, com a criação do Conselho Brasileiro de Geografia e sua incorporação ao Instituto Nacional de Estatística (fundado em 1934), surgiu com o nome que conhecemos até os dias de hoje. Hoje, suas funções principais referem-se à produção, análise e coordenação de informações estatísticas e geográficas, bem como estruturar e implementar um sistema de informações ambientais. Além destas funções, a prerrogativa do IBGE repousa na documentação e propagação de informações estatísticas e espaciais, além de ser o órgão responsável pela coordenação de sistemas estatísticos (como, por exemplo, os estudos censitários nacionais) e cartográficos (IBGE, s/d).

Já o DSG foi criado em 1890, tendo seus serviços regulamentados no ano de 1946. As principais funções do Departamento baseiam-se na produção e análise de informações estatísticas e cartográficas, bem como na coordenação e consolidação de informações de cunho estatístico. Observa-se que ambos os institutos possuem funções similares quanto à produção de informações de cunho espacial e estatístico. A partir disto torna-se claro a possibilidade de verificação da contribuição destas duas instituições enquanto promotoras de dados nacionais. Entre eles, destacam-se as cartas e mapas produzidos em múltiplas escalas. No entanto, no Brasil há uma diferenciação entre estes produtos, diferentemente do que ocorre em outros países do globo. Mapa, de acordo com o IBGE (1998) pode ser entendido como uma

representação no plano, normalmente em escala pequena, dos aspectos geográficos, naturais, culturais e artificiais de uma área tomada na

superfície de uma Figura planetária, delimitada por elementos físicos, político administrativos, destinada aos mais variados usos, temáticos, culturais e ilustrativos. (IBGE, 1998, p. 19)

Já a definição de Carta baseia-se em uma

representação no plano, em escala média ou grande, dos aspectos artificiais e naturais de uma área tomada de uma superfície planetária, subdividida em folhas delimitadas por linhas convencionais - paralelos e meridianos - com a finalidade de possibilitar a avaliação de pormenores, com grau de precisão compatível com a escala. (IBGE, 1998, p. 19)

Ou seja, a diferenciação básica entre estes produtos, no caso brasileiro, refere-se à uma discussão fundamentalmente escalar na representação, apesar das funções serem semelhantes no que tange à representação em si. Ainda assim estabelecem-se enquanto instrumentos que contribuem diretamente para a percepção de múltiplos atributos das feições da paisagem, sejam elas informações planimétricas ou altimétricas de objetos geográficos. Apesar disto, deve-se mencionar que existem múltiplas classificações em relação às cartas e mapas.

De acordo com o IBGE (1998), as cartas e mapas podem ser classificados de maneiras diferentes quanto à sua natureza, sendo elas enquadradas como: geral (compreendendo-se as tipologias cadastral, topográfica e geográfica), além da temática e da especial. Em relação aos produtos cartográficos de natureza geral pode-se dizer que a principal diferença repousa na escala (e, conseqüentemente, na precisão) dos dados a serem observados pelo interessado. Permitem assim, a partir de suas subclassificações, múltiplas possibilidades quanto a sua aplicação. Enquanto as cartas topográficas estabelecem-se em escalas consideradas médias e grandes (variando de 1:25.000 à 1:250.000), as cadastrais referem-se à produtos em escala cartográfica pequena (variando de 1:1.000 até 1:15.000) e as geográficas normalmente relacionadas a escalas grandes (em escala igual ou menor do que 1:1.000.000)<sup>2</sup>.

As cartas temáticas e especiais, por sua vez, possuem outras características que não estão normalmente associadas à escala de produção das informações.

---

2 Desta maneira, a partir das informações apresentadas pelo IBGE (1998) a própria subclassificação dos produtos cartográficos de natureza geral, confundem-se com a diferenciação de cartas, mapas e plantas.

As temáticas podem ser produzidas em qualquer escala desde que “destinadas a um tema específico”, se apresentando enquanto necessárias para “pesquisas socioeconômicas, de recursos naturais e estudos ambientais” (IBGE, 1998). As especiais, por sua vez, referem-se àquelas elaboradas visando atender a aspectos técnicos e/ou científicos muito específicos a um determinado grupo. Podem ser citadas como exemplos as cartas náuticas e astronômicas (IBGE, 1998).

Desta maneira, verifica-se que as cartas gerais (e em especial, as topográficas) possibilitam estabelecer uma série de representações que podem auxiliar o entendimento e planejamento do território ao possibilitar representações de escala local/regional. Desta maneira, no presente artigo, as mesmas serão enfatizadas quanto à sua importância de elucubração ao longo da história recente do Brasil.

### **DAS CARTAS TOPOGRÁFICAS BRASILEIRAS**

Como já mencionado anteriormente, as cartas topográficas possuem um papel fundamental na elaboração de estratégias para a adoção de planejamentos, ações e gestão espacial devido à sua função primordial de representação de aspectos naturais e artificiais em uma escala geográfica que varia da análise local à regional. O quadro a seguir apresenta, a partir das informações disponibilizados pelo IBGE (1998), a função de cada uma das escalas das cartas topográficas consideradas no país.

Quadro 1: Escalas das Cartas Topográficas e suas principais aplicações

Escala	Descrição
1:25.000	Representa cartograficamente áreas específicas, com forte densidade demográfica, fornecendo elementos para o planejamento socioeconômico e bases para anteprojetos de engenharia
1:50.000	Retrata cartograficamente zonas densamente povoadas, sendo adequada ao planejamento socioeconômico e à formulação de anteprojetos de engenharia
1:100.000	Objetiva representar as áreas com notável ocupação, priorizadas para os investimentos governamentais, em todos os níveis de governo-Federal, Estadual e Municipal.
1:250.000	Subsidia o planejamento regional, além da elaboração de estudos e projetos que envolvam ou modifiquem o meio ambiente.

Fonte: Adaptado de IBGE (1998)

Para critério de avaliação da produção das cartas cartográficas brasileiras, adotar-se-ão as cartas topográficas de escala de 1:50.000, tendo em vista que elas são aquelas que possibilitam o planejamento e elaboração de anteprojetos de engenharia na menor escala possível.

A partir dos dados disponibilizados pelo IBGE (2016), bem como das informações disponibilizadas pelo Sistema Cartográfico Nacional, no território brasileiro existem 11.928 possíveis subdivisões das cartas topográficas na escala supracitada, sendo que cada uma delas corresponde a uma área de 756 km<sup>2</sup>. Entretanto, quando da consulta da base disponibilizada, verificam-se a existência de 1.762 cartas produzidas entre os anos de 1943 e 1997, sendo que destas, 1.671 foram impressas. Como mencionado anteriormente, o IBGE e o DSG apresentam grande responsabilidade de produção como será visto posteriormente. Além destas duas instituições, o Instituto Geográfico Geológico (IGG) também se apresenta como o responsável pela elaboração de tais cartas.

As cartas topográficas apresentam informações referentes à áreas urbanizadas, vias e acessos, cursos d'água e massas d'água, fragmentos vegetacionais, além de informações referentes à topografia local (curvas de nível com intervalo de 20 metros), como pode ser visualizado a partir da figura a seguir.

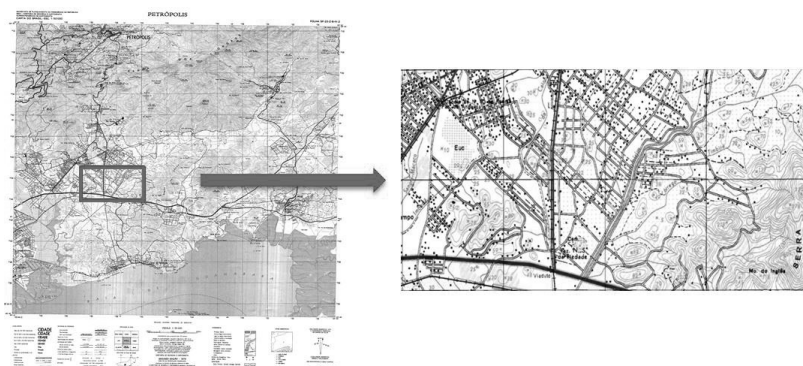


Figura 1: Exemplo de informações contidas nas cartas topográficas de 1:50.000

A primeira informação que se pode obter a partir do cruzamento dos dados existentes e disponibilizados pelo IBGE para o período supracitado é que apenas aproximadamente 13% do território nacional é coberto por tais

cartas. Apesar de parecer pouco representativo, sabe-se que os dados e cartas produzidos na escala de 1:50.000 buscam representar apenas as áreas mais densamente povoadas, como já apresentado anteriormente. No entanto, quando se verificam os dados disponibilizados espacialmente observa-se que a Região Sul e grande parte da Região Sudeste, independentemente de serem muito ou pouco densas, apresentam quase um mapeamento contínuo, o que vai de encontro a tal pressuposto definido para as referidas Cartas.



Figura 2: Distribuição das cartas topográficas (impresas na escala de 1:50.000 disponibilizadas pelo IBGE<sup>3</sup>)

Outro dado que é importante de se destacar, e já antecipado previamente, está diretamente relacionado à responsabilidade da elaboração. A partir do quadro a seguir, observa-se que o DSG, bem como o IBGE, são os grandes responsáveis pela elaboração das cartas topográficas brasileiras. Ambas

---

3 Apesar dos dados apresentados serem disponibilizados pelo IBGE, os mesmos apresentam as cartas elaboradas sob responsabilidade de diferentes instituições até o ano de 1997.



representam mais que 90% de todas as cartas topográficas elaboradas no país, o que reforça a centralidade e importância destas instituições para a produção cartográfica brasileira ao longo do século XX.

Quadro 2:

Órgãos responsáveis pela elaboração das cartas topográficas na escala de 1:50.000

<b>Órgão Editor</b>	<b>Número Absoluto</b>	<b>Número Relativo</b>
DSG	853	48%
IBGE	758	43%
IGG	58	3%
Sem informação	93	5%
<b>Total</b>	<b>1762</b>	<b>100%</b>

Apesar da importância em se perceberem os principais responsáveis pela elaboração cartográfica nacional, um dado que chama a atenção refere-se ao ano de elaboração destas mesmas cartas. Quando se verificam as informações fornecidas pelo IBGE sobre as cartas vetoriais na escala supracitada, observa-se que no período entre o ano de 1964 e 1985 (período que compreende os governos militares no país) houve uma grande produção de informações cartográficas, especialmente nos anos de 1979 e 1980. Além disso, ao observarmos o gráfico a seguir, pode-se perceber a existência de certa cadência e regularidade na produção cartográfica a partir de 1967, o que indica investimentos e interesse no conhecimento do território nacional por parte do Estado brasileiro.

Isso é corroborado pela própria Política Cartográfica Militar (PCM [BRASIL, 1996]) que determina as finalidades e aplicações de uma prática cartográfica militar. De acordo com o documento, são pressupostos básicos desta Política:

1. as atividades de cartografia desenvolvidas pelas FA atenderão aos interesses da Defesa Nacional;
2. os produtos cartográficos elaborados atenderão às necessidades operacionais, de planejamento, de logística e de ensino;
3. o segmento cartográfico militar interagirá com a comunidade cartográfica civil;
4. a busca da redução do hiato tecnológico constituir-se-á em preocupação permanente do setor;
5. o desenvolvimento de atividades cartográficas no âmbito das FA

- será orientado pelo princípio de integração entre seus componentes;
- 6. haverá um fluxo regular e adequado de recursos;
- 7. será provida uma massa crítica necessária à condução das atividades; e
- 8. a presente Política estará em harmonia com as demais Políticas em vigor (BRASIL, 1996)

Observa-se nos pressupostos básicos da PCM a busca pela articulação direta entre o segmento cartográfico militar e a comunidade cartográfica civil, o que estabelece uma grande sinergia da produção de dados e cartas/mapas. Entretanto, é curioso atentar para o fato de que o documento referido anteriormente (produzido em 1996) se estabeleça justamente em um período de decaimento da produção cartográfica nacional, demonstrando certo esforço para a recuperação do desenvolvimento destes mesmos produtos.

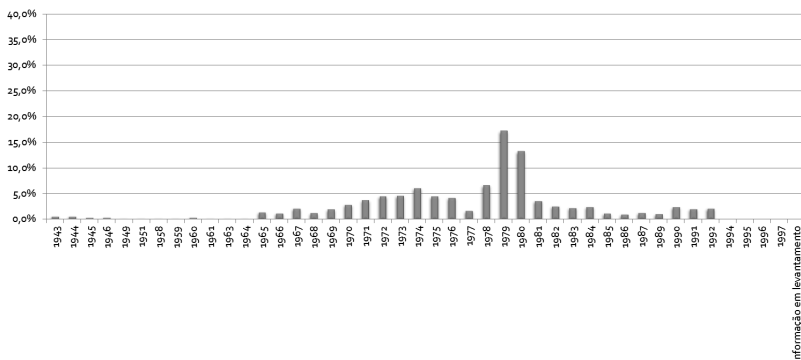


Gráfico 1: Ano da primeira edição das cartas topográficas de 1:50.000

Apesar dos dados apresentados indicarem uma profícua produção cartográfica no referido período há de se destacar que grande parte das cartas produzidas e apresentadas se estabelece, até os dias de hoje, enquanto edições únicas. Ou seja, grande parte do território nacional ainda é representado como há 40 ou 50 anos atrás, o que por sua vez traz impactos diretos sob a análise de determinados fenômenos e processos no território. Este cenário pode ser ainda mais grave se considerarmos que grande parte das cartas produzidas apresentam diferenças em relação ao ano de voo (realizado para produção das informações), ano de reambulação e ano de restituição cartográfica.

A partir do quadro apresentado a seguir observa-se que, de acordo com os dados fornecidos pelo IBGE (2016), mais de 75% das cartas topográficas

brasileiras possuem apenas uma edição. Estes dados podem ser ainda maiores se contabilizarmos aquelas que não apresentam informação na base de dados fornecidas.

Quadro 3: Quantidade de edições existentes das cartas topográficas de 1:50.000

Número de Edições	Número Absoluto	Número Relativo
1	1345	76,3%
2	249	14,1%
3	30	1,7%
4	8	0,5%
5	4	0,2%
6	1	0,1%
7	1	0,1%
S.I.	124	7,0%
<b>Total</b>	<b>1762</b>	<b>100,0%</b>

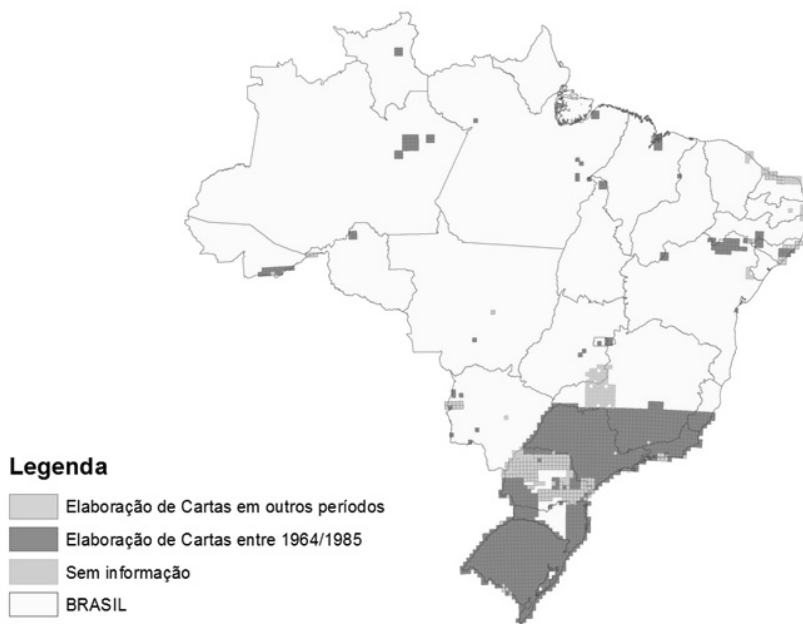


Figura 3: Distribuição das cartas topográficas de 1:50.000 por período de produção

Apesar do cenário aparentemente preocupante no que tange à produção cartográfica nacional das Cartas Topográficas na escala de 1:50.000, é importante que se destaque que atualmente estão sendo desenvolvidos grandes esforços para o aumento da cobertura cartográfica do país. O DSG, por meio de seu portal na internet e por meio do Banco de Dados Geográficos do Exército (BDGEx) vêm desenvolvendo e disponibilizando novas cartas topográficas (em diferentes escalas) publicamente.

Quando se realiza a consulta no sítio da internet da Instituição verifica-se, como pode ser visualizado a partir da figura a seguir<sup>4</sup>, grande incremento de informações na região norte do país, tendo o estado de Rondônia sido levantado quase em completude. Além de Roraima, merecem destaque o estado do Amazonas e o estado do Amapá. É ainda curioso notar que grande parte dos novos dados produzidos refere-se (não exclusivamente) a áreas de fronteira do território nacional. Há de se destacar, no entanto, que grande parte destas novas cartas (que não estão inclusas na base consultada do IBGE), foram produzidas no presente século (entre os anos de 2008 e 2017), demonstrando assim o esforço do aumento da cobertura cartográfica nacional referentes à escala de mapeamento supracitada ao longo do trabalho.



Figura 4: Cartas Vetoriais e Matriciais na escala de 1:50.000, de acordo com o BDGEx

4 As manchas em rosa e verde representam o padrão de distribuição das cartas vetoriais e matriciais, considerando que muitas delas se encontram sobrepostas. O banco de dados online não permite alterar a simbologia dos contornos externos das cartas para facilitar a visualização.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Conforme pôde ser percebido, verifica-se que a produção cartográfica nacional (em relação à escala supracitada ao longo do trabalho) ainda pode ser considerada rarefeita. Apesar das cartas topográficas de 1:50.000 objetivarem o mapeamento de áreas mais densamente povoadas do país, não é o que se verifica quando se analisa a distribuição da ocorrência das mesmas. Percebe-se, em realidade, uma maior ênfase dada aos estados do Centro-Sul do país em detrimento a outras regiões.

Devido a esta condição é notável verificar que após 1985 (com o fim do regime militar que se estabelecera no país) e devido à ausência de informações cartográficas promovidas pelo Estado necessitou-se no país uma participação maciça da iniciativa privada na elaboração de bases e mapas com o intuito de suprir a lacuna de informações existentes do território nacional.

Entretanto, quando da consulta à base de informações atuais apresentadas na internet pelo Banco de Dados Geográficos do Exército (BDGEx) observam-se novas cartas na escala de 1:50.000 elaboradas e apresentadas ao público. Apesar desta situação, que aponta um maior número de cartas ao longo de todo o país, verifica-se a adoção estratégica de mapeamento de determinadas áreas, sejam elas de grandes centros urbanos ou de áreas fronteiriças.

Entretanto, ainda hoje, as bases cartográficas levantadas durante o presente trabalho e que foram produzidas com grande ênfase na década de 70 ainda se apresentam como um instrumento muito utilizado por pesquisadores e técnicos para o entendimento das topologias no país. Porém, como destacado anteriormente, as mesmas podem apresentar informações desatualizadas sobre vias, topografia, cursos d'água e fragmentos vegetacionais, impactando de maneira crucial no planejamento local/regional devido ao baixo número de edições existentes das cartas. A adoção de estratégias e ações que possibilitem uma maior produção cartográfica nacional pode (e deve) ser realizada com o intuito de propiciar o acesso dos usuários a representações mais fidedignas da realidade atual, ainda que estas sejam utilizadas para estudos comparativos entre o hoje e o ontem.

## REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BRASIL. Política Cartográfica Militar. Estado Maior das Forças Armadas. 1º Ed. Disponível em: <[https://www.defesa.gov.br/arquivos/File/legislacao/emcfa/publicacoes/fa\\_e\\_01\\_96\\_politica\\_cartografica\\_militar\\_1a\\_ed1996.pdf](https://www.defesa.gov.br/arquivos/File/legislacao/emcfa/publicacoes/fa_e_01_96_politica_cartografica_militar_1a_ed1996.pdf)>. Acesso em: 20 dez. 2018.
- IBGE. Noções Básicas de Cartografia. Ministério do Planejamento e Orçamento. Diretoria de Geociências – DGC, Rio de Janeiro. 1998. Disponível em: <<http://www.cartografica.ufpr.br/portal/wp-content/uploads/2013/09/Nocoos-Basicas-Cartografia.pdf>>. Acesso em: 17 dez. 2018.
- IBGE. Mapa Índice Digital 4º Ed. Disponível em: <[ftp://geoftp.ibge.gov.br/cartas\\_e\\_mapas/mapa\\_indice\\_digital\\_4ed/produto\\_mapa\\_indice\\_digital/](ftp://geoftp.ibge.gov.br/cartas_e_mapas/mapa_indice_digital_4ed/produto_mapa_indice_digital/)>. Acesso em: 11 dez. 2018.
- IBGE. Institucional. s/d. Disponível em: <<https://www.ibge.gov.br/novoportal-institucional.html>> . Acesso em: 19 dez. 2018.
- HARLEY, Brian. Mapas, saber e poder. Revista Confins, nº 5. 2009. Disponível: < <https://journals.openedition.org/confins/5724>>. Acesso em: 19 dez. 2018.
- SANTOS, Clésio. Cartografia Ambiental e Planejamento Territorial Urbano. Revista Eletrônica Patrimônio: Lazer & Turismo, Santos, v. 6, n. 7, jul.-ago.-set. 2009, p. 40-74. Disponível em: < [https://www.unisantos.br/pos/revistapatrimonio/pdf/Artigo3\\_v6\\_n7\\_jul\\_ago\\_set2009\\_Patrimonio\\_UniSantos.pdf](https://www.unisantos.br/pos/revistapatrimonio/pdf/Artigo3_v6_n7_jul_ago_set2009_Patrimonio_UniSantos.pdf)>. Acesso em: 22 jan. 2019

---

# AUTOBIOGRAFÍA CONVENTUAL FEMENINA: UN VIAJE AL MUNDO DE LA ÉPOCA COLONIAL

---

DIANA GIORGIANA MIHUȚ<sup>1</sup>

**Resumen:** La época de la colonia en América Latina fue una época muy privada de muchísimas cosas. Las mujeres no podían tener ningún papel importante en el desarrollo de la sociedad y precisamente por eso había muchas mujeres intelectuales que se refugiaban en los únicos lugares donde podían desarrollar esa afición por las letras, siendo estos los conventos. Aunque muchas de estas monjas creían que así se podrían librar de esa sociedad de “clausuro”, en los conventos tampoco podían liberarse de esa carga que imponía la sociedad. Pero las pocas que realmente han conseguido hacer esto fueron muy importantes. Cabe mencionar a Sor Juana Inés de la Cruz, a Sor Úrsula Suárez, a la Madre del Castillo o a María de San José, monjas que han superado su estatus de simples monjas para llegar a ser figuras importantes en la historia de la escritura. Estas en los conventos tenían la oportunidad de escribir sus vidas mediante el “viaje” hacia Dios, un viaje que les permitía estar cerca de la Divinidad, pero que, al mismo tiempo, les permitía decir todo lo que era equivocado en esa sociedad. En este trabajo, vamos a intentar señalar mediante un viaje, a partir de los escritos de las monjas, en el cual se nos muestra un mundo real y que en muchas ocasiones ha llegado incluso a ser comparado con algún evento bíblico o con los sufrimientos con las de la Virgen María.

**Palabras-clave:** autobiografía, conventos, monjas, colonia, viaje, Divinidad

## 1. INTRODUCCIÓN

Las mujeres fueron ignoradas y marginalizadas durante muchos siglos. Sin embargo, en nuestros tiempos, ocupan un lugar aparte tanto en la cultura, como también en la vida social y cada vez se ven involucradas en diversos proyectos, ocupando cargos más altos que en otros tiempos. Por eso, el feminismo es uno de los movimientos sociales más importantes de principios del siglo XX, movimiento que cambia la manera de ver las cosas, la visión

---

1 Doctoranda en la Universitat de València, programa Estudios Hispánicos Avanzados; profesor de lengua y literatura española e inglesa en Arad (Rumanía)

del mundo, dándose un papel importante a las mujeres y valorándose su condición y sus opiniones.

Sin embargo, el movimiento feminista no empezó solamente en el siglo XX, sino que antes también hubo importantes manifestaciones de este tipo. Muchas personas que en aquellos entonces eran “anónimas” promovían este fenómeno en sus escritos. Precisamente por eso, en este trabajo decidimos que vamos a dar un viaje a partir de los escritos de algunas monjas importantes de la época colonial para poder ver cómo era la situación de la mujer en el siglo XVII, especialmente en el territorio de Chile. Aunque la sociedad le prohibía estudiar o escribir, las mujeres que eligieron la opción de entrar a profesar en algún convento del territorio, sí que podían continuar dedicándose al conocimiento, afán que algunas de ellas desarrollaron con habilidad. Pero a lo largo del viaje, también vamos a ver qué, aunque se libraron de esa clausura que imponía la sociedad, en el convento había algunos aspectos que imitaban la sociedad que existía fuera de los muros de los conventos.

## **2. CONTEXTO HISTÓRICO. LA SOCIEDAD DEL SIGLO XVII**

La sociedad de esa época barroca era una sociedad de fuertes contrastes. Fue una época dominada por la colonización de esas tierras, época en la cual los europeos impusieron sus propios costumbres e ideas. Aunque se impusieron, también ellos tenían que cambiar y adaptarse a las nuevas condiciones que les ofrecía el nuevo continente. Pero, aunque la conquista fue considerada una realizada por hombres, las mujeres tuvieron un papel fundamental, pese al hecho de no ser mencionadas. Beatriz Ferrús dice que Isabel, la Católica, “fue uno de los principales motores de la conquista”, una “valedora de la empresa colonial”, pero que también era consciente de que en el mundo antiguo, aunque no se podía hablar del papel de las mujeres en la vida cotidiana, ellas sí que poseían un papel muy importante:

“la reina era muy consciente de que en los modelos de colonización del mundo antiguo la mujer había desempeñado un papel fundamental como eje del núcleo familiar, pues el asentamiento de familias completas en las nuevas tierras garantizaba el éxito del proceso de colonización y su estabilidad a largo plazo.” (2004:16)

La misma Ferrús afirma que las mujeres estuvieron presentes en las nuevas tierras mucho antes de que llegaran los españoles, haciendo referencia a las



amazonas que habitaban allí. No hay que olvidar que también Colón, en sus cartas para los Reyes, menciona a las Amazonas. Cabe destacar que Hernán Cortes se beneficiaba de la ayuda de Doña Mariana (La Malinche), ayuda sin la cual no habría podido conquistar las tierras de Moctezuma. Esta idea también aparece en el libro de Adriana Babeți, *Amazoanele* en la que la autora nos habla sobre cómo las mujeres evolucionaron siglo tras siglo, llegando a nuestros días, período en el cual ya no se puede hablar de esa discriminación, ya que adquirieron cada vez más derechos.

En el momento en el cual llegaron a las tierras americanas, la situación de la mujer española, denominada también la mujer “blanca”, “criolla” o “europea” no cambió mucho en relación con los hombres. Pero, en relación con las mujeres indígenas, se podía hablar de una superioridad, que creaba situaciones tensas entre ellas:

“La escasez de mujeres españolas, frente a la abundancia de mujeres indígenas, crea en los principios de la colonización una serie de situaciones ilegales y forma el mestizaje basado en la violencia, que se realiza durante la Conquista y se prolonga durante la colonización, aunque en menor proporción debido a la protección real a las indígenas.” (Muriel, 1974:13)

Esta misma idea la podemos encontrar también en la obra de Ferrús, que menciona que el “lugar social *mujer*” nos remite a las características de la sociedad de la Nueva España: “linaje, color de la piel y posición económica” (Ferrús, 2004:18), lo que afecta tanto a las mujeres como también a los hombres. En aquellos tiempos, el linaje era lo más importante. Y ese linaje se refleja en la pirámide social que mostraba, en función de la pureza racial, la posición que uno tenía en aquellos tiempos. En la cúspide de la pirámide se situaba la mujer blanca o criolla, siendo seguida de las demás mujeres de sociedad:

“En un mundo donde la mezcla es la regla, la pureza racial se convierte en la excepción prestigiosa. De este modo, la mujer blanca castellana o, en su defecto, criolla, se sitúa en el vértice de una pirámide de prestigio, donde la india de linaje noble ocupa un segundo escalón, al que le sigue el de mestiza y luego el de la mulata, para dejar en la base de esta pirámide a aquella que es considerada siempre inferior: la negra.” (Ibíd.)

Como podemos ver, estas ideas nos demuestran que había una jerarquía muy bien establecida entre las mujeres, aunque no eran consideradas importantes. Aunque tenía unos roles bien definidos, no se puede decir que la mujer fue aceptada como un sujeto autónomo. Eran consideradas solamente co-participantes de una sociedad cultural e ideológica. Por eso, tenían solamente dos opciones para elegir: el convento o el matrimonio.

Las que elegían la vía del matrimonio tenían que respetar las virtudes de la esposa perfecta, que son la fidelidad y la vida de recogimiento (Mendoza Pérez, 2004: 61). Su objetivo fundamental era de perpetuar la especie y obedecer en todo a su marido. Tenían que aceptar esta vida como si fuese un mandato divino. Las mujeres en el siglo XVII, pero también las de los siguientes siglos, eran consideradas, desde un punto de vista legal, menores de edad de por vida. Antes de casarse estaban bajo la tutela del padre, mientras que después estaban bajo la tutela del marido. Si se hubieran quedado huérfanas o viudas pasaban bajo la tutela de un pariente varón más próximo, o bajo la autoridad religiosa, que velaba por sus intereses. La mujer tenía que encarnar la honra absoluta, tenía que respetar las reglas impuestas por la sociedad y por la familia, siendo siempre sometida.

Existían los llamados ‘recogimientos’, que podían ser internados, orfanatos, espacios en los cuales iban mujeres viudas, huérfanas, divorciadas, pero también cualquier tipo de mujer que no formaba parte de ninguna de las categorías anteriores y que querían escapar de las dos opciones que le daba el mundo de aquel entonces: el matrimonio o el convento. En estos recogimientos las mujeres debían adaptarse rápidamente, lo que lleva a Foucault a decir que aquí hay un grado de clausura similar a la de la celda. Aun así, Arenal y Schlauf en su libro *Untold Sisters*, mencionan la doble función de los recogimientos, pero también evidencian que era un lugar donde las mujeres se apoyaban entre sí y cultivaban un cierto grado de independencia. (Arenal, E. y Schlauf, S., 1989: 3)

Como bien se puede ver, las mujeres “coloniales” vivían en un mundo lleno de clausuras, clausuras que se apoderan de su espacio, de su cuerpo, de su mente, resumiendo su papel sólo a tres aspectos principales: la maternidad, educación de los hijos o al servicio de Dios. Rama decía que la sociedad latinoamericana era como un espacio de una ‘comunidad ordenada’ en la cual la mujer era la persona más controlada. (Rama, 1983:1)

### **El convento colonial**

Existía una clasificación social con base en el color de la piel y según la posición social que tenía su familia. Esta posición era muy evidente por la

dote que la familia tenía que pagar al convento. De esta manera, las monjas más ricas gozaban de una vida privada en sus celdas, que se parecían más bien a un apartamento y que también se beneficiaban de criadas, mientras que las demás monjas tenían que compartir una celda con otras monjas (más o menos diez en una celda). Este detalle es el que causaba disgustos entre las monjas y las criadas, criadas que eran indígenas, que tenían poca educación y que no podían entender su forma de vivir. El mismo Benítez nos ofrece algunos datos de la situación que existía en el convento de San Jerónimo, convento donde estaba también Sor Juana Inés de la Cruz. Según sus datos, en 1673 había 87 monjas y más de 200 sirvientes (Benítez, 1992: 49).

Aunque existía la clasificación que había afuera del convento, el convento era visto como una posibilidad para poder estudiar. Según Ferrús, las primeras que tomaban el hábito eran mujeres solteras, quienes practicaban una vida de oración, como era típico de la mujer consagrada (Ferrús; Girona, 2009: 12). En las obras de Josefina Muriel, *Conventos de monjas en la Nueva España y Los recogimientos de mujeres. Respuesta a una problemática social novohispana*, se habla del estatus que tenían las mujeres en conventos.

El convento también les ofrecía a las monjas la posibilidad de superar su estatuto, mejorando su condición intelectual mediante las actividades como el canto, la lectura, la escritura, la pintura, el bordado, siendo denominado como “recinto conventual” (Arenal y Schlau: 1994). Los mejores ejemplos de estas monjas, que buscaban siempre a documentarse y que participaron activamente en los asuntos de la época mediante la escritura de obras son: Madre Francisca Josefa de la Concepción del Castillo, Sor Úrsula Suárez, Madre María de San José, Sor Juana Inés de la Cruz, etc.

### **3. LA MUJER EN EL CONVENTO**

A lo largo de los años, la escritura de las monjas era comparada y asociada con la escritura de los conquistadores. Ferrús menciona que tanto las monjas como los conquistadores escribían desde una posición del “banquillo de los acusados”, porque sus escrituras eran examinadas con mucha atención e intentaban imponer las propias visiones de un acontecimiento (Ferrús, 2005:55). De esta manera, el lector de estas obras se convierte en un juez que lo examina todo detalladamente.

Gómez Moraña (1984: 74) afirma que las vidas conventuales son muy parecidas a la literatura picaresca, como también a las manifestaciones autobiográficas. En consecuencia, “la *narratio* era supeditada a la persuasión y argumentación”, mientras que el narrador se presenta siempre como un

‘elegido’ de Dios para escribir. Ferrús sostiene que las vidas de las monjas “coloniales” son como un relato de un episodio de la conquista:

“Las vidas de las monjas místicas coloniales son, de algún modo, también los relatos de una conquista, las crónicas de conquista nacen de un acto de fe, ambas manifestaciones asumen un metalenguaje jurídico y quieren legalizarse; pero, incluso cuando lo consiguen, en sus fisuras exhiben las formas de lo proscrito. Ni ante la ley de Dios ni ante la ley de los hombres lograrán jamás la absoluta ortodoxia.” (Ibíd.: 56)

En aquellos tiempos, escribir en los conventos suponía un verdadero reto para cualquier monja. Las llamadas *vidas* eran consideradas solamente “géneros menores”, géneros considerados “acordes con su capacidad intelectual” (Ferrús, 2005:62). Estos escritos de vida se realizaban por mandato confesional, siendo una escritura de obediencia. La monja contaba su historia, siguiendo un esquema de otras historias de vida, en especial la de Jesús Cristo. En esa época barroca, la técnica del *imitatio* clásica era la principal para poder escribir. Los temas principales que debían ser imitados eran las vidas de santos, algunos relatos hagiográficos o la ya mencionada vida de Cristo. Así que el texto se redacta sobre una “falsilla” (Ibíd.: 63).

Las monjas coloniales escriben sus vidas por órdenes de sus confesores y Margo Glantz considera que estas vidas transitan la hagiografía, o sea, escriben solo lo que pueden o deben decir para que luego sea leído, aunque muchas veces, algunos aspectos no pueden ser ocultados tal y como quisieran los involucrados. Las descripciones del lenguaje del cuerpo, de los sueños que la monja tiene nos hacen que leamos la obra de alguna forma, descifrando cada uno de los lectores lo que la autora quiere decir.

Estas escrituras por mandato o por obediencia se inscriben en las características del discurso del poder, donde se puede ver cómo el tono de la autora cambia nuestra perspectiva y hace que movamos la mirada hacia una perspectiva diferente de la inicial, una perspectiva en la que podemos ver cómo esas monjas reclaman sus derechos por ser iguales al hombre y al mismo tiempo por ser diferentes como mujeres.

Como habíamos dicho, los escritos eran solicitados por los confesores o por una autoridad eclesiástica, teniendo de esta manera una fuerza e influencia muy poderosa para la monja. De esta forma, era imposible desobedecer lo que el superior le decía. Muchas veces estos escritos eran como una preparación

de confesión o autodefensa ante la Inquisición o como la denominación oficial en aquella época, “el Santo Oficio”. De esta forma, los escritos eran un reto para las monjas, un reto que tenía dos aspectos fundamentales: conocerse mejor a sí mismo y hacerse conocer.

El confesor tenía un papel fundamental tanto en la vida de la monja, como en el proceso de la escritura. Él era la única persona autorizada para entrar al convento y poder decidir lo que haría con la monja, porque él era quien leía la escritura y el que la juzgaba. Así, se crea una “división de roles dentro del macrorelato religioso” (Ferrús, 2004: 73-74). Estas obras toman como destinatario del texto al confesor, pero cada una de ellas lo enfrenta de una manera diferente, contándose su historia de una forma personal. Siendo así, estos escritos pueden ser considerados como “relatos de vida dialógicos” (*Ibid.*: 75).

Ferrús menciona que “al crear un espacio particular para el ejercicio de la vida y la palabra el recinto monástico femenino abría infinitas posibilidades a los quehaceres intelectuales, pese a las limitaciones y censuras impuestas al estudio” porque “serían muchas las mujeres que lograrían hacerse un hueco en la `lucha por el poder de interpretar` y que convertirían su paso por el convento no sólo en una experiencia de adquisición e intercambio de conocimiento, sino también en una oportunidad para legar a la posteridad su propia obra” (Ferrús, 2004:28).

Estos escritos, considerados “géneros menores”, son los que nos abren el camino hacia el mundo literario barroco, un mundo en el cual la mujer colonial no tenía muchas opciones, pero leyendo estas *vidas* podemos entender mejor cómo era ese mundo. Los textos que hemos elegido para este trabajo presentan una característica común: un personaje protagonista, un yo, que es una mujer, que relata sus experiencias de vida en primera persona. Estas voces que se dirigen al mundo son voces en los cuales “se escuchan voces de mujeres que ‘entraron en religión’, la relación con la divinidad, pero también con la propia institución religiosa” (Ferrús, 2004: 37).

#### **4. HAGIOGRAFÍAS, *IMITATIO CHRISTI* EN SOR ÚRSULA SUÁREZ**

Úrsula Suárez y Escobar, o más bien Sor Úrsula Suárez, era una religiosa chilena que nació en 1666 en Santiago de Chile. No tenemos mucha información sobre su vida, excepto la que podemos sacar de su única obra, *Relación autobiográfica*.

Sor Úrsula Suárez y Escobar empezó a escribir desde una edad muy temprana. Su obra, *Relación autobiográfica*, fue escrita entre 1700 y 1730,

en la que relata hechos desde su nacimiento hasta el momento que muere su segundo confesor, Tomás de Gamboa. También hay referencias a hechos que ocurrieron antes de su nacimiento, con respeto a la abuela materna, un personaje fundamental para la formación de la monja. El crítico Ferreccio, el que escribe también el “Prólogo” de la obra, decía que esta obra tiene la forma de la memoria, pero que no es un diario de vida, sino más bien una enumeración de hechos del pasado, formando de esta manera un discurso confesional. Pero este discurso no tenía como fin su publicación, aunque era muy común encontrar publicados los relatos autobiográficos en el siglo XVII.

*Relación autobiográfica* es el título que propuso el filólogo Mario Ángel Ferreccio Podestá a la obra en 1984, cuando se publica por primera vez. La edición publicada tiene un largo “Prólogo” escrito por el mismo editor y con un “Estudio Preliminar” escrito por el sociólogo Armando de Ramón. Tanto el “Prólogo” como el “Estudio Preliminar” constituyen las primeras aproximaciones críticas al texto escrito por Sor Úrsula Suárez. En el mismo prólogo, Ferreccio menciona que la obra de Sor Úrsula es más bien una rememoración de sucesos pasados, lo que lleva al concepto de hagiografía, donde se hace una selección de los eventos (Ferreccio, 1984: 9). Entonces se puede decir que la obra de Sor Úrsula es una autobiografía, porque cuenta con una selección de memorias en las que narra sus experiencias personales.

En la obra de Sor Úrsula, *Relación autobiográfica*, abundan los detalles, la principal característica del texto, la escritura por obediencia. La misma Sor Úrsula confiesa que escribe a petición de sus confesores y que ellos son los que controlan lo que ella escribe. Esto es lo que hace más especial la obra, una obra que se agrupa en catorce cuadernos que forman sus capítulos.

Otro aspecto de la obra de sor Úrsula que llama la atención es que los temas están mezclados con algunos elementos de la literatura picaresca. Por ejemplo, K. Myers sostiene que esta combinación de los discursos autobiográficos espirituales y el género picaresco es realizada para enfrentar las atribuciones de los roles femeninos de la sociedad colonial (1998: 164).

“Sinificábame había sido incasable; yo le dije que Dios quería que conmigo se juntase, pues paresíamos de un humor, y que el casarme con él nacía de corasón. **Duró el ajustarse esto un mes entero. Yo cada día más mentía**, porque todos los días me visitaba y instaba. **Yo le desía fuésemos despacio, que a mis padres no quería disgustarlos, que podrían desheredarme;** (...) Por último, no pudo sufrirlo y quisome pedir a l obispo: ¡en qué me hubiera yo visto!: ¡profesa y con

**marido! Detúvelo yo, disiéndole hablaría (a) un confesor lo dijese a mis padres para que mejor se acomodase; él se apuraba, porque estaba de viaje con dies mil mulas y cordobanes para Potosí; yo le decía fuese y me dejase aquí, que bien segura quedaba, y en esto la verdad hablaba”** (Sor Úrsula, 1984:158-159)

Cabe mencionar que sor Úrsula, como todas las mujeres de esa época, teme por el castigo que podría recibir debido al hecho de que escribía.

“Señor mío, ¿por qué cuando usas de tus misericordias con las mujeres, anda la Inquisición conociendo de ellas?” (Sor Úrsula, 1984: 252)

Otro aspecto muy recurrente en la obra de sor Úrsula es la sanción. Esta sanción se nota desde la primera página, en la cual sor Úrsula se reconoce como “la suma de la maldad”, “arrastrada por la mala inclinación” (Sor Úrsula, 1984: 90) y poseedora de un “mal natural” (Sor Úrsula, 1984:116).

“si ésta [la mala inclinación] la Divina Providencia no la hubiera sujetado con gravísimas enfermedades, hubiera sido mi vida un desastre” (Sor Úrsula, 1984: 90)

Esta maldad y su aceptación contrastan con las virtudes que tienen cada monja, la humildad, obediencia, paciencia. Decía Roció Quispe Agnoli que esta maldad contrasta con las virtudes que cada monja debía tener: la humildad, la obediencia y la paciencia: “se contrarresta con las enfermedades que Dios le envía desde su nacimiento: ‘si ésta [la mala inclinación] la Divina Providencia no la hubiera sujetado con gravísimas enfermedades, hubiera sido mi vida un desastre (Sor Úrsula, 1984: 90)’.” (Quispe-Agnoli, 2001: 41).

También las enfermedades que sufre Sor Úrsula eran consideradas necesarias para poder llegar a la perfección absoluta. Esta perfección absoluta se refiere a Jesús Cristo, llevando así al concepto mencionado al principio del trabajo, el *imitatio Christi*. Este aspecto es muy recurrente en todas las monjas coloniales. Por eso, el tema de la enfermedad es tan necesaria. Si Sor Úrsula habla sobre las enfermedades con un tono de aceptación, la Madre del Castillo o María de San José hablan de este tema con un tono negativo y de rechazo. También podemos ver que las enfermedades que están presentes en la obra de Sor Úrsula van siempre unidas a la madre y la abuela paterna de la monja, personajes que, como veremos, no tenían una buena relación. Como

bien decía Agnoli, a diferencia de otras monjas espirituales, sor Úrsula tiene una autosanción muy positiva que contrasta con la autonegación (Quispe-Agnoli, 2001: 42):

En la obra de Sor Úrsula se puede notar como la autoalabanza constituye un motivo fundamental del texto. Agnoli decía que este motivo proviene de la niñez de Sor Úrsula, niñez llena de personajes femeninos que la moldearon como persona. La madre se presenta como una persona estricta, muy rígida, mientras que la abuela paterna es la persona que siempre mimaba y defendía a la pequeña Úrsula, sin importarle lo que había hecho. Como hemos mencionado, entre la madre y la abuela había siempre algunas tensiones, Sor Úrsula teniendo el papel de mediadora, junto con la tía, que era considerada o “santa” o “gran mala” (Sor Úrsula, p. 94). Esta lucha que existía en su niñez se veía reflejada en sus conflictos con las otras monjas del convento.

La influencia de ese mundo femenino que rodeó a sor Úrsula durante su vida tuvo un impacto notable sobre la monja, convirtiéndola en una mujer fuerte, buena administradora de los bienes, pero también defensora de las mujeres, aunque este último aspecto era más bien como una característica adquirida de su abuela. En su *Relación* Sor Úrsula nos cuenta episodios llenos de aventuras que ella tuvo con los hombres, aventuras en las que ella engaña a los hombres, defendiendo de esta manera a las mujeres de su época. Estas aventuras están presentes como unos cuentos picarescos, de una manera satírica, burlona. Esta actitud de sor Úrsula de defender a las mujeres de su época, castigando de alguna manera a los hombres, se puede notar también en Sor Juana, pero esta no utiliza elementos picarescos para relatar estas aventuras, sino elementos filosóficos.

Esta escritura por obediencia, que es una característica fundamental de las autobiografías, representa una confesión, pero también una sanción porque las autoras siempre estaban sometidas y perseguidas por la Inquisición. Dice Agnoli que el resultado de esta confesión es siempre “una sanción que toma diversas formas: oración, silencio, trabajos corporales, humillaciones o la escritura de ese mundo interior.” (Quispe-Agnoli, 2001:45). De esta manera, los confesores son imprescindibles para la autorización de dicha escritura. La escritura por obediencia se mezcla con la autodefensa de las autoras de sus obras. Esta defensa se manifiesta como una negación para escribir, constituyendo una desobediencia ante su confesor. También se considera una desobediencia cuando sor Úrsula le pide al confesor que se le devuelvan los cuadernos para poder tener un control, pero sus ruegas fueron ignoradas.



Escribir autobiografías espirituales en una sociedad colonial hispanoamericana del siglo XVII o XVIII representaba un acto de obediencia a una figura masculina, que llevaba a las monjas hacia un camino de salvación del alma. Lavrin menciona que esta situación llevó a las monjas a renunciar a su propiedad intelectual porque escribían por orden o inspiración de sus confesores (Lavrin, 1995: 157).

En el nombre de Dios Todopoderoso, cuya misericordia y auxilio invoco, siendo mi principio Padre, Hijo y Espíritu Santo; suplicando al Padre por su caridad me asista la Santísima Trinidad; al Hijo que con su sabiduría me dirija, y al Espíritu Santo, que con el fuego de su amor y luz vaya alumbrando, para que yo cumpla con la obediencia de vuestra paternidad, y vensa tanta dificultad y resistencia como tiene mi miseria en referir las cosas que tantos años han estado en mí sin quererlas decir, por ser mi confusión tanta y con tan suma vergüenza que me acobarda; mas, atenta que será ésta la divina voluntad ordenada por la de vuestra paternidad, con lágrimas referiré toda mi vida pasada, que anegada en el mar de mis lágrimas no sé cómo principiar. Digo, pues que hoy 15 de setiembre, día de la octava de la Natividad de Nuestra Señora de las Mercedes, que esta Reina y Señora mía es quien me favorece y en cuyo patrocinio confío, daré buen principio y con su asistencia espero dar buen fin a mi empresa, favoreciéndome en ella la beatísima Trinidad. (Sor Úrsula, 1984: 90)

Ya sabe vuestra paternidad cómo el sábado pasado le fui (a) hablar, 8 del corriente y día de Navidad, y que el miércoles siguiente me trajo los papeles para que escribiese, y soy tan perversa que no cumplí con puntualidad el orden de vuestra paternidad, de cuya desobediencia le pido me perdone, e imponga penitencia para que con ella tenga enmienda. Padre mío, no sé que le diga en lo que me manda escribir de mis niñerías, porque en mi infancia y pu(e)ricia fui perversísima. Como verá vuestra paternidad, he sido la suma de la maldad, pues aún no rayaba en mí la luz de la razón, cuando me arrastró la mala inclinación, que si ésta la Divina Providencia no la hubiera sujetado con gravísimas enfermedades, hubiera sido mi vida un desastre. (Sor Úrsula, 1984:90)

Sor Úrsula Suárez es una de las monjas que intentaron crear una consciencia femenina, utilizando la creatividad para liberarse de esa sanción y carga

que llevaba en sus hombros. El texto relata las circunstancias místicas de la temprana llamada vocacional como escritora a la edad de ocho años y cómo Sor Úrsula logró convencer a su madre para ingresar al Convento de las Monjas Clarisas. En una segunda instancia, se da cabida a la narración de la cotidianidad de la vida conventual, la que se verá prontamente afectada a la vez por un relato místico típico (estados extáticos, visiones iluminadas, pruebas divinas, etc.) y por un relato picaresco.

Cecilia Katunaric, en uno de sus artículos dedicados a Sor Úrsula, decía que, si seccionamos el título original puesto por la monja, podríamos descubrir que existen varios indicios textuales (Katunaric, 2016: 2). El primer indicio que menciona Katunaric es que en la obra se puede ver ese carácter confesional, íntimo (*Ibid.*: 3). El segundo elemento que señala la crítica es que hay una ambivalencia entre lo divino y lo humano, entre lo masculino y lo femenino, ambivalencia que es demostrada también por otros críticos (*Ídem.*). El tercer elemento se basa en la relación que tiene la monja con Dios, una relación que es más bien como una relación entre esposos y que vamos a detallar más adelante. También se hace referencia a que Sor Úrsula está vista como una religiosa, como cualquier otra (*Ídem.*). Como último elemento se puede notar que el confesor es como un “tercer sujeto narrativo”, un sujeto que obliga a la monja a escribir, aunque esta no quiere.

Díjome mi señor y padre amantísimo: “No he tenido una santa comedianta y de todo hay en los palacios, tú has de ser la comedianta”, yo le dije: “Padre y señor mío, a más de tus beneficios y misericordias, te radesco que, ya que quieres hacerme santa, no sea santa friona. (Sor Úrsula, 1984:230)

Teniendo en cuenta estos cuatro elementos, podemos ver que el título original es algo más que un “material memorial” (*Ídem.*), porque consigue evidenciar muy bien la vida monacal que había en aquellos entonces, en la cual las monjas tenían algunas reglas que debían seguir y entre estas reglas se encontraba también la obediencia hacia la autoridad religiosa, el confesor o, la autoridad religiosa suprema, Dios. Beatriz Ferrús nos dice que el texto de Sor Úrsula Suárez nos presenta una forma de escribir típica de los siglos XVII y XVIII y también nos ayuda a descubrir el mundo que había en aquellos entonces. También sostiene, como Ferreccio, que no se puede decir por completo que es una autobiografía, sino que es una obra que contiene unos rasgos autobiográficos (Ferrús, 2004:43).

*Relación autobiográfica de sor Úrsula Suárez*, junto con los demás escritos de las monjas “coloniales”, nos permite reconstruir una lista de los textos escritos en los conventos coloniales, para ver cómo es el modelo al que todas las monjas acuden. Las vidas de las monjas coloniales están sometidas a una dicotomía continua:

“Autoridad/individuo, cuerpo/espíritu, ortodoxia/misticismo, ser/ parecer, cultura española/cultura criolla, *vidas* que habitan en el disloque, que activan un discurso polifónico, de dobles juegos de voces y de escrituras, de complejas texturas barrocas, de distintos y controvertidos matices que convergen en la construcción de un retrato.” (Ferrús, 2005:135)

Otro aspecto peculiar de la obra de sor Úrsula es que, mediante el lenguaje específico hispanoamericano, se utilizan también las características del lenguaje barroco. La identidad de la monja chilena se construye sobre la dicotomía de la ambivalencia santa/pecadora, mística/beata. Por eso, esa vida espiritual que se alza “representa una propuesta de comedia idéntica.” (Ferrús, 2005: 216)

Podemos ver en el texto de Sor Úrsula que la escritora no solo conoce perfectamente la dirección del hilo narrativo de su texto, sino que es también consciente de la posterioridad textual y de allí su insistencia por recuperar sus cuadernillos. Por eso, la obra de la monja chilena es considerada una hagiografía en la cual se hace una selección de eventos, que a veces son diferentes de la versión inicial debido al hecho de que las cosas se ven desde una perspectiva más objetiva y no tan subjetiva, controlada por las emociones. Recontar es igualmente narrar más ficcionalmente, pues la exaltación de los eventos remarcables, por un lado, y la subestimación de las futilidades, por el otro, vuelven la narración referencial más intensa, novelada y atractiva. Finalmente, podemos argumentar que la autobiografía, en su sentido más ortodoxo, no admite una segunda versión, pues en efecto tal narración constituiría la historia de la figura literaria advenida en la primera narración, es decir, la re-escritura autobiográfica del yo-autor.

## **5. CONCLUSIÓN**

En resumen, se puede decir que aquella época fue una época con muchos contrastes entre las mujeres de cada clase social, contraste que se ve también en la vida conventual. Aunque existía una jerarquía muy bien establecida

entre ellas y seguían reglas impuestas por cada clase social, todas defendían mediante sus escritos el estatus de la mujer en esa época en la que empiezan los primeros movimientos profeministas. Ferrús menciona que estos escritos llegaban a ser géneros cultivados. (Ferrús, 2005:62)

También se observa que el convento fue el lugar predilecto de las mujeres para poder continuar con sus estudios: “Como se ha venido viendo el convento fue el recinto intelectual privilegiado para la mujer colonial y su escritura el principal testimonio del conjunto de la escritura femenina durante el periodo”. (Ibíd.)

Existen autores que afirman que la historia de las mujeres novohispanas es una “historia de retraso” (Gálvez Ruiz, 2006: 69). Como bien señala Arrom y Gálvez, esta historia está retrasada gracias a dos términos claves: “el mayor auge de la historia de la familia y el papel destacado de los Estados Unidos en los estudios de las mujeres” (Ibíd.:69).

A lo largo de este trabajo, pudimos investigar sobre cómo estas autobiografías de las monjas “coloniales” muestran huellas de movimientos profeministas, que son a la vez una muestra de cómo funcionaba la sociedad en el siglo XVII. Este aspecto se nota en el hecho de que los escritos de nuestras monjas se pueden incluir y considerar como hagiografías. Esto implica una selección de eventos que han tenido un gran impacto en la vida de las monjas, eliminando u omitiendo otros. Con respeto a este aspecto, Ferrús plantea una pregunta al final de su libro:

“¿Cuál es la relación entre la *vida* colonial y la autobiografía?, que se completa con otros interrogantes que de ella se derivan: ¿Nos encontramos ante dos manifestaciones de una misma modalidad discursiva o ante modalidades distintas?, ¿Son correctas etiquetas como “autobiografías coloniales” o “autobiografías de los siglos de oro”, manejadas por buena parte de la crítica? Para responder a estas cuestiones este trabajo parte del análisis de un corpus.” (Ferrús, 2005:338)

Las respuestas de estas preguntas giran en torno al personaje femenino, el yomonja, que relata su vida según la tradición de la hagiografía, pero utilizando la retórica del *imitatio Christi*. Esta retórica es muy común y corriente en la redacción de las autobiografías coloniales, que, según Ferrús, “se presenta por sus constantes formales como el campo de pruebas idóneo sobre el que indagar continuidades y rupturas” (Ferrús, 2005:338).

Como bien se afirma en la literatura de especialidad, las mujeres en esas tierras, junto con Sor Úrsula Suárez o con otras monjas, son muy importantes para poder descubrir cómo era la sociedad de aquel entonces. Monjas como Sor Juana Inés de la Cruz, la Madre del Castillo y María de San José, empiezan a tener una conciencia femenina, llevando una lucha continua con la mentalidad de los hombres y también con la sociedad en la que vivían. Esas luchas dieron paso al gran fenómeno del siglo XX, fenómeno que cambió por completo la forma de ver las cosas, la forma de vivir y, fundamentalmente, cambió el estatus y la condición de la mujer. Gracias a la bibliografía consultada, pudimos descubrir figuras importantes de la historia del feminismo, figuras como la Madre de Castillo, María de San José, Sor Juana Inés, quienes fueron sólo unas chispas que encendieron el gran movimiento que alcanzó su apogeo en el siglo XX.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ARENAL y SCHLAU. 1989. *Untold Sisters*, Albuquerque: University of New México Press.
- ARENAL y SCHLAU. 1994. “El convento colonial mexicano como recinto intelectual”, en *Actas IBLI*. México: El Colegio de México.
- BABETI, Adriana. 2013. *Amazoanele. O poveste*. Iași: Polirom.
- BENÍTEZ, Fernando. 1995. *Los demonios del convento: sexo y religión en la nueva España*. México: Era.
- CÁNOVAS, Rodrigo. 1990. “Úrsula Suárez (monja chilena, 1666-1749). La autobiografía como penitencia”, en *Revista Chilena de Literatura* 35, pp. 97-115. Consultado en línea el 22.04.2017. [<http://www.memoriachilena.cl/archivos2/pdfs/MC0031633.pdf>]
- DE SAN JOSÉ, M. 1993. *The Spiritual Autobiography of Madre María de San José (1656-1719)*, Liverpool: Liverpool University Press.
- FERRECCIO PODESTÁ, Mario. 1984. “Prólogo”, en *Relación autobiográfica*, Santiago: Biblioteca Nacional.
- FERRÚS ANTÓN, Beatriz. 2004. “Puesta en escena barroca: hacia una retórica femenina de la corporalidad en los siglos XVI y XVII”, en *VVAA, Actas del Primer Congreso de la Asociación de Jóvenes Investigadores (Aleph)*, Valencia: Universidad de Valencia. pp. 103 – 112. Consultado en línea el 30.03.2017. [<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5058827>]
- FERRÚS ANTÓN, Beatriz. 2004. *Discursos cautivos: convento, vida, escritura*. Anejo nº LIII de la *Revista Cuadernos de Filología*. Valencia: Universitat de València – Servei de Publicacions.

- FERRÚS ANTÓN, Beatriz. 2005. “Yo-cuerpo y escritura de vida (Para una tecnología de la corporalidad femenina en los siglos XVI y XVII)”, en Asensi, Manuel y Girona, Nuria (eds.): *Tropos del cuerpo*, Quaderns de Filologia, Valencia: Facultat de Filologia-Universitat de València, nº 9, pp. 67-77. Consultado en línea el 02.04.2017. [<http://roderic.uv.es/bitstream/handle/10550/31527/67.pdf?sequence=1&isAllowed=y>]
- FERRÚS ANTÓN, Beatriz. 2005. *Heredar la palabra: Vida, Escritura y Cuerpo en América Latina*. Valencia, Universitat de València – Servei de Publicacions Consultado en línea el 28.12.2016. [<http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/9818/ferrus.pdf>]
- FERRÚS ANTÓN, Beatriz. 2006. “Del cuerpo nadificado al cuerpo productivo: Teresa de los Andes y Laura de Montoya”, en *Telar. Revista del Instituto Interdisciplinario de Estudios Latinoamericanos (IIELA)*, Vol. III, nº4, 2006, Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán, pp. 73 – 89. Consultado en línea el 28.04.2017. [<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5628325>]
- FERRÚS ANTÓN, Beatriz. 2006. “Porque fuimos monjas. Mujer y silencio en el Barroco de Indias”, en *La voz y la letra. Las mujeres en las conjuras de la historia*, Madrid: Arco/Libros, XVII/2.ISSN: 1130-3271, pp.59 – 76. Consultado en línea el 08.05.2017. [[http://cositextualitat.uab.cat/web/wp-content/uploads/2011/03/Porque\\_fuimos\\_monjas.pdf](http://cositextualitat.uab.cat/web/wp-content/uploads/2011/03/Porque_fuimos_monjas.pdf)]
- FERRÚS ANTÓN, Beatriz (2007). “Máscaras de cera: vida, autobiografía y retrato en el mundo conventual”, en *Extravío*, Valencia: Universitat de València, nº 2, pp.10 – 115. Consultado en línea el 20.04.2017. [<https://ojs.uv.es/index.php/extravio/article/view/2209/1817>]
- FERRÚS ANTÓN, Beatriz; GIRONA FIBLA, Núria. 2009. *Vida de Sor Francisca Josefa de Castillo. Estudio preliminar, edición crítica y notas de Beatriz Ferrús Antón y Nuria Girona Fibla*. Universidad de Navarra. Pamplona: Iberoamericana Vervuert.
- GÁLVEZ RUIZ, M<sup>a</sup> Ángeles. 2006. “La historia de las mujeres y de la familia en el México Colonial. Reflexiones sobre la historiografía mexicanista”, en *Chronica Nova*, nº 32, Universidad de Granada, pp. 67-93. Consultado en línea el 20.12.2016. [<http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/14805/1/Mar%C3%ADa%20C3%81ngeles%20G%C3%A1lvez%20Ruiz.pdf>]
- GLANTZ, Margo. 2005. *Sor Juana Inés de la Cruz: ¿Hagiografía o autobiografía?*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Consultado en línea el 1.12.2015. [<http://www.cervantesvirtual.com/obra/sor-juana-ines-de-la-cruz-hagiografia-o-autobiografia--0/>]

- GÓMEZ MORAÑA, A. 1984. “Autobiografía y discurso ritual: la problemática de la confesión autobiográfica destinada al tribunal inquisitorial”, en *Contextes*, nº 8, Montpellier: Université Paul Valery, pp.69-94.
- GONZÁLEZ-VERA, Ruth. 1992. *Nuestras escritoras chilenas, una historia por descifrar*, Tomo I, Editores: Guerra y Vergara, Santiago de Chile: Edición Hispano-Chilena.
- GRACIA FRAGO, Juan Antonio. 2010. Sobre el español de Chile: del período colonial al independiente. En *Boletín de Filología*, Tomo XLV, Número 1, Universidad de Zaragoza, España, pp. 103 – 126. Consultado en línea el 28.11.2017. [[http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-93032010000100004](http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-93032010000100004)]
- JOHNSON, Julie Greer. 1983. *Women in Colonial Spanish America Literature*. Westport, CT: Greenwood Press.
- KATUNARIC, Cecilia. 2016. “La reescritura del yo-autor en la Relación autobiográfica de Úrsula Suárez”, en *CRIMIC (Centre de Recherches Interdisciplinaires sur les Mondes Ibériques Contemporains*. Consultado en línea el 07.04.2017 [<http://crimic-sorbonne.fr/actes/sal4/katunaric.pdf>]
- LAVRIN, Asunción.1995. “Espiritualidad en el claustro novohispano del siglo XVII.” *Colonial Latin American Review* 4:1-2, pp. 155-180.
- LAVRIN, Asunción.1993. “La vida femenina como experiencia religiosa: Biografía y hagiografía en Hispanoamérica colonial”, en *Colonial Latin American Review*, números 1-2, volumen 2, pp. 27 – 52.
- MARTÍNEZ – SAN MIGUEL, Yolanda. 1999. *Subjetividad y saber en la escritura de Sor Juana; Saberes americanos*, Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2005. Consultado en línea el 16.05.2017. [[http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/saberes-americanos---constitucion-de-una-subjetividad-intelectual-femenina-en-la-poesa-lrica-de-sor-juana-0/html/39f5e271-9e1c-4358-8db5-dc854bd473b8\\_4.html#I\\_0\\_](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/saberes-americanos---constitucion-de-una-subjetividad-intelectual-femenina-en-la-poesa-lrica-de-sor-juana-0/html/39f5e271-9e1c-4358-8db5-dc854bd473b8_4.html#I_0_)]
- MARTÍNEZ CUESTA, Ángel. 1995. “Las monjas en la América Colonial”, en *THESAURUS. Boletín del instituto Caro y Cuervo*, Tomo L. Nº. 1, 2 y 3. Colombia. Consultado en línea el 03.01.2017. [[http://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/50/TH\\_50\\_123\\_594\\_0.pdf](http://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/50/TH_50_123_594_0.pdf)]
- MATTALÍA, Sonia y ALEZA Milagros (eds). 1995. *Mujeres: escrituras y lenguajes*. En *la Cultura latinoamericana y español*, Departamento de Filología española, Facultat de Filología, Universitat de València.
- MENDOZA PÉREZ, Leticia. 2004. “El mundo novohispano del siglo XVII: clausuro de las mujeres”, en revista *GénEros*, vol. 11, no 33. Naucalpan,

- México: Centro Universitario de Integración Humanística. Consultado en línea el 17.12.2016. [[http://bvirtual.ucol.mx/descargables/180\\_mundo\\_novohispano.pdf](http://bvirtual.ucol.mx/descargables/180_mundo_novohispano.pdf)]
- MURIEL, J. 1946. *Conventos de monjas en la Nueva España*. México, D.F.: Editorial Santiago, pp. 9-19. Consultado en línea el 12.12.2016. [<http://www.public.asu.edu/~idcmt/conventos.pdf>]
- MURIEL, J. 1974. *Los recogimientos de mujeres. Respuesta a una problemática social novohispana*, México: Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 13-56. Consultado en línea el 23.12.2016. [[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/recogimientos/10\\_vi\\_evaluacion.pdf](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/recogimientos/10_vi_evaluacion.pdf)]
- MYERS, Kathleen. 1993. "Miraba las cosas que desía: Convent Writing, Picaresque Tales, and the Relación Autobiográfica by Ursula Suárez." *Romance Quarterly* 40:3, pp. 173-80.
- MYERS, Kathleen. 1994. *Word from New Spain: The Spiritual Autobiography of madre María de San José (1656-1719)*. TRAC, Liverpool UP.
- MYERS, Kathleen. 1998. "La influencia mediática del clero en las vidas de religiosos y monjas", en *Sor Juana y su mundo: una mirada actual. Memorias del Congreso Internacional*. Coordinación de Carmen Beatriz López-Portillo. México: Universidad del Claustro de Sor Juana/ Fondo de Cultura Económica.
- QUISPE-AGNOLI, Rocío. 2011. "Espiritualidad Colonial y control de la escritura en la Relación Autobiográfica (1650-1730) de Úrsula Suárez", en *Anales de Literatura Chilena*. Año 2, número 2, diciembre 2011, pp. 35-50. Consultado en línea el 15.04.2017. [[http://letras.uc.cl/html/6\\_publicaciones/pdf\\_revistas/anales/a2\\_2.pdf](http://letras.uc.cl/html/6_publicaciones/pdf_revistas/anales/a2_2.pdf)]
- QUISPE-AGNOLI, Rocío. 1997. "Escritura femenina en los conventos coloniales. Control y subversión.", en *Mujeres Latinoamericanas: Historia y Cultura. Siglos XVI al XIX*. La Habana: Casa de las Américas, Tomo I, pp. 161-168.
- RAMA, Angel.1983. *Transculturación narrativa en América Latina*. México: Siglo XXI Editores S.A.
- SOR ÚRSULA, 1984 = SUÁREZ Y ESCOBAR, Úrsula.1984. *Relación Autobiográfica*. Santiago: Academia Chilena de Historia.
- VALDÉS, Adriana. 1992. "Escritura de monjas durante la Colonia: el caso de Úrsula Suárez en Chile", en *Revista Mapocho*, n° 31, Santiago de Chile. Consultado en línea el 25.04.2017. [<http://www.memoriachilena.cl/archivos2/pdfs/MC0000076.pdf>]



---

# LA INFLUENCIA DE LA EDUCACIÓN EN LA ICONOGRAFIA DEL MURALISMO MEXICANO Y LA CONTRIBUCIÓN DEL MOVIMIENTO MURALISTA A LA PRESERVACIÓN DE LA MEMORIA COLECTIVA

---

ŠPELA DOLENC<sup>1</sup>, ANDRIANA PROKOPOVIĆ<sup>2</sup>

## INTRODUCCIÓN

El arte además de ser un modo de expresión del artista, junto con fines estéticos también manifiesta los sentimientos, las angustias, las ideas y los pensamientos de una época, relacionándose siempre con un contexto socio- histórico particular. El muralismo mexicano surgió después de la revolución mexicana en 1920. Los artistas de esta época tenían como fin plasmar la identidad mexicana, representando temas auténticamente nacionales, ya fuera el pasado indígena, la conquista o la dictadura porfirista. El muralismo mexicano surgió de la necesidad de mostrar a través de las imágenes en espacios públicos la historia nacional, plasmando los personajes y acontecimientos históricos importantes para el desarrollo de la sociedad mexicana.

En el presente artículo nos centramos en presentar la obra mural de tres autores, José Clemente Orozco, Diego Rivera y David Alfaro Siqueiros, centrándonos en una obra de cada artista: de Rivera, *Sueño de una tarde dominical en la Alameda Central*, una obra realizada en 1947 y ubicada en el restaurante del Hotel del Prado en la Ciudad de México; de Orozco *La conquista española de México*, el mural realizado entre los años 1937 y 1939 en las paredes de un hospicio en Guadalajara; y de Siqueiros *El pueblo a la universidad, la universidad al pueblo* ubicado en el edificio de Rectoría de la Universidad nacional autónoma de México. Con la comparación de las

- 
- 1 Špela Dolenc, está haciendo el postgrado de Filología Hispánica y Pedagogía en la Universidad de Letras de Ljubljana (Eslovenia). Los temas que le interesan son: la enseñanza del vocabulario, las estrategias de aprendizaje, el proceso de la alfabetización de los pueblos indígenas en la Hispanoamérica.
  - 2 Andriana Prokopović, terminó sus estudios del primer grado de la lengua y la literatura española y la historia del arte en la Universidad de Letras de Ljubljana. Sus temas de interés son: el arte precolombino, el arte muralista y su contribución a la formación del nacionalismo mexicano mediante la iconografía muralista y la preservación de la memoria colectiva.

obras murales pretendemos identificar las temáticas que tienen en común y explicar cómo se relacionan con el nacionalismo, la identidad mexicana, así como los fines didácticos que pretenden plasmar. Tanto el campo educativo como el artístico tienen ciertas semejanzas con respecto a sus objetivos, eso es, buscan generar un ser humano más atento a lo que sucede a su alrededor, despertando su curiosidad y ampliando su manera de ver el mundo. Asimismo pretendemos presentar la importancia del secretario de instrucción pública José Vasconcelos y su contribución a la educación y el desarrollo del muralismo en la época postrevolucionaria. Creía que la educación es el único camino para alcanzar el desarrollo del país y de ahí procede su idea central de: « hacer de la escuela una casa del pueblo y del maestro un líder de la comunidad » (Ocampo López, 2005: 139). A continuación se mostrarán las reformas de educación propuestas de parte del secretario, cuyas influencias fueron visibles en la iconografía muralista.

## **LOS CAMBIOS SOCIALES DE JOSÉ VASCONCELOS**

José Vasconcelos fue uno de los ideólogos y educadores mexicanos que propuso grandes cambios en el campo social una vez terminada la revolución mexicana. En la etapa de la reconstrucción nacional su foco se dirigía especialmente a las poblaciones rurales y urbanas, en mayoría analfabetas a los cuales quería acercar las distintas expresiones artísticas. Tuvo un papel importante en el gobierno del presidente Adolfo de la Huerta, trabajando como Rector de la Universidad Nacional de México (Delgadillo Guerrero, 2008: 6). Cuando fue nombrado para este cargo declaró:

«En estos momentos yo no vengo a trabajar por la Universidad, sino a pedir a la Universidad que trabaje para el pueblo. [...] Organicemos entonces el ejército de los educadores que sustituya al ejército de los destructores. [...] Ojalá que esta Universidad pueda alcanzar la gloria de ser iniciadora de esta enorme obra de redención nacional» (Sánchez López, 2013: 69).

No de menos importancia fue su papel en el gobierno del presidente Álvaro Obregón en el que fue nombrado Secretario de Instrucción Pública (Ocampo López, 2005: 142). Álvaro Obregón se propuso reorganizar la tierra mexicana después de diez años de lucha armada constante y muchas víctimas mortales. Llamó a Vasconcelos para que preparara un programa educativo; que integrara a los niños y jóvenes de todas las capas de la sociedad de tal manera

que la educación beneficiaría en distintos aspectos; científicos, humanísticos y sociales. Vasconcelos quiso ofrecer un sistema educativo adaptado a las circunstancias nacionales, porque creía que: “el mexicano puede conquistar el espíritu, el intelecto y la grandeza.” (Garrido, 2009: 58).

### **Ateneo de la Juventud**

En 1909, comenzando la revolución se formó una agrupación juvenil llamada *Ateneo de la Juventud*, que reunía a intelectuales mexicanos, cuyo miembro fue también Vasconcelos. Su trabajo tuvo una gran influencia sobre la vida política y cultural de México en la época después de la revolución. Trabajaban por la cultura y arte, además de organizar reuniones y debates públicos. Leían, traducían y comentaban a los filósofos y literatos, tanto los clásicos como contemporáneos (Ocampo López, 2005: 145). Tenían en común la creencia de que el principal problema de México era la falta de educación y por esto, según ellos el principal enfoque del estado debería estar en la formación de nuevas generaciones (Ocampo López, 2005: 145). Confiaban que por medio de la educación y la cultura los mexicanos serían más conscientes de sus problemas y tendrían más competencias para resolverlos. (Garrido, 2009: 59).

### **La aportación de Vasconcelos al desarrollo de la educación**

Después de la revolución en México existía la necesidad de modernizar el país y Álvaro Obregón con la llegada al poder en 1920 realizó varias reformas sociales, dando un lugar importante a la educación. Durante este período Vasconcelos fue nombrado Secretario de Instrucción Pública y como resultado de esto, construyó el programa cultural de estado, inspirándose en ideas de revolucionarios soviéticos como Máximo Gorki y Anatoli Lunachersky, quien fue el primer comisario popular de educación de la unión soviética, además de impulsar el desarrollo de arte público, lo que fue también algo que Vasconcelos quiso transmitir en la educación mexicana (Mandel, 2007: 47).

El plan de Vasconcelos consistía en establecer ministerios en todo el país y dividirlos en tres ramas: el departamento escolar, las bibliotecas y el departamento de bellas artes. Al departamento escolar pertenecieron la enseñanza científica y técnica, el departamento de bellas artes tuvo bajo su cargo los institutos de cultura artística y por último, las bibliotecas, que fueron un complemento de las escuelas. Fundó también el departamento de la enseñanza indígena, dirigida a los indígenas para que aprendieran la lengua castellana y se prepararan para inscribirse a las escuelas comunes (Ocampo López, 2005: 154). Asimismo, fue importante la tendencia innovadora; *La*

*escuela activa*, introducida por José Vasconcelos que se relacionaba con la filosofía de “aprender haciendo”, lo que significa que el individuo aprende con la práctica y experiencias propias (Narro Robles, 2012: 9).

A través de la educación quiso conseguir una igualdad mayor entre los ciudadanos, se sirvió de tres pilares: el libro, el artista y el maestro. Puso su empeño en crear escuelas, bibliotecas, centros culturales y salas de conciertos. Creó misiones culturales para que los maestros alfabetizaran y enseñaran el castellano en las regiones rurales pero conservando las lenguas nativas. Su educación se basaba en la integración nacional, fomentando la cultura y la higiene de tal manera que se crearan así individuos sanos mental y físicamente (Garrido, 2009: 58). Por sus fines educativos también traducía y editaba los libros de campo literario y filosófico, tanto de autores clásicos como contemporáneos. Se preocupaba de que estuvieran disponibles a todos por un precio accesible (Garrido, 2009: 59).

Asimismo, Vasconcelos diseñó una campaña contra el analfabetismo, con la ayuda de la Universidad Nacional de México. Colocaron alrededor de 500 tiendas de campaña en espacios públicos con el fin de alfabetizar y crearon dos escuelas nocturnas para educar a los obreros. Su campaña a favor de la alfabetización hoy en día está reconocida como una de las más importantes en la historia de México (Narro Robles, 2012: 9).

A pesar de sus esfuerzos el número de personas analfabetas aumentó en los próximos años. Quizá esto se debe a que después de salida de Vasconcelos de la Secretaría de educación el gobierno no siguió con sus proyectos (Lazarin Miranda, 1995: 84).

### **La relación de Vasconcelos con el arte muralista mexicano**

Vasconcelos notó la importancia de reafirmar la identidad nacional a través del arte, más específicamente a través de los murales que se pintaban en los espacios públicos para que estuvieran disponibles para una gran parte de los ciudadanos. Se propuso renovar todos los ámbitos sociales a través del arte y desarrollo de la cultura. Convirtió el muralismo en arte público en las primeras décadas después de la revolución, para así transmitir la ideología del estado revolucionario. El arte mural fue tanto un programa didáctico, como también filosófico e histórico (Delgadillo Guerrero y Rico Chávez, 2008: 6).

La secretaria de educación financió a un gran número de artistas e intelectuales para que difundieran sus ideas ideológicas y educadoras. Por un lado el fin de la pintura mural fue representar la historia y los valores

nacionales y, por otro lado, educar el gusto del público. A pesar de que los que formaban parte del movimiento muralista fueron un grupo heterogéneo, tenían varios rasgos comunes: se caracterizaron por separarse del arte académico, como un signo de rebeldía y renovación; también los unía el deseo de libertad artística y la experimentación con respecto a materiales y técnicas usadas; las principales temáticas del arte mural fueron el pasado indígena, la conquista, el proceso de la independencia, la dictadura porfirista, la explotación, la etapa revolucionaria, la cultura popular, el elogio al trabajo y la relación entre distintas clases sociales. A pesar de esto, cada uno de los exponentes de este movimiento expresaba estos hechos y personajes históricos desde su propia perspectiva (Delgadillo Guerrero y Rico Chávez, 2008: 6).

Vasconcelos decidió apoyarse en los mejores pintores de la época para realizar sus objetivos: Diego Rivera, José Clemente Orozco y David Alfaro Siqueiros. En cuanto al contenido, los pintores, por lo menos en un principio, seguían las instrucciones de Vasconcelos. Él propuso varios objetivos que se deberían seguir, entre ellos educar el gusto, transmitir ideas patrióticas, despertar el orgullo por lo auténticamente mexicano y fomentar la igualdad social (Garrido, 2009: 62). Diego Rivera basaba la identidad mexicana en el pueblo indígena, centraba su trabajo en plasmar las figuras indígenas, la vida cotidiana, las costumbres nacionales y la crueldad de los españoles en la conquista junto con la humillación que sufrían los indígenas. José Clemente Orozco reflejaba su mensaje social y revolucionario a través de sus pinturas. Hacía la crítica de la sociedad contemporánea e igual que Rivera se centraba en el indigenismo. David Alfaro Siqueiros en sus obras, la mayoría surrealistas y expresionistas, transmitía el espíritu mexicano, que solía ser revolucionario e inconformista (Ocampo López, 2005: 155).

En el momento de escoger la técnica algunos optaron por la técnica de la encaústica, donde se usa la cera caliente para pintar, otros escogieron la técnica del fresco o el temple. Los primeros murales se pintaron en los edificios relacionados con la Secretaría de Educación Pública, en la Escuela nacional preparatoria, en el antiguo Colegio de San Ildefonso, en la Biblioteca Nacional y también en el mismo edificio de la secretaría. Luego la pintura se extendió a otros edificios tanto públicos como privados, siempre siguiendo la idea de que una gran cantidad de gente que no tenía el hábito de visitar museos y galerías obtuviera la oportunidad de admirar el arte y aprender de él (Garrido, 2009: 63).

## EL NACIONALISMO CULTURAL EN LA ICONOGRAFÍA DE LOS MURALES

La promoción de los temas nacionales y su acercamiento a la población mexicana analfabeta, fue la finalidad de los muralistas y del secretario José Vasconcelos. Por ende, los muralistas mexicanos, sostiene Claudia Mandel, sugirieron « un arte público monumental al servicio de la Revolución Mexicana que expresa un fuerte compromiso social, cuyo antecedente [...] era José Guadalupe Posada» (2007: 41). Para realizar un arte público monumental, los pintores muralistas, acorde con Mandel, decidieron emplear la técnica del fresco, conocida antes por las culturas precolombinas (2007: 41).

En cuanto a la iconografía muralista, José Vasconcelos junto con los muralistas promovió « el Nacionalismo Cultural a través del arte mexicano contemporáneo, [...] en la pintura y en la escultura, alrededor de temas indígenas, mestizos, históricos y de afirmación de la identidad nacional mexicana»<sup>3</sup> (Ocampos López, 2005: 156). En otras palabras, la iconografía de los murales expresaba la nacionalidad mexicana mediante «la inagotable riqueza natural de México, la convivencia de castas, la representación de la tierra como una mujer fértil, el intercambio entre el campo y la ciudad, las escenas de Revolución» (Mandel, 2007: 47).

Los murales con su iconografía del índole nacional pintadas por Diego Rivera, José Clemente Orozco y David Alfaro Siqueiros están divididas en dos etapas. Acorde con Claudia Mandel la primera etapa presenta los murales que decoran la Escuela Nacional Preparatoria, encargadas por José Vasconcelos entre 1920 y 1924 (2007: 39). Los murales de esta época reflejan el « idealismo clasicista europeo » (Mandel, 2007: 39). Las obras de la segunda etapa, realizadas entre los años 1924 y 1954, se alejan de la etapa anterior, incluyendo la cultura precolombina en la iconografía muralista con temas la índole educativa, folclórico y político (Mandel, 2007: 39). A continuación, en el trabajo se analizará la iconografía de los tres murales de los pintores mencionados anteriormente, donde se verificará la presencia de los temas nacionales.

---

3 Para más información sobre la influencia de José Vasconcelos sobre la iconografía muralista véase: OCAMPO LOPEZ, Javier, José Vasconcelos y la Educación Mexicana, IN: Historia de la Cultura Hispanoamericana. Siglo XX, 2005, vol. 7, pp. 135-136.

## Diego Rivera y su mural Sueño de una tarde dominical en la Alameda Central



Imagen 1: Diego Rivera, Sueño de una tarde dominical en la Alameda Central, 1947-1948, 4,8 X 15 m, fresco, Museo Mural Diego Rivera, Ciudad de México.

El mural fue comisionado para « el salón Veralles del Hotel del Prado en la Ciudad de México en 1947 » (Rocfort, 1993: 23). El fresco, conforme con Desmond Rochfort representa el parque Alameda<sup>4</sup> junto con el retrato juvenil del autor, posicionado delante de la historia mexicana (1993:172).

Detrás del retrato del pintor la historia mexicana es organizada en orden cronológico desde la izquierda hasta la derecha en tres partes. La primera parte (imagen 2) empieza con la época de las Colonias y la Inquisición representada por Hernán Cortés, Fray Luis de Zumárraga y el Virrey Luis de Velasco (Gutiérrez Márquez, 2013: 24). La época de independencia, la guerra por las fronteras con los Estados Unidos y la Reforma, añade Gutiérrez Márquez, lo simbolizan Agustín de Iturbide, Antonio López de Santa Anna, el general Winifield Scott, Maximiliano y Carlota y Benito Juárez (2013: 24).

La segunda parte (imagen 3) presenta la época de la dictadura de Porfirio Díaz, opuesto a Benito Juárez, junto con el retrato del niño Diego Rivera<sup>5</sup>, que lleva la mano de la Calavera Catrina (Gutiérrez Márquez, 2013: 25). Al lado de la Calavera (imagen 4) se encuentra el grabador José Guadalupe Posada y detrás del retrato del niño encontramos el retrato de Frida Kahlo (Gutiérrez Márquez, 2013: 25).

---

4 Desmond Rochfort sostiene que el parque Alameda fue el lugar de la ejecución de la Inquisición española y en 1847 sirvió como campamento para el ejército del general Winifield Scott (1993, p. 228).

5 Según Bertram D. Wolfe durante la dictadura de Porfirio Díaz el autor tenía 10 años (2000, p. 375)



Imagen 2: Diego Rivera, *Sueño de una tarde dominical en la Alameda Central* (la época de las Colonias y la Inquisición, la independencia, la guerra por las fronteras con los Estados Unidos y la Reforma), 1947- 1948, 4,8 X 15 m, fresco, Museo Mural Diego Rivera, Ciudad de México (detalle).



Imagen 3: Diego Rivera, *Sueño de una tarde dominical en la Alameda Central* (la época de la dictadura de Porfirio Díaz), 1947- 1948, 4,8 X 15 m, fresco, Museo Mural Diego Rivera, Ciudad de México (detalle).





Imagen 4: José Guadalupe Posada, La Catrina o La Calavera Garbancera, 1910, Grabado de metal, 17 × 22 cm, Museo Posada, Aguascalientes, México.



Imagen 5: Diego Rivera, Sueño de una tarde dominical en la Alameda Central (la época de la Revolución mexicana y los años 40 del siglo XX), 1947- 1948, 4,8 X 15 m, fresco, Museo Mural Diego Rivera, Ciudad de México (detalle). La época de la Revolución mexicana y los años 40 del siglo XX.

La última parte (imagen 5) presenta, agrega Gutiérrez Márquez la época de la Revolución Mexicana personificada por Emilio Zapata sobre el caballo y el presidente Francisco I. Maduro, mientras que los años 40 del siglo XX representa el presidente Manuel Alemán (2013: 25).

El nacionalismo cultural en esta obra está presente en la imagen de la Calavera Catrina, que en la opinión de Laura M. Corkovic fue creada por José Guadalupe Posada para el Día de los muertos (2012: 289). Sobre el cuello la calavera lleva el dios azteca Quetzalcóatl, denominado por Buffie Johnson «la serpiente emplumada» (Johnson, 1988: 166). Otra imagen que pertenece a la tradición mexicana es el retrato de Frida Kahlo. Según Kurt Heinzelman y Peter Mears el esbozo, el collar de conchas y el peinado<sup>6</sup> tienen su origen en la cultura indígena (2004: 50). Asimismo la presentación de la historia nacional, los colores coloridos, el parque Alameda, la mitología azteca y la presentación de la población indígena contribuyen a la divulgación de la nacionalidad mexicana.

### **José Clemente Orozco, La conquista española de México**



Imagen 6: José Clemente Orozco, La conquista española de México (imagen de Felipe II), 1938–1939, fresco, Hospicio Cabañas, La capilla Tolsá, Guadalajara, Mexico, (detalle).

6 Conforme con Kurt Heinzelman y Peter Mears el peinado de Frida Kahlo fue inspirado por el mismo peinado que llevan las indígenas en la ciudad de Oaxaca (2004, p. 50)

Entre los años de 1937 y 1939, el muralista José Clemente Orozco decoró las paredes del Hospicio Cabañas en Guadalajara, hoy conocido como el Instituto Cultural Cabañas. El pintor « realizó un ciclo de cincuenta y tres murales » (Belej, 2014: 259). Belej (2014) acentúa en la bóveda 3 representaciones de la conquista (imágenes 6, 7, 8). Cada una de las representaciones, incluye « una imagen de *Cortés triunfante* [...], *Fraile alfabetizado* [...] y *Felipe II* [...], en la cual el rey se encuentra abrazado a una cruz ensangrentada » (Belej, 2014: 259). La imagen presenta « una metáfora de una matanza de indios realizada en nombre de la religión católica y apoyada por la corona española » (Belej, 2014: 259). Los indios, acorde con Belej (2014), están representados como víctimas desconocidos con cuerpos desmembrados y desnutridos.



Imágenes 7 y 8: José Clemente Orozco, La conquista española de México (imágenes del Fraile alfabetizado y Cortés triunfante), 1938–1939, fresco, Hospicio Cabañas, La capilla Tolsá, Guadalajara, Mexico, (detalle).

En cuanto a la imagen de *Cortés triunfante*, la figura del conquistador está presentada como « un autómatas de la matanza, aconsejado por un ángel también robotizado » (Belej, 2014: 259). No obstante, José Clemente Orozco acorde con Desmond Rocfort (1993: 111) también introdujo las ganancias

de la conquista española en las paredes de la nave y el transepto. Rocfort afirma que los retratos del Greco y Cervantes (imagen 9), personifican la introducción de la cultura europea y sus obras artísticas (1993: 112). El retrato del arzobispo Ruíz de Cabañas (imagen 10), fundador del orfanato en Guadalajara, representa « la caridad y la ayuda para los pobres que era el legado de los monjes franciscanos » (Rocfort, 1993: 112).



Imagen 9: José Clemente Orozco, La conquista española de México (retratos de Miguel de Cervantes y el Greco), 1938–1939, fresco, Hospicio Cabañas, el transepto, Guadalajara, México, (detalle).



Imagen 10: José Clemente Orozco, La conquista española de México (retrato de arzobispo Ruíz de Cabañas), 1938–1939, fresco, Hospicio Cabañas, la nave, Guadalajara, México, (detalle).

Este ciclo muralista, acorde con Claudia Mandel «nos presenta la imagen de la guerra y del sacrificio humano» (Mandel, 2007: 48). Igualmente, sostiene Desmond Rockford (1993:111) que el autor de los murales equilibra las imágenes violentas de la conquista española con los legados culturales positivos que habían dejado los conquistadores españoles. En cuanto a la temática y la iconografía del ciclo muralista, se puede deducir que la presentación de la conquista española contiene los rasgos del nacionalismo mexicano. Igualmente la inclusión de los indígenas en las escenas de la conquista expresan el origen de la nación mexicana. La presentación de la historia mexicana por el muralista mexicano incluían, según Claudia Mandel «las luchas y acontecimientos [...] históricos fueron parte de un solo conflicto en donde las fuerzas del progreso competían con las fuerzas de la reacción» (Mandel, 2007: 48). De ahí sigue que, José Clemente Orozco «rechazó las composiciones utópicas, épicas y mitologizantes, características de la producción de Diego Rivera» (Mandel, 2007: 48).

### **David Alfaro Siqueiros, El pueblo a la Universidad, la Universidad al pueblo. Por una cultura nacional neohumanista de profundidad universal**



Imagen 11: David Alfaro Siqueiros, El pueblo a la universidad, la universidad al pueblo. Por una cultura nacional neohumanista de profundidad universal, 1952-1956, escultopintura de relieve en estructuras de hierro revestidas de cemento cubiertas con mosaicos de vidrio, 304,15 m<sup>2</sup>, muro sur del edificio de la Rectoría de la Ciudad Universitaria de México DF.



Imagen 12: El señor de las Limas, cultura Olmeca, periodo preclásico medio. Las Limas, Veracruz, México, Museo de Antropología de Xalapa.



Imagen 13: David Alfaro Siqueiros, El pueblo a la universidad, la universidad al pueblo. Por una cultura nacional neohumanista de profundidad universal, 1952-1956, escultopintura de relieve en estructuras de hierro revestidas de cemento cubiertas con mosaicos de vidrio, 304,15 m2, muro sur del edificio de la Rectoría de la Ciudad Universitaria de México DF (detalle).

El artista David Alfaro Siqueiros realizó el mural en la superficie de la rectoría de la Universidad nacional autónoma de México entre 1952 y 1954. Rocfort confirma que el mural, fue realizado en la combinación de la escultura y pintura en relieve en estructuras de hierro revestidas de cemento cubiertas con mosaicos de vidrio (1993: 206).

En el mural de la universidad, sostiene Rocfort (1993: 206), el artista pretendía producir la cualidad expresiva de la obra mural, mediante el relieve esquemático de teselas del mosaico. Al final, añade Rocfort (1993: 206), no consiguió mostrar la expresividad deseada. Incluso, Desmondt Rocfort (1993: 206) menciona el artículo de David Alfaro Siqueiros « Mi experiencia en el Muralismo Exterior<sup>7</sup>» donde el muralista desaconseja el uso de los mosaicos por su luminosidad de colores. Este efecto de colores, aclara Desmondt Rocfort (1993: 206), impide expresividad la que el muralista intentó conseguir en su obra.

La iconografía del mural, según Rocfort representa cinco figuras ascendiendo las escaleras y representando la Ciencia, la Tecnología, la Industria, la Agricultura y la Cultura (1993: 207). Además, agrega Rocfort (1993: 207), los conocimientos conseguidos en la universidad se emplearán en la práctica. Javier Ocampo López (2005: 154) sostiene que sobre estas ciencias y su empleo práctico fueron basados los programas educativos de José Vasconcelos.

El nacionalismo mexicano en esta obra no está presente en la iconografía sino en la formulación de figuras. Según Claudia Mandel esto se puede reconocer en « la influencia del arte prehispánico en especial del arte azteca, en el empleo de las masas compactas, en la capacidad de síntesis de las imágenes y en su sentido pétreo » (Mandel, 2007: 50). Igualmente la fisonomía de las figuras se asemeja a las esculturas olmecas (imágenes 12 y 13), cuyas características, son vistas con « frente amplia, pómulos pronunciados, ojos oblicuos, nariz y labios prominentes » (Mandel, 2007: 50). Asimismo Claudia Mandel subraya que David Alfaro Siqueiros es el único de los tres muralistas que está más enfocado en la representación del futuro que en el del pasado histórico (2007: 50).

---

7 Para más información sobre el uso de la técnica escultopintura sobre la exterioridad de los edificios véase: Siqueiros D. A (1956): « Mi experiencia en el Muralismo Exterior ». Excélsior. México, pp. 408-414.

## LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA COLECTIVA MEDIANTE EL ARTE MURALISTA

El acercamiento de las obras muralistas a la población mexicana, da lugar a « un espacio de recuperación del legado histórico de México, así como, también en un espacio de reflexión acerca de sus herencias étnicas, tradicionales y culturales» (Mandel, 2007: 50). La protección de la identidad nacional es posible, según Mandel (2007: 51) mediante la memoria colectiva. Su construcción « es una *praxis* social, fundada [...] de formas identitarias que, aunque cambiantes y heterogéneas, dan cohesión a grupos humanos, a comunidades culturales e, incluso, a las naciones » (Mandel, 2007: 51).

De ahí surge la importancia del muralismo mexicano, que acorde con Claudia Mandel «ha implantado la recuperación y la apropiación del pasado en contra de la insignificancia y el acostumbramiento espontáneo» (Mandel, 2007: 52). Mandel (2007: 55) opina que esa recuperación de la nacionalidad mexicana se inició en la época de la formación del Partido Nacional Revolucionario Institucional en los años 30 del siglo XX. Su intención era formar el país mexicano con el « pasado, presente y futuro y que perfilaba y defendía su identidad nacional» (Mandel, 2007: 46). En esta época surgieron los ciclos históricos más destacados de Diego Rivera y José Clemente Orozco como por ejemplo « [...] *Historia de México* [...] y [...] *Cortes y la Malinche*» (Mandel, 2007: 47-48). Claudia Mandel añade que « una comunidad sin memoria colectiva es una sin identidad dependiente de un discurso externo sobre su cualidad y su pertenencia » (2007: 52). Como ejemplo de eso, Mandel (2007: 52) expone las culturas prehispánicas cuyos símbolos e ídolos culturales eran destruidos y restituidos por los ídolos culturales españoles. Eso, añade Mandel, facilitó su olvido (2007: 51).

La protección del ídolo cultural junto con la memoria colectiva, según Mandel (2007: 51) es posible por una parte mediante instituciones, posiciones públicas, aniversarios y, testimonios entre otros. Por otra parte, los traumas provocados por los «acontecimientos históricos fuertes [...] producen una condensación de sentidos, concentradas en imágenes o «escenas», las cuales pasan a formar un patrimonio imaginario compartido» (Mandel, 2007: 52). Los sucesos históricos traumáticos para los mexicanos presentan los periodos de « la Conquista y la evangelización, o la Revolución de 1910 (Mandel, 2007: 52). Esas épocas, fueron representadas en la iconografía muralista «por los tres muralistas» (Mandel, 2007: 52).



## CONCLUSIÓN

La preparación de nuestro artículo nos ha permitido observar que para la educación no siempre se necesita una aula sino que el arte puede ser una buena manera de hacerlo, especialmente si se expone en los espacios públicos al que puede acceder a una gran cantidad de gente de todas las capas sociales, especialmente los que normalmente no suelen visitar galerías o museos. El arte muralista no tenía únicamente un fin estético sino que fue tanto un movimiento didáctico, como también filosófico e ideológico. El esfuerzo de José Vasconcelos y otros intelectuales del momento de unir a una sociedad después de la época turbulenta que fue la revolución mexicana fue de gran valor. Con sus reformas orientadas al arte Vasconcelos quiso educar sobre la problemática indígena, mostrar lo auténticamente mexicano y despertar el orgullo nacional. El movimiento muralista no fue importante solamente para la población a la que fue dirigida, sino también para el gobierno que hizo del muralismo el arte de estado y así logro acercarse a los ciudadanos después de una década de luchas armadas con un mismo fin: la unificación nacional.

Mediante el análisis y la comparación de los murales de los pintores centrales del muralismo pudimos notar que sus obras estuvieron fuertemente relacionadas con el contexto social del aquel momento. Cada muralista percibía y luego exponía los hechos y personajes históricos de un modo propio lo que es algo muy valioso ya que permite ver la variación de perspectivas de la historia mexicana.

## BIBLIOGRAFÍA

- BELEJ, Cecilia, La conquista en el muralismo mexicano. Representaciones de las matanzas de indígenas, EN: Intersticios, Revista Sociológica de Pensamiento Crítico, 2014, núm. 1, pp. 249- 262.
- CORKOVIC, Laura Miroslava: La cultura indígena en la fotografía mexicana de los 90s. Universidad de Salamanca, Salamanca.
- DELGADILLO GUERRERO, Marco Antonio y RICO CHÁVEZ, Alfredo, El muralismo mexicano, el arte al servicio de la nación, 2008. Accesible en: ([http://www.gaceta.udg.mx/Hemeroteca/paginas/537/G537\\_cot%206.pdf](http://www.gaceta.udg.mx/Hemeroteca/paginas/537/G537_cot%206.pdf)). [Consulta: 3 de mayo de 2017].
- GARRIDO, Esperanza, La pintura mural mexicana, su filosofía e intención didáctica, 2009. Accesible en: (<http://www.redalyc.org/pdf/4418/441846107004.pdf>). [Consulta: 3 de mayo de 2017].

- GUTIÉRREZ MARQUÉZ, Harim Benjamín, Dios no existe: Algunos aspectos sociales, religiosos y políticos de la controversia sobre el mural Sueño de una tarde Dominical en la Alameda Central de Diego Rivera, en 1948, EN: Nierika. Revisiones del muralismo, 2014, núm. 4, pp. 23-37.
- HEINZELMAN, Kurt y MEARS, Peter: The Covarrubias circle: Nickolas Muray's collection of twentieth-century Mexican art, University of Texas Press, Austin, 2004.
- JOHNSON, Buffie: Lady of the Beasts: The Goddess and Her Sacred Animals. Harper & Row, San Francisco, 1988.
- KETTENMANN, Andrea: Diego Rivera 1886-1957: A Revolutionary Spirit in Modern Art. Taschen, Köln, 1997.
- LAZARIN MIRANDA, Federico, Las campañas de la alfabetización y la instrucción de los adultos, 1995. Accesible en: (<http://repositoriodigital.academica.mx/jspui/bitstream/987654321/25463/1/1995-III-3-historia1.pdf>) [Consulta: 1 de mayo de 2017].
- MANDEL, Claudia, Muralismo Mexicano: arte público/identidad/memoria colectiva, EN: Escena. Revista de las artes. 30-61, 2007, núm. 2, pp. 37-54.
- NARRO ROBLES, José, Analfabetismo en México, una deuda social, 2012. Accesible en: ([http://www.inegi.org.mx/RDE/RDE\\_07/Doctos/RDE\\_07\\_Art1.pdf](http://www.inegi.org.mx/RDE/RDE_07/Doctos/RDE_07_Art1.pdf)) [Consulta: 1 de mayo de 2017].
- OCAMPO LÓPEZ, Javier, José Vasconcelos y la Educación Mexicana, EN: Revista Historia de la Educación Latinoamericana, 2005, núm 7, pp. 139-159.
- ROCHFORD, Desmond: Mexican muralism: Orozco, Rivera, Siqueiros. Laurence King Publishing, London, 1993.
- SÁNCHEZ LÓPEZ, Indira, Representaciones y expresiones de lo mexicano en los muralistas de la primera generación, EN: Contribuciones desde Coatepec, 2013, núm. 24, pp. 67-83. Accesible en: (<http://www.redalyc.org/pdf/281/28126456009.pdf>) [Consulta: 3 de mayo de 2017]
- WOLFE, Bertram D: The Fabulous Life of Diego Rivera. Cooper Square Press, New York, 2000.

---

# A 20 AÑOS DE LOS ACUERDOS DE PAZ ENTRE ECUADOR Y PERÚ: ANÁLISIS DE LA INTEGRACIÓN Y BENEFICIOS LUEGO DEL TRATADO DEFINITIVO

---

MANUEL ENRIQUE MONTERO LARA<sup>1</sup>

## INTRODUCCIÓN

El conflicto limítrofe entre Ecuador y Perú se convirtió durante siglo y medio en el principal factor que dificultó una buena relación vecinal peruano-ecuatoriana. Además que fue parte fundamental de la construcción de la identidad nacional de ambos países, especialmente del lado ecuatoriano, ya que de parte del Perú, si bien es cierto tenía diferendos con Ecuador, el conflicto limítrofe más relevante para Perú fue con Chile<sup>2</sup>. El tener que destinar grandes recursos económicos y humanos para la defensa de la frontera con Perú, así como el fortalecimiento de las Fuerzas Armadas y la promesa de los políticos de solucionar el diferendo fueron parte de la agenda política ecuatoriana por más de 160 años.<sup>3</sup>

Los problemas en la delimitación de fronteras surgieron desde la división de la Real Audiencia de Quito entre los Virreinos de Nueva Granada y Perú. Disuelta en 1830 la Gran Colombia (Estado sucesor de las colonias hispanas en América) y nacido el Ecuador como país sucesor, éste heredó el conflicto territorial con Perú, existiendo guerras cortas, bloqueos marítimos y diversos tratados limítrofes en los que poco a poco Ecuador fue cediendo en sus pretensiones territoriales, especialmente sobre el acceso al río Amazonas y su selva circundante.

Según la autora Socorro Ramírez, esta definición del problema limítrofe y la búsqueda de identidad nació en el mismo momento de la constitución del

---

1 Abogado de los Tribunales y Juzgados de la República del Ecuador. Estudiante de Maestría en Relaciones Internacionales. Universidad de Pécs-Hungría.

2 Guerra del Pacífico (1879-1883) entre Bolivia y Perú contra Chile, resultando con victoria chilena.

3 TOCHE Eduardo, Integración fronteriza, democracia y sociedad en el Perú. Diez años de paz entre Perú y Ecuador, IN: Ecuador y Perú. Evaluación de una década de paz y desarrollo. FLACSO, 2009. pp. 151-152.

país en 1830: *“Ecuador no nació con un territorio definido. Desde el inicio, los límites internacionales del país quedaron sin precisarse y sujetos a una larga historia de enfrentamientos, reclamos y pérdidas. La propia ocupación del territorio fue parcial, ya que cubría solamente los valles interandinos y las riberas de los ríos tributarios del Guayas.”*

### **CONFLICTO LIMÍTROFE ECUADOR-PERÚ (1828-1998)**

Luego del nacimiento del país los principales puntos de divergencia fueron sobre la ocupación la región de los valles de los Andes y de la selva cuyos ríos alimentaban al río Amazonas, zonas con poca o nula colonización u ocupación, pero de gran importancia estratégica y de orgullo nacional, al poder ser considerados países amazónicos (por los cuales pasa el río Amazonas).

Entre los puntos álgidos de las relaciones entre ambos países están: La crisis política ecuatoriana de 1859-1860, donde hubo intervención militar de Perú bloqueando Guayaquil por considerar que Ecuador estaba cediendo a sus acreedores internacionales territorios en disputa con Perú, el Tratado Herrera-García (1890), la movilización de tropas ecuatorianas a la frontera con Perú en 1910 luego del arbitraje fallido del Rey de España y la fijación de una línea de “status quo” para 1936.

La situación se intentó zanjar por diversos métodos de solución de controversias, incluyendo dos arbitrajes a cargo del Rey de España, el primero en 1887 a cargo del Rey Alfonso XIII (representado por la regencia de la Reina María Cristina) y el segundo iniciado en 1905 y suspendido en 1910, ahora sí a cargo del Rey Alfonso XIII. Los motivos de las suspensiones fueron por falta de envío de documentaciones en la primera y la protesta de Ecuador por un supuesto fallo desfavorable a sus intereses revelado antes del laudo oficial.

### **Protocolo de Río de Janeiro (1942)**

En 1941 hubo un incidente armado en la población fronteriza ecuatoriana de Zarumilla, rompiéndose el “status quo” de 1936 y que fue el inicio del conflicto armado en el que las Fuerzas Armadas Peruanas ocuparon las provincias ecuatorianas de El Oro, Loja y Zamora Chinchipe y un bloqueo militar al puerto de Guayaquil.

Con parte del territorio ecuatoriano invadido, durante la Conferencia El 29 de enero de 1942 se firma el Protocolo de Paz, Amistad y Límites de Río de Janeiro, firmado por los cancilleres de Perú y Ecuador, siendo países garantes Argentina, Chile, Estados Unidos de América y Brasil.

Se comenzó con la demarcación del terreno pero el proceso fue nuevamente interrumpido por la tesis de la inejecutabilidad del Protocolo por un *divortium aquarum* en la Cordillera del Cóndor. Entre los ríos Zamora y Santiago se descubrió en 1945 un tercer y nuevo río, el Cenepa. Por tanto 78 kilómetros de frontera quedaron sin demarcar hasta 1998 por este desacuerdo en los límites.

Este descubrimiento sirvió para sustentar la posición ecuatoriana de revisar el límite fronterizo de nuevo y declarar en 1960 lo acordado por el protocolo como “inejecutable” por parte del entonces Presidente del Ecuador, Dr. José María Velasco Ibarra.

La firma y posterior ratificación del protocolo fue considerada como una tragedia nacional en Ecuador tanto por la inferioridad militar como la ineficacia política y diplomática para que sus argumentos tengan el sustento y apoyo internacional en contra del Perú.

### **Conflicto del Alto Cenepa (1995)**

La guerra se inició el 26 de enero de 1995 en la zona del Cenepa. Ecuador desplegó unos 3,000 efectivos en la zona. Perú desplegó alrededor de 2,000 efectivos. Tres aviones y algunos helicópteros peruanos fueron derribados por las fuerzas aéreas ecuatorianas, constituyendo hasta la actualidad en el último combate aéreo en América del Sur entre dos países y que resultó con victoria ecuatoriana.

Se medió un cese al fuego el 17 de febrero y para el 5 de mayo se habían ido los soldados del frente de la Cordillera del Cóndor. Este acuerdo fue posible gracias a la intervención de los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro, logrando además que Perú reconozca que existían asuntos pendientes de solución con Ecuador y por parte del Ecuador se logró que vuelva a reconocer la vigencia y del Protocolo, dejando atrás su tesis diplomática de la “herida abierta”.

Hasta ese momento parecía que se repetiría la misma situación después de los conflictos anteriores. Esto es, acusaciones de agresiones militares, movilización de tropas a la frontera, escaramuzas, se llamaba a la calma por parte de los países garantes, se llegaba a un “alto al fuego”, desmovilización de tropas y cuando una fecha nacional se acercaba de nuevo o se necesitaba reactivar el patriotismo y nacionalismo por motivos político y electorales, se reiniciaba el ciclo mencionado.

### **ACTA DE BRASILIA (1998)**

Desde el cese al fuego se llevaron a cabo conversaciones bilaterales para alcanzar un acuerdo de paz definitivo. En representación del Perú siempre

estuvo el Presidente Alberto Fujimori (1990-2000) y reelecto justo después del conflicto con Ecuador. Sin embargo, Ecuador sufría inestabilidad política y entre 1995-1998 tuvo cuatro presidentes (Sixto Durán Ballén, Abdalá Bucaram, Fabián Alarcón y Jamil Mahuad). Finalmente fueron Fujimori y Mahuad quienes sellaron el acuerdo de Brasilia. El Acta de Brasilia es un documento que consta de cinco artículos, firmado entre Ecuador y Perú en el Palacio de Itamaraty (Brasilia) luego de la Guerra del Cenepa, el 26 de octubre de 1998, con la asistencia de los mismos cinco países garantes del Protocolo de Río de Janeiro de 1942 (Brasil, Argentina, Chile, Estados Unidos de América). Esta acta ratifica el Protocolo de Río de Janeiro y termina de delimitar las fronteras terrestres entre ambos países (78 km.). La frontera terrestre se cerró oficialmente en 1999 con la colocación del último hito fronterizo. El territorio motivo de conflicto (Twinza) fue reconocido como parte del Perú, entregándose al Ecuador un terreno privado de un kilómetro cuadrado.

El artículo destacable de este acuerdo es el numeral cuarto: *“4. Dejan expresa constancia de la importancia de los acuerdos alcanzados para los ideales de paz, estabilidad y prosperidad que animan al Continente Americano. En ese sentido y de conformidad con el Artículo Primero del Protocolo de Paz, Amistad y Límites de Río de Janeiro de 1942, reafirman solemnemente la renuncia a la amenaza y al uso de la fuerza en las relaciones entre el Perú y el Ecuador, así como a todo acto que afecte a la paz y a la amistad entre las dos naciones.”*

Finalmente, pese a que las fronteras marítimas no habían sido sujeto de conflicto limítrofe durante la Guerra del Cenepa, estas fueron oficialmente delimitadas el 2 de mayo de 2011, mediante el “Acuerdo por intercambio de notas de contenido idéntico entre la República de Perú y la República de Ecuador sobre límites marítimos”

## **BENEFICIOS E INTEGRACIÓN**

### **Balanza comercial**

La balanza comercial positiva entre ambos países entre 1999 y 2018. Al momento Perú es el cuarto socio comercial de Ecuador y el segundo socio petrolero, luego de los Estados Unidos de América. La adopción del dólar de los Estados Unidos de América como moneda de uso en Ecuador desde el 2000 ha sido sin duda un factor positivo en la relación comercial, ya que al no tener moneda propia Ecuador, no hay riesgo de devaluación, lo cual ocurre en Perú pero gracias a su fuerte economía, no ha sufrido mayores inflaciones.

A su vez, la dolarización ha provocado un incremento gradual de los salarios en Ecuador, provocando que Perú ofrezca mano de obra más barata, que ha provocado una migración laboral hacia Ecuador, que algunas empresas ecuatorianas trasladen sus domicilios tributarios a Perú por la menor carga impositiva que allí existe. Ambos fenómenos se consideraban impensables en la década de los 1990s, por el fuerte sentimiento nacionalista en contra del país vecino.

Las principales exportaciones de Ecuador: Petróleo, atunes en conserva, tableros de partículas de madera, cocinas de combustibles gaseosos, minerales de cobre y sus concentrados. Siendo el petróleo crudo el principal rubro con el 83 % del valor total de las exportaciones al Perú durante el 2012.<sup>4</sup> Mientras que las principales exportaciones de Perú: Gas licuado de petróleo (GLP), propano, aceite de soja, materia prima para la elaboración de alimentos para animales, bonitos de vientre rayados congelados (peces)<sup>5</sup>.

Entre 1983 y 1991, las exportaciones de Perú a Ecuador representaron el 1% del total de las exportaciones. Las exportaciones de Ecuador a Perú representaron el 6 %, siendo casi todo ese porcentaje petróleo. Las importaciones que hace Ecuador desde Perú registraron una tasa de crecimiento promedio anual para el periodo 2008-2011 de 18.9%. Para 1998 el comercio bilateral representó 312 000 millones de dólares.

## **Turismo**

En la década anterior el sentimiento de desconfianza entre ambos pueblos estaba en un alto nivel. Una encuesta peruana<sup>6</sup> realizada en 1998 ofreció los resultados que el 7% de los ciudadanos peruanos confiaban en los ecuatorianos y a su vez, el 8% de los ciudadanos ecuatorianos confiaban en los peruanos. Estos niveles, azuzados por los militares y políticos de turno de ambos países, impidieron que destinos turísticos naturales por la cercanía y similitud, pudieran consolidarse durante el siglo XX.<sup>7</sup>

En la actualidad, Ecuador es el primer proveedor de turistas a Perú de la Comunidad Andina de Naciones (CAN). A nivel de América Latina es el segundo proveedor luego de Chile (886 485 turistas al 2013) y, a nivel

---

4 <https://prezi.com/thyun1cbz-jj/relacion-comercial-ecuador-peru/>

5 <https://prezi.com/thyun1cbz-jj/relacion-comercial-ecuador-peru/>

6 Empresa peruana APOYO realizó encuesta en 1998 en las principales ciudades de Perú y Ecuador.

7 NOVAK Fabián, Perú-Ecuador: Una experiencia exitosa de paz y buena vecindad, IN: Serie: Política Exterior Peruana. Konrad Adenauer Stiftung y Pontificia Universidad Católica de Perú, 2010. p. 14.

mundial, es tercero por debajo de Chile y Estados Unidos (487 328 turistas). Entre 2003 y 2013 el flujo turístico de Ecuador a Perú creció 7,5% en promedio anual. En 2013 llegaron desde Perú a Ecuador 150 805 turistas peruanos, siendo un incremento respecto los tres años previos.

## **Proyectos de cooperación**

El Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza, creado a partir de los compromisos del Acuerdo de Paz de 1998<sup>8</sup>, constituye un instrumento<sup>9</sup> (con personalidad jurídica propia) de gestión de recursos para atender las necesidades de los pueblos de ambos lados de la frontera, basados en tres principios de tener al ser humano como centro del proyecto, fomentar una cultura de paz y así coadyuvar a la integración latinoamericana.<sup>10</sup>

Para ambos países este plan constituye una política de Estado que contribuye a una mejor integración de la región fronteriza, a través del entendimiento y la mutua cooperación, luego de no tener motivos de disputas limítrofes para encontrarse en abandono estas poblaciones.

Los principales inversionistas han sido los países fronterizos: Ecuador \$ 437'760.032 dólares y Perú \$ 114'597.829 dólares, así como otros aportes externos: Unión Europea, AECID<sup>11</sup>, Italia, Japón, etc. Entre 2000-2014 se han logrado inversiones binacionales que alcanzan \$ 1.738'598.874 dólares. El mayor rubro fue destinado para infraestructura vial con \$ 1.511'959.847 dólares.

Desarrollo ambiental y social.<sup>12</sup>

- Estudios de Factibilidad y Diseño Definitivo de las Obras Hidrológicas del Río Puyango-Tumbes.
- Ejecución de Obras Comunes en Puyango-Tumbes,
- Gestión Integral de la Cuenca Binacional Transfronteriza del Río Zarumilla,
- Fortalecimiento de Gestión Integral de la Cuenca Catamayo-Chira,
- Red Binacional de Salud Zumba-San Ignacio y

---

8 Acuerdo Amplio de Integración Fronteriza, Desarrollo y Vecindad, suscrito en Brasilia el 26 octubre de 1998

9 <https://planbinacional.org.pe/que-es-el-plan-binacional/>

10 <http://planbinacional.gob.ec/ecuador-peru-17-anos-trabajo-conjunto-desarrollo-fronterizo/>

11 Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo.

12 <http://planbinacional.gob.ec/ecuador-peru-17-anos-trabajo-conjunto-desarrollo-fronterizo/>



- Reducción de contaminación del agua y del suelo de la zona alta de la Cuenca Binacional Catamayo-Chira.

## **Gabinetes binacionales**

Principal mecanismo de diálogo político a nivel presidencial y ministerial para evaluar los avances del cumplimiento de los Acuerdos de Paz y lograr nuevos compromisos bilaterales. Esta coordinación a nivel político y diplomático ha tenido un impacto positivo en el fortalecimiento de las relaciones bilaterales, supervisando la implementación de los acuerdos suscritos a partir de los Acuerdos de Paz y en los anteriores gabinetes. Los temas que tratan estas reuniones son diversos, entre los que se incluyen seguridad, defensa, infraestructura, medio ambiente, economía, educación y cultura, proyectos de cooperación y desarrollo, entre otros.

El I Gabinete Binacional se celebró en Tumbes, Perú (Junio 1, 2007) y el XI Gabinete Binacional fue en Trujillo, Perú en octubre 2017, celebrándose de forma alternada en cada país y de forma ininterrumpida una vez al año. Esta iniciativa ha sido replicada con otros países fronterizos del continente: Colombia-Ecuador (2012), Perú-Colombia (2014), Perú-Bolivia (2015).<sup>13</sup>

## **Desminado fronterizo**

La Unidad de Desminado Humanitario Ecuador ha limpiado el 80 %de minas sembradas en su frontera. A diciembre 2022 se espera terminar con el 20% restante.<sup>14</sup> En 2017 las unidades ecuatorianas han destruido cerca de 12.000 explosivos antipersonales, 74 minas antitanque y 27 restos de explosivos de guerra.<sup>15</sup>

La Dirección General de Desminado Humanitario Perú, retiró 790 minas en 2017. Entre enero de 2009 y diciembre de 2015, los militares peruanos destruyeron más de 18.200 minas antipersona, quedando más de 6.300 artefactos sembrados, esperando quitar todos en 2024.

Esta iniciativa ha sido ayudada por el trabajo conjunto de inteligencia militar de ambos países, recursos estratégicos que antes se usaban en

---

13 <https://www.gob.pe/institucion/rree/noticias/21706-peru-y-ecuador-culminan-con-exito-el-encuentro-presidencial-y-xii-gabinete-binacional>

14 <https://dialogo-americas.com/es/articulos/peru-and-ecuador-strengthen-their-humanitarian-demining-capabilities>

15 <https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/politica/1/ecuador-y-peru-desactivan-4-184-minas-infografia>

contra del país enemigo, ahora son usados a favor del país amigo, ya que el intercambio de información sobre las áreas peligrosas donde todavía se encuentran enterradas minas ha sido vital para el avance de esta operación.

## CONCLUSIONES

De los puntos analizados anteriormente, podemos llegar a las siguientes conclusiones sobre los beneficios que ha traído el acuerdo de paz, próximos a cumplirse su vigésimo aniversario:

- La paz en la zona fronteriza y el establecimiento de la presencia estatal en una región tradicionalmente olvidada por ambos gobiernos ha sido sin duda el principal beneficio. La tranquilidad de no vivir en zozobra por el miedo a la movilización militar motivada por políticos y militares quienes tomaban decisiones en las capitales.
- La institucionalización como política estatal prioritaria de ambos gobiernos fortalecer las relaciones con el vecino a través de los Gabinetes Binacionales, que se celebran cada año desde 2007 y cada vez en una población de uno de los países fronterizos, con asistencias del más alto nivel político estatal (Jefes de Estado).
- Incremento del turismo binacional y comercio terrestre (Huaquillas-Aguas Verdes), con las facilidades de cruzar sólo con el documento nacional de identidad, permanecer en condición de turista hasta por 90 días durante un año.
- Sin embargo, hasta el momento no se ha podido completar la ejecución de todos los objetivos acordados dentro de los acuerdos de paz, esto más por motivos de centralización administrativa y financiera, más que por falta de voluntad de política o regresión a un estado de desconfianza. (Ejes viales binacionales)
- Dentro de la labor militar humanitaria y en el marco del Derecho Internacional Humanitario, se ha avanzado en un 80% del desminado conjunto de la zona fronteriza, con la colaboración de elementos militares y de inteligencia de ambos países, esperando lograr cumplir la meta del desminado total para inicios de la próxima década.
- Se ha eliminado la mutua desconfianza y recelo entre los políticos y habitantes de las grandes ciudades, logrando una superación de los prejuicios históricos, reduciéndose la percepción de la calidad de enemigos, los brotes de xenofobia en contra de otros habitantes, así como en la nueva construcción de una identidad nacional, en el marco de la inte-

gración latinoamericana y fronteriza, dejando de utilizarse como excusa y oferta de campaña política el unirse como país ante el peligro de posible agresión por parte del país vecino considerado como enemigo.

- Estos acuerdos sirven de ejemplo para la región y el mundo que enemigos añejos pueden sentarse a negociar y luego convertirse en ser buenos vecinos, incluso siendo Ecuador llamado como testigo en el diferendo limítrofe marítimo entre Chile y Perú, que fue resuelto por la Corte Internacional de Justicia en 2014. Un nivel de cooperación y amistad que una generación atrás hubiera sido inimaginable, siendo una respuesta predecible inhibirse del conflicto o declarar a favor de Chile.

## REFERENCIAS

COMPILACIÓN, Ecuador y Perú. Evaluación de una década de paz y desarrollo. FLACSO, Quito. 2009.

GUELL, Isabel, La incidencia del Acuerdo de Paz entre Perú y Ecuador sobre la redefinición de intereses geopolíticos ecuatorianos hacia Colombia. Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora de Rosario, Bogotá. 2011

NOVAK Fabián, Serie: Política Exterior Peruana. Konrad Adenauer Stiftung y Pontificia Universidad Católica de Perú, Lima. 2010.

[http://www.kas.de/wf/doc/kas\\_21779-1522-1-30.pdf?110131195749](http://www.kas.de/wf/doc/kas_21779-1522-1-30.pdf?110131195749)

<http://www.flacsoandes.edu.ec/libros/digital/43542.pdf>

<https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/politica/1/ecuador-y-peru-desactivan-4-184-minas-infografia>

<https://dialogo-americas.com/es/articles/peru-and-ecuador-strengthen-their-humanitarian-demining-capabilities>

<http://planbinacional.gob.ec/ecuador-peru-17-anos-trabajo-conjunto-desarrollo-fronterizo/>

<http://repository.urosario.edu.co/bitstream/handle/10336/2763/52997580-2011.pdf?sequence=3>

<http://planbinacional.org.pe/>

<https://prezi.com/thyun1cbz-jj/relacion-comercial-ecuador-peru/>

<http://www.lacamara.org/website-antes/images/boletines/informacion-comercial/relacion%20comercial%20ecuador%20-%20per.pdf>

<https://contenido.bce.fin.ec/documentos/Estadisticas/SectorExterno/BalanzaPagos/balanzaComercial/ebca201804.pdf>

<https://www.gob.pe/institucion/rree/noticias/21706-peru-y-ecuador-culminan-con-exito-el-encuentro-presidencial-y-xii-gabinete-binacional>



---

# EXPLORANDO LA NUEVA COOPERACIÓN ENTRE AMÉRICA LATINA, EL CARIBE Y LA UNIÓN EUROPEA: UE – CELAC

---

ADRIENN RIPP<sup>1</sup>

*„¡Qué bello sería que el istmo de Panamá fuese para nosotros lo que el de Corinto para los griegos! Ojalá que algún día tengamos la fortuna de instalar allí un augusto congreso de los representantes de las repúblicas, reinos e imperios a tratar y discutir sobre los altos intereses de la paz y de la guerra.”<sup>2</sup>*

## LA COMUNIDAD DE ESTADOS LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS

La Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) es una conexión intergubernamental y acuerdo político, creada en 2011 con la membresía de 33 estados latinoamericanos y caribeños.<sup>3</sup> El Congreso Anfictiónico es el más antiguo acto historial, que ya pasó en la región Hispanoamericana y sobre que ya se puede asociar para la CELAC de hoy. El Congreso fue invitado a acudir por Simón Bolívar<sup>4</sup> el 7 de diciembre 1824<sup>5</sup> y fue celebrado el 22 de junio y 15 de julio 1826 en Ciudad de Panamá. El cónclave es el primer antecedente del espacio y diálogo común entre los estados latinoamericanos. De esta manera se puede considerar el antecedente de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños, como el objetivo

---

1 Estudiante del Máster en Relaciones Internacionales, Universidad de Pécs

2 Pensamientos de Simón Bolívar, <https://www.telesurtv.net/bloggers/Simon-Bolivar-y-nuestra-America-20160725-0003.html> (11.11.2018)

3 <http://www.sela.org/celac/quienes-somos/que-es-la-celac/> (18.11.2018)

4 „Libertador de América”, líder de las campañas militares que dieron la independencia a Venezuela, Colombia y Ecuador, <https://www.biografiasyvidas.com/monografia/bolivar/> (09.11.2018)

5 <http://www.sela.org/celac/quienes-somos/que-es-la-celac/creacion/> (09.11.2018)

de la comunidad recién formada es igualmente la profundización del diálogo, de la cooperación y de la integración entre los países situados en la región.

La Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños fue fundada en diciembre de 2011 en Caracas, en la República Bolivariana de Venezuela en marcos de la III<sup>a</sup> Cumbre América Latina y el Caribe y la XXII<sup>a</sup> Cumbre de Río.<sup>6</sup> La constitución de la comunidad fue anunciado oficialmente en la Declaración de Caracas, que fue firmado por los líderes de los estados latinoamericanos y caribeños. Según la definición de la declaración, la CELAC es una comunidad que garantiza la unidad y la integración de la región.<sup>7</sup> Además, la CELAC es la manifestación superior en América Latina de la expresión “Unida en la diversidad”.<sup>8</sup>

El objetivo de la CELAC es que los estados latinoamericanos y caribeños consideren ellos mismos como una unión, una comunidad de naciones, que es capaz de comunicar, negociar y concentrar sus intereses entre ellos. Desde su fundación, la CELAC trabaja muy duro en la profundización del diálogo entre los países de la región en tópicos especialmente importantes como el desarrollo social, la educación, el desarme nuclear, la cultura, las finanzas, la energía o el medio ambiente y su protección.<sup>9</sup> Estos tópicos sirven para el ahondamiento de dos áreas muy relevantes: la democracia y el desarrollo.<sup>10</sup>

## Construcción de organismo

La CELAC tiene una construcción de organismo especial. Se realiza diversos encuentros a lo largo del año, donde los participantes negocian sobre tópicos diferentes.

El órgano supremo es la *Cumbre de Jefes de Estado y Gobierno*, que define la línea política y las estrategias y prioridades para lograr los objetivos de la CELAC tanto en el ámbito político como en el económico. Además, tiene la tarea de adaptar estas estrategias para la facilitación de las relaciones con estados tercermundistas y los foros entre gobiernos. Otro órgano muy importante es la *Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores*, que sesiona

---

6 <http://www.sela.org/celac/quienes-somos/que-es-la-celac/creacion/> (09.11.2018)

7 <http://www.sela.org/celac/quienes-somos/que-es-la-celac/creacion/> (09.11.2018)

8 El lema de la Unión Europea, se utilizó por primera vez en el año 2000 [https://europa.eu/european-union/about-eu/symbols/motto\\_es](https://europa.eu/european-union/about-eu/symbols/motto_es), (13.11.2018)

9 <http://www.sela.org/celac/quienes-somos/que-es-la-celac/> (09.11.2018)

10 <http://www.sela.org/celac/quienes-somos/que-es-la-celac/la-calc-simiente-de-la-celac/> (09.11.2018)

dos veces al año. En estas reuniones elaboran soluciones relacionado con tópicos globales que pertenecen a los intereses de los países de la región. *La Presidencia Pro Tempore* es el órgano auxiliar técnico y administrativo de la CELAC. Su trabajo es la preparación y la convocación de los órganos anteriores y la conducción de esos mismos. La *Reunión de Coordinadores Nacionales* coordina la unidad, el acuerdo político y el diálogo a nivel nacional. Deben ser mencionadas las *Reuniones especializadas*, que se dedican a diferentes ámbitos de interés y prioridad para la protección de la unidad, integración y la cooperación regional. Las reuniones especializadas son convocadas por el *Presidencia Pro Tempore*. Por último, pero no en último lugar quiero mencionar la Troika. Sus miembros son del estado de presidencia de turno actual, anterior y posterior. El primer puesto de presidente a cargo fue provisto por Chile entre 2012 y 2013 seguido por Cuba entre 2013 y 2014. El tercer puesto presidencial recibió Costa Rica entre 2014 y 2015. En el ciclo 2015-2016 proveyó el puestro Ecuador, junto a Costa Rica, la República Dominicana y las Bahamas, representando los estados caribeños. El año siguiente la República Dominicana ganó el puesto, cooperando con Ecuador y El Salvador. El Salvador se revistió el ciclo 2017-2018 también y ejecutó su trabajo junto a la República Dominicana, Ecuador y Guyana.<sup>11</sup>

## Cumbres

Se celebraron la *Cumbre Fundacional UE-CELAC* el 3 de diciembre de 2011 en Caracas, Venezuela.<sup>12</sup> Desde entonces los líderes de los estados latinoamericanos y caribeños se reúnen una vez al año para que hablan sobre la agenda negociada en la Reunión de Coordinadores Nacionales, además para que eligieran el presidente interino para el año siguiente. Estas cumbres se organizan siempre en los estados que mantienen la presidencia aquel año.

Tras de la reunión de Caracas mantenían la primera cumbre entre el 27 y el 28 de enero de 2013 en Santiago de Chile. La segunda fue organizada entre el 28 y el 29 de enero de 2014 en la Habana y la tercera entre el 28 y el 29 de enero de 2015 en San José, Costa Rica. En 2016 la cumbre se había dispuesto el 27 de enero en Quito, Ecuador. La quinta cumbre se realizó entre el 24 y el 25 de enero de 2017 en Punta Cana, en la República Dominicana.<sup>13</sup>

---

11 <http://www.sela.org/celac/cumbres/> (09.11.2018)

12 <http://www.sela.org/celac/cumbres/> (09.11.2018)

13 <http://www.sela.org/celac/cumbres/> (09.11.2018)

## **Por qué era necesario el establecimiento de la CELAC? En qué se diferencia de las otras organizaciones latinoamericanas?**

El objetivo supremo de la CELAC es la creación de una cooperación regional que contribuye a la integración del territorio latinoamericano. La organización funciona como una portavoz en los foros internacionales y conversaciones ministeriales. La CELAC no es la primera entidad que se había fijado el objetivo la cooperación de los países de la región – entonces en qué es diferente de las otras fusiones anteriores? La CELAC es la primera y única organización agrupando los 33 estados y sus más de 600 millones de habitantes de América Latina y del Caribe. Con esto poniendo los esfuerzos desde la comidad hasta la multipolarización más dignas. Muchos podrían pensar que una agrupación tan grande solo resultaría desastre. Sin embargo es muy importante acentuar que las diferencias y las tensiones entre los regiones solo se puede ejecutar, cuanto más países participan como camaradas.

Gracias a la CELAC, América Latina se fortaleció en los foros internacionales, ya que una comunidad tan grande como ésta, no se puede dejar fuera de atención. A causa de ello la CELAC tiene la posibilidad de formar opinión sobre los problemas globales. Además, se puede ver la aplicación de América Latina para que limitara la dominancia de los Estados Unidos en la región latinoamericana. Esto es realizable solo a través de una organización abarcando cuántos más países.<sup>14</sup>

## **UE – CELAC**

### **Antecedente**

La Unión Europea y los estados latinoamericanos y caribeños fundaron ya en 1999 una cooperación estratégica durante la primera cumbre biregional en Rio de Janeiro, así teniendo una relación especial. Entre 1999 y 2012 el foro supremo de la conexión era el Grupo de Río.<sup>15</sup> Así las dos regiones ya desde hace mucho quieren profundizar la cooperación. Además, tienen el objetivo de formar y desarrollar el modo de ver global, lo que toma en consideración

---

14 <https://eulacfoundation.org/en/system/files/Latin-American%20Integration%20Mercosur%20CELAC%20and%20EU-CELAC%20partnership%20as%20a%20new%20form%20of%20inter-regionalism.pdf> (19.12.2018)

15 El Grupo de Río es un mecanismo de consulta y concertación política de América Latina y el Caribe, creado en Río de Janeiro el 18 de diciembre de 1986, <http://www.sela.org/celac/quienes-somos/antecedentes/grupo-de-rio/>, (19.12.2018)



los valores e intereses de ambas regiones. Esto se fue reforzado ya antes de la fundación de la CELAC en varias cumbres: 1999, 2002 en Madrid, 2004 en Guadalajara, 2006 en Viena, 2008 en Lima y 2010 en Madrid de nuevo.<sup>16</sup> La cumbre en 2010 fue el último, donde los estados latinoamericanos y caribeños participaron como LAC y no como CELAC.

## La fundación de la UE – CELAC

Desde los 2012 los estados miembros recibieron el encargo de sustituir el Grupo de Rio, manteniendo así la relación con la Unión Europea a través de cumbres y colaboración estratégica entre las regiones. Con las cumbres de 2013 en Santiago de Chile<sup>17</sup>, 2015 en Bruselas<sup>18</sup> y en 2017 en El Salvador<sup>19</sup> llegó a asegurar que la gestión del diálogo político y la cuestión del avance se convirtiera más intensiva. Tal cuestiones son el cambio climático, la migración, la lucha contra los narcóticos, los derechos humanos, la promoción de la igualdad entre los sexos, la educación, las preguntas culturales, además la ciencia y la tecnología.<sup>20</sup> Uno de los objetivos supremos es la conclusión de un acuerdo de libre comercio entre la Unión Europea y la comunidad comercial de los estados latinoamericanos (Mercosur<sup>21</sup>). Esta es una misión muy difícil ya que mientras la mayoría de los estados favorece el comercio libre, Argentina lo rehusa, refiriéndose a la situación desfavorable que esto causaría para la economía argentina.<sup>22</sup> Europa prestó atención últimamente a su propia integración, así se distanciaron las dos regiones algo más. No obstante la cooperación con América Latina es muy relevante para Europa, porque su objetivo es la conservación del *status quo* en el mundo, además la consideración de sus intereses. Por suerte, la meta es la misma para las dos regiones: encontrar el punto de cooperación que considere los intereses de ambas partes y durante que se pueda armonizar los prioridades.

---

16 <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX:52016JC0034> (09.11.2018)

17 [https://eeas.europa.eu/delegations/brazil/331/latin-america-and-caribbean\\_pt](https://eeas.europa.eu/delegations/brazil/331/latin-america-and-caribbean_pt) (13.12.2018)

18 <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX:52016JC0034> (23.11.2018)

19 <https://www.youtube.com/watch?v=APy33hPOXGE> (23.11.2018)

20 <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX:52016JC0034> (23.11.2018)

21 El Mercado Común del Sur es un proceo de integración regional de comercio instituido por Brasil, Uruquay, Paraguay, Argentina en 1991, <http://www.mercosur.int/innovaportal/v/3862/2/innova.front/en-pocas-palabras> (10.11.2018)

22 [https://www.magyarsozso.rs/hu/1865/kulfold\\_nagyvilag/91311/Sovány-eredmény-az-EU-CELAC-csúcscon.htm](https://www.magyarsozso.rs/hu/1865/kulfold_nagyvilag/91311/Sovány-eredmény-az-EU-CELAC-csúcscon.htm) (10.11.2018)

La Unión Europea es la socia económica tercera más grande de América Latina y la primera fuente de las inversiones extranjeras en la región. La exportación latinoamericana sigue creciendo hacia Europa: Se multiplicó la exportación de bienes de consumo primarios al viejo continente en las décadas anteriores. El 70% de la exportación es de minerales, frutas y aceite, sin embargo este tipo de comercio explota los recursos naturales no renovables del continente latinoamericano y fomenta el calentamiento global. Es observable que durante el aumento de la exportación, el consumo local de los bienes explotando desmerece la situación deseada. En Guatemala, por ejemplo, el 50% de los niños sufren de malnutrición. Esto es un número muy extremo. ¿Cómo tendría que ser el comercio entre las dos regiones? Las comunidades y las organizaciones afectadas tendrían que consultarse, además, los gobiernos tendrían que secundar el contrato en vigor sobre los derechos humanos y la asociación transnacional. La Unión Europea además tiene que expresar donde y como las empresas de la UE pueden aprovechar las posibilidades del terreno latinoamericano. Por último, pero no en último lugar, la Unión Europea tiene que proteger los defensores de los derechos humanos como la región latinoamericana es el lugar más peligroso para aquellos desempeñan esta misión. Los derechos humanos tienen que sobreponer al comercio, y en la realización de esto la Unión Europea tiene un papel clave. Esto tiene una relevancia muy alta entre otros porque nueve de los quince estados más desiguales en el mundo están ubicados en América Latina (no en este orden: Guatemala, Bolivia, Colombia, Honduras, Belize, Haití, Suriname, Brasil, Paraguay).<sup>23</sup>

## Cumbres

En las cumbres de la UE-CELAC participan los líderes de los 61 estados latinoamericanos, caribeños y europeos.<sup>24</sup> Se profundiza la importancia de las cumbres el hecho que un tercio de los miembros de las Naciones Unidas<sup>25</sup>

---

23 [https://www.youtube.com/watch?v=K3yP\\_5\\_87HU](https://www.youtube.com/watch?v=K3yP_5_87HU) (12.12.2018)

24 [https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage\\_en/13042/EU-CELAC%20relations](https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage_en/13042/EU-CELAC%20relations) (10.12.2018)

25 Tiene 193 estados miembros, residen en La Haya, su tarea es entre otros: mantener la paz y seguridad, proteger los derechos humanos, distribuir ayuda humanitaria, promover el desarrollo sostenible, defender el derecho internacional, <http://www.un.org/es/sections/about-un/overview/index.html>, <http://www.un.org/es/sections/what-we-do/index.html>, (10.12.2018)

y casi la mitad del Grupo de los 20<sup>26</sup> se participa allí.<sup>27</sup> Hasta ahora hubo tres cumbres entre la Unión Europea y la CELAC, donde los líderes de los estados latinoamericanos y caribeños se presentaron como representantes de la CELAC.

La primera cumbre de la UE-CELAC fue organizada entre el 26 y el 27 de enero de 2013 en Santiago de Chile para renovar y profundizar nuestra Asociación Estratégica en torno al tema “Alianza para el Desarrollo Sustentable: Promoción de Inversiones de Calidad Social y Ambiental”.<sup>28</sup> Aunque esto fue la primera cumbre entre la Unión Europea y la CELAC, no resultó ser una novedad grande, como las dos regiones ya se habían encontrado en negociaciones. En el encuentro prestaban una atención destacada para el resalte y la confirmación de los valores e intereses anteriormente aceptados. Declararon que avalaron todas las actividades que responden a los principios de la CELAC y que promueven la cooperación más fácil con la Unión Europea. Sin embargo también acentuaron que rechazaron todos los factores que son contrarios al derecho internacional o con las reglas del comercio libre.<sup>29</sup>

En la segunda cumbre UE-CELAC los representantes se encontraron el 10 y el 11 de junio en Bruselas, cuyo tópico era „Modelar nuestro futuro común: trabajar por unas sociedades prósperas, cohesionadas y sostenibles para nuestros ciudadanos”.<sup>30</sup> Como el objetivo más fundamental y más importante redactaron la profundización de la relación estratégica de largo plazo que dispone de bases históricas, culturales e intereses comunes desde 1999.

## **Plan de acción de UE – CELAC 2013-2015**

El Plan de Acción contiene varias ideas que son similares a las prioridades y concepciones de las cumbres anteriores. Incluye conceptos surgidos más temprano y pensamientos nuevos de la cumbre UE-CELAC en Santiago de Chile y Bruselas. Con la realización correcta del Plan de Acción que

---

26 El Grupo de los 20 (G20) es un foro internacional que tiene como finalidad la cooperación económica, financiera y político entre los países que lo integran <https://chequeado.com/el-explicador/que-es-el-g20/>, (12.12.2018)

27 <http://www.consilium.europa.eu/hu/meetings/international-summit/2015/06/10-11/> (12.12.2018)

28 <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-5747-2013-INIT/en/pdf> (12.12.2018)

29 [http://europa.eu/rapid/press-release\\_PRES-13-31\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_PRES-13-31_en.htm) (18.12.2018)

30 [https://www.consilium.europa.eu/media/23751/eu-celac-brussels-declaration\\_es\\_corr.pdf](https://www.consilium.europa.eu/media/23751/eu-celac-brussels-declaration_es_corr.pdf), 19.01.2019

determina instrumentos y actividades, se puede lograr objetivos en los siguientes ámbitos: 1. ciencia, investigación, innovación y tecnología, 2. desarrollo sostenible, medio ambiente, cambio climático, biodiversificación, energía, 3. integración regional e interconectividad para la promoción de la cohesión social, 4. migración, 5. educación, 6. problemas de narcóticos en el mundo, 7. sexos, 8. inversión y actividad empresarial para el desarrollo sostenible, 9. educación universitaria, 10. seguridad de los ciudadanos.<sup>31</sup> Así es visible que los ámbitos con cooperación son muy amplios. De este modo, no es un milagro que estos no puedan ser realizados dentro de un año.

La IIIª cumbre de la UE-CELAC fue programada en El Salvador entre el 26 y 27 de octubre de 2017, sin embargo, se la cancelaron y en su lugar realizó una reunión de cancilleres en Bruselas. Se la aplazaron principalmente debido a los desacuerdos entre los estados de la CELAC por causa de la crisis venezolana.<sup>32</sup> El encuentro ordenado en vez de la cumbre se llama La IIª Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores de la UE-CELAC. Esta reunión fue organizada en Bruselas entre el 16 y 17 de julio de 2018, donde negociaron sobre las varias políticas de migración, drogas, cambio climático, desarrollo sostenible e integración intraregional.<sup>33</sup>

Vale la pena mencionar que estas cumbres son acompañadas por varios encuentros preparatorios más pequeños.<sup>34</sup> Sobre estos preparé un cuadro sinóptico que desde mi opinión representa muy bien los diferentes ámbitos de cooperación. Como desde 2011 no se puede representar todos los eventos porque eran tantos, elegí el del año 2015.

1. cuadro: encuentros otros entre la UE-CELAC

Rendezvény neve	Időpontja
Cumbre empresarial UE-CELAC	10 de junio 2015
Cumbre académica UE-CELAC	8 y 9 de junio 2015

31 <http://www.consilium.europa.eu/media/23757/eu-celac-action-plan.pdf> (18.12.2018)

32 [https://www.eldiario.es/politica/cumbre-Celac-UE-Salvador-definitivamente-cancelada\\_0\\_711478861.html](https://www.eldiario.es/politica/cumbre-Celac-UE-Salvador-definitivamente-cancelada_0_711478861.html), (10.01.2019)

33 <https://mundo.sputniknews.com/politica/201807141080420606-reunion-ministerial-europa-america-latina-caribe/>, (03.01.2019)

34 <http://www.consilium.europa.eu/hu/meetings/international-summit/2015/06/10-11/> (18.12.2018)

Debate con expertos sobre el desarrollo urbano y el espacio público	4 de junio 2015
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana (EuroLat)	3 y 4 de junio 2015
Jornadas de la juventud CELAC-UE	9 y 10 de abril 2015
Segundo Foro de la Sociedad Civil UE-CELAC	19 y 20 de marzo 2015
Octava reunión de la sociedad civil organizada de la UE, América Latina y el Caribe	11 y 12 de marzo 2015
Séptima reunión de los sindicatos de la UE, América Latina, y el Caribe	10 y 11 de marzo 2015

Cuadro de propia mano, fuente: <http://www.consilium.europa.eu/hu/meetings/international-summit/2015/06/10-11/> (23.11.2018)

## **Encuentros adicionales y cooperaciones entre América Latina, el Caribe y la Unión Europea**

### **UE – CELAC Encuentro Ministerial, Santo Domingo**

En las cumbres de UE-CELAC los presidentes de los estados y de los gobiernos decidieron organizar otros encuentros ministeriales entre las bianuales. La primera cumbre así fue organizada entre el 25 y el 26 de octubre de 2016 en Santo Domingo en la República Dominicana<sup>35</sup>, en la que nuestro Ministro de Exteriores, Péter Szijjártó<sup>36</sup> también participó. Además, se presentó Federica Mogherini<sup>37</sup>, la Alta representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad. En el encuentro ministerial formularon conclusiones y consejos para el futuro relacionados con el plan de acción. La cumbre resultaría útil entre otras cosas para que los ministros de Asuntos Exteriores entablaran discursos, así facilitando la conclusión potencial de los contratos de estado.

### **EL FUTURO: HACÍA DÓNDE VA LA COOPERACIÓN?**

La CELAC es una cooperación muy joven así es difícil determinar su futuro exactamente. En mi opinión la organización todavía necesita unos años

35 <http://www.consilium.europa.eu/hu/press/press-releases/2016/10/26/celac-assessment/> (14.12.2018)

36 Ministro de Asuntos Exteriores de Hungría desde hace el septiembre de 2014 <http://www.kormany.hu/hu/kulgazdasagi-es-kulugyminiszterium/a-miniszter/eletrajz> (12.12.2018)

37 [https://ec.europa.eu/commission/commissioners/2014-2019/mogherini\\_en](https://ec.europa.eu/commission/commissioners/2014-2019/mogherini_en) (18.12.2018)

para analizar pude lograr su meta. Quería representar el lado positivo de la organización ya que la considero a una iniciación excelente y quiero pensar que puede funcionar de verdad. Sin embargo tengo que mencionar que no todos comparten esta opinión. Tenía la posibilidad de conversar con el primer secretario de Brasil en Hungría<sup>38</sup> quién así mismo acentuó que esto no es la opinión de su país sino la suya, pero no me dió a un imagen muy positivo de la CELAC. Él la considera a una concepción positivo pero con la realización ya no está contento. Según él, la CELAC necesitaría más actuación y menos conversación alrededor de la mesa de negociaciones. Además, piensa que Brasil tendría que tener una voz mayor en las cuestiones de la CELAC. Por cierto, dentro de la CELAC se distinguen tres grupos que son diferentes de alguna manera. Uno es Brasil que cree más en la reanimación del Mercosur. Otro país es Venezuela que secunda el ALBA.<sup>39</sup> El tercer grupo es México que mantiene una relación más estrecha con los Estados Unidos, además, intenta sostenerlo.<sup>40</sup> Por lo tanto es visible que no todos comparten el concepto principal. No obstante esto no considero un milágró en el caso de una organización enorme. La cooperación UE-CELAC depende inequívocadamente del éxito de la CELAC. Aunque en los últimos años la Unión Europea también luchaba contra el crisis financiero y la onda migratoria, así concentrando un poco más en la unidad e integración interior que para la relación con otros continentes, la cooperación con la región latinoamericana todavía juega un papel muy relevante en la vida de la Unión Europea. Esto tiene entre otras cosas motivos comerciales, pero como podríamos leer antes, las dos regiones colaboran en varios ámbitos, cuya cooperación sería una pena descuidar.

---

38 Rafael Ferreira Luz <http://www.kulugyminiszterium.hu/dtwebe/reszletes.aspx?Orszag=Federative%20Republic%20of%20Brazil> (02.01.2019)

39 Plataforma de integración enfocada para los países de América Latina y el Caribe, que pone énfasis en la lucha contra la pobreza y la exclusión social con base en doctrinas de izquierda bajo la promoción, inicialmente de Cuba y Venezuela, [https://www.ecured.cu/ALBA\\_\(Alianza\\_Bolivariana\)#Objetivos](https://www.ecured.cu/ALBA_(Alianza_Bolivariana)#Objetivos) (14.12.2018)

40 <https://eulacfoundation.org/en/system/files/Latin-American%20Integration%20Mercosur%20CELAC%20and%20EU-CELAC%20partnership%20as%20a%20new%20form%20of%20inter-regionalism.pdf> (20.12.2018)

---

# LA CRIMINALIDAD EN COLOMBIA: MEDELLÍN

---

MAJA KENK<sup>1</sup>, MARUŠA URANKAR<sup>2</sup>, ANJA ŠKAFAR<sup>3</sup>

**Palabras clave:** criminalidad, Colombia, Medellín, Pablo Escobar, narcotráfico, homicidios

## INTRODUCCIÓN

Cada día se puede escuchar en los medios que los latinoamericanos sufren por la violencia, por la falta de la seguridad, que el número de los homicidios aumenta día a día, que mucha gente por pasar hambre y no tener un trabajo decente busca, para ganar dinero rápido y para sobrevivir, diferentes alternativas en actividades ilícitas como el cultivo de la droga y el narcotráfico. En el presente artículo queremos presentar la criminalidad en Colombia, en concreto en la ciudad de Medellín, averiguar cómo ha ido cambiando la situación durante los últimos años y buscar diferentes razones por tales cambios. Diferentes estudios muestran que en América Latina se encuentran las ciudades más peligrosas del mundo y a principios de los años noventa Medellín también era una de ellas. Además empezó a ser conocida por el mundo por uno de los más grandes cárteles mundiales de droga, el

- 
- 1 Maja Kenk está haciendo el posgrado de Filología Hispánica y Filología Alemana en la Universidad de Letras de Ljubljana (Eslovenia). Sus temas de interés son: lingüística, fonética y fonología española y alemana, los germanismos en los dialectos eslovenos, la literatura alemana después de la Segunda Guerra Mundial y la literatura española del siglo XX, y la situación social en los países latinoamericanos en la actualidad.
  - 2 Maruša Urankar se graduó en Filología Hispánica y Pedagogía y Andragogía en la Facultad de Letras de Liubliana (Eslovenia). Sus temas de interés son: la enseñanza y el aprendizaje de español como lengua extranjera, el trabajo con los alumnos y la literatura española y latinoamericana desde sus inicios hasta la actualidad.
  - 3 Anja Škafar está terminando el grado de Filología Hispánica y Literatura comparada en la Universidad de Letras de Ljubljana (Eslovenia). Sus temas de interés son: la lingüística española, intertextualidad y su función en obras literarias, la sociedad de Hispanoamérica desde el punto de vista sociológico y los temas políticos en literatura española y eslovena. En su trabajo de fin de grado está investigando la política, la revolución y la dictadura en las novelas *Zapisnik* de Vladimir Kavčič y *Estrella Distante* de Roberto Bolaño.

Cártel de Medellín. Lo significativo de este problema en Medellín es que la ciudad en las últimas dos décadas ha logrado mejorar la situación e incluso convertirse en una ciudad modelo de convivencia y seguridad ciudadana, y es justamente este hecho en el que vamos a centrar nuestro análisis.

En la primera parte del artículo presente se expone la situación actual en Colombia, relacionada con el narcotráfico, y se responde a las preguntas: ¿qué tipo de las organizaciones criminales actúan ahora en el país?, ¿cómo el gobierno trata de luchar contra el cultivo y el tráfico de droga?, ¿por qué razones todavía está en aumento o no está? El artículo se va a concentrar en el narcotráfico desde el punto de vista general del país, pero teniendo en cuenta de que todos los cambios atañen en mayor parte a Medellín. Además se va a presentar todos los acontecimientos históricos más importantes relacionados con el narcotráfico porque justamente en el pasado se encuentran las razones de la actual situación del país. Al final se va a comparar la organización antigua y nueva del narcotráfico colombiano con el objetivo de constatar si la situación durante el transcurso de la historia mejoró o no y por qué.

En la segunda parte del artículo presente se va a examinar el homicidio en Medellín y se va a defender la tesis de la disminución de la tasa de homicidios en Medellín. Se analizará las tasas de homicidios comparando primero las tasas desde el año 2014 hasta el año 2017. A continuación se observará el número de homicidios en los primeros dos meses del año 2018 y se tratará de predecir la tasa anual para 2018. Más adelante en el análisis se intentará averiguar si existe algún contraste entre los números de los homicidios de la actualidad y del pasado, con respeto a los números de homicidios desde el año 1985 en adelante. A la vez se explicarán los motivos para el supuesto descenso o ascenso en el determinado período histórico.

## **LA CIUDAD DE MEDELLÍN**

Medellín es la segunda ciudad industrial más grande de Colombia y también la segunda más poblada. Además es un municipio colombiano, la capital del departamento de Antioquia y el mayor centro urbano de la Cordillera Central de los Andes. Se encuentra en la región del Valle de Aburrá, a 1.500 metros sobre el nivel del mar. Según el DANE<sup>4</sup>, la ciudad tiene una población de 2 508 452 habitantes. Medellín es el centro industrial, comercial y financiero y la sede de diferentes empresas tanto nacionales como internacionales en los sectores entre otros de salud, alimentos, construcción, telecomunicaciones,

---

4 El Departamento Administrativo Nacional de Estadística.



textil, financiero y energético. Según el estudio realizado en el año 2012 por el GaWC<sup>5</sup>, Medellín pertenece a las ciudades globales de tipo «suficiente» (*Veliki splošni leksikon*, 1998: 2524).

## **DE LA CIUDAD MÁS VIOLENTA A LA MÁS SEGURA**

Los homicidios, la violencia y el narcotráfico son unos de los problemas más candentes con los que se ha enfrentado América Latina en el transcurso de su historia y con los que se enfrenta todavía hoy en día. De todos modos, una de las cuestiones que más perjudican la vida y el bienestar de los latinoamericanos es seguramente la seguridad ciudadana. Cabe mencionar que justamente el problema de la convivencia y la seguridad ciudadana son uno de los temas principales a los que los gobiernos locales latinoamericanos dedican más tiempo, y desplazan de los primeros lugares las problemáticas conectadas con el desempleo y la pobreza. Según el más reciente estudio enfocado en medir las cifras y datos en materia delictiva de la organización civil mexicana Seguridad, Justicia y Paz, realizado en el año 2015, en América Latina se encuentran 9 de las 10 ciudades consideradas más violentas del mundo. Los datos muestran que América del Sur y el Caribe son lugares mucho más peligrosos que Medio Oriente y África (Ayala, 2017).

Sin embargo, existen algunas ciudades latinoamericanas que han logrado en las últimas dos décadas oponerse efectivamente a la criminalidad y la violencia. Una de ellas es la ciudad colombiana de Medellín, donde las autoridades consiguieron reducir esencialmente los índices de delito violento, aplicando las políticas locales y nacionales eficientes (AVE<sup>6</sup>, 2014). Según la AVE (*Ibid.*), Medellín logró unos «resultados favorables gracias a los factores de diversa índole: la puesta en marcha de políticas de seguridad desde enfoques amplios e integrales en el ámbito local, las políticas nacionales de seguridad y las tendencias nacionales en la reducción de los índices de violencia.» A principios de los noventa la ciudad estaba incluida en la lista de las ciudades más peligrosas del mundo. Asimismo era conocida como la ciudad en la que se creó uno de los cárteles de tráfico de droga más poderosos y complejos. No obstante, Medellín se ha transformado en los últimos años en una ciudad modelo de seguridad y convivencia ciudadana (*Ibid.*). En este lugar se plantea la pregunta, ¿cómo Medellín ha logrado combatir la violencia y la criminalidad, hasta convertirse en una ciudad más segura?

---

5 GaWC son siglas en inglés para el Grupo de Estudios sobre Globalización y Ciudades Mundiales.

6 Asociación Venezolana de Ejecutivos.

## EL NARCOTRÁFICO COLOMBIANO SE QUEDA SIN GRANDES CÁRTELES

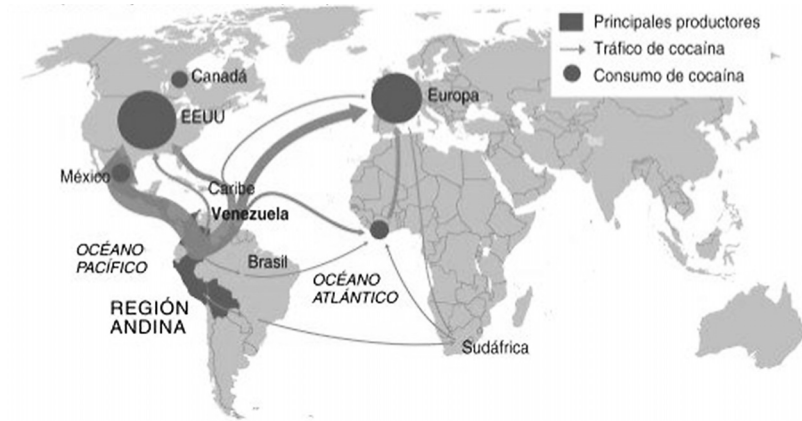
El objetivo de este apartado es presentar de un modo descriptivo y sintético la situación colombiana, marcada por el narcotráfico desde la segunda mitad del siglo XX, cuando en Colombia surge la industria del narcotráfico, hasta la actualidad, así como comparar la forma antigua y nueva del narcotráfico colombiano y de este modo tratar de responder a nuestra pregunta, si la situación mejoró o no y por qué.

En la actualidad, Colombia es todavía uno de los grandes productores y exportadores mundiales de droga y este hecho hace pensar que en el país hay un número incontable de cárteles que se dedican a este negocio ilegal. No obstante, el país actualmente no cuenta con ningún gran cártel de la droga, pero como se va a mencionar más adelante, en la historia colombiana destacan tres cárteles principales de los que uno se encontraba también en Medellín. Se trata entonces del Cártel de Medellín, Cártel de Cali y Cártel del Norte del Valle que reinaron en las décadas pasadas, en concreto, en los años 80 y 90, sobre el negocio de la cocaína. Ya a mediados de los años 90 los cárteles se fragmentaron y así empezó una guerra entre los diferentes «cártelitos», o mejor dicho facciones, con el fin de obtener el control sobre el negocio. Los nuevos actores aprovecharon esa situación e ingresaron en el comercio de la droga. Antes del año 2000, Colombia con sus cárteles dominaba los mercados de heroína y cocaína de Estados Unidos, el mayor importador de la droga producida en este país latinoamericano. Sin embargo, a comienzos del siglo XXI, los grupos criminales de México «se han involucrado poco a poco en el comercio de cocaína originado en los Andes y en Colombia, concentrándose en el tránsito de cocaína refinada de Colombia a través del territorio mexicano, para introducirla en Estados Unidos» (Bagley, 2011), y de esta manera han desplazado casi totalmente a las facciones que aparecieron después del desmantelamiento de los grandes cárteles en los años 90.

Según el periódico *Notimerica* (2016), la mayor parte de los plantíos de coca se encontraban justamente en las zonas donde la guerrilla de las FARC<sup>7</sup> tuvo mucha influencia en las poblaciones campesinas. Por esta razón

---

7 Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia: movimiento guerrillero de extrema izquierda con tendencia ideológica marxista-leninista. Su fin es la toma del poder político en Colombia. Además las FARS fueron consideradas un grupo terrorista en Colombia y en otros países. Desde su conformación oficial en el año 1964 participó en el conflicto armado colombiano.



Mapa 1: Las principales corrientes mundiales del tráfico de cocaína en el año 2010  
Fuente: *La Prensa*, 2013

y también porque no había más unos capos tan poderosos que dominaran y controlaran el negocio de la droga, la guerrilla se metió aún más en el asunto del narcotráfico. Cabe añadir que por una parte lograron tener bajo control el cultivo y la producción de coca y la fabricación de alcaloides<sup>8</sup>, pero por otra parte no consiguieron tener el control sobre las rutas y la distribución de la droga en diferentes mercados de consumidores por el mundo. No obstante, en el año 2014 el gobierno y la guerrilla acordaron ambas partes los compromisos para luchar contra el narcotráfico en el país. El periódico *Notimerica* (2016) afirma que en «él se acordó dar vía libre al Programa Nacional Integral de Sustitución de Cultivos de Uso Ilícito para así eliminar de manera definitiva y sostenible los cultivos de droga y la legalidad asociada a estos en todo el país». Asimismo Brodzinsky (2016) en su artículo del periódico *El Diario* afirma que «las FARC se comprometen a cortar todos los vínculos con el tráfico de drogas y el gobierno se compromete a reorientar sus políticas para fomentar la erradicación manual, los programas de sustitución de cultivos y los esfuerzos de erradicación voluntaria.»

Por otro lado, en Colombia existen también Bandas Criminales Emergentes, conocidas bajo el nombre de Bacrim, que son activas por todo

<sup>8</sup> Según el DRAE: compuestos orgánicos nitrogenados, como la morfina o la cocaína, producidos casi exclusivamente por vegetales.

el territorio nacional y cuentan con varios aliados estratégicos, por ejemplo el ELN<sup>9</sup> (según Brodzinsky (*Ibid.*), el ELN también mantiene conversaciones de paz con el gobierno), las FARC y también con diferentes organizaciones narcotraficantes. En el año 2014 la mayoría de estas bandas criminales colombianas fueron disueltas y actualmente están activos en el país solo tres grupos criminales según el gobierno: Los Rastrojos, El Clan Úsuga y los grupos disidentes del ERPAC<sup>10</sup>. Cabe añadir que varios cárteles mexicanos presentan un rol muy importante para las bandas criminales colombianas porque muchas de ellas se relacionaron con ellos con el objetivo de exportar la droga producida de sus países a Estados Unidos.

### **LA LUCHA CONTRA EL NARCOTRÁFICO EN LA ACTUALIDAD**

Tras ser testigos de grandes atrocidades en los años ochenta y noventa, causadas por el cártel de Medellín, Colombia con el apoyo de Estados Unidos en el año 1999 introdujo los planes antidrogas, conocidos bajo el nombre Plan Colombia – el Plan para la paz, la prosperidad y el fortalecimiento del Estado. El principal propósito del Plan era asegurar un terreno seguro para los inversionistas y por supuesto recuperar el control del Estado sobre el país. También se quería cortar la fuente de suministro de los narcotraficantes y se centró en los productores de coca. El investigador Medina Gallego (2012: 167) enumera algunos objetivos principales del Plan: la lucha contra el problema mundial de las drogas y el crimen organizado, la reactivación económica y social, el fortalecimiento institucional y la desmovilización, el desarme y la reintegración. Además afirma que el objetivo más importante de Colombia es «promover la paz, el desarrollo económico, incrementar la seguridad y terminar con el tráfico ilegal de la droga» (*Ibid.*: 168).

Según Brodzinsky (2016), «en la actualidad Colombia lidera los esfuerzos por revisar las políticas antinarcóticos a nivel mundial». Juan Manuel Santos, presidente de Colombia que en el año 2016 recibió el Premio Nobel de la Paz por su intento de llegar a un acuerdo con las FARC, también tiene un rol importante en la lucha contra los grupos narcoterroristas. Propone un

---

9 Ejército de Liberación Nacional: organización guerrillera colombiana de ideología marxista-leninista y pro-revolución cubana. Desde su fundación en el año 1964 es partícipe del conflicto armado colombiano.

10 Ejército Revolucionario Popular Antisubversivo de Colombia: uno de los grupos criminales que existían al servicio del narcotráfico (Bacrim). Esta banda también participó en el conflicto armado interno colombiano.

enfoque más humano al problema de la droga y opina que la mejor manera para combatir el narcotráfico es encontrar la raíz del problema y resolverla, en vez de centrarse en las políticas coercitivas y prohibicionistas (*Ibid.*).

Cabe destacar que aunque en la primera década del siglo XXI se logró reducir evidentemente los cultivos de coca, en la actualidad está otra vez en aumento. Según el último informe de la UNODC<sup>11</sup> el terreno total colombiano dedicado al cultivo de coca aumentó un 44% y actualmente mide unas 69.000 hectáreas: el «potencial de producción de cocaína pasó de 290 toneladas en 2013 a 442 toneladas en 2014, lo cual supone un aumento del 52%» (*Ibid.*). Para los años siguientes no se ha encontrado datos exactos pero probablemente mostrarían un nuevo aumento. El experto en políticas sobre estupefacientes del instituto Woodrow Wilson de Washington, Juan Carlos Garzón, explica que estos resultados se deben a que el negocio no se ha visto perjudicado suficientemente hasta ahora y que en Colombia está aumentando el consumo de droga. Por otra parte, el presidente Santos indica que a los pequeños productores de droga y a todas las comunidades indefensas se les debería ofrecer unas alternativas económicas y sociales y mejorar sus condiciones para que esta gente pueda cultivar productos legales de nuevo. El problema radica en que muchos de los productos que se podrían producir en el pueblo, llegan de otras ciudades cercanas, esto lo demuestra también el hecho de que los tomates son el único producto local, y que las conexiones entre las zonas no son buenas. Así que el transporte de los alimentos como los frijoles y los tomates hasta el mercado más cercano del pueblo es mucho más caro que por ejemplo comprar estos productos. Por el contrario, como afirma Brodzinsky (*Ibid.*), «la coca tiene un precio estable y los agricultores venden directamente al comprador la pasta de coca por unos 800 euros por kilo». Hay que añadir que también ya se ha pensado en la legalización de la droga como una posible solución para terminar con el negocio de droga, pero al final se la rebató. El investigador de las nuevas organizaciones criminales de narcotraficantes colombianos del departamento de ciencia política de la Universidad de la Florida, Michael Kenny, comentó para la prensa *Semana* (2000) que si se legalizara cierta droga, a nivel de la sociedad el consumo aumentaría más adelante y esto causaría cada año más muertos.

Al final cabe mencionar a dos ciudadanos colombianos que dieron su opinión sobre la situación actual. Wilmer Ovalle, un chico de 19 años, es un ejemplo del fracaso en esta «guerra» contra la producción y el tráfico de

---

11 la Oficina de la ONU contra la Droga y el Delito.

droga en Colombia. Para el periódico *El Diario* (Brodzinsky, 2016) Wilmer explicó que si recuerda que el gobierno prometió ayudar a los agricultores si empezaban a cultivar productos legales en vez de coca. Wilmer comentó: «Nos dijeron que si arrancábamos las plantas de coca nos ayudarían a cultivar y vender otros productos, [...] lo hicimos pero nunca nos ayudaron y al final volvimos a plantar coca». Asimismo comenta el ciudadano Neftalí Rodríguez de 48 años, también uno de los agricultores que cultivan la coca: «No queremos cultivar coca [...] los productos químicos que utilizamos para elaborar la pasta de coca son nocivos para la salud y también para el medioambiente. Preferiríamos cultivar alimentos.» Sin embargo añade: «la coca nos permite comer, tener escuelas para nuestros hijos, y nos da cobertura médica [...] el gobierno no nos ayuda, solo nos manda militares.»

## UNA MIRADA HACIA ATRÁS

En la mitad del siglo XX el fenómeno del narcotráfico se ha convertido en una problemática global que ha afectado tanto el mundo regional como nacional (Medina Gallego, 2012: 139). La industria del narcotráfico surge en Colombia al comienzo de la segunda mitad del siglo XX como el resultado de diferentes factores. El autor Medina Gallegos menciona los cinco más importantes: «las crisis de producción agrícola, la crisis de producción textil, el desarrollo de la actividad del contrabando, la violencia política y la lógica demanda-prohibición-adicción-consumo» (*Ibid.*: 146).

## Dos ciclos del narcotráfico

Los dos ciclos importantes del narcotráfico son el de la marihuana y el de la cocaína en el que aparecen los así llamados capos y los cárteles. En los años 60 y 70 el tráfico de bienes sustituye el tráfico de drogas. Lo interesante es que justamente la marihuana salvó el país de la crisis producida en el sector algodonero y cafetero, además, el ciclo de la marihuana significa el inicio del narcotráfico colombiano. Es subrayable el hecho que el 80% de los agricultores de la costa atlántica ya cultivaban marihuana, lo que influyó en los cambios sociales y económicos porque los ingresos agricultores aumentaron hasta seis veces. Las ganancias eran exuberantes así que en el año 1978 la marihuana representaba casi el 39% de las exportaciones nacionales, lo que también trajo consigo la corrupción institucional (*Ibid.*: 150).

El segundo ciclo, el ciclo de la cocaína, y unos de los factores que motivaron a diferentes sectores de la población a integrarse en el negocio de narcotráfico fueron las malas situaciones sociales, políticas y económicas. En la década del

ochenta incrementa significativamente el consumo de cocaína en el mundo. Los cárteles de la cocaína son la generación principal del inicio de narcotráfico, los que establecieron y ejercieron un control total en las distintas etapas del negocio. Los autores Atehortúa Cruz y Rojas Rivera (2008: 4) concuerdan que en la guerra de Vietnam el 70% de los soldados consumía marihuana y un porcentaje suplementario, heroína. Las cantidades de drogas eran suficientes para una exportación masiva tras cadáveres de soldados muertos en servicio y así empezaron a traer heroína a las ciudades norteamericanas. En aquel entonces, el movimiento hippie fue una de las tendencias que pronto empezó a exigir marihuana y cocaína. La rentabilidad que arrojaba el comercio de la droga según Atehortúa Cruz y Rojas Rivera (*Ibid.*: 5), impulsó una «mafia heredada del tráfico de licor que buscó en México y en Colombia el producto necesario para surtir su mercado». Diferentes cárteles de droga se unieron en complejas redes y controlaban la producción de coca. El autor Medina Gallego (2012: 152) afirma que «con precios bajos y buena calidad los narcotraficantes colombianos conducen de manera monopólica el tráfico mundial de cocaína durante la década del ochenta.» La mafia empezó a comprometer la economía, la sociedad y el Estado. Para acabar con la drogadicción, Richard Nixon estableció la Drug Enforcement Agency, DEA, pero el problema mayor era que no se destinó ninguna ayuda financiera para ayuda terapéutica ni para una educación preventiva.

### **La época del capo Pablo Escobar**

El capo colombiano más conocido del narcotráfico y jefe del llamado Cártel de Medellín, Pablo Escobar Gaviria, inició su carrera delictiva como ladrón de coches, asaltante de bancos y contrabandista de cigarrillos. En la segunda mitad de los años setenta Escobar empezó con el negocio de la cocaína, primero transportando pequeñas cantidades de droga de la ciudad de Medellín a Estados Unidos, usando viejos camiones, automóviles, barcos y poco después pequeñas avionetas (Atehortúa Cruz y Rojas Rivera, 2008: 8). Después de sus primeros éxitos, Escobar hizo su negocio muy abierto y participativo, Medellín era una oficina y un centro de acopio de una enorme cantidad de cocaína. Para algunos de los miembros del Cártel de Medellín eran considerados «delincuentes arribistas y peligrosos, cuyo poder según autores se basaba en la fuerza que podía comprar el dinero» (*Ibid.*: 12). El principal momento del control y mantenimiento del negocio de tráfico ilícito de drogas llegó con el Tratado de Extradición, firmado a principios de los años ochenta entre EE. UU. y Colombia para obtener la captura y

traslado de uno a otro país de las personas solicitadas. Estableciendo esto, Escobar construyó un ejército de sicarios con base en los jóvenes de estrato bajo.

### **La época entre los gobiernos de Betancur y Gaviria**

Durante los primeros años del gobierno del presidente Belisario Betancur (1982-1986), los golpes contra el narcotráfico fueron propinados por la destrucción de gigantes laboratorios de drogas como Tranquilandia, cuando los miembros de Cártel de Medellín empezaron con la retaliación y la denuncia en contra del Ministro de Justicia, Rodrigo Lara Bonilla. Empezó la guerra por los capos de la droga en contra del Estado y de la sociedad colombiana. Ronald Reagan inició en el año 1982 la lucha contra el narcotráfico bajo la figura de la guerra contra las drogas. El 15 de noviembre de 1986 se declaró públicamente la aparición de Los Extraditables, la organización clandestina liderada por la gente del Cártel de Medellín que según ellos «prefería una tumba en Colombia a una cárcel en Estados Unidos» (*Ibid.*: 15). Se intensificaron las acciones terroristas de los narcotraficantes que asesinaron policías, jueces, periodistas, y además hicieron múltiples atentados con explosivos. El primer intento de negociación entre los narcotraficantes y el Estado colombiano fue motivado por Betancur, cuando los capos pidieron reformas al Tratado de Extradición y ofrecieron entregar al estado toda la infraestructura productiva de la droga, incluso rutas y laboratorios y abandonar por completo el negocio, pero Betancur declaró nula la posibilidad de cualquier entendimiento entre el gobierno y los narcos. Al comenzar el gobierno de César Gaviria (1990-1994) se inclinó a favor de modificar la estrategia y el 19 de junio de 1991 Pablo Escobar se entregó a las autoridades cuando ese mismo día la Asamblea Constituyente votó «la nueva Constitución que prohibía la extradición de colombianos por nacimiento» (*Ibid.*: 18). En el año 1999 se introducen en el país los planes antidrogas, conocidos bajo el nombre Plan Colombia – el Plan para la paz, la prosperidad y el fortalecimiento del Estado.

### **LAS DIFERENCIAS ENTRE LA FORMA ANTIGUA Y NUEVA DEL NARCOTRÁFICO COLOMBIANO**

Al presentar tanto la situación actual como pasada del narcotráfico colombiano, cabe hacer una comparación entre las dos, para obtener así un aspecto general sobre el cambio de la situación colombiana gracias a diferentes acontecimientos. El investigador Michael Kenny del departamento de ciencia política de la Universidad de la Florida en una entrevista para la prensa *Semana* (2000) y la



prensa *Notimerica* (2016) mencionan las siguientes diferencias entre la antigua y nueva forma de narcotráfico en Colombia:

- en la actualidad el país ya no cuenta más con ningún gran cártel sino que ahora existen varias pequeñas facciones;
- antes existía una «guerra» entre los grandes capos, ahora reina el ambiente pacífico entre pequeños grupos de narcotráfico;
- la organización del negocio cada vez es más fragmentada, profesionalizada, especializada y subcontratada;
- Colombia en el tiempo de los grandes cárteles dominaba los mercados de cocaína y heroína de Estados Unidos, sin embargo en los últimos años México ha desplazado casi totalmente a las bandas criminales colombianas. Se calcula que los cárteles mexicanos son responsables del 70% de la cocaína que ingresa a Estados Unidos;
- la nueva forma de narcotráfico se asocia con el mundo empresarial, entonces las bandas no tratan de encontrar las rutas alternativas para transportar la droga, sino que van por las rutas, por las que se mueven los productos de consumo masivo;
- los grupos criminales se han transformado en unas organizaciones criminales, difíciles de atacarlas y casi imposible de dismantelarlas. Esto se debe a constante presión de la policía colombiana e internacional;
- los narcotraficantes de hoy son mucho más educados, sofisticados en el sentido de cumplir sus actividades. Sus organizaciones pequeñas son más especializadas, tienen una visión global y mantienen perfiles más bajos. Estos grupos son más sutiles en el manejo de las cosas, por ejemplo en el gasto de dinero, además sus inversiones son más discretas. Por otra parte, antes existían los cárteles que tenían sus propios laboratorios de procedimiento y sus redes se extendían hasta Europa y Estados Unidos;
- en el pasado se sabía mucho más sobre los cárteles y sus líderes si comparamos con las organizaciones de hoy, de las que a veces no se sabe ni quiénes son sus miembros;
- los grupos criminales actuales tienen aproximadamente de 10 a 20 miembros con el líder que en el pasado trabajaba en los cárteles o no;
- ahora los contactos, las redes informales son muy importantes para esta industria. Se relacionan entre sí con el objetivo de hacer un negocio. La comunicación es también esencial porque planifican y analizan todo lo que van a hacer;
- especialmente las nuevas organizaciones tienen sus propias y nuevas rutas del tráfico. Las que tienen contacto con los que han trabajado en los antiguos cárteles, normalmente usan las rutas anteriores.

En resumen, el precio por enfrentar el narcotráfico ha sido bastante alto. Esto lo demuestran también los datos de la policía colombiana: desde que murió el capo Pablo Escobar se han arrestado a más de 866.000 personas narcos, se han dado 1.743 extradiciones y el cultivo de coca disminuyó un 70%. La periodista Elizabeth Reyes L. (*El País*, 2013) explicó que «el costo económico para Colombia entre 1995 y 2012 ha sido de 10.000 millones de dólares»; se trata de «una guerra que le ha costado la vida a 1.785 policías y a 10.000 personas, la mitad de ellas atribuidas a Escobar.» El narcotráfico es entonces uno de los principales factores que contribuyeron a un número terriblemente alto de los homicidios en Medellín.

## HOMICIDIOS EN MEDELLÍN

El objetivo de este apartado de la presente investigación es hacer un análisis del homicidio en Medellín desde el año 2014 hasta el fin de febrero de 2018. En este análisis se compararán las tasas<sup>12</sup> anuales de homicidios y se tratará predecir la tasa anual de homicidios en 2018, según el número de los homicidios hasta el fin del febrero de 2018. Además se intentará explicar el motivo para el ascenso o el descenso de la tasa de homicidios en los últimos tres años. Al final se expandirá el estudio a la comparación de la tasa más alta anotada con las tasas de homicidio actuales, buscando motivos para tal posición.

### El año 2014

Según el CCSPJP<sup>13</sup> en 2014 «las mayores reducciones [de las tasas de homicidios] ocurrieron en ciudades colombianas» (CCSPJP, 2015: 1) y se acentúa que «si consideramos no sólo el ranking de 2013 sino de años anteriores e incluso información previa, el caso de mayor reducción de los homicidios es el Medellín, Colombia» (*Ibid.*). El listado de las 50 ciudades más violentas del año 2014 pone la ciudad de Medellín en la posición 49 con una tasa de 26.91 homicidios por cada 100 mil habitantes con lo que la tasa bajó por 67% en comparación con las tasas de 4 años anteriores (*Ibid.*). El

---

12 La formula para calcular esta tasa es (para un año o período específico):

TH = (NTH/TP)\*100 MIL Hbtes.

TH: tasa de homicidios

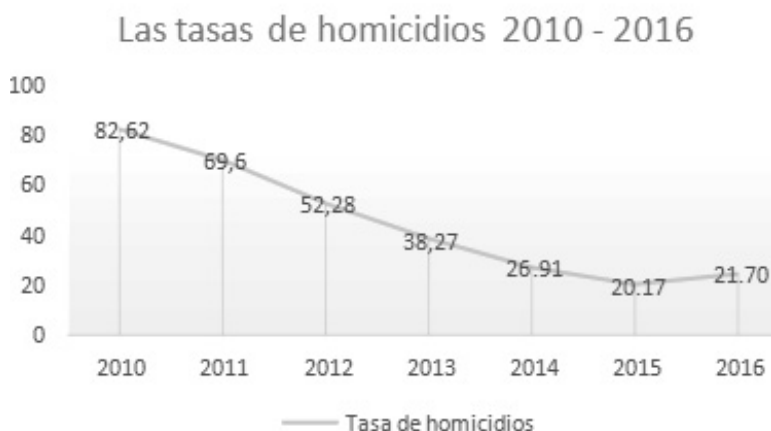
NTH: número total de homicidios

TP: población total. Para otros tipos de las tasas se puede consultar la página web del Observatorio Hemisférico de Seguridad [http://www.oas.org/dsp/espanol/cpo\\_observatorio\\_glosario\\_crimenyviolencia.asp](http://www.oas.org/dsp/espanol/cpo_observatorio_glosario_crimenyviolencia.asp).

13 Consejo Ciudadano para la Seguridad Pública y Justicia Penal A. C.

Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses informa que en el año 2014 fueron asesinados 608 hombres y 50 mujeres, en total 658 casos de homicidios (INML, 2015: 109).

Gráfico 1: Las tasas de homicidios 2010-2016



Fuente: La elaboración es propia según los datos del CCSPJP y del Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses

### El año 2015

En el año siguiente, 2015, Medellín salió de la lista de 50 ciudades más violentas en el mundo (CCPSPJP, 2016: 1) con la tasa de homicidios de 20.17. Ocurrieron 497 asesinatos, murieron 453 hombres y 44 mujeres (INML, 2016: 90). Según La Fundación Ideas para La Paz (2016: 4) el descenso de las tasas de homicidios tanto en el nivel nacional como en el nivel de Medellín aporta «un especial significado si se tiene en cuenta que coyunturalmente aumentaron los cultivos de coca, un asunto que en principio hubiera podido fortalecer a las organizaciones criminales y, potencialmente, las disputas, lo que se traduciría en un aumento de las muertes» (FILP, 2016: 4). La Fundación Ideas para La Paz destaca que el esfuerzo de las autoridades en haber debilitado La Oficina de Envigado y por los acuerdos entre las organizaciones criminales tuvo mayor impacto en la reducción del porcentaje de los homicidios (*Ibid.*: 19).

## **El año 2016**

Se informa de un acenso de más de un 7% de los homicidios para el año pasado con una tasa de homicidios de 21,7 por cada 100 mil habitantes. De acuerdo con la *Información preliminar de lesiones fatales de causa externa* (2017: 90), publicada por el Instituto Nacional de Medicina Legal fallecieron en 2016.497 hombres y 38 mujeres, en total 535 víctimas del homicidio. Los funcionarios, en la mayoría de los casos, conectaron la subida de los homicidios con el incremento de los enfrentamientos entre bandas, por ejemplo, el director de la Corporación para la Paz y el Desarrollo Social, Fernando Quijano, explicó para la prensa RCN Radio que el aumento de la violencia podría estar relacionada con «una división en los combos, por el liderazgo y el control territorial» (RCN, 2017). A continuación Gustavo Villegas, el secretario de Seguridad de Medellín, acentúa que la subida de los números de los homicidios se debe a la delincuencia común y grupos criminales que causaron más de la mitad de los homicidios en Medellín en el deseo de controlar nuevos territorios (*Ibid.*). Sin embargo, pese a que el homicidio en general aumentó en el año 2016, según datos del Instituto Nacional de Medicina Legal el asesinato de mujeres se redujo (2017: 90).

## **El año 2017**

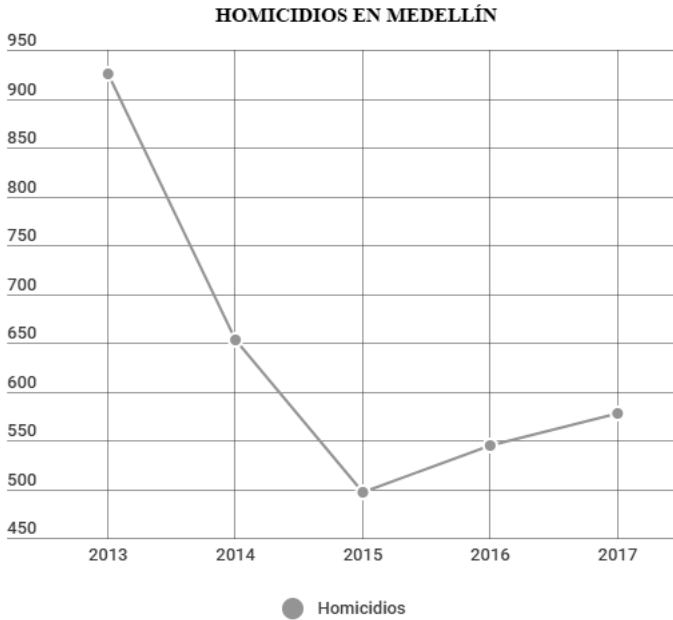
De acuerdo con los datos del Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses<sup>14</sup> (2018) para el año 2017, ocurrieron en Medellín 584 homicidios. Eso significa 49 personas más fallecidas que en el año anterior con una tasa de homicidios 23. 3. Ese aumento de homicidios en la mayoría se debe, según El secretario de Seguridad, «pugnas al interior de organizaciones delincuenciales, por la captura de altos cabecillas durante los primeros años de este gobierno». (El Tiempo, 2018)

En la investigación del homicidio ocurrido entre los años 2014 y 2017 en Medellín se concluye, considerando asimismo los datos del año 2013, que las tasas de homicidios en comparación con las épocas anteriores, van disminuyendo, sin embargo en los años 2016 y 2017, refiriéndonos en el período entre 2014 y 2017, los números de homicidios van creciendo otra vez. Si bien la tasa de homicidios crece en los últimos 2 años a nivel municipal, destaca el hecho de que en el año 2017 la tasa de homicidios a nivel nacional era la más baja en los últimos 42 años (El Universal, 2018).

---

14 Todos los datos de esta fuente pertenecen a la página web del Instituto Nacional de medicina legal y Ciencias Forenses. Consultado el día 4 de mayo en <http://www.medicinalegal.gov.co/>.

Gráfico 2: El número de homicidios 2013-2017



Fuente: El Colombiano, 2018

## El año 2018

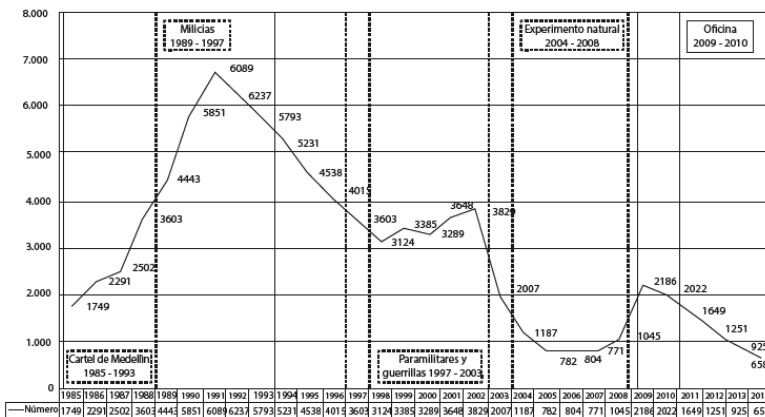
El Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses publicó los datos estadísticos para los primeros dos meses del 2018. En dos meses del 2018 fueron asesinadas ya 97 personas. Según ese dato, nuestra predicción es que el número de homicidios en Medellín, al fin del año 2018 será aproximadamente 580. Debido a la presente violencia entre los grupos criminales, estimamos que la tasa de homicidios puede, además, aumentar con respecto al año pasado.

A pesar de los datos positivos y medidas efectivas que tomó el gobierno, Thoumi (2017: 163) advierte que el congreso y las autoridades tanto en el nivel departamental como en el nivel municipal están estrechamente bajo la influencia de los grupos criminales. El involucramiento de las organizaciones criminales es uno de los factores que en el pasado paradójicamente asistió en el proceso de paz en Medellín, como se mencionará más adelante.

## UNA MIRADA HACIA ATRÁS

En el gráfico podemos observar los números de homicidios en Medellín desde 1985 hasta 2014. Giraldo (2008: 101) afirma que el ascenso de los homicidios a finales de los años ochenta concuerda con el narcoterrorismo y la presencia de las milicias y por otra parte el aumento de homicidios al principio del siglo XXI se debe al paramilitarismo y los grupos de autodefensa. Se puede concluir que en los años 90 surge un mayor descenso del número de homicidios, debido a los acuerdos de paz, al desmantelamiento del Cártel de Medellín y a la muerte de su líder Pablo Escobar. Al menor número de homicidios en 2002 y 2003 contribuyó la Operación Orión en la Comuna 13<sup>15</sup> y la desmovilización del Bloque Cacique Nutibara<sup>16</sup> (*Ibid.*: 101).

Gráfico3: Los números de homicidios en Medellín desde 1985 hasta 2014



Fuente: Ramírez y Estrepo, 2015, p. 3

Si se compara los números y tasas de homicidios en Medellín desde los años ochenta hasta la actualidad, se puede observar que Medellín en el año 1992 tuvo el número más alto de homicidios (6237) y concluyó el año 2015 con el

15 La Comuna 13 es una de las 16 comunas de la ciudad de Medellín y se considera como una de las comunas con mayor nivel de violencia. Para obtener más información consulte Pachico (2011): «Medellín's turbulent Comuna 13» disponible en <http://www.insightcrime.org/investigations/medellins-turbulent-comuna-13>.

16 BCN fue una organización paramilitar con sus inicios en 2001.

número más bajo de los homicidios (497) desde que se llevan las estadísticas de los homicidios en Medellín.

Para entender qué significan las tasas de actualidad se tiene que volver al pasado. Dávila (2016: 109) expone el hecho de que Medellín en 2013 fue proclamada como la ciudad más innovadora del mundo y ganó este título entre más de 200 ciudades. La dimensión de esta elección sobresale con respeto a lo que destacan Giraldo y Fortou (*Ibid.*) que Medellín al principio de los años 90 tuvo la tasa de homicidios más alta en el mundo con más de 400 mil homicidios por cada 100 mil habitantes, es decir, Medellín redujo el número de homicidios en más del 90%. La respuesta a la pregunta de cómo Medellín alcanzó esta reducción está según Ramírez y Fortou (*Ibid.*: 110) en la Operación Orión<sup>17</sup> en 2002, los acuerdos con Las Autodefensas Unidas de Colombia<sup>18</sup>, la recuperación del control territorial por parte del Estado local, la organización entre diferentes niveles del gobierno y en la remoción de la fuerza de la clase hegemónica. Otros investigadores subrayan también la optimización de los servicios públicos (*Ibid.*), Angarita y otros (*Ibid.*) y Human Rights Watch (*Ibid.*) por otra parte acentúan el problema de que existe la posibilidad de que la tasa de homicidios bajara debido a la auto-limitación de los criminales que quisieron huir a las persecuciones y continuar con sus negocios ilegales, y ponen como ejemplo el período de Don Berna<sup>19</sup> en los años 90 y luego el pacto de fusiles a principios de los años 2000. Como subrayan Cerdá y otros (*Ibid.*: 111) el factor contribuyente podría ser también el urbanismo social, es decir, la construcción de bibliotecas, del metro cable y de los paques, entre otros puesto que Jaramillo (*Ibid.*: 114) destaca que existen dos lados de Medellín, el centro estético y rico y la periferia pobre y con problemas de desempleo, violencia y prostitución, entre otros.

Para resumir y comprender las dinámicas del homicidio en Medellín, Jaramillo (*Ibid.*: 116) elaboró una tabla con las distintas fases históricas con los sucesos mayores que atribuyeron a la subida o al descenso de la violencia en Medellín.

---

17 La Operación Orión fue una acción militar en la Comuna 13 con el objetivo de eliminar las guerrillas como las Fuerzas Armadas Revolucionarias Colombia (FARC), el Ejército de Liberación Nacional (ELN) y los Comandos Armados del Pueblo (CAP).

18 Los AUC fue una organización paramilitar de extrema derecha.

19 Diego Fernando Murillo Bejarano, mejor conocido como Adolfo Paz o Don Berna fue líder de la Oficina de Envidago, narcotraficante y asociado con distintos grupos criminales, Cartél de Medellín, paramilitares y sicarios, entre otros.

Tabla 1: Distintas fases históricas con los sucesos mayores que atribuyeron a la subida o al descenso de la violencia en Medellín

<b>Período</b>	<b>Descripción</b>
<b>1985-1991</b>	Auge de las violencias asociadas al fenómeno del narcotráfico y al sicariato.
<b>1991-1994</b>	Protagonismo de milicias y bandas hasta la negociación que conduce a su desmovilización.
<b>1995-2005</b>	Fortalecimiento de la presencia de la guerrillera y paramilitar en la ciudad, recomposición de la delincuencia.
<b>2005-2008</b>	Fracaso de la estrategia de urbanización de la guerra (Operación Orión) desmovilización de los Bloques Cacique Nutibara u Héroes de Granada en 2003 y 2005. Incremento de los homicidios u recomposición de las estructuras delincuenciales.
<b>2008-2013</b>	Proceso de recomposición de estructuras criminales, violencias difusas por parte de los combos delincuenciales, aumento de la extorsión en la ciudad, ligero aumento (2008-2009) y posterior disminución de las tasas de homicidio en la ciudad.
<b>2013- 2016</b>	La disminución de las tasas de homicidio en la ciudad, con ligero aumento de la tasa de homicidio en 2016.
<b>2017</b>	La tasa de homicidio aumentó debido a los enfrentamientos al interior de grupos criminales.

Fuente: Jaramillo (Citado en: Dávila, 2016, p. 116), excepto la parte quinta ha sido elaborada por Dávila (2016, p. 116) y las últimas dos son una elaboración propia

## CONCLUSIÓN

En el artículo se ha presentado la situación actual de la criminalidad en Colombia. Se ha constatado que Colombia es todavía uno de los grandes productores y exportadores de la droga, sobre todo cocaína, aunque no cuenta más con ningún gran cártel. Las razones para el aumento se encuentran en el hecho de que el negocio no se ha visto perjudicado suficientemente hasta ahora y que en Colombia está aumentando el consumo de droga. Al hacer la comparación entre la organización actual y pasada del narcotráfico se ha constatado que hoy en día existen pequeños grupos criminales de 10 a 20 miembros, además México los ha desplazado casi totalmente e incluso se ha convertido en el principal exportador de droga a Estados Unidos. Actualmente



siguen activos en el país solo tres grupos criminales según el informe del gobierno: Los Rastrojos, El Clan Úsuga y los grupos disidentes del ERPAC. Se ha averiguado también que los narcotraficantes actuales son mucho más sofisticados, educados y organizados. Asimismo los grupos criminales llegaron a ser unas organizaciones criminales, difíciles de atacarlas y casi imposible de dismantelarlas.

Los responsables de la situación en la que se encuentra Colombia en la actualidad hay que buscarlos en el pasado. Uno de los hechos históricos que más marcaron las vidas de los ciudadanos colombianos y de los que las consecuencias se pueden observar todavía en la actualidad es la época del capo Pablo Escobar, cuyo esfuerzo en colaboración con otros capos hizo a Medellín uno de los grandes exportadores de la cocaína del mundo. Medellín se convirtió en la ciudad más peligrosa, llena de sicarios y policías corruptos. La primera vez que el Gobierno se enfrentó a los problemas del narcoterrorismo era cuando firmaron el Tratado de Extradición, un plan que muy pronto se anuló. Con la entrega de Escobar y luego su muerte se estableció el Plan Colombia, un plan para el fortalecimiento y la prosperidad del Estado.

El narcotráfico es también uno de los principales factores que contribuyeron a un número muy alto de los homicidios en Medellín. Sin embargo, se puede inferir que Medellín desde los mediados de los años ochenta hasta hoy logró a disminuir el número de homicidios por más de 90% y con esto se puede confirmar nuestra tesis principal. Después de las décadas turbulentas de la violencia relacionada con el narcotráfico, la guerrilla y los paramilitares, entre otros, Medellín empezó a tomar medidas y luchar contra la violencia homicida, mediante la prestación de la atención en el mejoramiento de los servicios públicos, con la intención de disipar las discrepancias entre Medellín estético y rico y Medellín periférico y pobre, y negociando con los grupos delincuentes. Por otra parte, la construcción de la paz no es solo el resultado del esfuerzo por parte de las autoridades, sino que paradójicamente los grupos criminales y los capos tomaron la seguridad de la ciudad en sus manos para que las autoridades dejaran de perseguirlos y de tal manera pudieron continuar con sus negocios sucios tranquilamente. Finalmente, los números de homicidio en los primeros dos meses de 2018 muestran que Medellín podría otra vez entrar en el período de aumento de la violencia, ya que la tasa de homicidios en 2017 aumentó y en los primeros dos meses del 2018 apuntaron ya 97 homicidios.

## BIBLIOGRAFÍA

- Asociación Venezolana de Ejecutivos, Caso Medellín De la ciudad MÁS violenta del mundo a la más segura, 2014, <http://www.ave.org.ve/articulo-caso-medellin-de-la-ciudad-mas-violenta-del-mundo-a-la-mas-segura> [consulta: 3 de mayo de 2017].
- ATEHORTÚA CRUZ, Adolfo León. y ROJAS RIVERA, Diana Marcela., El narcotráfico en Colombia. Pioneros y capos, EN: Historia y espacio, 2008, núm. 31, pp. 1-27, <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4015471> [consulta: 1 de mayo de 2017].
- AYALA, A., América Latina tiene nueve de las diez ciudades más violentas del mundo, EN: Confidencial Colombia, 2017, <http://confidencialcolombia.com/es/1/internacional/29465/Am%C3%A9rica-Latina-tiene-nueve-de-las-diez-ciudades-m%C3%A1s-violentas-del-mundo-noticia-actualidad-Latinoam%C3%A9rica-violencia-peligroso.html> [consulta: 3 de mayo de 2017].
- BAGLEY, Bruce, Carteles de la droga: de Medellín a Sinaloa, EN: Razón pública, 2011, <http://www.razonpublica.com/index.php/conflicto-drogas-y-paz-temas-30/1821-carteles-de-la-droga-de-medellin-a-sinaloa.html> [consulta: 3 de mayo de 2017].
- BRODZINSKY, Sibylla, Tras 30 años en primera línea de fuego, Colombia cambia su estrategia contra el narcotráfico, EN: El Diario, 2016, [http://www.eldiario.es/theguardian/primera-Colombia-cambia-estrategia-narcotrafico\\_0\\_507100468.html](http://www.eldiario.es/theguardian/primera-Colombia-cambia-estrategia-narcotrafico_0_507100468.html) [consulta: 3 de mayo de 2017].
- Consejo Ciudadano para la Seguridad Pública y Justicia Penal, Las 50 Ciudades Más Violentas del Mundo 2014, 2015, <http://www.seguridadjusticiaypaz.org.mx/biblioteca/prensa/send/6-prensa/198-las-50-ciudades-mas-violentas-del-mundo-2014> [consulta: 29 de marzo de 2017].
- Consejo Ciudadano para la Seguridad Pública y Justicia Penal, Las 50 Ciudades Más Violentas del Mundo 2015, 2016, <http://www.seguridadjusticiaypaz.org.mx/biblioteca/prensa/send/6-prensa/230-caracas-venezuela-es-la-ciudad-mas-violenta-del-mundo> [consulta: 29 de marzo de 2017].
- DÁVILA, Luis Felipe, Violencia urbana, conflicto y crimen en Medellín: una revisión de las publicaciones académicas al respecto, EN: Revista Criminalidad, 2016, núm. 58 (2), pp. 107-121, <http://www.scielo.org.co/pdf/crim/v58n2/v58n2a03.pdf>. [consulta: 29 de marzo de 2017].
- El Colombiano, Muertes violentas crecieron un 32 por ciento en Medellín, 2018, <http://www.eltiempo.com/colombia/medellin/muertes-violentas-crecieron-el-32-en-medellin-179120> [consulta: 4 de mayo de 2018].

- El Tiempo, Muertes violentas crecieron un 32 por ciento en Medellín, 2018, <http://www.eltiempo.com/colombia/medellin/muertes-violentas-crecieron-el-32-en-medellin-179120> [consulta: 4 de mayo de 2018].
- El Universal, Colombia tuvo la tasa de homicidios más baja en 42 años, 2018, <http://www.eluniversal.com.co/colombia/colombia-tuvo-la-tasa-de-homicidios-mas-baja-en-42-anos-269650> [consulta: 4 de mayo de 2018].
- Fundación Ideas Para La Paz, Las dos caras de la reducción del homicidio en Colombia, 2016, <http://cdn.ideaspaz.org/media/website/document/573a29d253659.pdf>. [consulta: 29 de marzo de 2017].
- GIRALDO RAMÍREZ, Jorge, Conflicto armado urbano y violencia homicida. El caso de Medellín, EN: Revista Latinoamericana de Seguridad Ciudadana, 2008, núm. 5, pp. 99-113, [http://www.eafit.edu.co/wuf/guia-medellin/Documents/ART\\_Conflicto%20armado%20urbano%20y%20violencia%20homicida%202008.%20Espa%C3%B1ol.pdf](http://www.eafit.edu.co/wuf/guia-medellin/Documents/ART_Conflicto%20armado%20urbano%20y%20violencia%20homicida%202008.%20Espa%C3%B1ol.pdf) [consulta: 29 de marzo de 2017].
- GIRALDO RAMÍREZ, Jorge, ed.: Economía criminal en Antioquia: Narcotráfico. Universidad Eafit, Fundación Proantioquia y Empresa de Seguridad Urbana, Medellín, 2011, <http://www.eafit.edu.co/centros/analisis-politico/publicaciones/proyectos-investigacion/Documents/libro%20Economia%20Criminal.pdf> [consulta: 2 de mayo de 2017].
- GIRALDO RAMÍREZ, Jorge y PRECIADO RESTREPO, Andrés, Medellín, from Theater of War to Security Laboratory, EN: Stability: International Journal of Security & Development, 2015, núm. 4 (1), pp. 1-14, <http://www.stabilityjournal.org/articles/10.5334/sta.fy/> [consulta: 29 de marzo de 2017].
- Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses, Comportamiento del homicidio, Colombia, 2013, 2014, <http://www.medicinalegal.gov.co/documents/10180/188820/FORENSIS+2013+2-+homicidio.pdf/2af79b03-2a12-4341-a9a7-c3d9a251c38f> [consulta: 29 de marzo de 2017].
- Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses, Datos para la vida, 2015, <http://www.medicinalegal.gov.co/documents/88730/1656998/Forensis+Interactivo+2014.24-JULpdf.pdf/9085ad79-d2a9-4c0d-a17b-f845ab96534b> [consulta 29 de marzo de 2017].
- Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses, Comportamiento del homicidio, Colombia, 2015, 2016, <http://www.medicinalegal.gov.co/documents/88730/3418907/2.+HOMICIDIOS.pdf/70a4c34b-920c-465b-9902-936ffeab4afd> [consulta: 29 de marzo de 2017].

- Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses, Boletín estadístico mensual, Enero 2018, Colombia, 2018, 2018, <http://www.medicinalegal.gov.co/documents/20143/217010/Bolet%C3%ADn+Mensual+Enero+2018.pdf/3a1ea882-4a92-b8aa-9a4b-7b51f9db1470> [consulta: 4 de mayo de 2018].
- Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses, Boletín estadístico mensual, Febrero 2018, Colombia, 2018, 2018, <http://www.medicinalegal.gov.co/documents/20143/217010/Bolet%C3%ADn+mensual+-Febrero-2018.pdf/8e1cde56-656c-9ec5-5bf2-58e64d521657> [consulta: 4 de mayo de 2018].
- JAVORNIK, Marija. ed.: Veliki splošni leksikon. 5. knjiga: Ma-Ož. DZS, d. d., Ljubljana, 1998, pp. 2524.
- La Prensa, OEA abre histórico debate sobre nuevas estrategias frente a Guerra antidrogas de EE.UU, 2013, <http://www.laprensa.com.ni/2013/06/05/internacionales/149540-oea-abre-historico-debate-sobre-nuevas-estrategias-frente-a-guerra-antidrogas-de-ee-uu> [consulta: 3 de mayo de 2017].
- MEDINA GALLEGRO, Carlos, Mafia y narcotráfico en Colombia: Elementos para un estudio comparado, EN: El prisma de las seguridades en América Latina. Escenarios regionales y locales, 2012, pp. 139-170, <http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/clacso/gt/20120412011532/prisma-6.pdf> [consulta: 1 de mayo de 2017].
- Notimérica, ¿Cuáles son los principales cárteles de droga en Colombia?, 2016, <http://www.notimerica.com/sociedad/noticia-cuales-son-principales-carteles-droga-colombia-20160320095936.html> [consulta: 3 de mayo de 2017].
- Policía Nacional de Colombia, Homicidios comunes, período del 1 de enero al 31 de marzo, año 2017, 2017, [https://www.policia.gov.co/observatorio/estudio\\_criminologia](https://www.policia.gov.co/observatorio/estudio_criminologia) [consulta: 29 de marzo de 2017].
- Policía Nacional de Colombia, Homicidios tableros, año 2015, 2016, [https://www.policia.gov.co/observatorio/estudio\\_criminologia](https://www.policia.gov.co/observatorio/estudio_criminologia) [consulta 29 de marzo de 2017].
- Policía Nacional de Colombia, Tableros Lesiones Fatales de Causa Externa en Colombia, año 2016, 2017, [https://www.policia.gov.co/observatorio/estudio\\_criminologia](https://www.policia.gov.co/observatorio/estudio_criminologia) [consulta: 29 de marzo de 2017].
- Presidencia de La República Uruguay, Ocupación del espacio público es clave para construir seguridad, ciudadanía y convivencia, 2013, <https://www.presidencia.gub.uy/Comunicacion/comunicacionNoticias/melguizo-convivencia> [consulta: 29 de marzo de 2017].

- RCN Radio, ¿Por qué los homicidios en Medellín se incrementaron un 7,7 % en 2016?, 2017, <http://www.rcnradio.com/locales/los-homicidios-medellin-se-incrementaron-77-2016/> [consulta: 29 de marzo de 2017].
- Real Academia Española, Diccionario de la lengua española, 2017, 23.<sup>a</sup> ed., <http://dle.rae.es/?w=diccionario> [consulta: 2 de mayo de 2017].
- REYES, Elizabeth, La herencia de Pablo Escobar, 20 años después de su muerte, EN: El País, 2013, [http://internacional.elpais.com/internacional/2013/12/05/actualidad/1386275550\\_044569.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2013/12/05/actualidad/1386275550_044569.html) [consulta: 2 de mayo de 2017].
- ROCHAGARCÍA, Ricardo: La economía colombiana tras 25 años de narcotráfico. Siglo de Hombre Editores, Santafé de Bogotá, 2000, [https://books.google.si/books?id=iVEHa2YExSIC&printsec=frontcover&hl=sl&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.si/books?id=iVEHa2YExSIC&printsec=frontcover&hl=sl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false) [consulta: 2 de mayo de 2017].
- Semana, La nueva mafia colombiana, 2000, <http://www.semana.com/nacion/articulo/la-nueva-mafia-colombiana/43333-3> [consulta: 3 de mayo de 2017].
- Significados, Significado de ELN, 2017, <https://www.significados.com/eln/> [consulta: 3 de mayo de 2017].
- THOUMI, Francisco E., Medellín: ¿Comunas sin cohesión social?, EN: Territorios y sociabilidades violentas. Santo Domingo, San Juan, Sao Paulo, Cali y Medellín. Universidad EAFIT, Medellín, 2017, pp. 145-180, [https://repository.eafit.edu.co/bitstream/handle/10784/11236/territorios\\_sociabilidades\\_violentas.pdf?sequence=2&isAllowed=y](https://repository.eafit.edu.co/bitstream/handle/10784/11236/territorios_sociabilidades_violentas.pdf?sequence=2&isAllowed=y) [consulta: 29 de marzo de 2017].
- United Nations Office on Drugs and Crime, UNODC y Ministerio de Justicia presentan investigación sobre narcotráfico en Colombia, 2017, <https://www.unodc.org/colombia/es/investigacionnarcotrafico.html> [consulta: 1 de mayo de 2017].



---

# ESTERILIZACIÓN FORZADA EN PERÚ

---

VANJA RAKUŠA<sup>1</sup>, KLARA RUS<sup>2</sup>

## INTRODUCCIÓN

En el presente artículo analizaremos la problemática de la esterilización forzada en Perú, que tuvo lugar durante el régimen autócrata de Alberto Fujimori, centrándonos en la ley PNSRPF (Programa Nacional de Salud Reproductiva y Planificación Familiar), sobre todo en las repercusiones que este supuso para la vida de los indígenas y la reacción de los artistas comprometidos. Indagaremos en este tema porque creemos que el campo de derechos sexuales y reproductivos está insuficientemente investigado y lleno de prejuicios respecto al sexo, estigmas sociales e desigualdades estructurales, profundamente arraigados en la sociedad.

Para ello nos apoyaremos en datos concretos sobre el perfil de las víctimas, estadísticas que atestiguan la extensión de los afectados, imágenes que muestran varios proyectos artísticos e informes que revelan la estrategia del gobierno para poner en práctica su plan. Nuestro propósito primero es dentro del marco teórico delinear el contexto político-social en el que surgió el PNSRPF, para conocer sus raíces y sus fines. De igual modo precisaremos los afectados del programa mencionado. Por último, conoceremos el impacto que supuso para la sociedad peruana de las voces de algunas investigadoras como Giulia Tamayo y Alejandra Ballón Gutiérrez y de proyectos artísticos entre los que destacan “Mi cuerpo no es tu campo de batalla”, ARTÍCULO 6: narrativas de género, fortaleza y política, El Proyecto Quipu, y La Alfombra Roja y organizaciones feministas CLADEM, AMAEF y DEMUS. Por último, examinaremos las propuestas del gobierno actual.

- 
- 1 Vanja Rakuša se licenció en Filología Inglesa e Hispánica en la Facultad de Letras en Liubliana (Eslovenia). En el año siguiente procederá con sus estudios en el posgrado. Sus temas de interés son: la enseñanza de español e inglés como lenguas extranjeras y traducción.
  - 2 Klara Rus se licenció en Filología Inglesa e Hispánica en la Facultad de Letras en Liubliana (Eslovenia). Este año terminó el primer curso del posgrado y el año siguiente terminará con sus estudios en el posgrado. Sus temas de interés son: la enseñanza de español e inglés como lengua extranjera, literatura y trabajo voluntario en escuelas de verano.

## PANORAMA POLÍTICO-SOCIAL: EL CONFLICTO ARMADO INTERNO

Elena C. Alvites Alvites y Lucía M. Alvites Sosa (2007: 126) afirman que la Constitución de 1979 “reconoció por primera vez el derecho a la igualdad y no discriminación por razón de sexo”. En adelante, las autoras (2007: 126) explican que dicha Constitución también otorgó el derecho al voto a toda la población, incluso a la población analfabeta. Esto significó que “un grupo considerable de mujeres, antes excluidas por su analfabetismo, pudieran participar en la elección de sus autoridades”. Las elecciones generales y congresales de 1980 así pretendieron ser las primeras elecciones en las que pudieron votar todas las peruanas mayores de 18 años. No obstante, Alvites Alvites y Alvites Sosa (2007: 127) avisan que “la democracia recuperada a partir de 1980 fue esencialmente de carácter formal y no se extendió al ámbito social y económico”. Es decir, Perú “continuó siendo un país jerarquizado y estratificado con ‘un Estado profundamente elitista, segregado y excluyente’”, según alegan Alvites Alvites y Alvites Sosa (2007: 127). Las mismas autoras (Ibid.: 127) afirman que dos de los factores que contribuyeron al sostenimiento de las estructuras sociales y económicas fueron “el mal manejo económico y la crisis que generó”. Los estratos de sociedad más afectados por la crisis fueron la clase popular urbana y la población rural.

En este contexto histórico se produjo, en mayo de 1980, un *boicot* a las elecciones generales en Chuschi, un poblado pequeño del Departamento de Ayacucho, por parte del Partido Comunista del Perú Sendero Luminoso (PCP-SL). El PCP-SL vio este acontecimiento como un medio que les posibilitaría abrir la puerta para el “inicio a la lucha armada”, según Alvites Alvites y Alvites Sosa (2007: 128). Las autoras sostienen que

El PCP-SL convencido de que existían las condiciones para el inicio de la lucha popular decidió iniciar la guerra básicamente contra el Estado peruano, pero esta se propagó contra la sociedad civil y contra todos los individuos que no estuvieran de acuerdo con su propuesta ideológica o con su metodología. (p. 128)

El CAI duró desde 1980 hasta 2000 y fue el conflicto “que mayor duración, impacto y extensión tuvo sobre el territorio peruano durante toda la vida republicana [...] [ya que] [supuso] los más elevados costos económicos y humanos para el país”, según explican Alvites Alvites y Alvites Sosa (2007: 128). De hecho, durante los veinte años que duró el conflicto, los gobiernos



democráticos (1980-1992) no fueron capaces de saciar de manera íntegra las necesidades de la mayoría de la sociedad civil. Tampoco fueron capaces de asegurar el orden público, la estabilidad o el respecto de los derechos humanos aceptados por la Constitución y los tratados internacionales. Tanto los agentes del Estado como el PCP-SL mismo ejecutaron prácticas que iban en contradicción con las normas del Derecho Internacional (Ibid.: 128-129).

Durante la primera década del CAI “se produjo el más importante número de víctimas y este colectivo estuvo compuesto mayoritariamente por pobladores de las zonas más pobres y marginadas del país” (Ibid.: 130). Según las mismas autoras (Ibid.:130), un 79% de las víctimas residía en las zonas rurales andinas. Se trataba de hombres y mujeres quechua hablantes que eran “pobres y escasamente integrados a los centros de poder económico y político del país”. Desde el principio de la guerra, el simple hecho de pertenecer a este grupo humano suponía una oportunidad mayor de ser sujeto a la acción contrasubversiva del Estado y, en consecuencia, a la lesión irreversible de sus derechos humanos. Esto fue una prueba de los prejuicios étnicos y sociales que existían en la sociedad peruana y al mismo tiempo la muestra de una alarmante fragmentación económica, política y cultural del país. Dicha fragmentación, paradójicamente, fue uno de los factores que contribuyó al inicio de la violencia política (Alvites Alvites y Alvites Sosa, 2007: 130).

El fraccionamiento se profundizó aún más en los años 90, ya que el modelo económico neoliberal iba mano en mano con el programa de ajuste estructural de la economía. Es más, Alvites Alvites y Alvites Sosa (2007: 131) confirman que a partir de aquella década la violencia política “se convirtió en el eje dinamizador de toda la sociedad peruana. A continuación, las autoras (Ibid.: 131) declaran que “durante este periodo [de CAI] continuaron las prácticas lesivas de los derechos humanos de la población civil tanto por parte del PCP-SL como por los agentes del Estado”. Añaden que el CAI “tuvo un impacto diferenciado a función de género”, puesto que “las mujeres por el solo hecho de serlo, [fueron sujetadas] a un conjunto de delitos y atentados contra su dignidad y sus derechos distintos a los que sufrieron los varones” (Ibid.: 131). Es decir, mientras que los hombres fueron sometidos a los asesinatos, torturas y ejecuciones extrajudiciales, las mujeres fueron las principales víctimas de la violencia sexual (insultos de carácter sexista, tocamientos, abortos forzados, desnudos forzados y esclavitud sexual, entre otros) (Alvites Alvites y Alvites Sosa, 2007: 131).

## **EL GOBIERNO DE ALBERTO FUJIMORI**

Según Vásquez del Águila (2006: 112), Alberto Fujimori llegó al poder en 1990, en la época del derrumbe de los partidos tradicionales y la grave crisis económica. Durante los primeros años de su gobierno, Fujimori “reinsertó la economía peruana en la comunidad financiera internacional y renegoció la sanación de la deuda [publica]” según cuenta Vásquez del Águila (2006: 112). No obstante, el declive de la inflación no logró mejorar la calidad de la vida de las minorías.

En 1992, el presidente Fujimori “con el apoyo de las Fuerzas Armadas, suspendió sorpresivamente el Estado de Derecho, cerró el Congreso, y tomó en sus manos los poderes del Estado”, según explica David Scott Palmer (1998: 111). Vásquez del Águila (2006: 112) observa que Fujimori “Empezó a gobernar de manera cada vez más autoritaria [hasta llegar] [a la] dictablanda”. El fuerte crecimiento económico entre 1993 y 1995 y el hecho de haber capturado a los líderes más importantes del Sendero Luminoso en 1992 contribuyeron a la impresión del progreso y de la estabilidad. Esta impresión fue apoyada por los medios de comunicación, el Congreso, el Tribunal Supremo, y muchas otras instituciones que Fujimori controló. En las elecciones de 1995, Fujimori ganó su segundo mandato con 64.6% de los votos, lo que significó la legitimización de su régimen autoritario. El mismo año, decidió conceder amnistía al personal militar involucrado en los abusos de los derechos humanos (Vásquez del Águila, 2006: 112).

En cuanto a la reproducción, el gobierno fujimorista en un primer momento adoptó el discurso progresivo, hasta aquel momento nunca antes visto en Perú. Cuando Fujimori participó en la conferencia de las Naciones Unidas en Beijing en 1995, que se centró en las mujeres, el presidente peruano no solo defendió vigorosamente el argumento de que las mujeres deberían tener acceso a los métodos contraceptivos y a la información sobre ellos, sino que también amparó la equidad de los géneros y los derechos reproductivos de las mujeres. Recalcó que la educación sexual y la planificación familiar fueron un medio importante en la lucha contra la pobreza (Vásquez del Águila, 2006: 112).

Según Vásquez del Águila (2006: 112), “este medio, aparentemente favorable para la salud sexual y reproductiva, marcó los años 90 en Perú”. Giulia Tamayo (1999: 15) soporta esta imagen idílica y explica que “en 1995, al inicio de su segundo mandato, Fujimori anunció medidas dirigidas a “democratizar los servicios de planificación familiar a fin de asegurar el acceso de la población más pobre” y “[declaró] que las mujeres serían dueñas

de su destino”. Ese mismo año, El Congreso de la República reformó la Ley Nacional de Población con el propósito de englobar la anticoncepción quirúrgica voluntaria como una alternativa que ofrecerían los servicios del sistema público de salud. La reforma incluyó un párrafo que estableció que, en cualquier caso, el uso de los métodos se basaba en la libre elección de los pacientes. Uno de los objetivos del *Programa Nacional de Atención a la Salud Reproductiva de la Familia 1992-1995* fue aportar al descenso de la tasa del crecimiento de la población de 2.1 en 1991 a 1.9 en 1995 (Giulia Tamayo, 1999: 15).

### **LA INTRODUCCIÓN DEL PNSRPF Y LAS FERIAS DE SALUD**

El Programa Nacional de Salud Reproductiva y Planificación Familiar (PNSRPF) fue introducido por el presidente Alberto Fujimori en 1996. Estuvo en vigor hasta 2000. A pesar de que podría parecer que el discurso de Fujimori se centrara en los derechos de las mujeres, Ewig (2009) declara que “Fujimori entendía la planificación familiar como un medio de reducción de la pobreza, más que como un derecho de la mujer”. Silvia Laboreo (2017) se apoya en la explicación de Ballón Gutiérrez, de que “Fujimori pidió al Banco Mundial 150 millones de dólares y [este] lo rechazó porque Perú era deudor en esa época”. Laboreo añade que “El banco Mundial le [dijo] al presidente peruano que para salir de allí debe aumentar el PIB per capita. O lo que es lo mismo, reducir la pobreza”. Alejandra Ballón Gutiérrez (2014: 3) aclara que, a través de la óptica del partido fujimorista, el programa crearía “una reducción de la población [lo que] daría lugar a un incremento del Producto Bruto Interno (PBI) per cápita y así [se podrían] alcanzar las metas de crecimiento económico anhelados tanto por el gobierno peruano, como por los organismos humanitarios internacionales de desarrollo”. Dicho de otro modo, según Ballón Gutiérrez, “Fujimori decide que, en vez de reducir la pobreza, eliminaría la cantidad de los pobres” (Laboreo, 2017). Tamayo (1999: 16), asimismo, explica que el PNSRPF “incluyó como metas generales ‘llegar al año 2000 habiendo alcanzado la prevalencia de uso de métodos anticonceptivos modernos y seguros necesarios para asegurar una TGF (Tasa de Fecundidad General) de 2.5 hijos por mujer’”. Sin embargo, Ballón Gutiérrez (2014: 3) avisa que “el marco político en el que se ejecutó el PNSRPF fue durante el segundo decenio del conflicto armado interno (CAI, 1980-2000)”. La meta del PNSRPF fue reducir la población, pero la autora cita los datos de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación que muestran que “el CAI trajo como consecuencia la muerte o desaparición de

un estimado de 69. 280 personas”. La política de la esterilización forzada, afirma Ballón Gutiérrez (2014: 3), entonces “se aplicó en poblaciones que en su mayoría ya habían sido diezgadas durante el CAI y por ende no sufrían de sobrepoblación”. Ballón Gutiérrez (Ibid.: 5) también alega que “Fujimori logr[ó] cooptar el discurso feminista para hacer valer el PNRSPF”. No obstante, Ballón Gutiérrez admite que no todas las feministas estaban de acuerdo con su discurso. Coincide en su observación con Christina Ewig, que explica que

las feministas académicas [expresaron] su preocupación por el hecho de que conceptos fundamentales del discurso feminista internacional, tales como género y derechos reproductivos, han sido apropiados y utilizados instrumentalmente por instituciones e individuos para sus propias agendas, que resultan siendo diferentes a las de la promoción de los derechos de la mujer (2009).

Por lo que se refiere a la promoción de la esterilización y su ejecución, tuvieron un papel clave las llamadas “Ferias de salud” o las campañas de esterilización. Vásquez del Águila (2006: 114) afirma que las Ferias de salud “se organizaban en forma de intervenciones masivas, especialmente en áreas rurales y en las comunidades donde el factor económico, geográfico o cultural impedían el acceso al servicio público de asistencia sanitaria”. Según Maria-Christine Zauzich (2000: 45), “comenzaron las llamadas campañas de esterilizaciones aproximadamente a partir de mediados del año 1996”. La misma autora (Ibid.: 47) expone que “no están disponibles cifras sobre cuantas ‘campanas’, ‘ferias’, ‘festivales’ y ‘jornadas’ con esterilizaciones ha habido en todo el Perú”. Afirma que el Ministerio de Salud titulaba estos eventos en sus documentos como “campanas de planificación familiar”, “festivales de salud” y “campanas para la salud integral”. Zauzich (Ibid.: 50) también avala que “los ‘festivales de salud’ eran definidos como un ‘Conjunto de diferentes actividades’” que incluían “teatro, títeres y bailes, grupos musicales, competencias deportivas [...] y competencia de pinturas murales sobre el tema de la salud en las escuelas”, entre otros. La campaña de salud se consideraba una de las actividades del festival, ya que un festival, que duraba una semana, coexistía con la atención en carpas (Zauzich, 2000: 50).

## **EL PERFIL DE LAS VÍCTIMAS**

Ballón Gutiérrez primero explica que “las cifras de diversas investigaciones señalan un crimen de lesa humanidad cometido durante la década de los noventas cuando se esterilizaron a 314.605 mujeres y 24.563 varones” (2014: 4). Sin embargo, añade Ballón Gutiérrez (Ibid.: 4), “la esterilización [...] masiva y sistemática fue efectuada “entre los años 1996-2000”, cuando fueron afectadas por lo menos “272.028 mujeres peruanas, casi en su totalidad rurales [...] y 22.004 varones a los que se les practicó la vasectomía”.

La campaña de esterilización y vasectomía, también llamado “Festival de la salud” como explica Vásquez del Águila (2006: 114), fue dirigida principalmente a las mujeres de bajas condiciones económicas que desconocían las repercusiones de estas operaciones (Ibid.: 114). El destinatario principal de estos festivales fue el público femenino (Id.) ya que “a los hombres les daba miedo que perdieran su fuerza o hasta masculinidad” en el caso de utilización de ese tipo de contracepción, como aclara Vásquez del Águila (Id.). En adelante el mismo escritor nos revela que los profesionales de la salud practicaban estas intervenciones sobre todo cuando las mujeres estaban curándose de otras cuestiones de salud, como “gripe, parto, vacunación” y “hasta en los casos cuando las mujeres estaban solicitando información sobre anticonceptivos existentes” (Id.).

El arma más poderosa que sometió a las mujeres a este procedimiento quirúrgico fue, en la opinión de Vásquez del Águila (Id.), “la manipulación y la intimidación por parte del estado”. A las familias les amenazaban con “perder el derecho al acceso de los servicios de salud y hasta el derecho a libertad”, “les ocultaban informaciones sobre los pacientes o los falsificaban [debido al hecho de que] la mayoría de las mujeres del ámbito rural no tenían la fluidez en español” o hasta los incentivaron con “proporcionarles comida y ropa” (Ibid.: 114-115).

## **LAS REPERCUSIONES DEL PNSRPF EN LA VIDA DE LAS MUJERES INDÍGENAS**

En un primer plano tenemos que subrayar los alcances que tuvieron los procedimientos quirúrgicos en la salud física de las pacientes. En total la esterilización ocasionó 18 muertes además de numerosos sucesos de complicaciones y secuelas posteriores a las operaciones (Tamayo, 1999: 113). Se trata de casos que comprenden desde “daños graves como los producidos por cortes y lesiones en órganos, desgarros de trompa, reacciones a sedantes y analgésicos, complicaciones anestésicas e infecciones, hasta

dificultades en cicatrización, fiebres, dolores y malestares prolongados” informa Tamayo (Ibid.: 113).

No obstante, hay que recalcar que si hablamos del número de personas afectadas por las secuelas psicológicas de esta “violación de los derechos humanos” — con el cuyo término nos referimos a la “política eugenésica de salud pública [que] se aplicó sin el consentimiento genuino de las víctimas” como explica Ballón Gutiérrez (2014: 3-4) — estamos debatiendo sobre una generación *entera* de mujeres peruanas dañadas. “Uno de los más graves impactos [...] ha sido el alejamiento y desconfianza de la población usuaria frente a los servicios públicos de salud [en general]” advierte Tamayo (1999: 114). En adelante, Ballón Gutiérrez (2014: 7) “al querer fomentar un proyecto de tejido en *kallwa* en Huancabamba” descubrió “que las mujeres ya no tejían a consecuencia de las operaciones sufridas bajo el PNSRPF”. “*Kallwa*”, explica Ballón Gutiérrez (Ibid.: 8), es una “técnica prehispánica [que] consiste en que las mujeres aten un telar a la altura de la cintura para poder realizar sus tejidos cotidianos; después de la cirugía ellas sufren múltiples dolencias a nivel del vientre [...] y el golpe que es necesario para crear el tejido [...] potencia el dolor corporal y lo agudiza”. Resulta preocupante el hecho de que antes de que las mujeres fueran sometidas a las operaciones tejían constantemente, sin embargo, después de haber sido operadas lo hacían solamente en ocasiones esporádicas, lo cual supuso “una considerable baja económica en su haber” atestigua Ballón Gutiérrez (Ibid.: 8). Además, la interrupción irreparable en “el vínculo entre abuelas, madres e hijas” conllevó tanto la pérdida del contacto con su cultura como también “la pérdida del espacio de su subjetividad ya que al tejer las mujeres expresan su mundo interior” observa Ballón Gutiérrez (Ibid.: 8). En realidad la trascendencia de las operaciones sufridas quedan por medir, ya que todavía no se ha investigado si las mujeres abandonaron dicha técnica textil en todas los comunidades donde se practicaban antes de la esterilización forzada (Ibid.: 8-9).

## **LA RESPUESTA DE LAS AUTORIDADES Y DE LA IGLESIA CATÓLICA**

Ballón Gutiérrez (2014: 6) relata que la investigadora Giulia Tamayo fue la primera en publicar “las pruebas del sistema de cuotas” cuando publicó sus obras *Silencio y complicidad* (1998) y *Nada personal* (1999). Las cuotas existían, aunque Tamayo (1999: 62) en su última obra “Nada Personal” — por la cual también fue agredida física y psíquicamente (Ballón Gutiérrez, 2014: 6) — nos revela que el “estado peruano negó inicialmente el haber

establecido metas numéricas exclusivamente en el campo de la anticoncepción quirúrgica y rechazó enfáticamente que existieran cuotas de cumplimiento obligatorio impuestas a establecimientos y personal de salud”. Lo que a Vásquez del Águila (2006: 115) lo escandaliza aún más es que cuando el ministro de salud Aguinaga hablaba sobre las mujeres que perdieron la vida a causa de estos procedimientos quirúrgicos “reducía a las mujeres fallecidas a números o estadísticas; ‘sólo 18 mujeres muertas’ decía [...] como si la vida podría ser cuantificada o ese número no sería lo suficientemente grande para denunciarlo”. El Gobierno se tardó hasta el año 2015 para aprobar “la creación del registro de víctimas” con el que “identificar[á] el universo de personas afectadas” y por fin dará su primer paso hacia el cumplimiento de “su obligación de atender a las mujeres afectadas”, comenta Fowks (2015).

Aunque el discurso del partido de Toledo se basó en las apelaciones a penalización de los responsables de la introducción de la campaña de esterilización, el gobierno democrático de Toledo fue uno de los culpables principales para que la situación en cuanto a los derechos reproductivos no mejoró. Según Vásquez del Águila (2006: 119), su régimen fue de lo más “controvertido y dilemático”, porque esos mismos políticos que abogaron por castigación de los culpables, fueron “estrechamente ligados a los grupos más conservadores de la iglesia católica”. Además, su discurso se asemejaba al de los líderes religiosos, victimizando a las mujeres y consiguientemente presentándolas como seres débiles, necesitados de protección por parte de los hombres y el estado (Ibid.: 119).

Si ahora abarcamos el campo de las autoridades eclesíásticas resulta intrigante observar el hecho de que la iglesia católica con el sacerdote peruano Cipriani al frente fuera “uno de los opositores más feroces tanto de la campaña de esterilización como otros métodos anticonceptivos” destaca Vásquez del Águila (Id.), hasta el punto que a las mujeres jóvenes que tenían relaciones sexuales fuera del matrimonio las calificaba de “prostitutas”. La iglesia católica utilizaba una serie de metáforas — “mutilación”, “genocidio”, “pecado” — para denunciar el acceso de las mujeres a los métodos de contracepción. Sin embargo, su oposición salvaje, aclara Vásquez del Águila (Ibid.: 117), no fue motivada por el derecho a escoger de las mujeres (o madres), sino por la protección del “embrión”, o la vida, que según los eclesíásticos empieza “aún antes del nacimiento del niño”. Entonces la causa de su lucha en contra de los “métodos artificiales de protección” fue porque denunciaban un acto pecaminoso, que va en contra de los valores morales, no porque se tratara de una práctica polémica (Id.).

## RESPUESTA DE LAS ORGANIZACIONES FEMINISTAS Y OTRAS ORGANIZACIONES A FAVOR DE LOS DERECHOS HUMANOS

Según Ballón Gutiérrez (2014: 6), “las organizaciones locales de mujeres y derechos humanos comenzaron a informar sobre los abusos” ya el mismo año (1996) en el que se introdujo el PNSRPF. En 1997, afirma la misma autora (Ibid.: 6) “las organizaciones feministas peruanas junto al Comité Latinoamericano y del Caribe de los Derechos de la Mujer (CLADEM) empiezan a hacer llegar a la Defensoría del Pueblo<sup>3</sup> informaciones sobre las primeras denuncias de casos de esterilización forzada”. En cuanto al CLADEM, este “apoyó las investigaciones desde 1996” e incluso “ha seguido dedicando recursos para garantizar el cumplimiento del acuerdo de solución amistosa en el caso María Mamérita Mestanza Chávez (MMMCH)” (Ballón Gutiérrez, 2014: 10). La misma autora (Ibid.: 9) afirma que este caso fue “el caso emblemático de las violaciones a los derechos humanos de las víctimas de esterilización forzada”.

Una de las figuras más importantes en el campo de la denuncia de los maltratos fue Giulia Tamayo, “fundadora de DEMUS [y] en ese entonces abogada del grupo feminista CLADEM”, quien “aportó al tema sobre todo con las investigaciones *Silencio y Complicidad* (1998) y *Nada personal* (1999),” alega Ballón Gutiérrez (2014: 6). Como ya se ha explicado en el capítulo previo, en este último informe “se publicaron por primera vez las pruebas del sistema de cuotas” (Ibid.: 6).

La Asociación de Mujeres Afectadas por las Esterilizaciones Forzadas (AMAEF), fundada en 2004, es, según Ballón Gutiérrez (2014:9), “la [asociación] que más presencia ha tenido, tanto en los medios nacionales e internacionales, como en la simbolización de la lucha desde el campo”. Cuenta Ballón Gutiérrez (Ibid.:9), que “las mujeres miembros de la AMAEF suelen venir a Lima a prestar declaraciones y a reclamar por sus derechos de manera colectiva cuando se archiva el caso, cuando las sentencias son insuficientes y cuando el incumplimiento de los acuerdos se vuelve evidente”. No obstante, la asociación también cuenta con algunas debilidades: “por la jerarquía interna que lidera la organización, esta es de difícil acceso” (Ibid.: 9). Además, la misma autora (Ibid.: 9) observa que “no ha logrado de tejer

---

3 Según la página oficial de la Defensoría del Pueblo (Defensoria.gob.pe,2017), este organismo fue creado en Perú “por la Constitución Política de 1993, como un organismo constitucionalmente autónomo, para defender los derechos fundamentales, supervisar el cumplimiento de los deberes de la administración estatal, así como la eficiente prestación de los servicios públicos en todo el territorio nacional”.



redes políticas permanentes”, por lo cual “le ha sido muy difícil ceder al planteamiento de estrategias conjuntas tanto con las diversas organizaciones feministas como con los investigadores y activistas locales”.

DEMUS es “la única organización feminista en Perú que cuenta con abogados que han hecho acompañamiento psico-jurídico y defensa legal permanente” según Ballón Gutiérrez (2014: 10). La misma autora cita a Maria Ysabel Cedano, la actual directora de DEMUS, quien afirma que

entre sus logros [se refiere a DEMUS] está el hecho de que mediante el acuerdo de solución amistosa en el caso de MMMCH, El Estado peruano reconoce la vulneración de derechos comprometiéndose a investigar y sancionar a los responsables, así como a adoptar medidas de no repetición y reparaciones integrales para la familia de Mamérita (Ballón Gutiérrez, 2014:10).

Aparte de las investigadoras, como por ejemplo Giulia Tamayo y Alejandra Ballón Gutiérrez, también tiene un papel importante la Coordinadora Nacional de Derechos Humanos (CNDDHH), que “ha dado un giro en los últimos años gracias a la participación de su directora actual Roció Silva Santiesteban” según narra Ballón Gutiérrez (2014: 10). El mismo autor (Ibid.: 10) alega que “Hilaria Supa [una activista por los derechos humanos de origen quechua] y un grupo de mujeres fueron a la coordinadora en los tempranos años noventa y tantos cuando estaban ya sucediendo estas cosas, para presentar una denuncia en relación con este tema”. Como en aquel entonces la defensa de los Derechos Humanos normalmente se asociaba con “violaciones de los Derechos Humanos de tipo: desaparición forzada, asesinatos, ejecuciones extrajudiciales [...] se les dijo algo así como que, era un tema que la coordinadora no trataba” (Ibid.: 11). Esto, en la opinión de Silva Santiesteban “fue un grave error [aunque] la demanda fue muy por encima de la capacidad de la coordinadora” (Ibid.: 11). No obstante, Silva Santiesteban (Ibid.: 11) estima que “[se podría] escuchar y acoger el pedido y en ese sentido solicitar a algunas otras instituciones que no forman parte de la coordinadora y pedir un informe al respecto, incluso también a otras instituciones”. A pesar de la ineficiencia inicial de esta función, la Coordinadora Nacional de Derechos Humanos contribuyó considerablemente a la lucha por derechos de las mujeres víctimas de la esterilización forzada en 2014, cuando “rechazó en enero el archivamiento del caso de las esterilizaciones forzadas durante el gobierno de Alberto Fujimori, y advirtió que esta medida niega la justicia a las víctimas y favorece la impunidad” (Ibid.: 11).

En cuanto a la estrategia de dichas organizaciones, Ballón Gutiérrez (2014:11) concluye que “las diversas organizaciones feministas, organizaciones de mujeres y CNDDHH no han logrado tener una estrategia conjunta, con objetivos a largo plazo”.

## **LA DENUNCIA ARTÍSTICA CONTRA LAS ESTERILIZACIONES FORZADAS**

Ballón Gutiérrez (2014: 12) alega que “a lo largo de [las últimas dos décadas], sendas artistas de diversas disciplinas han dedicado su trabajo al caso de esterilizaciones forzadas”. La autora se centra en “los proyectos en línea del arte activista” que “ha[n] sensibilizado a la sociedad y ha[n] contribuido a mantener el tema de las esterilizaciones forzadas dentro de la agenda y la esfera pública” (Ballón Gutiérrez, 2014: 12).

El performance “Mi cuerpo no es tu campo de batalla”, que el Colectivo NoSINmiPERMISO llevó a cabo en 2012, cuando la hija del expresidente peruano Alberto Fujimori, Keiko Fujimori, luchó por el puesto de presidenta, “ocupó las portadas de los periódicos locales del momento” (Ballón Gutiérrez, 2014: 12). Esta protesta artística, convocada por la Coordinadora Nacional de Derechos Humanos, tuvo lugar durante la masiva marcha contra Keiko Fujimori titulada “Con esperanza y dignidad, Fujimori Nunca más”.

Otro proyecto importante, ARTÍCULO 6: narrativas de género, fortaleza y política (2012-2014) también “buscó visibilizar el caso” (Ballón Gutiérrez, 2014: 12). El título del proyecto alude al ARTÍCULO 6 del Segundo Capítulo de la Ley General de Salud que afirma que “toda persona tiene el derecho a elegir libremente el método anticonceptivo de su preferencia y a recibir información adecuada sobre los riesgos que su aplicación puede ocasionar” (Ballón Gutiérrez, 2014: 12). Según la página web oficial del proyecto (Cuba, 2017) ““Artículo 6” consiste de una colección de vestuario y la realización de 12 ‘acciones’”. La misma página web (Ibid.) declara que “el vestuario, realizado con técnicas mixtas de bordado, tejido y de estampado se basa en la deconstrucción e interpretación de las prendas típicas del imaginario andino peruano” y avisa que “las prendas de “Artículo 6” no son concebidas como objetos comerciales”.

El Proyecto Quipu (2013–) se crea en colaboración con comunidades rurales afectadas por la campaña de esterilización. Según Ballón Gutiérrez (2014: 13), “este documental interactivo busca recoger y compartir algunos testimonios de las más de 30.000 personas que fueron esterilizadas en los noventas – muchas de ellas forzosamente o sin su consentimiento informado”.

En lo que atañe el nombre del proyecto, Ballón Gutiérrez explica que

el proyecto se inspiró en el sistema de comunicación a base de cuerdas y nudos utilizado por los Incas: el Quipu. De ese modo el proyecto está creando una narrativa colectiva de historias orales. Los participantes pueden grabar testimonios, así como escucharse a sí mismos y a otros, a través de una línea de teléfono interactiva y radios locales, mientras se conectan con un público más amplio a través de la web (Ballón Gutiérrez, 2014:13).

La Alfombra Roja (2013–), que nació en Lima, consiste en “una serie de intervenciones efímeras en el espacio público” (Ballón Gutiérrez, 2014: 12). Ballón Gutiérrez (2014:13) alega que ese proyecto “se ha extendido tanto al interior del país como en el extranjero obteniendo la atención de la prensa local e internacional de manera continua”. La autora explica el significado del nombre del proyecto afirmando que

Tradicionalmente, una alfombra roja se utiliza para marcar la ruta tomada por los jefes de estado en ocasiones ceremoniales y formales. En el contexto actual, donde se pisotean estos derechos fundamentales, el uso del rojo en las personas echadas, a manera de una Alfombra Roja que interviene el espacio público: muestra sobre todo al Estado, la urgencia de tomar una nueva ruta en materia de derechos sexuales y derechos reproductivos (Ballón Gutiérrez, 2014: 13-14).

### **LA HOJA DE RUTA DEL GOBIERNO ACTUAL (2017)**

Después de 17 años las víctimas de esterilización todavía no han logrado justicia y los culpables siguen impunes. “Más de 3.000 mujeres sufrieron esterilizaciones forzadas durante el Gobierno de Alberto Fujimori (1990-2000) y pese a que las posteriores administraciones les han prometido atender sus demandas, no logran justicia ni ayuda” comenta Fowks (2017). “Las primeras denuncias ante la Fiscalía, de 1988 y 2001, fueron archivadas en 2009 y reabiertas en 2012, en cumplimiento de un acuerdo amistoso entre el Estado peruano y la Corte Interamericana de Derechos Humanos” explica Fowks (2014). La fiscalía concluyó que “no se ha llegado a comprobar que [la esterilización forzada] fue una política sistemática” y que Fujimori no tenía conocimiento de los hechos. “Refiere que no hay delito de homicidio, ni lesiones, y que todo era una política de control de la natalidad, no había dolo para esterilizar” (id.). El Ministerio

Público reabrió el caso en 2011 por la presión de La Corte Interamericana de Derechos Humanos. Sin embargo, no cambió absolutamente nada, ya que concluyeron que “los hechos denunciados no constituirían crímenes de lesa humanidad por el desconocimiento del ataque generalizado y sistemático de parte de Alberto Fujimori” (id.). La única evolución en este campo han sido la creación del registro de víctimas (ya mencionado) en 2015 y la asignación de la “atención psicológica y el acompañamiento social de quienes se encuentren en el registro” (Fowks, 2015).

El ex presidente Alberto Fujimori fue capturado por las autoridades chilenas el 6 de noviembre de 2005 y condenado de haber violado los derechos humanos por corrupción (Fowks, 2017). Fowks (id.) añade que “desde entonces, su permanencia en la cárcel ha alimentado un debate que se ha agravado con el paso del tiempo (Fujimori tiene 78 años) y el empeoramiento de su salud”. Sin embargo, las solicitudes para su indulto fueron declaradas inadmisibles (Fowks, 2017).

## CONCLUSIÓN

En este artículo hemos examinado el caso peruano de la esterilización forzada, practicada entre 1996 y 2000 por el gobierno de Alberto Fujimori. En la parte teórica, primero se ha delineado el telón de fondo socio-político Peruano de los años 90. Hemos comprobado que la experiencia que la gente tuvo con el conflicto armado interno CAI variaba según el género, ya que durante los veinte años que duró el conflicto, los hombres fueron víctimas de agresiones en forma de asesinatos, torturas y ejecuciones extrajudiciales, mientras que las mujeres, por otro lado, fueron sometidas a la violencia sexual (tocamientos, abortos forzados y esclavitud sexual). Un nuevo subtipo de violencia social apareció en 1996, cuando el gobierno fujimorista promulgó El Programa Nacional de Salud Reproductiva y Planificación Familiar (PNSRPF) con el fin de reducir la pobreza y crear las circunstancias que estimularan el crecimiento económico, contradictoriamente, a expensas de los que tenían menos, y en las áreas que no sufrían de sobrepoblación.

A continuación, hemos explicado qué fue el PNSRPF y el papel de las Ferias de salud. Analizando el perfil de las víctimas hemos descubierto, que en general se trataba de mujeres de bajas condiciones económicas de procedencia rural y con escaso conocimiento del español, víctimas fáciles de manipulación, ocultamiento de verdades y chantajes. La esterilización “voluntaria”, en realidad fue “forzosa”, cumplida a medida de la violación de los derechos humanos cuya causa u origen lo encontramos en la inobservancia de “consentimiento

informado (CI) como garantía para que todo individuo pueda ejercitar su derecho de decidir, libre e informado, sobre su salud” (Gianella, 2013: 315).

Después de esto hemos analizado las reacciones antitéticas de las autoridades laicas y eclesiásticas a la aparición de los primeros casos. El gobierno hipócritamente victimizaba a la mujer, con lo que justificaba su crimen, mientras que la iglesia denunciaba la atrocidad victimizando al embrión, en vez de la mujer.

Procediendo en adelante, hemos estudiado la respuesta de las organizaciones feministas y otras organizaciones a favor de los derechos humanos, como por ejemplo la CLADEM y la AMAEF. Hemos comprobado que estas organizaciones no tuvieron una estrategia conjunta, lo que a veces les dificultaba el trabajo. Asimismo, hemos analizado la reacción del arte activista frente a las esterilizaciones forzadas. Nos hemos enfocado en cuatro proyectos contemporáneos: “Mi cuerpo no es tu campo de batalla” (2012), ARTÍCULO 6: narrativas de género, fortaleza y política (2012-2014), El Proyecto Quipu (2013- ) y la Alfombra Roja (2013- ). Cada uno de estos proyectos pretende visibilizar las víctimas de la esterilización forzada y tiene un papel importante en la curación de la sociedad traumatizada.

Por último, centrándonos en el eco que el PNSRPF y la esterilización forzada tuvieron en la vida de las mujeres indígenas hemos averiguado que además de consecuencias físicas (muertes, complicaciones de salud) las repercusiones se manifiestan también en el nivel psicológico: la pérdida de confianza en los servicios públicos y la ruptura de los enlaces culturales, ocasionada por el abandono de la técnica kallwa en Huancabamba, una provincia en el norte de Perú, debido a las lesiones sufridas, lo que conlleva también consecuencias económicas.

Sería de vital importancia subrayar que artículos como este no bastan para que la situación en Perú cambie o que se haga justicia. Se necesitarían muchas más investigaciones, debates públicos y abandono de los prejuicios sexuales para que situaciones como estas obtengan algún resultado concreto.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- ALVITES Alvites, E. y ALVITES Sosa, L. (2007). “Mujer y violencia política: notas sobre el impacto del conflicto armado interno peruano”. *Feminismo/s*, (9), pp.121-133.
- BALLÓN Guitiérrez, A. (2014): “El caso peruano de esterilización forzada: Notas para una cartografía de la resistencia”. En *Aletheia*, 1-21. La Plata: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

- CUBA, L. (2017). Artículo 6. [En línea] [Articulo6.luciacuba.com](http://articulo6.luciacuba.com). Accesible en: <http://articulo6.luciacuba.com/es/> [Citado 3 de mayo de 2017].
- Defensoria.gob.pe. (2017). Defensoría del Pueblo. [En línea] Accesible en: <http://www.defensoria.gob.pe/defensoria.php> [Citado 3 de mayo de 2017].
- EWIG, C. (2009). La Economía Política de las Esterilizaciones Forzadas en el Perú. [En línea] Archivo PNSRPF. Accesible en: <https://1996pnsrpf2000.wordpress.com/investigacion/financiamiento/> [Citado 23 de mayo de 2017].
- FOWKS, J. (2015). Perú crea un registro de víctimas de esterilización forzada bajo Fujimori. *El País*. Accesible en: [http://internacional.elpais.com/internacional/2015/11/07/actualidad/1446851524\\_983241.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2015/11/07/actualidad/1446851524_983241.html)
- FOWKS, J. (2014). Perú cierra el caso de las esterilizaciones forzadas de Fujimori. *El País*. Accesible en: [http://internacional.elpais.com/internacional/2014/01/24/actualidad/1390588949\\_715046.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2014/01/24/actualidad/1390588949_715046.html)
- FOWKS, J. (2017). Tecnología mientras esperan justicia. *El País*. Accesible en: [http://internacional.elpais.com/internacional/2017/02/24/mundo\\_global/1487953405\\_422233.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2017/02/24/mundo_global/1487953405_422233.html)
- FOWKS, J. (2017). Kuczynski insinúa la posibilidad de liberar a Alberto Fujimori. *El País*. Accesible en: [http://internacional.elpais.com/internacional/2017/04/26/america/1493161324\\_702257.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2017/04/26/america/1493161324_702257.html)
- GIANELLA, G. (2013). Los derechos humanos y el consentimiento informado en la práctica clínica: más allá del derecho a la salud. [En línea] [Rpmesp.ins.gob.pe](http://www.rpmesp.ins.gob.pe/index.php/rpmesp/article/view/211/2347). Accesible en: <http://www.rpmesp.ins.gob.pe/index.php/rpmesp/article/view/211/2347> [Citado 24 de mayo de 2017].
- LABOREO, S. (2017). Esterilizaciones forzadas: la guerra quirúrgica contra los pobres más grande de Sudamérica. [En línea] *PlayGround Magazine*. Accesible en: [http://www.playgroundmag.net/noticias/actualidad/esterilizaciones\\_forzadas-Peru-Gobierno\\_de\\_Fujimori-victimas\\_0\\_1970203004.html](http://www.playgroundmag.net/noticias/actualidad/esterilizaciones_forzadas-Peru-Gobierno_de_Fujimori-victimas_0_1970203004.html) [Citado 23 de mayo de 2017].
- PALMER, D. (1998). Relaciones entre los Estados Unidos y el Perú en la década de los noventa: dinámicas, antecedentes y proyecciones. *América Latina Hoy*, (19), p.115.
- TAMAYO, G. (1999). *Nada Personal*. Editorial E.I.R.L.: Lima
- VASQUEZ DEL AGUILA, E. (2006): "Invisible women: forced sterilization, reproductive rights, and structural inequalities in Peru of Fujimori and Toledo". En *Artigos*, 109-124. Nueva York: Universidad de Columbia
- ZAUZICH, M. (2000). *Política Demográfica y Derechos Humanos: Investigación periodística de la situación en el Perú*. 1a ed. Bonn: Comisión Alemana *Justitia et Pax*, pp. 45-50.

---

# NAZISMO EN CHILE: COLONIA DIGNIDAD

---

ZALA DVORNIK<sup>1</sup>, ZALA VERHOVEC<sup>2</sup>

**Palabras clave:** nazismo, Paul Schäfer, Chile, Colonia dignidad, tortura, Pinochet, dictadura

## INTRODUCCIÓN

La presencia del nazismo en Chile es algo de lo que aún hoy en día no se habla mucho, en otras palabras, el debate sobre esta página de la historia chilena es raro. No resueltos quedan también los sucesos en Colonia Dignidad, un enclave cerca de la pre-cordillera de Parral donde ocurrían graves y sistemáticas violaciones de los derechos humanos contra ciudadanos chilenos y alemanes. Los crímenes cometidos ahí siguen siendo un tema tabú aún en el siglo XXI. Este centro de eliminación de opositores al régimen militar presenta la culminación trágica de tres fenómenos históricos entrelazados - la influencia alemana y nazi en las instituciones y en la sociedad de Chile, el nazismo criollo en los años treinta y cuarenta del siglo XX y los crímenes cometidos en los tiempos de dictadura.

En este artículo queremos presentar las ideas nazistas en Chile, enfocándonos en la Colonia Dignidad, fundada por Paul Schäfer y utilizada en los tiempos de la dictadura de Pinochet como centro de detención. Para empezar, vamos a explicar el surgimiento del nazismo en Chile y sus vínculos con la dictadura. Nuestro objetivo principal es investigar la Colonia Dignidad - su formación y organización, su líder, su colaboración con Pinochet y su situación en actualidad.

---

1 Zala Dvornik se licenció en Filología Rusa e Hispánica en la Facultad de Letras en Liubliana (Eslovenia). En el año siguiente procederá con sus estudios en el posgrado. Sus temas de interés son: literatura, traducción, la enseñanza de español y ruso como lenguas extranjeras y el trabajo en turismo.

2 Zala Verhovec se licenciará en Filología Rusa e Hispánica en la Facultad de Letras en Liubliana (Eslovenia). En el año siguiente procederá con sus estudios en el posgrado. Sus temas de interés son: traducción, marketing en redes sociales y literatura.

Para nuestra investigación hemos utilizado los artículos que reaniman el debate sobre este capítulo oscuro de la historia chilena, como los de Cassigoli y Falconer. El artículo de Hevia y Stehle fue escrito en 2016 a la espera de anuncios concretos del ahora ex-presidente alemán durante su visita a Chile y después de que el ministro de relaciones exteriores alemán por primera vez criticó la inacción de las autoridades. Asimismo, nos referimos a Gustavo Guzmán quien escribió su tesis sobre el antisemitismo nacionalista en Chile.

## **NAZISMO EN CHILE**

En algunos países de América Latina entre los años 1930 y 1940 se desarrollaron diferentes corrientes ultranacionalistas que se vieron influenciadas por fascismos europeos. Estas corrientes promovieron el surgimiento de un nuevo orden, caracterizado por la disciplina social, el culto de un fuerte nacionalismo y el desarrollo militar.

Destaca el ejemplo de Chile, donde el impulso nacionalista fue bastante fuerte. Según Cassigoli «existe en la sociedad chilena una multiplicidad de manifestaciones [...] cuyo origen pudo muy haber sido alimentado por la presencia de la ideología nazi» (2013: 158). Las prácticas de exterminio realizadas por los aparatos de la dictadura chilena son en ciertos rasgos ideológicos y operativos parecidos a aquellas ejecutadas en los años treinta y cuarenta del s. XX por el nazismo en Europa (Id.).

### **Las ideas nazistas en las instituciones chilenas**

La presencia del ideario nazi es visible en la sociedad chilena y las instituciones y hay que encontrar los orígenes de tal formación. La presencia de colonias y corporaciones alemanas presenta uno de los factores fundacionales innegables que llevaron al surgimiento de la ideología nazi en Chile. Cassigoli nos explica que los presidentes que gobernaron Chile en el s. XIX favorecieron «la colonización del sur del país por familias provenientes de Alemania y el Imperio Austrohúngaro» (Ibid.: 160).

Su admiración por todo lo alemán se muestra en la adaptación de su modelo educacional. En el nuevo sistema de educación pública con rasgos pangermánicos se apoyaban los propósitos políticos de unificación. Creció el entusiasmo por las ideas pedagógicas alemanas cuyo rasgo más específico es la disciplina en la formación educativa. Según Cassigoli esto «pudo moldear actitudes mentales e idiosincráticas de los chilenos: autoritarismo, verticalidad, excesiva normatividad y severidad en los juicios» (Ibid.: 162).



El ejército chileno necesitaba modernizarse y querían buscar un modelo en la milicia europea. De modo similar al caso educativo, el ejército adoptó el sistema militar alemán que ayudó a modelar ‘la mitología del vencedor’. La consecuencia de la adopción de este modelo severo y rígido germánico podría resultar en la práctica arbitraria de los derechos de las poblaciones interiores y ajenas, la degeneración de las estructuras de la vida social en Chile y también de la concepción de las Fuerzas Armadas. Esta posibilidad se convirtió en realidad durante los años setenta y ochenta del siglo XX cuando las Fuerzas Armadas se convirtieron en autoritarias (Ibid.: 163-164).

### **Nazismo criollo**

Como consecuencia de la influencia germánica en la educación, el ejército y otras instituciones chilenas se produjo una expansión de la ideología nazi en Chile. El nazismo criollo que fue como una proyección del nazismo alemán, según unas crónicas ya fue visible en 1930. A continuación Cassigoli cita a Marcus Klein quien afirma que el nazismo o el ‘fascismo criollo’ «asumió una representación triple: forma de milicia republicana y anticomunista y más exactamente anti-marxista» (Ibid.: 165).

Vinculado con la ideología nazista era también el Movimiento Nacional Socialista de Chile que fue fundado en 1932 por González Von Marées y Keller - ideólogo del nazismo chileno. Este partido dejó marcas profundas en la vida política de Chile. Según Keller, la Patria, la Religión y la Familia presentan la base de la cultura occidental. En sus palabras, la Iglesia Católica presenta «un elemento unificador fundamental del pueblo chileno» (Ibid.: 169), porque el nazismo y el catolicismo defienden tanto a la familia como a la propiedad privada y comparten el mismo principio moralizador (Ibid.: 169).

Después de que el Movimiento desarrolló una actividad paramilitar se produjo en 1938 un intento de golpe armado nazista, realizado por la milicia uniformada - las Tropas Nacistas de Asalto. Sus oponentes fueron los Carabineros bajo el mando del demócrata liberal chileno Alessandri que querían acabar con el nazismo chileno, en el que alababan los valores heroicos, en otras palabras, se trata de «una doctrina para los fuertes, los sanos, los viriles y que repudia toda debilidad y feminismo» (Ibid.: 168).

Guzmán Castro sostiene que «el nazismo chileno fue un movimiento fascista que, inspirado en sus símiles de Italia y Alemania, intentó construir una tercera vía fascista en Chile durante la década de treinta, sin éxito» (Guzmán Castro, 2012: 53). El Movimiento Nacional Socialista de Chile se vio obligado a efectuar numerosos giros ideológicos y propagandísticos que

en algunos casos se parecía al conservadurismo y en otros a la izquierda. Debido al poder de los partidos de derecha tradicionales y «la creciente polarización experimentada por la política chilena durante esos años» el partido no pudo crecer y obtener más fuerza (Id.). Guzmán Castro explica que en Chile no hubo condiciones para que el nazismo alemán se convirtiera en un movimiento poderoso: el país no tenía un territorio dividido, ni tenía una crisis económica, su frontera no estaba en peligro y tampoco había anhelos imperialistas o expansionistas (Ibid., p. 52).

Cabe añadir que sobre la presencia nazi en Chile habla incluso Gabriela Mistral en una carta al presidente chileno Aguirre Cerda, en la que expone que «Chile no se ve neutral como quisiéramos presentarlo. Las corrientes nazis que existen allí en todos los partidos [...] no pueden crear a nuestro país una real fisionomía de país neutro» (Cassigoli, 2013: 170). Sus palabras reflejan la época y exponen los antecedentes nazistas de los republicanos.

## **COLONIA DIGNIDAD**

Cassigoli explica que en el año 1961 llegó a Chile un grupo de alemanes – se trataba de ex soldados del Tercer Reich, viudas de soldados y de oficiales fallecidos durante la guerra y sus hijos – que huyeron desde Europa con ayuda de la Iglesia Católica. Es evidente el hecho de que el gobierno chileno ignoraba el pasado y la identidad de este grupo fuertemente conectado con el nazismo y le permitió entrar al país. Después de su llegada a Chile un grupo de nazis ocupó un territorio en el sur del país y fundó un enclave alemán llamado Colonia Dignidad (Ibid.: 170-171): una comunidad sectaria en Chile que operaba entre 1961 y 2005.

### **La formación de Colonia Dignidad**

Paul Schäfer fue fundador y líder de Colonia Dignidad. Nació en 1921 en Troisdorf en Alemania. Sobre su involucración con los nazis se puede encontrar muchos datos que no coinciden. Por un lado, Falconer sostiene que Schäfer intentó entrar en la élite de las SS (Schutzstaffel), pero lo rechazaron debido a su debilidad (había perdido su ojo tras un accidente), y que durante la guerra sirvió como enfermero alemán en un hospital de campaña (Falconer, 2008: 37). Por otro lado, Cassigoli afirma que Schäfer no fue solo enfermero, sino también sargento de las SS (Cassigoli, 2013: 171). Entre tanto, Hevia y Stehle ni siquiera mencionan que estuvo conectado con los nazis.

Hevia y Stehle explican que Paul Schäfer ya en Alemania trabajó en diversos lugares juveniles de la iglesia evangélica-luterana e incluso levantó su

propia comunidad religiosa, pero tuvo que huir a Chile después de haber sido acusado de pedofilia en Bonn (Hevia y Stehle, 2016: 2). Cuando llegó a Chile afirmó a las autoridades que era un psicólogo y que formaba parte de una secta. Consiguió que el gobierno «le otorgara personalidad jurídica y una exención de impuestos» (Cassigoli, 2013: 171). De esa manera creó la organización llamada Sociedad Benefactora y Educacional Dignidad con el pretexto de ayudar a la juventud y niñez desvalida. Las bases de la Colonia eran un hospital y una escuela que sirvieron como una cara visible de beneficencia y una máscara para ocultar los crímenes (Hevia y Stehle, 2016: 2). En el hospital los colonos se preocuparon por los pacientes de una de las partes más pobres de Chile. Los pacientes del hospital recibieron el tratamiento gratis y de la mejor calidad. En consecuencia, la Colonia contaba con el apoyo del gobierno, ya que funcionaba básicamente como asociación caritativa (Falconer, 2008: 33).

Se trataba de un pueblo cuasi-autárquico (ya que tenía su propia escuela, hospital, capilla, panadería, dos pistas de aterrizaje, molina y una granja para producir alimentos) y aislado en la cercanía de la pre-cordillera de Parral. La Colonia se parecía a un pueblo de Bavaria, tanto en la apariencia de los edificios como en el modo de vestir de los colonos, que llevaban puestos los tradicionales trajes de campesinos alemanes (Ibid.: 33-34).

En los primeros años la nueva comunidad fue constituida por casi 300 seguidores de Schäfer que viajaron tras él desde Alemania (Hevia y Stehle, 2016: 2). Se trataba de la gente que ha sufrido grandes pérdidas durante la segunda guerra mundial. Una de las razones claves para seguir a Schäfer hasta Chile fue también el miedo de una nueva invasión soviética (Falconer, 2008: 39). Falconer añade que en los años siguientes vinieron nuevas olas de sus seguidores de Alemania y empezaron a incorporar también los niños chilenos que provenían de familias pobres (Ibid.: 37). También es interesante que Schäfer tenía solo un conocimiento básico de español y, como sus seguidores, hablaba primordialmente en alemán (Ibid.: p. 33).

### **El culto de personalidad de Paul Schäfer**

Muchos se preguntan ¿cómo es posible que tantas personas se hayan subordinado a Schäfer? Falconer habló con un psiquiatra chileno quien visitaba Colonia Dignidad para estudiar la psicología de los colonos. El psiquiatra explica que los colonos consideraban a Schäfer como su líder espiritual y se habían apegado a él. A diferencia de un campo de concentración, los colonos no se percibían como individuos, sino como una comunidad. Se consideraban como una familia no conectada por la sangre, sino por la absoluta devoción

a su líder. Los que siguieron a Schäfer habían venido a Chile por su religión, pero allí se sometieron a su culto de personalidad (Ibid.: 38). Incluso el único día festivo permitido en la Colonia era su cumpleaños (Ibid.: 41). Según los testigos, Schäfer fue un orador dotado con mucho carisma, pero dicen que raramente sonreía (Ibid.: 37).

### **La vida en Colonia Dignidad**

Schäfer estableció en la Colonia un control constante y una disciplina dura. Hevia y Stehle explican que en esta sociedad «se practicó un control absoluto de los cuerpos y almas, una colonización de todos los ámbitos de la vida humana» (Hevia y Stehle, 2016: 2). Falconer expone que hubo tres reglas principales: la primera prohíbe tener secretos, la segunda requiere confesarlo todo y la tercera exige que nadie puede abandonar la Colonia sin el permiso de Schäfer. Todos los colonos se tenían que confesar cada día con el líder y cualquier falta de disciplina era severamente castigada. Schäfer reforzaba su poder a través de un sistema elaborado de mutua traición, es decir, cuando un colono se enteró del pecado de otro colono lo contó a Schäfer y recibió una recompensa (Falconer, 2008: 38).

Se dividió a las familias y se prohibió la sexualidad, así que las mujeres, los hombres y los niños vivían separados. Según Schäfer, las mujeres eran tentadoras cuya sexualidad pudiera volverlos locos a los hombres y desviarlos de Dios. A pesar de que los hombres y las mujeres vivían separados, a veces se enamoraron. En raras ocasiones Schäfer permitió que se casaran y tuvieran hijos. Todavía no se sabe por qué rechazó el deseo de las parejas de tener hijos, pero esto sugiere que no le importaba si la Colonia perduraría después de su salida (Ibid.: 38-39).

Hevia y Stehle afirman que los niños y jóvenes varones eran sexualmente abusados por Schäfer. Asimismo, torturaba a los niños y niñas con electrochoques, inyecciones y golpes con el pretexto de «expulsarles el diablo y suprimir su deseo sexual» (Hevia y Stehle, 2016: 2). La consecuencia de las torturas fue la infertilidad de muchos y los traumas que quedaron para toda su vida (Id.).

Uno de los numerosos lemas de Schäfer era «trabajar es servir a Dios». Por eso los colonos eran forzados a trabajar sin remuneración y con largas jornadas: trabajaron 12 horas al día o más, con un corto descanso para comer. Hevia y Stehle advierten que en «este régimen de esclavitud incluía a los más jóvenes y niños» (Id.). La agricultura era la actividad más importante, ya que presentaba su mayor fuente de ganancia. Como la Colonia necesitaba

nuevas tierras, Schäfer expandió el territorio. Falconer indica que la Colonia al principio ocupaba 4400 acres (18 kilómetros cuadrados) y después se extendió hasta 32000 acres (130 kilómetros cuadrados) (Falconer, 2008: 41). Schäfer básicamente creó un Estado dentro de un Estado. Debido a su miedo y paranoia de ser detenido Schäfer cada año mejoraba su sistema de vigilancia, instalando cercos electrificados, micrófonos ocultos, perros adiestrados, sensores de movimiento y cámaras de vigilancia. Este sistema no sirvió solo para evitar las fugas de sus habitantes, sino también para evitar la entrada de las personas no deseadas en la Colonia (Hevia y Stehle, 2016: 2). Hay que mencionar que bajo la Colonia existía una red de túneles y búnkeres (Falconer, 2008: 39).

Hevia y Stehle explican que Colonia Dignidad permaneció tanto tiempo sin ser descubierta porque tenía redes de protección en Chile y Alemania. Si escapó un colono y se refugió en la embajada alemana, allí ya lo esperaban los jerarcas de Schäfer para regresarlo a la Colonia con el pretexto de que el fugado tenía problemas mentales. En contra los fugitivos que lograron llamar la atención pública, la Colonia presentaba una agresiva estrategia jurídica que fue acompañada también por un intenso trabajo de lobby. Schäfer mantuvo buenas relaciones con las personas influyentes a nivel regional y en Santiago (jueces, militares, empresarios, diplomáticos, políticos, etc.) enviándoles regalos, como por ejemplo comida gourmet, coches, dinero y vacaciones gratis (Hevia y Stehle, 2016: 3). Una de las citas favoritas de Schäfer era: «Cada hombre tiene su precio.» Gracias a esta estrategia Schäfer siempre lograba lo que quería (Falconer, 2008: 41).

Sin embargo, había muchos intentos de investigar la Colonia, pero Schäfer tenía una gran habilidad de ocultar la realidad. Falconer afirma que en 1968 el gobierno chileno mandó a una delegación parlamentaria a la Colonia con el fin de investigar las acusaciones de un ex colono. Schäfer mostró a los políticos una imagen idílica de la Colonia como una comunidad cristiana alemana con los niños cantando en un coro y sirviéndoles la comida gourmet. La delegación rápidamente decidió que las acusaciones fueron injustas e infundadas (Ibid.: 44).

En el tiempo del presidente Allende se produjo en la Colonia un cierto pánico, ya que la ideología de Schäfer era fuertemente marcada por anticomunismo. Por eso empezaron a adquirir e incluso producir en los talleres su propio armamento. Hevia y Stehle añaden que los jerarcas de la Colonia también establecieron contacto con los grupos de extrema derecha y participaron en la preparación del golpe de estado (Hevia y Stehle, 2016: 3).

## **Colonia Dignidad en la época de Pinochet**

Falconer explica que Alemania y Chile tienen una larga tradición de cooperación militar, que empezó en el siglo XIX cuando los oficiales alemanes ayudaron a modernizar el sistema militar de Chile. El respeto mutuo entre ambos países se mantuvo durante la segunda guerra mundial, en la que el joven teniente Pinochet simpatizaba abiertamente con los nazis y admiraba a Rommel (Falconer, 2008: 42). En 1974 Pinochet hizo una visita oficial donde le mostraron el armamento producido en la Colonia. Hevia y Stehle advierten que existen indicios que sugieren que la Colonia suministraba armas a la dictadura e incluso participaba en el desarrollo de sustancias químicas, como por ejemplo gas sarín, para la eliminación de los enemigos del régimen (Hevia y Stehle, 2016: 4). Tanto el régimen dictatorial de Pinochet como Colonia Dignidad tenían beneficios de su relación. Schäfer necesitaba aliados políticos y protección, mientras que los agentes de Pinochet necesitaban servicios discretos y una base segura para sus operaciones (Falconer, 2008: 42).

Con el régimen de Pinochet la Colonia se convirtió «en una pieza clave del aparato represivo de la dictadura cívico-militar» (Hevia y Stehle, 2016: 4) y obtuvo impunidad total. Muchos de los detenidos por la DINA (Dirección de Inteligencia Nacional) fueron llevados a la Colonia donde les interrogaron, torturaron y frecuentemente asesinaron, lo que muestran los encontrados sitios de fosas comunes y piezas de automóviles de las personas secuestradas (Id.). Según Falconer el número de las personas matadas dentro de la Colonia es desconocido. Durante la investigación uno de los jefes contó que los cadáveres de los prisioneros asesinados fueron desenterrados en 1978, quemados químicamente y tirados al río. Otros afirman que los muertos fueron enterrados en las tumbas separadas, dispersos por las colinas y valles en la cercanía de la Colonia (Falconer, 2008: 44).

## **Colonia Dignidad en actualidad**

En los años sesenta la ONU, Amnistía Internacional y la revista *Stern* publicaron varios informes sobre la existencia de un campo de tortura en Colonia Dignidad, pero los jefes de la Colonia se defendieron con su estrategia jurídica. Hevia y Stehle revelan que el embajador Erich Strätling y decenas de políticos de la democracia cristiana alemana simpatizaban con Schäfer. No fue hasta los años ochenta, tras una fuga de dos parejas, que la embajada alemana empezó a distanciarse de la Colonia (Hevia y Stehle, 2016: 7).

En los años noventa, con el fin del régimen de Pinochet, Schäfer perdió su apoyo gubernamental. El nuevo gobierno revocó el estatus de organización

sin ánimo de lucro de la Colonia (Falconer, 2008: 44). Pero tampoco la llegada de la democracia en Chile pudo terminar con Colonia Dignidad. Hevia y Stehle explican que «con el apoyo de la mayoría de los parlamentarios de la derecha chilena, UDI y RN, los jefes lograron obstaculizar diversas iniciativas gubernamentales y parlamentarias del oficialismo por concretizar el fin de las estructuras criminales del enclave» (Hevia y Stehle, 2016: 7). Sin embargo, debido a numerosas denuncias de los padres de los niños abusados y a la creciente presión policial, en 1997 Schäfer huyó a Argentina y dejó la comunidad sectaria bajo el liderazgo de Hartmut Hopp y Hans-Jürgen Riesland (Id.).

En 2005 detuvieron a Schäfer y se empezó una profunda investigación de los crímenes en Colonia Dignidad. No obstante, Hevia y Stehle afirman que la justicia chilena todavía no ha determinado ninguna identidad de los desaparecidos, ni la identidad de los ejecutores, tampoco nadie ha sido condenado en última instancia a una pena de cárcel efectiva, con la excepción de Schäfer quien murió en 2010. Los autores añaden que las autoridades alemanas han sido aún más inefectivas, ya que permitieron que «una serie de victimarios presuntos o ya condenados por la justicia chilena huyeran a Alemania en busca de impunidad, a sabiendas que ese país no extradita a sus ciudadanos y ha demostrado su falta de proactividad a la hora de investigar las denuncias» (Ibid.: 8). Asimismo, existe la tarea difícil de distinguir entre las víctimas y victimarios, ya que de alguna manera también los jefes fueron manipulados por Schäfer. Algunos colonos han regresado a Alemania, entre ellos también los criminales como Hartmut Hopp. Otros fueron a diferentes partes de Chile, como los niños chilenos adoptados ilegalmente (Ibid.: 12).

Entre 2008 y 2013 se implementó un programa en cooperación con la técnica alemana que tuvo el fin de integrar Colonia Dignidad, ahora llamada Villa Baviera, a la sociedad chilena. Hevia y Stehle advierten que este programa y también Alemania en esos años «no apoyaban un esclarecimiento, sino fortalecían a estructuras en las cuales cabía una continuidad de un pacto de silencio de los victimarios y una negación del pasado criminal del lugar» (Ibid.: 9). El programa y el inicio paralelo de actividades turísticas en esta zona han provocado también protestas de los familiares de detenidos que exigen la instalación de un Sitio de Memoria (Id.). Una de las propuestas es transformar las casas de Colonia Dignidad en museo, centro educativo y de documentación (Ibid.: 12). Asimismo, las víctimas quieren sobre todo medidas de seguridad social y de salud para compensar años de esclavitud y mal tratamiento (Id.).

Hevia y Stehle sostienen que en 2016 hubo avances en el proceso de llamar la atención a los acontecimientos en Colonia Dignidad como seminarios públicos y una película de ficción titulada *Colonia* con un elenco de renombre. El discurso del ministro Steinmeier quien criticó el papel de la diplomacia alemana en este asunto también tuvo gran importancia (Ibid.: 10).

Hoy en día se puede visitar el lugar de la ex-Colonia donde ahora funciona un establecimiento turístico, en el que podemos encontrar un hotel, un restaurante y una piscina. Ofrecen también muchas actividades de ocio y otros servicios. En su página web no niegan su historia diciendo: «han pasado largos tiempos de tristeza, crueldad, vigilancia, castigos y sometimiento a personas, a niños y a familias enteras sin dejar vivir en libertad... - - - una historia dura y larga que contar» (villabaviera.cl). Asimismo, está escrito que quieren establecer un museo de conmemoración.

## CONCLUSIÓN

En nuestra investigación hemos mostrado que el nazismo no fue solo un movimiento europeo. Las ideas nazistas se expandieron hasta algunos países de América Latina, donde sirvieron como modelo de formación de partidos e incluso, como en el ejemplo de Chile, del ejército y de educación. El gobierno chileno apoyó la inmigración de los alemanes, entre ellos también nazis. Estas circunstancias hicieron posible que personas como Paul Schäfer pudieran actuar según su voluntad e incluso bajo la protección de las autoridades. A pesar de que violaron los derechos humanos estas personas quedaron sin castigo que merecieron.

Schäfer estableció una colonia que fue completamente autosuficiente donde por aproximadamente cuatro décadas los habitantes, sometidos a la voluntad de su líder, vivían bajo constante control y trabajaban sin remuneración. Los que más sufrían fueron los niños abusados y las mujeres que fueron consideradas inferiores a los hombres. Es inevitable notar paralelismos entre la Colonia y los campos de concentración nazi en cuanto a la vigilancia, los lemas y el trabajo forzado. La culminación de la inhumanidad llegó en la época de la dictadura de Pinochet, en la que Colonia sirvió como centro de detención y tortura de los enemigos del régimen. Con la llegada de democracia la Colonia dejó de ser apoyada por el gobierno chileno lo que significó la lenta desintegración de la organización, que llegó a su fin en 2005.

Las víctimas y sus relativos todavía buscan justicia para recompensar los crímenes. Existe la necesidad de identificar las personas desaparecidas en la



Colonia y de crear un lugar para recordar y homenajear a las víctimas. En el artículo de Hevia y Stehle podemos notar la gran falta de la consciencia e incluso la negligencia de las autoridades chilenas y alemanas. Los autores ven el Estado alemán como un corresponsable de estos acontecimientos criminales, ya que durante la dictadura chilena Alemania ni siquiera trató de investigar las numerosas denuncias y testimonios sobre las condiciones en la Colonia y su colaboración con Pinochet. De esta manera Alemania priorizó la geopolítica de la guerra fría en vez de considerar los derechos humanos. Muchos hechos sobre la Colonia no quedan claros, ya que la documentación en los archivos de ambos estados no está accesible. El caso de Colonia Dignidad todavía exige una profunda investigación que requiere la cooperación de ambos estados y sobre todo es necesario finalmente hacer justicia a las víctimas.

## **BIBLIOGRAFIA**

- CASSIGOLI, Rossana, Sobre la presencia nazi en Chile, EN: Acta Sociológica, 2013, núm. 61, Ciudad de México, Elsevier España, S.L.U., pp. 157-177.
- FALCONER, Bruce, The Torture Colony: In a remote part of Chile, an evil German evangelist built a utopia whose members helped the Pinochet regime perform its foulest deeds, EN: American Scholar, 2008, núm. 77, United Chapters of Phi Beta Kappa, pp. 33-53.
- GUZMÁN CASTRO, Gustavo: La patria sin judíos. Antisemitismo nacional-socialista en Chile, 1932-1940. Los casos del Movimiento Nacional Socialista y del Partido Nacional Fascista. Santiago de Chile: Facultad de Filosofía y Humanidades. Departamento de Ciencias Históricas, Universidad de Chile [tesis para acceder al grado de Magíster en Historia], 2012.
- HEVIA, Evelyn y STEHLE, Jan, Colonia Dignidad: verdad, justicia y memoria, EN: Punto de debate (Fundación Rosa de Luxemburgo), 2016, núm. 6, [http://rosaluxspba.org/wp-content/uploads/2016/07/ponto\\_debate\\_ed6\\_links.pdf](http://rosaluxspba.org/wp-content/uploads/2016/07/ponto_debate_ed6_links.pdf) [consulta: 24 de abril de 2017].
- Villa Baviera, 2015, <http://www.villabaviera.cl/quienes-somos/historia/> [consulta: 5 de mayo de 2017].



---

# ENCUENTRO DE CULTURAS Y LA COMUNIDAD CHICANA

## EL DESARROLLO DE IDENTIDAD CULTURAL CHICANA

---

**ALEXANDRA GLADITY<sup>1</sup>**

¿Sabemos de cuántas culturas estamos rodeados hoy en día? O sea, ¿tenemos conocimientos sobre todas las distintas culturas en nuestro país? ¿Hay otra cultura al lado de la dominante en nuestra ciudad donde andamos diariamente? ¿Se oye hablar distintos lenguajes allí? Y si no, ¿significaría que no existe otra lengua hablada dentro de la misma comunidad? ¿Prestamos atención al diferente o solamente lo ignoramos? Realmente ¿queremos incorporar las culturas marginales en la dominante o únicamente las aceptamos?

La importancia de esta investigación en la que me he metido últimamente es indispensable en un mundo lleno de multiculturalidad, - con esta gran riqueza de la humanidad. Lamentablemente, en nuestra sociedad todavía se mantienen presentes actitudes como el racismo y la xenofobia, entonces, la importancia de hacer conocer y presentar el lado de una minoría tal vez puede abrir los ojos de los que se olvidan de la perspectiva multicultural que cuenta con los valores personales del respeto mutuo, tolerancia y aceptación de todos. La realidad de los chicanos se trata de la diversidad, pues este escrito se propone aclarar los efectos de ella a través de varias exploraciones como el conocimiento del camino en lo que los chicanos pasaron inconscientemente para convertirse en una etnia despierta. Intentar, entender sus comportamientos que arroja luz sobre la resistencia humana con el propósito de llevar al cabo la sobrevivencia del pasado y al mismo tiempo acomodarse a las nuevas circunstancias en una situación minoritaria.

---

1 Graduada en Filología Hispánica por la Universidad Católica Péter Pázmány. Ha escrito su tesis (Encuentro de culturas en la literatura hispánica, Identidad cultural chicana, Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsész- és Társadalomtudományi Kar, Budapest, 2018) sobre la identidad cultural chicana, inspirada por las clases literarias excepcionales de dicha universidad y sus profesoras admirables de literatura, Dóra Bakucz y Susana Cerda Montes de Oca.

En primer lugar, la presente investigación tiene como objetivo principal explorar la cultura chicana y la autodeterminación de esta población que habita en los Estados Unidos. De igual forma, la utilidad de este trabajo radica en la profundización del estudio acerca de esta población. Esto con la finalidad de crear algo manifiesto respecto a la importancia e impacto que tiene la dicha minoría numerosa no solo en el hemisferio norteamericano sino en la representación simbólica de una población que cuenta con una historia confusa, en la que la convivencia de varias culturas distintas metió a la gente chicana en una situación donde se enfrentan con las consecuencias del bilingüismo y biculturalismo.

Para poder explorar los aspectos mencionados he tomado como fuente primaria la novela de Gloria Anzaldúa, titulada *Borderlands, la Frontera, The New Mestiza*<sup>2</sup>. Entre tantas obras posibilidades he elegido esta novela porque Anzaldúa habla con incuestionable certeza y conciencia de su experiencia personal como la de vivir entre las fronteras de los Estados Unidos y México, en un lugar donde chocan los grupos étnicos, las culturas y las lenguas.

## EL TÉRMINO CHICANO

Como punto de partida, debemos prestar alguna atención al término chicano. Aunque no se pongan de acuerdo sobre el origen de la palabra y durante el siglo XX el significado del término también provocó varias confusiones entre la población del sudoeste estadounidense, una vez en la historia de los chicanos llegó el punto de viraje cuando el término chicano se formó en un término psíquico y muchos de los hispanohablantes - aunque sea uno pocho, mexicano, español-americano, latino-americano, mexicano-americano - empezaron a llamarse chicano. Este punto de viraje fue el Movimiento Chicano - menciona Villanueva<sup>3</sup> - que se conoce como La Causa (social) o el Renacimiento Chicano. Este levantamiento se observa como una protesta de los americanos con ascendencia hispana que inició en los años 1960 cuando "(...) *el orgullo de ser chicano y, más aún, el compromiso con todo lo que fuera mexicano (indohispano) se empieza a manifestar como en ninguna otra época anterior.*" La dominación anglosajona en el sudoeste poco a poco contribuyó a la creación de la conciencia chicana así que la mayoría de los pochos, español-

---

2 ANZALDÚA Gloria, *Borderland, La Frontera, The New Mestiza*. San Francisco, CA: Aunt Lute Books, 1999

3 Tino Villanueva, *Chicanos: Antología histórica y literaria*. México: Fondo de Cultura Económica, 1994, p. 45.

americanos, mexicano-americanos y los chicanos ha empezado a adoptarla, además el fenómeno sigue ganando terreno aún hoy en día entre los demás. Gloria Anzaldúa afirma que al final, este término fue adoptado por quienes se enorgullecían de su etnia mexicana y al mismo tiempo por quienes reconocían que el modo de vivir en los Estados Unidos es muy diferente que lo de los ciudadanos en México o España. Bajo la denominación mexicano tampoco se refiere a los mexicanos venido de este país, es decir no se entiende como una identidad nacional, sino como una identidad étnica, refiriéndose a los que cuentan con antecedentes hispanohablantes.

*We say nosotros los mexicanos (by mexicanos we do not mean citizens of Mexico; we do not mean a national identity, (...)) We distinguish between mexicanos del otro lado and mexicanos de este lado. Deep in our hearts we believe that being Mexican has nothing to do with which country one lives in. Being Mexican is a state of soul - not one of mind, not one of citizenship.<sup>4</sup>*

De igual importancia debemos confirmar que el mestizo se suele utilizar para nombrar al individuo nacido de padres con distintas étnicas, por ejemplo de blanco e indígena.

En una palabra, a partir de los años 1960, el término chicano adquirió una connotación positiva, abarcando todas las características ideológicas que sugiere no solamente la fuerza colectiva chicana sino la autodefinition de los que cuentan con una conciencia de crítica social y de orgullo étnico o cultural. Vale la pena mencionar que hasta hoy día, existen casos cuando se oye que los estadounidenses no distinguen entre los chicanos y los inmigrantes hispanohablantes siendo que los dos se pertenecen a la misma capa social, están en subordinación.

## **ENCUENTRO DE CULTURAS**

Como ya es bien sabido, los chicanos cuentan con varios antecedentes como los españoles, los mexicanos y los indígenas (usamos la palabra chicana que se refiere a todos los hispanohablantes en la parte sudoeste de los Estados Unidos), cuyos materiales culturales hasta hoy día tienen gran papel en el mundo chicano. Haber recibir una imagen de los chicanos, podemos meternos más profundamente en los encuentros de culturas, investigando los diferentes aspectos y elementos fundamentales de los chicanos, adaptados de distintas culturas y antecedentes que tenían un enorme impacto en la formación de su identidad cultural.

---

4 Anzaldúa, 1999, p. 84.

Por un lado, entre los aspectos aztecas destaca la línea religiosa, es decir el catolicismo chicano romano está fuertemente influenciado por la religión original azteca del norte de México. Según David Carrasco<sup>5</sup>, una vez que las varias culturas se encontraron, los indígenas empezaban a mezclar creencias nativas y europeas. Su símbolo representativo se deriva de una diosa azteca, Guadalupe cuyo equivalente en el panteón náhuatl es Coatlicue. Anzaldúa menciona que la Virgen de Guadalupe les simboliza la imagen de esta multiplicidad, les conecta el pasado con el futuro. *"La Virgen de Guadalupe is the symbol of ethnic identity and of the tolerance for ambiguity that Chicanos-mexicanos, people of mixed race, people who have Indian blood, people who cross culture, by necessity possess."*<sup>6</sup> Al lado de seguir el catolicismo chicano romano, esta población cree fuertemente en el mundo místico; sin embargo, los estadounidenses rechazan totalmente esta creencia. Esta disimilitud, de nuevo, produce un conflicto entre las dos distintas culturas y sobre todo crea confusión en la identidad chicana.

Por el otro lado, leyendo el artículo titulado *El caso de la identidad chicana y su ciudadanía étnico cultural*, escrito por Mariángela Rodríguez<sup>7</sup>, nos enteramos del modo de pensar de los habitantes en cuestión que tiene elementos fundamentales de la cultura mexicana. Los conceptos chicanos como Flor y Canto, Quinto Sol, Coatlicue y Aztán son derivados de la cultura mexicana, así manteniendo sus valores culturales.

Por último, algunos rasgos de esta población están cambiando a favor de la cultura estadounidense. Vale la pena mencionar a Gloria Anzaldúa quien en el capítulo titulado *Movimientos de rebeldía y las culturas que traicionan* llama la atención al valor hispano lo que las culturas chicanas siguen transmitiendo. *"The culture expects women to show greater acceptance of, and commitment to, the value system than men. The culture and the Church insist that women are subservient to males."*<sup>8</sup> Anzaldúa señala que para las chicanas esta opción resulta difícil porque se espera que las mujeres muestren mayor aceptación y compromiso a las tradiciones que los hombres. La familia

---

5 CARRASCO David, Religions of Mesoamerica: Cosmvision and ceremonial centers. Long Grove, IL: Waveland Press, Inc., 1990

6 Anzaldúa, 1999, p. 52.

7 RODRÍGUEZ Mariángela, „El caso de la identidad chicana y su ciudadanía étnico cultural.” El Cotidiano, sin fecha, p. 48-59. Revista de la División de Ciencias Sociales y Humanidades de la UAM . 20 Marzo 2018, <http://www.elcotidianoenlinea.com.mx/pdf/10806.pdf>

8 Anzaldúa, 1999, p. 39.

es vista como la piedra angular de su sociedad además todavía se guardan los papeles antiguos de los géneros, es decir, una mujer debe ser obediente a su marido y los hombres corresponden al defensor de la familia que proporciona su familia financieramente y lo protegen. "*Women are made to feel total failures if they don't marry and have children*"<sup>9</sup> confirma Anzaldúa en su novela. La familia es bastante esencial en la cultura hispana y aunque hoy día las mujeres también obtienen la oportunidad de educarse, la exigencia de mantener una familia y ser esposa no ha cambiado. En el mundo moderno, sobre todo en Norteamérica, esta idea machista de los chicanos se ve pasada, así dificultando -sobre todo- la situación de la mujer mestiza que quiere salir adelante pero sus raíces la retiran y la sitúan en decisión: romper con la raíz de sus antecedentes e intentar cumplir los sueños, así desviarse hacia a la imagen americana; o seguir representar las ideas de su pasado y mantener las tradiciones machistas.

Después por último, otro atributo representativo es el lenguaje en que hablan y escriben los chicanos que no corresponde ni al inglés ni al español o náhuatl, sino que es otra solución para encontrar el medio camino entre las "fronteras" de distintas lenguas. Hablan un nuevo lenguaje, el español-chicano lo que se caracteriza por adaptarse algo de los tres idiomas mencionados. La importancia del bilingüismo para una población que está metida en dos culturas nada semejantes, es esencial. Villanueva pone este fenómeno en relación estrecha con el fenómeno bivisualismo del que los chicanos disponen. La manera de vivir rodeada por distintas culturas es decir el biculturalismo de los mestizos en el sudoeste de América, les ayuda observar el mundo desde distintos puntos de vista que tienen influencia en los chicanos, así enriqueciendo sus pensamientos y a ellos mismos a la vez. O sea, el encuentro de culturas y las adaptaciones de sus materiales culturas conllevan el bivisualismo por lo que uno mira el mundo desde distintos enfoques.

## **LA IDENTIDAD CULTURAL CHICANA**

Para obtener un concepto claro de la significación de identidad, apoyamos en Gilberto Giménez: "*La identidad puede definirse como un proceso subjetivo (y frecuentemente auto-reflexivo) por el que los sujetos definen su diferencia de otros sujetos (y de su entorno social) mediante la auto-asignación de un repertorio de atributos culturales frecuentemente valorizados y relativamente*

---

9 Anzaldúa, 1999, p. 39.

*estables en el tiempo.*"<sup>10</sup> Es decir, la identidad se entiende como nuestra representación que tenemos nosotros mismos en relación con los demás o sea, recibimos una imagen de quiénes somos y quiénes son los otros a los que nos pertenecemos. Giménez afirma que existen diferentes tipos o categorías de pertenencia y las principales fuentes de las que la identidad personal se construye, son, la clase social, la etnicidad, las colectividades territorializadas como la localidad, la región y la nación, los grupos de edad y el género. Algunos de los dichos conceptos de importancia en el caso de los chicanos se definen buenamente, pero hay ciertos aspectos que se quedan confusos. Anzaldúa escribe sobre el fenómeno que los estadounidenses no distinguen entre los chicanos y los inmigrantes, los dos están en la misma capa social, mejor dicho, están en subordinación. De este modo, la clase social no es cuestionable, los chicanos se pertenecen a la minoría. "*Gringos in the U.S. Southwest consider the inhabitants of the borderlands transgressors, aliens – whether they possess documents or not, whether they're Chicanos, Indians or Black. (...) The only "legitimate" inhabitants are those in power; the whites and those who align themselves with whites.*"<sup>11</sup>

Considerando nuestra escritora, la portavoz chicana, no debemos olvidar que ella se creció en las fronteras de Texas-México, exactamente en el Río Grande Valley y habla de sus experiencias de esta región de los chicanos, latinos, mestizajes y mexicanos. La dicha comunidad se ubica en las fronteras y como menciona esto no solo conlleva un característico territorial, más bien, hablando del borde entre dos países y culturas, se refiere como una metáfora presentada en sus identidades a la vez. Así que la cuestión de pertenencia ya crea confusiones tanto en la región y nación como en la etnicidad.

Como es bien sabido, debido a la globalización que está presente ya hace varios siglos, la idea sobre la cultura está modificando, dando lugar a la multiculturalidad e interculturalidad. Por lo que se refiere en relación bien estrecha que hay entre la cultura y la identidad, demuestra bien la cita de Giménez: "*Para desarrollar sus identidades – dice el sociólogo británico Stephen Frosh (1999) – la gente echa mano de recursos culturales disponibles en sus redes sociales inmediatas y en la sociedad como un todo.*"<sup>12</sup> De este modo queda claro en qué sentido la cultura es la fuente de la identidad. La idea principal de los fragmentos de Giménez se basa en que las raíces culturales son

---

10 Giménez, p. 4.

11 Anzaldúa, 1999, p. 25.

12 Giménez, p. 3.



esenciales en la formación de identidad de uno, como el escritor lo confirma, la cultura y la identidad son inseparables, de hecho, el fondo cultural del individuo constituye el núcleo del desarrollo de identidad. Sacando la conclusión que la identidad cultural es el conjunto de los rasgos comunes con las que se identifica un grupo, nos proponemos exponerla citando a Molano, según lo cual *“Existen elementos materiales e inmateriales como los conocimientos culturales (acontecimientos históricos), los costumbres, los mitos y la lengua como el instrumento de la expresión de los pensamientos, los que juegan un rol importante en el desarrollo de la identidad cultural.”*<sup>13</sup>

En cuanto a los acontecimientos históricos debemos destacar varios hechos por los pasaron los chicanos y los que presumiblemente dejaron impresiones duraderas en los rasgos característicos de la dicha comunidad. Uno de ellos es el curso trágico de los ellos de qué manera se convirtieron “extranjeros” en los territorios que varios siglos antes habían sido el país natal de sus antecedentes. A partir de los años 1540 los mestizos se enfrentaron con una situación donde se cuestionaron su cultura, su historia y su identidad. *“Con el destierro y el exilio fuimos desuñados, destroncados, destripados – we were jerked out by the roots, truncated, disemboweled, dispossessed, and separated from our identity and our history.”*<sup>14</sup> Durante varios siglos los chicanos estaban buscando a sí mismos siendo que tanto su lengua como sus costumbres se revelaron irritables y raros para los estadounidenses cual gobierno mantenía esta minoría en opresión además la despreció con mera ignorancia. Apoyando en la cita de Giménez “La auto-identificación del sujeto del modo susodicho requiere ser reconocida por los demás sujetos con quienes interactúa para que exista social y públicamente.”<sup>15</sup> O sea, se ve esencial obtener el reconocimiento por el otro porque solo esta manera puede desarrollarse la auto-identificación cual recuperación en el caso de los chicanos resultó terriblemente difícil.

Sin embargo, en el artículo de Giménez, se entera que entre las distintas pertenencias sociales la “identidad politizada”, es decir, una identidad la que se destaca exageradamente en un cierto tiempo puede “servir de base a la organización de una acción colectiva”<sup>16</sup> En el caso de los chicanos este

---

13 L. Molano, LUCÍA Olga, “Identidad cultural un concepto que evoluciona”. 2007, Revista Opera. 5 Abril de 2018 <http://sociales.redalyc.org/articulo.oa?id=67500705>, p. 73.

14 Anzaldúa, 1999, p. 29.

15 Giménez, p. 4.

16 Giménez, p. 5.

momento se llegó en vigor en los años 1960, conocido como el Movimiento Chicano cuando se fortalecen y con el poder colectivo dieron voces a sus voluntades. De este modo la identidad chicana se formó contentamente de año tras año y para los mediados del siglo XX, se caracterizó con un rasgo fuertemente luchador. Para que veamos esta característica mexicana giremos a un poema de Anzaldúa:

*”Esos movimientos de rebeldía que tenemos en la sangre nosotros los mexicanos surgen como ríos desbocanados en mis venas. Y como mi raza que cada en cuando deja caer esa esclavitud de obedecer, de callarse y aceptar, en mi está rebeldía encimita de mi carne. Debajo de mi humillada mirada está una cara insolente lista para explotar. Me costó muy caro mi rebeldía – acalabrada con desvelos y dudas, sintiéndome inútil, estúpida, e impotente.”*<sup>17</sup>

El encuentro de la cultura chicana con la opresión estadounidense y en consecuencia por las rebeliones contra la ignorancia y subordinación, creó un forma de ser luchador en la su actitud. Asimismo, Anzaldúa menciona que a pesar de que la situación de los mestizos resultó muy desfavorable y lucharon contra la opresión, la cultura dominante hasta cierto grado influyó la de los chicanos. La escritora afirma que aprendieron ser tolerante para poder manejar las contradicciones que aparecían tanto en su entorno como en su identidad y cultura, de forma similar, los chicanos cuentan con personalidad plural, es decir “se alimentan” de las dos culturas y crean una nueva a la vez. *”We don’t totally identify with the Anglo-American cultural values and we don’t totally identify with the Mexican cultural values. We are a synergy of two cultures with various degrees of Mexicanness or Angloness.”*<sup>18</sup>

No pueden identificarse ni con la cultura mexicana, ni con la americana, se veían obligados a encontrar el medio camino entre las dos y formar otra, es decir la chicana. El asombroso carácter de ellos se presenta en estar capaz de utilizar la cultura estadounidense, mexicana e indígena para crear una nueva, para dar lugar a la cultura mestiza. Eligieron sus rasgos característicos ambivalentes, por un lado, bajo la influencia de sus antecedentes, por el otro lado, a través de sus prioridades. Para Anzaldúa *”To live in the Borderlands means you”* autoconstrucción, es decir ni es americana, ni es indígena, ni es

---

17 Anzaldúa, 1999, p. 37.

18 Anzaldúa, 1999, p. 85.

mexicana o española, se construye de un modo propio, acomodándose a las circunstancias. En este caso la identidad chicana se encuentra en la frontera, como lo Anzaldúa frecuentemente menciona, convirtiéndose en un símbolo de espacio para todos los habitantes del Río Grande Valley. *"I sit between warmth and cold never knowing which is my territory there is a greater power than the consciousness – soul."*<sup>19</sup>

De igual importancia, Giménez observa en su trabajo que los grupos étnicos modifican sus rasgos característicos culturales manteniendo sus límites a la vez, mejor dicho, se adoptan ciertos rasgos de otros, por ejemplo como la lengua y la religión y los incorporan en suyas culturas.<sup>20</sup>

## RELIGIÓN CHICANA

Por consiguiente, en este punto debemos prestar alguna atención a la religión y a la lengua también. En primer lugar exponemos el tema religioso donde aclaramos la formación de creencia chicana. David Carrasco en su libro de "Religions of Mesoamerica" nos ofrece conocimientos profundos acerca de la creencia de esta población por esto la mayor parte de presente párrafo se funda en su trabajo y, naturalmente en la novela de Anzaldúa. El culto de la Virgen de Guadalupe es el más representativo y esencial en la creencia chicana. Sus raíces se remontan a tiempos antiguos, hasta los años 1531, y se confirma que esta Virgen es una importación europea a Mesoamérica. Una vez la población indígena fue conquistada por los españoles, *"they were mixing native and European beliefs together and sometimes disguising their continued worship of their spirits, deities, and ancestors in their devotion to Mary and other saints"*<sup>21</sup> en una palabra, una vez que las dos culturas se encontraron, los indígenas empezaban a mezclar creencias nativas y europeas. Guadalupe se convirtió en un símbolo especial representado *"the tensions of Indians and Spaniard, mestizo and Indian, Spaniard and mestizo into one community of faith and devotion"*. Anzaldúa también confirma la incuestionable diversidad en su religión y la importancia de la dicha Virgen:

*"Today, la Virgen de Guadalupe is the single most potent religious, political and cultural image of the Chicano/mexicano. She, like my race, is a synthesis of the old world and the new, of the religion*

---

19 Anzaldúa, 1999, p. 72.

20 Giménez, p. 5.

21 Carrasco, 1990, p. 127.

*and culture of the two races in our psyche, the conquerors and the conquered. She is the symbol of the mestizo true to his or her Indian values. La cultura chicana identifies with the mother (Indian) rather than with the father (Spanish). ”*<sup>22</sup>

La mayoría de los chicanos y la familia de Anzaldúa tampoco practican la religión romana católica, sino un tipo de ella, denominado catolicismo folk conteniendo muchos elementos paganos. La Virgen de Guadalupe, es la deidad más emblemática de todos que les vincula con su ascendencia indígena, por un lado representa la madre de dios europeo, por el otro lado, la tradición religiosa mexicana, conservando el mito de una diosa mesoamericana Coatlicue (Coatlicue es el nombre indígena de la Virgen de Guadalupe). Por consiguiente, Anzaldúa afirma que es el *”symbol of the tolerance for ambiguity that chicanos-mexicanos, mixed race, people who cross cultures ”*<sup>23</sup> es decir, la diversidad y la capaz de acomodarse a las circunstancias de esta población se aparecen en su creencia también.

Por otra parte, hay que revelar que a partir de la conquista española, todas las prácticas religiosas y los dioses de los indígenas fueron denominados como “the work of the devil”<sup>24</sup> despreciando la creencia de sus culturas. Los blancos no consideran aptos a los indígenas para poder ver la racionalidad. *“White anthropologists claim that Indians have primitive and therefore deficient minds, that we cannot think in the higher mode of consciousness-rationality.”*<sup>25</sup> La cultura occidental no cree tanto en la religión mítica como lo hacen los indígenas y sus descendientes, además la Iglesia católica ignora por completo el alma lo que crea un conflicto enorme entre las dos culturas. Anzaldúa añade que la religión institucionalizada solo estropea todo y ensucia la belleza.

## **LENGUA CHICANA**

Finalmente, la última parte de mi escrito abarca el contacto de distintas lenguas, es decir el fenómeno de bilingüismo, basado en la experiencia vital de Gloria Anzaldúa. Como Giménez confirma en su artículo, la lengua es un recurso cultural que juega un papel esencial en el desarrollo de la identidad cultural así que cabe suponer que es el factor principal en la autoconstrucción a la vez.

---

22 Anzaldúa, 1999, p. 52.

23 Anzaldúa, 1999, p. 52.

24 Anzaldúa, 1999, p. 50.

25 Anzaldúa, 1999, p. 59.

Se puede afirmar que el español y el inglés conviven más de trescientos años en la parte sudoeste de los Estados Unidos. Los españoles, los indios y los mexicanos se establecieron en varias partes de Norteamérica antes del siglo XVI. Anzaldúa también menciona que al principio los mexicanos y los indios habitaban el territorio de Texas; luego, en los años de 1800 los estadounidenses pasaron la frontera con el que los mexicanos se convirtieron en extranjeros en su madre patria. La consecuencia de los movimientos de culturas distintas, resultó muy grave, los habitantes del dicho territorio se encontraron con un choque cultural. El contacto de las lenguas y la convivencia dio como efecto la tensión lingüística y cultural dando lugar al fenómeno de bilingüismo por parte de una minoría, es decir por los chicanos. *“El concepto de bilingüismo se refiere a la capacidad de un sujeto para comunicarse de forma independiente y alterna en dos lenguas. También hace referencia a la coexistencia de dos lenguas en un mismo territorio. El fenómeno, por consiguiente, posee una vertiente individual y otra social.”*<sup>26</sup>

Anzaldúa también fundamenta este fenómeno y cuenta de su experiencia según lo cual, un chicano viviendo en los Estados Unidos debe hablar el inglés sin acento para obtener un trabajo intelectual y para que su educación se convierta en valor. *“I want you to speak English. Pa ’hallar buen trabajo tienes que saber hablar el inglés bien”*<sup>27</sup> y luego sigue confirmando que en la Universidad de Pan American los estudiantes chicanos tenían que ir a clases de hablar inglés para que se les quitaran sus acentos. Mientras tanto, usando la lengua dominante recibían la acusación de los latinos que con esta actitud corrompen la lengua española. La novela de Anzaldúa nos ayuda entender o sea ser consciente del problema lingüístico y la situación desagradable de los chicanos.

*“Ethnic identity is twin skin to linguistic identity – I am my language. (...) Until I am free to write bilingually and to switch codes without having always to translate, while I still have to speak English or Spanish when I would rather speak Spanglish, and as long as I have to accommodate the English speakers rather than having them accommodate me, my tongue will be illegitimate.”*<sup>28</sup>

---

26 Centro Virtual Cervantes

27 Anzaldúa, 1999, p. 75.

28 Anzaldúa, 1999, p. 81.

Mejor dicho, Anzaldúa pone en evidencia que la identidad étnica está en una relación muy estrecha con la identidad lingüística.

La tesina de Lucía V. Aranda Oller, titulada *La alternancia lingüística en la literatura chicana*<sup>29</sup> nos ofrece referencias profundas de los efectos en el proceso de un cambio lingüístico. Durante varias décadas, el gobierno estadounidense intentó tomar fuertes medidas políticas al uso de inglés, esto se ve claramente en las fuerzas económicas, profesionales y sociales con las que presionaron a los chicanos a que hablaran en inglés. Oller afirma que por un lado, los chicanos se ven obligados a usar el inglés, porque en los oficios solo se gestiona en este idioma, este es la lengua con la que se comunican únicamente en las instituciones gubernamentales estadounidenses. No solo en el caso de los chicanos sino en un encuentro de lenguas distintas en cualquier lugar, el prestigio y el estatus de la lengua mayoritaria y minoritaria también juegan gran parte en el proceso de cambio lingüístico.

Devaluar la lengua materna de la gente, también devalúa a la gente en sí misma mientras tanto le quita su cultura. En este punto surge la cuestión de pertenencia al pasado y a la tradición y el coraje de pasar una frontera psíquica, ocultando una parte fundamental de la identidad para poder salir adelante. Los chicanos son resistentes y aunque se acomodaron a las circunstancias aprendiendo el inglés, también podían mantener una parte de la lengua de sus antecedentes lo que les significa un mantenimiento de sus identidades a la vez. Según Giménez este hecho no significa que los chicanos cambien de identidad, el fenómeno solamente se trata transformación. "*Las culturas están cambiando continuamente por innovación, por extraversion, por transferencia de significados, por fabricación de autenticidad o por "modernización", pero esto no significa automáticamente que sus portadores también cambien de identidad. En efecto, como dice también George de Vos (1982: p. XIII), pueden variar los "emblemas de contraste" de un grupo sin que se altere su identidad.*"<sup>30</sup> Asimismo, la minoría chicana no se ha sometido a la fuerza del lenguaje inglés, al contrario, la habla española de la comunidad chicana no ha llegado extinguirse pero se ve claramente que varias lenguas constituyen la lengua chicana, refiriéndose a la diversidad de la dicha población en este nivel también. Esta comunidad se quedó en la "frontera" y sin perder la lengua materna, ni adaptar la

---

29 OLLER Lucía V. Aranda, *La alternancia lingüística en la literatura chicana*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1992

30 Giménez, p.10.

lengua dominante, encontraron una solución entre las dos, y han creado un nuevo lenguaje, el chicano.

*"But Chicano Spanish is border tongue which developed naturally. Change, evolución, enriquecimiento de palabras nuevas por invención o adopción have created variants of Chicano Spanish, un nuevo lenguaje. Un lenguaje que corresponde a un modo de vivir. Chicano Spanish is not incorrect, it is a living language."*<sup>31</sup>

Se afirma que el bilingüismo es la norma de la comunidad chicana. Anzaldúa -como la mayoría de los chicanos- también usa el inglés, las lenguas indígenas y el español en tanto en su habla como en su escritura. Define la lengua chicana como "una lengua fronteriza" la que crearon por la adaptación de circunstancias de un modo de vivir. La escritora menciona que el español chicano no es incorrecto y ella misma usa el cambio de código en su libro, es decir, una vez escribe en inglés, luego sigue en español pero también incorpora los dos idiomas en la misma frase. Así que se permite declarar que el lenguaje chicano es una combinación de las varias lenguas que están en encuentro y se forma el resultado de colonización y opresión anglosajona.

Anzaldúa mezcla varios idiomas, incluyendo el español, el inglés y el náhuatl para transmitir su mensaje: el español chicano es una parte vital en la creación de su identidad chicana, usa el cambio de código para la autoexpresión. Los chicanos viven entre dos culturas, lenguas, naciones; no son mexicanos ni anglosajones, - y en este punto se lleva una característica muy chicana - al mismo tiempo los chicanos se llevan característicos lingüísticos de la cultura mexicana, anglosajona e indígena. Con el cambio de código, Anzaldúa obliga al lector a que vea la realidad en la experiencia chicana. Esta minoría todavía debe luchar por sus derechos, en este caso por la aceptación de su lengua creada. En su novela, está mezclando los idiomas y con esto intenta enfrentar al lector con el hecho de que en las fronteras de Texas-México, exactamente, en el territorio de Río Grande Valley se hablan varios idiomas, y tanto el inglés como la lengua chicana tiene igual importancia.

En el prefacio de la novela, Anzaldúa habla de un cambio de código como una apelación a la cultura dominante de los Estados Unidos. *"Hoy preguntamos por quedarse en el medio del camino"*.<sup>32</sup> Asimismo explica la

---

31 Anzaldúa, 1999, p. 77.

32 Anzaldúa, 1999, p. 20.

importancia del lenguaje en el proceso de creación de propia identidad. En el capítulo titulado *How to Tame a Wild Tongue* habla del valor de estar orgulloso del propio - aunque sea inventado – idioma y al igual importancia llama la atención a la experiencia racista según la cual, cuenta su propio recuerdo de escuela: su profesora le dijo que *”si quieres ser estadounidense, habla en americano. Si no te gusta, regresa a México a donde perteneces.”*<sup>33</sup> Anzaldúa quería seguir sus estudios en la universidad y no tenía otra opción que aceptar o sea adaptarse a las circunstancias estadounidenses porque solamente podía hacerlo en el lenguaje dominante, es decir en inglés.

*“Deslenguadas. Somos los del español deficiente. We are your linguistic nightmare, your linguistic aberration, your linguistic mestizaje, the subject of your burla. Because we speak with tongues of fire we are culturally crucifies. Racially, culturally and linguistically somos huérfanos – we speak an orphan tongue.”*<sup>34</sup>

Por un lado, los chicanos se sentirán como los huérfanos, ni poseen el inglés, ni el español. Esta experiencia nos muestra la importancia del bilingüismo para una cultura que se mueve entre varios idiomas, entre el inglés, el español y el indígena. Por el otro lado, debido a las interacciones familiares, tradicionales, inmigración de México, movimiento chicano, educación bilingüe y por su característica colectiva que describe esta minoría en los Estados Unidos, bajo las circunstancias complicadas, los chicanos han logrado a crear una lengua nueva, la lengua chicana. Es un lenguaje que sirve para un espacio donde se conecta la identidad múltiple chicana.

## CONCLUSIÓN

Llegando a la conclusión final, nuestra intención ha sido conocer la comunidad chicana, sus rasgos característicos identitarios y culturales y compartir la experiencia vital de Gloria Anzaldúa a quién hemos tomado como una portavoz chicana.

El objetivo principal ha sido proponer las bases a un estudio que integrara la identidad chicana tanto una manifestación de las experiencias y del fenómeno de bilingüismo y biculturalismo, como de la literatura para exponer después la autoconciencia de una etnia despierta.

---

33 Anzaldúa, 1999, p. 75.

34 Anzaldúa, 1999, p. 80.



Desde distintos aspectos hemos intentado conocer la forma de ser chicano, como ha sido la examinación de su identidad a través de la religión, cultura y lengua. Debemos afirmar, como todo el mundo percibe la vida de distintas maneras, el pasado, las tradiciones, la cultura, la religión, la lengua, la educación y las relaciones sociales juegan un gran papel en el desarrollo identitario lo que sea la identidad cultural o la individual. Aunque un grupo comparta semejantes valores, modo de pensar y objetivos, no se puede caer en el error de generalizar todos sus miembros si fueran uno, pero se permite sacar varios elementos comunes que ofrecen una imagen descriptiva de la identidad cultural de dicha comunidad.

Por consiguiente, nos extendimos en las definiciones de lo que se entiende por identidad cultural como el conjunto de los rasgos comunes con las que se identifica un grupo. Hemos aclarado que existe una relación estrecha entre la cultura y la identidad siendo que las raíces culturales son esenciales en la formación de identidad. Con el paso de tiempo los chicanos han logrado a construir su propia cultura la que está caracterizada por la diversidad rica. Tanto su lengua como su religión está compuesta por distintos materiales culturales, mostrando que no pertenecen a la cultura anglosajona, mexicana o indígena, más bien, han formado una nueva, la chicana.

Desde la perspectiva de religión se comprende como un puente que conecta la antigüedad que se remonta hasta la cultura azteca y las creencias nativas, manteniendo el símbolo de Guadalupe, con el siglo de XVI cuando el catolicismo europeo empezó a influir a la religión chicana.

Un encuentro de culturas refleja en el lenguaje de esta minoría cuyo vocabulario contiene palabras inglesas, españolas, mexicanas, náhuas y propias a la vez. Mezclando los idiomas diferentes han creado una lengua propia, la española chicana, en la que refleja su identidad étnica la que está en una relación profunda con la identidad lingüística. Sacando la conclusión, la identidad cultural chicana sin su historia colectiva no podría existir, años tras año consiguieron definir a sí mismos, expresar su nación a la que pertenecen. Su cultura se aprende a través del proceso constante de encuentro de culturas, además, de este modo ha desarrollado su identidad cultural también.

Como colofón, terminaría mi escrito añadiendo que hemos crecido diferentemente, hemos recibido educación diferente, pertenecemos a distintos grupos, étnicas, naciones, edades, seguimos distintos materiales culturales, creencias, hablamos diferentes lenguas, pero una cosa que presumiblemente es cierto, deseamos los mismos valores, que nos acepten cualesquiera seamos, cualquiera sea nuestra cultura e identidad.

## BIBLIOGRAFÍA

- Armando PEREIRA, Claudia ALBARRÁN. „Literatura Chicana. „Enciclopedia de la literatura en México. 2004. Centro de estudios literarios, Instituto de investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México. 02 Abril 2018 <http://www.elem.mx/estgrp/datos/33>
- Centro Virtual Cervantes, „Diccionario de términos clave de ELE. „Conceptos y fenómenos fundamentales de nuestro tiempo. sin fecha. Centro Virtual Cervantes. 5 Abril 2018 [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/bilingindiv.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/bilingindiv.htm)
- David CARRASCO. Religions of Mesoamerica: Cosmvision and ceremonial centers. Long Grove, IL: Waveland Press, Inc., 1990
- Gilberto GIMÉNEZ. „Cultura, Identidad y Proceso de Individualización. „Conceptos y fenómenos fundamentales de nuestro tiempo. 2010. Universidad Nacional Autónoma de México. 5 Abril 2018 [conceptos.sociales.unam.mx/conceptos\\_final/625trabajo.pdf](http://conceptos.sociales.unam.mx/conceptos_final/625trabajo.pdf)
- Gloria ANZALDÚA. Borderland, La Frontera, The New Mestiza. San Francisco, CA: Aunt Lute Books, 1999
- Holly R. CASHMAN. Language Choice in U.S. Latina First Person Narrative: The Effects of Language Standardization and Subordination Wayne: Wayne State University Press, 1999
- Jack CITRIN, David O. SEARS. American Identity and the Politics of Multiculturalism. United States of America: Cambridge University Press, 2014
- Juan Antonio ROSADO, Angélica TORNERO, Claudia ALBARRÁN, Armando PEREIRA. Diccionario de literatura mexicana, Siglo XX. México, D.F: Universidad Nacional Autónoma de México / Ediciones Coyoacán / Instituto de Investigaciones Filológicas / Centro de Estudios Literarios, 2000
- Julio A. MARTINEZ, Francisco A. LOMELÍ. Chicano literature: A reference guide. New York Westport, Conn. London: Greenwood Press, 1984
- Lucía V. Aranda OLLER. La alternancia lingüística en la literatura chicana. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1992
- Mariángela RODRÍGUEZ. „El caso de la identidad chicana y su ciudadanía étnico cultural.” El Cotidiano sin fecha: 48-59. Revista de la División de Ciencias Sociales y Humanidades de la UAM . 20 Marzo 2018 <http://www.elcotidianoenlinea.com.mx/pdf/10806.pdf>
- Marta Ester SÁNCHEZ. Contemporary Chicana poetry: A critical approach to an emerging literature. Berkeley: University of California Press, 1985

- Molano L., Olga Lucía, "Identidad cultural un concepto que evoluciona". 2007, Revista Opera. 5 Abril de 2018 <http://sociales.redalyc.org/articulo.oa?id=67500705>
- Nasar MEER, Tariq MODOOD, Ricard ZAPATA-BARRERO. Multiculturalism and Interculturalism. Edinburgh: Edinburg University Press Ltd, 2016.
- Sarah SONG. „Multiculturalism” The Stanford Encyclopedia of Philosophy. 2017. Edward N. Zalta(ed.) 25 Marzo 2018 <https://plato.stanford.edu/archives/spr2017/entries/multiculturalism>
- Tino VILLANUEVA. Chicanos: Antología histórica y literaria. México: Fondo de Cultura Económica, 1994



---

# SIRENAS Y REESCRITURA EN EL MICRORRELATO HISPANOAMERICANO

---

DÁNIEL KUN

## INTRODUCCIÓN

### La historia del género

El microrrelato (también llamado minicuento) es un género narrativo muy característico de la literatura hispanoamericana actual. Sus orígenes se remontan a los principios del siglo 20, pero su florecimiento comenzó durante el posmodernismo, a mediados del siglo. Ante todo, los minicuentos se caracterizan por la extrema brevedad: su extensión casi nunca supera una página. Los efectos de la extensión reducida son las estructuras concisas, las narraciones aceleradas, las elipsis frecuentes y los detalles suprimidos.<sup>1</sup>

Entre los precursores europeos del género, se pueden mencionar Franz Kafka e István Örkény<sup>2</sup>, que ambos escribieron obras breves con desenlaces chocantes. Uno de los géneros próximos al minicuento es el poema en prosa: por extraño que sea comparar un género narrativo con otro lírico, los dos tienen varias semejanzas, por ejemplo, ambos se caracterizan por la flexibilidad expresiva y la naturaleza proteica.

A menudo, los minicuentos son reescrituras de historias conocidas. Los hipotextos (aquellos que sirven de base para la reescritura) más comunes son pasajes bíblicos, mitos antiguos, cuentos populares y obras del canon literario universal.<sup>3</sup> Sin embargo, el objetivo de reescribirlos no es la mera repetición: siempre se trata de impactar al lector presentando una interpretación novedosa del texto original e invitándole a reflexionar sobre él.

Los autores de microrrelatos suelen agruparse en varias “generaciones” que son<sup>4</sup>: los precursores (Julio Torri, Alfonso Reyes), los clásicos (Augusto

---

1 LAGMANOVICH, David. El microrrelato. Teoría e historia. Menoscuarto Ediciones, Palencia, 2006, pp. 45

2 Ibid, pp. 141.

3 BAKUCZ, Dóra. Reescrituras y falsificaciones: la significación palimpséstica en el microrrelato argentino. Editorial Verbum, Madrid. 2015, pp. 18.

4 LAGMANOVICH, David. El microrrelato. Teoría e historia. Menoscuarto Ediciones, Palencia, 2006, pp. 163-291.

Monterroso, Marco Denevi), sus seguidores (Ana María Matute, Enrique Anderson Imbert) y los contemporáneos (Juan José Millás, René Avilés Fabila). El escritor mexicano Julio Torri es considerado el padre fundador del microrrelato hispanoamericano: en 1917, publicó *A Circe*, cuyo protagonista es un navegante resuelto a perderse, en búsqueda de las sirenas.<sup>5</sup>

### **La figura de la sirena**

Uno de los hipotextos reinterpretados con mayor frecuencia en el género tratado es el Canto XII de la *Odisea*, el episodio de las sirenas. En la obra original, ellas aparecen como seres misteriosos que habitan los mares, seducen a los remeros con su canto y los devoran en las profundidades. Gracias al consejo de la diosa Circe, Ulises logra salvarse de ellas tapando sus orejas con ceras para no oír su canto.<sup>6</sup> La hibridez de su carácter (la fusión de lo bello y lo monstruoso, en una misma figura) y su canto mágico (como metáfora de la falsa promesa) convierten su historia en una base atractiva para la reescritura.

Los personajes mitológicos son populares en los minicuentos porque forman parte de la herencia literaria universal. Tales figuras son conocidas por la gran mayoría del público, que conlleva varias ventajas para el microrrelatista. Por una parte, permite evocar una historia mencionando unos pocos detalles de ella. Por ejemplo, para lograr que el lector piense en las sirenas, solamente hace falta mencionar el mar y el canto. Por otra parte, estos textos han sido estudiados por siglos y gozan de una amplia red de interpretaciones a la que una reescritura puede unirse, ampliando los significados acumulados por el hipotexto desde su creación.<sup>7</sup>

Las sirenas aparecen en una amplia escala de microrrelatos. A pesar de sus representaciones variadas, algunas de sus características pueden considerarse fijas. Una de estas es su canto: al oír la voz mágica de estos seres, los marineros se tiran voluntariamente al agua, donde les espera la muerte segura.<sup>8</sup> En la *Odisea*, el canto se menciona como el arma de las sirenas, pero debido a

---

5 PERUCHO, Javier. Yo no canto, Ulises, cuento. La sirena en el microrrelato mexicano. Ediciones Fósforo, México D.F., 2008, pp. 9.

6 Ibid, pp. 7.

7 BAKUCZ, Dóra. Reescrituras y falsificaciones: la significación palimpséstica en el microrrelato argentino. Editorial Verbum, Madrid. 2015, pp. 70

8 ÁVALOS CHÁVEZ, Omar David. “De sirenas transculturadas...” IN: El Cuento en red: Estudios sobre la Ficción Breve, 2008, núm. 17, pp. 8.

las reinterpretaciones, llegó a ser el atributo que define la figura. El amor, la tentación, la locura, la desilusión, el placer y la tristeza son solamente algunas de las numerosas connotaciones que se unen a la canción de las sirenas. Por esta causa, el canto desempeña un papel central en muchas reescrituras del episodio odiseico. Sin embargo, existe una rica tradición de minicuentos cuyo motivo central es el silencio.

A continuación, analizaremos seis microrrelatos, divididos en dos capítulos. En el primero, estudiaremos tres que se centran en el callar de las sirenas y el sufrimiento humano. En el segundo, analizaremos otros tres que se enfocan en el tema del encuentro y de la desilusión. A base de nuestras observaciones, intentaremos definir la relación entre hipotexto y reescritura: si los microrrelatos sirenólogos pueden considerarse textos “independientes” o no.

## EL SILENCIO DE LAS SIRENAS

Como lo hemos mencionado en el capítulo anterior, la sirena es un carácter muy atractivo para la reescritura. Por lo tanto, aparece de formas diferentes en una amplia escala de minicuentos. A pesar de la variedad de las representaciones, la figura tiene un atributo relativamente fijo: su poder seductor, ejercido a través de su voz. Pero ¿qué ocurre si las sirenas no cantan?

En la gran mayoría de las obras artísticas, el canto es la característica que define a las sirenas. Es más que su arma: sirve como una parte íntegra de su identidad. Sin embargo, existen microrrelatos en que las sirenas permanecen silenciosas. La tradición de este tipo de reescrituras fue iniciada por la obra pionera de Julio Torri, y después seguida por un gran número de autores.

Julio Torri: *A Circe*

*¡Circe, diosa venerable! He seguido puntualmente tus avisos. Mas no me hice amarrar al mástil cuando divisamos la isla de las sirenas, porque iba resuelto a perderme. En medio del mar silencioso estaba la pradera fatal. Parecía un cargamento de violetas errante por las aguas. ¡Circe, noble diosa de los hermosos cabellos! Mi destino es cruel. Como iba resuelto a perderme, las sirenas no cantaron para mí.*

Debido a la importancia de esta obra y su autor, empezamos nuestro análisis con *A Circe*, escrito por Julio Torri. Esta es la reescritura que introduce el motivo del silencio, rompiendo con el topo de la sirena cantante. El texto es un monólogo dirigido a Circe, pronunciado por un navegante que busca el encuentro con las sirenas. El héroe no hace atarse al mástil de su barco, ya

que su objetivo no coincide con el de Odiseo: en vez de sobrevivir, él quiere perderse. Sin embargo, en el lugar indicado por la diosa, le espera un silencio absoluto, hecho que atribuye a su propio deseo de morir.

La última oración concluye que las sirenas permanecen silenciosas si alguien las busca por anhelar la muerte. Así, la imagen de la sirena pasa por una transformación: se implica que su canto no se arraiga en un instinto, sino en su libre voluntad. En la mente del héroe, las sirenas son monstruos que seducen y devoran a los marineros. En realidad, son seres conscientes, parecidos a los hombres, que deciden sobre sus propias acciones.

Puesto que las sirenas no cantan, el texto se enfoca en las emociones del protagonista. Aunque la búsqueda de la perdición se relaciona con la turbación emocional, las motivaciones exactas del navegante son desconocidas.<sup>9</sup> Lo cierto es que esta figura es la antítesis del Ulises homérico, que logra salvarse de las sirenas y volver a Ítaca. En *A Circe*, ocurre lo contrario: el héroe abandona su patria para entregarse a ellas, pero su intento fracasa.

En la *Odisea*, no oír las sirenas equivale a la salvación de los remeros. En la obra de Julio Torri, lo mismo conlleva el sufrimiento emocional del marinero y este cambio afecta la relación entre el protagonista y Circe también. En el texto base, la diosa apoya a los marineros con su consejo; en la versión reescrita, el héroe se dirige a ella suplicando su propia perdición.

La obra es de estilo arcaico: está compuesta por oraciones breves y al nombrar a Circe, utiliza fórmulas homéricas (“diosa venerable”). Por lo tanto, el microrrelato cobra un doble carácter: imita la *Odisea* en su estilo, pero altera el trama original. La reescritura de Julio Torri enfatiza la frustración del protagonista, causada por su deseo insatisfecho.<sup>10</sup>

Ya hemos destacado que el canto de las sirenas funciona como la metáfora de las falsas promesas. Aunque este minicuento tematiza el silencio, conserva el incumplimiento como un elemento importante. En el hipotexto, las sirenas tientan a los marineros cantando en voz bella. En este, la decisión de no cantar se convierte en un arma aún más poderoso. El héroe decide morir: para él, la promesa es de la muerte y su falsedad es revelada por el silencio.

---

9 PERUCHO, Javier. Yo no canto, Ulises, cuento. La sirena en el microrrelato mexicano. Ediciones Fósforo, México D.F., 2008, pp. 9.

10 GALINDO ESPARZA, Aurora. “Circe y las sirenas: de la épica griega al microrrelato hispanoamericano” IN: Cuadernos de filología clásica: Estudios griegos e indoeuropeos, 2017, núm. 26, pp. 14.



Marco Denevi: Silencio de sirenas

*Cuando las Sirenas vieron pasar el barco de Ulises y advirtieron que aquellos hombres se habían tapado las orejas para no oírlos cantar (¡a ellas, las mujeres más hermosas y seductoras!) sonrieron desdeñosamente y se dijeron: ¿Qué clase de hombres son estos que se resisten voluntariamente a las Sirenas? Permanecieron, pues, calladas, y los dejaron ir en medio de un silencio que era el peor de los insultos.*

El argentino Marco Denevi fue uno de los microrrelatistas que siguieron el ejemplo de Julio Torri escribiendo sobre el callar de las sirenas. Su obra titulada *Silencio de sirenas* es protagonizada por Ulises y su tripulación, cuyo barco está acercándose a la isla indicada por Circe. La escena es prestada de la *Odisea*, pero se presenta desde el punto de vista de las sirenas. Al ver los remeros con sus orejas tapadas y el capitán atado al mástil, ellas se quedan ofendidas y dejan pasar la nave en silencio, con el objetivo de humillar a los marineros.

La gran mayoría de los minicuentos sirenólogos se enfoca en el individuo y se narra en primera persona. En cambio, este texto no se centra en un solo personaje, sino en dos grupos: el de los navegantes y el de las sirenas.<sup>11</sup> La obra es fiel a las figuras y circunstancias del hipotexto: las conserva intactas. La elección del enfoque y el uso del narrador omnisciente colocan la reescritura muy cerca del texto base.

Las sirenas de Marco Denevi, como las de Julio Torri, deciden permanecer calladas. Sin embargo, frente al carácter monológico de *A Circe*, este texto presenta una especie de diálogo entre hombres y sirenas: como los primeros quieren evitar el encuentro, los segundos deciden no cantarles. Debido a la combinación de innovaciones y aspectos conservados, la obra goza de un carácter especial. Gracias a la introducción de una nueva perspectiva en la revisión paródica del mito, el texto está cargado de humor.<sup>12</sup>

En esta reescritura, las sirenas son más humanas que en la anterior: no se autodefinen como criaturas marinas, sino como “las mujeres más hermosas

---

11 Ibid, pp. 15.

12 GALINDO ESPARZA, Aurora. “Circe y las sirenas: de la épica griega al microrrelato hispanoamericano” IN: Cuadernos de filología clásica: Estudios griegos e indoeuropeos, 2017, núm. 26, pp. 15.

y seductoras”.<sup>13</sup> En la interpretación del escritor, son conscientes de su poder seductor y cuentan con autoestima propia. Por lo tanto, consideran un insulto que los hombres no quieran oírlos a pesar de la belleza de su canto. Las sirenas toman la decisión de no cantar por sentirse humilladas: en este sentido, el acto de guardar silencio equivale a devolver la ofensa sufrida. Saben que sus canciones son mágicas y se las niegan a los navegantes que no tienen la valentía de experimentarlas. Para ellas, los remeros cobardes son indignos de oír su voz irresistible.

En la *Odisea*, los marineros deben enfrentarse al poder de las sirenas, pero al final se salvan. En las obras de Julio Torri y Marco Denevi, los protagonistas deben seguir su viaje sin haber oído el canto que esperaban, pero las connotaciones del desenlace son sumamente diferentes en los dos casos. En el primer minicuento, el silencio profundiza y prolonga el sufrimiento del héroe resuelto a perderse, negándole la muerte. En el segundo, sirve como un insulto para los navegantes involucrados en escaparse de la perdición.

Marco Antonio Campos: El canto de las sirenas

*Cuando llegué a la isla creí que las sirenas me esperaban desde siempre. Yo, que huía de mí, de una mujer, de los días de fracaso que caían en mi sangre como la luna en el mar, buscaba perderme en la espesura de su canto. ¿La causa? —preguntarán—. Fue desde aquella mañana de invierno cuando supe que el amor era un engaño de la sangre; cuando supe que la ternura o la piedad eran dos fieras inútiles en las selvas del hombre. Por eso quise perderme; por eso quise escuchar su canto, que aun siendo el más dulce, el más hondo, será para mí, de todos modos, un pretexto más para la tristeza. Yo quiero oírlo, ya...*

*Estoy cruelmente satisfecho. Me doy cuenta que incluso en la destrucción se puede hallar la felicidad. Sonríe al recordar el pasado, aunque en esa sonrisa —no hay remedio— haya el signo de la derrota. Pero qué importa, ¡bah!, me muero de tristeza y rencor.*

*Miro el atardecer: los dientes blanquísimos de las olas, las nubes que empiezan a calcinar con sus dedos las ramas del horizonte. ¿Las voces? ¿Las voces? ¡No se oyen ya las voces! Grito desesperadamente. El barco pasa. Lloroso, impotente, lo evidencio: las sirenas no cantaron para mí...*

---

13 Idem

Otro microrrelato que sigue la tradición iniciada por Julio Torri es *El canto de las sirenas*, escrito por Marco Antonio Campos. El protagonista de la obra comparte características con el de *A Circe*, ya que es un hombre anónimo, tormentado por el deseo de morir oyendo el canto de las sirenas. En este caso, las motivaciones del héroe son más claras, ya que el texto nos revela que la figura está motivada por una decepción amorosa.

Comparando este personaje con el de Julio Torri, resalta que es un carácter más extremo: no solamente está dispuesto a la muerte, sino quiere sucumbir voluntariamente a la tentación peligrosa.<sup>14</sup> Para él, el antídoto del sufrimiento es el encuentro con las sirenas: su dolor no se puede resolver por otro remedio que la muerte segura. El texto está saturado de emociones negativas (tristeza, rencor, etc.) y para el protagonista, el suicidio equivale al alivio.

El marinero quiere morir porque su vida carece de sentido: en su percepción, no existe nada por lo que valdría la pena vivir. Cree que la muerte es la única solución posible y espera encontrarla entre los brazos de las sirenas, pero ellas son cruelmente calladas. Como se le niega la posibilidad de oír el canto mágico, es condenado a seguir padeciendo los dolores de su vida.

La de Marco Antonio Campos es otra reescritura en que la muerte anhelada por el héroe no llega porque las sirenas deciden no quitar la vida de una persona quebrada. Los textos de Julio Torri y Marco Antonio Campos incluso terminan con la misma frase: “las sirenas no cantaron para mí”. *A Circe* acaba con un silencio completo, pero *El canto de las sirenas* culmina con el grito del héroe, expresando sus sufrimientos llevados al extremo.<sup>15</sup>

En este capítulo, hemos estudiado tres microrrelatos sirenólogos unidos por el motivo del silencio. Los tres son dominados por emociones negativas: sobre todo, por la decepción, por el sufrimiento y por la humillación. Aunque las obras son estrechamente relacionadas por sus lazos intertextuales, cada una de ellas tiene su propio carácter:

- Los minicuentos de Julio Torri e Marco Antonio Campos se enfocan en el personaje humano y sus sentimientos. Sus protagonistas son hombres cuyo objetivo es morir, pero fracasan en alcanzarlo debido a la crueldad de las sirenas.

---

14 GALINDO ESPARZA, Aurora. “Circe y las sirenas: de la épica griega al microrrelato hispanoamericano” IN: Cuadernos de filología clásica: Estudios griegos e indoeuropeos, 2017, núm. 26, pp. 19.

15 Idem

- En cambio, el microrrelato de Marco Denevi coloca las sirenas en el centro de la atención. Las presenta como seres marinos con rasgos humanos, que deciden no cantar para los navegantes que se esfuerzan para salvarse de ellas.

Las reescrituras de Julio Torri, Marco Denevi e Marco Antonio Campos alteran la imagen de la sirena, tradicionalmente dominada por el motivo del canto mágico. En sus obras, la sirena deja de ser un monstruo cantante y se convierte en una figura con libertad de decisión y emociones propias. Considerando esto, el silencio de la figura puede interpretarse como una señal de su evolución.

## ENCUENTRO Y DESILUSIÓN

En el capítulo anterior, hemos analizado tres microrrelatos cuyo motivo central es el silencio. En las obras vistas hasta ahora, las sirenas se vinculan al deseo de la muerte, a la falsa promesa y al sufrimiento emocional. En ellas, las sirenas ejercen su poder sin aparecer de forma directa: en ninguna de las tres se produce un encuentro físico entre marinero y sirena. A continuación, veremos tres minicuentos en que las sirenas cantan y el héroe logra encontrarse con ellas.

Las reescrituras que siguen nos servirán para analizar la relación entre hombre y sirena: en otras palabras, entre lo humano y lo sobrenatural. Las dos primeras comparten la figura del héroe creado por Julio Torri: el anti-Ulises decidido a encontrarse con las sirenas. Sin embargo, sus tramas son diferentes. La tercera se difiere de ellas en gran medida, ya que invierte los roles del episodio odiseico por completo.

Salvador Elizondo: Aviso

*I. M. Julio Torri*

*La isla prodigiosa surgió en el horizonte como una crátera colmada de lirios y de rosas. Hacia el mediodía comencé a escuchar las notas inquietantes de aquel canto mágico.*

*Había desoído los prudentes consejos de la diosa y deseaba con toda mi alma descender allí. No sellé con panal los laberintos de mis orejas ni dejé que mis esforzados compañeros me amarraran al mástil.*

*Hice virar hacia la isla y pronto pude distinguir sus voces con toda claridad. No decían nada; solamente cantaban. Sus cuerpos relucientes se nos mostraban como una presa magnífica.*

*Entonces decidí saltar sobre la borda y nadar hasta la playa.*

*Y yo, oh dioses, que he bajado a las cavernas de Hades y que he cruzado el campo de asfódelos dos veces, me vi deparado a este destino de un viaje lleno de peligros. Cuando desperté en brazos de aquellos seres que el deseo había hecho aparecer tantas veces de este lado de mis párpados durante las largas vigías del asedio, era presa del más agudo espanto. Lancé un grito afilado como una jabalina.*

*Oh dioses, yo que iba dispuesto a naufragar en un jardín de delicias, cambié libertad y patria por el prestigio de la isla infame y legendaria.*

*Sabedlo, navegantes: el canto de las sirenas es estúpido y monótono, su conversación aburrida e incesante; sus cuerpos están cubiertos de escamas, erizados de algas y sargazo. Su carne huele a pescado.*

*Aviso* es un microrrelato que pertenece a la tradición establecida por Julio Torri. Su trama es una variación del famoso *A Circe* y la obra empieza con una dedicatoria a la memoria de su escritor.<sup>16</sup> El protagonista del texto se acerca a la isla de las sirenas hasta oír su canto seductor. Se trata de un marinero imprudente cuyas orejas no están tapadas: por lo tanto, es incapaz de resistir a la tentación y salta sobre la borda. Así, hombre y sirena se encuentran, pero no porque el héroe desea la muerte, sino porque ha desoído los consejos de Circe.

En este caso, el navegante es un verdadero aventurero, con historias comparables a las de Ulises: por ejemplo, menciona haber sobrevivido una visita a las cavernas de Hades. La única diferencia entre las dos figuras es la astutez: durante sus viajes, el héroe de Homero siempre toma las precauciones necesarias. El de Salvador Elizondo, en cambio, oye las sirenas e inmediatamente decide zambullirse para “naufragar en un jardín de delicias”.<sup>17</sup>

Como en *A Circe*, la realidad del encuentro no coincide con las expectativas del protagonista. El marinero es enloquecido por la canción de las sirenas y se arroja al agua en espera de encantos carnales. A la hora de despertarse en el hogar de sus seductores, se da cuenta de que no está en el lugar lleno de placeres que se le ha prometido. Las últimas frases dan el título de la obra: en ellas, el navegante reconoce haber caído en la trampa de las sirenas y avisa a los demás marineros sobre la falsa promesa del canto mágico.

Las sirenas de esta reescritura son parecidas a las de la *Odisea*: con su canto irresistible, hechizan a los hombres que se tiran al mar para unirse con ellas. Sin

---

16 PERUCHO, Javier. Yo no canto, Ulises, cuento. La sirena en el microrrelato mexicano. Ediciones Fósforo, México D.F., 2008, pp. 12.

17 Idem

embargo, lo que espera a los remeros en el agua es diferente en las dos historias. Las sirenas de Salvador Elizondo no devoran al hombre, como lo hacen las de Homero. El héroe no es matado, sino torturado por el desencanto, ya que el encuentro es decepcionante y la promesa queda incumplida.<sup>18</sup>

El texto es semejante al minicuento de Julio Torri en dos aspectos: en su estilo poético y en sus referencias odiseicas (por ejemplo, hace referencia al campo de asfódelos). Ambos textos están escritos en forma de monólogo, pero sus destinatarios son diferentes. El protagonista de *Aviso* no se dirige a Circe, sino a los otros navegantes. No suplica, sino informa: pero irónicamente, no advierte los peligros del canto mágico, sino el aspecto repugnante de las sirenas.<sup>19</sup>

En cuanto al trama, la obra de Salvador Elizondo es contrapuesta a la de Julio Torri: el protagonista de *A Circe* quiere perderse, pero no puede, y el de *Aviso* se pierde sin quererlo. Un punto que une las dos reescrituras es el choque emocional que el héroe sufre por la decepción experimentada. En el primer minicuento, esto se debe al silencio de las sirenas; en el segundo, la causa es la falsedad de los placeres prometidos por ellas.

Antonio Jesús Cruz: Carta 2 (Para Julio Torri)

*Querida Circe:*

*A pesar de tus recomendaciones no me hice amarrar al mástil: cosa de la que nunca habré de arrepentirme. No imaginas lo maravilloso que es compartir, día a día, la misteriosa y sorprendente cotidianeidad de una sirena.*

Este microrrelato se une a las obras de Julio Torri e Salvador Elizondo. Como *A Circe*, está redactado en forma de un mensaje dirigido a la diosa. Antonio Jesús Cruz incluso rinde homenaje a Julio Torri parafraseando detalles de su texto:

- El comienzo “Querida Circe” alude a la frase “Circe, diosa venerable” usada por Julio Torri en su obra famosa.
- La oración “no me hice amarrar al mástil” se utiliza exactamente de la misma forma en los dos minicuentos.

---

18 PERUCHO, Javier. Yo no canto, Ulises, cuento. La sirena en el microrrelato mexicano. Ediciones Fósforo, México D.F., 2008, pp. 12.

19 GALINDO ESPARZA, Aurora. “Circe y las sirenas: de la épica griega al microrrelato hispanoamericano” IN: Cuadernos de filología clásica: Estudios griegos e indoeuropeos, 2017, núm. 26, pp. 18.

La reescritura de Antonio Jesús Cruz tiene unos paralelismos con la versión de Salvador Elizondo también. Aparte de la dedicatoria a Julio Torri al inicio de ambos minicuentos, las semejanzas se manifiestan en la figura del protagonista. En ambos casos, se trata de un marinero anónimo que es incapaz de resistir la tentación al oír el canto de las sirenas. Por lo tanto, decide arrojar al mar, donde se encuentra con las criaturas que lo han seducido con su canto.

El minicuento está escrito en forma de epístola y la historia está narrada por el marinero después de tirarse al agua. En su carta, el héroe menciona que ha desobedecido las recomendaciones de Circe voluntariamente. La presencia del humor es llamativa en sus recuerdos: por ejemplo, destaca que nunca se arrepentirá de su decisión, ya que la vivir junto a las sirenas conlleva ciertos placeres.<sup>20</sup> Entre los seis microrrelatos que estudiamos, este es el único en que las sirenas cumplen con las promesas de su canto.

Esta obra demuestra como las historias se evolucionan gracias a la red de interpretaciones. La tradición de los textos sirenólogos comienza con la *Odisea* de Homero, que sirve como base para incontables reinterpretaciones. Una de estas es *A Circe* de Julio Torri, cuyo escritor experimenta con dos innovaciones radicales: con el hombre resuelto a perderse, y con la sirena que calla en vez de cantar. Su trabajo es seguido por Salvador Elizondo, cuya obra se basa tanto en *A Circe* como en la *Odisea*. Las sirenas de *Aviso* cantan para el héroe, pero el encuentro con ellas es decepcionante. La novedad de esta obra es una revelación sobre las sirenas: aunque su voz es seductora, ellas mismas no son tan atractivas como su canto lo promete.

*Carta 2* puede interpretarse como una síntesis de todos los textos mencionados. Su protagonista no tapa sus orejas cuando se acerca a las sirenas, y, al oír su canto, se lanza al agua: en su caso, el encuentro es exitoso. El contraste entre Odiseo (que se salva del peligro gracias a Circe) y este marinero (que triunfa por no respetar los consejos de la diosa) parece ser enorme. Sin embargo, solamente se necesitan unas pocas reescrituras para que la personalidad de un personaje pase por una transformación llamativa.

Augusto Monterroso: La Sirena inconforme

*Usó todas sus voces, todos sus registros; en cierta forma se extralimitó; quedó afónica quién sabe por cuánto tiempo.*

---

20 GALINDO ESPARZA, Aurora. "Circe y las sirenas: de la épica griega al microrrelato hispanoamericano" IN: Cuadernos de filología clásica: Estudios griegos e indoeuropeos, 2017, núm. 26, pp. 20.

*Las otras pronto se dieron cuenta de que era poco lo que podían hacer; de que el aburridor y astuto Ulises había empleado una vez más su ingenio, y con cierto alivio se resignaron a dejarlo pasar.*

*Ésta no; ésta luchó hasta el fin, incluso después de que aquel hombre tan amado y deseado desapareció definitivamente.*

*Pero el tiempo es terco y pasa y todo vuelve.*

*Al regreso del héroe, cuando sus compañeras, aleccionadas por la experiencia, ni siquiera tratan de repetir sus vanas insinuaciones, sumisa, con la voz apagada, y persuadida de la inutilidad de su intento, sigue cantando.*

*Por su parte, más seguro de sí mismo, como quien había viajado tanto, esta vez Ulises se detuvo, desembarcó, le estrechó la mano, escuchó el canto solitario durante un tiempo según él más o menos discreto, y cuando lo consideró oportuno la poseyó ingeniosamente; poco después, de acuerdo con su costumbre, huyó.*

*De esta unión nació el fabuloso Hygrós, o sea «el Húmedo» en nuestro seco español, posteriormente proclamado patrón de las vírgenes solitarias, las pálidas prostitutas que las compañías navieras contratan para entretener a los pasajeros tímidos que en las noches deambulan por las cubiertas de sus vastos trasatlánticos, los pobres, los ricos, y otras causas perdidas.*

Cerramos nuestro análisis con una obra de Augusto Monterroso: un texto en que se reescribe el episodio odiseico desde el punto de vista de las sirenas y con una continuación añadida.<sup>21</sup> La trama empieza en el momento de la llegada de Ulises a la isla de las sirenas. El comienzo es de tipo “in medias res”: los antecedentes del encuentro y el aviso de Circe no se relatan. Por lo tanto, *La Sirena inconforme* es un buen ejemplo de la supresión de los detalles y del uso de las elipsis en el género del microrrelato.

Cuando aparece en barco, las sirenas tratan de tentar a los navegantes con su canto. Al darse cuenta del truco que la tripulación ha empleado para salvarse, se ponen silenciosas. A pesar del fracaso, una de ellas sigue cantando en vano mientras la nave desaparece. Cuando Odiseo regresa, la misma sirena vuelve a cantar: él la escucha, la posee y después la abandona.

---

21 PERUCHO, Javier. Yo no canto, Ulises, cuento. La sirena en el microrrelato mexicano. Ediciones Fósforo, México D.F., 2008, pp. 10.



El fruto de la unión de los dos es un hijo llamado Hygrós, el patrón de las prostitutas que atienden a los marineros.<sup>22</sup>

La primera escena modifica un solo detalle del hipotexto, inventando la figura de la sirena aferrada que no cesa de cantar. La segunda, en cambio, amplía la historia original con varios eventos y altera los roles tradicionales por completo. Ulises, cuyo único objetivo en la *Odisea* es salvarse y volver a casa, aquí aparece como un seductor astuto. En vez de escapar de la seducción, es él quien la comete.

En el minicuento de Augusto Monterroso, no es el hombre que se enamora de la sirena, sino al revés. La sirena insiste tanto en cantar para el marinero indiferente que acaba cayendo por él, dejando ser poseída y abandonada. Esta vez, es el navegante que hechiza a la sirena: así, el ser humano y el ser divino son colocados en el mismo plano.

Introducir la perspectiva de la sirena en la narración da lugar a una serie de nuevas interpretaciones. Odiseo, el héroe del texto base, se convierte en una figura ajena, un seductor con rasgos de Casanova que no se pierde a pesar de haber oído el canto mágico.<sup>23</sup> Al mismo tiempo, la sirena, originalmente un carácter secundario, llega a protagonizar la obra. Además, su figura no aparece como una entre muchas, sino como un individuo, que le permite demostrar su cara humana, capaz de amar en vano y cometer errores.

En este capítulo, hemos analizado tres microrrelatos en que hombre y sirena logran encontrarse. Los tres reinterpretan el carácter de la sirena, conservando su canto mágico. En la reescritura de Salvador Elizondo, solo su canto es bello; en la de Antonio Jesús Cruz, su aspecto también. Mientras tanto, Augusto Monterroso la convierte en una figura romántica que se enamora de Ulises e intenta seducirlo en vano con sus canciones.

Los textos estudiados presentan las posibilidades del género. Los dos primeros reescriben la obra de Julio Torri, que, de esta manera, es reescritura e hipotexto al mismo tiempo. Entretanto, el tercer minicuento ejerce cambios radicales sobre la obra homérica. Sin embargo, ninguno de los tres pierde el contacto con la *Odisea*: en cada versión, se reconocen los elementos de la historia original, aunque de forma reorganizada y reinterpretada.

---

22 GALINDO ESPARZA, Aurora. "Circe y las sirenas: de la épica griega al microrrelato hispanoamericano" IN: Cuadernos de filología clásica: Estudios griegos e indoeuropeos, 2017, núm. 26, pp. 17.

23 PERUCHO, Javier. Yo no canto, Ulises, cuento. La sirena en el microrrelato mexicano. Ediciones Fósforo, México D.F., 2008, pp. 10.

## CONCLUSIONES

En la introducción, hemos fijado el objetivo de nuestro análisis: observar el vínculo entre los microrrelatos sirenólogos y su hipotexto. Para el estudio del tema, hemos escogido seis obras y las hemos agrupado en dos capítulos a base de su motivo central. Las del primer grupo subvierten la figura de Ulises, convirtiéndola en un marinero resuelto a perderse. Estas obras se centran en el callar voluntario de las sirenas, que causa el incumplimiento del deseo del protagonista. Los textos del segundo grupo se enfocan en el encuentro entre navegantes y sirenas. En ellos, los seductores abusan de su situación, por lo que la unión definitiva de hombre y sirena es decepcionante. Mientras que el primer grupo coloca el sufrimiento en el centro de la atención, la emoción que domina en el segundo grupo es la desilusión.

En el primer capítulo, estudiamos tres minicuentos en los cuales las sirenas se caracterizan por el silencio. El pionero de este tema es el famoso *A Circe* de Julio Torri, cuyo protagonista desea su propia perdición, pero se le niega el canto de las sirenas. Marco Denevi presenta otra visión en *Silencio de sirenas*, estableciendo un diálogo: puesto que los marineros de Ulises se tapan las orejas, las sirenas se ofenden y no les cantan. *El canto de las sirenas* de Marco Antonio Campos es una especie de paráfrasis de *A Circe*, enfocada en los pensamientos y en las motivaciones del hombre resuelto a perderse.

Las obras de este grupo conservan el ambiente marino y las figuras del marinero y de la sirena también. Las de Julio Torri y Marco Antonio Campos alteran la personalidad del héroe: sustituyen el navegante astuto, involucrado en salvarse por una persona en búsqueda de su perdición. La de Marco Denevi deja intacto el carácter humano, pero transforma las sirenas en seres conscientes, capaces de ofenderse. En los tres casos, las modificaciones sirven para explicar el callar de las sirenas.

En el segundo capítulo, hemos observado cómo se representa el encuentro de navegante y sirena en los microrrelatos. *Aviso* de Salvador Elizondo es una reescritura de *A Circe*, cuyo protagonista sucumbe a la tentación de las sirenas, pero cuando se tira al mar, no le espera lo que el canto mágico le ha prometido. En *Carta 2* de Antonio Jesús Cruz, ocurre lo contrario: el héroe se arroja al agua voluntariamente y en el hogar de las sirenas, le esperan los encantos prometidos. La *Sirena inconforme* de Augusto Monterroso añade una nueva escena al episodio clásico, en que Odiseo aparece como el seductor y la sirena, como su víctima.

A partir de la Odisea, el atributo fundamental de las sirenas es su canto irresistible. Los minicuentos de este grupo nos han permitido analizar tres

interpretaciones de sus canciones. Salvador Elizondo las presenta en su forma clásica, como metáfora de las falsas promesas. Antonio Jesús Cruz, por el contrario, las transforma en una invitación a lanzarse al desconocido y disfrutar lo que espera allí. En la reescritura de Augusto Monterroso, el canto no ejerce ningún efecto sobre Ulises: es más, la sirena se enamora de él, dejando ser poseída por el marinero.

A través de estos seis microrrelatos, hemos intentado determinar si las reescrituras pueden funcionar como obras independientes. Cada uno de los textos estudiados se arraiga en el Canto XII de la *Odisea*, pero lo reescriben de maneras diversas: los elementos conservados y modificados difieren de obra en obra. Hemos visto que ni el canto de la sirena, ni el objetivo de los remeros puede considerarse un elemento fijo.

Como hemos observado, es posible recrear la escena odiseica con unas pocas palabras. El resto de la reescritura es la libre interpretación del microrrelatista. Sin embargo, parece haber un elemento que une las infinitas versiones de la historia original: la promesa como un motivo central. Para unos, la canción es sobre encantos carnales, para otros, es sobre la muerte anhelada. Pero en todos los casos, la sirena invita al ser humano a experimentar algo extremo. Por lo tanto, todos los textos son dominados por sentimientos opuestos: tentación y temor, seducción y decepción, goce y sufrimiento.

La “independencia” de una obra literaria tiene dos aspectos. Por un lado, debemos tener en cuenta su origen. Los minicuentos sirenólogos, dado que reescriben el Canto XII de la *Odisea*, dependen de otro texto. Sin la existencia de la obra de Homero, los microrrelatos estudiados no podrían existir. Por el otro lado, tenemos que enfocarnos en su lectura también. En este sentido, una obra es independiente si es comprensible sin haber leído su texto base. En nuestro análisis hemos visto varios minicuentos de este tipo, evidenciando la transformación de la sirena: ya no aparece como un carácter prestado, sino como una figura independiente.

Debemos mencionar que la base de las reescrituras puede variar. Por ejemplo, *A Circe* es un microrrelato que reescribe la *Odisea*, pero, al mismo tiempo, sirve como base para numerosas reescrituras. Por, ejemplo, *Carta 2* claramente se vincula más a él que a la obra homérica. Mientras tanto, *Aviso* se basa tanto en el texto de Homero como en el de Julio Torri. Este fenómeno verifica la importancia de la red de interpretaciones, mencionada en la introducción. Por un lado, la raíz común de todas las reescrituras es la *Odisea*. Por el otro lado, existen obras que guardan relaciones más cercanas unas con las otras que con ella. A lo largo de la evolución del género, *A Circe*

ejerció influencia sobre una rica tradición de microrrelatos sirenólogos: en resumen, alcanzó el estatus de hipotexto.

En conclusión, hemos podido observar dos tendencias aparentemente contradictorias. Por una parte, es llamativo como las reescrituras se están alejando del Canto XII de la *Odisea*. Este proceso se debe a la creciente importancia de la figura de la sirena, que aparece como la protagonista de los minicuentos. Por otra parte, es importante que se están formando sistemas de textos con vínculos intertextuales entre sí, como las reescrituras de la obra pionera de Julio Torri.

La sirena siempre ha sido el símbolo del hibridismo en las artes: un carácter que mezcla lo humano con lo monstruoso, lo seductor con lo peligroso, lo divino con lo terrenal y lo poderoso con lo miserable.<sup>24</sup> La complejidad de su figura la convierte en el objeto de numerosas reinterpretaciones artísticas, que desemboca en el amplio cultivo del microrrelato sirenólogo. Podemos concluir que estas reescrituras pueden considerarse independientes, pero solamente hasta cierto grado. Como hemos destacado, es posible comprenderlas sin haber leído la *Odisea* de Homero. Sin embargo, el conocimiento de los textos relacionados con ellas fomenta el disfrute de su lectura.

## BIBLIOGRAFÍA CITADA

- ÁVALOS CHÁVEZ, Omar David. “De sirenas transculturadas...” IN: El Cuento en red: Estudios sobre la Ficción Breve, 2008, núm. 17. Web (PDF). (Fecha de consulta: 15 de enero de 2019) [http://cuentoenred.xoc.uam.mx/tabla\\_contenido.php?id\\_fasciculo=271](http://cuentoenred.xoc.uam.mx/tabla_contenido.php?id_fasciculo=271)
- BAKUCZ, Dóra. Reescrituras y falsificaciones: la significación palimpséstica en el microrrelato argentino. Editorial Verbum, Madrid. 2015. Impreso.
- GALINDO ESPARZA, Aurora. “Circe y las sirenas: de la épica griega al microrrelato hispanoamericano” IN: Cuadernos de filología clásica: Estudios griegos e indoeuropeos, 2017, núm. 26. pp. 235-265. Web (PDF). (Fecha de consulta: 15 de enero de 2019) <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6252372>
- LAGMANOVICH, David. El microrrelato. Teoría e historia. Menoscuarto Ediciones, Palencia, 2006. Impreso.
- PERUCHO, Javier. Yo no canto, Ulises, cuento. La sirena en el microrrelato mexicano. Ediciones Fósforo, México D.F., 2008. Impreso.

---

<sup>24</sup> BAKUCZ, Dóra. Reescrituras y falsificaciones: la significación palimpséstica en el microrrelato argentino. Editorial Verbum, Madrid. 2015, pp. 74

---

# **CORRUPCIÓN COMO VIOLENCIA ESTRUCTURAL: CASO DE ODEBRECHT EN AMÉRICA LATINA**

---

**VANESSA RAMOS GONZÁLEZ<sup>1</sup>**

La corrupción ha sido por mucho tiempo un mal institucionalizado que día a día enferma cada vez más a América Latina. Difícil es eliminarla, y más aún si no se trata como lo que realmente es: violencia estructural. Para entender mejor este término, habremos de deconstruirlo en dos conceptos: violencia y estructura.

Primero, en palabras sencillas, podemos describir a la violencia como la privación de los derechos humanos fundamentales, o bien la disminución del nivel de satisfacción de las necesidades básicas del ser humano; éstas incluyendo la supervivencia, el bienestar, el reconocimiento, y la necesidad de libertad (Galtung, 1990).

Por otro lado, a estructura la habremos de entender como un patrón casi permanente de relaciones sociales que moldean cómo los individuos interactúan entre sí en el sistema social, siendo ejemplo de estructuras el patriarcado, la pobreza, o el colonialismo (Brady y Burton, 2016; Taylor, s.f.)

Ahora bien, tomando la definición de violencia y de estructura, podemos entender que la violencia estructural es toda aquella injusticia e inequidad provocadas por las estructuras sociales, y que son normalizadas por instituciones y la regularidad (Brady y Burton, 2016; Taylor, s.f.). Como toda violencia, viola derechos humanos, principalmente los de integridad personal y el derecho a la vida; y como toda estructura, es colectiva.

La corrupción, es uno de los muchos ejemplos de violencia estructural y es de ésta de la que se hablará en el presente escrito. La corrupción es abuso o desvío del poder con el propósito de lograr un beneficio personal o para ciertos grupos, afectando así el bien común (Melgar, 2015).

Un caso muy sonado en América Latina sobre corrupción es el caso de Odebrecht. Odebrecht es una empresa global creada en los 40's en Brasil y que ahora opera en 27 países de América y África (TDEUDENY, 2016)<sup>2</sup>.

---

1 Estudiante de licenciatura en Relaciones Internacionales de la Universidad de Monterrey (México)

2 Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Este de Nueva York (2016).

Ésta actúa en negocios diversificados, siendo el principal de ellos el que gira en torno a la construcción y mantenimiento de infraestructura (Pavel, 2017). La empresa se ha visto envuelta en casos de corrupción en 12 países latinoamericanos, habiendo realizado una inversión de \$788 millones de dólares en sobornos entre 2001 y 2016; y generando ganancias de hasta más de 3,000 millones de dólares en ese mismo periodo (Matute, 2016).

Los actos corruptos de Odebrecht se revelaron en las investigaciones que iniciaron después de la denuncia que hizo el empresario brasileño, Hermes Magnu, sobre la Empresa Dunel Industria y Comercio por lavado de dinero (Notimérica, 2017). A partir de ahí, se descubrió una red de *doleiros* liderado por el banquero brasileño, Alberto Youssef, quien mantenía negocios con un ex-director de Petrobras, Paulo Roberto Costa (Folha de S. Paulo, 2017).

Petrobras es una empresa petrolera brasileña de propiedad, en su mayoría, estatal. Es a través de ella que se llevó a cabo la mayor parte de operaciones de lavado de dinero (Acuña, s.f.). Tras varias investigaciones, para el 2014, Youssef y Costa son hechos presos y comienzan a hablar (Folha de S. Paulo, 2017). Desde ese año, se inicia con una serie de investigaciones conocidas como *Lava Jato* (Folha de S. Paulo, 2017).

En las investigaciones, se descubre la participación de Odebrecht en la inmensa red de lavado. La forma en que todo el esquema funcionaba era la siguiente. Existía un cartel de empresas contratistas. Cuando había un proyecto de obra pública, en lugar de competir entre sí por el proyecto, los miembros del cartel de empresas contratistas acordaban quién se quedaría con el contrato. Después, Petrobras fijaba el monto que la elegida debía cobrar por la obra pública a realizar. Posteriormente, la empresa electa era la única que ofrecería un contrato atractivo mientras que las demás presentaban propuestas poco convincentes para así asegurar la contratación de la primera. Para hacer el proceso más rápido, se sobornaba a funcionarios públicos y a quienes serían encargados de evaluar a las contratistas para el proyecto (TDEUDENY, 2016).

La empresa ganadora se comprometía a presupuestar el proyecto muy por encima de los costos reales para así tener un margen de ganancia. Asimismo, pedía subsidios y evadía impuestos para obtener aún más dinero el cual se terminaba repartiendo entre políticos, las demás contratistas del cartel, y Petrobras. Los *doleiros* se encargaban de hacer llegar el dinero a su destino. Para ello, el capital llegaba a pasar a través de hasta cuatro bancos internacionales para hacer más difícil el rastreo del origen del mismo (TDEUDENY, 2016).

Ahora, ya que se sabe cómo funcionaba Odebrecht, a continuación se presentaran casos de corrupción de la empresa en Brasil, Perú y Colombia para posteriormente enlistar las violaciones de derechos fundamentales o los aspectos negativos derivados de la corrupción.

## **CASO DE BRASIL**

En el 2010, el gobierno de Lula da Silva iba a subastar la construcción de una represa hidroeléctrica en Belo Monte. No obstante, antes de la subasta, las empresas Odebrecht y Camargo Correa renuncian por falta de recursos para el proyecto y por tanto no compiten (Pacheco, 2018). Ante ello, el Gobierno brasileño crea el consorcio Norte Energía. En él participaría, una filial de Eletrobrás (empresa pública), llamada CHESF (Compañía Hidroeléctrica de São Francisco), entre otras compañías de menor porte (Brum, 2015).

Sospechosamente, empresas privadas del consorcio renuncian a éste después de la subasta y, en consecuencia, el proyecto Belo Monte queda en manos de un consorcio compuesto casi el 50% por empresas del gobierno (Brum, 2015). Posteriormente, y para sorpresa de muchos, Norte Energía contrata a las dos grandes que en un principio habían renunciado: Odebrecht y Camargo Correa (Brum, 2015).

¿Y, dónde queda la violencia? El caso Belo Monte, fue un caso muy sonado por violar varios derechos humanos. El primero, fue la violación del derecho a un medio ambiente sano prescrito en artículo 11 del Protocolo Adicional a la Convención Americana sobre Derechos Humanos en Materia de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

Norte Energía compraba enormes cantidades de madera -200.000 metros cúbicos solo en 2014- comercializada ilegalmente (Brum, 2015). Belo Monte se convirtió en un sumidero de madera, pues buena parte de ésta, extraída principalmente de la Tierra Indígena Cascada Seca, no fue usada y en cambio se dejó a su putrefacción (Brum, 2015). Así mismo, se vio amenazada la flora y fauna del Amazonas y del río Xingú. Por último, se vincula a la muerte de peces en masa en la Volta Grande con el comienzo de la construcción de la represa en 2016 (Sullivan, 2017).

Por otra parte, se estima que la presa desplazó a más de 40,000 personas indígenas de sus tierras; personas que nunca fueron consultada para la obra, violando así su derecho estipulado en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) (Birkett y Fontecilla, 2017). No se le proveyó hogar ni trabajo después del despojo, y encima, el gobierno utilizó la Fuerza Nacional para reprimir manifestaciones contra la represa (Brum,

2015). Asimismo, se ve transgredido el derecho a la propiedad privada establecido en el artículo 21 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos, al despojarseles de sus tierras colectivas (Birkett y Fontecilla, 2017; Sullivan, 2017).

La Comisión Interamericana de Derechos Humanos solicitó detener la construcción de la represa y la protección de los pueblos indígenas. Aunado a ello, Amnistía Internacional declaró que “continuar con la construcción de la presa de Belo Monte sin haber garantizado antes que los derechos de las comunidades indígenas están protegidos equivale a sacrificar los derechos humanos en aras del desarrollo” (Amnistía Internacional, 2011). No obstante aquellas declaraciones, la obra no se detuvo.

Adicionalmente, hubo una violación de los derechos a la alimentación. A partir del 2010, los indígenas comenzaron a recibir, por parte del gobierno, cestas de alimentos no perecederos (Brum, 2015). Por tanto, dejaron de cultivar, plantar, y producir sus propios alimentos. Ello fue un error, pues para el 2012, el beneficio del gobierno dejó de dárseles y entonces, hubo escases de comida (Brum, 2015).

Aproximadamente, un 14.3% de los niños quedó con desnutrición, lo que demuestra una violación del derecho a la salud prescrito en el artículo 10 del Protocolo de San Salvador, y el artículo 24 de la Convención de los Derechos del Niño. Asimismo, se ha vulnerado el derecho a la alimentación estipulado en el artículo 11 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

Por último, no se pueden negar los efectos negativos del caso Belo Monte sobre la economía del país. El coste de la hidroeléctrica, fue presupuestado en 19,000 millones de euros, aunque solo se gastaron 9,538 millones de euros (Brum, 2015). La mayor parte de estos recursos vinieron del Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social (BNDES) (Sullivan, 2017).

De acuerdo con la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), el crecimiento del PIB real de Brasil disminuyó de 3.01% en 2013 a 0.5% en 2014. Del mismo modo, a partir de 2015 y hasta el 2017, Brasil vivió una recesión que promedió un crecimiento negativo de 3.85% (Birkett y Fontecilla, 2017). Aunque la corrupción no es el único factor que provocó el declive de la economía brasileña, ésta contribuyó considerablemente.



## CASO DE PERÚ

En el caso de Perú, Chadin II es uno de los 20 proyectos hidroeléctricos que se realizarían en el río Marañón desde el 2011 (Hustado, 2014). Se aprobó su Estudio de Impacto Ambiental (EIA) aunque, según especialistas, faltaban datos como la emisión de gases de efecto invernadero consecuencia de la construcción; los efectos en la fauna del río por la alteración del caudal del mismo; la evaluación de potenciales inundaciones y desplazamientos de los pueblos aledaños; entre otros aspectos (Hustado, 2014). Adicionalmente, se reprocha que el plan de acción para la construcción de la represa, destinaba solo un 0.25% del presupuesto para casos de contingencias ambientales, cuando el Banco Mundial, recomienda más del 3% para ello. Finalmente, se desaprueba que 32 kilómetros cuadrados del Amazonas fueran derrumbados para realizar la obra (Birkett y Fontecilla, 2017; Luna, 2015). De nuevo se ve una violación al derecho a un medio ambiente sano.

Se cree que Odebrecht obtuvo la licencia a base de sobornos, sin embargo el tema de violación de derechos no queda solo aquí. La obra Chadin II tuvo activistas opositores, uno de ellos, Hitler Ananías Rojas Gonzales, asesinado en el 2015 (Birkett y Fontecilla, 2017). Asimismo, hubo amenazas por parte de oficiales de gobierno de recortar programas sociales si las protestas continuaban (Birkett y Fontecilla, 2017). En éste caso, se ven violados el artículo 4 (derecho a la vida) y el artículo 5 (derecho a la integridad personal) del Pacto de San José

Otro proyecto de Odebrecht en Perú fue el Gasoducto Sur Peruano, aprobado en el 2014 el cual transportaría gas natural a lo largo de Perú. Se suspendió en el 2017 por evidencia de corrupción, y como sanción se le prohibió a Odebrecht transferir capitales o activos al exterior del país (Gestión, 2017). Asimismo, el gobierno peruano creó un Fideicomiso de Retención y Reparación en el que se depositaron dos tipos de ingresos: 1) los pagos estatales que debían realizarse a Odebrecht como subsidio para la obra y 2) los pagos de terceras empresas que deseaban adquirir activos de Odebrecht en Perú (Calderón, 2017).

A pesar de las sanciones, el pueblo peruano no se libró de los efectos económicos de las acciones de Odebrecht; inclusive, las sanciones a la corrupción fueron perjudiciales para los peruanos. Entre las consecuencias del caso se incluyen: una reducción de 200 mil empleos;

la falta de pagos de casi 9 millones de euros a pequeñas y medianas empresas peruanas; despido de más de 40, 000 trabajadores; y la contracción de 3,81% en el rubro de construcción lo que dejó poco preparado a Perú

para su reconstrucción después de las inundaciones causadas por el fenómeno meteorológico El Niño Costero (La República, 2017; AFP, 2017) .

Del mismo modo, para el 2017, el crecimiento del país cerró en 2.5% del PIB cuándo a principios del año, se había pronosticado en 4.8% (La República, 2017). Por último, sectores públicos como vivienda, salud, transporte, educación y agricultura debieron transferir 5 mil millones para el desarrollo de obras (La República, 2017).

## **CASO DE LAS FARC**

Este último caso, si bien no se ha comprobado aún, se contará brevemente al ser una afirmación hecha por el mismo Marcelo Odebrecht -según la revista *Veja*- que si resulta ser cierta, significaría que Odebrecht ha sido cómplice de la violencia en Colombia.

Se dice que en los años 90's, el grupo guerrillero conocido como las FARC había secuestrado a dos empleados de Odebrecht. La empresa negoció la liberación de ellos, y a partir de dicha década comenzó a pagar entre 50 mil y 100 mil dólares al mes como impuesto de guerrilla, durante más de 20 años, para que las FARC le permitiera desarrollar sus proyectos sin sabotaje (Restrepo, 2017).

La afirmación fue negada por Félix Antonio Muñoz, excomandante del Secretariado de las FARC. Sin embargo, hasta hoy, Odebrecht y su presunta relación con el grupo guerrillero siguen bajo investigación (Fernández, 2018).

Estos son solo algunos casos en los que la monstruosa empresa brasileña, Odebrecht, actuó corruptamente generando violaciones a derechos humanos e impactando negativamente en el desarrollo económico de un país latino. Como se infiere de la definición de violencia estructural, la violencia ejercida por la corrupción de Odebrecht no solo afectó a una persona, sino a miles a la vez; y es una violencia institucionalizada por los mismos gobiernos de América Latina.

Para el 8 de marzo de 2016, Marcerlo Odebrecht, dueño de la empresa con su nombre, es sentenciado a 19 años y 4 meses por corrupción, lavado de dinero y asociación criminal (El Comercio, 2016). No obstante, ello no devuelve a los países los recursos perdidos, ni repara las violaciones cometidas de derechos humanos

## **REFERENCIAS**

(2016). Petrobras: Marcelo Odebrecht fue condenado a 19 años de cárcel. El Comercio. Recuperado de: <https://elcomercio.pe/mundo/actualidad/petrobras-marcelo-odebrecht-condenado-19-anos-carcel-212505>

- ACUÑA, I. (s.f). Petrobras: el escándalo de corrupción más grande en la historia de Brasil. Recuperado de: <http://contexto.gk.city/ficheros/petrobras-el-escandalo-corrupcion-mas-grande-la-historia-brasil/como-afecta-la-economia>
- AFP. (2017). Una Ley anticorrupción tras caso Odebrecht puede asfixiar a Perú. El Día. Recuperado: <http://eldia.com.do/una-ley-anticorrupcion-tras-caso-odebrecht-puede-asfixiar-a-peru/>
- Amnistía Internacional (2011). Se insta a Brasil a suspender el proyecto de la presa de Belo Monte. Recuperado de: <https://www.business-humanrights.org/es/brasil-gigante-hidroeléctrica-belo-monte-del-consorcio-norte-energia-recibe-luz-verde-final-indígenas-y-ambientalistas-se-oponen-a-la-obra-por-problemas-sociales-y-ambientales>
- BIRKETT, S. y Fontecilla, T. (2017). Odebrecht Pandora's Box Opened: An Analysis of the Structure and Impact of Transnational Corruption in Latin America. Recuperado de: <http://www.coha.org/odebrecht-pandoras-box-opened-an-analysis-of-the-structure-and-impact-of-transnational-corruption-in-latin-america/>
- BRADY, D. y Burton, L.M.(2016). The Oxford Handbook of the Social Science of Poverty. USA: Oxford University Press
- BRUM, E. (7 de julio de 2015). Belo Monte, constructoras y 'espejitos'. El País. Recuperado: [https://elpais.com/internacional/2015/07/07/actualidad/1436291776\\_694128.html](https://elpais.com/internacional/2015/07/07/actualidad/1436291776_694128.html)
- CALDERÓN, A. (2017). Prueba ácida: Corte urgente [Informe especial]. El Comercio. Recuperado de: <https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/prueba-acida-corte-urgente-informe-especial-403999>
- El país crecerá 3,8% y no 4,8% por efectos del caso Odebrecht (26 de enero de 2017). La República. Recuperado de: <https://larepublica.pe/economia/1010367-el-pais-crecera-38-y-no-48-por-efectos-del-caso-odebrecht>
- El Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Este de Nueva York. (2016). Acuerdo de culpabilidad Cr.No.16-643 (RJD).
- FERNÁNDEZ, F. 2018. ¿Qué pasó con el nexa Odebrecht-FARC? Panam Post. Recuperada de: <https://es.panampost.com/felipe-fernandez/2018/12/27/odebrecht-farc/>
- GALTUNG, J. (1990). La violencia: cultural, estructural y directa. *Journal of Peace Research*, 27 (3). 291-305.
- HUSTADO, S. (2014). Estudio de Impacto Ambiental de Proyecto Chadín II Tiene Vacíos Importantes. Recuperado de: <https://www.servindi.org/actualidad/102779>

- LUNA, N. (2015). Chadin II, la megahidroeléctrica de Odebrecht que inundará el Marañón. Recuperado de: <https://ojo-publico.com/86/ChadinII-la-hidroelectrica-de-odebrecht-que-inundara-el-maranon>
- MATUTE, G. (22 diciembre, 2016). Escándalo Odebrecht: EE.UU. dice que 12 países recibieron sobornos. CNN. Recuperado de: <http://normasapa.com/como-referenciar-articulos-de-periodico/>
- MELGAR, C. (2015). La Corrupción. Sus caminos, su impacto en la sociedad y una agenda para su eliminación. Recuperado de: [https://www.oxfam.org/sites/www.oxfam.org/files/file\\_attachments/ints.\\_la\\_corrupcion.\\_sus\\_caminos\\_su\\_impacto\\_en\\_la\\_sociedad\\_y\\_una\\_agend.pdf](https://www.oxfam.org/sites/www.oxfam.org/files/file_attachments/ints._la_corrupcion._sus_caminos_su_impacto_en_la_sociedad_y_una_agend.pdf)
- Operação Lava Jato. (29 de mayo de 2017). Folha de S.Paulo. Recuperado de: <http://arte.folha.uol.com.br/poder/operacao-lava-jato/>
- Operación Lava Jato, la explosión de la corrupción brasileña. (17 de marzo de 2017). Notimérica. Recuperado de: <https://www.notimerica.com/politica/noticia-operacion-lava-jato-explosion-corrupcion-brasilena-20170317083326.html>
- PACHECO DE OLIVEIRA, J. La construcción de la hidroeléctrica Belo Monte y las intervenciones de los antropólogos. (2018). Iztapalapa Revista de Ciencias Sociales y Humanidades (85).81-102
- PAVEL, A.(2017). Odebrecht y la IIRSA Norte y Sur: un caso de corrupción y su influencia en las relaciones bilaterales con Perú en infraestructura durante los años 2005-2007. (Tesis de posgrado). Pontifica Universidad Católica del Perú. Perú.
- RESTREPO, V. (2017). Odebrecht también habría pagado sobornos a las Farc.El Colombiano. Recuperado de: <http://www.elcolombiano.com/colombia/paz-y-derechos-humanos/odebrecht-tambien-pago-sobornos-a-las-farc-prensa-brasilena-MG6080934>
- Gobierno de PPK pone candados a Odebrecht para venta de activos o acciones de proyectos en Perú. (13 de febrero 2017). Gestión. Recuperado de: <https://gestion.pe/economia/gobierno-ppk-pone-candados-odebrecht-venta-activos-acciones-proyectos-peru-128541>
- SULLIVAN, Z. (2017). Expropiados de Brasil: la presa de Belo Monte destroza las culturas indígenas. Recuperado de: <https://es.mongabay.com/2017/01/expropiados-brasil-la-presa-belo-monte-destroza-las-culturas-indigenas/>
- TAYLOR, J. S. (s.f.). Explaining Difference: “Culture,” “Structural Violence,” and Medical Anthropology. Recuperado de: <https://www.washington.edu/omad/ctcenter/projects-common-book/mountains-beyond-mountains/explaining-difference/>

---

# LAS TROPAS CIBERNÉTICAS Y LOS BOTS COMO HERRAMIENTAS POLÍTICAS CONTRA LA DEMOCRACIA MEXICANA

---

**KAREN MIRELLY VALLE ESTRADA<sup>1</sup>**

El mundo avanza a una velocidad impresionante, con los cambios tecnológicos la humanidad se ha unido y se ha creado una fuerte sensación de internacionalización o globalización, el mundo está más conectado. Los esfuerzos desde la creación de la primera computadora en 1936 han sido impresionantes, pero lo resultante de la competencia entre Microsoft y Apple en los ochentas y noventas es lo que ha venido moldeando y definiendo al mundo como hoy es conocido, los ordenadores fueron el medio y el internet la plataforma. El internet, pensado originalmente como una manera de intercambiar datos entre diferentes universidades en Estados Unidos evolucionó de una manera nunca antes vista, surgió la idea de conectar todos los ordenadores del mundo a través de una red y paralelamente se trabajó en los lenguajes sobre los cuales se escribirían los datos y el tipo de contenido que podría ser compartido (Delgado, 2018). Años y años de desarrollo para llegar hasta el momento en el que surgieron las redes sociales por primera vez, en el año 2000. Metroflog y Hi5 originalmente fueron pensados como una manera de conectarse con amigos, pero como es obvio, estos círculos de amigos al ser algo nuevo escondían peligros y dinámicas sociales nunca antes llevadas a cabo. Desde los riesgos de seguridad para los menores de edad manejando aquel Metroflog donde cualquiera podía ver la foto diaria que compartías y saber quién eras, hasta consecuencias psicológicas para los niños y adultos que desarrollan una dependencia a los ordenadores, tablets y videojuegos que, por supuesto, son parte del desarrollo tecnológico.

Muchas cuestiones han ido surgiendo a lo largo de los años sobre el uso responsable de la tecnología y de las redes sociales, y es que estas han cambiado la manera en que las personas se relacionan. La plataforma

---

<sup>1</sup> Licenciada en Derecho por la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo; estudiante del BA en Relaciones Internacionales en la Universidad de Pécs; investigadora independiente.

principal dominante en nuestros días es Facebook, por lo mismo es la que está bajo constante ataque, en esta plataforma es posible compartir desde videos, textos largos con fotografías, pensamientos, música, realmente esta es una plataforma que se ha ido renovando y actualizando y que, contrario a lo que pasó con algunas plataformas anteriores a esta, definitivamente llegó para quedarse muchos años más, porque el número de usuarios aumenta cada año a pesar de los problemas legales en los que el dueño de la plataforma, Mark Zuckerberg, ha estado debido a la venta de información de sus usuarios. Pero lejos de las cuestiones de seguridad y privacidad de Facebook, que sobra decir resultan sumamente interesantes, este trabajo se enfocará en analizar el uso de redes sociales para fines políticos, nos centraremos en Facebook, donde nos centraremos en el uso de bots y la propagación de las llamadas “fake news” para minar el camino de la oposición política en México. Analizaremos que papel jugaron las redes sociales en los cambios políticos producidos por la elección de 2018 y cómo es que podemos combatir las fake news desde dentro.

## **EL IMPACTO DE LAS REDES SOCIALES EN LA VIDA DE LAS PERSONAS**

Hoy estamos siendo bombardeados por información, la generación actual es la generación que históricamente más conocimiento ha tenido a su alcance, estamos sufriendo una sobre exposición a contenido tanto deseado como no deseado. A donde sea que nos aproximemos vemos publicidad sobre qué comer, qué hacer, cómo pensar, qué opinar y cómo lucir, estamos siendo constantemente acosados por los medios y la propaganda. Lo que creíamos que era nuestro espacio único, las redes sociales, dejó de serlo en el momento en el que diferentes actores económicos y políticos encontraron en las redes una manera de aproximarse a sus consumidores, ese espacio que inició como una manera de acercarnos más a nuestros seres queridos y acortó distancias y husos horarios para poder estar siempre en contacto, ahora se ha vuelto una plataforma en la que diferentes grupos pelean por el control ideológico de las masas, nos percatemos de ello o no, estamos expuestos todos los días a una guerra de la información. Además, las personas han convertido las redes sociales en una extensión de su vida en donde comparten sus pensamientos y fijan posturas políticas, Facebook nos introdujo una nueva dinámica de comunicación y dentro de esta dinámica es que diferentes actores y personas comunes han podido encontrarse, pero eso no significa necesariamente que la gente común haya conseguido un espacio o una voz.

Durante la última década, las redes sociales han ido transformando cómo individuos, comunidades y organizaciones crean, comparten y consumen información entre sí y de las empresas. Lo que apela a casi el 90% de los ciudadanos más jóvenes de la UE (Eurostat, 2017).

La persona promedio gasta alrededor de dos horas diarias en redes sociales, por lo tanto, podemos precisar que Facebook y Twitter ya forman parte de la vida diaria, el adulto común está tan acostumbrado a la comunicación por Facebook que esto ha minado y cambiado la manera de relacionarse en la vida real y el cómo se abordan los temas y se llevan a cabo conversaciones (Christian V.Baccarella, Timm F., Jan H., & Ian P., 2018), por lo tanto, menospreciar el impacto e influencia de las redes sociales en la vida y opiniones de las personas sería un completo error, pero ¿qué valor podemos otorgarles a las redes sociales y cuál es su importancia objetiva para los gobiernos y grupos de poder? Para entrar un poco más en materia simplemente pensemos que casi cualquier contenido que busques lo puedes hallar en internet, desde información oficial hasta conspiraciones sobre hechos históricos controversiales, las personas normalmente están siendo sometidas al consumo de toda esta información en las redes sociales donde todos formamos parte de la costumbre de dar clic y compartir, muchas veces sin siquiera verificar que la información que estamos compartiendo es real, verídica o proviene de un medio confiable, diferentes grupos de poder se han encargado de, por medio del sentimentalismo, la indignación o simplemente notas mal redactadas o con información incompleta o tendenciosa, tornar la opinión pública hacia izquierda o derecha, pero ¿qué pasa cuando un grupo deliberadamente se encarga de crear contenido que abiertamente es falso pero que de una u otra manera logra penetrar y ser aceptado en redes sociales como verdadero? Al vivir en la época de la “post-verdad” todo es posible, ninguna explicación es suficiente ante los hechos que ocurren día con día, en el pasado no teníamos explicaciones, había una escasez de información y las noticias tardaban muchísimo tiempo en llegar, hoy es todo lo contrario, tenemos una sobre exposición a contenido y no sabemos qué creer, es por eso que la mejor estrategia para muchos grupos ha sido atacar por medio de información abiertamente falsa pero compartida por cientos de usuarios que en realidad no existen, pero que es difícil percatarse de ello. Al ser las redes sociales parte ya de la dinámica de comunicación de las personas, el usuario real se ve encapsulado ante los cientos de usuarios falsos que comparten una opinión similar, haciendo parecer que la opinión pública solo va hacia una dirección por lo que la dictadura de la mayoría se vuelve ley y muchos

usuarios reales incluso cambian de opinión al pensar que una mayoría no puede estar equivocada o simplemente cambian o esconden sus ideas reales porque se piensan una minoría.

## **¿QUÉ SON LAS FAKE NEWS Y POR QUÉ LAS PERSONAS LAS CREEN?**

Las fake news en un concepto sencillo son “historias inventadas que se promovieron en las redes sociales para engañar al público para obtener ganancias ideológicas y / o financieras (Allcott & Gentzkow, 2017).

Aunque la definición exacta de fake news se ha distorsionado gravemente a medida que las personas han lanzado el término como un insulto a cualquier persona con la que simplemente no están de acuerdo, los datos muestran que sigue siendo un tema popular a nivel internacional. Desde la elección presidencial de Estados Unidos en 2017, la cobertura de noticias falsas ha aumentado a medida que los reporteros intentaban explicar por qué las personas que recibían sus noticias principalmente a través de plataformas sociales no podían saber cuándo compartían historias falsas y cómo la compra automática de anuncios permitía el ecosistema de noticias falsas. El mismo Presidente de los Estados Unidos, Donald Trump, ha utilizado este término de manera despectiva y calificado de fake news las opiniones de todo aquel que no es de su agrado en múltiples ocasiones, pero no es sólo eso, mucho se habla del papel que jugaron las fake news en las urnas, y no es el único caso, tenemos muchísimos ejemplos en los que estas han tenido un rol fundamental en la toma de decisiones de un país: el Brexit, Brasil 2018 y México 2018, este último es el país en el que esta investigación se centra. No se puede minimizar el efecto de las fake news sobre la percepción del votante cuando tenemos claros ejemplos de lo peligrosas que pueden ser, en Facebook los rumores se vuelven cosa seria en cuestión de segundos, los grupos políticos lo saben y lo aprovechan.

Las fake news se han vuelto el nuevo enemigo de las democracias, no por sí mismas, porque como es obvio son contenido generado y compartido por usuarios, pero los usuarios reales que lo comparten normalmente lo hacen porque esas noticias falsas van alineadas con su ideología política o con lo que ellos creen, es por eso que son tan peligrosas.

Para decidir en una urna es necesario tener información clara y verdadera, pero en la era de las fake news es muy difícil saber qué es verdad porque estas siempre van por delante en la creación de contenidos. Cuando información ha sido compartida tantas veces en cuestión de horas y se ha colocado como un



tema de importancia, es muy difícil para los medios de información serios y los gobiernos combatirlas, porque son tantas y es tan rápida su difusión que es sumamente complicado poder decir la verdad sobre cada una de las notas falsas que han alcanzado popularidad.

Una encuesta de BuzzFeed e Ipsos Public Affairs encontró que las personas que usan Facebook como su principal fuente de noticias creían que los titulares de noticias falsas eran reales el 83 por ciento de las veces. Después de negar inicialmente su papel en el problema, Facebook lo abordó patrocinando iniciativas de verificación de datos, contratando a un enlace de medios y prohibiendo los sitios web fraudulentos de su red publicitaria. Pero eso no ha sido suficiente para evitar que la información errónea se propague (Benes, 2017).

Además, existe la llamada percepción en tercera persona, de acuerdo a una investigación llevada a cabo por la Universidad de Carolina del Sur

Basado en un análisis de respuestas de encuestas nacionales en los EE. UU., encontramos una fuerte tendencia percepción en tercera persona (Third Person Perception). Es decir, los individuos creían que las noticias falsas tendrían mayores efectos en miembros externos a su grupo que ellos mismos o miembros del grupo. [...] Los resultados mostraron que la identidad partidista, la indeseabilidad social del contenido y la eficacia política externa fueron predictores positivos de la percepción en tercera persona. Curiosamente, nuestros hallazgos revelaron que la percepción en tercera persona llevó a diferentes formas de combatir las noticias falsas en línea. Aquellos con un mayor nivel de percepción en tercera persona fueron más propensos a apoyar el enfoque de alfabetización mediática, pero menos propensos a respaldar la regulación de los medios. (S. Mo & Joon K., 2017)

Como se puede observar en los resultados de esta investigación, las personas tienden a pensar que cualquiera puede ser víctima de las fake news menos ellos, y esto mina el camino para poder brindar una solución y prevenir su esparcimiento, ya que, al creerse menos susceptible de toparse con este tipo de contenido, se está expuesto a caer fácilmente en él. El problema viene cuando en países como Estados Unidos, se estima que el 62% de las personas no ven noticias en televisión, escuchan la radio o leen el periódico, sólo consumen

aquellas que están publicadas en Facebook (Redacción, 2016), lo cuál hace más difícil el poder salir del error en el que el usuario de redes sociales se encuentra y brindarle información adecuada. La realidad es que combatir la creación de fake news es prácticamente imposible mientras exista una ganancia o el llamado “clickbait”, que significa que un creador de contenido en una página gana dinero cada que un usuario en redes sociales es redirigido a los sitios web donde se alojan las noticias falsas, esto porque este tipo de sitios web normalmente están llenos de publicidad así que mientras más gente vea esta publicidad al entrar al sitio web, más dinero gana el creador de contenido. Es por eso que no es sorpresa encontrar noticias que son redactadas con un pobre lenguaje, comúnmente traducidas mediante Google translate u otro traductor a diferentes idiomas. Cabe señalar que este tipo de noticias clickbait son de todo tipo y no sólo de corte político, algunas son totalmente inofensivas y burdas, pero otras representan un riesgo para las personas que las leen dependiendo de su nivel de educación y de qué tan susceptibles son a cierto tipo de contenido. En la Unión Europea se está alertando por la gente que decide no tratarse algún tipo de cáncer con quimioterapia al confiar en pseudo terapias sin bases científicas, y Facebook ha sido la plataforma en la que estas terapias milagrosas y fraudulentas han encontrado un espacio y lectores por medio de noticias falsas sobre la quimioterapia (Salas, 2018). Podemos decir que las fake news están incluso poniendo en riesgo la vida del usuario y esta es la parte donde diversos gobiernos no han podido acordar sobre qué regulaciones y medidas tomar para proteger a sus ciudadanos.

## **QUÉ ES UN BOT Y POR QUÉ SON TAN PELIGROSOS EN LAS REDES SOCIALES**

Los bots pueden ser entendidos como robots digitales con inteligencia artificial o como

un software que sirve para comunicarse con el usuario, imitando un comportamiento humano (aunque a veces sea el de un humano de pocas palabras). Estos programas funcionan dentro de otras aplicaciones y dan información y ayuda al usuario. Algunos bots tienen una inteligencia artificial más sofisticada y tratan de imitar el lenguaje humano en toda su complejidad, llegando a mantener conversaciones. Otros, la mayoría, solo comprenden una serie predeterminada de conceptos relacionados con su función: comprar sushi, reservar una casa rural, pagar un recibo o poner música. La parte ‘revolucionaria’

es que estos bots no necesitan nada especial para ejecutar sus acciones, no requieren conocer una herramienta o aprender un lenguaje por parte del usuario: basta decirles lo que quieres y ellos lo interpretan y lo hacen.(Haj-Saleh, 2017)

Dependiendo de la función para la que el bot sea programado (podemos poner a Siri de Apple, Google now y Cortana de Windows como ejemplos) él va a realizar la acción deseada de manera rápida y sencilla. No sólo se trata de lo que las grandes compañías usan, si se posee un sitio web y se quiere brindar ayuda de manera automática a los clientes, se pueden adquirir por internet los “chatbots” que entablarán una conversación con el usuario, rellenarán formularios y ayudarán a incrementar la eficiencia laboral.

En este punto ¿qué relación tienen los bots con la difusión de fake news? Primero, es necesario señalar que ahora hablaremos de lo que son los bots usados en Facebook y diversas redes sociales, también llamados “social bots”, lo primero que debemos entender es que son cuentas falsas, miles, que realizan, igual que todos los bots, las acciones que se les programa para hacer, estamos hablando de que una sola persona usando algunos programas, puede programar estos bots de manera coordinada a sus diferentes cuentas, las cuales pueden ser miles. En este caso los bots en Facebook y Twitter son comandados por diversos grupos, en México y muchos otros países normalmente son los llamados “despachos” quienes venden sus servicios a grupos políticos y operan por encima de la ley, pero ya hablaremos de ellos más adelante.

Aunque es difícil hacer una clasificación de los diferentes tipos de bots que operan en redes sociales, usaremos la siguiente de Pérezbolde (2012) para efectos de entender un poco más a fondo el tema:

**Testing Bots.** Son los usados por las plataformas como Facebook y Twitter, estos son usados para realizar testeos que prueban la interacción de sus aplicaciones, lo que se busca con este tipo de bots es reproducir un entorno controlado en el cual sea sencillo hacer pruebas.

**Following Bots.** Este tipo de bots son los que generalmente son usados en campañas políticas, se dedican a seguir figuras políticas para hacer crecer su número de seguidores en redes sociales y así dar popularidad.

**Traffic Bots.** Estos son los más complejos porque buscan generar tráfico en sitios web de forma artificial. Algunos de estos bots incluso hacen clic en la publicidad para aumentar las ganancias del propietario del sitio. Actualmente no lo son tan comunes porque Google hace unos años hizo modificaciones en

sus servicios para no ver afectados sus servicios de publicidad. En las redes sociales, estos bots se utilizan para simular los “me gusta” o los clics en los enlaces dentro de Facebook o incluso para aumentar el número de visitas en un video de YouTube.

**Trending Bots.** Los trending bots se dedican a crear conversaciones de manera artificial a fin de simular que en redes sociales un tema es popular, son frecuentemente utilizados en Twitter para posicionar hashtags y en Facebook se utilizan para dirigir o redireccionar la atención de los usuarios hacia diversos temas.

**Crisis Bots.** Estos Bots son los que atacan o defienden a otras cuentas o temas, son muy utilizados en páginas de Facebook para simular movimientos en contra de una marca o candidato, buscando generar una idea negativa en los usuarios. De la misma manera también se utilizan para defender a políticos.

En Facebook la labor de los bots es muy compleja porque su comportamiento es una combinación de todos los tipos antes citados por la misma naturaleza y variedad de acciones que pueden realizarse en Facebook, recordemos que al ser programados emulan la actividad que cualquier persona tendría: realizan comentarios en otras cuentas, por lo general en sitios de Facebook de medios de comunicación importantes para hacer parecer que la opinión pública sigue una dirección, siguen a otros usuarios, hacen publicaciones en sus cuentas, dan like y following a las cuentas de políticos, pero no sólo eso, el potenciador aquí son las fake news que comparten y la propaganda automatizada. Éstos perfiles falsos consiguen agregar también un número de cuentas reales como amigos y crear páginas en donde comparten contenido, después ese contenido es compartido por cuentas reales y esta es una manera en la que las noticias falsas se difunden.

## **USO DE LOS BOTS EN LA VIDA POLÍTICA, QUÉ PAÍSES LOS ESTÁN USANDO COMO HERRAMIENTA Y DE QUÉ MANERA**

Las tropas cibernéticas son “equipos gubernamentales, militares o de partidos políticos comprometidos con la manipulación de la opinión pública en las redes sociales pagados comúnmente con dinero público” (Bradshaw & Howard, 2017). Según el estudio *Troops, Trolls and Troublemakers: A Global Inventory of Organized Social Media Manipulation* realizado por la Universidad de Oxford, en un estudio a través de 28 países, cada régimen autoritario tiene campañas en las redes sociales dirigiéndose a sus propias poblaciones, mientras que sólo algunos de ellos se dirigen a públicos extranjeros. Pero este no es el único dato alarmante del estudio, ya que los

regímenes autoritarios no son los únicos con un aparato de tropas cibernéticas, esto pasa también en países altamente democráticos como fue el caso del Brexit en Reino Unido.

Cabe aclarar que estas tropas cibernéticas pueden también tener diferentes objetivos, si bien muchos son relacionados a la manipulación de la opinión pública directamente o para invisibilizar a los opositores siguiendo totalmente la agenda del gobierno en cuestión, también existen aquellas tropas cibernéticas que se dedican a proteger la seguridad de un país, por ejemplo está el caso de Reino Unido que en 2015 hizo un despliegado de tropas cibernéticas para controlar la narrativa en internet y así poder combatir la propaganda política de organizaciones terroristas (Olivia Solon, 2015), también existen países que no tienen un aparato propio de bots, sino que firman acuerdos en conjunto como es el caso del NATO Strategic Communication Center of Excellence que es un esfuerzo en conjunto de diferentes países para proteger el ciberespacio.

Entre las tácticas utilizadas por los gobiernos se encuentran todas las mencionadas anteriormente: comentar posts, la creación de cuentas y sitios web financiados por los mismos gobiernos, acoso, el usar a un individuo o grupo como objetivo, pero no es sólo eso, dentro de la creación de contenido este puede ser muy variado con el objetivo de que el usuario en cuestión parezca real, desde blogs especializados en meditación que de un momento a otro cambian al tema político, o como el caso de México donde los youtubers apoyan o critican corrientes políticas

Algunos equipos de tropas cibernéticas crean contenido sustantivo para difundir mensajes políticos [...] que ayudan a promover la agenda política del gobierno. En Rusia, algunas tropas cibernéticas crean personas atractivas en línea y administran blogs en sitios web como LiveJournal [...] un usuario ruso publicó un blog de adivinación que brindó información sobre relaciones, pérdida de peso, Feng Shui y, ocasionalmente, geopolítica, con el objetivo de tejer propaganda sin problemas en lo que parecía ser Las reflexiones no políticas de una persona común (Bradshaw & Howard, 2017).

## **ELECCIONES MÉXICO 2012: #YOSOY132 VS #LORDTLATOANI**

Como el estudio de la Universidad de Oxford apunta (Bradshaw & Howard, 2017), México es uno de los países en los que se encontró evidencia de actividad de bots financiados por el gobierno, específicamente por el Partido

Revolucionario Institucional (PRI), haciendo comentarios, “individual targeting”(que es la actividad de seleccionar a un perfil o candidato para ataques directos o para inflar su cuenta), cuentas falsas para creación de contenido, siendo los periodistas el principal blanco de ataque. Estos grupos de bots no sólo operan en periodo electoral, actividad fácilmente detectable al hacer el ejercicio de entrar a la página de Facebook de cualquier medio. Estas cuentas son muy difíciles de detectar porque de acuerdo al mismo estudio de la Universidad de Oxford, en cuanto los bots eran detectados por los sistemas de Facebook, personas reales tomaban el control de las cuentas para poder pasar por encima del sistema de detección y así seguir operando.

¿Cómo surgieron estos grupos de bots en México?, en las elecciones de 2006, cuando el ex presidente Felipe Calderón Hinojosa del Partido Acción Nacional tomó la Presidencia las redes sociales no eran tan importantes y los políticos no veían nada atractivo en su uso, pero para las elecciones de 2012 Facebook y Twitter ya eran parte de la vida común de los ciudadanos. Lo que ocurrió en ese año en México no se había visto jamás, el PRI entendió mejor que ningún otro partido político en México que si querían ganar las elecciones y aproximarse a un bloque generacional totalmente ajeno a ellos, la única manera de hacerlo era adecuándose a los cambios tecnológicos, crearon granjas de trolls que después pasaron a llamar los mexicanos de manera común como “Peñabots”, que no eran más que una división del PRI que hoy se llama PRI MX, además de tener otros tantos departamentos dentro del mismo partido que se encargan de las mismas actividades. “El gobierno mexicano durante las elecciones de 2012 usó muchos de sus bots de Twitter para dar difusión a ciertas historias, y crear hashtags y tendencias” es lo que señaló Bradshaw para una entrevista en BBC (Martínez, 2018). También cabe destacar que aunque fueron diferentes partidos quienes utilizaron bots y pagaron a diversos grupos para trabajar en redes sociales (Seco, 2012), los bots del PRI tuvieron una coordinación y organización mucho más clara, además de una presencia en redes más evidente, por eso es que pudieron ser detectados con más facilidad por diversos investigadores.

## **LA LECCIÓN APRENDIDA DE LA EXPERIENCIA MEXICANA**

Si bien, de acuerdo a Seco (2012) los mexicanos se han concientizado sobre el uso de bots por parte de los partidos políticos, porque actualmente el PRI no es el único partido que hace uso de estas herramientas y su uso se ha extendido hacia otras esferas, la realidad es que los aparatos en redes de los partidos hoy continúan operando por encima de la ley con total impunidad

gracias a la falta de regulación sobre este tema. En México durante las elecciones de 2012 no hubo herramienta alguna que ayudara a los usuarios a siquiera identificar las noticias falsas de las verdaderas más allá del propio discernimiento. Facebook apenas en 2015 venía implementando el sistema de denuncias de páginas y noticias falsas, sin embargo, este sistema dista de ser efectivo a la hora del combate contra las noticias falsas y es que si son los usuarios quienes están haciendo las denuncias, sonaría lógico que esta herramienta sea usada para cerrar páginas de Facebook y eliminar notas que no sean muy convenientes para el gobierno en turno. Al final esta herramienta, en México, se ha convertido en un arma de doble filo para los usuarios.

Los bots llegaron para quedarse como una práctica común en la vida política de México, todo el sexenio de Enrique Peña Nieto estuvo marcado por la lucha entre cibernautas por posicionar hashtags denunciando diferentes hechos contra sus diversos equipos de bots, desde los mismos del PRI que forman parte de su estructura como lo es el PRI MX así como los despachos externos que se encargaban de realizar actividades cuestionables. Tal era el caso de un personaje que ganó fama gracias a una nota de Huffington post en la cual él mismo se hacía llamar “el rey de las fake news en México”. Se trata de Carlos Merlo, dueño de Victory Lab

Victory Lab es una de los cientos de agencias que funcionan en México como Cambridge Analytica que llenan las redes sociales con información que no es verdadera. Esta compañía hará que sus publicaciones sean las más vistas cuando el cliente pague. [...] En los últimos seis meses sus principales clientes han sido los políticos, explica Merlo. En esta empresa se puede generar cualquier tipo de contenido, en favor, en contra, cualquier mensaje que los políticos quieran posicionar. Lo único difícil de su trabajo, explica Carlos, es que los políticos paguen a tiempo. [...] Explica que todo su equipo controla alrededor de cuatro millones de cuentas en Twitter. Muchas de ellas fueron compradas a agencias rusas y en su oficina las “mexicanizan” con nombres más creíbles. Señala Carlos Merlo que “En Rusia es fácil conseguir muchas cuentas. Todas las agencias de marketing en México tienen bots y todas las compran a Rusia. Las cuentas tienen nombres rusos. Cuando las compramos mandamos el recibo de Paypal y ya con eso. 25 centavos cada una” (Broderick & Arredondo, 2018).

Como podemos observar el problema en México es grave, más cuando intervienen actores internacionales de manera indirecta, como es el caso de las millones de cuentas compradas en Rusia. Si nos preguntamos si el gobierno mexicano ha tratado de hacer algo sobre el tema, a pesar de ser una pregunta un tanto contradictoria, siendo que ellos mismos usan estos servicios, la respuesta es que en 2015 se creó en la Ciudad de México la unidad especializada en delitos cibernéticos para tratar de evitar que este tipo de divulgaciones de contenido en web tengan mayor potencial, pero hasta el momento no han detenido a nadie.

Hablando en el sentido legal sobre qué se puede hacer en México contra las fake news, la respuesta es: poco o nada. En diciembre 2017 se hizo una reforma al Código Civil Federal. Se reformó el Art. 1916, que habla sobre el daño moral que se puede causar a una persona cuando se le imputen hechos falsos o calumniosos. El contenido del artículo reformado es el siguiente:

El que comunique, a través de cualquier medio incluidos los electrónicos, a una o más personas la imputación que se hace a otra persona física o moral, de un hecho cierto o falso, determinado o indeterminado que pueda causarle deshonor, descrédito, perjuicio o exponerlo al desprecio de alguien.

El problema con la reforma del código es, como en todas las leyes, su interpretación y jurisprudencia. En teoría, se trata de evitar el acoso cibernético y proteger la privacidad y el honor de las personas. El borrador del dictamen aclara que criticar una cuestión de relaciones públicas no puede ser un delito, se habla de servicios públicos o personas o moral, así como información privada siempre que tenga una conexión de patente con el interés público. Sin embargo, el problema es la interpretación, la posición de la defensa de la privacidad o la salvaguardia del honor, los mecanismos de los límites de la opinión en las redes sociales, la publicación de memes, la función editorial es bien conocida por las nuevas generaciones. El problema más claro sería que esta ley fuera utilizada en el futuro para limitar la libertad de expresión, es decir, totalmente lo contrario para lo que fue creada. Además, el problema deviene desde el momento en el que está contenido en un código civil y no habla ni siquiera de manera explícita del uso de cuentas falsas, por lo que el alcance de esta ley es sumamente cuestionable al estar redactada para casos de ciberacoso.

Al final las medidas y regulaciones los países decidan crear no deben ir centradas en los ciudadanos, sino en las plataformas, porque limitar el flujo



de contenidos que construyen la opinión pública digital, implica una fuerte posibilidad de censura.

Entonces, si el escenario en redes sociales e internet sigue siendo similar a 2012, ¿por qué los resultados de las elecciones 2018 fueron distintos? ¿qué cambió y cuál fue la injerencia real de las redes? Los otros partidos políticos aprendieron a usar el mismo sistema de manipulación mediática que el PRI, además de que diversas páginas web de noticias (que en realidad existían muchos años atrás) alcanzaron fama entre los usuarios por ser críticos del gobierno en turno, tal es el caso de Animal Político y Sin embargo. Además, los internautas mexicanos vivieron durante el sexenio del PRI bajo la movilidad visible de los bots en redes, al final lo que ayudó en gran medida al combate de las fake news y los bots en las elecciones presidenciales de 2018 fue Verificado.com.

Verificado.com fue un proyecto colaborativo de verificación de discurso y contra noticias falsas que se puso en marcha durante el proceso electoral mexicano de junio 2018, creado por la propuesta de Animal Político, Newsweek en Español, Pop Up Newsroom y AJ+ Español y contó con la participación de más de 60 medios, organizaciones civiles, universidades en México y el apoyo de Facebook, Google News Lab y Twitter, entre otros. Fue financiado por Facebook, Google News Lab y Twitter, además de Mexicanos Contra la Corrupción y la Impunidad, y fundaciones como Open Society y Oxfam México. Los objetivos de verificado eran claros: no permitir que los bots tomaran el control de las redes por medio de las noticias falsas, así como evidenciar datos erróneos usados por los más de 10,000 candidatos a diferentes cargos que se estaban disputando. Buscaba por un lado combatir las noticias falsas y por el otro, las promesas irrealizables o las críticas sin fundamento y los quería enfrentar con periodismo de calidad. Los orígenes de esta plataforma están en el terremoto que México sufrió en 2017

Intencionalmente, el proyecto retoma el nombre que un grupo de jóvenes usó en el sismo para informar y servir de puente entre quienes necesitaban ayuda y quienes podían proporcionarla. Verificado19S fue la respuesta de la gente a la ausencia o a la ineficiencia del gobierno y a la difusión de datos falsos, que solo servían para confundir, generar temor o desviar la ayuda que se necesitaba (Montalvo & Moreno, 2018).

La manera de operar de este proyecto fue tan sencilla como compleja: las redacciones de los más de 60 medios implicados buscaron rastrear noticias falsas e informarles a sus lectores, radioescuchas y televidentes cuales notas eran basadas en una mentira. #Verificado2018 tuvo además su propia redacción que revisó de manera permanente las redes sociales y tendencias en Google para saber qué información se estaba compartiendo en tiempo real y analizar la veracidad de ese contenido. El contenido de esta plataforma era difundido y viralizado por los diferentes medios, además de que Verificado tenía su propio sitio web y página en Facebook, por lo que no era difícil para los usuarios consultar los artículos y datos publicados día con día.

Este proyecto concluyó oficialmente el día 09 de junio 2018, poco después de las elecciones presidenciales para las cuales fue creado. Pero ¿qué es lo que nos deja Verificado.com como experiencia en México? Primero que lo que legitima un proyecto de esta magnitud es la participación ciudadana, fueron los mexicanos quienes se interesaron en tener información adecuada, y poder decidir libremente. Segundo, que los regímenes tienen fecha de caducidad y pueden ser cambiados.

## FUENTES

- ALLCOTT, H., & GENTZKOW, M. (2017). Social media and fake news in the 2016 election. *Journal of Economic Perspectives*, 31. Retrieved from <https://doi.org/10.1257/jep.31.2.211>
- BENES, R. (2017). The global state of digital advertising in 5 charts. Retrieved December 29, 2018, from <https://digiday.com/media/fake-news-charts/>
- BRADSHAW, P., & HOWARD, P. N. (2017). Troops, Trolls and Troublemakers: A Global Inventory of Organized Social Media Manipulation. *Computational Propaganda Research Project*, 12, 1–37. <https://doi.org/http://comprop.oii.ox.ac.uk/>
- BRODERICK, R., & ARREDONDO, I. (2018). Conoce al rey de las fake news en México. *Buzzfeed News*. Retrieved from <https://www.buzzfeed.com/ryanhatethis/meet-the-millennial-trying-to-become-the-king-of-mexican-1>
- CHRISTIAN V. Baccarella, TIMM F. W., JAN H., K., & IAN P., M. (2018). Social media? It's serious! Understanding the dark side of social media. *European Management Journal*, 36(4), 431–438.
- DELGADO, H. (2018). Historia y evolución de Internet. Retrieved December 28, 2018, from <https://disenowebakus.net/historia-y-evolucion-de-inter-net-introduccion.php>

- Eurostat. (2017). Digital economy & society in the EU. <https://doi.org/10.2785/247196>
- HAI-SALEH, A. (2017). Qué son exactamente los “bots” y cómo funcionan. *Gq*, 91, 399–404. Retrieved from <http://www.revistagq.com/noticias/tecnologia/articulos/que-son-exactamente-los-bots-y-como-funcionan/25633>
- MARTÍNEZ, M. (2018). México: los “bots”, “trolls” y otros trucos de manipulación en internet que amenazan las próximas elecciones presidenciales. *Bbc News*. Retrieved from <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-44302996>
- MONTALVO, T., & Moreno, D. (2018). Nace Verificado 2018. *Animal Politico*. Retrieved from <https://www.animalpolitico.com/2018/03/nace-verificado-2018/>
- SOLON, O. (2015). Cyber warfare: Army seeks Twitter troops and Facebook warriors. *Mirror*. Retrieved from <https://www.mirror.co.uk/news/technology-science/technology/cyber-warfare-army-seeks-twitter-5076931>
- PÉREZBOLDE, G. (2012). Todo lo que necesitas saber sobre los bots en Redes Sociales. Retrieved from <http://www.merca20.com/todo-lo-que-necesitas-saber-sobre-los-bots-en-redes-sociales/>
- REDACCIÓN, B. (2016). Por qué darte noticias falsas es buen negocio. *Bbc News*. Retrieved from <https://www.bbc.com/mundo/noticias-37910450>
- S. MO, J., & JOON K., K. (2017). Third person effects of fake news: Fake news regulation and media literacy interventions. *Computers in Human Behavior*, 295–302. Retrieved from <https://doi.org/10.1016/j.chb.2017.11.034>
- SALAS, J. (2018). Homeopatía, el error fatal de Rosa. *El País*. Retrieved from [https://elpais.com/elpais/2018/09/19/ciencia/1537357576\\_695356.html](https://elpais.com/elpais/2018/09/19/ciencia/1537357576_695356.html)
- SECO, R. (2012). Guerra electoral en las redes sociales de México. *El País*. Retrieved from [https://elpais.com/internacional/2012/06/06/actualidad/1339016513\\_912946.html](https://elpais.com/internacional/2012/06/06/actualidad/1339016513_912946.html)



---

# **CORRUPCIÓN, BREVE ANÁLISIS SOBRE SU NATURALEZA, TIPOS Y CONSECUENCIAS. HACIA UNA DEFINICIÓN AMPLIADA PARA UN ENTENDIMIENTO Y COMBATE EFICAZ DE LA MISMA**

---

**CLINTON NATERAS TELLO<sup>1</sup>**

## **¿QUÉ ES LA CORRUPCIÓN?**

La corrupción es una actividad humana, posee una naturaleza compleja y muchos incluso se atreverían a decir que es inherente a la sociedad organizada. Ésta, a diferencia de lo que muchos podrían pensar puede ser encontrada en la totalidad del fenómeno social, es decir, puede ser vista dentro de las esferas pública y privada en las que generalmente se divide a la sociedad, asimismo ésta puede verse en todos los niveles y no limitarse a ninguna cantidad específica, por ello es un error pensar que sólo se limita a los niveles bajos de gobierno, empresas u organizaciones pequeñas o viceversa que el lugar donde debe buscarse y regularse es en las altas esferas.

Corrupción es una palabra que se encuentra muy profundamente arraigada en el pensamiento colectivo, todas las personas tenemos nociones sobre lo que es la corrupción, una buena parte de nosotros piensa que constituye una conducta incorrecta o un mal para la sociedad, mientras que otros señalan que puede en realidad traer beneficios ya que puede hacer más eficientes ciertos procesos burocráticos o facilitar el movimiento y engrasar los engranes del aparato gubernamental en general. En México, así como en distintos países del continente americano tal palabra a ganado importancia en los últimos años, después de que se han visto casos de corrupción como pocos en la historia.

Corrupción es un concepto común a las personas independientemente de su clase social, trabajo o campo de estudios, hay pocas personas que no tengan nociones sobre sus alcances, la forma como se desarrolla, o que se declaren incapaces de determinar de una serie de casos prácticos cuáles son capaces de ser denominados como corruptos y cuáles no; como una consecuencia de esto la idea de qué es en sí la corrupción, a quiénes afecta, en qué consiste

---

<sup>1</sup> UMSNH, Licenciado en Derecho; University of Pécs, Programa de Relaciones Internacionales; Investigador Independiente.

y también determinar si esta es buena, mala, positiva, negativa, si puede ser utilizada para realizar actos altruistas o solamente nepóticos y clientelistas es un tema que puede cambiar drásticamente dependiendo de a quien se le pregunte y muchas veces incluso en qué etapa de su vida le cuestione.

Sin embargo, ¿Por qué decimos que la corrupción puede ser encontrada en cualquier parte del fenómeno social? ¿Por qué es tan importante su estudio y conocimiento? Y, sobre todo ¿Qué podemos decir que es la corrupción, o cómo podemos definirla?, ¿Qué exactamente es la corrupción?

Comenzaremos intentando responder la última pregunta, aunque tal tarea resulta difícil ya que depende de la concepción subjetiva de cada autor sobre qué es el fenómeno corrupto y si éste puede ser delimitado únicamente a la esfera gubernamental o pública o también a organizaciones privadas. Así vemos que hay autores que encierran la definición de corrupción en las organizaciones públicas, por ejemplo, para autores como Capasso & Santoro (2018) corrupción es un acuerdo mediante el cual un servidor público recibe un pago como contraprestación por una decisión favorable en un determinado asunto (p. 2). Para Rose-Ackerman (1999) corrupción es tanto un mal uso del poder público para obtener beneficios particulares como una relación entre el estado y el sector privado en donde el poder de negociación y la posición dominante puede cambiar entre unos u otros. En tanto, para Andvig & Moene (1990) un miembro de una organización pública actúa de manera corrupta si trata directa o indirectamente con un no miembro y utiliza los recursos de la organización, incluido su poder de toma de decisiones e información especial para adquirir pagos que son contrarios a las reglas de la organización o contra la ley. Un miembro del público exige un acto corrupto si trata de sobornar a un burócrata. Los proveedores de servicios corruptos son aquellos burócratas que optan por aceptar sobornos como pagos por servicios ilegales (p. 2). Como vemos, dichos autores definen la corrupción en una forma restrictiva, pues para ellos dicho fenómeno sólo puede ocurrir dentro del estado o como una relación necesaria entre particulares y servidores públicos para obtener un beneficio indebido.

En el lector de habla hispana debido a apertura del lenguaje podría venir la duda sobre si dichas definiciones no hablan en realidad en un sentido amplio de cualquier organización que opera públicamente (de este modo dando un nuevo sentido a la connotación de organización pública), o incluso a empresas que están orientadas en interactuar con el público, es decir empresas de servicios o industria ligera que se enfocan más en interactuar con el común de las personas, sin embargo debemos clarificar que tal línea de pensamiento

en realidad induciría al error, ya que aunque la división entre organizaciones públicas y privadas puede ser llevada desde distintos enfoques y tomando en cuenta distintos factores, los cuales incluso hacen que se tornen borrosos los puntos de diferencia para distintos autores ergo generando confusiones (Perry & Rainey, 1988); es de clarificarse que dentro del presente trabajo tal diferenciación se hace en el sentido de que las organizaciones públicas pertenecen a la esfera de entidades estatales o gubernamentales en sentido amplio mientras que las organizaciones privadas vendrían a formar parte de cualquier organización fuera de dicha esfera.

Por otro lado podemos observar conceptualizaciones más amplias de la corrupción como la de Arellano Gault (2017) en donde corrupción “es la decisión de un individuo en una transacción con otro individuo o individuos, aprovechándose de una posición determinada en esa relación o transacción” (p. 2). La de Anand, Ashforth, & Joshi (2005) que señala que la corrupción es un uso indebido de una posición organizativa o autoridad para obtener ganancias personales u organizativas (o subunidades), donde el uso indebido a su vez se refiere a desviaciones de las normas sociales aceptadas (p. 2). Finalmente, para Senior (2006) la definición de corrupción consiste en cinco condiciones las cuales deben ser cumplidas simultáneamente, de este modo la corrupción ocurre cuando un corruptor (1) encubiertamente da (2) un favor a un corrompido o a una persona en un puesto determinado para influenciar (3) una acción(es) que (4) benefician al corruptor o a un tercero en las cuales el corrompido posee (5) autoridad o discrecionalidad (p. 27). Tales enunciados se enfocan en conceptualizar la corrupción desde puntos de vista más amplios sin señalar que necesariamente el corruptor o el corrompido deben de pertenecer al estado o a alguna organización pública o gubernamental para que el acto se reputa corrupto, por último tenemos también autores que definen a la corrupción desde el punto de vista de la corrupción privada, tal es el caso de Argandona (2003) que la define como el tipo de corrupción que se produce cuando un gerente o empleado ejerce cierto poder o influencia sobre el desempeño de una función, tarea o responsabilidad dentro de una organización o corporación privada. Debido a que tiene un margen de discreción, puede elegir actuar de forma contraria a los deberes y responsabilidades de su puesto o trabajo, y por lo tanto de manera tal que directa o indirectamente perjudica a la empresa u organización para su propio beneficio o el de otra persona, compañía u organización (p. 3). Así como el caso de Gopinath (2008) el cual señala: si bien la corrupción pública tiene consecuencias sociales, políticas y de distribución, la corrupción privada

también puede causar una asignación de recursos ineficiente dentro de la organización, lo que conlleva mayores costos o menores ingresos. Más específicamente, conduce a una variedad de consecuencias organizacionales al afectar el crecimiento de la empresa, aumentar el riesgo de operación y disminuir su ventaja competitiva (p. 3).

El concepto de corrupción como vemos posee puntos en común para cada uno de los autores, como que: 1) es una acción que proporciona beneficios o ganancias de forma indebida; 2) aprovechándose de una posición ventajosa en la que se encuentra una de las partes; 3) existiendo una relación entre dos o más sujetos o entidades que son un corrupto y un corrompido. Para nosotros tales elementos constituirían la base fundamental con la cual entender qué es un acto corrupto, a tales se les podría agregar a fin de crear un enunciado más cercano a la realidad los elementos de 4) clandestinidad u ocultamiento derivado de la ilegalidad del acto. Los actos corruptos son contrarios a la ley y vulneran derechos de terceros cuando son ejecutados, por ello tienden a ser hechos bajo la mesa, incluso cuando en una empresa u organización se dan actos corruptos que son perfectamente conocidos para una generalidad dentro de la misma, éstos suelen permanecer ocultos para al menos el público o las autoridades encargadas de investigación (o para las que no forman parte de la red de corrupción) ya que dichos actos atentan contra lo estipulado en los órdenes jurídicos para proteger el desenvolvimiento de las relaciones equitativas entre las personas; 5) Posibilidad de organización, amafiamiento u actuación en solitario, una característica o posibilidad que no debe dejar de tomarse en cuenta en los actos corruptos es el hecho de que pueden ser dados de forma única, esporádica, rutinaria, cotidiana u organizada sin que esto afecte su naturaleza, por ende, no será menos corrupto aquel que sólo haya realizado un acto corrupto que aquel que haya realizado cientos, la corrupción debe verse desde un punto de vista objetivo, cualquier persona que cometa un acto que cumpla con las características que lo definen debe ser tomado en cuenta, independientemente de su posición, ganancia, beneficio o afiliación, es decir si pertenece a una organización pública o privada.

Y por último señalar que la relación entre dos o más partes constituye una regla general, sin embargo, para que el postulado sea más amplio y congruente con la realidad cabría el agregar que un acto corrupto lo será tanto cuando exista una relación entre dos o más partes como cuando un individuo en uso de una posición ventajosa obtenga beneficios para sí mismo u otros sin que medie interacción o negociación con terceros ¿A qué nos referimos con esto? Pongamos un ejemplo de varios que podrían darse en la realidad,



digamos que un policía de tránsito decide aprovecharse de su posición ventajosa como autoridad, y que con conocimiento de que la gente en su zona no está completamente al tanto de los procedimientos y regulaciones del departamento de policía, decide emitir multas diseñadas por él mismo, señalando que éstas deben ser pagadas al oficial e incluso cita diferentes cuerpos legales en la redacción de la multa (los cuales no son aplicables, sin embargo la persona en el supuesto no está en posibilidades de saber cuál es la legislación aplicable ni revisar cada artículo pormenorizadamente) a fin de hacerlo más creíble. En tal supuesto dichos actos son abusivos y se alejan de la esencia del servicio de la policía de tránsito además de que tienen como objetivo el obtener un beneficio derivado de una posición de influencia o poder que tiene una parte sobre la otra, haciéndolo de forma clandestina además, no obstante, en dicho ejemplo el policía actuó por su cuenta y no medió interacción con alguien más ni negociación entre los participantes del actos, tal como sería en el caso de un soborno consensuado o incluso cuyo monto fue negociado; tal falta de organización o incluso falta de cotidianidad del acto no lo vuelven no-corrupción, por tanto para nosotros, corrupción no debería ser limitada únicamente a supuestos en donde media una relación o interacción entre corruptor o corrompido, haciéndolo un requisito sine qua non para la existencia de la corrupción, sino que debe ampliarse a aun cuando el acto corrupto se haga sin mayor organización o involucramiento de terceras partes.

La corrupción debe ser entendida en un sentido más general que simplemente el rompimiento de la ley por parte de funcionarios del sector público o privado para seguir sus propios intereses.

## **ALGUNOS PROBLEMAS AL MOMENTO DE DEFINIR LA CORRUPCIÓN**

No obstante del análisis realizado anteriormente, debemos ahondar un poco más en la idea de corrupción a fin de comprender más a detalle cuales son las dificultades que pueden presentarse al momento de formar un concepto, no sólo académico sino incluso legislativo o con la finalidad de crear o reformar una institución jurídica. Para ello analizaremos brevemente dos de los muchos problemas que se pueden presentar al momento de conceptualizar la corrupción.

*Problema de la definición de correcto e incorrecto:* Corrupción como hemos visto hasta ahora implica un comportamiento desviado de lo que es considerado correcto para un orden jurídico, sin embargo dicha afirmación

engloba un problema sumamente complejo de definir, ya que lo que para algunas legislaciones podría corresponder a una conducta corrupta para otras podría representar una conducta adecuada a los valores acogidos por las leyes de un determinado Estado; por ende, muchas de las veces el señalar que un acto corrupto lo será siempre que sea contrario a derecho podría generar que la ley sea adaptada para que los actos corruptos se adecuen a la norma o también que los mismos actos utilicen medios legales. Si partimos sólo desde el supuesto de que corrupción es una actividad contraria a la ley veremos que nuestro enfoque carecerá de aplicabilidad en distintos entornos y por tanto la definición creada carecerá de la profundidad y adaptabilidad suficiente como para ser funcional a largo plazo. Al mismo tiempo si afirmamos que la corrupción sólo puede ser catalogada de tal manera una vez que se ha comprobado que los medios utilizados para consumir el acto son contrarios a derecho, a la moral o buenas costumbres, al bien común o últimamente a la definición de bien y mal por enunciar algunos ejemplos; en ese caso nos encontraremos con que primero necesitamos definir qué es cada uno de estos conceptos, cuál es su fundamento y naturaleza, tanto abstracta como aplicada para así estar en posición de invocarlo en contra de la persona que fue señalada como parte de una relación corrupta.

Por tanto, tratar de señalar la corrupción como algo “contrario a” nos causa muchos mayores problemas que simplemente definirlo como una hipótesis que incluye cierta actividad. Si quisiéramos tomar en cuenta el primer enunciado y decir “corrupción es todo aquel acto consciente y voluntario contrario a derecho que realiza una persona para obtener un beneficio...” entonces nos encontraríamos con que en el desenvolvimiento de los casos prácticos podríamos ver que hay actos que se presumirían corruptos debido a que produjeron un beneficio indebido en ciertas personas mediante el uso de poder o influencia, pero que desafortunadamente fueron hechos mediante formas jurídicamente adecuadas ergo causando incongruencia entre la hipótesis y el acto materializado. Dicho de otro modo, imaginemos que un político adjudica un contrato de realización de obra pública a uno de sus familiares cercanos que posee una empresa, y lo hace respetando todos y cada uno de los procedimientos establecidos en la ley. Ocurre que a dicho servidor público se le investiga y pregunta por qué dicho contrato fue adjudicado a su familiar, a lo que él contesta que fue por qué él tenía el mejor proyecto ya que era el más eficiente y barato para el gobierno. Dicha afirmación resulta ser cierta, y al mismo tiempo, que dicho funcionario recibió dinero en su cuenta bancaria personal por una cantidad considerable después del hecho.

En tal ejemplo no sólo tendríamos el problema del nexo causal entre la adjudicación y el pago, que bien puede ser señalado como una donación no relacionada con la adjudicación, sino también el que el presunto acto corrupto fue realizado mediante medios acordes a derecho. Tal problema al definir la corrupción como algo “contrario a” ocurre de la misma manera con la moral y por supuesto con conceptos aún más abstractos como lo es el bien y el mal, que es una dicotomía bastante susceptible de ser subjetivizada por cada persona dependiendo de las particularidades del suceso en cuestión, así como de la persona involucrada en él.

*Problema de la oposición:* Asimismo, la corrupción tiene implicaciones de poder, o de relaciones de poder entre los implicados, ya sea poder formal o un poder real que permita mediante la coacción obligar a otros a hacer la voluntad del ente corruptor o accionador. Por otro lado corrupción también implica la capacidad de denuncia u oposición al hecho, quizá una de las partes en una relación corrupta se vio obligada a aceptar el favor o pago a cambio de realizar determinada acción o inacción en favor de otro, y por ello se le debe de reputar como corrupto ya que el análisis objetivo del hecho así lo determinaría; sin embargo en tales situaciones puede surgir una pregunta muy importante, ¿el involucrado podía o no podía oponerse a formar parte de la relación de corrupción o a la consecución del acto motivo de la relación? Si la respuesta es que no podía oponerse y tal aseveración es comprobada, en ese caso se debería atenuar la responsabilidad del en este caso participante. ¿Cuándo tales casos podrían ocurrir? Para la mayoría de las personas quizá tal supuesto no existiría ya que ¿qué fuerza podría ser tan invencible como para forzarte a realizar un acto corrupto? Parecería más bien que tal afirmación constituye solamente un enunciado que no podría ser invocado posteriormente ya que la salida más fácil para oponerse a un acto corrupto es no realizarlo, denunciarlo y en caso de que se ponga en peligro el empleo del posible involucrado renunciar a éste. Puesto de esta forma parecería que no hay situaciones en las cuales una fuerza invencible pueda obligar a una de las partes a cometer el acto de manera forzosa. No obstante, tal afirmación podría no ver todos los supuestos aplicables, pongamos un ejemplo, cuando factores reales de poder amenazan a una de las partes en algo que va más allá de su empleo o remuneraciones personales, por ejemplo, un servidor público (en cualquier rama ya sea judicial, ejecutiva o legislativa) o empleado de alguna empresa es amenazado por miembros de carteles criminales para que realice ciertos actos corruptos en el entendido de que si no los realiza, trata de huir o hace del conocimiento de alguien tal amenaza matarán no sólo a su familia

nuclear, sino también a sus otros parientes. En ese caso no habría persona que dijera que el amenazado puede simplemente abstenerse de realizar el acto y poner en peligro a miembros inocentes de su familia, es claro que tales supuestos resultan extraordinarios, sin embargo, su hipótesis debe ser tomada en cuenta como atenuante al ser su existencia una posibilidad.

Situación contraria ocurriría en el caso en que la persona pudiera oponerse a la realización del acto sin mayores consecuencias y en ejercicio de su voluntad decidiera permanecer estático y simplemente disfrutar del pago o beneficio de la relación corrupta; en éste caso la acción se tornaría no sólo consciente sino voluntaria.

## **LISTA ENUNCIATIVA DE TIPOS DE CORRUPCIÓN**

El problema de la corrupción no sólo se limita a su definición, sino también a su categorización. Dependiendo de la región, país, investigador, ley consultada o incluso coyuntura histórica de que estemos hablando, la corrupción puede dividirse de diversas maneras igualmente válidas; tornándose las diferencias entre clasificaciones en ciertas ocasiones en meros cambios en el punto de vista de distintos autores sopesando qué aspecto de la relación de corrupción o del acto corrupto debe ser analizado más detenidamente mientras que algunas otras realmente toman en cuenta factores que no habían sido analizados hasta ese momento. Debido a esto, la tarea de señalar una lista exhaustiva de todas las formas de corrupción con valor científico se torna no sólo ardua sino infructífera, peor aún si se trata de crear una lista taxativa, por ello en el presente capítulo solamente se analizarán algunos ejemplos de corrupción a fin de dar al lector un panorama más amplio sobre los casos prácticos de corrupción, y brindar un entendimiento más amplio del fenómeno para así no solo delimitar su comprensión a algo tan simplista como la concepción de que dicha actividad necesariamente implica una transacción entre un servidor público, y una tercera persona para intercambiar un favor o beneficio a cambio de una contraprestación casi siempre de tipo económico.

### **Corrupción activa y pasiva**

Ésta puede ser dividida en activa o pasiva, siendo la primera cuando se realiza un acto en favor de sí mismo, otra persona u organización para generar un beneficio indebido a alguna de las partes intervinientes en el acto o a un tercero, aprovechándose de una situación ventajosa de uno de los involucrados. Por otro lado, la corrupción será pasiva cuando la actividad realizada fue en realidad una inacción, independientemente de que se haya obtenido una prestación

o beneficio indebidamente. Para ponerlo de forma más práctica, corrupción activa ocurriría cuando cualquier persona realiza una determinada acción que traerá como consecuencia un beneficio no justificable a otro o a sí mismo, por ejemplo, un burócrata brinda de forma indebida una licencia de conducir a una persona que no realizó el examen de conducción ya que fue sobornado y por ende expide la licencia sin que medie uno de los requisitos legales.

Por otro lado, la corrupción omisiva o pasiva ocurrirá cuando no se realiza una acción o se evita su ejecución a través de la corrupción, por ejemplo, cuando un policía detiene a un conductor por exceso de velocidad y éste paga un soborno para que el oficial no escriba la multa que de otro modo debería realizar, o en el caso de burócratas que están conscientes de que actos corruptos están siendo llevados a cabo pero no los denuncian ya que fueron sobornados para no realizar tal acción; éstos serían casos de corrupción pasiva. Sin embargo, dicha división tiene más bien una función de ayuda a la comprensión completa del fenómeno y no taxativa en el sentido de definir rígidamente qué es la corrupción. El tratar de dividir los actos corruptos y encajarlos en una rígida división dicotómica más bien puede causar malos entendidos y complicaciones al momento de definir si un acto es o no corrupto, ya que agrega el inconveniente de tener que definir a qué lado de la división pertenece. Por ejemplo, en el caso de la licencia para conducir muchas personas bien podrían decir que tal acto corresponde en realidad a la corrupción pasiva más que a activa ya que en caso de que el servidor público que expide la licencia sea el mismo que realiza el examen de conducción, en realidad se podría alegar que se le pagó para que se omitiera la realización del mismo, siendo así posible expedir la licencia, mientras que otros podrían decir que se reputa de cualquier forma activa ya que implica la realización y ejecución material de un acto que es la expedición de la licencia.

Por otro lado, tenemos autores que dividen la corrupción en términos de activa y pasiva desde el punto de vista del poder de negociación, ya sea del servidor público o del particular; tal es el caso de Capasso & Santoro (2018) los cuales señalan que corrupción activa es aquella en la que el burócrata es el que posee el poder de negociación y puede señalar las condiciones del soborno, en este tipo es el burócrata el que demanda e impone las condiciones. En sentido contrario, en la corrupción pasiva el particular es el que posee el poder de negociación e impone los términos. Dicha dicotomía es restrictiva, ya que pone de por medio el hecho de que los actos corruptos necesariamente deben ser realizados dentro del esquema estatal, es decir, no puede haber actos corruptos dentro de la esfera privada.

## **Corrupción auto-benéfica, unilateral y bilateral**

Otra forma de dividir la corrupción es tomando en cuenta el número de partes intervinientes y beneficiadas, pudiendo de este modo dividirse en 1.- Auto-benéfica, en la cual el ejecutante del acto corrupto puede ser el recipiente del beneficio, supuesto perfectamente posible y enunciable a fin de crear un concepto más completo y adecuado de corrupción en diferentes situaciones, dado que la corrupción no necesariamente debe ser cometida en beneficio de un tercero e involucrando a más de una persona en el acto, si una persona desvía o encubiertamente hace que sean depositadas a su cuenta sumas millonarias debido a que es el ejecutivo a la cabeza de una importante empresa y nadie se entera o participa conjuntamente, ¿entonces ya no es corrupción porque no hubo ninguna otra persona involucrada? La respuesta es no, ya que el beneficio indebido deriva del uso de poder e influencia, independientemente de que no haya terceros beneficiados de tal acción o acciones. 2.- Unilateral, donde sólo una parte da a otra un beneficio sin recibir una contraprestación clara a cambio, corrupción vista principalmente para beneficiar a miembros de una misma familia o amigos. 3.- Bilateral o mutua en la cual dos o más partes intervienen, no necesariamente debe haber simetría entre el número de partes involucradas y beneficiadas ni tampoco entre las contraprestaciones derivadas de las acciones o inacciones que les dieron origen.

## **Corrupción pública, privada y mixta**

La corrupción no es un fenómeno que pueda ser simplemente relegado a la esfera pública o a la privada, por el contrario, la realidad de la corrupción es que ésta se da en relaciones entre sujetos u organizaciones de cualquiera de dichas esferas, moldeando las relaciones en aquellas dadas entre personas (físicas y morales) públicas-privadas, públicas-públicas y privadas-privadas. La corrupción pública (interacción entre organización pública y organización pública) es altamente conocida, lo mismo la corrupción dada entre particulares y los órganos gubernamentales, sin embargo, éste mismo fenómeno analizado desde la perspectiva de interacción corrupta entre dos organismos privados curiosamente pasa más desapercibida y ha recibido menos atención por parte de la gente e investigadores.

La corrupción como acto objetivo es independiente de las partes que la realizan, los actos u omisiones que le dan forma no pueden perder su naturaleza intrínseca sólo porque las partes que intervienen dentro de su realización son ambas públicas, privadas o generan una relación mixta entre ambos sectores. Sin embargo, a fin de ejemplificar tal idea se harán breves

conceptualizaciones de las posibles relaciones que puede haber entre unos y otros para mostrar que la noción de corrupción no cambia dependiendo de las partes intervinientes, las hipótesis cambian entre unos y otros por supuesto, pero el fenómeno corrupto permanece. Las aproximaciones que se harán a continuación a los diferentes supuestos deberán ser entendidas como un análisis académico para ver desde diferentes perspectivas el fenómeno y comprenderlo más integralmente, no como medios para complicar su definición al tener que incluir forzosamente características de unas u otras relaciones, ya que tal actuar se alejaría del motivo de la presente redacción, el cual es el tratar de facilitar un entendimiento o formación de un concepto no restrictivo de la corrupción.

Corrupción pública vendría a ser, aquella en la que el Estado es el facilitador de los beneficios indebidos a terceras personas o a sus propios miembros a través de los diferentes aspectos que hemos analizado hasta ahora para definir la corrupción, siendo que las partes que se ven involucradas en la realización del acto u omisión todas pertenecen al sector público o gubernamental; incluso si la persona que obtiene el beneficio se encuentra fuera del sector público, siempre y cuando las contraprestaciones que pueda haber se den entre mismas personas (jurídicas o individuos) del sector público la corrupción sería pública, ya que en este caso el acto sería corrupto, eso no está en duda, pero habría sido urdido y realizado dentro de la esfera pública, por ende, podríamos decir que los actos corruptos se encuentran sólo dentro del espectro de las relaciones entre servidores públicos dentro de organismos gubernamentales ya sean centralizados o descentralizados.

Corrupción mixta es aquella en la que la mayoría de las personas posee mayores nociones, ésta sería aquella en la que hay una interacción entre los sectores gubernamental o público y el privado (entendiéndose éste sin restricciones, es decir, desde particulares hasta grandes empresas) para así obtener beneficios interrelacionados entre unas y otras organizaciones con contraprestaciones que pueden venir desde cualquier lado de la relación. Los ejemplos más típicos serían desde el pago de sobornos a agentes de tránsito, a adjudicaciones de contratos de obra pública a familiares o desvío de recursos públicos para beneficios de particulares.

Corrupción privada es aquella en donde las entidades realizando el acto corrupto son organizaciones privadas que se valen de los diferentes elementos que hemos analizado hasta ahora respecto a la corrupción, puesto en una forma sencilla es cuando un miembro de una organización privada con capacidad de decisión, ya sea un gerente o empleado ejerce cierto poder o

influencia sobre el desempeño de una función, tarea o responsabilidad dentro de una organización o corporación privada (Argandona, 2003) para brindar o recibir beneficios indebidos. Este tipo de corrupción puede tomar diversas formas como son: 1) sobornos; 2) extorsiones o solicitudes por parte de áreas en posiciones ventajosas a otros particulares; 3) comisiones dudosas, regalos y favores; 4) pagos para obtener facilitaciones; 5) nepotismo y favoritismo; 6) uso ilegítimo y comercio de información; 7) uso de influencias y recomendaciones; entre otros (Argandona, 2003, p. 3-4).

## CONCLUSIÓN

La corrupción es un fenómeno sumamente complejo y cambiante el cual puede ser analizado desde diversas perspectivas y que presenta dificultades al momento de intentar englobar su desenvolvimiento en un solo concepto, a pesar de ello la construcción de una noción que integre los diferentes elementos que hemos analizado hasta ahora se torna como algo lógico llegado este punto.

La corrupción en una conceptualización general podría enunciarse como 1) un acción o inacción que realizada de forma consciente o inconsciente, 2) se vale de una situación de ventaja en la que se encuentra una de las partes 3) para obtener o causar un beneficio en sí mismo o terceras personas, 4) pudiendo o no recibir una contraprestación por la actividad realizada, 5) tomando en cuenta que tanto la ganancia o beneficio como la posible contraprestación por el mismo son tales que de otro modo habrían sido de imposible obtención o recepción fuera de la situación de ventaja en la que se dieron; 6) no pudiendo ser atribuidas a ninguna actividad en la que se hayan desempeñado las partes al ser éstas demasiado excesivas o fuera del rango de prestaciones que se obtendrían en el desarrollo de su labor cotidiana, 7) reputándose el acto como corrupto independientemente del número de veces que haya sido ejecutado, las partes intervinientes y de si se hizo en solitario, de forma organizada o inclusive dentro de una entidad en la que dichas prácticas sean comunes a todos los involucrados en las actividades desempeñadas.

Creando así una definición algo más general que las que han sido enunciadas por los distintos autores mencionados en la presente, sin embargo, más fácilmente aplicable a distintos contextos y situaciones a fin de que la hipótesis de corrupción pueda adaptarse más fácilmente a la realidad social y no se convierta en una mera construcción académica separada del entorno en el que en realidad se desenvuelve.

Llegados a éste punto y habiendo analizado algunos de los problemas que acarrea el fenómeno corrupto, así como el problema de la construcción



de una definición terminal de la misma y habiendo escrito una concepción de lo que podría definirse como corrupción, para algunos puede quedar la pregunta: ¿Por qué debe ser evitada la corrupción? A fin de responder brevemente a dicha cuestión, se enunciarán algunas consecuencias que acarrea la corrupción:

- a) Genera afectaciones económicas en general para un país, mala distribución de recursos, ineficiencia económica, entorpecimiento del mercado y movimiento del flujo económico al beneficiar indebidamente a personas u organizaciones.
- b) Puede ser la causa de un alargamiento del Estado, o de la implementación de una política de alargamiento del mismo, pero no para satisfacer a la población sino para combatir las células corruptas dentro de sí mismo o de las organizaciones privadas; la creación de estas súper-células revisoras crea nuevos organismos los cuales requieren trabajo, recursos y manejo de capitales humanos y financieros para mantenerlos, sin que ello las vuelva inmunes a que se corrompan también.
- c) Crea precedentes negativos y afecta la mentalidad y la idiosincrasia de los ciudadanos, crea una o varias corrientes de pensamiento o roles que puede ser emulados, causando un cambio en cómo las personas ven los valores cívicos de su país, fomentando y en muchos casos acrecentando una imagen de impunidad dentro de un país.
- d) Distrae a las distintas organizaciones de la toma de decisiones que podrían ser dadas en otros temas cruciales para incrementar su desempeño, permanencia o eficiencia y causa la aparición de nuevas necesidades a atender a la par de las que ya se tenían dentro de una sociedad.
- e) Mina la confianza popular en las organizaciones nacionales, enrarece el sistema político, genera incertidumbre entre las relaciones estado-población, población-población. Crea especulación negativa hacia las entidades involucradas o hacia el gobierno en general dependiendo del caso particular y desestabiliza a las naciones.
- f) Empobrece la hacienda estatal, crea pérdidas en empresas y entorpece las labores de las entidades afectadas.

Éstas por mencionar sólo algunas de las consecuencias que puede traer para una sociedad el permitir que la corrupción prolifere en los distintos niveles y esferas que la componen, de allí que sea tan importante el comprender

el fenómeno corrupto para así plantear soluciones y medidas tendientes a prevenirlo y combatirlo antes de que permeé en los distintos niveles e incluso se culturre dentro de una sociedad como un fenómeno inherente a la misma o incluso como parte de su identidad histórica.

## FUENTES

- ANAND, V., ASHFORTH, B. E., & JOSHI, M. (2005). Business as usual: The acceptance and perpetuation of corruption in organizations. *Academy of Management Perspectives*, 19(4), 9–23. <https://doi.org/10.5465/ame.2005.19417904>
- ANDVIG, J. C., & MOENE, K. O. (1990). *Journal of Economic Behavior and Organization* 13 (1990) 63-76. North-Holland. *Journal of Economic Behavior and Organization*, 13, 63–76.
- ARELLANO Gault, D. (2017). Corrupción como proceso organizacional: comprendiendo la lógica de la desnormalización de la corrupción. *Contaduría y Administración*, 62(3), 810–826. <https://doi.org/10.1016/j.cya.2016.01.008>
- ARGANDONA, A. (2003). Private-to-private Corruption. *Journal of Business Ethics*, 47(1994), 253–267.
- CAPASSO, S., & SANTORO, L. (2018). Active and passive corruption: Theory and evidence. *European Journal of Political Economy*, 52(May 2017), 103–119. <https://doi.org/10.1016/j.ejpoleco.2017.05.004>
- GOPINATH, C. (2008). Recognizing and justifying private corruption. *Journal of Business Ethics*, 82(3), 747–754. <https://doi.org/10.1007/s10551-007-9589-8>
- PERRY, J. L., & RAINEY, H. G. (1988). The Public-Private Distinction in Organization Theory: A Critique and Research Strategy. *The Academy of Management Review*, 13(2), 182. <https://doi.org/10.2307/258571>
- ROSE-ACKERMAN, S. (1999). *Corruption: a Study in Political Economy*. A Study in Political Economy. Cambridge: Cambridge University Press.
- SENIOR, I. (2006). Corruption - The World's Big C Cases, Causes, Consequences, Cure. *SSRN Electronic Journal*, 207. <https://doi.org/10.2139/ssrn.918474>

---

# LA INFLUENCIA CUBANA EN LOS MOVIMIENTOS DE LIBERACIÓN LATINOAMERICANOS

---

ALEXANDER HERNÁNDEZ DELGADO<sup>1</sup>

## INTRODUCCIÓN

El triunfo de la revolución cubana el 1 de enero de 1959 puede verse como la catálisis de los movimientos de izquierda en Latinoamérica que vieron en los jóvenes barbudos la esperanza de triunfo, la posibilidad de derrota de ejércitos poderosos siempre que el pueblo dijese “*basta*” y se uniera a una lucha solidaria para derrocar a regímenes corruptos. En Cuba, con la llegada de Castro, se ponía fin a la tiranía de Fulgencio Batista, quien durante ocho años había ensangrentado al país y Latinoamérica, extasiada, veía como, a solo 90 millas de Estados Unidos, el nuevo gobierno comenzaba a nacionalizar empresas norteamericanas, dictaba una ley de reforma agraria que daba tierras al campesinado y comenzaba un proceso imparable hacia una sociedad socialista.

Este fue el primer legado de la revolución cubana a la causa izquierdista de América Latina, el ejemplo, en vista de los líderes latinoamericanos, seguir el ejemplo de Cuba podía llevar a la expulsión de gobiernos corruptos y tiránicos que, muchas veces, amparados por Los Estados Unidos se encontraban al frente de estas naciones, todo lo que se necesitaba era una guerrilla lista para atacar y un terreno popular que favoreciese ese avance.

Numerosos grupos armados surgieron entonces en la región, a veces lograron el triunfo, como en Nicaragua pero en la mayoría quedaron como un sueño inconcluso, como la misma revolución cubana por una combinación de factores internos y externos, sin embargo, durante el periodo de mayor efervescencia, en la década de los años 60 del pasado siglo fue el referente esencial de esa izquierda reformista y guerrillera, la influencia de la revolución en esos años será analizada en este trabajo.

## INFLUENCIA CUBANA EN AMÉRICA LATINA

Con la revolución cubana de 1959 se abre un nuevo episodio en la lucha de la izquierda latinoamericana, por primera vez un grupo de guerrilleros

---

1 Doctorando, Universidad Rey Juan Carlos.

derrotaba a un ejército superior en tecnología y hombres, que hasta el último momento tuvo el apoyo de los Estados Unidos<sup>2</sup>, la revolución constituyó la llama que inició la lucha contra otras dictaduras que asolaban el continente, tales como la de Trujillo en República Dominicana o Somoza en Nicaragua, siendo también la bandera esgrimida por el gobierno democrático de Allende. Sin embargo, su influencia no estaba bien vista por todos los partidos de la izquierda en Latinoamérica, que bajo la égida de Moscú, no deseaban<sup>3</sup> la lucha armada y acusaban a sus partidarios de aventureros, lo que conllevó al surgimiento de fracciones más izquierdistas y combativas, que se extendieron por todo el continente, esgrimiendo la lucha armada como único soporte para lograr sus aspiraciones, siempre inspiradas en el ejemplo cubano, tanto es así que muchos autores no dejan de afirmar que todos los grandes movimientos guerrilleros en la región latinoamericana surgen luego de la confrontación cubano-estadounidense y de la proclamación del carácter socialista de la revolución cubana a través del entonces presidente Osvaldo Dorticós en 1961<sup>4</sup> es así que surgen la Unión Nacional Revolucionaria de Guatemala<sup>5</sup>, el Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional de El Salvador<sup>6</sup>, el Ejército Revolucionario del Pueblo de Argentina<sup>7</sup> y otros.

- 
- 2 En diciembre de 1958 Estados Unidos comunicó al gobierno de Batista la retirada del apoyo norteamericano. El embajador norteamericano alegó que Washington consideraba que Batista había perdido “el dominio de la situación” por lo que la única solución era un gobierno “de unidad nacional.”
  - 3 Pereyra, D., (2016). Fidel Castro y el impacto en el mundo de la Revolución cubana, en El Mundo. Vid: <http://www.elmundo.es/internacional/2016/11/27/583adefe468aeb88338b4633.html> (Tomado el 6 de febrero de 2018).
  - 4 Wickham-Crowley, T., (1992). *Guerrillas and Revolution in Latin America*, Princetown University Press.
  - 5 La Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca es un partido político guatemalteco fundado en 1982 como coordinación de los grupos guerrilleros más importantes del país, a saber: Ejército Guerrillero de los Pobres, La Organización del Pueblo en Armas, el Partido Guatemalteco del Trabajo y las Fuerzas Armadas Rebeldes.
  - 6 Partido político de centroizquierda salvadoreña, fundado en 1980 como organismo coordinador de las cinco principales organizaciones político-guerrilleras que combatían el gobierno militar del momento, siendo un partido en activo que en la actualidad se encuentra en la gobernación de El Salvador.
  - 7 Organización guerrillera argentina, de orientación marxista, que surgió en la década del 70 como parte militar del Partido revolucionario de los Trabajadores y que alrededor de 1977 fue desarticulado por las Fuerzas Armadas.

## LA UNIÓN SOVIÉTICA Y SU PAPEL EN EL DESARROLLO DE LA GUERRILLA LATINOAMERICANA

Anteriormente a la revolución cubana, la URSS no se había interesado a plenitud en Latinoamérica, con la excepción de algunas tentativas de carácter ideológico, pero después de la llegada de Castro al poder, Moscú vio una oportunidad de incrementar su presencia en la región a través de Castro, y comenzó su plan de acercamiento a la Habana, primeramente como colaboración cultural en 1959 con la visita de Alexander Alexeev, de la agencia de noticias TASS, pero luego de que las relaciones con Los estados Unidos comenzaban a deteriorarse y como respuesta a la disminución de la exportación de petróleo al gobierno de Castro por parte de Washington, La URSS comenzó a proveer a Cuba, lo que se intensificó luego de que Los Estados Unidos cancelaron por completo el comercio con la isla, en 1960. Ese mismo año ocurre el atentado al buque francés *La Couvre* en La Habana y a petición de Castro, la Unión Soviética comenzó el comercio de armas con la isla, con tanques y artillería que empezaron a arribar a la capital cubana a finales de 1960<sup>8</sup>.

De cualquier manera, Moscú, con la única excepción de Cuba, siempre consideró a Latinoamérica un área de influencia de Los Estados Unidos, especialmente luego de la Crisis de los Misiles en un contexto en el que siempre se suele obviar a Castro, quien, a diferencia de lo que pensaban los líderes soviéticos, normalmente veía al continente como su campo de operaciones, tanto que muchos de sus intentos de exportar su sistema nunca fueron aprobados por Moscú y causó fricciones entre los dos aliados, sin que la URSS, incluso, tuviese información de las actividades llevadas a cabo por Ernesto Che Guevara en Bolivia y su rechazo a las mismas fue causa de distanciamiento entre ambos gobiernos<sup>9</sup>.

Tanto es así, que a partir de marzo de 1962 estando los cubanos muy atentos a los preparativos para iniciar a los grupos que serían enviados a hacer la guerrilla en otras partes de Latinoamérica, hacían todo a espada de

---

8 Alexeev, A., (1988). Cuba after the triumph of the Revolution. pp. 106-110. Vid:<http://isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic222646.files/Alexeev.pdf> (Tomado el 29 de enero de 2014).

9 Leonov, V., (1998). La inteligencia soviética en América Latina durante la Guerra fría. p.p. 35-51. Vid: <http://www.archipelagolibertad.org/upload/files/008%20Enemigos%20de%20la%20libertad/8.2%20Los%20crimenes%20del%20comunismo/0051%20Leonov%20-%20La%20inteligencia%20sovietica%20en%20America%20Latina.pdf> (Tomado el 4 de febrero de 2018).

los soviéticos asentados en la isla. La Habana deseaba entrenar a la mayor cantidad de guerrilla posible en el menor tiempo, con Castro manteniendo una supervisión constante. Solo después supo la KGB que Cuba había preferido mantener esta fase oculta a Moscú<sup>10</sup>.

Aun así, la revolución cubana en general, despertó el interés hacia Latinoamérica de los soviéticos, quienes, como ya se ha mencionado, nunca habían desasociado la zona de Los Estados Unidos, baste decir que hasta 1959 solo había una institución dedicada a los asuntos del otro lado del hemisferio, *El departamento de América*, que integraba ambos, a Los Estados Unidos y a Latinoamérica, a raíz del triunfo de Castro el interés en la región crece y se crean nuevas instituciones específicas para la zona como el *Departamento de América Latina* en relaciones exteriores y en la de inteligencia se separa de Estados Unidos, además se establece el instituto de América Latina y se crea una revista específica para el área, a vistas de NikolaivLeonov<sup>11</sup>.

Con esto en mente Cuba entiende que la oportunidad de inmiscuir a la Unión Soviética en la lucha de guerrillas Latinoamericana no podía desdenarse, Moscú era un aliado muy poderoso y su ayuda habría sido crucial para el movimiento, especialmente en momentos en que El Che Guevara, consideraba que el continente americano ya estaba listo para una revolución general<sup>12</sup>.

Por este motivo, en marzo de 1960 Fidel Castro envía a Moscú a Ramiro Valdés, por entonces Ministro del Interior de La Habana, quien reclamó la formación en Cuba de una red inteligente que pudiese brindar ayuda a los movimientos de liberación que iban surgiendo en el continente. El Ministro explicó que hablaba en nombre de Castro, quien era de la opinión de que era el momento preciso para lanzar una ofensiva, aludiendo de que era un deber de todo revolucionario hacer la revolución, pero para los soviéticos la cuestión era mucho menos altruista y mucho más logística, Moscú tenía información de una posible invasión armada por parte de Los estados Unidos a la isla, posiblemente usando sus fuerzas armadas, lo que de seguro se haría inminente si Washington

---

10 Fursenko, A & Naftali, T., (1997). One Hell of a Gamble: Khrushchev, Castro and Kennedy 1958-1964, Worton & Co.

11 Leonov, V., (1998). La inteligencia soviética en América Latina durante la Guerra fría. pp. 50. Vid: <http://www.archipelagolibertad.org/upload/files/008%20Enemigos%20de%20la%20libertad/8.2%20Los%20crimenes%20del%20comunismo/0051%20Leonov%20-%20La%20inteligencia%20sovietica%20en%20America%20Latina.pdf> (Tomado el 1 de febrero de 2014).

12 Wright, T., (2001). Latin America in the era of the Cuban Revolution, Praeger Publisher.

descubría un campo de entrenamiento soviético en Cuba, por lo que el Ministro recibió una respuesta negativa, la KGB le informó.

“No ayudamos a los movimientos de liberación nacional, solamente recogemos información.<sup>13</sup>”

Pero esto no amilanó a Castro, quien, a través de Valdés, informó al entonces embajador soviético en La Habana, Aleksandr, que Cuba estaba impaciente por impulsar el movimiento guerrillero en la región, y aunque entendería si Moscú deseaba mantenerse al margen, su idea era que ayudar a las revoluciones era un deber imperativo de todo aquel que se sintiera verdaderamente revolucionario, en palabras de Castro.

“Vamos a ayudar a los partidos comunistas y otros partidos progresistas en esos países para preparar la lucha partisana. En dos o tres años una tormenta revolucionaria caerá sobre Latinoamérica y los comunistas deben estar preparados para encabezarla.”

Los soviéticos sin embargo, manifestaban una opinión contraria, según ellos, los estadounidenses podrían sentirse amenazados y contratacar, a lo que Castro sentía que por el contrario, en lugar de provocar una invasión, la fábrica revolucionaria que él quería instaurar en Cuba frenaría el avance de Washington ya que se abstendrían de invadir una región si esta estaba en armas en su totalidad<sup>14</sup>.

Castro insistió en su quehacer, de hecho, y a pesar de conocer que dependía económica y militarmente de Moscú, nunca dejó de actuar con una política exterior muy independiente del lejano socio, de hecho, lo que más diferenció la política cubana de la soviética, fue ese intento de la primera de apoyar una revolución generalizada en Latinoamérica, mientras que Moscú abogaba por una red de aliados y partidos comunistas que aguardasen una futura revolución. Fidel, impaciente, no podía esperar a esto, así que se dedicaba a la exhortación guerrillera y a entrenar y financiar grupos guerrilleros latinoamericanos<sup>15</sup>.

---

13 Fursenko, A & Naftali, T., (1997). *One Hell of a Gamble: Khrushchev, Castro and Kennedy 1958-1964*, Worton & Co.

14 *Ibíd.*

15 Wright, T., (2001). *Latin America in the era of the Cuban Revolution*, Praeger Publisher.

## LA CRISIS DE LOS MISILES Y LATINOAMÉRICA

La crisis de los misiles, fue el evento más cercano en que estuvo el mundo al borde de una guerra nuclear<sup>16</sup> pero a la vez trajo una desaceleración de la influencia ejercida en la región por La Unión Soviética, y la actitud de Castro tuvo mucho que ver en esto, como comentan varios autores en el *ColdWar International History Project Bulletin*<sup>17</sup> del Woodrow Wilson International Center de Washington, para quienes una declaración del Che Guevara sobre los misiles instalados en Cuba, había evaporado cualquier confianza del Kremlin en La Habana: “Si nosotros, los cubanos, tenemos el control de las armas nucleares, las instalaríamos sobre cada centímetro de Cuba y no dudaríamos, en caso de ser necesario, de lanzarlas contra el corazón del adversario, Nueva York”.

Para Jruschov Castro no tenía la más mínima idea de qué se trataba una guerra termonuclear. Según el presidente soviético “si el conflicto se llegaba a producir, Cuba iba a ser la primera en desaparecer. Después de todo, ¿qué podríamos haber ganado? Millones de personas habrían muerto en nuestro país. ¿Podíamos poner en peligro el mundo socialista y la clase trabajadora por esto?”. Jruschov se refería a una carta recibida desde La Habana, que el presidente menciona: “Hace días, recibimos una carta de Castro en la que nos dice que los estadounidenses nos iban a atacar en menos de 24 horas. Él nos propuso de lanzar nosotros primero la guerra atómica”.

Después de esto, Jruschov se propuso evitar que los misiles cayesen en manos cubanas. Según el *ColdWar International History Project Bulletin*, Fidel le había pedido conservar los misiles nucleares que los Estados Unidos no habían detectado, a lo que se le respondió que era imposible “por cuestiones legales”.

Así que La Unión Soviética entabló sus conversaciones diplomáticas de alto nivel con Los Estados Unidos para resolver la crisis sin contar con Cuba, sellándose el acuerdo de inspección de los barcos que llegaban a aguas internacionales, la retirada de los misiles y tropas. Esto fue finalmente aceptado, aunque en contra de su voluntad, por Castro, luego de la

---

16 Devine, R. A., (1994). *Alive and Well: The Continuing Cuban Missile Crisis Controversy*, Review Essay, *Diplomatic History*, p. 557.

17 *Cold War International History Project Bulletin.*, (2012). *The Global Cuban Missiles Crisis at 50*.

Vid: [https://www.wilsoncenter.org/sites/default/files/CWHIP\\_Bulletin\\_17-18\\_Cuban\\_Missile\\_Crisis\\_v2\\_COMPLETE.pdf](https://www.wilsoncenter.org/sites/default/files/CWHIP_Bulletin_17-18_Cuban_Missile_Crisis_v2_COMPLETE.pdf) (Tomado el 6 de febrero de 2018).



conversación que mantuvo con Jrushchov en su viaje a Moscú en 1963; en compensación, fueron retirados misiles balísticos de Turquía e Italia, además de asegurarse que Washington se mantendría fuera de Cuba<sup>18</sup>.

Castro jamás aceptó totalmente este acuerdo bilateral del que él había sido excluido, como se aprecia en declaraciones posteriores.

“Aquellos acontecimientos sin dudas costaron el cargo a Nikita Jruschov, que subestimó al adversario, desoyó criterios que les fueron informados y no consultó su decisión final con los que estábamos en la primera línea. Lo que pudo ser una importante victoria moral se convirtió así en un costoso revés político para la URSS<sup>19</sup>”.

Obviamente, luego de este episodio Castro se dio cuenta de que estaba prácticamente solo en su deseo de expandir la lucha a su manera por América Latina, la crisis significó para Cuba el resituar su papel dependiente de la Unión soviética<sup>20</sup>. El gobierno de La Habana entendió que solo era una pieza en el engranaje de la Guerra Fría y la política de bloques. Con el objetivo de romper su aislamiento y diversificar sus alianzas internacionales Castro inició a intensificar su apoyo a los movimientos revolucionarios en África, Asia y América Latina. Se puede decir que el camino del Che Guevara hacia África y luego Bolivia empezó con La crisis de los misiles.

## **CUBA, EL FARO DE LOS MOVIMIENTOS LATINOAMERICANOS**

Tanto Fidel Castro y el Che estaban deseosos de convertir a los Andes en la Sierra Maestra sudamericana, sin embargo, las guerrillas rurales que Cuba impulsó en Venezuela, Guatemala, Perú o Colombia fracasaron, en especial, luego del duro revés que constituyó la muerte del Che en 1967. Aun así, los dos únicos movimientos guerrilleros exitosos llegaron una década más tarde, como fue el derrocamiento de Anastasio Somoza en Nicaragua, que fue muy celebrado por Fidel Castro y en Granada, también en 1979, pero

---

18 Alekseyev, A, Antiguo embajador de La URSS en Cuba, entrevista.

Vid: <http://www2.gwu.edu/~nsarchiv/NSAEBB/NSAEBB400/docs/Interview%20with%20Alekseev.pdf> (Tomado e 4 de Febrero de 2014).

19 Castro, F. (2012) La fruta que no cayó. En Reflexiones. Vid: <http://www.cubadebate.cu/reflexiones-fidel/2012/01/25/la-fruta-que-no-cayo/> (Tomado el 4 de Febrero de 2018)

20 Aguirre, M., (2012). La crisis de los misiles de Cuba en 1962: la verdadera historia detrás de la leyenda. Vid: <http://es.rfi.fr/sociedad/20121022-crisis-de-los-misiles-de-cuba-la-verdadera-historia-detras-de-la-leyenda> (tomado el 12 de febrero de 2018).

en este último la nueva administración de Ronald Reagan decidió intervenir militarmente, como una manera de anunciar públicamente que no admitiría más revoluciones de izquierda en América Latina. Para el sociólogo marxista brasileño Emir Sader la influencia de la revolución cubana sobre Latinoamérica fue superior a la que tuvo la revolución rusa en Europa en su tiempo y para la politóloga chilena Marta Harnecker el triunfo de la revolución cubana fue el catalizador que quebró el fatalismo de la izquierda latinoamericana, acomplejada ante la potencia de Estados Unidos y el recurso de las dictaduras por parte de las oligarquías<sup>21</sup>.

## **INTERNACIONALIZACIÓN DEL IDEARIO CUBANO**

Cuba, como nuevo crisol de las luchas proletarias en el mundo no podía renunciar a la internacionalización de su proyecto, en enero de 1966 llamó a crear la llamada Tricontinental, como apoyo a luchas de liberación nacional en África, Asia, América Latina y el Caribe, ya que desde la conferencia de los no-alineados en Bandung en 1955, los movimientos de liberación nacional habían proliferado sin conseguir la creación de un frente común internacionalista y anti-imperialista. En La Habana se esperaba crear una unidad de todos los pueblos y a todos los movimientos en lucha.

Para Said Bouamama, autor del libro *“La Tricontinental: Los pueblos del Tercer Mundo al asalto del cielo”* (2016), según entrevista hecha por El Diario de Nuestra América, el proyecto de la conferencia Tricontinental aparece en un contexto marcado efectivamente por la guerra fría pero también por la transición del sistema colonial al sistema neocolonial. El proyecto Tricontinental madura entonces en un contexto en el que quedan en evidencia las “traiciones” de los nuevos estados aparentemente independientes contra la lucha de los pueblos.

Según el autor, las transformaciones de conciencia política permiten el acercamiento a las luchas que se están llevando a cabo en América latina, donde los pueblos se enfrentan desde hace décadas al nuevo rostro de la dominación imperialista, a saber, el neocolonialismo. Todas estas luchas en los tres continentes se desarrollan al mismo tiempo, y como consecuencia de esto se constituye el proyecto de una lucha común Tricontinental. Si bien es

---

21 Dusster, D., (2016). El espíritu revolucionario que Cuba esparció por América Latina. Vid: <http://www.lavanguardia.com/internacional/20161204/412346972076/huellas-fidel-castro-cuba-america-latina-izquierda.html> (Tomado el 6 de febrero de 2018).

cierto que la Tricontinental fue promovida por líderes como Fidel, Ben Barka, Ho Chi Min, Cabral, el Che, etc...debemos pensar también que la situación mundial había llegado a un momento donde era inevitable la creación de un frente de lucha común.

Además, debido a que el sistema imperialista mundial nunca se había enfrentado a un frente unido de esa importancia por lo que desarrolló una estrategia global con la intención de destruir por la violencia las bases humanas y políticas de aquel proyecto de solidaridad intercontinental que se basó en el asesinato de decenas de líderes y miles de militantes, el apoyo y promoción de golpes de estado contra regímenes progresistas, la ofensiva propagandística inédita y creación y formación de servicios secretos en los “países amigos” y grupos paramilitares contra-revolucionarios en los países hostiles.

Sin embargo, según el autor, los países que dominan el sistema económico siguen siendo los mismos que antes, y los que tienen economías dependientes también y de igual manera, siguen existiendo los mismos mecanismos que se encargan de promover la dominación (Intercambio desigual, mecanismo de la deuda, imperialismo cultural etc...). Los pueblos de África, Asia y América Latina siguen todavía hoy enfrentados al mismo dominio de entonces, a los mismos enemigos, al mismo sistema imperialista. En este sentido queda una “comunidad de destino” y una base material para el llamado “tercer mundo<sup>22</sup>”.

De igual manera, la trascendencia de esa Tricontinentalhabanera tiene dos caras, en la celebración que tuvo lugar en La Habana en el 2012, con el título “Vigencia del Mensaje del Che a la Tricontinental: 45 años de luchas y victorias”, Ángel E. Pino, director de la revista Tricontinental destacó que a 45 años esta continúa “promoviendo la solidaridad mediante el cartel político, quehacer al que, a la luz de las nuevas tecnologías, se ha incorporado la producción audiovisual”, a lo que agregó “Hoy, cuando la fabricación de armas de destrucción masiva, las guerras y la depredación del medio ambiente aún constituyen herramientas del dominio imperial, los postulados que originaron esta publicación permanecen inamovibles”.

Además, Soria Saucedo, embajador de Bolivia en Cuba, incidió en la actualidad del texto del Che que históricamente se conoce como “Mensaje a la Tricontinental” para el panorama cubano y mundial. El diplomático argumentó que ese documento “conserva la validez del ideario político del

---

22 Morgantini, R, &Anfrus, A., (2017). La Tricontinental: los pueblos del tercer mundo al asalto del cielo / Entrevista con el autor. Vid: <https://www.investigacion.net/es/la-tricontinental-pueblos-del-tercer-mundo-al-asalto-del-cielo/> (Tomado el 6 de febrero de 2018).

Guerrillero Heroico para los procesos que hoy se suceden en América Latina y el mundo<sup>23</sup>”.

Por otro lado la visión de la prensa en Miami sobre este legado es que con la Conferencia Tricontinental de la Habana se marcó el comienzo de una convulsa década de desembarcos y alzamientos guerrilleros en las costas y las montañas de América Latina, de apoyos en inteligencia y logística en Asia, y de intervenciones militares a gran escala en África que parecían seguir, al pie de la letra, la consigna del Che Guevara de “crear, dos, tres...muchos VietNam” pero que, hoy en día, solo se recuerda en con una pequeña oficina en una barriada habanera venida a menos desde la cual todavía continúan, aferrados a los despojos ideológicos de la revolución cubana, organizando foros internacionales para “robustecer el internacionalismo y la solidaridad y continuar el combate<sup>24</sup>”.

Otra de las apuestas cubanas por internacionalizar su revolución fue en el terreno político y diplomático internacional, donde La Habana tuvo un papel relevante la gestación del Movimiento de los Países No Alineados (MNOAL), el cual fue fundado en Belgrado, entonces capital de la antigua Yugoslavia en 1961. En este caso, el propósito de Cuba fue el de contribuir a establecer un organismo independiente frente a los dos bloques que acaparaban la situación internacional durante la Guerra Fría. En este movimiento se defendió desde el primer momento los principios de la Carta de Naciones Unidas y trato de actuar independientemente de los grandes bloques; sin embargo, las presiones ejercidas por parte de EEUU y la URSS hicieron que el MNOAL no prosperase y que aquellos que le integraban fuesen cayendo bajo la influencia de uno u otro de los bloques.

Cuba fue uno de esos casos, ya que, a pesar de haber mantenido hasta ese momento una gestión política independiente, se vio obligada a acercarse aún más a la Unión Soviética para resolver agudos problemas de abastecimiento<sup>25</sup>.

---

23 OceanSur, (2012). Mensaje del Che a la Tricontinental, su vigencia a 45 años. Vid: <http://www.oceansur.com/noticias/mensaje-del-che-la-tricontinental-su-vigencia-45-a/> (Tomado el 7 de febrero de 2018).

24 Diaz, M. C., (2018). Réquiem por la Tricontinental. Vid: <http://www.elnuevoherald.com/opinion-es/articulo195608974.html> (Tomado el 09 de febrero de 2018).

25 Pereyra, D., (2016). Fidel Castro y el impacto en el mundo de la Revolución cubana, en El Mundo. Vid: <http://www.elmundo.es/internacional/2016/11/27/583adefe468aeb88338b4633.html> (Tomado el 6 de febrero de 2018).

## CONCLUSIONES

Luego del triunfo de la revolución cubana en 1959 sus principales dirigentes, en especial Fidel Castro y Ernesto Che Guevara, intentaron internacionalizar su ideal y llevar la lucha de guerrillas a Latinoamérica, donde proliferaban dictaduras muy similares a la que acababan de derrocar, sin embargo, la amenaza de una invasión por parte de Los Estados Unidos hicieron que La Habana no tuviese más remedio que acercarse a una Unión Soviética mas partidaria de un trabajo solapado y silencioso de creación del comunismo que de la lucha armada que despertaría una amenaza más real de invasión por parte de Washington. La obsesión de Castro de poseer los misiles nucleares que Moscú había instalado en suelo cubano fueron sospechosas a La Unión Soviética, que los retiró luego de un pacto con Washington del que Castro fue excluido, limitando este episodio aún más la apuesta de Moscú por cualquier insurrección armada en la región, aun así, esto no limitó el afán de Fidel de propagar su ideal, por lo que activamente trató de actuar de manera independiente financiando o entrenando guerrillas que, en ningún caso llegaron a buen puerto y en las contadas oportunidades que triunfaron, como Granada o Nicaragua, no consiguieron perdurar mucho y terminaron derrocadas, la una por una invasión militar de los Estados Unidos en 1983 y la otra por las elecciones de 1990 frente a la Unión Nacional Opositora de Violeta Barrios de Chamorro.



---

# LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA HÚNGARA DEL HEMISFERIO SUR

---

ÁKOS SZÁNTÓ<sup>1</sup> – JENŐ PALOTAI<sup>2</sup> – VIKTOR WETZL<sup>3</sup>

## INICIO

El objetivo del estudio es la investigación de la reserva de identidad con ayuda del aprendizaje de la lengua húngara. La investigación hecho con la recopilación de datos primeros y literatura internacional. Durante del estudio seleccionamos dos escuelas húngaras (en Australia y Brazil) con nuestro geografico. Analizamos el enseñanza de la lengua y la motivacion y el actitud de los estudiantes dentro de las escuelas. Comparamos la actividad de la reservación de identidad, la metodología de la educación, el requisito de salida y la motivación de los estudiantes dentro de las escuelas. La investigación da un imagen extenso sobre el esfuerzo de la reservación de identidad a través de educación y su especialidad en dos continentes.

## LA PERTINENCIA GEOGRAFÍA POLITICA DE LA LENGUA Y LA CULTURA

El elemento de la cultura explicita es la lengua. La cultura es una conglomeración de valores y suposiciones profundas aceptado por un grupo de gente especificado, cual definio la conexión entre los gentes y entre gente y la naturaleza.<sup>4</sup> La lengua la historia común, los valores del grupo, el mito origen, los héroes comunes, tragedias grandes, logros grandes, y los institutos y lugares simbolos significan la vase de la identidad nacional, cual son la condición previa de conciencia nacional. En este caso, la conciencia nacional es una idelogia lo cual concetco la nación (grupo de gente) con el territorio geografica (pátria).<sup>5</sup>

---

1 Doctorado en la Universidad de Pécs

2 Doctorado en la Universidad de Pécs

3 Doctorado en la Universidad de Pécs

4 Jarjabka, Ákos: Kultúramenedzselési ismeretek. Carbocomp Nyomda, Pécs, 2012., 3. kiadás, 252 p.

5 Taylor, Peter – Flint, Colin: Political geography. Prentice Hall, 2000, 412 p.

En este base de contexto, la cultura, la identidad y espacio vincularse. La cultura tiene un rol geografico indirectamente importante que conecta la nación a el espacio. La investigación de esta pregunta exige enfoque multidisciplinario, qual marco conceptual más amplio proporcionar la geopolítica crítica moderna.<sup>6</sup>

La nación húngara desgarraba diferente tipos de grupo – en sentido geografía política – después del Tratado de Trianon, así podemos distinguir una relación mayoría-minoría, en qual existe la situación de Hungría y los países con minoría húngara de la nación y la cultura. En el caso último podemos investigar los grupos húngaros cuales viven en compacto y en diáspora. En caso minoría el proceso de vivir la cultura caracteriza una dualidad, porque esta debajo de influencia de dos factores, cuales impactan uno a otra en el mismo tiempo. La cultura del grupo minoría húngara es parte de la cultura nacional húngara, sin embargo, es una cultura de convivencia también, es decir esta en interacción continua con las culturas de la mayoría.<sup>7</sup>

El proceso de migración se convierte nuestro mundo un crisol global.<sup>8</sup> La conexión con el país natal subsiste a pesar de los desplazamientos y cambios en la frontera, y se forma una sistema compleja de varias conexiones. Entre este tipo de comunidad, es típico de la nacionalidad dual, el apego cultural dual, las identidades plurales, las lealtades plurales y la vida comunitaria conectado a la red. Consecuentemente, la importancia de las organizaciones con estructura y base estable (principalmente las iglesias y comunidades religiosas) se fortalece.<sup>9</sup>

## **EL PELIGRO DE LA LENGUA HÚNGARA Y EL PROCESO DE CAMBIO LINGÜÍSTICO ENTRE LA MINORÍA HÚNGARA**

En las últimas décadas, la globalización, la migración consecutiva, la desintegración de la Unión Soviética y Yugoslavia, la apariencia de identidades nacionales o étnicas y idiomas, nacionales nuevas o recién contextualizadas,

---

6 Szilágyi, István: Geopolitika. PAIGEO, Budapest, 2018, 376 p.

7 Vers, Ramóna – Wetzl, Viktor – Reményi, Péter: A magyar kisebbségi kultúra és intézményei a Nyugat-Bácskában – Zombor és Kúla. IN: Mediterrán és Balkán Fórum, 10 évf. 3. szám, pp. 15-28.

8 Csapó, János – Trócsányi, András: Sustainability and Tourism in Pécs. In: Grazer Schriften der Geographie und Raumforschung. 40. Évf. pp. 143-150.

9 Keményfi, Róbert: A nemzeti tér építésének lokális útjai, mitikus képzetei és térképi megjelenítésének formái. MTA Doktori értekezés, Debreceni Egyetem, 2011, 359 p.



la extensión de la Unión Europea se transforma radicalmente el pensamiento científico y cotidiano sobre el rol y el futuro de las lenguas mayoritarias y minoritarias o la diversidad cultural, además tiene impacto para el apareamiento de nuevas formas de contacto sociolingüístico, entre grupos con idioma diversa del mismo estado.<sup>10</sup> Países se enfrentan tan transformaciones probaron compensar al mismo tiempo la capacidad decreciente del estado – debido a procesos de globalización – en la supervisión de instituciones económicas, culturales y sociales, o mejor quieren encajar los requisitos derechos internacionales de las democracias modernas, a que el estado reconocer – en el espíritu de multiculturalismo – las identidades del grupo de idiomas, simultáneamente garantiza la participación de todos los grupos en campo común y público.<sup>11</sup>

Si investigamos las tendencias actuales, idiomas minorías estado perdiendo más rápido como cuando durante la historia.<sup>12</sup> Mientras, la importancia de unas lenguas desarrollo (lengua mundial), a la pérdida de las lenguas, cuales estan en peligro. Debido a la presión social, económica y política, entre gran parte de los grupos minorías bilingües podemos observar el proceso de cambio de idioma, es decir durante más o menos tiempo se deja su propia lengua y se coge la lengua mayoritaria.<sup>13</sup> Según el aspecto lingüístico, estan en

---

10 Bartha, Csilla: A kisebbségi nyelvek megőrzésének lehetőségei és oktatása. 2003. Descargado: <http://real.mtak.hu/13812/1/kimenet.pdf> 16 de marzo de 2018.

11 *ibid.*; König, Matthias: Cultural Diversity and Language Policy. *International Social Science Journal* vol. 51. no. 161, pp. 401-408. ; Androutsopoulos, Jannis (ed.): *Mediatization and sociolinguistic change* (Vol. 36). Walter de Gruyter GmbH & Co KG, 2014, 558 p.

12 BARTHA, 2003 op cit.; Krauss, Michael: The scope of the language endangerment crisis and recent response to it. IN: Matsumura, Kazuto (ed.): *Studies in Endangered Languages*. Hituzi Syobo, Tokyo, 1998, pp. 108-109.; Maffi, Luisa: Proposition Paper for the Interdisciplinary Working Conference “Endangered Languages, Endangered Knowledge, Endangered Environments”, 1996. Descargado: <http://cougar.ucdavis.edu/nas/terralin/home.html> 16 de marzo de 2018.; Skutnabb-Kangas, Tove: Linguistic Diversity, Human Rights and the “Free” Market. IN: Kontra, Miklós – Phillipson, Robert – Skutnabb-Kangas, Tove – Várady, Tibor (eds.): *Language: A Right and a Resource. Approaches to Linguistic Human Rights*. Central European University Press, Budapest, 1999, pp. 187-222.; Fenyvesi, Anna (ed.): *Hungarian language contact outside Hungary: Studies on Hungarian as a minority language* (Vol. 20). John Benjamins Publishing, 2005, 425 p.

13 Androutsopoulos op cit.; BARTHA, 2003 op cit.; Bartha, Csilla: *A kétnyelvűség alapkérdései: Beszélők és közösségek*. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 1999, 268 p.; Gal, Susan: *Language shift: Social Determinants of Linguistic Change in Bilingual Austria*. Academic Press, New York, 1979, 201 p.

peligro fuertemente aquellos grupos minorías bilingües, en cuales los padres no transmiten sus propias idiomas a sus descendientes.<sup>14</sup> El peligro de las lenguas hay varias etapas y motivos, cuales no son lingüísticos, sino factores históricos, sociales, económicos, políticos y culturales, cuyos transforman la vida y el uso del lenguaje de un grupo especificado.<sup>15</sup> El peligro real de una lengua comienza, cuando el ambiente demográfico, social y político se modifica tanto, a que pierde su valor comunicativo efectivo, y su rol y valor se convierte solo simbólico.<sup>16</sup>

En caso de la minoría húngara, entre paisajes, asentamientos y grupos podemos encontrar diferencias significativas, cuales muestran correlación con la ubicación de la comunidad lingüística, el carácter concentrado o disperso, la proporción de los dos tocante grupo de idioma, y otros factores.<sup>17</sup> En este asunto no esta consenso entre los investigadores<sup>18</sup>, sin embargo estan en acuerdo, que en los países alrededor de Hungría, la lengua húngara esta en peligro, porque a pesar de la estabilidad del bilingüismo, podemos observar que entre los grupos compactos homogéneos se ocurre un fase del proceso de cambio de idioma.<sup>19</sup> Es resulta, que la función real y simbólica de la idioma húngara disminuye, que causa la reducción de número de hablantes, con lo qual expansiona la lengua mayoría. Podemos observar este procedimiento entre los húngaros

---

14 BARTHA, 2003 op cit.; Grenoble, Lenore – Whaley, Lindsay (eds.): *Endangered Languages: Language Loss and Community Response*. Cambridge University Press, Cambridge, 1998, 380 p.; Henry, Michael – Carroll, Fiona – Cunliffe, Daniel – Kop, Rita: *Learning a minority language through authentic conversation using an online social learning method*. IN: *Computer Assisted Language Learning*, vol. 31, no. 4, pp. 321-345.

15 Androutsopoulos op cit.; BARTHA, 1999 op cit.; BARTHA, 2003 op cit.; FENYVESI op cit.; Henry – Carroll – Cunliffe – Kop op cit.; Borbély, Anna: *Nyelvcseré*. MTA Nyelvtudományi Intézet, Budapest, 2001, 305 p.; Kloss, Heinz: *German-American language maintenance efforts*. In: Fishman, Joshua A. – Nahirny, Vladimir – Hoffman, John – Hayden, Robert (eds.): *Language Loyalty in the United States*. Mouton, The Hague, 1966, pp. 206-252.; Haugen, Einar: *The stigmata of bilingualism*. IN: Dil, Anwar S. (ed.): *The Ecology of Language*. Essays by Einar Haugen. Stanford University Press, Stanford, 1972, pp. 307-344.

16 BARTHA, 2003 op cit.

17 ibid.

18 Lanstyák, István – Simon, Szabolcs – Szabó Mihály, Gizella: *Nyelvpolitika a kisebbségi oktatásban*. IN: *Fórum Társadalomtudományi Szemle* 1. évf. 1. sz., pp. 89-98.; Szépe, György: *The position of Hungarians in Romania and Slovakia in 1996*. *Nationalities Papers*, 27. évf. 1. sz., pp. 69-93.

19 BARTHA, 2003 op cit.

quienes viven en territorio etnicamente mezclado.<sup>20</sup> El contrario del cambio de idioma es la preservación de idioma, cual se convertía en tema principal de las investigaciones, desde los años sesenta<sup>21</sup>, al mismo tiempo con la esfuerzo de preservación de la cultura y lenguaje de los grupos bilingües.<sup>22</sup> El cambio de idioma y la preservación de idioma son procedimientos de dirección opuesta, aún ambos están presentes entre los grupos – en diferente grado – porque ambos procesos están en contacto con transformaciones sociales y culturales, así como con contactos entre los grupos.<sup>23</sup>

### **LA PRESERVACIÓN DE IDENTIDAD HÚNGARA EN AUSTRALIA: LA ESCUELA COMUNITARIA HÚNGARA DE ADELAIDE**

La diáspora húngara en Australia es numerosa, actualmente está alrededor de 67 000 – 68 000 personas. Los húngaros primitivamente viven en Sydney, Melbourne, Adelaide y en sus aglomeraciones.<sup>24</sup> La migración por el continente empezaba más tarde que por América. Hasta los años cincuenta solo baja cantidad, pero desde el medio de los años cincuenta vinieron una proporción creciente.<sup>25</sup> Después de la segunda guerra mundial, los refugiados húngaros tenían demanda y posibilidad para enseñar sus hijos en su idioma materna. La Escuela Comunitaria Húngara de Adelaide es una *ethnic school* (escuela étnica), cual es – típicamente – un centro lingüístico y cultural no lucrativo, cual es disponible para todos. En Australia del Sur hay casi 100 escuelas étnicas, donde enseñan 49 idiomas en horario por la tarde o en fin de

---

20 *ibid.*; SZÉPE *op cit.*; Lanstyák, István: A magyar nyelv Szlovákiában. Osiris–Kalligram–MTA Kisebbségkutató Műhely, Budapest – Pozsony, 2000, 368 p.; PÉNTEK, János: A nyelv ritkuló légköre. Komp-Press, Kolozsvár, 2001, 290 p.; SÁNDOR, Anna: Anyanyelvhaználtat és kétnyelvűség egy kisebbségi magyar beszélőközösségben, Kolonban. Kalligram, Pozsony, 2000, 173 p.

21 Fishman, Joshua A. – Nihirny, Vladimir – Hoffman, John – Hayden, Robert (eds.): Language loyalty in the United States: The maintenance and perpetuation of non-English mother tongues by American ethnic and religious groups. Mouton, The Hague, 1966, 478 p.

22 BORBÉLY *op cit.*

23 *ibid.*; Fishman – Nihirny – Hoffman – Hayden *op cit.*; Amastae, Jon: Language Shift and Maintenance in the lower Rio Grande Valley of Southern Texas. IN: Barkin, Florence – Brandt, Elizabeth A. – Ornstein-Galicia, Jacob (eds.): Bilingualism and Language Contact: Spanish, English, and Native American Languages. Teachers College Press – Columbia University, New York – London, 1982, pp. 261–277.

24 Gázsó, Dániel: A magyar diaszpóra fejlődéstörténete. Kisebbségi Szemle 1. évf. 1. sz., pp. 9-35.

25 Kuncz, Egon: Magyarok Ausztráliában. Teleki László Alapítvány, Budapest, 1997, 250 p.

semana. Es requisito, que los escuelas aseguran al menos dos horas de curso cada semana, cual objetivo es aprendizaje de idioma, mantener la cultura de los grupos minorías en Australia, y redundar la comprensión cultural. En general, los estudiantes estan en edad escolar, pero más escuela etnica enseñan preescolares y adultos tambien.<sup>26</sup>

La Escuela Comunitaria Húngara de Adelaide se establecía por Dr. Ákosné Nagy en 1958, con el objetivo de perservar la identidad húngara con enseñar la cultura, la idioma y baile folclórico entre las familias de refugiados húngaros. Al principio, la mayoría parte de los estudiantes eran los hijos de inmigrantes, así típicamente entre 6 y 15 años de edad, más o menos 30 y 35 personas. En los años noventas, la dirección de la escuela se encargaba János Herendi, y después Mária Nagy, Annamária Bánházi, y al final Ilona Lelkes. En este tiempo, en la escuela ya aprendieron según la regulación de educación australiana, con los profesores Sebestyén Maglai y Annamária Bánházi.<sup>27</sup> El número actual de los estudiantes muestra el siguiente cuadro (Cuadro 1).

Cuadro 1: El número de los estudiantes de la Escuela Comunitaria Húngara de Adelaide entre 2001 y 2016

<b>Año</b>	<b>Preescolar</b>	<b>Preparatorio</b>	<b>Primaria</b>	<b>Secundaria</b>	<b>Adulto</b>	<b>Todo</b>
<b>2001</b>	0	0	21	4	1	26
<b>2002</b>	0	0	18	4	0	22
<b>2003</b>	0	0	13	10	10	33
<b>2004</b>	1	0	9	6	7	23
<b>2005</b>	1	0	15	11	3	30
<b>2006</b>	4	1	15	8	0	28

26 Department of the Premier and Cabinet: Ethnic schools. 2017. Descargado: <https://www.sa.gov.au/topics/education-and-learning/schools/choosing-a-school/ethnic-schools> 14 de diciembre de 2017.

27 Szabó, Ágnes: Hungarian Community School Adelaide. 2017. Descargado: The Ethnic Schools Association of South Australia Inc. <http://admin.mailo.com.au/t/ViewEmail/t/D0D001E336FBC50F2540EF23F30FEDED/23EF4B1ABE29A4B063B21DE8DA818551> 28 de diciembre de 2017.; Palotai, Jenő – Szabó, Ágnes – Jarjabka, Ákos: The identity preserving efforts of the Hungarian siaspora in Australia through the example of the Hungarian Community School in Adelaide. Civil Szemle 14. évf., 3. szám, pp. 87- 103.

<b>2007</b>	3	2	9	0	0	14
<b>2008</b>	0	2	5	5	0	12
<b>2009</b>	0	4	5	1	0	10
<b>2010</b>	0	5	5	3	0	13
<b>2011</b>	3	0	12	5	0	20
<b>2012</b>	3	2	21	1	15	42
<b>2013</b>	5	2	12	2	10	31
<b>2014</b>	5	3	13	4	15	40
<b>2015</b>	3	0	10	7	0	20
<b>2016</b>	0	0	2	15	3	20
<b>Todo</b>	28	21	185	80	64	384
<b>Propor- ción</b>	7,3 %	5,5 %	48,2 %	20,8 %	16,7 %	100 %

Fuente: PALOTAI, Jenő – SZABÓ, Ágnes – JARJABKA, Ákos: The identity preserving efforts of the Hungarian diaspora in Australia through the example of the Hungarian Community School in Adelaide. *Civil Szemle* 14. évf., 3. szám, pp. 96.

Según los datos, la edad primaria es emergente, casi medio de los estudiantes pertenecen a este grupo, cual significa, que gran parte de los padres empezaron familiarizar sus hijos con sus orígenes en este edad. Estudiaban en menos por ciento los miembros de grupo de preescolar (7,3 %) y preparatorio (5,5 %), sus números eran estancado durante el periodo investigado, cual razón es la consecuencia de la asimilación y la matrimonio mixto. Puede ser conveniente investigar el número de los estudiantes quienes empezaron el curso desde 2011, porque el 26 de mayo de 2010, el Gobierno de Hungría admitía la modificación de la ley 1993. LV., cual creaba el proceso de la naturalización simplificada, que permite la naturalización sin establecimiento y examen de ciudadanía, solo necesita la conocimiento la lengua húngara.<sup>28</sup> Para el resultado de la modificación, desde 2011 aumentaba el número de personas quien quieren aprender la idioma húngara. Podemos observar un aumento significativo entre los adultos, sus 67% empezaban sus estudios

28 1993. évi LV. törvény a magyar állampolgárságról. Descargado: <https://net.jogtar.hu/jogszabaly?docid=99300055.TV> 18 de diciembre de 2018.

desde 2011. Un aumento parecido ocurría entre los preescolares, dónde el 68% empezaba su estudio después de la modificación en 2010. Es inequívoco, que la modificación de la ley tenía efecto positivo para el aprendizaje de la lengua húngara de la diáspora húngara en Australia del Sur.<sup>29</sup>

En 2011 solo 5 personas solicitaban para hacer el bachillerato húngaro, pero después con la ayuda de anunciar esta oportunidad en radios, diarios y clubes húngaros, el número aumentaba a 27. Desafortunadamente, en 2012 el Gobierno de Australia del Sur disminuía la edad máxima de bachillerato a 21 años. Este ordenación causaba una grande reducción, en 2012 y en 2013 solo 2 estudiantes secundarios hacían bachillerato de la lengua húngara en Adelaide.<sup>30</sup>

Cuadro 2: Distribución territorial de solicitantes y éxito exámenes de la Escuela Comunitaria Húngara de Adelaide

	<b>Provincia</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018*</b>	<b>Todo</b>
<b>Solicitante</b>	Australia del Sur	4	5	6	2	<b>17</b>
	Queensland	2	2	2	2	<b>8</b>
	Australia del Oeste	1	1	1	2	<b>5</b>
	Victoria	0	1	1	0	<b>2</b>
	Territorios del Norte	0	1	1	0	<b>2</b>
	Nueva Gales del Sur	0	5	5	4	<b>14</b>
<b>Todo:</b>		7	15	16	10	<b>48</b>
<b>Número de bachillerato</b>		<b>0</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>11</b>

\* El número de los estudiantes aumentaba después del nuevo año académico en enero.

Fuente: PALOTAI, Jenő – SZABÓ, Ágnes – JARJABKA, Ákos: The identity preserving efforts of the Hungarian diaspora in Australia through the example of the Hungarian Community School in Adelaide. Civil Szemle 14. évf., 3. szám, pp. 99.

Desde 2015, tenían 7 estudiantes secundarios de la escuela, quienes enseñaban específicamente para el examen. Entre los solicitantes 2 estudiantes eran de Queensland y 1 era de Australia del Oeste, dónde con la colaboración de la

29 Palotai – Szabó – Jarjabka op cit.

30 ibid.

Escuela Primaria de Szivárvány en Golden Coast enseñaban los estudiantes vía Skype. Durante los años siguientes, profesores autorizados a Adelaide – con la beca del programa Kőrösi Csoma Sándor – conectaban a la educación de la idioma húngara. En 2016 ya tenía 15 solicitantes de la escuela, lo cual 10 personas estudiaban con enseñanza *on-line* de otra provincia. En 2016 – al lado de 1 curso per semana – los estudiandes de la carrera húngara como lengua extranjera de la Universidad Gáspár Károli – con la supervisión de Dr. Orsolya Nádor – enseñaban semanal los estudiantes de la Escuela Comunitaria a través de Skype. En 2017, 10 estudiantes estudiaban de otra provincia, al lado de 6 estudiantes de Adelaide, cual demuestra que la comunicación y metodología de educación apropiada puede ser eficaz. Podemos hacer mención una iniciativa de la Escuela Comunitaria, cual – desde 2014 – permite para los solicitantes, que estudian como estudiante de intercambio en la Escuela Secundaria Reformada Áron Szilády en Kiskunhalas y – desde 2017 – en la Escuela Secundaria István Bibó. Así, en 2014 3 estudiantes de Melbourne, en 2015 1 estudiante de Melbourne y 1 de Adelaide, en 2016 1 estudiante de Adelaide, en 2017 1 estudiante de Adelaide y 2 de Melbourne venían a Kiskunhalas dentro del programa.<sup>31</sup>

Asegurar el presupuesto de la infraestructura, garantizar los voluntarios apropiados con competencia educativa y informática, y crear el ambiente nativo son gran desafío para el programa. La ayuda virtual en enseñanza de la lengua crea comunidades virtuales, cual contribuye la preservación de la diáspora en una situación aislada. Sin embargo, mantener las relaciones establecidas se convierten en una actividad continua con ayuda de los instrumentos online. La educación de adultos y nuevos métodos educativos (por ejemplo *e-learning*) son parte también el proceso de mantener de la doble identidad (húngara australiana) y preservar de la identidad húngara. El método de *e-learning* tiene máxima prioridad, porque la grande distancia, sin embargo las diferentes reglas educativas en los estados y en las escuelas se hacen más difícil usar este método. El aprendizaje de la idioma húngara no es muy incentivo sí mismo, así en la educación de adultos obtener la nacionalidad húngara es muy incentivo, mientras entre los jovenes la construcción de la comunidad (por ejemplo el escultismo), el aumento el valor de bachillerato y los puntos extras en el proceso de la aplicación para la universidad son factores motivadores.<sup>32</sup>

---

31 SZABÓ op cit.

32 Palotai – Szabó – Jarjabka op cit.

## **LA PRESERVACIÓN DE LA IDENTIDAD HÚNGARA EN BRASIL: LA ESCUELA HÚNGARA DE SÃO PAULO**

En América Latina la diáspora húngara es grande, aproximadamente 125 000 personas, lo cual el más grande por ciento vive en Brasil (75 000 personas), y en Argentina (40 000 personas). La vida cultural húngara centrarse en São Paulo y Buenos Aires.<sup>33</sup> En São Paulo, la creación de la educación húngara tiene diferente motivación y edad como las otras unidades territoriales investigadas. En la ciudad brasileña la creación institucional de la educación húngara comenzaba en el marco del curso de idioma y cultura húngara en 2015.

El requisito de aprender idioma húngara, y el comienzo de la enseñanza húngara se puede conectar obviamente con el inicio del proceso de la naturalización simplificada desde 2010. El criterio de la administración de la solicitud de naturalización es una entrevista consular, cual demanda diálogo fluido. En la entrevista, el nivel esperado del conocimiento de idioma era fácilmente realizable, realmente después de 10-15 clases. En 2014, modificaban las expectativas lingüísticas, es decir después de un curso lingüístico – cual dura al menos un medio año – pueden aplicar para la entrevista consular, en 2015 se convertía en más estricto, porque solo después de un año y medio de educación pueden aplicar los estudiantes para la entrevista. La necesidad para el aprendizaje institucionalizado de la lengua húngara aparecía entre la diáspora húngara en Brasil, qual se creaba el curso de idioma y cultura húngara. Durante la primera ocasión los estudiantes reciben un informante sobre el curso, cual objetivo es aprender la idioma húngara y conocer la cultura húngara – cual ayuda la integración en Hungría – y no solo la preparación rápida para la entrevista consular. El plan de estudios contiene la enseñanza del uso del lenguaje – escritura y lectura – correcto, varias temáticas del vocabulario, y el parte cultural más detallado también como la expectativa en la entrevista consular. Es decir, las temáticas de la entrevista son pocas: la introducción, presentar la familia, presentar el origen húngaro, y conocimiento minimal sobre la cultura de Hungría.<sup>34</sup> La evolución del número de los estudiantes presenta el cuadro tercero.

---

33 GAZSÓ op cit.

34 Universidade de São Paulo: El material interno de la escuela. 2018.



Cuadro 3:

Solicitantes y exámenes exitosos en la Universidad de São Paulo (USP) en 2015

	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
<b>Solicitantes</b>	254	266	247
<b>Examen exitoso</b>	171	207	196
<b>Proporción de examen exitoso</b>	67,3%	77,8%	79,3%

Fuente: Propia edición según los datos de USP

El número de los estudiantes es estancado, pero la proporción de exámenes exitosos – cual es el requisito de salida del curso – aumenta continuamente. Los estudiantes separan grupos según el nivel de conocimiento de idioma húngaro: principiante, intermedio y avanzado. Lo más están en el grupo principiante, por eso se necesitaba una otra separación dentro del grupo. Los objetivos de los clases son aprender la lengua húngara, y conocer la cultura húngara, cual ayuda la integración en Hungría. Durante del curso los estudiantes usan el libro de texto de Szilvia Szita y Katalin Pelcz, *MagyarOk*<sup>35</sup>, y al lado de esto la Biblioteca de la Universidad de Pécs da libros húngaros también para los estudiantes.

El curso de idioma y cultura húngara en la Universidade de São Paulo ayuda a plazo largo para los estudiantes, que podrían vivir en Hungría sin problemas culturales y lingüísticos. La motivación de los participantes caracteriza el interés general y las becas universitarias, y no exclusivamente obtener la nacionalidad húngara. Las becas de Hungría contribuyen evidentemente la necesidad de la obtención de la nacionalidad húngara. El curso de idioma y cultura húngara de la Universidade de São Paulo tiene objeto dual. Ante todo, ayuda el conocimiento de cultura y idioma húngara entre la diáspora húngara, que causa la motivación para conocer su origen, y ayuda también para obtener la nacionalidad húngara, cual es la motivación primaria después del conocimiento de la cultura y idioma, cuando ya ha establecido la identidad húngara también.<sup>36</sup>

35 Szita, Szilvia – Pelcz, Katalin: *MagyarOk A1+*. Pécsi Tudományegyetem, 2013, 319 p.;  
 Szita, Szilvia – Pelcz, Katalin: *MagyarOk A2+*. Pécsi Tudományegyetem, 2015, 356 p.;  
 Szita, Szilvia – Pelcz, Katalin: *MagyarOk B1+*. Pécsi Tudományegyetem, 2016, 240 p.

36 UNIVERSIDADE op cit.

## LA COMPARACIÓN DE LA ENSEÑANZA DE LA IDIOMA HÚNGARA DE ADELAIDE Y SÃO PAULO

La enseñanza de la lengua húngara en las dos escuelas de diferente continente tiene un objetivo común: la preservación de la lengua, tradición y identidad húngara entre la diáspora. Sin embargo, están diferencias en el material educativo y en la metodología didáctica. El inicio de la enseñanza en Adelaide y en São Paulo es diferente, en Adelaide se fundaba en 1958, después de la llegada de los refugiados húngaras, después de la revolución de 1956, en São Paulo la programa iniciaba solo en 2015. La escuela de Adelaide iniciaba como una iniciativa de las personas privadas, mientras el curso húngaro en la Universidade de São Paulo se creaba con la cooperación de la universidad, la Fundación Pallas Athene Domus Animae y la Universidad de Pécs. La escuela de Adelaide creaba la enseñanza *on-line*, cual elimina la barrera espacial y cuantitativo, con que era capaz aumentar el número de estudiantes. En São Paulo la educación ocurre en la Universidade de São Paulo, el número de los estudiantes es alto, alrededor de 250 estudiantes durante el período de investigación.

Cuadro 4: La comparación del número de los solicitantes y exámenes exitosos en las escuelas húngaras de Adelaide y São Paulo

	2015		2016		2017	
	Adelaide	São Paulo	Adelaide	São Paulo	Adelaide	São Paulo
<b>Solicitantes</b>	7	254	15	266	16	247
<b>Examen exitoso</b>	0	171	1	207	3	196

Fuente: PALOTAI, Jenő – SZABÓ, Ágnes – JARJABKA, Ákos: The identity preserving efforts of the Hungarian diaspora in Australia through the example of the Hungarian Community School in Adelaide. *Civil Szemle* 14. évf., 3. szám, pp. 99; Propia edición según los datos de USP

La motivación principal de los estudiantes es obtener la nacionalidad, a través de una exitosa entrevista consular. La estructura de la educación de las escuelas es diferente. En la enseñanza de la Escuela Comunitaria Húngara de Adelaide pertenecen los miembros de todo grupo de edad (preescolar, preparatorio, primaria, secundaria, adulto), aunque en el curso de Universidade de São

Paulo principalmente los adultos estudian. El objetivo de las escuelas es diferente también, porque en Adelaide el propósito para la mayoría parte de los estudiantes es obtener el bachillerato húngaro, mientras en São Paulo es obtener la nacionalidad húngara.

Podemos observar, que el objetivo de los dos escuelas son la enseñanza de la lengua húngara entre la diáspora multigeneracional húngara, y así fortalecer la identidad húngara, pero en diferente manera. Están diferencias también entre la base de estudiante de las escuelas húngaras, cuales son explicables con la diferencia del número y la situación de las distintas diásporas. Ambas escuelas mantienen la enseñanza de la idioma húngara con grande esfuerzo, y así transmiten la lengua, la identidad y la tradición húngara entre la diáspora húngara en Adelaide y São Paulo. En nuestra opinión, sería importante crear una sistema de transferencia de conocimiento entre las escuelas húngaras, qual da posibilidad de compartir y desarrollar de la metodología y el material educativo.

## **BIBLIOGRAFIA**

1993. évi LV. törvény a magyar állampolgárságról. Descargado: <https://net.jogtar.hu/jogszabaly?docid=99300055>.TV 18 de diciembre de 2018.
- AMASTAE, Jon: Language Shift and Maintenance in the lower Rio Grande Valley of Southern Texas. IN: BARKIN, Florence – BRANDT, Elizabeth A. – ORNSTEIN-GALICIA, Jacob (eds.): Bilingualism and Language Contact: Spanish, English, and Native American Languages. Teachers College Press – Columbia University, New York – London, 1982, pp. 261–277.
- ANDROUTSOPOULOS, Jannis (ed.): Mediatization and sociolinguistic change (Vol. 36). Walter de Gruyter GmbH & Co KG, 2014, 558 p.
- BARTHA, Csilla: A kétnyelvűség alapkérdései: Beszélők és közösségek. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 1999, 268 p.
- BARTHA, Csilla: A kisebbségi nyelvek megőrzésének lehetőségei és oktatása. 2003. Descargado: <http://real.mtak.hu/13812/1/kimenet.pdf> 16 de marzo de 2018.
- BORBÉLY, Anna: Nyelvcseré. MTA Nyelvtudományi Intézet, Budapest, 2001, 305 p.
- CSAPÓ, János – TRÓCSÁNYI, András: Sustainability and Tourism in Pécs. In: Grazer Schriften der Geographie und Raumforschung. 40. Évf. pp. 143-150.
- DEPARTMENT of the Premier and Cabinet: Ethnic schools. 2017. Descargado: <https://www.sa.gov.au/topics/education-and-learning/schools/choosing-a-school/ethnic-schools> 14 de diciembre de 2017.

- FENYVESI, Anna (ed.): Hungarian language contact outside Hungary: Studies on Hungarian as a minority language (Vol. 20). John Benjamins Publishing, 2005, 425 p.
- FISHMAN, Joshua A. — NIHIRNY, Vladimir — HOFFMAN, John — HAYDEN, Robert (eds.): Language loyalty in the United States: The maintenance and perpetuation of non-English mother tongues by American ethnic and religious groups. Mouton, The Hague, 1966, 478 p.
- GAL, Susan: Language shift: Social Determinants of Linguistic Change in Bilingual Austria. Academic Press, New York, 1979, 201 p.
- GAZSÓ, Dániel: A magyar diaszpóra fejlődéstörténete. Kisebbségi Szemle 1. évf. 1. sz., pp. 9-35.
- GRENOBLE, Lenore – WHALEY, Lindsay (eds.): Endangered Languages: Language Loss and Community Response. Cambridge University Press, Cambridge, 1998, 380 p.
- HAUGEN, Einar: The stigmata of bilingualism. IN: DIL, Anwar S. (ed.): The Ecology of Language. Essays by Einar Haugen. Stanford University Press, Stanford, 1972, pp. 307-344.
- HENRY, Michael – CARROLL, Fiona – CUNLIFFE, Daniel – KOP, Rita: Learning a minority language through authentic conversation using an online social learning method. IN: Computer Assisted Language Learning, vol. 31, no. 4, pp. 321-345.
- JARJABKA, Ákos: Kultúramenedzselési ismeretek. Carbocomp Nyomda, Pécs, 2012., 3. kiadás, 252. p.
- KEMÉNYFI, Róbert: A nemzeti tér építésének lokális útjai, mitikus képzetei és térképi megjelenítésének formái. MTA Doktori értékezés, Debreceni Egyetem, 2011, 359 p.
- KLOSS, Heinz: German-American language maintenance efforts. In: FISHMAN, Joshua A. — NIHIRNY, Vladimir — HOFFMAN, John — HAYDEN, Robert (eds.): Language loyalty in the United States: The maintenance and perpetuation of non-English mother tongues by American ethnic and religious groups. Mouton, The Hague, 1966, pp. 206-252.
- KÖNIG, Matthias: Cultural Diversity and Language Policy. International Social Science Journal vol. 51. no. 161, pp. 401-408.
- KRAUSS, Michael: The scope of the language endangerment crisis and recent response to it. IN: MATSUMURA, Kazuto (ed.): Studies in Endangered Languages. Hituzi Syobo, Tokyo, 1998, pp. 108-109.
- KUNCZ, Egon: Magyarok Ausztráliában. Teleki László Alapítvány, Budapest, 1997, 250 p.

- LANSTYÁK, István – SIMON, Szabolcs – SZABÓMIHÁLY, Gizella: Nyelvpolitika a kisebbségi oktatásban. IN: Fórum Társadalomtudományi Szemle 1. évf. 1. sz., pp. 89-98.
- LANSTYÁK, István: A magyar nyelv Szlovákiában. Osiris–Kalligram–MTA Kisebbségkutató Műhely, Budapest – Pozsony, 2000, 368 p.
- MAFFI, Luisa: Proposition Paper for the Interdisciplinary Working Conference “Endangered Languages, Endangered Knowledge, Endangered Environments”, 1996. Descargado: <http://cougar.ucdavis.edu/nas/terralin/home.html> 16 de marzo de 2018.
- PALOTAI, Jenő – SZABÓ, Ágnes – JARJABKA, Ákos: The identity preserving efforts of the Hungarian diaspora in Australia through the example of the Hungarian Community School in Adelaide. Civil Szemle 14. évf., 3. szám, pp. 87-103.
- PÉNTEK, János: A nyelv ritkuló légköre. Komp-Press, Kolozsvár, 2001, 290 p.
- SÁNDOR, Anna: Anyanyelvhasználat és kétnyelvűség egy kisebbségi magyar beszélőközösségben, Kolonban. Kalligram, Pozsony, 2000, 173 p.
- SKUTNABB-KANGAS, Tove: Linguistic Diversity, Human Rights and the “Free” Market. IN: KONTRA, Miklós – PHILLIPSON, Robert – SKUTNABB-KANGAS, Tove – VÁRADY, Tibor (eds.): Language: A Right and a Resource. Approaches to Linguistic Human Rights. Central European University Press, Budapest, 1999, pp. 187-222.
- SKUTNABB-KANGAS, Tove: Linguistic Genocide in Education — or Worldwide Diversity and Human Rights? Lawrence Erlbaum, New Jersey, 2000.
- SZABÓ, Ágnes: Hungarian Community School Adelaide. 2017. Descargado: The Ethnic Schools Association of South Australia Inc. <http://admin.mailo.com.au/t/ViewEmail/r/0D001E336FBC50F2540EF23F30FEDED/23EF4B1ABE29A4B063B21DE8DA818551> 28 de diciembre de 2017.
- SZÉPE, György: The position of Hungarians in Romania and Slovakia in 1996. Nationalities Papers, 27. évf. 1. sz., pp. 69-93.
- SZILÁGYI, István: Geopolitika. PAIGEO, Budapest, 2018, 376.p.
- SZITA, Szilvia – Pelcz, Katalin: MagyarOk A1+. Pécsi Tudományegyetem, 2013. 319 p.
- SZITA, Szilvia – Pelcz, Katalin: MagyarOk A2+. Pécsi Tudományegyetem, 2015. 356 p.
- SZITA, Szilvia – Pelcz, Katalin: MagyarOk B1+. Pécsi Tudományegyetem, 2016, 240 p.

TAYLOR, Peter – FLINT, Colin: Political geography. Prentice Hall, 2000, 412 p.  
UNIVERSIDADE de São Paulo: El material interno de la escuela. 2018.  
VERS, Ramóna – WETZL, Viktor – REMÉNYI, Péter: A magyar kisebbségi  
kultúra és intézményei a Nyugat-Bácskában – Zombor és Kúla. IN:  
Mediterrán és Balkán Fórum, 10 évf. 3. szám, pp. 15-28.